

LA INMIGRACIÓN SENEGALESA EN
GALICIA: REMESAS Y CUIDADOS
EN FAMILIAS TRANSNACIONALES

AUTORA: IRIA VÁZQUEZ SILVA

TESIS DOCTORAL UDC, 2014.

DIRECTORA: M^a CARMEN LAMELA VIERA

DPTO. DE SOCIOLOXÍA E CIENCIA POLÍTICA E DA ADMINISTRACIÓN



ACREDITACIÓN DE LA DIRECTORA

M^a Carmen Lamela Viera, profesora titular de Sociología de la Universidade da Coruña, acredita que la tesis que se presenta cumple los requisitos para optar al grado de doctora.

RESUMO

Esta tese realiza unha análise transnacional e de xénero das dinámicas e estratexias familiares dos e das senegalesas residentes en Galicia. En concreto, o obxectivo principal desta investigación é analizar como se ensambla o ámbito produtivo e reprodutivo das familias transnacionais senegalesas, atendendo por tanto a como operan e se reestructuran os roles de xénero nas familias analizadas. Para isto se examinan dous aspectos centrais no funcionamento destas familias: o envío e recepción de remesas e a reorganización do traballo familiar doméstico e de coidados unha vez xa se produciu a migración dun dos seus membros. Aínda son poucos os estudos que analizan este tipo de procesos no contexto das migracións senegalesas. Nesta investigación aproveito algunhas das características específicas de moitas familias senegalesas, como a súa estrutura extensa e patrilocal, para interrogarme polos seus efectos no proceso migratorio, contribuíndo a subsanar, en parte, esta lagoa das teorías migratorias en torno á articulación entre demandas produtivas e reprodutivas. Unha ollada lonxitudinal, antes e despois da emigración, da conta da importancia do rol de fillo/a migrante, e desvela tamén a relevancia doutros roles familiares, como o de nora coidadora.

RESUMEN

Esta tesis realiza un análisis transnacional y de género de las dinámicas y estrategias migratorias de los y las senegalesas residentes en Galicia. En concreto, el objetivo principal de esta investigación es analizar como se ensambla el ámbito productivo y reproductivo de las familias transnacionales senegalesas, atendiendo por tanto a como operan y se reestructuran los roles de género en las familias analizadas. Para ello se examinan dos aspectos centrales en el funcionamiento de estas familias: el envío y recepción de remesas y la reorganización del trabajo familiar doméstico y de cuidados una vez ya se ha producido la migración de uno de sus miembros. Aún son pocos los estudios que analizan estos tipos de procesos en el contexto de las migraciones senegalesas. En esta investigación aprovecho algunas de las características específicas de muchas familias senegalesas, como su estructura extensa y patrilocal, para interrogarme por sus efectos en el proceso migratorio, contribuyendo a subsanar, en parte, esta laguna de las teorías migratorias en torno a la articulación entre demandas productivas y reproductivas. Una mirada longitudinal, antes y después de la emigración, muestra la importancia del rol de hijo/a migrante, y desvela también la relevancia de otros roles familiares, como el de nuera cuidadora.

ABSTRACT

This dissertation carries out a transnational and gender analysis of the family dynamics and strategies of Senegalese residents in Galicia. In particular, its main aim is to examine the ways in which the productive and the reproductive realms of translational Senegalese families is ensambled, and to consider in line with this how gender roles work and are restructured in the families that were studied in this research. In order to do this, two main aspects were examined in how those families are organized: how remittances flow within families and how domestic and caring work is reorganized when one of the members of the family has migrated. There are still few studies analyzing these kinds of process in the context of Senegalese migrations. In this research I consider the specific features of many Senegalese families, such as their extended and patrilocal structure, in order to consider their effects in the migration process, thus helping to solve, even if only partially, this lack in migration theories regarding the way in which productive and reproductive demands are articulated. A longitudinal approach, which considers both what occurs before and after the migration takes place, explains the importance of the role of the migrant son or daughter, and shows the relevance of other family roles, such as that of the caring daughters in law.

AGRADECEMENTOS

Moitas persoas colaboraron na realización desta tese. Primeiramente, quero agradecer á miña directora de tese, Carmen Lamela Viera polo seu incondicional apoio non só para levar a bo porto esta tese, senon dende o inicio da minha carreira como investigadora. A súa colaboración na revisión de artigos, traballos e capítulos, foron claves para o desenvolvemento desta tese. No eido persoal, agradezo os seus ánimos e apoios para rematar este proxecto.

O meu primeiro contacto co tema de investigación desta tese xurdíu dunha breve investigación realizada para a Secretaría Xeral de Emigración, titulada *Estudo da poboación senegalesa residente en Galicia como axente de desenvolvemento*. Por outra banda, grazas a un proxecto concedido pola Oficina de Cooperación e Voluntariado da UDC titulado *O impacto da inmigración senegalesa no desenvolvemento de Galicia e Senegal dende unha perspectiva de xénero*, puideron realizar traballo de campo en Senegal, unha fase imprescindible para desenvolver esta tese. Agradezo o seu apoio a ambas as dúas institucións.

Na Universidade da Coruña quero agradecer a colaboración que me prestaron Antía Pérez, Belén Fernández e outras investigadoras da UDC coas que intercambiei reflexións e bibliografía.

O certo é que moitos e moitas profesoras e investigadoras, coas súas reflexións teñen enriquecido o meu traballo de investigación. As miñas estadías na Universidade Cheikh Anta Diop en Dakar foron fundamentais para o avance da tese, grazas á acollida do profesor Papa Demba Fall. Tamén a miña estadía no CSIC foi moi proveitosa grazas a Amparo González Ferrer. Agradezo tamén o recibimento de Jorge Malheiros na Universidade Nova de Lisboa e o de Norah Rätzel en Umeå, Suecia. Quero tamén dar as grazas a Natalia Ribas Mateo pola súa escoita, e á investigadora María Martínez polas súas inspiradoras conversas sobre xénero e migracións. Máis perto, as profesoras da Universidade de Vigo, María Lires, Purificación Mayobre e Carmen Verde foron, coa súa ollada feminista, un gran apoio.

Non podo esquecerme da colaboración dos verdadeiros protagonistas desta tese: os e as migrantes senegalesas. Grazas a súa xenerosidade, puiden coñecer as súas familias en Senegal. Quero nomear a Aby, Ibdou, Fatta, Daba, Irama e Rosa (e as súas familias), unhas personas que me abriron moitas portas, respostando con paciencia a cada dúbida e controversia plantexada. En Senegal quero agradecer especialmente a colaboración de Pepe, un traballador da pensión onde me aloxei, polas súas recomendacións para atopar enderezos na tolería urbana de Dakar.

En Galicia, estou enormemente agradecida ás asociacións de inmigrantes senegaleses/as, pola súa colaboración constante e por convidarme a dar charlas e poder compartir os meus resultados. As súas reflexións foron vitais para elaborar esta tese. Tamén outras organizacións de inmigrantes, sindicatos e traballadoras sociais me abriron as súas portas. Grazas tamén a Odile Le Bail por supervisar os guións das entrevistas en francés.

Por último, no terreo máis persoal, quero agradecerlle á miña familia os seus ánimos e o seu apoio constante para poder levar a cabo este proxecto. A Marcos especialmente pola axuda na edición de video, e Adrián pola súa axuda e pola asistencia informática. Tamén a Óscar pola súa colaboración na maquetación. En fin, agradecer ás miñas amigas e amigos polo seu apoio e complicidade, e por escoitarme tantas veces falar de Senegal.

ÍNDICE

I. INTRODUCCIÓN	25
1. PRESENTACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO	25
2. OBJETIVOS Y PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN	29
2.1. Objetivo general	29
2.2. Marco de investigación	32
2.2.1 ¿División o refuerzo de la familia?	32
2.2.2. El género importa	36
2.3. Objetivos específicos y preguntas de investigación	45
2.4. Estructura de la investigación	47
II. LAS TRANSFERENCIAS INTRA-FAMILIARES EN CONTEXTOS MIGRATORIOS	51
1. UN ACERCAMIENTO TEÓRICO A LAS TRANSFERENCIAS INTRA-FAMILIARES	53
2. LOS HOGARES Y FAMILIAS EN CONTEXTOS MIGRATORIOS	66
2.1. La perspectiva del hogar en las teorías de la migración internacional	67
2.2. La nueva teoría económica de la migración laboral	70
2.3. El hogar y la familia se complejizan: relaciones de poder por debajo de la mesa	75
2.4. La entrada en escena de la familia transnacional	82

2.4.1. Delimitando la familia transnacional _____	82
2.4.2. Algunas dificultades en la investigación sobre familias transnacionales _____	91
2.5. ¿Familia y/o hogar? Juntos, pero no revueltos _____	95
III. DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN: METODOLOGÍA Y TÉCNICAS _____	103
1. PARA QUÉ Y PARA QUIÉN _____	103
2. LA ESTRATEGIA METODOLÓGICA _____	105
2.1. Técnicas y fases de la investigación _____	105
2.2. Diseño del casillero tipológico _____	111
3. EL TRABAJO DE CAMPO _____	116
3.1. En Galicia _____	116
3.2. En Senegal _____	130
IV. LAS MIGRACIONES INTERNACIONALES SENEGALESAS. PASADO Y PRESENTE DESDE LAS DOS ORILLAS _____	141
1. SENEGAL EN CONTEXTO _____	141
1.1. Ubicando Senegal _____	141
1.2. La diversidad étnica y religiosa en Senegal _____	145
1.3. Contexto histórico reciente: la huella de la colonización _____	150
2. UN ACERCAMIENTO HISTÓRICO A LAS MIGRACIONES INTERNACIONALES SENEGALESAS _____	154
2.1. La complejidad de patrones migratorios en Senegal _____	154
2.2. Desde finales del S.XIX hasta 1.950: la fuerza de la lógica colonial _____	158
2.3. De 1950 a 1974: el reclutamiento de mano de obra masiva para la industria francesa _____	160
2.4. De 1975 hasta la actualidad: la “nueva migración senegalesa” _____	165
2.4.1. La “nueva migración senegalesa” hacia Europa _____	165
2.4.2. Los nuevos destinos en el continente africano _____	177

3. UNA MIRADA DESDE DESTINO: ESPAÑA COMO CONTEXTO RECEPTOR DE LA INMIGRACIÓN SENEGALESA _____	180
3.1. La inmigración subsahariana en España: desmontando el mito de la invasión _____	180
3.1.1. El volumen de la inmigración africana en España _____	180
3.1.2. La entrada irregular desde África a España _____	186
3.1.3. Los diferentes escenarios migratorios de la inmigración senegalesa en España _____	191
3.1.5. La inmigración senegalesa en Galicia: una aproximación a su perfil socio-demográfico _____	200
3.1.6. Un acercamiento a la composición familiar de la inmigración senegalesa en España _____	205
4. UNA MIRADA DESDE ORIGEN. SENEGAL COMO CONTEXTO EMISOR _____	208
4.1. Un recorrido por las regiones de origen de los/as senegaleses/as en España _____	217
4.1.1. Dakar: región atrayente de migrantes internos y región de salida hacia Europa _____	220
4.1.2. Kolda, Louga y Diurbel: otras zonas prioritarias de salida _____	223
4.1.3. Las regiones de salida desde una perspectiva de género _____	225
V. EL IMPACTO DEL PROCESO MIGRATORIO EN LAS RELACIONES FAMILIARES Y VICEVERSA _____	229
1. BREVE CARACTERIZACIÓN DE LOS HOGARES Y FAMILIAS. UNA TIPOLOGÍA DE HOGARES EN SENEGAL _____	229
2. EL IMPACTO DE LAS MIGRACIONES SENEGALESAS EN LOS LAZOS ECONÓMICOS INTRAFAMILIARES _____	238
2.1. Una aproximación teórica en torno a las remesas familiares _____	241
2.1.1. ¿Quién envía a quién? _____	250
2.1.2. Motivación para el envío de remesas: ¿altruismo versus auto-interés? _____	259
2.1.3. Continuidades y rupturas de las remesas a lo largo del tiempo _____	266
2.2. La importancia de las remesas familiares en Senegal _____	273
2.3. Las remesas de los varones migrantes _____	279
2.3.1. Varones sin pareja: la obligación hacia los ascendentes _____	279
2.3.2. Casados con su familia en origen: esposas y madres primero _____	285

2.3.3. Cuando la pareja y/o los/as hijos/as viven en destino _____	299
2.4. Las remesas de las mujeres migrantes: ¿también todo por sus padres? _____	309
2.4.1. Mujeres sin pareja _____	309
2.4.2. Mujeres casadas que conviven en destino con su cónyuge _____	318
2.4.3. Mujeres casadas cuyo cónyuge reside en Senegal _____	322
2.5. Las razones para enviar en varones y mujeres _____	325
2.6. Conclusiones. El fortalecimiento del rol económico de hijo/a _____	347
3. LA REESTRUCTURACIÓN DEL TRABAJO FAMILIAR DOMÉSTICO Y DE CUIDADOS EN LOS HOGARES SENEGALESES A PARTIR DE LA EMIGRACIÓN DE UN MIEMBRO DEL HOGAR _____	349
3.1. Una aproximación teórica al trabajo doméstico y de cuidados _____	349
3.1.1. Consideraciones generales _____	349
3.1.2. Mujeres, economía de cuidados y estudios migratorios _____	367
3.2. El trabajo doméstico y de cuidados en las familias senegalesas _____	389
3.3. Los varones migrantes: esquemas congelados en el tiempo. ¿Roles masculinos en el hogar del varón migrante? _____	398
3.3.1. Los migrantes senegaleses sin pareja: ¿exentos de obligaciones? _____	398
3.3.2. Los migrantes senegaleses casados: hijos cuidadores a través de las manos de sus esposas	404
3.3.3. Pendientes de la familia _____	428
3.4. Patrones diferenciados entre las mujeres migrantes _____	431
3.4.1. Un trabajo parecido, pero en peores condiciones _____	432
3.4.2. Suegra no hay más que una: la emergencia de las “nueras transnacionales” _____	440
3.4.3. Mujeres con proyecto migratorio autónomo _____	443
3.4.4. La maternidad transnacional a debate _____	452
3.4.5. Los últimos eslabones de la cadena global de cuidados _____	490
3.5. Conclusiones. Las paradojas del patriarcado _____	501
VI. CONCLUSIONES FINALES: LA FAMILIA EXTENSA Y POLÍTICA EN EL NÚCLEO DEL DEBATE _____	503

BIBLIOGRAFÍA _____	519
ANEXOS _____	567
ANEXO 1. GUIÓN ENTREVISTAS PARA INMIGRANTES SENEGALESES/AS EN GALICIA ____	569
ANEXO 2. GUIÓN PARA INFORMANTES CLAVES EN GALICIA _____	573
ANEXO 3. GUIÓN ENTREVISTAS PARA FAMILIARES DE MIGRANTES (EN FRANCÉS) ____	575
ANEXO 4. GUIÓN PARA LAS TRABAJADORAS DOMÉSTICAS EN SENEGAL (LES BONNES) (EN FRANCÉS) _____	583
ANEXO 5. GUIÓN PARA SENEGALESES/AS NO MIGRANTES (EN FRANCÉS) _____	585
ANEXO 6. GUIÓN PARA INFORMANTES CLAVE EN SENEGAL _____	589

LISTA DE TABLAS

Tabla 1. Nacidos/as en el extranjero según continente de origen y sexo, residentes en España	183
Tabla 2. Nacidos/as en África según país de origen, residentes en España	183
Tabla 3. Extranjeros/as africanos/as según nacionalidad residentes en España	184
Tabla 4. Crecimiento porcentual anual de las personas nacidas en Senegal en España	192
Tabla 5. Presencia de mujeres nacidas en Senegal por Comunidad Autónoma, 2001 y 2012	196
Tabla 6. Comparativa del volumen de empadronados nacidos en Senegal	198
Tabla 7. Población nacida en el extranjero por continente de origen en Galicia, 2012	201
Tabla 8. Población nacida en Africa y empadronada en Galicia por país de nacimiento y sexo, 2012	202
<hr/>	
Tabla 9. Formas familiares de los/as inmigrantes residentes en España	207
Tabla 10. Flujos de senegaleses y senegalesas llegadas a España	211
Tabla 11. Flujo de migrantes senegaleses por región, departamento y sexo, 2002	218
Tabla 12. Saldos migratorios interregionales (a lo largo de la vida), Senegal, 2002	222
Tabla 13. Número de hogares en Senegal según región	232
Tabla 14. Tipología de las remesas familiares según Goldring, 2002	247

LISTA DE FIGURAS

Figura 1. Mapa de regiones de Senegal según densidad _____	144
Figura 2. Mapa de la población senegalesa según etnia _____	147
Figura 3. Mapa de grupos étnicos en Senegal _____	148
Figura 4. Mapa del valle del río Senegal _____	162
Figura 5. Madre receptora de remesas por parte de sus dos hijos emigrantes _____	286
Figura 6. Madre de un emigrante senegalés que reside en Ourense con su esposa, junto a ella aparecen sobrinas y nietas _____	304
Figura 7: Madre y hermana de una migrante senegalesa que reside en Galicia, junto a una pequeña vecina _____	311
Figura 8. Un momento en la realización de la reunión _____	344
Figura 9. Dos esposas de emigrantes en la casa de la madre de uno de ellos _____	407
Figura 10. Una madre con su hija, yendo a trabajar _____	452

I

INTRODUCCIÓN

1. PRESENTACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO

En un primer momento, mi interés por la migración senegalesa respondió a una demanda realizada por la Xunta de Galicia cuando corría el año 2007¹. Esta institución demandaba una pequeña investigación descriptiva sobre la migración senegalesa residente en Galicia, dado que se estaba iniciando en esos momentos un proyecto de co-desarrollo que se iba a realizar en Galicia y Senegal, involucrando a migrantes y asociaciones de senegaleses/as² en el proceso de co-desarrollo.

Esta breve investigación mostró ya algunas especificidades fundamentales de la migración senegalesa; que si bien desde principios de la década de 2000 había recibido una gran atención mediática en España, fue a costa de una visión muy estereotipada, mostrando únicamente una parte sesgada del fenómeno (“los

¹ Los resultados de esa pequeña investigación se recogieron en el siguiente informe: Oso (coordinadora), Vázquez y Biaye (investigadoras) (2007): *Estudo da poboación senegalesa residente en Galicia como axente de desenvolvemento*.

² A lo largo de esta tesis doctoral se emplearán distintas herramientas para usar un lenguaje no sexista, siguiendo la recomendación del artículo 18 de la ley gallega 7/2004 del 16 julio de la igualdad para mujeres y hombres, rotulada “Erradicación do sexismo na linguaxe social e institucional”; y tal y como aconseja por otra parte, la publicación de Sanmartín (2012): *Servizo de normalización lingüística, criterios para o uso da lingua*.

inmigrantes que llegan en cayucos”), y obviando en cambio otros aspectos importantes del proceso migratorio de las y los migrantes senegaleses.

Una particularidad importante que se detectó en dicha investigación preliminar fue la constatación del elevado grado de “transnacionalismo familiar” que presenta la migración senegalesa; es decir, la abundancia de familias en las que sus miembros se encuentran separados entre el país de origen y destino, un aspecto sin embargo poco analizado en la literatura específica sobre migraciones senegalesas.

De hecho, si bien a partir de los años 1990 la “nueva migración senegalesa” se suele presentar como un paradigma de la migración transnacional, el foco de atención se ha fijado sobre todo en el caso de las conexiones transnacionales religiosas y comerciales de la migración vinculada a la *dahira mouride*³, sin atender específicamente a las dinámicas familiares. A estas alturas sabemos que la empresa migrante *mouride* se construye en base a la solidaridad religiosa y comunitaria (Bava, 2003), facilitando la inserción laboral de los recién llegados en la venta ambulante a través de un sistema de sumisión muy relacionado con la religiosidad *Mouride* (Evers, 1995). Estas redes comerciales transnacionales conectan centros de venta en Dakar, Madrid, Nueva York, etc. (Saw, 2004). Son muchos los estudios que han analizado desde una perspectiva económica, social y simbólica, el papel de esta *dahira* en el fenómeno migratorio (Evers, 1995, Bava, 2003, Suárez, 1998, Lacomba, 2001 y Crespo, 2006, Diouf, 2000).

No obstante, y en comparación con la abundante literatura que versa sobre este transnacionalismo religioso y comercial; se ha prestado, en cambio, una escasa atención a las dinámicas familiares senegalesas en la emigración. A modo de

³ Las *dahiras* son cofradías religiosas musulmanas sufíes con una gran presencia en Senegal.

ejemplo es significativo señalar que en una recopilación tan amplia como la realizada por Diop (2008) en *Le Sénégal des migrations*, no exista sin embargo ningún capítulo específico que analice dichas dinámicas familiares; obviando así la reorganización productiva y reproductiva que supone la emigración para las familias.

En este sentido, König y de Regt (2010:4) señalan que todavía son pocos los estudios académicos que realmente profundizan en las familias africanas transnacionales africanas. Una excepción relevante la constituyen los trabajos de Findley (1999), Adepoju y Mbugua (1999), Fleischer (2007) y Mondain et al. (2013), tal y como se podrá consultar en el siguiente apartado. Lo cierto es que la escasez de trabajos acerca de familias africanas transnacionales resulta sorprendente, dado que algunos estudios aseguran que precisamente la migración africana contemporánea se caracteriza por generar unas elevadas expectativas entre los miembros familiares no migrantes. De este modo, las relaciones entre los migrantes africanos y sus familiares no migrantes (llamados “left behind” en la literatura anglosajona) son vividas como especialmente tensas y ambivalentes (König y Regt, 2010:4). La extraordinaria novela del escritor y cineasta senegalés Ousmane Sembène (2008) *O xiro postal* sigue siendo una referencia obligada para contextualizar las expectativas que despiertan entre los familiares en origen la migración de africanos al extranjero.

En realidad, desde una perspectiva más general, hasta hace apenas tres décadas, la “familia” apenas se tenía en cuenta en las aproximaciones teóricas y metodológicas a la migración en Europa (Parella, 2007:161). Autoras como Kofman (2004) y Zontini (2010) coinciden en destacar que la causa de este olvido reside en

el excesivo énfasis dado a la migración de carácter laboral. A ello se le suma la asunción por parte de la literatura de una estricta separación entre la esfera productiva y reproductiva, asociada esta última con las mujeres, con la dependencia, con las actividades que no pueden ser medidas en términos monetarios, y en general con el ámbito privado (Parella, 2007). No obstante, la crítica feminista posterior acerca del grupo doméstico ha puesto en el centro de análisis las categorías de género y parentesco como principios de organización social en la comprensión de las causas y el impacto de las migraciones (Gregorio, 1997).

En fin, por todos estos variados motivos, la tesis doctoral que aquí se presenta tiene como objetivo el análisis de las dinámicas familiares de la inmigración senegalesa que reside en Galicia. Esta investigación pretende poner en el centro del debate ciertas particularidades de las familias senegalesas, evaluando que sucede cuando dichas familias se convierten en transnacionales, contribuyendo a subsanar el vacío detectado en torno al estudio de las familias senegalesas transnacionales; y situando a los hogares y las familias como unidades de análisis básicas.

Desde un inicio, esta tesis ha apostado por abarcar tanto la esfera “productiva” como “reproductiva” de las familias analizadas. Así, se evaluará la re-organización familiar en contextos migratorios, atendiendo a dos ámbitos fundamentales: el envío y recepción de remesas y la reorganización del trabajo familiar doméstico y de cuidados. De este modo, se hará un especial hincapié en el análisis de como se ensambla el ámbito productivo y reproductivo de las familias transnacionales senegalesas, atendiendo por tanto a como operan y se reestructuran los roles de género en dichas familias. Trabajos recientes (Gregorio, 2009) demandan con urgencia un análisis de las migraciones en el que se incorpore la trascendencia social

y económica del trabajo reproductivo; una esfera bastante olvidada, como veremos, en la literatura migratoria.

Por otra parte, es importante señalar que en el análisis académico de las familias transnacionales, apenas se ha profundizado en un tipo de hogar y/o familia diferente al “nuclear”. Ello puede deberse a que este tipo de organización familiar podría ser la común en aquellos contextos de origen en los que más investigación social se ha realizado en este ámbito. O quizás cabe preguntarnos si estamos, en algunos casos, ante una reificación discursiva de este tipo de organización familiar.

En definitiva, esta tesis doctoral, pretende contribuir a enriquecer el debate teórico sobre el papel de diferentes estructuras familiares en los procesos migratorios; aunando en el análisis, por otra parte, la esfera productiva y reproductiva de las familias transnacionales senegalesas.

Por último, no quiero terminar esta presentación sin matizar que, si bien el foco de análisis de esta investigación se centra en las familias transnacionales senegalesas, ello no supone la asunción por mi parte de que este nivel de aproximación sea el más importante para abarcar el proceso migratorio. La selección de este “meso-nivel relacional” responde, más bien, a los propios objetivos de investigación planteados desde un inicio.

2. OBJETIVOS Y PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

2.1. Objetivo general

El objetivo general de esta tesis doctoral consiste en analizar las transformaciones que se dan en las relaciones familiares a partir de la emigración de uno de los

miembros de la familia. Así, este trabajo se centrará en el denominando “meso-nivel relacional” (Faist, 1997); un nivel de análisis que comprende la densidad, fuerza y contenido de las relaciones sociales entre los/as no-migrantes y migrantes a través de unidades en el área de origen y destino.

Una amplia literatura previa coincide en señalar que la emigración de algún miembro de la familia supone un intercambio de recursos tangibles e intangibles que implican tanto a los que se van como a los que permanecen; lo que en la literatura anglófona se viene denominando “family arrangements” (Salazar, 2001; Ho, 2002, recogido por Parella, 2012:662). En este sentido, el objetivo principal de esta investigación consiste en examinar esos intercambios de recursos intra-familiares en el contexto concreto de las migraciones internacionales senegalesas.

Pero, de modo más específico: ¿de qué tipo de intercambio de recursos estamos hablando? En fin, ¿cómo se pueden clasificar y delimitar los distintos intercambios que acontecen en las familias? Acudiré para ello al interesante libro de Janet Finch (1989), *Family obligations and social change*. En él, esta autora propone una tipología específica que contempla cinco tipos de ayudas intra-familiares. Desde un principio, he tomado la decisión de centrarme en dos de las esferas que distingue Finch: en el soporte financiero y, en segundo lugar, en lo relativo al soporte práctico y de cuidados (que comprende, en mi caso, tanto el cuidado de niños/as, como de otros miembros familiares).

En realidad, los dos tipos de soportes seleccionados pueden ser englobados, en general, dentro de la esfera económica del hogar; si asumimos, tal y como aquí lo hago, una visión de la economía donde se reconoce que esta está formada, además

de por los sectores monetizados –público y privado– por un sector no monetizado (como el de los cuidados) y enmarcada en un sistema ecológico (Pérez, 2002).

Por tanto, a través de la investigación que aquí se presenta, se pretende evaluar el impacto de la emigración de (al menos) uno de los miembros de la familia, detallando las continuidades y rupturas producidas por la emigración en cada una de estas esferas.

La decisión de seleccionar varios tipos de ayudas y, en concreto, cuales escoger ha sido compleja. Por una parte, se ha decidido seleccionar varios tipos de transferencias, dado que si se focaliza el análisis solo en una de las categorías puede distorsionar de modo importante las conclusiones obtenidas acerca del volumen y dirección en la que fluyen dichas transferencias (Soldo y Hill, 1993:190).

Por otra parte, la selección en concreto del soporte financiero y el soporte práctico y de cuidados responde a varias razones. En referencia al soporte financiero, hay que señalar que trabajos posteriores al de Finch, como el de Tobío (2008:92), coinciden con ella cuando afirma que las transferencias de bienes y dinero son una parte central de las relaciones familiares e intergeneracionales; unas transferencias que, además, cobran una especial relevancia en los procesos migratorios. Detectar quienes son las y los destinatarios de las remesas visibiliza roles familiares de especial interés .

En segundo lugar, se tomó la decisión de que la esfera de la reproducción social ocupara un lugar privilegiado en el análisis, dado que, como se verá a lo largo de estas páginas, el estudio del impacto de la emigración en dicha esfera está aún en una fase de investigación inicial. Por otra parte, y desde un marco más general, tengo que señalar que mi interés por la esfera reproductiva obedece a una apuesta,

desde un inicio, por un claro enfoque “de género” en mi investigación, que atienda específicamente a como se gestiona la esfera reproductiva, y como se ensambla con la productiva en las familias analizadas.

2.2. Marco de investigación

2.2.1 ¿División o refuerzo de la familia?

Un fenómeno social como la emigración trastoca la composición familiar, pudiendo afectar, de diferentes modos, la naturaleza, el volumen y la dirección de las transferencias donadas y percibidas dentro de las familias.

Este tema ha generado un intenso debate previo. Resumiré aquí las líneas teóricas principales que maneja la literatura específica⁴; lo cual será de utilidad para contextualizar las preguntas de investigación que serán desarrolladas justo al final de este apartado.

El impacto de la emigración en las relaciones familiares ha sido abordado, de modo general, por dos corrientes teóricas que se contraponen en lo fundamental. Por una parte, existen trabajos, algunos de ellos ya clásicos, que aseguran que la emigración divide a las familias, desestructurando los lazos entre sus miembros, especialmente entre los y las migrantes y las personas que se han quedado en el país de origen. Un ejemplo de esta posición es la perspectiva clásica parsoniana acerca de la familia nuclear aislada. Según este autor, la emigración urbana segmenta a las familias extensas, emergiendo en este proceso, la familia nuclear (recogido por Vimard, 1991:203).

⁴ Un enfoque teórico general sobre este aspecto se desarrollará en el siguiente capítulo.

Esta perspectiva se conoce como la “tesis de la modernización”. El principal argumento de esta tesis es que, mientras las familias migrantes se van aculturando, adoptan una orientación familiar más individualista que implica mayores cuotas de individualismo, independencia y autonomía, a la vez que se producen cambios importantes en los roles de género, las estructuras de autoridad y las relaciones en general con los miembros de la familia extensa (ver Attias-Donfut y Waite, 2012:42). Todo ello supone, en general, un decaimiento en la solidaridad familiar.

Un argumento que comparten en buena medida Thomas y Znaniecki en su clásica obra “El campesino polaco en Europa y América”, escrito alrededor de los años 20 del siglo pasado. Estos autores afirman que la migración de polacos hacia Estados Unidos, produce una cierta desorganización familiar. Thomas y Zianiecki sostienen que en Estados Unidos se produce una ruptura del control social de la vida familiar rápida y completa (Thomas y Zianiecki, 2004:252). Para estos autores, la migración internacional supone un aislamiento de la familia nuclear, perdiendo peso el control social que ejercían los padres de los y las emigrantes, y cambiando por tanto el funcionamiento “tradicional” de la familia polaca.

En cambio, una posición contraria se puede rastrear a partir de 1960, cuando algunos trabajos pioneros empiezan a cuestionar desde diferentes perspectivas la anterior noción de familia estática. Y exploran, en cambio, su fluidez, tanto en términos de composición del hogar, como en el modo en el que los miembros de la familia negocian las relaciones y las responsabilidades de cuidado a través de las fronteras (Evergeti y Ryan, 2011:356).

Una puesta en cuestión de la necesidad de proximidad física para poder hablar de familia fue formulada ya en 1960 por el conocido trabajo de Litwak “Geographic

mobility and extended family cohesion”. En dicho artículo, Litwak desarrolla el concepto de “familia extensa modificada” (Litwak, 1960:386); un tipo de familia que no requiere de proximidad física, existiendo, sin embargo, una clara relación de ayuda entre los miembros de la familia. Esta concepción contrasta frontalmente con la anterior definición de familia nuclear aislada elaborada por Parsons. De este modo, desde la década de 1960 y hasta la actualidad, diferentes trabajos empíricos desde la sociología de la familia han tratado de refutar la tesis parsoniana de la nuclearización de la familia (ver Attias-Donfut y Waite, 2012).

Además de la sociología de la familia, hay que destacar aquí la importancia que ha jugado la perspectiva transnacional, sobre todo a partir de la década de 1990, a la hora de reintroducir este tema en la investigación migratoria. Esta teoría ha provocado un intenso debate acerca de la posibilidad de que el contacto y las ayudas intra-familiares se mantengan en el tiempo, a pesar de las fronteras que separan a sus miembros.

Desde la teoría transnacional se ha trabajado especialmente el tema de las ayudas económicas que los y las migrantes enviaban a origen. Las remesas han sido, desde este momento, uno de los ejes temáticos de análisis “estrella” en las migraciones transnacionales. Algunos de los aspectos más importantes desarrollados en torno a este tema han sido (y siguen siendo) los siguientes: qué tipo de relación familiar es la que une a remitente y receptor; qué razones se encuentran detrás de estos envíos; el volumen de dichas remesas y su mantenimiento en el tiempo (una vez que el migrante se encuentra en destino); y por último, el uso del dinero recibido, es decir, en que se gastan las remesas enviadas. A continuación me

detendré brevemente en algunos de estos aspectos, a modo de introducción de los interrogantes iniciales que orientaron mi investigación.

Respecto a la cuestión de quién envía a quién, hay que decir que un recorrido por la literatura previa muestra un amplio abanico de comportamientos distintos y prácticas dispares, en función de una variada gama de variables. Dichas variables, además, no funcionan en el mismo sentido en todos los casos. Es decir, en algunos casos las mujeres envían más remesas, consiguiendo los varones retener el dinero para sus propios gastos (Tacoli, 1999); mientras que otros estudios de caso muestran que son los varones los que más remesas envían (ver por ejemplo el caso mexicano, Massey et al. 1987). Por otra parte, muchos trabajos revelan que son las personas solteras las que más dinero suelen enviar, mientras que otros estudios muestran que las personas casadas son las que envían más. El interesante artículo de Curran y Saguy (2001) reúne una amplia y contradictoria variedad de casos.

Por otra parte, también son variadas las perspectivas que analizan las razones por las que los y las migrantes envían remesas a origen. La literatura migratoria, siguiendo los estudios que analizan las transferencias intra-familiares desde una perspectiva más general, distingue dos tipos de motivaciones para enviar dinero a los familiares en origen: unas razones de carácter altruista frente a otro tipo de razones basadas en el auto-interés o el intercambio (Stark y Lucas, 1988).

Por último, es importante señalar que la mayoría de los trabajos analizan el mantenimiento o decaimiento de las remesas, una vez que el emigrante se encuentra en destino. En este sentido, hay que señalar que en la literatura específica se echa en falta una perspectiva longitudinal que permita comparar el tipo de soporte financiero que el migrante jugaba antes y después de su proceso migratorio (y no solo a partir

de la emigración). Es por ello que en este trabajo se ha asumido una mirada longitudinal que permita evaluar qué tipo de relaciones familiares salen fortalecidas o minimizadas a partir del proceso migratorio⁵. Así, si se pretende analizar el impacto del proceso migratorio en las relaciones familiares, resulta imprescindible conocer cómo funcionaban dichas relaciones familiares antes del proceso migratorio, una preocupación que no es habitual en los estudios migratorios.

2.2.2. El género importa⁶

Es claro que el análisis de las remesas ha focalizado una gran atención por parte de personalidades académicas y políticas. En cambio, y esta es una diferencia fundamental a tener en cuenta, el impacto sobre el bienestar humano y social que tienen las migraciones desde la perspectiva de la gestión de la reproducción social está aún en una fase inicial de visibilidad (ver Parella, 2007).

De hecho, y desde una perspectiva más general hay que señalar que el carácter absolutamente necesario del trabajo de cuidado para la sostenibilidad de la vida humana no parece que fuera suficiente para convertirlo en objeto de reflexión e incluirlo en la agenda política (y académica) durante mucho tiempo. Esto no es un hecho casual. Ello se debe probablemente a que la persistencia de la división sexual del trabajo garantiza que el trabajo de cuidados se continúe prestando por parte de las mujeres; de modo que los principales beneficiarios de esos cuidados –los

⁵ Si de un modo estricto se considera la perspectiva longitudinal como aquella en la que se realiza un seguimiento de los mismos individuos a lo largo del tiempo; de un modo más general, también se considera que un estudio es longitudinal cuando asume un carácter retrospectivo, aunque en este caso la investigación se tiene que apoyar en la memoria de las personas y se debe tener en cuenta las inevitables reelaboraciones de todo ser humano sobre los hechos pasados (ver Blanco, 2011).

⁶ Este título es tomado de un artículo ya clásico de Mahler y Pessar (2006).

varones, las empresas y los estados- obviaron y obvian el trabajo de cuidados (Vázquez y Mayobre, 2012). No podemos olvidar, como recoge Cobo que “la columna vertebral del patriarcado es la división entre una esfera doméstica, con rostro femenino, y otra público-política, con rostro masculino. El ámbito doméstico tiene la marca de la invisibilidad y el público-político el de la visibilidad” (Cobo, 2006:29).

Tal y como se comentó arriba, el marco de investigación de esta tesis doctoral asume una clara perspectiva feminista; un enfoque que ha sido especialmente de utilidad para analizar dicha esfera reproductiva. No obstante, esa mirada de género acompañará, de un modo más general, todo el análisis con respecto a como se conjuga la esfera de la economía monetizada y no monetizada en las familias seleccionadas. En este sentido, tomar el grupo doméstico y los hogares como unidad de análisis permite, en palabras de Gregorio (1997), no solo integrar las perspectivas micro y macro, sino incluir la esfera de la reproducción y abordar las relaciones de género –y, por lo tanto, de poder, en el contexto de sociedades patriarcales– implícitas en la propia definición de “grupo doméstico” (recogido por Parella, 2007:161).

Pero, ¿qué entendemos en concreto por género? El género es una construcción social que organiza el comportamiento y el pensamiento, no como una serie de estructuras y roles estáticos, sino como un proceso en construcción (Mahler y Pessar, 2006:29). En las últimas décadas, etnógrafos/as (sobre todo etnógrafas) de distintas disciplinas han empleado una variedad de métodos cualitativos para identificar, explorar y explicar como el género conforma la vida humana en todas sus fases. Así, en esta tesis doctoral se asume que “el género es un concepto y una

realidad transversal que recorre todos los grupos y todas las realidades sociales. La característica común es que las mujeres de cada uno de los grupos están sometidas al poder patriarcal de los varones de su colectivo de adscripción. El género es una realidad social y simbólica que divide a todas las culturas y etnias por la mitad, resultando de esta división un grupo humano y social -solo la mitad de la humanidad- fuertemente oprimido” (Cobo, 1999:58). Como consecuencia de ello, “las mujeres constituyen un colectivo marginado y subordinado en todas y cada una de las sociedades existentes. Su pertenencia, sea voluntaria o asignada, a grupos que ostentan una posición dominante en la sociedad no las exime de la subordinación a los varones en el seno del grupo” (Cobo, 2004:26).

Fundamentalmente desde la antropología feminista se ha avanzado mucho en la comprensión de la incidencia del género como un fenómeno relacional y situacional, que se conecta además con otras variables, como la etnia, la edad o la clase. Un enfoque que ha sido especialmente útil para mí a la hora de analizar las relaciones en el interior de las familias y las especificidades de las mujeres senegalesas. Al hablar de las conexiones de esas categorías no podemos olvidar que su visibilización se debe, como señalan Anthias y Yuval-Davis (2002), en gran parte, al impacto de los movimientos de mujeres negras y otros movimientos minoritarios, y también a la contribución de los movimientos de mujeres del Tercer Mundo⁷.

⁷ Desde un punto de vista histórico, hay que recordar que en los años 1970, el Movimiento de Liberación de la mujer en el mundo occidental, con todos sus avances en los derechos de las mujeres, no incluyó en pie de igualdad a los movimientos de mujeres de los países en vías de desarrollo o a sus propias minorías étnicas en los países occidentales. Para profundizar en estas críticas al feminismo occidental, consultar el capítulo de Nash (2004): “Trayectorias anticoloniales, postcoloniales y antirracistas. El rechazo de la subalternidad”. Para una antología con textos de feministas negras, ver Jabardo (2012).

Centrándonos en los estudios migratorios, hay que señalar que desde los años 1970 se ha hecho un esfuerzo por introducir el género como una variable fundamental en el proceso migratorio. Se ha transitado, desde esas fechas, un largo camino en el que se ha ido afinando ese enfoque de investigación. En las primeras etapas, el objetivo era mostrar que las mujeres habían formado parte de las corrientes migratorias internacionales y que su contribución había sido relevante. Así, gracias a un enfoque de investigación feminista y a investigadoras tan relevantes como Morokvasic (1984) y Phizacklea (1983), las mujeres migrantes comienzan a ser conceptualizadas como actrices económicas, rompiendo con un largo período en el que todas estas mujeres eran vistas como meras acompañantes de sus maridos, verdaderos migrantes. Esta visibilización llegó con retraso al análisis de las migraciones de las africanas, dados los estereotipos que consideran a las mujeres africanas como todavía más económicamente inactivas y dependientes de sus maridos que el resto (Mondain et al. 2011).

No obstante, avanzando en la década de 1990, una investigadora pionera, Hondagneu-Sotelo (1994), llama la atención sobre el hecho de que el objetivo no se debe limitar simplemente a visibilizar la presencia de mujeres inmigrantes, sino que el nuevo enfoque de género debe observar como las relaciones de género (que se plasman de un modo relacional y dinámico) facilitan o constriñen tanto a varones como a mujeres migrantes. Esta etapa es la que Helma Lutz (2010) denominó el “enfoque específico de género” en el estudio de las migraciones; un enfoque asumido en esta investigación.

A partir de aquí, distintas investigadoras empiezan a concebir el género como una variable fundamental que puede ayudarnos a entender como se desarrolla todo el

proceso migratorio, y el impacto de la emigración en las relaciones de género (ver, entre otras, Hondagneu-Sotelo, 1994, Pessar y Mahler, 2003 y Zontini, 2010); superando así la simple identificación del género con la variable “sexo”, que sigue presente en algunos estudios migratorios. Como sabemos, el concepto de género es mucho más complejo. En palabras de Pessar y Mahler.

Although a common practice in immigration research, we do not use ‘gender’ synonymously with ‘sex.’ Sex is best reserved as a simple dichotomous variable: male versus female. Gender is much more complex and involves the ways in which cultures imbue this biological difference with meaning such as demarcating between male and female domains in activities, tasks, spaces, time, dress and so on (Pessar y Mahler, 2003:813).

En el contexto español, autoras como Carmen Gregorio (2009:9-10) sintetizaban del siguiente modo la “ceguera de género” característica de los estudios migratorios, haciendo hincapié en la necesidad de integrar la reproducción social y la categoría de género en los análisis migratorios: “La prioridad dada desde enfoques histórico-estructurales a la categoría de clase y la comprensión de las migraciones laborales en tanto formas de transferencia de mano de obra al sector capitalista de los países desarrollados (receptores) ha hecho que la categoría género haya estado relegada en los análisis de las migraciones. Con ello, no solo se ha restado importancia a la participación de las mujeres en las migraciones en tanto trabajadoras con sus proyectos propios, más allá de meras seguidoras de los hombres “productores”, sino que también se ha invisibilizado la trascendencia social y económica del trabajo “reproductivo” y dejado al margen del análisis los significados y diferenciaciones de

género y parentesco que se muestran centrales en la división del trabajo y la composición de las migraciones”.

A pesar de estos palpables avances y del esfuerzo de muchas investigadoras, lo cierto es que la mayoría de los estudios migratorios se siguen realizando como si las relaciones de género fueran irrelevantes para el modo en el que el mundo está organizado (Hondagneu-Sotelo, 1999:566). O bien, al hacerse generalizaciones sobre las mujeres migrantes y los efectos que la migración ha acarreado sobre sus vidas, siguen utilizándose los estereotipos de género⁸ (Sánchez y Serra, 2013).

De hecho, las mismas Mahler y Pessar (2006) denuncian que la investigación en género se encuentra claramente marginada en el ámbito académico de las migraciones internacionales; donde dicha perspectiva ha sido recibida entre la resistencia y la indiferencia⁹. A pesar de ello, coincido con estas investigadoras en que el análisis de género contribuye de una manera sustancial en la comprensión del fenómeno migratorio.

En definitiva, es especialmente desde finales de la década de 1990, y fundamentalmente desde una perspectiva feminista, cuando se empieza a profundizar en la esfera de lo privado para desenmascarar el tipo de relaciones que se fraguan en las “familias transnacionales”. Las familias y los hogares

⁸ Como señalan Sánchez y Serra (2013:16), “es habitual identificar a las mujeres migrantes como “analfabetas y confinadas al hogar”; asimismo, el discurso predominante sobre los efectos y cambios que las migraciones causan en la vida de las mujeres es visto como un “paso de la tradición a la modernidad, sinónimo de promoción”. Esta visión no elimina el estereotipo: lo integra para explicar el cambio”.

⁹ Mahler y Pessar han sentido en su experiencia personal como académicas dicha marginación. Así, señalan: “It occurs in a variety of ways such as the delegation of gender issues to a single panel at a conference (usually on the last day), the paucity of male attendees at these panels, the practice of researching and writing only about women migrants while characterizing such work as “gender,” and the undervaluation of the qualitative data that largely inform gender analyses” (Mahler y Pessar, 2006:28).

transnacionales se benefician así de una mirada de género, conceptualizándose como un escenario de relaciones sociales organizadas en base a ejes generacionales, de género y de parentesco, que impactarán, de modo significativo, en distintos aspectos del proceso migratorio (Bjerén, 1997). De este modo, nuevas dimensiones de la vida familiar transnacional, antes invisibilizadas, cobrarán protagonismo, como por ejemplo la crianza de los/as hijos/as a distancia o las posibles transformaciones en las relaciones de género a partir de la emigración¹⁰ (Vertovec, 2004:14).

De hecho, en esta última década se ha venido desarrollando una corriente académica que amplía significativamente el marco teórico con el que se va a abordar el cuidado transnacional. Por una parte entran tímidamente en escena los hombres cuidadores: y fundamentalmente en su faceta de padres transnacionales (Pribilsky, 2004). En segundo lugar, se empieza a indagar en el tipo de mujeres que se quedan en el país de origen al cuidado de los y las hijas de las personas migrantes, surgiendo así teorías tan interesantes como la de la cadena global de cuidados.

Por último, una serie de estudios muy recientes van a prestar una atención específica al cuidado transnacional que realizan los y las inmigrantes hacia sus padres en el país de origen, ampliando claramente el enfoque teórico anterior, excesivamente centrado en la maternidad o paternidad transnacional (ver por ejemplo Zechner, 2008, Mazzucato, 2008, Baldassar et al., 2007, Escrivá, 2005). De este modo, se supera el anterior esquema conceptual en el que se priorizaba el cuidado transnacional hacia los y las niñas. Otra novedad de esta corriente teórica es

¹⁰ El trabajo de Morokvasic (2007) "Migración, género y empoderamiento" sintetiza de modo claro el debate surgido en torno al empoderamiento femenino como consecuencia directa (o no) de la emigración.

que examina los sentimientos de solidaridad, obligación y reciprocidad que rodean las prácticas de cuidado transnacional.

Desde mi punto de vista, dentro de esta corriente, sobresale el trabajo de Evergety y Ryan (2011); el cual pone de manifiesto la necesidad de un esquema teórico flexible a la hora de abordar el trabajo de cuidado en las familias transnacionales, huyendo de una concepción manejada a priori acerca de quien cuida y quien recibe cuidados. Estas autoras introducen la idea de que la provisión de cuidado a distancia es multidimensional y, habitualmente, mutua.

Por otra parte, hay que señalar, tal y como se verá más adelante, que la mayoría de los estudios sobre cuidado transnacional (como sucedía con el análisis de las remesas), carecen de una perspectiva longitudinal; es decir, se constata nuevamente un vacío acerca del tipo de tareas que la persona (futuro/a migrante) realizaba antes de iniciar su periplo migratorio.

Por último, cabe aquí insistir sobre la ya mencionada primacía del análisis de la familia nuclear. Así, también desde una perspectiva de género, la literatura se ha centrado fundamentalmente en el impacto que posee la emigración del varón en su esposa o compañera que se queda en origen, así como el impacto en los y las hijas, tras la emigración de su madre. En este sentido, una importante literatura previa ha analizado si la partida de los hombres puede suponer y en que medida, una oportunidad para una mayor emancipación de las mujeres que se quedan en el hogar de origen –ver el trabajo pionero de Brettell (1993), o trabajos posteriores como el de Pessar y Mahler, (2003)–. No obstante, estudios más recientes sobre la migración mexicana en Estados Unidos (Pauli, 2008 y Oral, 2006) denuncian que la literatura previa quizás se ha focalizado en exceso en el análisis de la relación conyugal. Si

bien Pauli (2008) admite que la relación entre cónyuges es central en el proceso migratorio; el género, como una construcción socio-cultural que incluye ideales y prácticas es negociado en un contexto mucho más amplio que entre varones y mujeres individualmente. Coincido con Martínez-Iglesias y Alarcón (2013:12) cuando señalan que “existe cierto sesgo en la literatura sobre *women left behind* hacia la familia nuclear y el vínculo matrimonial sin tener en cuenta que existen otro tipo de alianzas familiares disponibles tanto para las mujeres como para los hombres”.

Precisamente, el estudio de caso que se analiza en esta tesis doctoral, el impacto de la emigración en las familias senegalesas, plantea una serie de especificidades que pueden contribuir a enriquecer el debate teórico sobre el papel de diferentes estructuras y roles familiares en los procesos migratorios. Como se verá más adelante, las familias senegalesas son mayoritariamente de carácter extenso (conviviendo tres generaciones bajo un mismo techo), y donde la pauta patrilocal suele ser la norma. Son hogares, por tanto, con un número elevado de miembros. Este escenario nos obligará a añadir nuevas relaciones entre el migrante y sus miembros familiares en origen. De este modo, las relaciones familiares intergeneracionales serán un eje prioritario del análisis. Lo cierto es que mientras las investigaciones centradas, en general, en las relaciones intergeneracionales se han incrementado; el impacto de la emigración en dichas relaciones intergeneracionales ha recibido una menor atención (Cook y Hoffman, 2012:2).

2.3. Objetivos específicos y preguntas de investigación

Después de esta breve presentación temática sobre la base de la literatura previa, procede presentar una serie de objetivos más específicos, que sintetizo a continuación.

- Analizar el tipo de soporte financiero y de cuidados que realizaba el futuro migrante antes de su emigración, dentro de su unidad familiar. Será importante detectar tanto el tipo y volumen de la ayuda, como la dirección(es) de la misma. Es decir, evaluar a qué miembros en concreto de la familia va dirigida la ayuda y qué tipo de relación de parentesco unen a remitente y receptor/a.
- Analizar qué tipo de ayudas y qué tipo de relaciones intra-familiares salen fortalecidas o debilitadas tras el proceso migratorio. Es decir, volver a analizar el tipo y volumen de la ayuda, así como la dirección de la misma tras la emigración de un miembro de la familia.
- Detectar las posibles diferencias en el soporte económico y de cuidados que realizan los y las migrantes en función del sexo y estado civil.
- Evaluar las posibles transformaciones a corto y largo plazo en las familias transnacionales.
- Analizar los posibles impactos diferenciales en ambos tipos de soportes en función del tipo de estructura familiar de partida (nuclear o extensa) en origen.

- Detectar si otras personas se ven obligadas a asumir (y de qué modo) la ausencia del/a migrante en relación a ambos tipos de soportes.

Estos objetivos concretos están inspirados por los debates y postulados de la literatura académica recogida arriba. Conjuntamente con el conocimiento básico que tenía sobre la comunidad senegalesa en Galicia, me fue posible asumir algunas hipótesis de partida que fueron dirigiendo el desarrollo de la investigación y de esta tesis.

En términos generales, las siguientes hipótesis tratan de desglosar la diversidad de estrategias posibles a la hora de desarrollar el proyecto migratorio; una diversidad que refleja las particulares relaciones de género que acompañan los distintos tipos de familia y sus respectivos ciclos de vida.

- Hipótesis 1: El/la emigrante senegalés/a representa un soporte financiero para su familia y el proceso migratorio incrementa la cuantía tanto del aporte económico como del número de familiares que reciben dicho soporte.
- Hipótesis 2: La migración supone la reducción del soporte de cuidado realizado por el o la migrante, lo que implica que este trabajo recaiga sobre otras personas del hogar en origen de los/as migrantes, generalmente sobre otras mujeres.
- Hipótesis 3: De modo general, se partirá de que no existen diferencias importantes con respecto al comportamiento transnacional financiero y de cuidados en función de variables como el sexo o estado civil del migrante.
- Hipótesis 4: La fuerte gerontocracia detectada en las familias senegalesas se plasmará en el proceso migratorio: la emigración fortalecerá los lazos

familiares entre hijos/as adultos y sus progenitores, sin diferencia en función del sexo o estado civil del migrante.

- Hipótesis 5: El tiempo de estancia en el extranjero del/a emigrante senegalés/a no guarda estrecha relación con la transformación de su estructura familiar en origen. Es decir, las familias extensas siguen funcionando como unidades transnacionales extensas sin necesidad de que se produzca la nuclearización de las mismas.

2.4. Estructura de la investigación

La primera parte de esta tesis, el **capítulo 2**, presenta una reflexión teórica de carácter general que pretende delimitar y definir algunos conceptos claves de esta investigación. En concreto, se examinará el concepto de “transferencia intra-familiar”, exponiendo los distintos tipos de marcos interpretativos que maneja la literatura acerca de los motivos por los que se realizan estas transferencias. En segundo lugar, se hará un recorrido por los conceptos de hogar y familia en contextos migratorios, como sabemos, las unidades de análisis básicas de esta investigación, haciendo un especial hincapié en la introducción de la perspectiva transnacional. Este recorrido saca a la luz la marginalidad que sufren las familias transnacionales africanas en el estudio de las migraciones.

Una vez realizada esta introducción teórica, se expone en el **capítulo 3** el diseño de la investigación, explicando la estrategia metodológica que he seguido en esta tesis, y su por qué. A pesar de cierta planificación que se plasmó en la elaboración de un casillero tipológico, mi perspectiva metodológica ha sido abierta, siendo flexible a los giros que el propio trabajo de campo me iba planteando.

El **capítulo 4** está dedicado a la contextualización de las migraciones internacionales senegalesas. Como se verá, la historia de la migración internacional senegalesa es muy compleja, dado que la dirección de los flujos hacia otros países africanos, hacia Europa y hacia América ha ido transformándose a lo largo del último siglo. La huella de la colonización francesa ha marcado la historia de esta migración. En este acercamiento histórico a las migraciones internacionales senegalesas, se ubica el flujo actual de senegaleses hacia España, la denominada como “nueva migración senegalesa”, y protagonista de esta investigación. Para contextualizar la migración senegalesa en España se ha dirigido la mirada tanto a origen (las distintas zonas de salida de emigrantes en Senegal), como hacia destino, analizando el recorrido que ha realizado la emigración senegalesa por las distintas comunidades españolas, examinando la evolución de su perfil socio-demográfico. En este sentido, y teniendo en cuenta la perspectiva transnacional de esta investigación, se ha realizado un esfuerzo en la incorporación de datos estadísticos procedentes de Senegal, que han permitido realizar una comparativa con los datos de fuentes estadísticas españolas.

Llegados a este punto, es momento ya de analizar los resultados específicos procedentes de las fuentes de documentación y del trabajo de campo realizado en Galicia y Senegal¹¹. El **capítulo 5: *El impacto del proceso migratorio en las relaciones familiares y viceversa*** se estructura en dos partes claramente diferenciadas: una primera, en la que se analiza la reestructuración de la esfera financiera de las familias transnacionales, examinando las remesas migrantes; y una segunda parte en la que el foco de atención será la esfera “reproductiva”, analizando

¹¹ Los guiones de las entrevistas realizadas se pueden consultar en los anexos.

el trabajo doméstico familiar y de cuidados en las familias transnacionales. El análisis de los resultados es precedido, en ambos casos, por sendas introducciones teóricas en las que se va desde un marco conceptual más general hacia uno más concreto. A través de este recorrido teórico podemos ver que las remesas migrantes son un ámbito muy tematizado en la sociología de las migraciones, aunque no tanto en el contexto africano, siendo en cualquier caso aún minoritaria la reflexión sobre los cuidados transnacionales. En ambos casos, se hace patente que el análisis de la literatura previa se ha centrado sobre todo en las familias de estructura nuclear, focalizándose en las relaciones entre los padres que emigran y sus hijos/as que quedan en el hogar de origen. La marginalidad de la familia extensa en el estudio de las migraciones debe ser superada para abarcar el análisis de las migraciones senegalesas.

La perspectiva seguida en esta investigación, examinando las transferencias intra-familiares antes y después de la migración ha permitido un análisis profundo de cómo encaja la esfera productiva y reproductiva en las familias transnacionales, visibilizando los roles familiares que han salido fortalecido (y los que no), tras la emigración. El **Capítulo 6: Conclusiones**, trata, en este sentido, de detallar cómo se ensamblan ambas esferas y cómo la emigración transforma a las familias senegalesas, y estas familias transforman a su vez las estrategias y proyectos migratorios de los candidatos migrantes.

II

LAS TRANSFERENCIAS INTRA- FAMILIARES EN CONTEXTOS MIGRATORIOS

A lo largo de este capítulo se hará un recorrido por aquella literatura previa que analiza específicamente los hogares y las relaciones familiares en contextos migratorios. Como ya sabemos a estas alturas, el objetivo general planteado en este trabajo consiste en analizar el impacto de la emigración en las relaciones familiares, y en las transferencias que se realizan en el interior de las mismas.

El acercamiento teórico a esta cuestión se ha planteado del siguiente modo. En primer lugar se llevará a cabo una revisión de la literatura que analiza, en general (y no necesariamente en contextos migratorios), el funcionamiento familiar y las transferencias intra- familiares que tienen lugar en su interior. Con ello se pretende clarificar, como un primer paso teórico imprescindible, el concepto de “transferencia intra-familiar”, examinando distintos tipos de marcos interpretativos que maneja dicha literatura acerca de los motivos por los que se realizan estas transferencias.

De este modo, se partirá, en un primer momento, de aquella literatura clásica desarrollada desde la sociología de la familia, para poder contextualizar,

posteriormente, la literatura más específica que se ha elaborado desde los estudios migratorios. Ello nos permitirá comparar la literatura que analiza las relaciones intra-familiares con aquellos análisis específicos manejados por la literatura migratoria. Como se verá, existen una serie de coincidencias y también ciertas especificidades en función del enfoque teórico más general o específico que se asuma.

A lo largo de este capítulo se podrá comprobar como las relaciones tejidas en el interior de las familias han sido, hasta hace un par de décadas, un tema con escasa presencia en la teoría migratoria. Existen, eso si, algunas honrosas excepciones. Este olvido se debe en buena medida al individualismo metodológico que acompañó durante largos años a las teorías migratorias. Las palabras de Kofman et al. (2011) resultan, en este sentido, clarificadoras.

For a long time the family constituted the forgotten dimension of migration in policy terms and in migration theory predicated upon methodological individualism, in which the unit of analysis and action is individual. This was reinforced by the assumption in economic theory that migration primarily involved transactions between the individual and the state (Zlotnik, 1995), (Kofman et al.: 2011:16).

En concreto, es a partir de mediados de 1980 cuando la familia comienza a despertar el interés de los estudios migratorios. Desde esos años y hasta la actualidad, la consideración de la familia en la teoría migratoria ha protagonizado una compleja evolución. Al menos se pueden distinguir las siguientes tres etapas: la primera, cuando gracias a la “nueva teoría de la economía de la migración laboral” se empieza a analizar el hogar para entender mejor la toma de decisión migratoria; una

segunda etapa, cuando el hogar y las estrategias de hogar van adquiriendo una mayor complejidad; y una etapa final, en la que aún estamos en la actualidad, que se abre camino con la entrada en escena del hogar/familia transnacional. A lo largo de este capítulo se irán desengranando aquellos aspectos más relevantes de estas diferentes etapas, dando cuenta de los matices y contribuciones que se han realizado desde el continente africano.

Una vez transitado este recorrido histórico, y para terminar esta aproximación teórica, se pondrá de manifiesto el empleo, a menudo confuso, de los conceptos de hogar y familia en los estudios migratorios, distinguiendo la especificidad de cada uno de estos términos.

1. UN ACERCAMIENTO TEÓRICO A LAS TRANSFERENCIAS INTRA-FAMILIARES

En este apartado se examinará el concepto de transferencia(s) intra-familiar(es), analizando los distintos tipos de transferencias que se dan en el interior de las familias. Posteriormente, se presentarán los principales modelos teóricos que explican los motivos por los que se realizan dichas transferencias. Ya por último, se recogerá como la literatura previa ha analizado el impacto que la distancia geográfica puede causar en las transferencias intra-familiares.

Para empezar, hay que señalar que el análisis de las relaciones intra-familiares se ha enfocado desde diferentes disciplinas. Desde la sociología, las relaciones familiares han suscitado un creciente interés a partir sobre todo de las transformaciones demográficas del siglo XIX, acontecidas en diferentes países desarrollados, y que han alterado las formas familiares y algunas de sus funciones.

Así, la disminución de la fecundidad y el envejecimiento de la población en Europa ha propiciado numerosas investigaciones sobre las cambiantes relaciones intergeneracionales, examinando también el papel que juegan el estado y la familia en estas nuevas relaciones familiares (Kohli y Marco, 2007). A pesar de que el patrón demográfico de muchos países empobrecidos (como Senegal) es sustancialmente diferente (Laguna, 2012:4) al de los países desarrollados, lo cierto es que este tipo de literatura fraguada al calor de los cambios demográficos de los países desarrollados nos permitirá hacer uso de una serie de conceptos y herramientas teóricas que serán de utilidad para el análisis de los resultados obtenidos en esta investigación.

En primer lugar trataré la siguiente cuestión: ¿qué tipos de ayudas contempla la literatura específica cuando hace referencia a las transferencias intra-familiares? Si bien existen diferentes esquemas conceptuales que clasifican el tipo de ayudas que se prestan o se intercambian entre los miembros familiares; en lo que están de acuerdo una amplia diversidad de trabajos es en el hecho de que los patrones de ayuda e intercambio en las familias se apoyan en normas, pautas y mecanismos culturales.

Como se comentó en el capítulo anterior, a lo largo de este trabajo se ha empleado la clasificación elaborada por Finch (1989). Esta autora distinguía, si nos acordamos, cinco tipos de transferencias de diferente naturaleza: el soporte financiero; de alojamiento; el cuidado personal; el soporte práctico y cuidado de niños/as y, por último, el soporte emocional y moral.

No obstante, en otros trabajos se pueden encontrar otro tipo de clasificaciones. Así, hay estudios que parten de una perspectiva más generalista, empleando solo tres categorías en su análisis: el espacio (habitualmente medido como co-residencia); los

recursos (bienes y dinero) y el tiempo (provisión de servicios), (Bianchi et al. 2006; Soldo y Hill, 1997:187).

Otros trabajos, sin embargo, trazan una tipología más específica, semejante a la empleada por Finch (1989), en donde se pueden distinguir: las transferencias financieras, materiales, instrumentales o emocionales (Laguna, 2012:13). En este tipo de clasificaciones se separan las transferencias financieras de las materiales, dado que, a pesar de que el soporte material y financiero suelen donarse de forma conjunta, la importancia (en volumen) de las transferencias financieras justifica su tratamiento como una categoría independiente.

Se hace necesario definir brevemente estas categorías. De modo general, se entiende que el soporte material abarca cualquier tipo de bien que se da y recibe; mientras que el soporte instrumental (lo que en el modelo de Finch se denominaba soporte práctico) incluye ayudas como el cuidado personal, el transporte, la realización de la compra u otro tipo de recados, así como la ayuda en la realización de la comida. El apoyo emocional, por último, se refiere al compañerismo y la consulta de asesoramiento para solucionar distinto tipo de problemas (Laguna, 2012:13).

En síntesis, las funciones que hipotéticamente pueden cumplir las transferencias intra-familiares van desde la cobertura ante problemas económicos, pasando por el cuidado de las personas mayores en la vejez, el pago o préstamo durante los períodos de educación, hasta la ayuda durante la enfermedad, entre otros. No obstante, es importante tener en cuenta que el hecho de que las transferencias cumplan este tipo de funciones y no otras, va a variar a través de las culturas y también a través del tiempo en las mismas culturas (Soldo y Hill, 1993:188). En

cualquier caso, sean del tipo que sean las transferencias, lo cierto es que éstas redistribuyen los recursos a lo largo de la familia y conllevan consecuencias con respecto a la acumulación de recursos de sus miembros. Además, y como habrá tiempo de desarrollar en capítulos futuros, la distribución del trabajo y los recursos está determinada por la división sexual del trabajo en las familias. Por ejemplo, la naturalización del trabajo de cuidados, así como la asunción del mismo dentro de las relaciones familiares y de parentesco, fundamento del contrato sexual (Pateman, 1995), constituye un eje demarcador de género fundamental (Gregorio, 2009).

Dicho esto, la siguiente pregunta es: ¿en qué dirección viajan los recursos?; es decir, ¿de qué miembros fluyen los recursos y hacia cuáles otros? La literatura que analiza las relaciones inter-generacionales¹² ha desarrollado una variada casuística con respecto a esta cuestión.

Hay que tener en cuenta, además, que cada disciplina ha priorizado en su análisis un tipo concreto de relaciones inter-generacionales. Por una parte, muchas y muchos sociólogos (y sobre todo aquellos que se dedican a la gerontología) se han centrado en las transferencias que reciben las personas ancianas. En cambio, desde otras disciplinas, como la economía, las transferencias más analizadas han sido, sobre todo, las recibidas por niños/as y jóvenes. En concreto, muchos/as

¹² El concepto de generación se ha desarrollado desde diferentes ángulos. En este trabajo, cuando se hable de generaciones nos estamos refiriendo, en particular y siguiendo a Attias-Donfut, a las generaciones familiares, conectadas por filiación, tal y como las ha concebido la antropología del parentesco. Otros usos de este concepto hacen referencia a la “generación histórica”, que incluye, según esta autora, a aquellas personas nacidas en un mismo período, compartiendo, por tanto, experiencias, referentes e influencias sociales, formando una identidad generacional. Este concepto no se debe confundir con las cohortes de nacimiento, una herramienta usada en demografía con una delimitación más estricta (Attias-Donfut, 2000:644-645). En cualquier caso, cabe recordar que “each individual has several generational belongings, being at the same time inscribed in a genealogical ladder and a member of a birth cohort, and taking part in a socio-historical period” (Attias-Donfut y Waite, 2012: 42).

economistas han centrado su interés en la inversión en educación y el desarrollo de capital social de los y las niñas (Soldo y Hill, 1993:193).

Por otra parte, los resultados acerca de quién envía a quién varían, como no podía ser de otra manera, en función de múltiples variables, como la sociedad que estamos analizando, la clase social, etnia, etc. Distintos trabajos aseguran, por ejemplo, que en la sociedad estadounidense contemporánea las transferencias recibidas por los/as hijos/as (sobre todo con respecto a las transferencias monetarias) son mucho más frecuentes y voluminosas que las transferencias recibidas por los padres; esto parece ser así para casi cualquier etapa del ciclo vital, a excepción de la vejez extrema. Únicamente en las transferencias de tiempo, los hijos/as adultos/as muestran algún protagonismo, en tareas como llevar a sus padres a determinadas citas, o cuidarlos cuando tienen problemas de movilidad (Soldo y Hill, 1993:199-204). Sin embargo, se han detectado diferentes patrones en función de la etnia de la población estadounidense. Así, según estos mismos autores, la convivencia en la misma residencia de distintas generaciones es mucho más habitual entre la población afroamericana que entre la blanca (Soldo y Hill, 1993:200).

Lamentablemente, en Senegal apenas existen estudios específicos sobre esta cuestión que nos puedan servir de contexto. Únicamente se ha podido recoger la información que nos ofrece la última encuesta de hogares disponible en Senegal (ESAM II, 2004). Esta encuesta apunta, en lo que se refiere a los/as beneficiarios/as de transferencias monetarias, a un patrón de transferencia de abajo hacia arriba, en claro contraste, por tanto, a lo detectado en la sociedad estadounidense por Soldo y Hill. El propio informe de la encuesta senegalesa (ESAM II), lo expresa del siguiente modo.

La proporción allouée aux parents (56%) indique que les solidarités familiales s'exercent essentiellement de manière ascendante, c'est-à-dire des enfants vers les aînés que sont les frères/soeurs, les parents et les grands-parents, etc. En effet, les frères et soeurs (14,9%) et les père/mères (12,7%) sont les principaux bénéficiaires, suivis des époux /épouses (9,3%) et des beaux-parents (8%). Les parts réservées aux filles/fils (5,2%) et neveu/nièces (5,4%) sont non négligeables (Esam, 2004:197).

En cualquier caso, lo cierto es que el análisis conjunto teniendo en cuenta tanto todos los tipos de transferencia como su dirección, se vuelve muy complejo. Quizás este es el motivo por el cual muchos estudios analizan únicamente un tipo de transferencias y se centran específicamente en una dirección u otra (hacia arriba o hacia abajo). Sin embargo, aunque esto simplifique el análisis, también se corre el riesgo de que nos devuelva una imagen simplificada y distorsionada del funcionamiento familiar.

Hay que tener en cuenta que, por ejemplo, si bien dos tipos distintos de transferencias pueden ser donadas en la misma dirección (un hijo puede pagar el alquiler de su madre, y por otra parte, ayudarla a limpiar su casa); también es cierto que un mismo (o distinto) tipo de transferencia puede fluir en dos direcciones diferentes: un hijo puede recibir de sus padres dinero para asistir a la escuela, mientras los ayuda en la construcción de una nueva casa, etc. (Soldo y Hill, 1993:191).

Sería demasiado amplio (al menos para esta investigación) abarcar todos los tipos de transferencias donadas y recibidas en las familias senegalesas seleccionadas. Sin embargo, como se acaba de comentar, quedarnos con solo un tipo de

transferencias podría distorsionar la interpretación de los resultados. Es por ello que, tal y como ya se señaló en el capítulo anterior, en este trabajo me voy a centrar fundamentalmente en dos de las esferas recogidas en el esquema elaborado por Finch (1989): el soporte financiero y, en segundo lugar, en lo relativo al soporte práctico y de cuidados¹³.

Es momento ya de detenernos en los modelos teóricos que han interpretado las razones que motivan las donaciones de transferencias intra-familiares. Sobre esta cuestión, se pueden distinguir dos perspectivas que se contraponen en lo fundamental. La primera de ellas concibe que el comportamiento familiar se basa en el auto-interés, dado que las transferencias se realizan con la expectativa de algún tipo de reciprocidad o intercambio, que se puede producir tanto inmediatamente como tras un largo período temporal (Soldo y Hill, 1993:194). Por otra parte, el segundo modelo teórico sostiene que el comportamiento familiar se basa en sentimientos altruistas por parte del individuo que realiza la transferencia (Bianchi et al., 2006:4). Este enfoque entiende, por ejemplo, que el dinero fluya hacia aquellos miembros de la familia más necesitados económicamente, con independencia de la capacidad o el momento en que se pueda devolver dicha transferencia (Soldo y Hill, 1993:195).

Como se verá en siguientes apartados, será sobre todo a partir de la entrada de la nueva teoría económica de la migración laboral, cuando la polémica entre estas dos corrientes se plasma también en los estudios migratorios. Así, la innovación

¹³ El análisis de estos dos tipos de transferencias han protagonizado distintas evoluciones teóricas desde variadas disciplinas, por lo que se ha tomado la decisión de desarrollar en detalle el contenido de cada una de ellas de modo independiente, como se podrá consultar en los capítulos 4.3 y 4.4.

principal lanzada por la nueva teoría económica de la migración laboral (es decir, la idea de que la emigración forma parte de una estrategia familiar y no es resultado, en cambio, de una decisión exclusivamente individual) va a actualizar el debate acerca del altruismo *versus* el auto-interés a la hora de motivar la toma de decisión migratoria o el envío de transferencias (como las remesas) entre destino y origen.

En realidad, ambas perspectivas se corresponden con diferentes modelos acerca del funcionamiento, desde una perspectiva más amplia, de las familias. Desde un enfoque sociológico, las relaciones familiares pueden funcionar en base a la cooperación o al conflicto. En los modelos cooperativos, las familias se caracterizan por la solidaridad, un sentimiento que se activa con respecto a diferentes dimensiones: en el soporte emocional, los recursos materiales, el trabajo de cuidado, etc.; y es a través de esa solidaridad que se van cubriendo las necesidades de los distintos miembros familiares. No obstante, en contraste con esta idea de cooperación y solidaridad, desde el trabajo clásico de William J. Goode (1963) *World Revolution and family patterns*, los y las investigadoras han reconocido que padres e hijos/as, marido y mujer, hijos/as adultos/as y ancianos padres tienen, a menudo, intereses diferentes; y que los miembros familiares varían en su capacidad para conseguir sus metas, en parte porque poseen diferentes grados de poder en la familia, y dado que las posiciones de poder tanto dentro como fuera de la familia influyen claramente en quién finalmente acaba como “ganador” en ese tipo de contextos (Bianchi et al., 2006:5-6). Idéntico debate se ha sembrado tiempo después en la literatura específica acerca de los hogares/familias en contextos migratorios; tal y como se verá en detalle en el siguiente apartado.

Hay que tener en cuenta que estos modelos, sin embargo, no tienen por qué ser

excluyentes al cien por cien. Se puede asumir, tal y como hacen algunos/as autores/as, que las interacciones entre los diferentes familiares pueden estar motivadas tanto por razones altruistas como de intercambio. Por ejemplo, el modelo elaborado por Cox (1987) presenta un esquema en el que los padres se comportan de un modo altruista con sus hijos, pero al mismo tiempo, éstos valoran también qué tipo de bienes o servicios sus hijos/as pueden proveerles en el futuro (Bianchi et al., 2006:12-13).

En cualquier caso, tanto el modelo cooperativo como el conflictivo están de acuerdo en que las normas son un concepto clave en las relaciones familiares en general y las intergeneracionales en particular. Rossi y Rossi (1990) ilustran, a continuación, cómo operan las normas en contextos familiares.

Kin norms are culturally defined rights and duties that specify the ways in which any pair of kin-related persons is expected to behave toward each other, ranging from prescribed terms of address through rights of access, to obligations to exchange and provide support (Rossi y Rossi, 1990:155-156).

Dichas normas nos ayudan a entender por qué las relaciones familiares son especiales (Finch, 1989), y en qué medida las relaciones familiares son diferentes de las relaciones con los no familiares¹⁴. Por otra parte, es claro que los atributos específicos de esas normas y obligaciones varían a través de contextos culturales o períodos históricos (Bianchi et al., 2006:15). A pesar de estas variaciones, todo tipo de normas comparten el hecho de ser ampliamente reconocidas por la mayoría de la

¹⁴ Como se verá en el siguiente apartado, lo cierto es que no resulta tan sencillo discernir qué tipo de relaciones son familiares y cuales no; pero por el momento, vamos a asumir aquí la definición más extendida de familiar como sinónimo de pariente.

población; así, la definición de estas normas implican un alto grado de consenso, al menos con lo que respecta al contenido de las normas y posiblemente en referencia al grado de obligación que implican (Rossi y Rossi, 1990:159).

El asunto se vuelve más complejo si tenemos en cuenta que el individuo posee diferentes roles familiares; por ejemplo con respecto a su familia de orientación o de procreación, pudiendo haber normas conflictivas acerca de cómo comportarse. Asimismo, tampoco se puede perder de vista que a lo largo del ciclo vital, una persona va cambiando su posición familiar, mudando por tanto las normas y obligaciones a las que se ve sujeta. En síntesis, las obligaciones y expectativas de cada miembro familiar condicionan, en buena medida, las respuestas de cada miembro individual con respecto al resto de la familia.

Finalmente, hay que destacar que las normas implican un importante control social, dado que los individuos que violan esas normas, probablemente recibirán algún tipo de sanción por ello. Por otra parte, según Bianchi et al. (2006:28), si bien son muchos los estudios que analizan el tipo de lazos inter-generacionales que unen a los diferentes miembros de la familia, todavía se sabe poco sobre la persistencia de este tipo de asistencia entre determinados miembros de la familia. En este sentido, tal y como ya se ha subrayado, la investigación sobre relaciones intra-familiares debería asumir una perspectiva temporal amplia; que nos permita, asimismo, tener en cuenta el ciclo de vida individual y familiar. El enfoque de ciclo de vida ha sido integrado, de este modo, en diferentes estudios sobre relaciones familiares. Este enfoque, en general, examina las trayectorias vitales de los individuos con el objetivo de explicar sus movimientos entre varios estatus y roles. Los eventos vitales individuales y las trayectorias de vida son el foco de los análisis empíricos, pero el

objetivo en un sentido más amplio consiste en explicar y entender el cambio social (Mayer y Tuma, 1990:4-5).

A lo dicho hasta ahora cabe añadir una nueva mirada o interrogante clave para esta investigación. Me refiero al papel que juega la proximidad/distancia geográfica en las transferencias intra-familiares.

Para empezar, me interesa rescatar aquí aquellos/as autores/as que, a pesar de no dedicarse al estudio de las migraciones internacionales (sobre lo que abundaré en el siguiente apartado), si han reflexionado en torno al impacto que la distancia puede acarrear a las relaciones intra-familiares. Mi pretensión es aprovechar, en este sentido, las reflexiones realizadas desde distintos ángulos teóricos para, desde una perspectiva inter-disciplinar, enriquecer posteriormente el análisis de los resultados obtenidos.

La revisión bibliográfica sobre este aspecto me ha llevado a asumir como punto de partida un artículo clásico de sociología de la familia de los años 60 que introduce el concepto de “familia extensa modificada” (Litwak, 1960). Aquí, Litwak pone en cuestión la necesidad de la proximidad física para hablar de familia, tal y como se suponía previamente desde la concepción parsoniana de familia nuclear aislada. El funcionalismo parsoniano se apoya fundamentalmente en el análisis del éxodo rural hacia las ciudades y de las formas más “adaptativas” a la realidad urbana en las sociedades industrializadas. Simplificando, el modelo tradicional parsoniano asume que la emigración urbana segmenta a las familias extensas, emergiendo en este proceso la familia nuclear que hoy conocemos.

Litwak, en cambio, contradice claramente este tipo de esquemas, dado que se mueven entre dos estructuras familiares excesivamente polarizadas: la familia

nuclear aislada frente a la familia extensa clásica, ejemplificada por los campesinos irlandeses o polacos. Frente a ellas, Litwak propone la familia extensa modificada, la cual no requiere de proximidad física, existiendo, sin embargo, una clara relación de ayuda entre los miembros de la familia, que contrasta con la anterior definición de familia nuclear aislada.

The modified extended family differs from past extended families in that it does not require geographical propinquity, occupational nepotism, or integration, and there are no strict authority relations, but equalitarian ones. Family relations differ from those of the isolated nuclear family in that significant aid is provided to nuclear families, although this aid has to do with standard of living (housing, illness, leisure pursuits) rather than occupational appointments or promotions (Litwak, 1960:385).

El trabajo de Litwak resulta pionero por este y otros motivos. Así, este autor, con una visión premonitoria de los acontecimientos, sostiene que los avances en la tecnología de la comunicación minimizarían de modo importante las rupturas familiares provocadas por la distancia geográfica. Aún así, todavía son frecuentes los estudios sobre relaciones familiares e intergeneracionales en las sociedades desarrolladas que asimilan el soporte familiar con residir en la misma vivienda (Laguna, 2012). De hecho, clásicos más recientes como la obra de Rossi y Rossi (1990), *On Human Bonding*, sostienen que la distancia afecta de modo negativo el intercambio de cualquier tipo de transferencia intra-familiar. Pero lo cierto es que la noción estática de la familia quedó superada desde la sociología de los 60 (mucho antes del florecimiento del concepto de “familia transnacional”), dando pie a la investigación que subraya su fluidez, tanto en términos de composición del hogar,

como en el modo en el que los miembros de la familia negocian las relaciones y las responsabilidades de cuidado a través de las fronteras (Evergeti y Ryan, 2011:356).

Focalizándonos ahora en el continente africano destaca un trabajo, desde mi punto de vista fundamental, en el análisis de cómo afecta la distancia en la viabilidad familiar. Josef Gugler y Wiliam G. Flanagan publican en 1978 (casi dos décadas más tarde del artículo de Litwak) *Urbanization and social change in West Africa*, en donde evalúan el impacto del éxodo rural hacia las ciudades africanas. Estos autores, parecen responder de manera indirecta a la teoría parsoniana de la nuclearización familiar, advirtiendo, en la misma línea que Litwak, del peligro que supone comparar estructuras familiares ideales. Gugler y Flanagan (1978:118) destacan el problema que supone manejar estructuras familiares rurales ideales, lo cual tiende a exagerar los cambios que se producen en este tipo de familias con respecto al presente. En el caso por ellos analizado, esto puede conllevar la asunción de un énfasis excesivo en la ruptura de la familia extensa, en vez de en su continuidad, debido justamente a que se parte de unas estructuras familiares extensas ideales que no siempre concuerdan con la realidad. Si bien estos autores admiten que la emigración rural-urbana en África occidental puede debilitar las estructuras familiares de partida¹⁵; concluyen que, en general, las familias africanas sobreviven como consecuencia de su flexibilidad, contestando nuevamente la teoría parsoniana.

The ideology of mutual support combined with the individual experience of sponsorship, which is reinforced by the economic

¹⁵ Gugler y Flanagan (1978) destacan que los/as migrantes en el contexto de destino (en las ciudades africanas) se pueden ver afectados por dos elementos que pueden transformar las estructuras familiares de partida: la individualización del contrato legal fruto de la economía de mercado y el énfasis en el amor romántico como base del matrimonio.

insecurity of the urban present and future, provide a strong complex of motives for sustained, active participation in the wider family group... Although we emphasize the continuity in patterns of extended family relationship in urbanization, it may be noted that the family has survived because it was flexible and able to change (Gugler y Flanagan, 1978: 121 y 130).

Una vez reconocida la importante tradición sociológica que reflexiona sobre el papel de la distancia geográfica en las relaciones intra-familiares, cabe también admitir que será la entrada de la perspectiva transnacional, a finales de los 90, la que transformará (sin vuelta atrás hasta el momento) la mirada académica acerca de la capacidad de las familias para mantener sus lazos a través de las fronteras. Pero antes de entrar de lleno en los cambios que supuso la perspectiva teórica transnacional, es necesario describir la evolución teórica que la perspectiva del hogar y la familia van a protagonizar en el marco de los estudios migratorios desde mediados de la década de 1980 hasta el año 2000. Esos años, como se verá a continuación, fueron cruciales en los estudios migratorios para profundizar en un concepto de hogar y familia, que prepararon el terreno para la evolución posterior de la familia transnacional.

2. LOS HOGARES Y FAMILIAS EN CONTEXTOS MIGRATORIOS

La estructura de esta segunda parte del capítulo seguirá una línea cronológica, analizando el desarrollo del enfoque teórico del hogar/familia en los estudios migratorios. En primer lugar, se dedicará un breve apartado a situar el enfoque de hogar en los distintos niveles de análisis de las teorías migratorias, siguiendo para

ello el trabajo de Faist (1997). A continuación, se presentará la evolución histórica de esta perspectiva. Como sabemos, las teorías migratorias, durante mucho tiempo, no tuvieron en cuenta el hogar y las familias en sus análisis. El individualismo que impregnaba dichas teorías veía a los individuos como los auténticos protagonistas de los movimientos migratorios. Será sobre todo a partir del desarrollo de la nueva teoría económica de la migración, cuando se abrirá paso con fuerza el enfoque de hogar. En este inicio se manejaba una visión bastante simplificada del funcionamiento de los hogares y de las familias. Sin embargo, y gracias a la investigación etnográfica y de género, el hogar y la familia se complejizan. Por otra parte, a finales de la década de 1990, se abre paso el concepto de hogar/familia transnacional, lo que, como ya sabemos a estas alturas, ha supuesto un claro punto de inflexión en el empleo de este tipo de enfoques del hogar. Una vez realizado este repaso histórico, se terminará este capítulo con un apartado aclaratorio; mostrando como esta perspectiva teórica del hogar hace a veces un uso confuso de los conceptos de hogar y familia.

2.1. La perspectiva del hogar en las teorías de la migración internacional

Para contextualizar el enfoque de hogar en las teorías de la migración internacional, acudiré a varios trabajos de Thomas Faist (1997, 2000), un autor clave en el análisis de dichas teorías migratorias. Faist sintetiza de modo clarificador los diferentes niveles que la perspectiva sociológica ha desarrollado para abarcar el estudio de las migraciones internacionales.

Este autor diferencia tres niveles fundamentales a la hora de comprender

sociológicamente las migraciones internacionales: en primer lugar se sitúa el macro-nivel estructural, el cual aglutina a la estructura política, económica y cultural al nivel del sistema internacional. En segundo término, contamos con el meso-nivel relacional, conformado por las redes sociales y colectivas. Este nivel comprende la densidad, fuerza y contenido de las relaciones sociales entre los no-migrantes y migrantes a través de unidades en el área de origen y destino. En tercer lugar, Faist distingue el micro-nivel individual, que recoge el grado de libertad o autonomía del potencial migrante. Reproduzco a continuación el siguiente esquema, el cual, a pesar de su carácter sintético, consigue no perder un ápice de exhaustividad, describiendo los diferentes elementos que conforman cada uno de los niveles de análisis propuestos por Faist.

Cuadro 1. Macro, meso y micro nivel (Faist, 1997).

<p>MACRO-LEVEL: STRUCTURAL</p> <p>Opportunity structures</p> <p>(political-economical- cultural structure)</p>	<p>MESO-LEVEL: RELATIONAL</p> <p>Collectives and social networks</p> <p>(social relations)</p>	<p>MICRO-LEVEL: INDIVIDUAL</p> <p>Values, expectancies and resources</p> <p>(degrees of freedom)</p>
<p><i>Economics:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Income and unemployment differentials; access to capital <p><i>Politics:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Regulation of spatial mobility (nation-states and international regimes); - Political repression, ethnic 	<p><i>Social ties:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Strong ties: families and households - Weak ties: networks of potential movers, brokers and stayers - Symbolic ties: ethnic and religious organisations <p><i>Social capital:</i></p>	<p><i>Individual values</i></p> <p>(goals, preferences and expectancies)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Improving and securing survival, wealth, status, comfort, stimulation, autonomy, affiliation and morality <p><i>Individual resources:</i></p>

<p>and religious conflicts</p> <ul style="list-style-type: none"> - Interdependence in international system of states <p><i>Cultural setting:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Dominant norms and discourses <p><i>Demography and ecology:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Population growth; - Availability of arable land level of technology 	<ul style="list-style-type: none"> - Resources available to potential movers and stayers by participation in networks and collectives through weak, strong and symbolic ties. 	<ul style="list-style-type: none"> - Financial capital - Human capital: educational credentials; professional skills - Cultural capital: common worldviews, forecasts, memories, symbols - Political capital: voice
---	--	---

Fuente: Fragmento de gráfico Faist (1997:200).

Según este esquema, el hogar y la familia aúnan una parte fundamental del “crucial meso-nivel”. En dicho nivel, Faist diferencia tres tipos de lazos sociales: los fuertes, débiles y simbólicos. Las unidades familiares y los hogares se clasifican dentro de la categoría de lazos fuertes. El meso-nivel es, por tanto, el marco general en el que tienen cabida el hogar y la familia como unidades de análisis. Por tanto, será interesante profundizar un poco en este concepto desarrollado por Faist (1997), y del cual este autor es un acérrimo defensor. El meso- nivel es definido por Faist del siguiente modo:

The level of analysis between individuals and larger structures such as the nation- state. It does so in focusing on social relations (social ties) between individuals in kinship groups (e.g. families), households, neighbourhoods, friendships circles and formal organisations (Faist, 1997:188).

Si se observa detenidamente el esquema-resumen de Faist, se pueden ir descubriendo algunos elementos que entran en juego en las diferentes teorías migratorias a las que Massey et al. ponen nombre en un artículo del año 2000 que ya se ha convertido en clásico. En él se presenta una excelente síntesis de los diferentes marcos teóricos que han analizado tanto las causas de las migraciones internacionales como el mantenimiento en el tiempo del fenómeno migratorio. Este recorrido muestra la naturaleza compleja y multifacética de las migraciones internacionales, explicando e integrando las principales teorías contemporáneas en migración internacional, más que contraponiéndolas. A continuación, me detendré en una de las teorías fundamentales para el análisis del hogar y las familias en contextos migratorios: la nueva teoría económica de la migración laboral.

2.2. La nueva teoría económica de la migración laboral

El enfoque de hogar entra en escena en los estudios migratorios unido en un primer momento a la reflexión sobre la toma de decisión migratoria. Ha sido, en particular, la nueva teoría económica de la migración laboral la que ha mostrado la importancia de incluir unidades más amplias que el individuo para abordar la toma de decisión de emigrar.

La nueva teoría económica de la migración laboral se desarrolló, en un inicio, en Estados Unidos. En un primer momento, el hogar era definido como una unidad cooperativa donde sus miembros agrupan los recursos y toman decisiones conjuntas, como la de emigrar, pensando en el bienestar del hogar en su conjunto (Zontini, 2010:31). De este modo, estos primeros trabajos, siguen aquel modelo teórico que sostiene un modelo cooperativo de familia.

Uno de los artículos clave de esta primera fase es el publicado por Stark y Bloom en 1987. Como se puede observar en el siguiente fragmento, Stark y Bloom conciben la decisión migratoria como un proceso conjunto entre el migrante y determinado grupo de no migrantes. Entre ambas partes se consolida un contrato implícito, en el que se comparten los costes y beneficios que va a suponer el proceso migratorio.

Migration decisions are often made jointly by the migrant and by some group of nonmigrants. Costs and returns are shared, with the rule governing the distribution of both spelled out in an implicit contractual arrangement between the two parties (Stark y Bloom, 1987:174)

La nueva teoría económica de la migración laboral introduce dos aspectos novedosos fundamentales con respecto a la anterior literatura. En primer término, esta nueva teoría desplaza el nivel de análisis desde el que se observa la toma de decisión migratoria: deja de ser el individuo, como se sostiene en el modelo neoclásico, y tampoco se centra en las estructuras macro-económicas ni en los mercados globales, tal y como afirman otras teorías de corte estructural. Esta nueva teoría apuesta por el protagonismo que juegan otros miembros familiares o del hogar en la toma de decisión migratoria. En segundo lugar, la otra idea clave de este enfoque reside en el hecho de que en esa decisión se considera las condiciones de una diversidad de mercados, y no solo aquellas relacionadas con el mercado de trabajo. De este modo, la decisión puede venir dada por ejemplo, para minimizar los riesgos sobre los ingresos familiares o para reducir las restricciones de capital en la actividad productiva familiar.

Por tanto, esta nueva teoría económica de la migración laboral sostiene que es en esas unidades más amplias de lazos parentales, típicamente familias u hogares, en donde los individuos actúan colectivamente no solo para maximizar las expectativas de renta, sino también para minimizar riesgos y rebajar las constricciones asociadas a las insuficiencias de una variedad de mercados, distintos al mercado de trabajo. (Massey et al.: 2000). Así, esta teoría se podría sintetizar del siguiente modo:

The new economics of migration and approaches that focus on the household view migration as a collective strategy to ensure the economic viability of the domestic unit through the strategic allocation of labour and investments (Massey et al., 2000:41).

Para anteriores teorías, como los enfoques económicos neoclásicos, las migraciones son concebidas como decisiones individuales que tratan de maximizar los ingresos personales. De este modo, la nueva teoría de la economía de la migración laboral representa, con respecto a las teorías anteriores, un cambio de perspectiva sustantivo. Para el modelo macroeconómico son las diferencias salariales entre países las que provocan el desplazamiento de los trabajadores desde los países de salarios bajos hacia aquellos de salarios altos. Por otra parte, la teoría del mercado laboral dual o la teoría de los sistemas mundiales generalmente ignoran los procesos de decisión en el nivel microeconómico, centrándose en las fuerzas operativas a niveles mayores de agregación. El primero liga la inmigración a las necesidades estructurales de las economías industrializadas modernas, mientras que el segundo observa la inmigración como una consecuencia natural de la globalización

económica y de la expansión del mercado más allá de los límites nacionales¹⁶. En ambos casos, podemos distinguir un acercamiento “estructural” en el análisis de las migraciones internacionales.

Lo que se deriva tanto del trabajo de Faist como del de Massey et al. es que, en realidad, las migraciones internacionales resultan un objeto de estudio tan complejo que requieren niveles de acercamiento muy diversos en función de a qué esfera de este fenómeno social queramos acercarnos como investigadores/as. En este sentido, es importante señalar que la selección del enfoque meso-nivel, no responde a un *a priori* que dé preferencia a este enfoque teórico por encima de otros acercamientos, como por ejemplo, macro-estructural. Así, escoger este enfoque teórico ha supuesto una toma de decisión en función de los objetivos de investigación. En este sentido, suscribo aquí las palabras de Massey et al. cuando destacan:

Antes que adoptar la estricta posición teórica de la exclusividad, preferimos tomar como referencia la más amplia posición que aboga porque los procesos causales relevantes para la migración internacional pueden operar en múltiples niveles simultáneamente, y que la aclaración de cuáles de estas explicaciones puede sernos útil no es una cuestión de lógica, sino más bien empírica. Cada modelo debe ser considerado en sus propios términos y sus principios fundamentales deben ser examinados cuidadosamente para derivar de ellos proposiciones evaluables. Solo entonces podremos especificar

¹⁶ Estas serían las principales teorías recogidas en el citado artículo de Massey et al. (2000) en referencia a la explicación de por qué se inician los flujos migratorios. Sin embargo, este artículo también hace referencia a otras teorías que se centran, en cambio, en el por qué de la perpetuación de los flujos; nos referimos a la teoría red, a la teoría institucional, a la perspectiva de la acumulación causal y a la teoría de los sistemas de migración.

claramente los datos y métodos requeridos para evaluarlos empíricamente (Massey et al., 2000:29).

En cualquier caso, es claro que la nueva teoría económica de la migración laboral supuso un cambio fundamental en las teorías migratorias al introducir el hogar (o más bien la “estrategia de hogar”) en el núcleo del proceso migratorio. Este enfoque teórico rebasa, por tanto, aquella perspectiva que ve la migración como el resultado de una decisión estrictamente individual o como un mero producto de un amplio proceso económico y político. En realidad, este enfoque nos trae así reminiscencias de un viejo debate presente en la teoría sociológica: la controversia en torno a la agencia y la estructura a la hora de interpretar la conducta humana; un debate que acompañará también a aquellos estudios migratorios realizados desde un enfoque del hogar, como tendremos la oportunidad de ver más adelante. En todo caso, es importante señalar que, en su fase inicial, lo verdaderamente novedoso tenía que ver con el hecho de ampliar la unidad de análisis del individuo al hogar, sin detenerse demasiado en una conceptualización muy compleja de ese hogar. Como consecuencia de ello, en esta primera etapa, la visión del hogar pecaba de una simpleza excesiva. Sin embargo, hacia finales de los años 1980 y sobre todo con fuerza a lo largo de la década de los noventa se va a abordar el hogar como un nudo de relaciones mucho más densas y mediadas por variables como el género, la edad, el grado de parentesco, etc.; aspectos sobre los que me detendré justo a continuación.

2.3. El hogar y la familia se complejizan: relaciones de poder por debajo de la mesa

La concepción del hogar en contextos migratorios ha protagonizado, desde mediados de 1980 y al menos hasta finales de 1990 una importante evolución teórica de la que aquí sintetizaré algunas de sus principales controversias. A lo largo de este período, el avance teórico fundamental se va a reflejar en el cuestionamiento del funcionamiento cooperativo del hogar, explicitando en cambio las distintas relaciones de poder que operan en su interior.

Mahler y Pessar (2006:33) reivindican, en este sentido, el papel fundamental jugado por etnógrafos/as, sobre todo a partir de los años 1990 y principalmente desde una perspectiva feminista, a la hora de documentar (con éxito) las tensiones, diferencias y coaliciones que caracterizan la “caja negra” de hogares y familias. De este modo, durante estos años se abre paso una nueva concepción de la familia que contrasta con la visión del hogar que estas autoras denominan “pre-feminista”, caracterizada por principios como el consenso y el altruismo. Pensadoras feministas, como Hill Collins (1998) con trabajos como “It’s all in the family: intersections of gender, race and nation” ponen de relieve como la familia tradicional (y armónica) es una mera construcción ideológica.

El hogar, desde esta nueva perspectiva, es visto por Mahler y Pessar, y por otras autoras como Bjerén (1997), como un escenario de relaciones sociales organizadas en base a ejes generacionales, de género y de parentesco, que impactarán, de modo significativo, en distintos aspectos del proceso migratorio.

These imaginary households were for some time presented as unproblematic co-operating, resource-pooling units. Research

focusing on women, has however, undermined the view of households as the safe heaven (for everybody) from a competitive and ruthless outside world. In the new conception, the household is seen as an arena of social relations organised along generational, gender and kinship lines (Bjerén, 1997:233).

Fueron, por tanto, este tipo de estudios, realizados desde un enfoque de género, los que en un principio comenzaron a sospechar de la concepción del hogar como una unidad “cooperativa” para el bienestar familiar, diferenciando en sus análisis las esferas productivas y reproductivas del hogar. De este modo, los estudios migratorios continúan la línea abierta varias décadas atrás por algunos trabajos sobre la familia (ver Goode, 1963), en los cuales se cuestiona abierta y frontalmente esa noción de familia cooperativa.

De hecho, autoras como Chant y Radcliffe (1992) son una buena muestra de ese tipo de literatura migratoria que sospecha del carácter netamente cooperativo de la familia. Estas autoras manejan una definición de hogar en donde la división sexual del trabajo dentro del hogar se erige como una variable crucial para entender las decisiones que se toman, como por ejemplo, quien emigra y quien no lo hace.

Chant and Radcliffe (1992), for instance, define the household as a social institution which organises resources (land, labour, tools, capital and so on) and recruits and allocates labour in a combination of reproductive and productive tasks. Gender divisions of labour are crucial to this pattern of livelihood and provide a basic template for household decisions about who will migrate and who will stay (recogido por Zontini, 2010:31).

En esta misma línea se encuentra el artículo de Monica Boyd (1989). Esta autora fue

una de las primeras en caracterizar el hogar, ya en 1989, como una unidad en la que se cruzan las relaciones de poder que se asignan en función de diferentes ejes o variables, como el sexo o la edad.

The domestic unit is an important component in social network based migration. Households and families are common representations of this domestic unit. The importance of this unit in migration research is four fold. First, domestic units are sustenance units. As sustenance units, they have their own structural characteristics which condition the propensity to migrate and the pattern of migration. A number of studies show that the motivation and ability to migrate as well as the pattern of migration are influenced by the resource levels of households, the age and sex structure of the family/household and the stages of the family life cycle (Boyd, 1989:642).

Boyd, como se puede observar arriba, introduce también la perspectiva del ciclo de vida familiar como un eje fundamental para analizar tanto la toma de decisión migratoria como el patrón migratorio. No obstante, hay que señalar que el enfoque de ciclo de vida posee unos importantes precedentes dentro de los estudios migratorios. Así, algunos autores marcan la clásica obra ya citada de Thomas y Znaniecki como uno de los trabajos pioneros dentro de la perspectiva del ciclo de vida (Elder 1985:15-16).

En una línea semejante a Boyd se encuadra el trabajo de Diana E. Wolf (1990). Esta autora denuncia la escasa atención prestada por los estudios migratorios a las relaciones de poder que se tejen en el interior de los hogares; un vacío que se observa particularmente, según Wolf, en las investigaciones que se contextualizan en hogares de las regiones del tercer mundo, donde todavía es generalizado un cierto

concepto idealizado de solidaridad familiar. En concreto, según Wolf (1990:62), es en los estudios campesinos donde se observa claramente una visión romántica de este tipo de familias, asumiendo como automática e inevitable la solidaridad mecánica entre los miembros de las familias pobres. El trabajo de esta autora posee el objetivo expreso de desmitificar el hogar como unidad cooperativa, mostrando las numerosas asunciones erróneas cuando algunos estudios emplean el concepto de “estrategia de hogar”.

Attention is slowly turning to intra-household relations between genders and generations (Beneria and Roldan, 1987; Greenhalgh, 1985; Guyer and Peters, 1987), yet we still know relatively little about intra-household processes, conflicts and dynamics, particularly within poor Third World peasant and proletarian household. Indeed, Third World household studies appear to be the only context in which the myth of family solidarity and unity is perpetuated, and this is seen most clearly in the concept of household strategies (Wolf, 1990: 43-44).

Desde África también se escuchan voces que alertan sobre este mismo hecho. Como señalan Mondain, Diagne y Randall (2013), la mayoría de los análisis sobre las migraciones africanas poseen un enfoque meramente economicista y caracterizado por una visión simplista e idealizada de las sociedades africanas, en las que se presupone un fuerte sentido de solidaridad y comunitarismo.

Los resultados de Wolf apuntan la incidencia de la generación y el sexo, así como de otras variables como el ciclo de vida familiar y la clase social, a la hora de condicionar la migración interna de las hijas para trabajar en fábricas en Java;

mostrando que no siempre los hogares poseen una meta conjunta y compartida¹⁷.

No obstante, Portes (1997) matiza el cuestionamiento tan frontal que los estudios de género han realizado con respecto al concepto de “estrategia de hogar”. Portes sostiene, en este sentido, que las familias pueden actuar como unidades a pesar de sus diferencias internas y sigue siendo posible teorizar al nivel de las estrategias familiares. Según este autor, el hecho de reducir todo al plano individual podría impedir la utilización de las unidades de análisis más complejas: familias, unidades familiares y comunidades, como las bases para la explicación y la predicción (Ribas, 2011:81); con lo cual Portes no parece estar de acuerdo.

En fin, este intenso debate teórico desarrollado en el seno de la sociología de la familia y de los estudios migratorios, ha tenido eco en la concepción de hogar/familia que va a ser manejado en este trabajo. La perspectiva que se ha asumido aquí como punto de partida se apoya en una visión del hogar y la familia marcada por las relaciones de poder generacionales, de género, de clase, etc. Ello no significa renunciar a la familia como unidad de análisis; ni impide que los hogares tomen decisiones. No obstante, habrá que atender en detalle al proceso por el cual se ha impuesto un tipo de estrategia de hogar y qué consecuencias conlleva para cada miembro del hogar. Desde mi punto de vista, es difícil obviar aquellos estudios previos en los que algunas autoras (como las citadas arriba) vienen a demostrar que el hogar se organiza como una unidad en la que los diferentes individuos poseen a

¹⁷ En concreto, en el caso documentado por Wolf las hijas de las familias más pobres retan en mayor medida el control de sus padres, iniciando procesos de migración interna para trabajar en fábricas industriales, y desobedeciendo así las normas paternas. Asimismo, son las que apenas envían remesas económicas al hogar de origen. Según Wolf, ello se debe a que estas chicas realizan un cálculo, y sabiendo que no van a heredar apenas propiedades de sus familias, los padres poseen menor control sobre ellas que otras familias con más propiedades (Wolf, 1990:53-54).

veces intereses contrapuestos y grados de poder diferentes, donde el género y la generación resultan variables significativas a la hora de recibir beneficios o realizar actividades dentro del hogar.

Tacoli (1999) apoyándose en Sen (1990), sintetiza de un modo muy gráfico la principal contradicción que subyace en la organización del hogar: la convivencia de relaciones tanto de conflictividad como de cooperación. Sen da respuesta, en este sentido, a la polémica planteada arriba por Portes, aceptando que dentro del hogar puede haber relaciones de cooperación, aunque ello no signifique “consenso”.

This has led to the conceptualization of households as an arena of ‘cooperative conflicts’ (Sen, 1990), where members face two different types of problems simultaneously—one involving cooperation, or adding to the unit’s total availabilities, and the other conflict, or the ways in which these availabilities are divided among the household’s members (Sen, 1990). The final outcome of these cooperative conflicts is determined by each member’s bargaining power which, in turn, relates to their economic autonomy as well as to their normative roles (such as the ‘altruistic mother’ and the ‘dutiful daughter’) (Tacoli, 1999:662-663).

Si nos centramos en el contexto africano, se recogen también algunas voces críticas que denuncian el enfoque excesivamente “simplista” de la nueva teoría de la economía en relación a su concepción del hogar/familia (Adepoju, y Mbugua, 1999; Findley, 1999; Fleischer, 2007). Coincido aquí totalmente con el siguiente fragmento de Adepoju y Mbugua (1999), en el que se rechaza tajantemente la aplicación, sin ningún tipo de reflexión, de la nueva teoría de la economía en el contexto africano. Como ellos argumentan, las relaciones de poder al interior de las familias africanas

resultan tan importantes, que es imprescindible tenerlas en cuenta a la hora de aplicar dicha perspectiva; unas relaciones de poder que operan en función, fundamentalmente, del sexo, la edad y el linaje.

Les maris et leurs épouses n'ont pas pour habitude de mettre leurs ressources en commun pour gérer leur ménage, et ne partagent pas non plus leurs activités de loisir. Cela contredit les nouvelles théories économiques du ménage communément utilisées en démographie sociale et appliquées sans aucune critique en Afrique. Ces théories sont basées sur la prémise fondamentale qui considère les sexes comme « différents mais égaux »... Au sein de la famille africaine, ceux qui ont le moins de pouvoir quant à l'ensemble des décisions concernant le ménage ou la famille sont en réalité les femmes, et bien sûr les enfants et les adolescents... l'utilisation ou non du planning familial, et le moyen de tirer le plus grand profit des ressources du ménage, points qui sont tous sous le contrôle du mari et de sa famille (Adepoju y Mbugua, 1999:82).

Estos autores africanos se vienen a sumar así a las críticas que ya se han recogido arriba acerca de las visiones cooperativas del funcionamiento del hogar. En esta línea, recalcan que muchos hogares africanos en muchas ocasiones pasan a ser gestionados por el marido y la familia de éste, poniendo de manifiesto las fuertes relaciones de poder que se activan en el interior de estos hogares.

A modo de síntesis, suscribo aquí un fragmento del trabajo de Wolf (1990:60), en el que sostiene que las estrategias de hogar se encuentran necesariamente insertas en relaciones de poder, dominación y subordinación.

Since few family systems operate in democratic fashion (Todd, 1985), household strategies necessarily embody relationships of power, domination and subordination if a strategy is formulated by the decision-maker(s) and successfully executed by those for whom decisions are made (Wolf, 1990:60).

2.4. La entrada en escena de la familia transnacional

2.4.1. Delimitando la familia transnacional

Como se viene anunciando a lo largo de este capítulo, desde la década de 1990 y hasta la actualidad, la entrada de la noción de familia transnacional va a transformar de modo sustancial el modo de pensar el hogar/familia en contextos migratorios. El nacimiento y desarrollo de este concepto va de la mano de la inclusión en general de la perspectiva teórica transnacional en los estudios migratorios.

Se hace necesario delimitar, aunque sea brevemente, este enfoque teórico. Durante los años 1970 y 1980, como recoge Van Dijk (2002), prevalecen los estudios migratorios “bipolares” que asumen que hay dos poblaciones totalmente distintas- las de acogida y las de partida- y que el/la migrante o se mantiene fiel a su origen (y regresa), o se adapta y asimila al nuevo contexto de acogida. No obstante, en los años 1990 surge el interés por las comunidades transnacionales o translocales que mantienen vínculos e identidades relacionadas con varias naciones a la vez (Basch et al., 1994). Más que concebir la migración como un proceso unidireccional que implica para los/as migrantes una ruptura con sus países de origen, desde este enfoque se pone el acento sobre la formación y articulación de redes y comunidades a través de las fronteras. Este enfoque puede ser caracterizado del siguiente modo:

Glick Schiller, Basch and Blanc- Szanton (1992) have defined transnationalism as a process through which migrants create and maintain social relations connecting their societies of settlement and origin (Evergeti y Ryan, 2011:357).

La existencia de vínculos que sobrepasan fronteras constituye una variable crucial a la hora de comprender y analizar las migraciones contemporáneas, su fortaleza, su influencia y su impacto. Es lo que autores/as como Basch, Glick-Schiller y Santón-Blanc (1994) designan “la perspectiva transnacional de la migración”. Y abordar las migraciones internacionales desde la perspectiva transnacional requiere superar el “nacionalismo metodológico”, a saber, la asunción de que el estado-nación es el contenedor natural y lógico en el cual transcurre la vida social (Parella, 2007). Coincido con Luna Vives (2010:23) cuando sostiene que el hecho de centrarse en el estado-nación ha tenido en general un impacto negativo en la calidad de la investigación en ciencias sociales. Además, en el campo de los estudios migratorios y sobre todo en los que se centran en la experiencia de vida de los/as migrantes, este enfoque unilateral es simplemente inadecuado.

En cambio, la amplitud de la perspectiva teórica transnacional es sintetizada por Ayse Caglar (2001), en el siguiente texto:

Current scholarship on transnationalism provides a new analytic optic which makes visible the increasing intensity and scope of circular flows of persons, goods, information and symbols triggered by international labour migration. It allows an analysis of how migrants construct and reconstitute their lives as simultaneously embedded in more than one society (Ayse Caglar, 2001:607).

En el inicio de esta literatura, en la década de 1990, los aspectos más debatidos eran los económicos y políticos; sin embargo, la cuestión familiar no era un asunto prioritario (Le Gall, 2005:31). La causa por la que se tardó en investigar ese “transnacionalismo familiar” tiene que ver con la división artificial entre el mundo público y el privado. Lo primero en analizarse fueron las actividades económicas y políticas que los/as migrantes, y sobre todo, varones, llevaban a cabo a través de las fronteras. Así, las remesas enviadas a origen han sido, en este sentido, uno de los ejes temáticos de análisis “estrella” con respecto a las migraciones transnacionales. En esta misma línea se expresan Attias-Donfut y Waite (2012) a continuación, destacando además la falta de estudios que analicen las transferencias intra-familiares desde una perspectiva más micro.

Much of the literature on support exchanged between family members of immigrant families has focused on flows of financial support or remittances sent back to relatives in the country of origin. Money sent by migrants to a great extent improves the standard of living of older and younger family members left behind. Despite the large size of these aggregate transfers and their global consequences (particularly for sending and receiving nations), there are relatively few micro-level studies on how transfers are directed within migrant families (Attias-Donfut y Waite, 2012:49).

No obstante, diferentes trabajos, sobre todo a partir de finales de 1990 y principios de 2000, y fundamentalmente desde una perspectiva de género, fueron introduciendo la esfera de lo privado con el fin de profundizar y desenmascarar el tipo de relaciones que se fraguan en las familias, abriendo el campo de estudio de las familias transnacionales.

Si bien, como se ha podido comprobar en el apartado anterior, la viabilidad de la unidad familiar a pesar de la distancia geográfica ya había sido introducida en la literatura algunas décadas atrás (ver Litwak, 1960). En los estudios migratorios destaca una autora pionera en esta temática, Monica Boyd; la cual en 1989, introduce en su análisis de las migraciones un concepto de familia que incluye la dispersión geográfica en su definición, tal y como se puede ver a continuación.

Families represent a social group geographical dispersed. They created kinship networks wich exist across space and are the conduits for information and assistance which in turn influence migration decisions (Boyd, 1989:643).

Lo cierto es que, será sobre todo a partir de finales de la década de 1990, cuando el concepto específico de familia transnacional va a cobrar protagonismo, generando multitud de estudios y debates. En un principio se analizaron, principalmente, aquellas transformaciones familiares que tienen que ver con los arreglos residenciales, el presupuesto familiar y la reproducción cultural a través de las generaciones (Guarnizo, 1997). No obstante, poco tiempo más tarde, se incorporarán otras dimensiones de la vida familiar transnacional, como la crianza de los/as hijos/as a distancia y las relaciones de pareja (Vertovec, 2004:14); aspectos que serán analizados pormenorizadamente en el capítulo V.3.1.2.

Desde la década de 2000, diferentes revistas empiezan a presentar series monográficas sobre la familia transnacional. Por ejemplo, *Global Networks*, en 2002 dedicó un especial dirigido por Gardner y Grillo sobre la familia transnacional. En 2004 sale una publicación especial dirigida por Chamberlain y Leydesdorff acerca de las experiencias de las familias transnacionales entre Europa y diferentes zonas

de origen. Así, primero Estados Unidos, después Europa y más tarde Canadá u Oceanía protagonizan los estudios sobre migraciones y familias transnacionales (Le Gall, 2005:31). Durante esta etapa, los textos en lengua inglesa dominan el debate. Lo cierto es que, en un principio, las familias transnacionales africanas apenas tenían presencia en la literatura específica. En este inicio de la andadura de la familia transnacional, una de las principales dificultades se deriva de la falta de concreción de los/as autores/as cuando hablan precisamente de “familia transnacional”. Con frecuencia, se utilizan en las investigaciones diferentes términos, como familia multi- situada, familia internacional o familia transcontinental sin explicar sus diferencias o especificidades. Queda claro en el siguiente fragmento de Le Gall (2005), la confusión en relación al objeto de estudio protagonista de muchos de los trabajos de campo sobre la familia transnacional.

Par contre, le groupe familial qui fait l'objet des analyses est selon le(s) cas, l'unité domestique, la maisonnée, la famille élargie, ou encore une combinaison de toutes ces entités (Le Gall, 2005:32).

Sin embargo, es claro que muchos trabajos se están refiriendo con estos términos, en realidad, a diferentes tipos de estructuras familiares. Le Gall (2005:32-33) distingue con ánimo de clarificar el debate, dos categorías principales: la *parentalité transnationale* y la *parenté transnationale*. La primera de ellas hace mención a la separación de padres e hijos/as. Así, puede ser que el/la emigrante sea uno de los progenitores o uno/a de los/as hijos/as. Son, por tanto, un tipo de familias con una estructura nuclear. Bajo esta categoría ha florecido un importante volumen de trabajos que han puesto de manifiesto la relevancia del fenómeno de la maternidad transnacional.

Por otra parte, la segunda categoría es la que Le Gall denomina “parenté transnationale”, que se podría traducir por el término más manido en inglés de “international kinship”. Los trabajos que Le Gall incluye bajo esta categoría hacen referencia mayoritariamente a estructuras familiares extensas, cuyos miembros se encuentran dispersos entre dos o más países, y que siguen funcionando como una familia más allá de las fronteras.

En cualquier caso, hay que señalar que, a pesar de los diferentes usos del término familia transnacional (o internacional, multi-situada, etc.), todos los trabajos comparten, en cierta medida, un mínimo común denominador, que Bryceson y Vuorela (2002) sintetizan del siguiente modo:

Transnational families are defined here as families that live some or most of the time separated from each other, yet hold together and create something that can be seen as a feeling of collective welfare and unity, namely familyhood, even across national borders (2002:3).

De hecho, el libro editado por Bryceson y Vuorela en 2002 y titulado *The transnational family. New European frontiers and global networks*, es un texto de referencia en el estudio de las familias y hogares transnacionales. En él, estas autoras, sostienen que las familias transnacionales son aquellas cuyos miembros viven repartidos en naciones distintas, pero mantienen la unidad emocional, económica y de ayuda suficiente para definirse a sí mismos como familia. De ese modo, las familias se conciben a partir de sus dinámicas de negociación y reconfiguración constante, a través de su capacidad de adaptación en el tiempo y el espacio.

Al igual que ocurre con el resto de los tipos de familias, las familias transnacionales no son unidades biológicas *per se*, sino construcciones sociales o “comunidades imaginadas” que deben hacer frente a las relaciones de poder y de desigualdad en el acceso a los recursos que se dan en su seno (Bryceson y Vuorela, 2002:3-7).

Por otra parte, la articulación transnacional del hogar permite superar las definiciones clásicas que conciben el hogar como una unidad física o estadística de residencia de varios miembros y considerarlo, de acuerdo con Mingione (1994:180), como un conjunto de relaciones sociales cambiantes que establece un haz de obligaciones mutuas (fundamentalmente, una forma recíproca de organización social) destinada a contribuir a la supervivencia de sus miembros. Según este autor, la supervivencia de los hogares de origen de los migrantes no puede explicarse sin tener en cuenta la contribución de los miembros no residentes (Mingione, 1994:182); un aspecto sobre el que profundizaré en el siguiente capítulo, dedicado a la reestructuración financiera de las familias transnacionales senegalesas.

Zontini sostiene, en esta misma línea, que el transnacionalismo complica bastante la definición de hogar. Así, si normalmente el hogar puede ser definido como un grupo de personas que comparten la misma residencia y participan colectivamente (aunque no siempre cooperativamente) en las tareas básicas de reproducción y consumo, en los hogares transnacionales, sin embargo, la situación puede diferir de un modo radical:

In transnational households one parent, both parents or adult children may be producing income abroad while other family parents or adult children may be producing income abroad while other family

members carry out the functions of reproduction, socialization, and the rest of consumption in the country of origin (Salazar, 2001). Thus, transnationalism forces us to reconsider our understanding of household and families based on the idea of co-residency and physical unity and to take in to account the possibility of spatial separation (Zontini, 2010:52).

A pesar de que el florecimiento de este tipo de trabajos se produjo a lo largo de la década de 2000, la mayoría de los/as investigadores/as en esta materia, están de acuerdo en reconocer que el mantenimiento de los lazos transnacionales entre los emigrantes y sus familiares en origen no es un fenómeno (históricamente) nuevo. Como señala Parella (2007:156) los movimientos migratorios desde siempre han configurado familias “transnacionales” en el sentido de “internacionales”, al implicar la separación física y geográfica de sus miembros durante prolongados períodos.

No obstante, según Le Gall (2005:30), las migraciones contemporáneas se diferencian de las del pasado por el grado e intensidad de los diferentes tipos de lazos transnacionales sostenidos a través de las fronteras. Así, muchos y muchas autoras coinciden en destacar que las nuevas tecnologías permiten tomar decisiones conjuntas y debatir temas importantes que atañen a sus miembros (educación de los hijos, adquisición de un determinado producto, gestión de los ingresos familiares, etc.) de forma habitual (Vertovec, 2004). Como recoge Parella (2007:156), “además, el contacto frecuente también posibilita que se pueda aligerar el costo emocional de la separación de los miembros de la familia, tanto a nivel conyugal como intergeneracional, por cuanto reduce sustancialmente el *gap* de información que conlleva una separación de larga distancia durante un prolongado período –a

diferencia de lo que ocurría en épocas anteriores, en las que el correo postal limitaba, espaciaba y difería las posibilidades reales de comunicación y los flujos de información”.

Los distintos trabajos recogidos en este apartado ponen de manifiesto la viabilidad de la unidad familiar a pesar de las fronteras. Sin embargo, hay otros trabajos que incluso van más allá, y defienden que el proceso migratorio puede fortalecer determinado tipo de estructura familiar. Por ejemplo, Camarero (2010a) habla de un resurgir de la familia extensa, dada la utilidad que este tipo de estructura tiene en contextos migratorios. Este autor sostiene que mientras la emigración y la transnacionalidad dividen a las familias nucleares; por otra parte, rebrota con fuerza la familia extensa. En dos textos distintos del mismo año, Camarero insiste en esta idea.

Frente a la idea de la modernidad de familia unida, simplemente de familia nuclear como forma reducida de la familia extensa premoderna, rebrota con fuerza la familia deslocalizada en el territorio pero extensa en su funcionalidad. En definitiva, la emigración, aunque deslocaliza a los miembros de la familia, dota a esta institución de una fuerza mayor que la familia nuclear burguesa y obrera industrial. (Camarero, 2010a:43).

Ariza (2002) coincide con Camarero en esta misma idea. Esta autora señala que “la tendencia a la fragmentación o desterritorialización del espacio familiar ha tenido como primera respuesta el fortalecimiento de los vínculos familiares en el esfuerzo por elevar al máximo el valor estratégico que representan” (Ariza, 2002:65).

En resumen, la literatura reciente pone de manifiesto que la familia, lejos de diluirse con el proceso migratorio, readapta de muy distintos modos sus relaciones a

la nueva situación; llegando incluso, para algunos/as autores/as, a fortalecer determinados lazos familiares. En fin, una vez presentado el desarrollo conceptual de la familia transnacional, presentaré en el siguiente apartado, algunos de los aspectos “problemáticos” que según la literatura específica, puede conllevar la investigación en esta temática.

2.4.2. Algunas dificultades en la investigación sobre familias transnacionales

No pretendo recoger aquí las críticas que han florecido con respecto a la perspectiva transnacional en general (se puede consultar un buen resumen de ellas en Vertovec, 2004). Mi objetivo en este apartado, consiste, en primer lugar, en mostrar algunas de las dificultades detectadas en las investigaciones específicas sobre las familias transnacionales. Para ello seguiré, en buena medida, los argumentos de Parella (2007 y 2012). Por otra parte, se comentarán también qué deficiencias se detectan en la investigación sobre esta temática; es decir, qué aspectos, desde mi punto de vista, merecen una mayor atención que la recibida hasta este momento.

En primer término, hay que señalar que la definición manejada por Bryceson y Vuorela (2002), en la que se explicita la necesidad de una unidad emocional, económica y de ayuda para hablar de familia transnacional; supone tener en cuenta que no todas las familias que se encuentran separadas por alguna frontera van a constituir familias transnacionales de manera inevitable o van a mantenerse como tales a lo largo del tiempo. Además, en cada familia transnacional, cabe pensar que la intensidad de los lazos mantenidos variará en función de una amplia diversidad de factores.

Por otra parte, otra de las cuestiones metodológicas por resolver es quién es exactamente, qué miembros en particular forman parte de la “familia transnacional”. En este sentido, como ya vimos, ésta tanto puede incluir a la familia nuclear –padres e hijos– como a la extensa –sobrinos, tíos, cuñados, etc. Ambos niveles son necesarios a la hora de analizar este tipo de prácticas transnacionales. Las funciones de apoyo económico y cuidado familiar no se restringen a padres e hijos, sino que a menudo se extienden a un grupo familiar más amplio, que constituye una unidad desde el punto de vista de la reproducción social –aunque no configuren un hogar estrictamente definido como tal–, con grados de implicación también diversos a la hora de aportar recursos y compartir obligaciones mutuas. Como se verá en detalle en el siguiente apartado, en el presente trabajo de investigación se ha optado por considerar familia a aquellos miembros que así son seleccionados por el/la migrante. De este modo, se huye aquí de una definición a priori de familia, que podría ser muy problemática desde una perspectiva constructivista de qué es una “familia”.

Es importante destacar que la focalización por mi parte en las familias transnacionales (senegalesas), no supone la asunción de que este nivel de aproximación sea el más importante para abarcar el proceso migratorio. La selección de este meso-nivel relacional responde, más bien, a los propios objetivos de investigación planteados en un inicio. En este sentido, hago mías las palabras de Ribas (2001:90) cuando señala que la red familiar no monopoliza las estructuras de la emigración. Por otra parte, como pone de manifiesto Parella (2007:157), “tampoco está muy claro dónde acaba la relevancia de los nexos de parentesco y dónde empiezan los vínculos de carácter más comunitario y social (redes migratorias en un sentido amplio) como factores explicativos” (del fenómeno migratorio).

Parella, debido a estas razones, subraya la importancia que posee la contextualización socio-política de estas familias, así como el hecho de conocer en detalle sus propias dinámicas intra-familiares; unos elementos que se detallarán en profundidad en los siguientes capítulos. Esto es, es importante tener en cuenta el contexto socio-político de estas familias; porque más allá de la agencia de los individuos, operan y constriñen factores estructurales que condicionan los patrones de movilidad de las personas.

Como ya se anticipó, este tipo de reflexiones nos remiten al clásico debate sociológico entre agencia y estructura. Los trabajos más recientes realizados desde este enfoque del hogar han hecho el esfuerzo de integrar ambos aspectos. De hecho, según Tacoli (1999) la perspectiva teórica de la estrategia de hogar es un punto de partida muy útil para el análisis de las migraciones, dado que integra las variables individuales con aquellos otros factores más estructurales, como los procesos económicos y políticos, tal y como se expresa en el siguiente fragmento.

While the equilibrium model and the structuralist perspective reflect the longstanding conceptual dilemma in the social sciences of structure versus agency, more recent approaches to migration have attempted to integrate the two and to provide a unified conceptual framework for the study of population movement. Among these, the household strategies perspective is a useful starting point as it uncovers the supply side of migration, and views movement not as the exclusive result of individual decisions nor as the sole product of economic and political processes, but rather as the combination and interaction of all these factors. Migration is thus a socially-embedded process, where the domestic unit acts as an important mediator between individuals and the labor market (Tacoli, 1999:662).

Suscribo aquí las palabras de Tacoli, admitiendo la importancia del contexto estructural en el que se produce la migración, al mismo tiempo que se reconoce el espacio que juega la agencia humana.

Por último, me detendré a continuación en cómo la variable temporal ha sido introducida en el análisis de dichas familias, detectando los avances y dificultades que ello conlleva. La literatura previa ha tenido en cuenta dicha perspectiva temporal a la hora de preguntarse si las prácticas transnacionales familiares continúan en el tiempo, una vez que el/la(s) migrante(s) lleva años en destino, y/o se producen procesos de reagrupación familiar. Por ejemplo, el impacto de la reagrupación en el envío de remesas familiares ha suscitado un animado debate. En este sentido, un buen número de investigaciones se dedican a evaluar el tipo de prácticas transnacionales de las segundas generaciones, debatiendo si las actuales prácticas transnacionales serán continuadas por las siguientes generaciones o poseen, en cambio, una limitación generacional (Vertovec, 2004:4). Si bien durante algún tiempo se ha supuesto el carácter temporal de este tipo de procesos, algunos ejemplos muestran que estos fenómenos continúan también en las segundas generaciones (Levitt y Waters, 2002, recogido por Le Gall, 2005:36).

No obstante, desde mi perspectiva, se vuelve a echar en falta una perspectiva temporal más amplia que abarque, a su vez, el momento previo a la emigración. Así, sería conveniente incluir en el análisis una mirada comparativa que incluyera la contribución familiar que realiza el o la futura emigrante, antes de iniciar su periplo migratorio. En otras palabras, para poder detallar de un modo global el impacto de la emigración de algún miembro en la familia de origen, es imprescindible evaluar el papel (económico, emocional, etc.) que jugaba el/la emigrante antes de emigrar. Si

bien algunos trabajos hacen mención al rol que cumplen los y las futuras migrantes en sus familias de origen¹⁸, se echa en falta un análisis pormenorizado en este sentido.

La presente investigación, como ya se ha adelantado en el apartado dedicado a los objetivos y tal y como se podrá comprobar en los siguientes capítulos, ha asumido ampliar esta mirada temporal con respecto a las familias senegalesas analizadas, con la pretensión de ayudar a desarrollar este aspecto algo “deficiente” en el estudio de las familias transnacionales. De este modo, será necesario detenernos en cómo funcionaba la unidad familiar, con respecto a diferentes aspectos de la vida familiar, para contrastar posteriormente el impacto que ha supuesto la migración de uno de sus miembros en dicha dinámica familiar.

2.5. ¿Familia y/o hogar? Juntos, pero no revueltos

Del repaso teórico realizado acerca de la evolución del concepto de familia en contextos migratorios, considero que hay un matiz conceptual especialmente relevante para mi investigación. A menudo, tal y como se ha podido percibir a lo largo de los anteriores apartados, desde los enfoques del hogar, se emplean de modo indiferente los términos de hogar y familia, como si fueran sinónimos. Bjerén (1997) relata este error conceptual detectado en la teorización acerca del hogar y la familia en el contexto de investigación de las migraciones internacionales.

¹⁸ Tacoli (1999), por ejemplo, le presta atención al tipo de deuda adquirida por determinados miembros del hogar, antes de emigrar, hacia otros familiares; analizando el posterior envío de remesas. Se volverá sobre este asunto en el capítulo 4.

In attempting to understand the household context in which the “new migrant” is placed by current migration literature, it is important to distinguish between “family” and “household” -two concepts that are often used as synonymous in Northern contexts. The family concept should be reserved for kinship relations; the household is a potentially different group and defined through its *functions*. What the functions defining a household should be is an open question. In the literature co-residence seems to be the minimalist definition. Other defining functions are “domestic functions”, the care for an endulcuturation of children, and having a joint economy (Bjerén, 1997: 232-233).

Así, esta autora distingue que el concepto de familia debe ser reservado a las relaciones de parentesco (como se verá más abajo, definir el parentesco no resulta un ejercicio tan sencillo); mientras que el hogar viene definido a través del cumplimiento de determinadas funciones. Por tanto, la familia y el hogar no son, o más bien, no tienen por qué ser sinónimos. El hecho de que estos dos conceptos se solapen, va a depender del tipo de familia que estemos analizando en cada momento. En este sentido, han surgido voces, sobre todo desde la antropología, que cuestionan una visión etnocéntrica del hogar, rechazando, en este sentido la idea de “hogar” como un concepto significativo y estable a través de las culturas (Bjerén, 1997:233).

At the same time as previous perceptions of relations within “households” have been questioned, the cross-cultural validity of the household concept itself is rejected by many anthropologists (Yanagisako, 1979). The rejection of “households” as a meaningful concept across cultures is founded in comparative anthropological research, which has stigmatised the household concept as hopelessly ethnocentric (Bjerén, 1997:233).

En esta misma línea, Thomas Faist (1997) destaca la necesidad de situar culturalmente el comportamiento de los hogares y las familias, poniendo de manifiesto la diversidad que opera en cada uno de estos conceptos, en cuanto a su tamaño, expectativas respecto a sus miembros, etc. Una reflexión que ha sido tomada muy en cuenta en la presente investigación.

On a cautionary note it should always be remembered that families or households are defined by different economic, political, cultural, demographic and ecological settings and are not social units with universal behaviour. For example, it certainly makes a difference whether we analyse movement from Africa to Europe or from Latin America to the United States as well as from various communities, regions or countries within these continents. Factors such as households size and expectations directed towards family members are likely to differ, not to speak of the variations pertaining to historical links between sending and receiving regions, current exit and admission policies, income, wage and unemployment differentials between ending and receiving countries (Faist, 1997:205).

Si bien estas advertencias son apuntadas por algunos/as estudiosos/as de las migraciones; lo cierto es que en la investigación acerca del funcionamiento de los hogares/familias transnacionales, no se ha profundizado mucho en un tipo de hogar y/o familia diferente al nuclear, aunque existen algunas excepciones de interés. Tacoli (1999), por poner un ejemplo, enfatiza la necesidad de incluir un abanico amplio de parientes en cuanto a la organización reproductiva de los hogares, lo que de algún modo deja la puerta abierta para desnuclearizar la familia.

Dando un paso más allá, Zontini (2010: 33) lanza la siguiente (y muy

pertinente) pregunta: el hecho de que los hogares puedan tomar formas y funciones diferentes en distintos contextos puede hacernos pensar en un impacto diferencial de los mismos en el proceso migratorio. Es decir, en algunas culturas, por ejemplo, la influencia de la familia y el hogar en el proceso migratorio puede ser mayor que en otras. Dicho impacto diferencial puede reflejarse en la toma de decisión migratoria (ver Tacoli, 1999 y Wolf, 1990), o en el tipo de lazos transnacionales que unirán al migrante y sus familiares en origen.

Así, este tipo de trabajos ponen de manifiesto la necesidad de situar culturalmente el hogar y la familia en los estudios migratorios. Si bien todavía no son abundantes los estudios que se focalizan en las familias africanas en contextos migratorios; contamos felizmente con algunas e importantes excepciones. Diferentes trabajos elaborados desde el continente africano coinciden en la necesidad de profundizar en las especificidades de los hogares y las familias africanas para comprender de modo integral el proceso migratorio.

Especialmente clarificador me ha parecido el trabajo de Findley (1999), el cual sostiene que si la migración es básicamente un asunto de orden familiar, en ningún lugar esto es más cierto que en África. Para este autor, en cada etapa del proceso, los miembros de la familia africana que no emigran se encuentran íntimamente implicados en la emigración. Findley destaca que la familia africana posee una serie de especificidades que no deben ser obviadas en el estudio de las migraciones, ya que poseen una clara influencia en el transcurso de las diferentes etapas del proceso migratorio. En concreto, subraya seis características de las familias africanas: la estructura familiar extensa; la estricta separación de roles de varones y mujeres; la integración de funciones de producción y reproducción al nivel de todas las

generaciones de la familia; la predominancia del linaje sobre la solidaridad conyugal; la tendencia a la poligamia y por último, la gerontocracia.

También Adegboyega et al. (1999) coinciden con Findley (1999) a la hora de señalar determinadas especificidades en torno a la familia africana, como su carácter extenso o la estricta división de roles en función del sexo (Adegboyega et al. 1999:39-40).

Por otra parte, más allá de la necesidad de diferenciación entre familia y hogar situada culturalmente que se ha venido argumentando en estas páginas; lo cierto es que, en las últimas décadas han sido contestadas incluso aquellas definiciones más minimalistas de familia y hogar. Así, diferentes autores/as señalan que estas definiciones pueden atravesar rápidas transiciones y rupturas, contradiciendo el uso estable de dichos conceptos. Por ejemplo: un hogar no tiene por qué tener la misma composición a lo largo de la semana o del mes, “mis” hijos se mueven entre mi ex pareja y yo, etc. (ver Bjerén, 1997:235). A pesar de la necesidad de no confundir el hogar con la familia, no podemos olvidar que cada uno de estos conceptos son flexibles y las definiciones empleadas son habitualmente superadas por la praxis cotidiana.

También la perspectiva teórica transnacional, como ya sabemos a estas alturas, vino a cuestionar esas definiciones minimalistas de hogar y familia, al incorporar en su análisis los miembros que residen en países diferentes. Especialmente interesante me parece la definición de hogar manejada por el ya citado Mingione, una definición que ha sido asumida en este trabajo. Para este autor (1994:181), los elementos básicos de un hogar son: los ingresos, la supervivencia como objetivo de su estructura organizativa y la reciprocidad u obligación mutua como principal forma

de organización. Mingione coincide aquí con la idea lanzada arriba por Bjerén (1997), de que el hogar se define a través del cumplimiento de determinadas funciones.

Mingione continúa, en esta misma línea, subrayando el hecho de que la residencia común no siempre lleva automáticamente a aunar los ingresos o establecer obligaciones mutuas para el logro de la supervivencia, ni tampoco es estrictamente necesario residir en el mismo sitio para quedar incluido en las estrategias del hogar. Justamente, y como se mencionó más arriba, los trabajadores inmigrantes o estacionales no son siempre residentes permanentes, pero forman parte integrante claramente de la estrategia de reproducción (Mingione, 1994:181-182).

También hay que destacar que el concepto de hogar no ha sido el único que ha protagonizado un intenso debate en este sentido. La familia como sinónimo de parentesco ha suscitado también una importante discusión. La antropología, disciplina que por antonomasia ha liderado la reflexión en torno al concepto de parentesco, ha sufrido a partir de los años ochenta del pasado siglo un verdadero “giro schneideriano” (Rivas, 2009:9) en relación a lo que es considerado o no como parentesco. Ana María Rivas (2009) expone de una manera exhaustiva y esclarecedora los avatares protagonizados por este concepto en las últimas décadas, como consecuencia de un trabajo ya clásico de David M. Schneider. Éste, en *A Critique of the Study of Kinship* (1984) sostiene que el parentesco, tal y como lo definían anteriormente los antropólogos, asociado a los hechos de la reproducción, la biología y la genealogía no puede ser “universalizable”, porque se trata de una singularidad cultural en un contexto particular. Así, lo que los hechos biológicos de

la reproducción representan para el parentesco americano, en otras sociedades y pueblos lo pueden representar otro tipo de prácticas, acciones, actos comunes y compartidos como la residencia, la alimentación, la crianza, la tierra, el patrimonio, algunos rituales, etc.; los cuales, generan modos particulares de establecer relaciones, vínculos y conexiones entre las personas –*relatedness*– y que no tienen por qué coincidir con lo que los antropólogos llaman “parentesco” (Rivas, 2009:9-10).

Antes que Scheneider, otras voces, desde la misma antropología, como la de Gayle Rubin, se habían alzado en este mismo sentido. Rubin sostiene en un texto ya clásico para la teoría feminista que “para el antropólogo, un sistema de parentesco no es una lista de parientes biológicos. Es un sistema de categorías y posiciones que a menudo contradicen las relaciones genéticas reales” (Rubin, [1975] 1986:106).

De este debate, que ha sacudido el corazón de la disciplina antropológica, no encontramos apenas rastro en los trabajos sobre migraciones internacionales desarrollados desde la perspectiva de los hogares/familias. Ello pone de manifiesto la distancia existente entre disciplinas que acotan y fragmentan la realidad en función de los límites de cada ámbito de conocimiento. Ciertamente, la dificultad de operativización del concepto de *relatedness* también puede estar detrás de este olvido. De todos modos, y como recoge Rivas (2009), renombrar un fenómeno no resuelve los problemas que plantea su conceptualización.

Si insistimos en hablar de *relatedness* en lugar de hablar de parentesco, pronto estaremos discutiendo qué queremos decir con *relatedness*, al igual que venimos discutiendo hace décadas qué queremos decir con parentesco (Holy, 1996, recogido por Rivas, 2009:12).

Si bien profundizar en esta polémica ya rebasa los objetivos de este trabajo; y más allá de su difícil solución, la aportación de Schneider a los estudios de parentesco como proceso que se construye a través de las prácticas cotidianas resulta un enfoque muy útil para acercarnos de un modo más realista al concepto de familia. Comparto aquí las conclusiones vertidas por Rivas (2009:17), que destacan la importancia de la elección por parte de los actores acerca del hecho de estar o no emparentado, una solución que, ya señalé, he hecho mía en esta tesis. Así, se tendrá aquí en cuenta que son “los actores quienes, con sus elecciones, estrategias y prácticas, van construyendo múltiples maneras de emparentamiento, en las que la biología, la elección y la voluntad están no en relación de oposición, sustitución, asimilación y/o exclusión sino en relación de adición, complementariedad, acumulación, y/o sucesión” (Rivas, 2009:7). El hecho de que la “fuerza de la sangre” ya no sea fundamental para la identidad familiar, “ello no quiere decir que no siga ejerciendo presión en las representaciones y concepciones del parentesco y la familia” (Rivas, 2009:17).

A modo de síntesis y para concluir este capítulo, hay que señalar que la aportación de Schneider nos remite a redefinir el parentesco de una manera más flexible y abierta a partir de las propias nociones y concepciones culturales de las sociedades objeto de estudio. Desde mi perspectiva, sería interesante que este giro schneideriano fuera asumido en mayor medida por aquella literatura migratoria que abraza el hogar y la familia como unidades de análisis básicas.

III

DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN: METODOLOGÍA Y TÉCNICAS

La tecnología nos da razón de *cómo* se hace.
Pero antes de plantear el problema de cómo se hace,
hay que haber planteado los problemas de *por qué*
se hace así (nivel *metodológico*) y *para qué* o *para quién*
se hace (nivel *epistemológico*)

Jesús Ibáñez

1. PARA QUÉ Y PARA QUIÉN

En un primer momento, como señalé en la introducción, mi interés por las migraciones senegalesas respondió a una demanda realizada por la Xunta de Galicia cuando corría el año 2007. Dicha institución necesitaba un breve informe socio-demográfico de la migración senegalesa residente en Galicia. Esta pequeña investigación hizo patente para mí la necesidad de profundizar en un tipo de migración que, si bien ha recibido una gran atención mediática, ha sido a costa de múltiples estereotipos y mostrando solo una parte del fenómeno. Entonces ya se vieron algunas especificidades de la migración senegalesa, como por ejemplo, su elevado grado de transnacionalismo familiar; un aspecto, sin embargo, poco

analizado en la literatura. Por este motivo fundamental, tomé la decisión de continuar con la investigación y profundizar en el estudio de las dinámicas familiares de la migración senegalesa.

En definitiva, la voluntad de hacer esta investigación responde, en primera instancia, a trabajar en un contexto académico que despertó mi curiosidad e interés por analizar una realidad nueva en el contexto de Galicia (la inmigración subsahariana). No obstante, tras esta voluntad están las razones académicas que sustentan la relevancia de la investigación y justifican tal esfuerzo. En general, los objetivos de la investigación responden a la necesidad de compensar las debilidades halladas en el grueso de la literatura académica sobre migraciones internacionales al querer aplicar las teorías y los conceptos predominantes al análisis de la migración senegalesa afincada en Galicia.

Por otra parte, por honestidad científica debo reconocer la inmensa distancia social que me separa de mis informantes, y reflexionar sobre cómo ello incide sobre el desarrollo y los resultados de la investigación. El hecho de ser una mujer, universitaria y española (“blanca”) ha marcado claramente el trabajo de campo. Lo cierto es que, como se comentará más abajo, la confianza ganada con mis informantes, gracias a la repetición de las entrevistas y sobre todo a la realización de trabajo de campo en Senegal, me ayudó a “limar” al menos, la distancia existente entre los/as entrevistados/as y yo.

2. LA ESTRATEGIA METODOLÓGICA

2.1. Técnicas y fases de la investigación

A lo largo de este apartado detallaré la estrategia metodológica que se ha llevado a cabo en la presente investigación. El término de “estrategia metodológica” hace referencia al empleo de más de una técnica, requiriendo por tanto decisiones de diseño de orden superior al presente en cada técnica individual. En este sentido, la estrategia metodológica, como señala Valles (1997) ocupa una posición de puente entre las *técnicas* y las *perspectivas y paradigmas*.

A lo largo de la investigación se han usado, fundamentalmente, dos grandes tipos de técnicas de investigación:

- La investigación documental, que engloba las técnicas de lectura y documentación, así como la explotación de datos estadísticos secundarios de diferentes fuentes (tanto españolas como senegalesas).
- Técnicas de observación y participación, basadas en la recogida primaria de información a través del trabajo de campo cualitativo, la principal vía de acercamiento metodológica usada en la investigación.

Con respecto a la investigación documental, hay que señalar que la explotación de datos secundarios se ha empleado como contextualización del objeto de estudio. Por el lado español, la fuente cuantitativa que más me ha aportado son los datos procedentes del padrón municipal; otras encuestas, como la Encuesta Nacional de

Inmigrantes (ENI) o la encuesta Mafe- Senegal¹⁹ (2008), realizada por el proyecto de investigación *Migrations between Africa and Europe*, así como los anuarios estadístico de inmigración han sido también fuentes obligadas. Por el lado senegalés, se ha empleado fundamentalmente el censo de habitantes y la encuesta de hogares, tal y como se explicará en apartados posteriores.

No obstante, el trabajo de campo cualitativo ha sido el motor principal de obtención de resultados, dado que el objeto de estudio así lo requería, y debido también a algunas limitaciones importantes de las fuentes estadísticas disponibles. Es por ello que merece la pena explicar en detalle el tipo de acercamiento metodológico característico de la perspectiva cualitativa.

La investigación social cualitativa se distingue de otras perspectivas por la reflexividad, que se manifiesta en dos niveles: en su objeto y en su método. Antes de exponer las especificidades de este enfoque, se hace necesaria una puntualización. Conuerdo con Alvira (1983) cuando rechaza la idea de que existe un polo cualitativo frente a otro cuantitativo; deberíamos hablar, más bien, de un continuo entre ambos (o, si se quiere, de una diversidad dentro de cada uno). Según Alvira, en tiempos recientes “ambas perspectivas han llevado un proceso convergente y de reconocimiento mutuo. La perspectiva cuantitativa ha aflojado en alguna medida el énfasis en la construcción de teorías a través de la modelización y simulación; la cualitativa ha seguido con su énfasis en la construcción y generación de teorías, aumentando el aspecto verificativo y confirmativo” (Alvira, 1983:73)

¹⁹ *Migrations between Africa and Europe (MAFE)* es un proyecto internacional de investigación que analiza las migraciones africanas hacia distintos países de Europa (Italia, Francia y España) y que ha realizado encuestas tanto en distintos países de origen como de destino.

Dicho esto, es cierto que a pesar del continuo cualitativo-cuantitativo, la perspectiva cualitativa se caracteriza por abordar el estudio de la construcción social de la realidad elaborada por los individuos en sus actos de habla (referencia). Esta perspectiva parte de que la acción no está totalmente determinada por la situación objetiva, sino que el sentido que dan las personas a la situación es lo realmente decisivo. Se hace patente el sustrato fenomenológico de la investigación cualitativa, según el cual se intenta interpretar lo dicho o hecho por las personas desde su punto de vista. El paradigma fenomenológico entiende el mundo como algo no acabado, en constante construcción en tanto los sujetos que lo viven son capaces de modificarlo y darle significado. Es más, en lo dicho y hecho por las personas estaría la huella de su visión del mundo. De ahí el interés en la observación y en el registro del lenguaje natural.

Además, la investigación cualitativa es metodológicamente reflexiva, ya que se reconoce el principio de inclusión de la persona que observa en la observación; es decir, se entiende que lo observado es en parte una construcción del observador.

El objeto de estudio de esta investigación, el impacto de la emigración en la vida de las familias analizadas, ha requerido un peso importante de la perspectiva metodológica cualitativa por dos tipos de razones diferentes. Por una parte, abordar “asuntos de familia”, necesita un nivel de confianza importante con la persona interlocutora y remite a significados que van mutando y se van negociando al hablarlo. Por otra parte, existe una importante ausencia de datos estadísticos que hagan referencia a las familias transnacionales que residen entre España y otros países; un vacío que se puede cubrir especialmente con investigación cualitativa.

La ausencia de datos estadísticos acerca de las familias senegalesas transnacionales se debe al menos a dos razones. En primer lugar, las diferentes fuentes estadísticas (tanto españolas como senegalesas) recogen datos que hacen referencia casi exclusivamente a las características individuales de la población migrante. Solo recientemente se ha tenido acceso, a partir de la de inmigrantes, a ciertos aspectos de la vida familiar de los y las migrantes. Aunque este ha sido un primer paso relevante, el tipo de preguntas lanzadas en la encuesta no abarca, por ejemplo, la participación del migrante en su familia antes del proceso migratorio, un aspecto clave de esta investigación²⁰. Además, las fuentes estadísticas pecan del llamado “nacionalismo metodológico” al recoger sus datos refiriéndose exclusivamente a los límites de sus fronteras nacionales. El nacionalismo metodológico es “esa tendencia a aceptar el estado-nación y sus fronteras como un elemento dado en el análisis social” (Levitt y Glick, 2006:196). Por lo que si un objeto de estudio, como las familias transnacionales, trasciende las fronteras, difícilmente puede ser recogido en detalle por las fuentes estadísticas al uso.

Por todos estos motivos, se ha planteado desde un principio una mirada fundamentalmente cualitativa en el diseño de investigación, y que atienda tanto al contexto de origen como destino de los/as migrantes. Es claro que el análisis de las familias transnacionales requiere un enfoque de investigación multi-situado²¹

²⁰ Existen otras encuestas, como la producida por el proyecto MAFE (Migration between Africa and Europe), que recoge también algunos aspectos de la vida familiar de los y las migrantes senegalesas, aunque tampoco permite conocer en detalle las dinámicas familiares anteriores al proceso migratorio.

²¹ “The main characteristics of multi-sited ethnography are its engagement with more than one study site, its interest in circulation and connection, its focus on how the processes under study are embedded in the larger context of globalisation, and its commitment to ethics and political activism” (Marcus, 1995, recogido por Vives, 2010:39).

(Marcus, 1995), que englobe la observación, en este caso, tanto en origen como en destino; unos espacios que la investigación hasta la fecha ha demostrado que son interdependientes (Vives, 2010:23).

Por otra parte, como señala Ibáñez (2010) un proceso de investigación puede ser abierto o cerrado a la información. Es cerrado cuando el proceso de investigación solo produce las informaciones en el diseño (previamente programadas). Es abierto en la medida en que puede producir informaciones no previstas en el diseño.

Desde el principio, esta investigación se ha planteado como abierta, y por tanto con un diseño de investigación emergente. Si bien en un inicio se ha realizado una planificación del trabajo de campo con un detallado casillero tipológico y diferentes fases del trabajo de campo, dicha organización se ha visto bastante modificada por el desarrollo de la propia investigación.

En un inicio se plantearon dos etapas diferenciadas en la realización del trabajo de campo cualitativo: una previa en Galicia y otra en Senegal. Se pretendía así, en primer término, contactar y entrevistar a diferentes migrantes senegaleses/as que vivían en Galicia, para posteriormente entrevistar a diferentes miembros de sus familias en Senegal. Si bien esta fue la lógica empleada de un modo general, en tres ocasiones el seguimiento de las familias fue realizado en sentido contrario: contactando, por motivos azarosos y de contactos personales, con migrantes que en esos momentos se encontraban de vacaciones en Senegal, aprovechando la ocasión para entrevistarlos a ellos y a sus familiares en origen.

Asimismo, desde un inicio, se planteó la necesidad de entrevistar a determinados informantes clave como académicos senegaleses, cónsules españoles en Dakar o diferentes líderes asociativos de Senegal, que permitieran comprender de

un modo profundo el contexto en el que se desarrolla la migración internacional senegalesa.

No obstante, después de la primera fase de investigación en Galicia y Senegal se detectó la necesidad de incluir en el estudio una serie de familias residentes en Senegal y sin ningún miembro migrante en el extranjero, que sirvieran de “grupo de control” con respecto al resto de las familias transnacionales seleccionadas. Es decir, el estudio de familias sin emigrantes, permitirá una mirada comparativa con respecto a las familias transnacionales, evaluando qué fenómenos sociales son una consecuencia específica de la dinámica migratoria internacional.

En realidad, la metodología ha ido tomando una forma concreta añadiendo nuevas fases no planeadas en un principio. A continuación, resumiré las principales fases del trabajo de campo cualitativo realizado en el marco de la investigación:

1. Primera fase del trabajo de campo cualitativo en Galicia: Octubre 2008-marzo 2009.
2. Primera fase del trabajo de campo cualitativo en Senegal: abril- mayo 2009.
3. Segunda fase del trabajo de campo cualitativo en Galicia: septiembre 2009-marzo 2010.
4. Segunda fase del trabajo de campo cualitativo en Senegal: noviembre 2010.

Se distinguen cuatro fases diferenciadas en la realización del trabajo de campo, lo que responde a un diseño de investigación claramente emergente. Con ello quiero decir que, si bien en un principio estaba planeada la realización de dos fases de

entrevistas (en Galicia y Senegal), el desarrollo del trabajo de campo abrió nuevos interrogantes que me obligaron a replantearme más adelante la repetición de ciertas entrevistas tanto en origen como en destino, así como la entrada de nuevas familias en el estudio.

El punto de inflexión se produjo en la primera fase del trabajo de campo en Senegal. En dicha fase fui consciente de la necesidad de profundizar en un tipo de relaciones familiares (como los vínculos entre la familia política), que en un principio no había visto como fundamentales. Esto motivó la repetición de algunas entrevistas y la ampliación de familias en el estudio. Más abajo se irán desengranando otras razones que me llevaron a plantearme una “segunda vuelta” de trabajo de campo cualitativo.

2.2. Diseño del casillero tipológico

En esta primera fase, el objetivo planteado era conseguir realizar un seguimiento a unas doce familias transnacionales, entrevistando a migrantes en Galicia y sus familiares en Senegal.

Pero vayamos por partes. En primer término, ¿cómo se seleccionaron a las personas entrevistadas en Galicia, y cuyas familias fueron “seguidas” en Senegal?

Para ayudar en este proceso de selección, se elaboró un casillero tipológico siguiendo la lógica del muestreo cualitativo. La perspectiva utilizada para elaborar el casillero tipológico fue inspirada fundamentalmente por el trabajo de Valles (1997). Como es sabido, el muestreo cualitativo no pretende la representación estadística de la realidad, sino la representación tipológica, socio- estructural, correspondiente a los objetivos del estudio. “Las decisiones muestrales, suelen ser fruto, a su vez, de

las contingencias de medios y tiempos” (Valles, 1997:68). Heterogeneidad y economía son las referencias de este proceso. El casillero tipológico se puede definir como un “dispositivo muestral de carácter instrumental, del que se sirve el investigador para hacer operativa una selección de entrevistados orientadas a controlar la *heterogeneidad de la muestra* en variables consideradas analíticamente relevantes” (Valles, 1997:212). La idea motor es ganar en conocimiento del “universo” de entrevistados potenciales. Para ello, lo que se recomienda es una aproximación a través de las fuentes disponibles (estadísticas censales, de encuesta, estudios previos, etc.), incluyendo también la propia experiencia y la imaginación.

Siguiendo la recomendación de Valles, se realizó una explotación de diferentes fuentes secundarias. En primer lugar, se consultaron los datos procedentes del Padrón Municipal de Habitantes acerca de los migrantes senegaleses respecto a las principales características sociodemográficas, como su distribución por sexo y por zona geográfica, un perfil que se recogerá en el capítulo siguiente. En segundo lugar, se utilizaron los datos de la Encuesta nacional de inmigrantes (ENI); una encuesta que tiene la ventaja de recoger información sobre las unidades familiares de los emigrantes y de sus familiares en origen. Dados los objetivos de investigación, esta encuesta ha sido determinante para la elaboración del casillero tipológico. Sin embargo, las fuentes estadísticas españolas no recogen información acerca de otras variables importantes de los/as migrantes senegaleses/as, como por ejemplo, los datos relativos a sus regiones de origen. Para este caso, se ha acudido a dos fuentes secundarias expuestas por la Agencia nacional de estadística senegalesa: el censo RGPH3 (2002) y la encuesta Esam II (2004).

Los objetivos de la presente investigación y la revisión bibliográfica han servido de guía a la hora de escoger las variables analíticamente relevantes que nos interesan incluir en un casillero tipológico con el fin de seleccionar a nuestros entrevistados/as en Galicia. Estas variables son las siguientes: sexo del emigrante; estado civil del emigrante y situación familiar; y región de origen en Senegal. Se comentarán a continuación los motivos que han llevado a la selección de cada una de estas categorías.

En primer lugar, la distinción por sexo se debe a que el presente trabajo pretende llevar a cabo un análisis específico de género, captando las posibles diferencias familiares cuando el proyecto migratorio es llevado a cabo, en un inicio, por varones o por mujeres.

El estado civil y la situación familiar de los/as migrantes es una categoría crucial en esta investigación. Dado que muchas de las hipótesis planteadas tienen que ver con el posible cambio de comportamiento en las unidades familiares a partir de la emigración, será de utilidad poder analizar dichas transformaciones en función del estado civil del migrante, así como de su situación familiar en cuanto a que su cónyuge o sus hijos/as y padres vivan o no en destino. Ello nos permitirá comparar los cambios familiares para distintos tipos de familias transnacionales. Como se constatará más abajo, lo cierto es que solo a partir de la encuesta nacional de inmigrantes se ha podido rastrear esta categoría, y únicamente se ha podido acceder a la información relativa a si el cónyuge convive en destino junto al emigrante o si, por el contrario, su cónyuge o pareja vive en el extranjero. No se ha accedido, por tanto, a ninguna información referente a los padres del migrante u otro tipo de

parientes. A pesar de ser una información incompleta, los resultados proporcionados por la ENI han sido de gran ayuda en la selección de informantes.

En tercer lugar, dado que iba a realizar trabajo de campo en origen, se quiso tener en cuenta de qué zonas procede la inmigración senegalesa. Como sabemos, es muy fuerte el contraste a nivel social entre las regiones de carácter rural y urbano en Senegal y en general entre el interior y la costa senegalesa. La composición étnica, el tamaño familiar y la incidencia de la poliginia son, por poner un ejemplo, algunas de las características que varían en función de la región senegalesa analizada.

Algunas de las categorías propuestas han sido más difíciles de rastrear que otras. Empecemos con lo más sencillo: el perfil de la migración senegalesa que nos proporciona el padrón municipal de habitantes. Para la realización del casillero tipológico fueron usados los datos procedentes del padrón de 2008, referentes al 1 de enero, ya que la primera fase del trabajo de campo fue realizado a lo largo de ese año. De modo general este perfil se mantiene actualmente (en referencia al año 2012): se trata de una migración muy masculinizada. En concreto, y para el año 2008, solamente el 8,1% de estos/as migrantes eran mujeres. No obstante, en el casillero tipológico se ha tomado la decisión de sobre representar a las mujeres emigrantes seleccionadas en destino, con el objetivo de poder analizar mejor las diferentes hipótesis desde una perspectiva comparada de género.

Otra de las categorías contempladas es la del estado civil y la situación familiar de los/as inmigrantes. Los datos preliminares que fue aportando el Instituto Nacional de Estadística sobre la ENI me permitió deducir las situaciones más relevantes para tener en cuenta en la selección inicial. La explotación posterior de Camarero (2010) recoge mejor las claves que me orientaron. Así, según la

explotación que hace Camarero de la ENI, el colectivo subsahariano se caracteriza por elevadas tasas de soltería y de separación respecto al cónyuge. En concreto, el 37,4% de los subsaharianos están solteros y sin pareja, lo que sobrepasa en ocho puntos a la media. Respecto a los casados, aquellos que tienen el cónyuge en destino suponen el 35,1% del total de los migrantes. Comparativamente, hay que señalar que este porcentaje es el más bajo con respecto a los datos recogidos para otros continentes de procedencia. Por otra parte, el 27,4% de los/as subsaharianos/as se encuentran casados/as con un/a cónyuge que vive en el extranjero. Hay que destacar aquí la especificidad de este dato: es, con mucha diferencia, el más elevado con respecto a los datos de otras zonas de procedencia. Se ha querido reflejar en la investigación esta particularidad, dándole un mayor peso en el casillero al número de emigrantes seleccionados en destino y que presentan este tipo de situación familiar.

Por último, queda el tema de las zonas de donde procede la migración senegalesa. Dakar es la región de procedencia más importante de los/as migrantes senegaleses/as; un 28,1% de los/as senegaleses/as que emigran a España residen en Dakar, que es también la región más densamente poblada de Senegal. Otras regiones, como Kolda, Louga, Diurbel y Saint Louis, son, asimismo, otras zonas prioritarias de salida. La región de Dakar supera el doble en porcentaje como región de salida de las mujeres senegalesas (ANSD, 2002).

En definitiva, partiendo de estos datos se proyectó, en un inicio, el siguiente casillero tipológico como guía para la realización del trabajo de campo en Galicia (ver Cuadro 2). Se planeó en un principio el seguimiento de alrededor de catorce familias entre Galicia y Senegal; este cuadro recoge algunas características que deberían cumplir los/as migrantes seleccionados/as en Galicia.

Cuadro 2: Casillero tipológico inicial

Estado civil y situación familiar	Hombre				Mujer
No casado/ sin pareja	1. hombre, procedente Dakar	2. hombre, procedente Dakar	3. hombre, procedente Diourbel	4. hombre, procedente Dakar	5. mujer, procedente Dakar
Convive con su pareja	6. hombre, procedente Dakar	7. hombre, procedente Saint Louis	8. hombre, procedente Louga		9. mujer, procedente Dakar
El(a) cónyuge vive en Senegal	10. hombre, procedente Saint Louis	11. hombre, procedente Dakar	12. hombre, procedente Kolda	13. hombre, procedente Saint Louis	14. mujer, procedente de Dakar

3. EL TRABAJO DE CAMPO

3.1. En Galicia

Una vez realizado definitivamente el casillero tipológico con los perfiles ideales para la realización de las entrevistas; se inició el proceso de contactación y realización de entrevistas cualitativas. Fue un proceso con incidencias y cuyo resultado final varía en parte con respecto al casillero definitivo.

En primer término, hay que decir que el número de personas entrevistadas realizadas en Galicia superó con mucho las 14 proyectadas, debido fundamentalmente a que el proceso de entrevistar a los familiares en origen fue más

complejo de lo esperado: no todas las personas entrevistadas aceptaron el hecho de que posteriormente iban a ser entrevistados/as sus familiares en Senegal; y en otro casos, a pesar de que los/as migrantes aceptaban que entrevistáramos a sus familiares en Senegal, ciertos problemas logísticos impidieron el contacto con dichos familiares. En la mayoría de los casos esto se debió a las limitaciones económico-temporales de esta investigación: algunos de los y las migrantes procedían de pueblos y ciudades lejanas, a las que era muy difícil el acceso. Además, en algún caso, tuve algún problema con el teléfono móvil de contacto proporcionado.

En cualquier caso, y a pesar de que algún migrante se negó a que sus familiares fueran entrevistados en origen, es importante señalar que la gran mayoría de las personas entrevistadas participaron de una manera colaboradora y altruista con esta investigación.

La dificultad de contactar con familias en origen fue una de las razones que motivaron una “segunda vuelta” de trabajo de campo cualitativo en Galicia y Senegal, repitiendo en la medida de lo posible, determinados perfiles para respetar el espíritu del casillero tipológico diseñado. No obstante, a pesar del elevado número de entrevistas realizadas no se consiguió representar al cien por cien el casillero ideal para los catorce casos proyectados, quedándonos con una versión aproximada del mismo. En cualquier caso, creo que dicha versión respeta la heterogeneidad buscada en el trabajo de campo cualitativo.

El Cuadro 3 recoge el número total de entrevistas realizadas a inmigrantes que residen en Galicia. En este cuadro se incluyen a todas las personas informantes contactadas y entrevistadas, incluyendo también a algunas personas con vínculos

familiares entre sí. Es decir, en algún caso, además de entrevistar a familiares en Senegal, se complementó también con entrevistas realizadas a otros familiares que residían en Galicia, y que aparecen recogidas en el cuadro. La mayoría fueron entrevistados en Galicia, aunque hubo tres migrantes que se encontraban de vacaciones en Senegal, y que fueron entrevistados tanto en Senegal como en Galicia. En este mismo cuadro aparecen en sombreado y negrita los y las migrantes cuyas familias fueron efectivamente entrevistadas en Senegal.

Cuadro 3: Inmigrantes senegaleses informantes en Galicia

No casado/ sin pareja		Convive con su pareja		El/la cónyuge vive en Senegal	
Hombre	Mujer	Hombre	Mujer	Hombre	Mujer
1. Mbour	6. Dakar	11. Dakar	16. Thies	21. Saint Louis	29. Dakar
2. Dakar	7. Dakar	12. Mbour	17. Dakar	22. Louga	30. Dakar
3. Saint Louis	8. Louga	13. Saint Louis	18. Dakar	23. Dakar	
4. Touba	9. Dakar	14. Dakar	19. Dakar	24. Dakar	
5. Dakar	10. Dakar	15. Dakar	20. Saint Louis	25. Dakar	
				26. Saint Louis	
				27. Fatik	
				28. Dakar	

En resumen, en la primera fase de campo en Galicia se entrevistaron a un total de 21 personas. En la segunda fase del trabajo de campo se entrevistaron a nueve inmigrantes senegaleses/as más. En total, se entrevistaron a 30 personas, 18 varones y 12 mujeres. Lo cierto es que fueron necesarias bastantes entrevistas, para poder

seleccionar a los catorce casos proyectados. A lo largo del proceso de selección de las y los entrevistados, se flexibilizó bastante la selección en lo relativo a la zona de origen de los/as migrantes, al constatar la dificultad de incluir todas las regiones propuestas. Por otra parte, la categoría de estado civil “el/la cónyuge vive en origen” quedó claramente sobre representada. No obstante, como se comentó justo arriba, y dada la especificidad de la inmigración subsahariana con respecto a la separación transnacional de los cónyuges, creo que la sobre representación de esta categoría fue acertada.

El método que se siguió para buscar este perfil de entrevistados/as fue el de bola de nieve a partir de ocho puntos de entrada. Es importante tener una variedad de puntos de entrada que corrijan en parte el sesgo producido por la utilización de la bola de nieve. Esta fue una de las razones por las que se buscó de una manera intencionada la realización de trabajo de campo en diferentes provincias, ciudades y villas gallegas, tal y como se puede comprobar en los cuadros-resumen de abajo. El hecho de hacer trabajo de campo en diferentes ciudades ayuda de un modo evidente a evitar el sesgo de la bola de nieve.

Dichos puntos de entrada fueron los siguientes: cuatro asociaciones de inmigrantes senegaleses detectadas en Galicia; visita a ferias ambulantes en Vigo (Bouzas) y Tui, contactando con los/as vendedores; asistencia durante varios meses a clases de wolof en una organización de senegaleses en Vigo; muestra de música senegalesa en festival cultural en A Coruña; participación en varias asambleas gallegas de asociaciones de inmigrantes; visitas continuadas a la organización Equus Zebra de A Coruña y, por último, contactación a través de redes familiares y personales variadas. Si bien estos puntos de entrada funcionaron de modo bastante

eficiente para entrevistar a los varones senegaleses, tengo que puntualizar que la contactación con mujeres senegalesas en destino fue en un principio más difícil, dado que su presencia pública, en las ferias y en el mundo asociativo era menor. Me llevó más tiempo encontrarlas y que se abrieran a hablar conmigo. No obstante, a partir de mis visitas a distintas ferias (en verano, cuando es mayor la presencia de mujeres) se tejió una red de confianza que me permitió entrar en contacto con ellas, entrevistándolas casi siempre en su espacio de confianza: su casa. En el transcurso de mi trabajo de campo, las senegalesas de Vigo montaron la primera asociación de este tipo en Galicia, para lo que me pidieron ayuda. Mi relación con ellas fue, en este sentido, bastante fluída, sobre todo a partir de mi viaje y vuelta de Senegal; tal y como explicaré en el siguiente apartado.

En Cuadro 4 se recogen algunos datos complementarios de las personas entrevistadas, como el ayuntamiento concreto de residencia, nacionalidad, etnia u ocupación laboral, entre otras²².

²² Los nombres que aparecen en la investigación son seudónimos. Los casos en los que aparecen migrantes o familiares en fotografías, su publicación es con la autorización expresa de las personas que salen en ella.

Cuadro 4. Perfil de los y las inmigrantes senegalesas entrevistadas

Nº	Identificación	Sexo	Edad	Nacionalidad	Municipio de residencia	Estado civil	Año llegada	Situación jurídica	Nivel de estudios	Número y edad de hijos/as	Ocupación laboral	Etnia
1	Ibrahim E1	H	31	Senegalesa	Vigo	Soltero	2005	Residencia	Primarios	No	Pescador esporádico	Diola
2	Abacar E2	H	38	Senegalesa	Pontevedra	Soltero	1995	Permanente	Derecho	No	Venta ambulante ferias	Pulaar
3	Coumba E3	H	37	Senegalesa	A Coruña	Viudo	2010	Irregular	Bachiller	No	No	Sereer
4	Amadou E4	H	29	Senegalesa	A Coruña	Soltero	2007	Irregular	Primarios	No	Venta ambulante calle	Wolof
5	Dudú E5	H	40	Senegalesa	Vilanova de Arousa	Separado	2000	Residencia y trabajo	Superiores	Una hija (2 años).	Regenta un locutorio	Wolof
6	Aida E6	M	23	Senegalesa	Vigo	Soltera	2008	Residencia y trabajo	Bachiller	No	Cuida ancianos/as esporádico	Sereer
7	Mame E7	M	37	Senegalesa	Vigo	Separada	2004	Residencia y trabajo	Primarios	Una hija (5 años)	Limpia platos en restaurante	Sereer
8	Fatoumata E8	M	33	Senegalesa	Ourense	Separada	2008	Residencia y trabajo	Primarios	Dos (15 y 6 años)	Cuida a un niño pequeño	Wolof
9	Anna E9	M	22	Senegalesa	A Coruña	Soltera	2006	Residencia y trabajo	Secundarios	No	Parada. Antes peluquera	Tukulor
10	Maimon E10	M	39	Senegalesa	A Coruña	Soltera	2006	Irregular	Primarios	Un hijo de 11 años	Venta ambulante esporádica	Wolof
11	Demba E11	H	45	Senegalesa	Ourense	Casado	2005	Residencia y trabajo	Secundarios	Dos (5 y 3 años)	Carpintero	Wolof
12	Moussa E12	H	44	Senegalesa	Vigo	Casado	1999	Residencia y trabajo	Estudios de marina	Cuatro (8, 5, 3, 2 años)	Cadena en Citroën	Lebou

13	Souleyman E13	H	35	Senegalesa	Vigo	Casado	2001	Residencia y trabajo	Primarios	Dos hijas (3 y 1 años)	Encofrador construcción	Wolof
14	Diaw E14	H	53	Senegalesa	Vigo	Casado con dos esposas	1985	Residencia y trabajo	Primarios	Tres (7, 5 y 3 años)	Venta ambulante en ferias	Wolof
15	Omar E15	H	42	Senegalesa	Pontevedra	Casado	1991	Residencia y trabajo	Secundarios	Dos (9 y 7 años)	Venta ambulante en ferias	Wolof
16	Aidama E16	M	42	Senegalesa	Ourense	Casada	2005	Residencia y trabajo	Bachillerato	Tres (12,9 y 3 años)	Hace trenzas a domicilio y venta ambulante	Wolof
17	Mariama E17	M	27	Senegalesa	Pontevedra	Casada	2009	Residencia	Primarios	Dos (9 y 7 años)	Ayuda en venta ambulante	Tukulor
18	Awa E18	M	37	Senegalesa	Vigo	Casada	1995	Residencia	Primarios	Cuatro (19, 17, 14 y 4 años)	Limpiadora de modo esporádico	Wolof
19	Nakime E19	M	35	Senegalesa	Vigo y Saint Louis	Casada	1998	Residencia	Primarios	Dos hijas (3 y 1 años)	Limpiadora de modo esporádico	Wolof
20	Maimouna E20	M	36	Senegalesa	Ourense	Casada	2004	Residencia	Primarios	Dos (5 y 3 años)	Ninguna	Bambara
21	Abdou E21	H	43	Senegalesa	A Coruña	Casado	2005	Residencia y trabajo	Estudios del Corán	Cuatro (14, 9,7,4 años)	Dependiente en lavandería	Wolof
22	Pouye E22	H	42	Senegalesa y española	A Coruña	Casado	1989	Naturalizado	Estudios del Corán	Cuatro (12,6,4,1 años)	Venta ambulante en ferias	Wolof
23	Modou E23	H	44	Senegalesa	Ourense	Casado	2002	Residencia y trabajo	Estudios de contabilidad	Cuatro (13, 12, 7 e 5 años)	Cajero en un gran almacén y venta ambulante fin semana	Wolof
24	Mamadou E24	H	45	Senegalesa	Vigo	Casado	2005	Residencia y trabajo	Estudios superiores	Cinco (25, 24, 21, y 7 y 5 años)	Cadena en Citroen	Wolof

25	Moustapha E25	H	64	Senegalesa	Vigo	Casado con 3 mujeres	1992	Permanente	Primarios	No quiso decirlo	Venta ambulante en calle y ferias	Wolof
26	Babacar E26	H	41	Senegalesa	Pontevedra	Casado	1991	Residencia y trabajo	Secundarios	Cuatro (no se recogieron edades)	Venta ambulante en ferias	Wolof
27	Mor E27	H	48	Senegalesa	A Coruña	Casado	1993	Residencia y trabajo	Secundarios	Tres (no se recogieron edades)	Venta ambulante en ferias	Sereer
28	Bamba E28	H	41	Senegalesa	Ares	Casado	2001	Residencia y trabajo	Secundarios	Cuatro (14,12, 9 y 3 años)	Pescador	Lebou
29	Aminata E29	M	36	Senegalesa	Vigo	Casada	2002	Residencia y trabajo	Superiores	No	Oficinista y vendedora ambulante en ferias en fin semana	Wolof
30	Yaye E30	M	22	Senegalesa	Vigo	Casada	2002	Residencia	Secundarios	Uno (1 año)	Vendedora ambulante en ferias esporádica	Wolof

El tipo de entrevistas realizadas fueron en profundidad semi-estructurada. Se empleó un guión (ver Anexo 1: Guión entrevistas para inmigrantes senegaleses/as en Galicia) con cinco grandes bloques temáticos. Si bien había un orden prefijado de preguntas, estas se han ido adaptando en algunos casos a la dinámica de la entrevista. La duración de las entrevistas varió entre la hora y las dos horas y media. Como apoyo, se usó en las entrevistas un mapa de Senegal (con regiones y provincias), que ayudó a situar la zona de procedencia de las personas entrevistadas y su proyecto migratorio. Tal y como se comentó en la introducción, la perspectiva longitudinal ha sido fundamental para abordar los objetivos de investigación. Por tanto, en el guión de las entrevistas se incluyen preguntas retrospectivas para poder abordar la situación de los/as migrantes antes de iniciar su proceso migratorio. Esta mirada retrospectiva se apoya en la memoria de las personas, por lo que se debe tener en cuenta las inevitables reelaboraciones de todo ser humano sobre los hechos pasados (Blanco, 2011).

En varios casos fue necesario realizar más de una entrevista por informante. A menudo, una entrevista no basta para recoger toda la información necesaria, por lo que me planteé repetir algunas de ellas. En este sentido, veo acertada la perspectiva de Valles (1997:74) cuando sostiene que no basta preguntarse a quiénes y a cuántos entrevistar, hay que plantearse además la repetición de las entrevistas. En otras palabras, lo realmente relevante no es llegar a un número de entrevistas marcado, sino ir avanzando en la indagación según nuestros objetivos. Así, en la investigación se repitieron seis entrevistas. Este proceso me ha aportado información nueva sin “cansar” a la persona entrevistada, al mismo tiempo que ha ayudado a tejer unas relaciones de confianza imprescindibles para abordar asuntos familiares complejos.

Además, en el proceso de pedir permiso para entrevistar a los familiares en Senegal, se hizo necesario ganar una confianza que requirió repetidas visitas a las casas de los informantes. Hay que tener en cuenta que viajar a Senegal y ver a sus familiares, puede ser un proceso psicológicamente duro para las y los migrantes, los cuales pueden llevar varios años sin poder ir a sus hogares en Senegal.

En cambio, en varias ocasiones tuve la oportunidad de repetir la entrevista en Galicia tras hacer el trabajo de campo en Senegal. En esos casos, los propios migrantes me contactaban y tenían ganas de verme para charlar e intercambiar opiniones sobre mi estancia en Senegal.

A parte está el hecho de que la vida no se detiene mientras una hace trabajo de campo. Es decir, y dado que el trabajo de campo se desarrolló a lo largo de tres años, algunas de las personas migrantes seleccionadas pasaron de una de las categorías a otra en el transcurso temporal de la investigación: por ejemplo, de personas solteras pasaron a casadas; o de casadas a separadas; o de una provincia de residencia a otra.

No obstante, estas no han sido las únicas incidencias con el casillero tipológico. En dos de los casos ha resultado complicado distinguir si debían ser incluidos en la categoría de “convive con su pareja” o en la de “su cónyuge vive en el extranjero”. Estas categorías se han mostrado algo rígidas para clasificar el día a día de muchas familias transnacionales. Existe algún caso en el que una emigrante casada vive cuatro meses en Senegal y el resto del año en Galicia, junto a su cónyuge. Si bien este caso fue clasificado como “convive con el cónyuge”, es necesario destacar que, en realidad, bajo el paraguas de este tipo de categorías coexisten una diversidad de situaciones. Lo que recoge el casillero es la solución

provisional de incluir un caso en una u otra categoría en función del tiempo mayoritario pasado en cada país. Estas tensiones entre las categorías de la ENI y la experiencia real en cuanto a la situación familiar de los/as emigrantes ya nos está aportando una información de la necesidad de reconsiderar ciertas categorías dadas por las fuentes estadísticas.

En cuanto al lugar de realización de las entrevistas, hay que comentar que la mayoría de ellas fueron llevadas a cabo en lugares semi-públicos. Lo cierto es que se pretendía que todas las entrevistas fueran realizadas en las casa de las personas entrevistadas, pero no siempre fue posible. La realización de las entrevistas en el propio domicilio tiene ciertas ventajas para esta investigación: nos permite observar las relaciones familiares y el contexto en el que viven las personas entrevistadas. Además, en su casa, la persona se encuentra más segura y en confianza para hablar de su experiencia propia. No obstante, en trece de los casos, fueron las personas entrevistadas las que prefirieron realizar la entrevista en alguna cafetería de su barrio, o en la sede de alguna asociación de inmigrantes de las que formaban parte y que hizo de “contacto” para la entrevista. En ocho casos, las entrevistas fueron realizadas en los lugares de trabajo, fundamentalmente en ferias o en locutorios.

Cuadro 5. Lugar de realización de entrevista

	Número de entrevistas
En el propio domicilio	9
En la sede de asociación de inmigrantes	5
En el lugar de trabajo (ferias, locutorios)	8

En una cafetería del barrio del entrevistado/a	8
---	---

Además de las entrevistas realizadas, en Galicia se llevó a cabo una reunión conjunta con las principales asociaciones de inmigrantes senegalesas. Después de mi primer viaje a Senegal (del que hablaré justo a continuación) y a modo de “devolver” la generosidad y buen trato recibido por las asociaciones de inmigrantes senegaleses y organizaciones “pro-inmigrantes”, decidí realizar una reunión conjunta con sus principales representantes para presentarles las conclusiones preliminares de mi estudio. Dicha reunión se celebró el 17 de octubre de 2009 en Santiago de Compostela (en un local cedido por el Foro de inmigración)²³. Esta reunión derivó en un interesante debate entre sus asistentes que se focalizó sobre todo en la distribución familiar de las remesas. Los asistentes a dicha reunión fueron los siguientes: Ibrahim (presidente de la asociación de senegaleses de Ourense); Irama (participante en el foro de inmigración de Santiago de Compostela); Aby (socia de asociación de mujeres senegalesas de Vigo); Mito y Cristina (Eco-desarrollo Gaia, españoles de origen) y Ahmed (socio de asociación de inmigrantes senegaleses residentes en Coruña, Aseser Teranga).

Por último y a modo de “informantes clave”, en las dos fases del trabajo de campo en Galicia, se realizaron diferentes entrevistas a personas que trabajan o colaboran con asociaciones de inmigrantes o pro- inmigrantes, así como desde el ámbito institucional (como trabajadoras sociales), y que por su trabajo cotidiano con

²³ Esta reunión fue registrada con la grabadora. Uso aquí los nombres reales de los/as participantes, dado que su participación fue en calidad de “expertos” en el campo de la emigración senegalesa en Galicia, dando su permiso para la grabación y difusión de las opiniones vertidas en dicha reunión.

la inmigración senegalesa poseían un conocimiento específico de la misma. Este tipo de entrevistas fueron de especial utilidad para contextualizar el fenómeno migratorio senegalés en Galicia y para analizar, desde el punto de vista de estos/as trabajadores/as, la dinámica familiar de los/as migrantes senegaleses/as. El guión utilizado se puede consultar en el anexo 2: Guión para informantes clave en Galicia. Las personas entrevistadas en calidad de “informantes clave” en Galicia fueron las siguientes (ver Cuadro 6).

Cuadro 6. Informantes claves de asociaciones de inmigrantes, organizaciones pro-inmigrantes²⁴ e instituciones

Nº	Organización/ institución	Sexo	Puesto en la organización / institución	Nacionalidad	Municipio de residencia
1	Asociación de senegaleses de Ourense	H	Secretario	Senegalesa	Ourense
2	Asociación de senegaleses residentes en Vigo	H	Presidente	Senegalesa	Vigo
3	Asociación de senegaleses residentes en Vigo	H	Secretario	Senegalesa	Vigo

²⁴ Se diferencia aquí el concepto de “asociación de inmigrantes” y “asociación pro-inmigrantes”. Cuando hablo de asociaciones de inmigrantes me refiero a aquellas que son creadas por inmigrantes y compuestas exclusivamente por inmigrantes, o al menos, las formadas de un modo mixto, por inmigrantes y autóctonos/as, que trabajan de un modo conjunto, siempre con un protagonismo relevante de inmigrantes como promotores iniciales del proyecto, acercándose a lo que Casey (1998) denomina “organizaciones étnicas”. Las denominadas “pro-inmigrantes” son aquellas que si ofrecen servicios especializados al colectivo de inmigrantes, trabajan con ellos/as, pero están compuestas casi exclusivamente por autóctonos/as, considerándose usuarias a las personas inmigrantes.

4	Asociación de senegaleses de Pontevedra	H	Secretario	Senegalesa	Pontevedra
5	Asociación Aseser Teranga	H	Secretario	Senegalesa	A Coruña
6	Asociación e Integración de Ayuda al Desarrollo del Africano (AIDA)	M	Presidente	Mauritania	Vigo
7	Asociación de mujeres senegalesas residentes en Vigo	H	Presidenta	Senegalesa	Vigo
8	Ecos do Sur	H	Responsable socio-sanitario	Italiana	A Coruña
9	Equus Zebra	M	Responsable de cofinanciación	Española	A Coruña
10	Eco- Desarrollo Gaia	H	Coordinador	Español	A Coruña
11	CC.OO- Cite	M	Abogada	Española	Vigo
12	Ayuntamiento de Ourense	M	Trabajadora Social, departamento de Inmigración	Española	Ourense
13	Ayuntamiento de Vigo	M	Trabajadora Social, departamento de Inmigración	Española	Vigo

En varios casos, la visita a una asociación se convirtió en un improvisado debate con los/as migrantes senegaleses/as, debido a que los directivos de la asociación me invitaban a participar en las actividades de la organización. De este modo, repetí varias veces mis visitas a las asociaciones, lo cual fue positivo para ir cogiendo confianza con sus asociados/as. Por ejemplo, en mi visita a la asociación Eco-desarrollo Gaia, una clase de español fue reconvertida en improvisado debate sobre el proceso de migración a España, y en concreto sobre las expectativas y uso de las remesas migrantes en las familias en origen.

3.2. En Senegal

Como se comentó arriba, el trabajo de campo cualitativo en origen también fue realizado en dos fases. En la primera de ellas (abril-mayo 2009) se consiguió realizar entrevistas en nueve familias senegalesas. En la segunda fase (noviembre 2010) se repitieron entrevistas en tres de las familias contactadas en 2009, y se añadieron cuatro familias más al estudio.

¿Cómo se seleccionaron a las personas entrevistadas en Senegal?; ¿qué tipo de vínculo familiar tienen que tener con la persona migrante? Si bien ya partíamos de una serie de personas seleccionadas en Galicia y que habían aceptado el hecho de que sus familiares fueran entrevistados en Senegal, era necesario determinar a qué miembros en concreto de la familia se iba a entrevistar. Como ya se señaló, esta tesis ha partido de una concepción de familia “schneideriana”. Es decir, se ha evitado la utilización de una definición “biologicista” de familia, asumiendo el carácter socialmente construido de esta categoría. Por tanto, no ha sido decisión de la

investigadora quien es o no un miembro de la familia del y la migrante, quedando fuera criterios como la relación de parentesco directa o la convivencia. Se ha solucionado el dilema acudiendo a los propios migrantes, quienes han decidido que miembros familiares son los más importantes para ellos. Evidentemente, en este caso, no ha sido necesario el diseño de un casillero tipológico. La mayoría seleccionó a cónyuges, hermanos y madres. En algún caso, como el de Moussa, fue su tía²⁵. El guión de las entrevistas realizadas en Senegal a familiares de los y las migrantes se puede consultar en el anexo 3: Guión para familiares de migrantes.

En diez casos, esas personas residían en el mismo hogar de donde partió el migrante, pero en cuatro casos fueron entrevistados otros parientes que no vivían (o ya no vivían) en el hogar de donde había partido la persona migrante.

En general, y tal y como se podrá ver a lo largo de este apartado, el trabajo de campo en Senegal se caracterizó por una mayor flexibilidad que el realizado en Galicia. Si bien se llevaba un listado de personas a contactar en Senegal, el número de entrevistados/as no fue marcado a priori, dado que además de las personas seleccionadas por el y la migrante, mi pretensión en el trabajo de campo en Senegal era entrevistar, siempre que fuera posible (algunas veces no lo fue) a varias personas de cada familia. En esta línea, por ejemplo, se realizaron diferentes charlas informales con personas que residían en el hogar de origen de los/as migrantes y que no tenían ningún tipo de vinculación familiar con ellos/as, como las empleadas domésticas contratadas en dichas casas. Si bien este tipo de entrevistas no estaban planeadas en un inicio (debido a que no sabía de su existencia hasta ir a Senegal),

²⁵ Para él, una de las familiares más allegadas, dado que vivió muchos años con ella antes de emigrar a Vigo, considerándola realmente como una madre.

decidí entrevistarlas dado el interés que supone el tipo de tareas que realizan, para el análisis de la organización reproductiva de los hogares transnacionales. El guión empleado para entrevistarlas se puede ver en el anexo 4: Guión para las trabajadoras domésticas en Senegal.

En definitiva, mi objetivo era realizar tantas entrevistas como fueran necesarias hasta alcanzar el punto de “saturación teórica”; un punto que se alcanza cuando la información recogida resulta sobrada en relación con los objetivos e hipótesis de investigación, o cuando “nuevas entrevistas (o, en su caso, nuevas observaciones o documentos) no añaden nada relevante a lo conocido” (Valles, 1997:68).

En el Cuadro 7 se recoge el vínculo de parentesco que une al migrante con las personas entrevistadas en Senegal, dejando constancia del número de personas entrevistadas en cada familia analizada y la localidad senegalesa donde se realizó la entrevista.

Cuadro 7. Informantes entrevistados/as en Galicia y Senegal según vínculo de parentesco.

Inmigrante(s) residente(s) en Galicia entrevistados/as	Familiares entrevistados/as en Senegal
Familia 1. Ibrahim (E1)	Fatou- Madre (E31): Dakar ²⁶
Familia 2. Abacar (E2)	Saw- Hermano (E32): Dakar
Familia 3. Aida (E6)	Jawara-Hermana (E33): Dakar

²⁶ Fatou reside en Mbour, pero aproveché que realizó una visita familiar a Dakar para entrevistarla.

Familia 4. Demba (E11) Cónyuge: Maimouna (E20)	Filomene- Madre (E34): Dakar Mammy- Hermana (E35): Dakar Fatou- Sobrina (E36): Dakar
Familia 5. Moussa (E12)	Kiné-Tía (E37): Dakar ²⁷ Nafi- Hermana (E38): Dakar
Familia 6. Souleyman (E13) Cónyuge: Nakime (E 19) ²⁸	Aisa- Madre (E39): Saint Louis
Familia 7. Mariama (E17) Cónyuge: Omar (E15)	Mohamed- Hermano (E40): Dakar
Familia 8. Abdou (E21)	Fanta- Cónyuge (E41): Saint Louis
Familia 9. Pouye (E22)	Penda- Cónyuge (E42): Louga Pablo- Hermano (E43): Louga
Familia 10. Modou (E23)	Mareme- Cónyuge (E44): Dakar Saly- Hija (E45): Dakar
Familia 11. Mamadou (E24)	Assa ²⁹ - Cónyuge (E46): Dakar
Familia 12. Babacar (E26)	Danielle- Cónyuge (E47): Saint Louis
Familia 13. Bamba (E28)	Diarra ³⁰ - Cónyuge (E48): Dakar
Familia 14. Yaye (E30) Awa (madre E18)	Limane- Cónyuge (E49): Dakar

En las dos fases del trabajo de campo en Senegal se entrevistaron un total de diecinueve personas. Nuevamente, el número de entrevistas supera la cifra de

²⁷ Aunque Moussa nació en Mbour, su tía y su hermana residen juntas en Dakar, vivienda en la que Moussa también residió.

²⁸ Nakime fue entrevistada en Vigo y Senegal, dado que vive entre Saint Louis y Vigo. Pasa el invierno en Saint Louis y la primavera y el verano en Vigo.

²⁹ Assa, por su parte, fue entrevistada en Senegal, pero vive entre Vigo y Dakar, pasando cuatro o cinco meses en Dakar y el resto del año en Vigo.

³⁰ Diarra fue entrevistada en Dakar y en Ares, debido a que fue entrevistada antes y después de su proceso migratorio.

personas entrevistadas, debido a que durante el segundo viaje a Senegal repetí algunas entrevistas, dada la necesidad de profundidad en determinadas temáticas surgidas en la fase previa de investigación.

Por otra parte, además de los contactos que se llevaban desde Galicia, en Senegal se realizaron también algunas entrevistas no planeadas en un principio. En mis dos viajes a Senegal contacté con migrantes que estaban de vacaciones en esos momentos en Senegal, aprovechando la ocasión tanto para entrevistarlos a ellos como a sus familiares³¹. Nuevamente procede recordar la pertinencia de Valles cuando señala que:

El muestreo en la entrevista es un proceso en marcha; designar un grupo de entrevistados es tentativo, provisional y a veces espontáneo incluso. La idea no es tanto capturar un segmento representativo de la población como solicitar y analizar continuamente horizontes de significado representativos. A este respecto el “marco muestral”, por así decirlo, son los significados- los que dé la experiencia- que emergen solo a través de un proceso de descubrimiento atado a la entrevista misma (Valles, 2002:72).

Todas las entrevistas a familiares de migrantes, menos una, fueron realizadas en la propia casa de las personas entrevistadas; tal era mi pretensión desde un principio, dado el nivel de confianza para hablar que esto genera y la observación que permite.

³¹ Esos contactos surgieron de dos modos diferentes: en un caso, unos amigos personales me proporcionaron el teléfono de un migrante senegalés conocido que iba a estar de vacaciones en su casa de origen, en Senegal, en el mismo período temporal que yo. De este modo, tuve la ocasión de entrevistarlo a él y a sus familiares en Dakar. En los otros dos casos, fueron los familiares que entrevisté en origen, los que sabían que un vecino emigrante en Galicia se encontraba en esos momentos de vacaciones en Senegal. Gracias a estos contactos pude añadir nuevas familias a mi estudio.

Lo cierto es que en Senegal resultó mucho más fácil hacer las entrevistas en las casas de las personas entrevistadas que en Galicia. La hospitalidad (denominada “teranga” en wolof) es una especie de virtud nacional; por lo que la mayoría de las entrevistas se convirtieron en realidad en largas visitas que duraban un día entero en la casa de los informantes. La hospitalidad, en algunos casos, fue más allá incluso. Este fue el caso de Nakime, una migrante residente en Vigo y con la que coincidí en Senegal mientras ella estaba allí de vacaciones, en la ciudad de Saint Louis. Nakime me invitó a pasar una semana en su casa, para poder hacer así las entrevistas planeadas en la zona norte de Senegal. Esta fue una experiencia clave, ya que el día a día en la familia de Nakime me aportó una información muy importante para interpretar determinados resultados de la investigación.

Sin embargo, hacer las entrevistas en las casas no fue siempre un proceso sencillo. En algunos casos, la entrevista se realizaba en el salón de la casa, por lo que diferentes miembros de la familia pasaban o escuchaban parte de la entrevista, lo cual dificultaba tratar ciertos temas en total confianza.

Durante las dos estancias en Senegal, realicé un diario de notas de campo, en el que cada noche iba recogiendo las impresiones del día: la visita a alguna casa, la charla informal con algún taxista, la conversación tranquila con las personas del albergue donde me hospedaba, y el pulso en general de la ciudad o pueblo donde me encontraba. Estas notas de campo, escritas en lenguaje coloquial fueron de verdadera utilidad en la fase de interpretación del trabajo de campo. Algunas notas adquirieron relevancia al leerlas algún tiempo después de mi estancia en Senegal.

Es importante señalar que la realización del trabajo de campo en Senegal supuso un antes y un después en la investigación; y ello por varios motivos. Una vez

que visité Senegal, mi relación cambió (y para mejor) con los y las inmigrantes anteriormente entrevistadas en Galicia. Cuajó una relación de mayor confianza, al haber estado en su país. Por otra parte, sucedió algo inesperado para mí: eran ellos y ellas quienes, a la vuelta de mi(s) viaje(s), me buscaban y llamaban para ver que tal había sido mi experiencia y para que les relatara cómo se encontraban sus familiares. En fin, una vez que fui a Senegal, tuve la impresión de traspasar una línea, ya que conocía sus barrios, a sus familias, sus casas, etc. por lo que me volví más familiar para mis informantes. El hecho de ir varias veces a Senegal incrementó esa sensación. Muchos de ellos me miraban sorprendidos porque me moví por Dakar en “car rapide”³², y porque comentaba cosas del barrio donde residía durante mi estancia en la capital senegalesa. De repente, me había vuelto más senegalesa para ellos/as.

Además, y con la idea de devolver la generosidad que los y las migrantes me habían dado al poder entrevistar a sus familiares, se me ocurrió grabar en varias familias algunos vídeos en los que salían sus casas y familiares, enviando saludos a los y las migrantes que vivían en Galicia. Esto les hizo mucha ilusión, dado que algunos llevaban varios años sin ver a sus madres, hermano/as, primos/as, etc.

Todas las entrevistas fueron grabadas en audio con el permiso de mis informantes, y mayoritariamente realizadas en francés por la investigadora. En dos ocasiones, en el contexto del primer viaje a Senegal, se empleó un traductor wolof-español para la realización de las entrevistas. Irama, el traductor, residía en Galicia en aquellos momentos, donde lo conocí, y me acompañó en la realización de varias

³² Una especie de furgoneta que hace de autobús y que conecta los diferentes barrios de Dakar. Es una manera barata de moverse en la capital, y no es habitual que los y las extranjeras lo utilicen, ya que se suele usar más el taxi.

entrevistas, por si acaso era necesario su servicio, aprovechando su viaje para visitar a su familia en Senegal. La utilización del traductor se pretendió mínima, ya que, a pesar de la relación de confianza que tenía con él, su empleo siempre supone un condicionante importante de la información obtenida. En dos ocasiones fue obligado su apoyo, ya que a varias mujeres (esposas de migrantes) les resultaba casi imposible hacer la entrevista en francés. Además, hay que reconocer la dificultad añadida de que el traductor fuera varón, siendo las entrevistadas mujeres. A pesar de estas limitaciones, las entrevistas realizadas con Irama se desarrollaron con suficiente normalidad, y creo que ello debido al trabajo previo de preparación realizado entre Irama y la investigadora.

Además de las entrevistas realizadas a familiares de migrantes, en el segundo viaje a Senegal se incluyeron varias entrevistas a diferentes miembros de familias no migrantes, a modo de “grupo de control”. Estas entrevistas fueron realizadas dado que se vio la necesidad de analizar el tipo de organización productiva y reproductiva en familias sin ningún migrante en el extranjero; para poder abordar este asunto desde una óptica comparativa. Fueron entrevistadas cuatro personas de diferentes familias, que fueron contactadas por redes personales: tres de ellas trabajaban en el albergue en el que me hospedaba, y la cuarta persona trabaja en una ONG de co-desarrollo en la capital senegalesa. Todas las entrevistas de este tipo fueron realizadas en Dakar. El guión empleado se puede consultar en el anexo 5: Guión para senegaleses/as no migrantes.

Por último, y a modo de complemento, se realizaron en Senegal algunas entrevistas a diferentes personas del mundo asociativo y político vinculadas, de diferente modo, a las migraciones internacionales senegalesas. El objetivo de estas

entrevistas era profundizar en una contextualización del fenómeno migratorio senegalés. Desde mi perspectiva, el análisis de las familias transnacionales no debe ser realizado en un “vacío” de contexto, sino que se hacía necesario un acercamiento a la historia y situación de la migración senegalesa en España. Para ello, se entrevistaron a los siguientes “informadores clave”³³ en las dos fases del trabajo de campo realizado en Senegal (ver Cuadro 8).

Cuadro 8: Informantes clave del mundo asociativo, académico y político en Senegal

Ámbito político	Ernesto de Zulueta y Habsburgo Lorena	Cónsul español en Senegal	Abril 2009, Dakar.
	Manuel Nuche Bascon	Cónsul español en Senegal	Noviembre 2010, Dakar.
Ámbito cooperación Internacional	Inés Antón y Beatriz Portas	Trabajadoras de la Oficina Técnica de Cooperación da AECID	2009, Dakar.
Ámbito Asociativo	Djiby	Presidente Ong Aid Jeguexe Ndiobene Belel	Abril 2009, Keur-Masan, (región Dakar).
	Aissatou	Coordinadora Escola A Coruña	Abril 2009, Dakar
Ámbito académico	Demba Fall	Director de “Réseau d’étude des migrations internationales africaines, en el “Institute Fondamental de Afrique Noire” (IFAN) de la Universidad Cheikh Anta Diop (UCAD) de Dakar.	Abril 2009, Dakar

³³ En este caso, los nombres son reales, ya que estos informantes clave fueron entrevistados por su papel público, consintiendo el uso de grabadoras en las entrevistas. El guión de estas entrevistas se puede consultar en el anexo 6: Guión para informantes clave en Senegal.

	Fatou Sarr	Directora del “Laboratoire Genre et recherche scientifique, en el Institute Fondamental de Afrique Noire” (IFAN), de la UCAD.	Abril 2009 y noviembre 2010.
	Sene Papa Ibrahim	Demógrafo de la Agence Nationale de la Statistique et de la Démographie (ANSD), colaborador en la elaboración del censo ANSD (2002).	Abril 2009 y noviembre 2010, Dakar.

IV

LAS MIGRACIONES INTERNACIONALES SENEGALESAS. PASADO Y PRESENTE DESDE LAS DOS ORILLAS

1. SENEGAL EN CONTEXTO

1.1. Ubicando Senegal

Senegal, oficialmente la República de Senegal, debe su nombre al río Senegal, que marca la frontera este y norte del país. Senegal limita con el océano Atlántico al oeste, con Mauritania al norte, con Malí al este, y en conjunto con Guinea (Guinea-Conakry) y Guinea-Bissau hacia el sur. Gambia forma un enclave virtual dentro de Senegal, siguiendo el río Gambia durante más de 300 kilómetros tierra adentro.

Durante los siglos XVII y XVIII, numerosos puestos comerciales pertenecientes a diferentes potencias coloniales se establecieron en la costa de lo que es hoy Senegal. Destacaba la ciudad de Saint Louis, que funcionó como capital del África occidental francesa. En 1960, en el momento de la independencia de Francia, la ciudad de Dakar —el punto más occidental del país, en la península de Cabo Verde— se convierte en la capital de Senegal.

En el siguiente cuadro, se pueden ver algunas cifras fundamentales para contextualizar en la actualidad la República de Senegal. Son los datos más actualizados que he encontrado, aunque solo hacen referencia a aspectos generales de la situación y características de Senegal.

Cuadro 9. Características generales Senegal

VARIABLES SOCIODEMOGRÁFICAS BÁSICAS EN SENEGAL	
Población estimada (2011)	12.855.153
Superficie (km²)	196.712
Densidad (hbts/km²)	65,3
Población total estimada de mujeres (2011)	6.504.486
Población total estimada de varones (2011)	6.350.667

Fuente: elaboración propia a partir de ANSD, 2011.

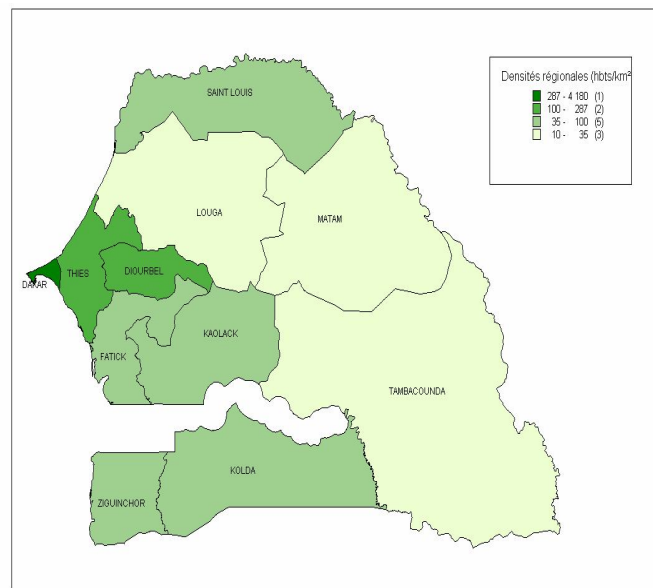
Con respecto a la evolución demográfica de Senegal, mencionaré aquí solo algunas cuestiones a modo de contexto, dado que me detendré en este aspecto más adelante, al analizar detalladamente la estructura familiar de la población senegalesa. Aunque su interpretación no esté totalmente consensuada, las variables sociodemográficas a las que remito son referencias mínimas obligadas, de uso generalizado para caracterizar, a grandes rasgos, a las naciones según su grado de desarrollo socioeconómico. Así, el crecimiento demográfico, la densidad y distribución urbana de la población, así como la composición por edad y sexo de la misma, suelen asociarse a dinámicas y estados de crecimiento y desarrollo económico que para

algunos es señal de progreso y potencial, y para otros de peligro inminente y tensión. Por otra parte, la interpretación de las cifras también puede variar substancialmente en función de con qué otros países y momentos históricos se comparan. El caso de Senegal, actualmente, se presta especialmente para este dilema porque se encuentra en una situación intermedia. Si comparamos sus cifras con datos mundiales, y con las medidas de los países más desarrollados, resulta evidente que Senegal es un país “en vías de desarrollo”; pero en el contexto de África subsahariana, como veremos, está lejos de los peores casos.

Según el último censo disponible (ANSD, 2006) la población del país se estimaba en el año 2002 en 9.555.346 habitantes, de los cuales el 51,1% eran mujeres. Las estimaciones de la agencia nacional de estadística y demografía (ANSD) de Senegal apuntan que en el año 2011, los habitantes rondarían los 12.855.153. Un 34,5% de crecimiento porcentual en 9 años es una cifra elevada. De hecho, según los cálculos recogidos en la World Population Data Sheet de 2012 del Population Reference Bureau (PRB, 2012), Senegal tiene un crecimiento natural de 2,9%, superando el promedio de los países en vías de desarrollo (1,7%, excluyendo a China), de los países en peor situación de desarrollo (2,4%), e incluso del conjunto de los países africanos subsaharianos (2,6%).

Por otra parte, una de las características de la población en Senegal es su distribución desigual. En diciembre de 2002, según el mismo censo, uno de cada cinco habitantes de Senegal, residía en la región de Dakar; y cerca del 60% de la población senegalesa reside en la zona centro- oeste del país, en concreto, en las regiones de Dakar, Diourbel, Kaolack y de Thiès. En el siguiente mapa se pueden ver la distribución de las regiones más densamente pobladas del país.

Figura 1. Mapa de regiones de Senegal según densidad

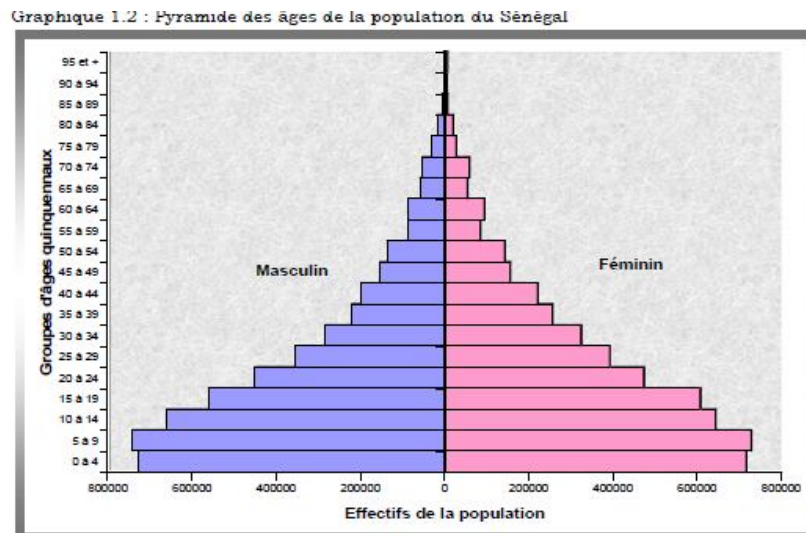


Fuente: Censo 2002 ANSD, (2006:15)

En cuanto a la estructura por edad y sexo, el último censo disponible confirma la juventud de la población senegalesa: el 54,7% de la población tiene menos de 20 años. Los estimados que recoge el Population Reference Bureau para la población menor de 15, deja la cifra en un 44%. En comparación con la media mundial (26%), e incluso con el promedio de los países en vías de desarrollo (32%, excluyendo a China), es un porcentaje elevado, pero es lo propio del promedio para los países del África subsahariana (43%). En esta juventud, compatible con la elevada tasa de crecimiento demográfico, se expresan también algunas diferencias por sexo. La ANSD ha querido interpretar las diferencias del índice de masculinidad por grupos de edad como indicadores de la emigración masculinizada de los adultos jóvenes; pero se trata de una interpretación arriesgada, teniendo en cuenta la esperanza de

vida diferencial por sexo. En todo caso, reproduzco abajo la pirámide de edades que publicó la ANSD con los datos censales del 2002.

Gráfico 1. Pirámide de población de Senegal



Fuente: Censo ANSD (2006:17)

1.2. La diversidad étnica y religiosa en Senegal

Por breve que sea esta introducción a la República de Senegal, mención aparte merece la diversidad étnica y religiosa de sus habitantes. Para ello seguiré, básicamente, el trabajo de Makhtar Diouf (1994) *Sénégal, les ethnies et la nation*.

A pesar de su diversidad étnica, hay que señalar que, como región etnolingüística, su población comparte orígenes históricos y culturales. De hecho, el paisaje étnico de Senegal en la actualidad es el resultado de un proceso de movimiento de población que ha durado muchos siglos (Diouf, 1994:25). Hoy en día, el paisaje socio-cultural de Senegal está marcado por la predominancia de cinco

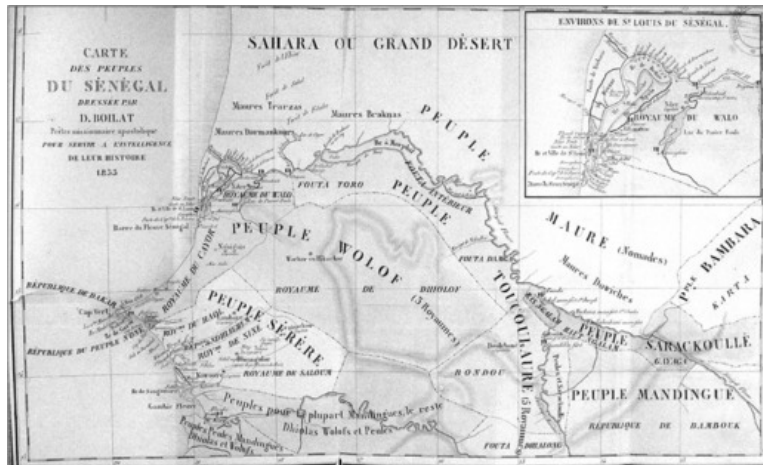
grandes grupos étnicos: wolof, sereer, haal pulaaren (peul, tukolor), diola y mandinga; si bien algunas clasificaciones incluyen muchas otras etnias, como por ejemplo la lebou³⁴.

La pertenencia a un grupo étnico, de modo general, viene dada por criterios como la lengua materna, la localidad de origen o el apellido. Por ejemplo, apellidos como Diop o Ndiaye son apellidos típicos de la etnia wolof. En Senegal, es la lengua la que tiende, cada vez más, a ser el factor más pertinente de identificación étnica. Los pueblos mandinga, por una parte, son mayoritarios en Gambia, y remontan sus orígenes al imperio medieval del Mali. Los hal pulaar (que aglutinan a los peul y los tukolor en Senegal), son originariamente pueblos pastores nómadas procedentes del oeste de Sudán, y se han ido asentando a lo largo del África occidental en busca de pastos para su ganado. Y los wolof, mayoritarios en Senegal, son descendientes del gran imperio wolof. Conviven, además, pueblos pescadores sereer y otros grupos étnicos aún más minoritarios como los diola, bambara y manjak. Si bien en la actualidad existe cierta controversia en Senegal en cuanto a la diferenciación étnica de su población, es menos polémica la diferenciación lingüística.

En el siguiente mapa se puede observar las zonas que históricamente ocuparon las diferentes etnias en el territorio que hoy ocupa Senegal. Este mapa fue elaborado por David Boilat, un escritor nacido en Saint Louis, y que a lo largo del s. XIX recorrió distintas zonas que actualmente son Senegal, realizando diferentes ilustraciones, recopiladas en su gran obra “*Esquisses sénégalaises: physionomie du pays-peuplades-commerce-religious-passé et avenir-récits et légends*”.

³⁴ En realidad, el *L'Atlas du Sénégal* llega a recoger unos 19 grupos étnicos diferentes. La etnia lebou es a veces aglutinada bajo el paraguas del grupo étnico wolof (ver Diouf, 1994:18-19).

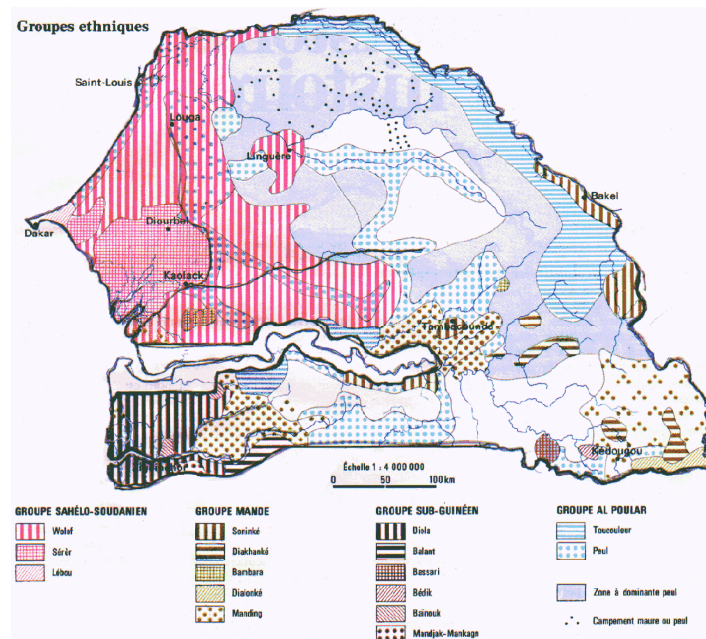
Figura 2. Mapa de la población senegalesa según etnia



Fuente: Esquisses sénégalaises, 1853.

Lo cierto es que los censos de población, como el último disponible, no recogen la pertenencia étnica de la población. No obstante, la última encuesta de hogar (ESAM II, 2002 y publicada en 2004) sí ofrece información sobre este aspecto. Según dicha encuesta, los wolof y lebou son mayoría en Senegal (45,0%); la etnia wolof se extiende fundamentalmente por las regiones de Diourbel y Dakar; mientras que los lebou son una etnia de pescadores con una importante tradición en la península de Cabo Verde, en la costa de la región de Dakar. Después se encuentran los Pular (25,2%), que se ubican en diferentes zonas del país, aunque sobre todo en el interior del mismo, con una incidencia importante en la región de Louga. A continuación están los sereer (13,8%), que se extienden por la región de Thiès y de Sine-Saloum. Por detrás hay otras etnias como los diola (5%) y los mandinga (3,9%), y los mandjaks, principales etnias del sur del país, de la región de Cassamance. En el norte se encuentran los soninké (menos de 2%). En el siguiente mapa se pueden ubicar las distintas etnias.

Figura 3. Mapa de grupos étnicos en Senegal



Fuente: Diouf, 1994:64

Es importante reconocer algunas de las características de las etnias principales del país, porque, tal y como se verá en los siguientes apartados, existen patrones migratorios claramente diferenciados en función de la composición étnica de la población protagonista del periplo migratorio.

De entre todas las etnias mencionadas, merece la pena detenernos en la wolof; una etnia que en la actualidad protagoniza las migraciones internacionales, además de ser la etnia mayoritaria en Senegal. Siguiendo al sociólogo Abdoulaye Bara Diop (1985), sabemos que, tradicionalmente, la población wolof se dedicaba al cultivo de cereales en el centro-oeste del territorio que hoy ocupa Senegal. La colonización supuso para esta etnia la entrada en el mercado monetario, provocando intensas transformaciones en sus alianzas, tensando sus estructuras comunitarias, y reduciendo los comportamientos solidarios que la caracterizaban. Y ya en pleno

siglo XX, se dice que con la independencia de Senegal, las zonas de tradición wolof se vieron privilegiadas en inversiones. En esta línea, diferentes autores (Diouf, 1994:62, Johnson, 2004) hablan de la “wolofización” de Senegal; término que hace alusión a la promoción del wolof como primera lengua entre los grupos étnicos no wolof. En concreto, se estima que los hablantes de wolof son aproximadamente el doble que los que pertenecen a dicha etnia (80% vs. 43.7%) (Johnson, 2004).

Por otra parte, en Senegal la diversidad étnica convive con interesante diversidad religiosa. El dato nos puede extrañar si tenemos en cuenta que la religión predominante, de casi un 90% de la población, es la musulmana. No obstante, esto no significa que el Islam se practique de manera homogénea. En Senegal la práctica del Islam toma la forma de cofradías religiosas. Seguiré aquí a Susana Moreno (2005 y 2009) para explicar el funcionamiento básico de estas cofradías. Las tres principales son (1) la cofradía de Xaadir (Qadriyya), fundada en Mauritania, (la más pequeña y antigua de Senegal), (2) la cofradía de Tijaan (Tijaniyya), fundada en Argelia (según distintas fuentes, la que cuenta con más seguidores/as), y la cofradía Mouride, fundada en Senegal por Ahmadou Bamba, que en la actualidad es la más activa y la que posee más poder económico y político en Senegal. Los miembros de estas cofradías hacen voto de obediencia a sus marabús (fundadores y líderes espirituales actuales), considerados administradores y herederos del *baraka* o “tolerancia divina”. A través de su *baraka*, los marabús poseen la energía de curar enfermedades y de conceder la salvación espiritual a sus seguidores. Se espera de ellos que enseñen y aconsejen.

El Islam, en su lectura cofrática, constituye la cultura de pertenencia de la mayoría de la población senegalesa. La Mouride, nacida en el último cuarto del siglo

XIX es (como las otras cofradías musulmanas de Senegal) de inspiración sufí, y representa una respuesta a la desestructuración de la sociedad wolof (Moreno, 2005). Durante la época colonial se convirtió en mediadora entre el Estado y la organización social de la economía (Moreno, 2009). Como se verá en el siguiente apartado, esta cofradía ha ido evolucionando y transformándose, jugando un papel fundamental en las migraciones internas y también, posteriormente, en las conocidas como “nuevas migraciones senegalesas”.

Pero en Senegal no toda la población es musulmana. Existe alrededor de un 10% de cristianos/as. De hecho, hay determinadas etnias, como la mandjak o la diola en las que predomina el cristianismo (y la monogamia). Ello no significa que no existan católicos entre personas de otras etnias (como por ejemplo, entre la sereer), aunque su presencia es minoritaria. Además de la práctica del Islam y el catolicismo, el animismo posee en Senegal un gran peso, mezclándose con las anteriores prácticas. Sus fiestas y ritos son ancestrales y rinden homenaje a los espíritus y los ancestros.

En síntesis, Senegal presenta un gran mosaico en cuanto a su diversidad étnica y religiosa, que, como se verá a continuación, complejiza y enriquece el análisis de los diversos movimientos migratorios que su población ha protagonizado en un pasado reciente.

1.3. Contexto histórico reciente: la huella de la colonización

Toda investigación sociológica necesita de un punto de partida histórico, se haga éste más o menos explícito. En esta investigación el punto de partida son los eventos y procesos que hoy conocemos como la colonización de Africa por las naciones

europas durante el siglo XIX. Ello supone prescindir de una importante historia previa; supone prescindir de la “gran historia” propia del continente africano que, por otra parte, apenas tiene reconocimiento académico como tal (Bernal, 1993; Lefkowitz y MacLean Rogers, 1996). Esta opción, y reconocerlo, es un ejercicio necesario de humildad científica. Abarcar más sería, cuando menos, pretencioso en el marco de esta investigación. Dicho esto, parece correcto dejar claros los puntos clave de esa historia reciente que contextualiza mi investigación, a través de una breve narración propia resultante de un trabajo de documentación básico.

La historia reciente de África (y por tanto, de Senegal) está marcada por el proceso de colonización y descolonización que se desarrolló a lo largo de los siglos XIX y XX; un proceso que dejó una clara huella en la historia migratoria de la región que hoy ocupa Senegal. No podía ser de otro modo. Todo proceso migratorio se encuentra encajado en un proceso histórico. En palabras de Bjerén (1997:244-245), “all migration processes are embedded in historical processes. Migration is a consequence of historical events, and shapes future events as they unfold through migration”.

En la historia oficial destaca la importancia que tuvo la Conferencia de Berlín (1884-1885) en el devenir del continente africano. Esta conferencia se reunió bajo pretextos humanitarios, antiesclavistas y con el propósito de promover la civilización de los africanos, abriendo el interior del continente al comercio. A partir de entonces, comenzó la ocupación armada del continente africano, configurándose el mapa colonial de África. Francia se instaló en África occidental y ecuatorial donde, respectivamente, creó dos agrupaciones independientes: África occidental francesa (AOF) –a la que pertenecía Senegal, Sudán (Malí y Burkina Faso), Níger,

Costa de Marfil, Guinea, Mauritania y Dahomey (Benín)– y África ecuatorial francesa (AEF), con el Congo, Ubangui-Chari (República Centroafricana), Chad y Gabón. Senegal fue un país clave de la AOF, siendo Dakar su capital desde 1902.

La especificidad de la política francesa con las colonias africanas consistió en que se otorgó la administración y la organización de las infraestructuras directamente al Estado, asumiendo de forma centralizada dicha organización, y tratando de implantar una política de asimilación. Se trató de una política bastante diferente a la seguida por la administración inglesa o alemana, las cuales otorgaron la administración de sus colonias a compañías privadas. Por otra parte, la estructura colonial francesa también buscaría sistemáticamente la mediación de poderes religiosos, étnicos o locales porque, en definitiva, la única posibilidad de organizar y rentabilizar los territorios coloniales era incorporando las estructuras africanas, aunque siempre sujetas a la autoridad colonial (Iniesta, 2000).

La aplicación de la conferencia de Berlín propició durante la primera mitad del siglo XX el apogeo del imperialismo europeo y de la explotación económica gracias al establecimiento de una administración colonial dirigida a la explotación de sus territorios. Por norma general, la administración colonial trató de desarrollar una agricultura comercial, basándose en las relaciones de propiedad privada. En muchas de las sociedades que practicaban el sistema de arrendamiento de la tierra, la implantación de este sistema capitalista colonial, tuvo consecuencias sociales traumáticas (Fernández, 2009:55-56). Este proceso fue posteriormente detallado en el brillante trabajo de Boserup (1970), en el cual, a través de diferentes ejemplos, se puede comprobar las consecuencias dramáticas de introducir este tipo de cultivos coloniales. Para el caso específico de Senegal, Sy, Ba y Ndiaye (1992) señalan que

Senegal disfrutaba de una economía de subsistencia auto-suficiente, y que el período colonial supuso la entrada en una lógica de economía de mercado orientada al exterior, que alimenta el sistema industrial europeo (Sy, Ba y Ndiaye, 1992:113).

Los procesos de descolonización comenzaron a partir de la Segunda Guerra Mundial. En la historia oficial, tal y como recoge Bertaux, la emancipación de los territorios de África que eran colonias francesas,

Tuvo lugar sin violencia, a diferencia de la emancipación de Indochina y de Argelia, cuyas independencias costaron guerras largas y sangrientas. Hay que decir que el África negra no era para la Francia metropolitana ni una colonia de población, como Argelia, ni fuente de ingresos públicos y privados, como Indochina (Bertaux, 1994:288)

La vida política que se activa con el proceso de independencia, y en concreto, la fermentación de los partidos, se desarrolla primero en África occidental, y principalmente en Senegal y Costa de Marfil. En Senegal, Léopold Sedar Senghor se separa en 1948 del Partido Socialista francés y funda su propio partido: el Bloque Democrático Senegalés (BDS), que desde entonces domina completamente la vida política de Senegal (Bertaux, 1996:297). Diez años después comienzan las reuniones de los representantes de cuatro de los estados de la antigua AOF (Senegal, Sudán, Alto Volta y Dahomey) para estudiar la manera de federarse. Y en efecto, el 17 de enero de 1959, los representantes de los cuatro estados proclaman en Dakar la “Federación de Malí”. Pero rápidamente el Alto Volta y Dahomey dan marcha atrás, por lo que finalmente quedan al frente de la Federación Senegal y Sudán, que en septiembre de ese mismo año pide al gobierno de De Gaulle el otorgamiento de la

independencia. Tras dudas y de negociaciones, es otorgada la independencia, no a Senegal y a Sudán, sino a la Federación de Malí. La independencia es proclamada el 20 de junio de 1960. Solo dos meses más tarde, el jefe del gobierno de Sudán (Modibo Keita) intenta en Dakar un golpe de estado para eliminar a Senghor y a su equipo. De vuelta a su país, Modibo Keita proclama en Bamako la República de Malí, correspondiente al antiguo Sudán francés. En Senegal, Leopold Senghor es elegido presidente de la República de Senegal en agosto 1960. Ambos estados entran en Naciones Unidas apadrinados por Francia.

Se ha dicho que los procesos de descolonización en Africa no produjeron una ruptura con el sistema de dominación colonial, sino que éste fue reemplazado por un sistema nuevo: el denominado imperio del capital hegemónico multinacional (Fernández, 2009); un imperio que tendrá también sus consecuencias en los patrones migratorios de toda la región.

2. UN ACERCAMIENTO HISTÓRICO A LAS MIGRACIONES INTERNACIONALES SENEGALESAS

En África no hay fronteras,
ni siquiera entre la vida y la muerte

Leopold Sédar Senghor

2.1. La complejidad de patrones migratorios en Senegal

Ya es momento de contextualizar los diferentes movimientos migratorios que parten de la región que hoy ocupa Senegal: un mapa complejo por los diferentes patrones migratorios que se detectan a lo largo del pasado y el presente.

Empezaré recordando que, mucho antes de la formación de los estados modernos europeos, la población africana ha cruzado el mar mediterráneo en diferentes momentos históricos. La presencia africana en Europa se ha hecho patente desde la influencia cultural de Egipto en Grecia y Roma, en la España musulmana del s.VIII, pasando por la presencia de soldados africanos en las dos guerras mundiales, hasta la importante presencia de africanos en las instituciones educativas europeas tras los procesos de independencia vividos en África.

Si atendemos a la historia reciente de la región, hay que destacar que tanto el proceso colonial como los posteriores movimientos pro-independencia en la década de 1960 están íntimamente inter-relacionados con las olas migratorias de africanos/as (y por tanto, senegaleses/as) a Europa (König y de Regt, 2009). Asimismo, y como tendremos la oportunidad de ver a continuación, es necesario, para comprender las migraciones africanas hacia Europa, tener en cuenta las migraciones rural-urbanas en el continente africano, así como otro tipo de migraciones sur-sur.

En fin, contextualizar históricamente las migraciones senegalesas resulta una ardua tarea. Ello se debe a la convivencia de diferentes tipos de modalidades migratorias, que incluso en algunas etapas coinciden en el tiempo.

Mi recorrido por la historia de las migraciones senegalesas se va a circunscribir fundamentalmente a todo el siglo XX y a los inicios del siglo XXI. Un período más amplio rebasaría, por motivos de espacio, el objetivo aquí planteado. Me centraré, por tanto, en un pasado reciente, ya que, desde mi punto de vista, más de un siglo de historia migratoria de la región resulta un intervalo lo suficientemente amplio que nos permitirá abarcar diferentes tipos de olas migratorias. Además, la

descripción de los procesos migratorios más recientes (a lo largo del pasado siglo) resulta fundamental para entender los distintos tipos de migraciones senegalesas en la actualidad.

Y bien, ¿qué tipo de migraciones han sido las más importantes en la región que hoy ocupa Senegal, a lo largo del anterior y convulso siglo XX?

1. Por una parte, este país fue y es un protagonista claro de lo que se conoce como migración colonial. Como muchos de los países de África occidental, los fuertes vínculos históricos, lingüísticos y económicos con la metrópoli francesa, han animado, y siguen animando, la migración hacia ese país.
2. Senegal participa también de la importancia que poseen en el continente africano las migraciones sur-sur. Así, será protagonista tanto de migraciones hacia otros países, polos de atracción económica del continente africano, como será también receptor de migraciones desde países en peores condiciones económicas, que buscan una mejora en Senegal. En este sentido, no se puede olvidar la relevancia de las migraciones fronterizas, una constante en la historia de esta región africana. Aunque este fenómeno no es tan importante como en otras regiones del continente africano (como la zona de los Grandes Lagos), Senegal también fue receptora de ciertos flujos de refugiados de guerras vecinas, como la de Sierra Leona. Además, Senegal protagonizó también un flujo de repatriados/as, después de los conflictos vividos con Mauritania en 1989.
3. Por otra parte, hay que destacar que el éxodo rural en Senegal tuvo y sigue teniendo una importancia capital en los últimos 30 o 40 años. Las principales

ciudades, y sobre todo, la capital, Dakar, se convirtió en foco de atracción de un éxodo rural que continúa hasta hoy en día.

4. Por último, desde 1990 hasta la actualidad, se viene hablando de otra modalidad migratoria, las conocidas como “nuevas migraciones senegalesas”. Con este nombre se hace referencia a aquellas migraciones dirigidas hacia fuera de África, pero cuyo destino principal ya no responde a la antigua lógica colonial: es decir, Francia ya no es el destino prioritario, y empiezan a perfilarse nuevos destinos que no poseen lazos históricos, ni políticos o lingüísticos con Senegal, muchos en el sur de Europa (como Italia, España, Portugal) y también en Estados Unidos.

En síntesis, los movimientos migratorios en Senegal poseen ya un importante recorrido histórico, y están protagonizados básicamente por tres tipos de movimientos de diferentes direcciones: las migraciones internas rural-urbanas, las migraciones hacia los países africanos vecinos, y las migraciones internacionales, bajo una lógica colonial, y también de nuevo cuño. El esfuerzo de recoger estos diferentes tipos de migraciones, incluyendo tanto las migraciones internacionales como las internas y las intra-africanas, se debe a que, como se verá a continuación, muchos de estos movimientos se influyen unos a otros. Por tanto, analizar exclusivamente las migraciones internacionales o las destinadas al continente europeo, supondría una omisión grave en la comprensión de las migraciones senegalesas como un fenómeno global e interconectado desde el ámbito local.

Sin embargo, la complejidad del análisis no reside únicamente en la variedad en cuanto a los destinos migratorios. Asimismo, las zonas de origen en Senegal van variando, así como las etnias de las poblaciones que protagonizan los movimientos

migratorios. La mezcla de estas variables complejiza mucho el mapa migratorio de la zona en cuestión.

En realidad, la interacción de estas variables no es exclusiva del mapa migratorio senegalés. Diferentes países de la región de África occidental, como Ghana, Nigeria, Malí y Cabo Verde, también presentan una importante emigración hacia Europa y protagonizan migraciones internas (rural-urbanas) e intra-africanas (Kabunda, 2006). Así, muchos países africanos son, pues, a la vez, países de inmigración y de emigración, en función de los cambios políticos y económicos.

Una vez realizada esta breve introducción, es momento ya de pasar a analizar pormenorizadamente cada una de las etapas mencionadas, detallando las dinámicas propias de cada una de ellas.

2.2. Desde finales del S.XIX hasta 1.950: la fuerza de la lógica colonial

Los franceses tienen una tradición colonial que se remontan a Luis XIII, más exactamente a su ministro el cardenal Richelieu. En esa época, y durante largo tiempo, en la mente de los franceses África es el Senegal.

Pierre Bertaux

Es momento de comentar los distintos tipos de movimientos migratorios que se producen desde finales del siglo XIX hasta mitad del siglo XX en la zona geográfica que hoy ocupa Senegal.

Como señala Jabardo (2006:36), fue en el siglo XIX cuando se iniciaron los desplazamientos masivos unidos al sistema de producción agrícola del cacahuete; un tipo de cultivo colonial que se intensificó en esta región. Fue en esta época cuando el

país quedó dividido entre zonas expulsoras de mano de obra (la zona del interior y del sur del país), y zonas de atracción de mano de obra temporal (las zonas de producción agrícola industrial, más próximas a la costa atlántica). Este tipo de migraciones rebasaron lo que hoy son los límites geográficos de Senegal, desplazando población senegalesa a países vecinos como Malí o Costa de Marfil. El éxodo rural propició la aparición de una importante población flotante en las grandes ciudades de África del Oeste (Sy, Ba, y Ndiaye, 1992).

Las migraciones hacia Europa poseen también una relativa antigüedad. Algunos autores mencionan los “tirailleurs sénégalais” que se quedaron en Europa después de las guerras mundiales, como los primeros migrantes internacionales senegaleses. Esta ola migratoria “militar” (Timera, 1997:43) se establece en Francia a partir de la I Guerra Mundial. Los conocidos como tirailleurs, literalmente “fusiladores”, fueron batallones reclutados por Francia en sus colonias de África occidental para luchar sucesivamente durante la I Guerra Mundial (1914-1918), la II Guerra Mundial (1940-1945), y en las guerras coloniales que las siguieron. Si bien la mayor parte de los supervivientes retornaron a sus países de origen, algunos de ellos se quedaron e instalaron en Francia.

Después de la I Guerra Mundial, a estos militares “desmovilizados” se une otro flujo de características muy distintas, protagonistas de una migración con un carácter más laboral: los navegantes mandjack y soninké que, sobre todo, se dirigirán a diferentes ciudades portuarias francesas, como Marseille, Bourdeaux, Le Havre, etc.

Esta primera etapa en las migraciones internacionales senegalesas vienen marcadas por el tipo de relación “preferencial” que posee Senegal con Francia (Tall,

2008). Durante estos años todo senegalés podía entrar en Francia solo con el pasaporte o con el carnet de identidad, con un certificado de vacunación, y con una garantía monetaria de repatriamiento. Hay que tener en cuenta que, como recoge Iniesta (1995:48) Senegal fue siempre la vitrina escaparate de Francia: primera colonia de extensos territorios, no solo inició en el pasado siglo la producción del cacahuete a gran escala, sino que también fue la primera zona en la que las cuatro ciudades-comuna (Saint Louis, Dakar, Gorée, y Thies) obtuvieron la ciudadanía francesa y el derecho de enviar diputados y senadores al Parlamento de Paris. No resulta extraño, por tanto, que la migración senegalesa hacia Francia sea presentada como un ejemplo paradigmático de una dinámica migratoria inserta en una lógica colonial (Bjerén, 1997:244).

Junto a la denominada ola militar, Timera (1997:43) menciona la importancia de la ola educativa; es decir, de aquellos senegaleses que emigran a Francia con el objetivo de estudiar. Según esta autora, sin duda, la ola más constante a partir del final de la I Guerra Mundial. Otros autores, como Mboup (2001:23), señalan también la importancia que tuvo la salida de estudiantes de diferentes puntos de África occidental, llegados a Francia para complementar su formación en las metrópolis.

2.3. De 1950 a 1974: el reclutamiento de mano de obra masiva para la industria francesa

A partir de la década de 1950, se produce un importante cambio en los patrones de desplazamiento. Será Dakar, y después Francia, los destinos principales del intenso éxodo rural- urbano que se dio en Senegal, sobre todo a partir de su independencia,

en 1960. Este éxodo viene explicado entre otros factores por las persistentes sequías del país, y sobre todo la crisis de la agricultura que se fraguó a partir de la década de los 60.

Este período está marcado, por tanto, por tres tipos de movimientos migratorios de diferente signo: (1) hacia la industria francesa, (2) hacia determinados países africanos, “focos” de atracción de mano de obra en el continente, y (3) hacia Dakar. Si bien estos flujos de diferente naturaleza, composición y motivación coincidieron en el tiempo, iré desengranando cada uno de ellos por separado.

La literatura consultada marca el año 1960 como el punto inicial en el reclutamiento masivo de trabajadores senegaleses para la industria francesa, sobre todo automovilística; un proceso que durará hasta mediados de los años 1970. Desde principios de la década de los 60, después de la independencia de Argelia, Francia abre un poco sus fronteras, para ajustarse al proceso de retorno protagonizado por la población argelina. Entonces Francia contaba con una importante bolsa de empleos de baja cualificación. Así, la política estatal francesa va a facilitar en estos años este tipo de migraciones laborales y familiares. Algunos autores (Guyomar, 1999:298), establecen el período que va desde 1945 hasta 1974 como un período con una clara política de apertura. En este período la legislación se orientaba a subsanar las necesidades demográficas y económicas de una Francia muy afectada por el paso por las dos guerras mundiales.

Los trabajadores reclutados en Senegal serán, de modo prioritario, los de etnia soninké (o sarakoulé) y haal pular (o tukolor), oriundos del valle del propio río Senegal. Otros migrantes de estas mismas etnias, pero procedentes de Malí y

Mauritania, serán reclutados también junto a la población senegalesa. En el siguiente mapa se representa a través de una línea roja, las zonas principales de origen de las que partieron estos migrantes hacia Francia.

Figura 4. Mapa del valle del río Senegal



Fuente: elaboración propia a partir de atlas Senegal

Históricamente, estas migraciones de reclutamiento de mano de obra en el valle del río Senegal se identifican con un sistema migratorio tipo “noria”. Se pone aquí de manifiesto la naturaleza alterna de las migraciones hacia el país galo. Antes de la instauración de la visa obligatoria de entrada en Francia, el sistema seguido por los migrantes del valle de Senegal era el siguiente: trabajaban durante varios años en la industria francesa y después retornaban definitivamente a su pueblo de origen, enviando a un nuevo familiar a la emigración en Francia.

Dije antes que durante la década de 1960 fueron sobre todo las fábricas de automóviles las que demandaron esta mano de obra del valle del río Senegal. Hay autores que hablan también de Tambacounda (zona del interior senegalés) y de Saint Louis como otras regiones importantes exportadoras de mano de obra. Las fábricas más conocidas eran, entre otras, Chausson, Renault y Talbot. De hecho, en estos

años se acuñó el concepto del patrón migratorio conocido como “Renault-Dakar”(Robin, 1996), término que sintetiza la importancia del reclutamiento de mano de obra senegalesa para esta industria automovilística.

En definitiva, numerosos autores coinciden en señalar que durante estos años se dio un crecimiento importante del flujo migratorio de senegaleses hacia Francia. Estos migrantes acceden, por norma general, a empleos con un perfil industrial, sobre todo en la industria automovilística (una actividad que se mantiene aún en la actualidad) y en el sector de la construcción. Anteriormente, en cambio, los trabajos industriales ocupados por senegaleses se circunscribían casi únicamente al trabajo portuario. Otros se insertaron también en otro tipo de ocupaciones, como la de tendero, barrendero y mensajero. La mayoría de ellos, por tanto, ejercían unas ocupaciones asalariadas, lo cual, como veremos a continuación, es una característica que los distingue claramente de los futuros migrantes wolof. Otra característica que los diferenciará de los posteriores migrantes senegaleses es su tendencia a la reagrupación familiar, tal y como se detallará en el siguiente apartado.

La intensidad de la migración senegalesa hacia Francia se confirma con la aparición del término “francenaabé” a partir de los años 1960. Como señala Mboup (2001:30), con esta expresión se pone de manifiesto el carácter estructural de la migración senegalesa, sobre todo en las poblaciones de etnia haalpulaar y soninké. En 1955, se estimaban en 70.000 los emigrantes haalpulaar sobre una población de 190.000. En Francia, esta ola migratoria constituye la primera generación de inmigrantes económicos originarios de África Negra.

Además de la demanda de mano de obra intensiva para este tipo de industrias, hay autores que también añaden como causa la grave sequía que vive el Sahel

durante esta década (p.e., Poiret, 1996). Por otra parte, en este período temporal, otros países, además de Francia, serán receptores de un importante flujo de senegaleses. Estamos hablando de los flujos migrantes intra- africanos, unos movimientos que hunden sus raíces en una historia territorial y migratoria muy compleja y que han generado un intercambio muy intenso en términos humanos, económicos y culturales (Gildas, 1999).

En concreto, a principios de los años 1960 los países fronterizos de Senegal, como Mauritania, Malí, Guinea Conakry, Gambia y Guinea- Bissau serán también receptores de migrantes. Hacia finales de la década de 1960 Costa de Marfil y Gabón serán también importantes focos de atracción de los migrantes procedentes de Senegal. Este tipo de flujos intra- continentales van a crecer a principios de los años 1970 hacia la zona de África Central, con las oportunidades ofertadas por el tráfico de diamantes y de piezas preciosas de Zaire y Congo y por el comercio en Camerún. No obstante, este tipo de migración intra-continental empieza a ralentizarse a finales de la década de 1970, dada la coyuntura económica desfavorable en los principales destinos receptores: Gabón, Costa Marfil, Congo, Camerún y Zaire. Además de la variable económica, la inseguridad de algunos de estos países, como Congo, afectó también al descenso de salidas hacia ese país desde 1980.

En todo caso, eran principalmente Costa de Marfil y Gabón, durante la década de 1980, los principales destinos, junto a Francia, de la migración internacional senegalesa. Costa de Marfil fue durante años un país que ejerció un verdadero “efecto llamada” en esta subregión africana³⁵. Durante el largo mandato de Félix

³⁵ Los efectos aún se pueden observar en la actualidad. En el año 2000, en Costa de Marfil cerca del 30% de su población eran extranjeros. La importancia de este flujo se refleja en la

Houphouet-Boigny (1960-1993), Costa de Marfil era el primer país productor mundial de cacao, además de disponer de importantes producciones de café y madera, por lo que se convirtió en el principal polo de desarrollo de África occidental (Kabunda, 2006:22). Gabón, por su parte, demandaba en esos años principalmente obreros para la construcción. A su vez, y dado el florecimiento de una importante industria petrolera, Gabón recogió también un importante flujo de trabajadores cualificados animados por los salarios más elevados que se pagaban en este país (Tall, 2008:41).

En síntesis, este período se caracteriza por una intensa emigración senegalesa, un flujo que se vio afectado por diferente tipo de variables: desde las sequías del Sahel, al despegue de la economía industrial francesa, pasando por una política de apertura por parte del gobierno francés, y sin olvidar, por último, las dinámicas regionales intra- africanas, con Costa de Marfil y Gabón como principales polos de atracción.

2.4. De 1975 hasta la actualidad: la “nueva migración senegalesa”

2.4.1. La “nueva migración senegalesa” hacia Europa

La grave crisis mundial del petróleo de la década de los 70 afectó a las empresas francesas empleadoras de mano de obra extranjera, como las de automóviles. Como consecuencia de ello, se producen en estas empresas unas fuertes campañas de despidos y jubilaciones anticipadas, que afectaron gravemente a los migrantes coloniales que por aquel momento ocupaban los puestos más bajos de este mercado

expresión “ivorité”, término nacido a partir de la presión migratoria a este país (Sow, 2005:307).

laboral. En aquella época, la migración senegalesa era un flujo aún bastante minoritario en Francia. El censo francés de 1975 estimaba que los migrantes senegaleses en Francia eran alrededor de 14'920; aunque los datos del consulado senegalés elevan esta cifra a 19'363 (recogido por Sy, Ba y Ndiaye, 1992:121).

Independientemente de la cantidad de senegaleses en Francia en aquellos años, lo cierto es que la política migratoria francesa va a cambiar radicalmente el devenir de este flujo. El 3 de julio de 1974 (Guyomar, 1999:299), el consejo de ministros decide suspender la inmigración de trabajadores extranjeros y de sus familias. Si esta normativa tenía un carácter claramente restrictiva, lo cierto es que, por otra parte, establecía un tratamiento diferente en función del tipo de emigrante: e/la pionero/a no era tratado de la misma manera que sus familiares reagrupados, y los/as extranjeros/as altamente cualificados recibían un tratamiento privilegiado respecto al resto de trabajadores extranjeros.

Por tanto, las restricciones del gobierno francés frenaron claramente la entrada de ciertos migrantes coloniales. Ello supuso un cambio drástico en los patrones migratorios, aunque no significó el cese total de entradas en Francia. Lo que sucedió, más bien, fue que a partir de estos años, las entradas clandestinas en Francia serán las que cobrarán el protagonismo. Asimismo, estas restricciones provocaron que los senegaleses empezaran a asentarse por más tiempo en Francia, ante el miedo de que una salida supusiera la imposibilidad de volver a entrar en el país galo. Es por ello que estos migrantes empiezan también a reagrupar a sus familias, cambiando el patrón circular anterior, en el que se alternaban períodos de trabajo en Senegal y en Francia (United Nations Instraw, 2008).

Así, según diversas fuentes, el cierre de fronteras francés y el contexto de crisis económica tanto en el país de origen como en el de destino, resultan unas condiciones muy inquietantes para los jefes de hogar senegaleses, quienes deciden disminuir los gastos, “nuclearizando la familia extensa africana”. Es decir, hacen venir al país de acogida a la mujer y a los/as hijos/as, limitando sus cargas con respecto a la familia extensa (Robin, 1996:36). Estos procesos de reagrupación familiar se reflejan en los datos aportados por Poiret (1996). Según este autor, en 1990 el 40% de la población procedente de Senegal, Mauritania y Malí estaba compuesto por mujeres jóvenes. La llegada de mujeres como consecuencia de este proceso de reagrupación familiar, supuso también un “rejuvenecimiento” de la inmigración africana, ya que dará lugar a la segunda generación de africanos negros, ciudadanos franceses de derecho (por el derecho *ius solis*), (Timera, 1997:43). Como se comentó en el apartado anterior, una de las características específicas de los “francenabee” es su tendencia a la reagrupación familiar, una tendencia que se vio reforzada por las normativas francesas aprobadas en estos años.

En un inicio, estas reagrupaciones familiares llevadas a cabo por los senegaleses residentes en Francia en este período, tenían principalmente dos objetivos: hacer entrar legalmente a la familia más cercana y, por otra parte, establecer una distancia, al menos financiera, con la sociedad de origen. Como señala Poiret (1996:95), en la década de 1980, con la feminización de la migración africana en Francia, se produce una importante diversificación de los modelos familiares y conyugales.

El cierre de las fronteras francesas iniciado en 1974 llega a su cima en 1988 con la exigencia de visado de entrada para distintos países africanos. Como se puede

suponer, algunos de los migrantes que entraron después de 1974 se quedaron en Francia tras la caducidad de su visado de entrada o de tránsito, protagonizando lo que hoy en día se denomina “irregularidad sobrevenida”.

A partir de 1980, esta política restrictiva de entrada se le suma una clara política de incitación al retorno. En concreto, el 1-12-1980, Francia firmaba con el gobierno senegalés una convención de formación para el retorno (Camara, 2002:57). Sin embargo, esta convención no dio los frutos esperados, dado que la recepción de la ayuda para el retorno suponía la pérdida del permiso de residencia, una condición claramente disuasiva para volver a Senegal (Robin, 1996:36-38).

En definitiva, estos cambios legislativos y económicos van a provocar el paso de un tipo de patrón migratorio cíclico protagonizado antes por los migrantes pular y soninké, a una emigración con un carácter más permanente (Gonzales, 1994).

La puerta de Francia se cierra, como los trabajos en la construcción y en la industria. Por otra parte, la crisis en la industria, según ciertos autores, va a provocar una reconversión profesional en parte de los migrantes senegaleses. Según Dia (2007:33), la crisis del automóvil dejó a muchos senegaleses sin empleo y explica el traslado de estos trabajadores senegaleses a empleos como la limpieza y la hostelería. Tall (2008:43), por su parte, destaca que la reconversión profesional favoreció la emergencia de los senegaleses como vendedores ambulantes y a domicilio.

Pero otros autores aportan una interpretación diferente a la entrada de los migrantes senegaleses en este nuevo tipo de ocupaciones. Son muchos los investigadores que coinciden en señalar que un nuevo flujo de migrantes senegaleses/as están llegando durante estos años a Francia. Este nuevo flujo posee

unas características muy diferentes a los francenaabee, y una nueva expresión es acuñada, la de “modou-modou”, para distinguirlos de la anterior migración senegalesa. Se trata de un modelo completamente diferente al anterior por variadas razones: por la zona de procedencia de la que parten, por la etnia a la que pertenecen, por el tipo de migración que realizan, por la composición por sexo, por el tipo de actividades laborales que realizan y por la fuerza de las hermandades religiosas en el proceso migratorio. Estamos, non hay duda, ante unas migraciones senegalesas de naturaleza completamente diferente, motivo por el que algunos autores llaman a esta nueva corriente, “la nueva migración senegalesa”.

Existe, por tanto, cierta controversia en la interpretación de la importante entrada de senegaleses en el comercio ambulante en Francia. Desde mi perspectiva, puede que la reconversión profesional de ciertos migrantes anteriores fuera alimentada por esa nueva corriente de migrantes módou-módou que empiezan a llegar a partir de la década de 1980 a Europa. Es muy probable que ambos flujos fueran simultáneos en el tiempo. Con el paso de los años, los módou-módou van a ser los migrantes internacionales más numerosos que salen de Senegal, susituando claramente a los francenaabee en la migración internacional.

Según Tall (2008:39), estos migrantes senegaleses de “nueva generación” parten a mediados de los años 1980 y se dirigen no solo hacia Francia, sino que una de sus características es que empiezan a emigrar también a países sin lazos históricos, culturales o lingüísticos con Senegal. Estos nuevos migrantes son por norma general de etnia wolof, y proceden del centro oeste del país y de los barrios de las grandes ciudades, como Dakar.

El término módou-módou surgió en Francia y procede de modou, el diminutivo de Mamadou, un nombre muy frecuente entre los wolofs (Mboup, 2001:29). Una característica específica de este nuevo flujo es su perfil masculinizado: se trata de una migración marcada por las redes transnacionales de varones solos, poco inclinados a la reagrupación familiar, en razón de su movilidad geográfica y la precariedad de su empleo. Esto es lo que explica el elevado porcentaje de hombres en España e Italia (Robin, 1996). A su vez, en esta “nueva migración senegalesa”, la cofradía religiosa musulmana Mouride juega un papel muy relevante en todo el proceso migratorio, facilitando la inserción laboral y residencial en los países de destino³⁶. Esta cofradía se caracteriza por la fuerte estructura de su hermandad, y por sus conexiones comerciales entre origen y destino (Jabardo, 2006:41-52). El tipo de vínculos por los que se unen este tipo de migrantes son diversos: el lugar de nacimiento; la familia o la obediencia al mismo marabout (Evers, 1995). Como continúa Evers, la red social mouride es fuerte precisamente debido a esa multiplicidad de vínculos.

En definitiva, la crisis de los destinos clásicos no tardará en reorganizarse sobre las cenizas de la vieja migración. Se reinicia sobre nuevas bases familiares, religiosas o étnicas (Sow, 2003:32). Desbordando, así, los antiguos territorios de inmigración clásicos, la migración internacional senegalesa y gambiana se vuelve

³⁶ Hasta hace pocas décadas, se puede decir que los estudios migratorios le habían prestado escasa atención a la influencia de las organizaciones y prácticas religiosas en la integración de los/as migrantes. En este sentido, como señalan Portes y DeWind (2006:22), la literatura teórica sobre la inmigración imitaba, casi sin saberlo, el modelo francés de la *laïcité*, al concentrarse en los parámetros económicos, políticos, lingüísticos y de identificación de la incorporación de los/as inmigrantes, a la vez que ignoraba la presencia y los efectos de la religión. Esta tendencia cambia gracias a, entre otros factores, estudios adicionales que señalan la importancia de las creencias religiosas y de las iglesias en el surgimiento de comunidades transnacionales y la integración, exitosa o no, de la segunda generación.

hacia los nuevos espacios de inmigración: España, Portugal, Italia, EE.UU. y los países del Golfo Pérsico (Sow, 2003:32).

Estas nuevas migraciones han dado pie a una extensa bibliografía centrada en el análisis de las conexiones de los/as migrantes senegaleses con su país de origen, así como de la circulación entre diferentes países de destino en esta nueva ola migratoria. Por poner algunos ejemplos del transnacionalismo senegalés en diferentes países, tenemos el artículo de Sow (2004): “Prácticas comerciales transnacionales y espacios de acción de los senegaleses en España”; a Grillo y Riccio (2004) con “Translocal Development: Italy-Senegal” o a Demba (2002) sobre “Ethnic and religious Ties in an African Emigration. Senegalese Immigrants in the United States”.

De este modo, la bibliografía especializada suele presentar esta nueva migración senegalesa como un paradigma de las migraciones transnacionales. El foco de atención se ha fijado sobre todo en el caso de las conexiones transnacionales religiosas y comerciales de la migración vinculada a la daira Mouride. La empresa migrante Mouride se construye en base a la solidaridad religiosa y comunitaria (Baba, 2003), facilitando la inserción laboral de los recién llegados en la venta ambulante a través de un sistema de sumisión muy relacionado con la religiosidad Mouride (Evers, 1995). Tradicionalmente, los mourides se dedicaban al trabajo agrícola, pero hoy en día, el dinero se ha convertido en un valor central para los migrantes mourides. La doctrina del trabajo ha sido y es un claro símbolo del mouridismo, dada la mística del trabajo desarrollado por el líder mouride, Ahmadou Bamba. De hecho, uno de los lemas fundamentales del mouridismo es “trabaja como si nunca fueras a morir, y reza como si fueras a morir mañana” (Baba, 2003:71). Se

hace patente la paradoja característica de la empresa migrante mouride: por una parte se constata la solidaridad religiosa y comunitaria, y por la otra, el individualismo ligado al comercio y a la movilidad (Baba, 2003:73-74).

Estas redes comerciales transnacionales conectan centros de venta en Dakar, Madrid, Nueva York, etc. (Sow, 2004). Son muchos los estudios que han analizado desde una perspectiva económica, social y simbólica, el papel de la daira Mouride en el fenómeno migratorio. Este “transnacionalismo religioso” se erige en uno de los aspectos más estudiados en la migración internacional senegalesa. En este sentido, algunas de las referencias obligadas en España, Senegal y Francia son Bava, 2003, Suárez, 1998, Lacomba, 2001, Crespo, 2006 y Diouf, 2000.

Pero, una pregunta queda por responder ¿cómo este nuevo flujo módou-módou llegado a Francia, se extendió por otros países de destino?; ¿cómo se produjo ese proceso de diversificación espacial?

Mboup (2001) describe este fenómeno de un modo clarificador. La nueva diáspora de artesanos y comerciantes senegaleses en Francia inició su andadura en París y Marsella, en donde resultaba habitual su presencia en los mercados callejeros, vendiendo baratijas, collares, sombreros, etc.

Paulatinamente, la llegada constante de más inmigrantes senegaleses en el sector comercial, provocó la expansión hacia el este de Francia, el valle de Rhône y la costa azul. De este modo, a inicios de los años 1980, la presencia de comerciantes senegaleses era efectiva en el conjunto del territorio francés.

Ante la saturación del mercado, un sector respondió, con relativo éxito, especializándose en la venta de objetos de arte africano; pero con el paso del tiempo, este sector también se saturó, y la tendencia es a ampliar la gama de objetos a la

venta. En la actualidad, muchos migrantes senegaleses en Francia continúan en el sector comercial, vendiendo productos europeos manufacturados, como gafas de sol, bolsos, y diverso tipo de artilugios.

Asimismo, la búsqueda de más mercados lleva a la expansión por toda la costa mediterránea, superando las fronteras francesas. Primero visitaron las villas fronterizas, y con el tiempo empezaron a asentarse en Italia con una modalidad migratoria estacionaria (de verano). Por tanto, esta primera etapa del colectivo de senegaleses en Italia que, según Mboup (2001) cronológicamente se sitúa de 1984 a 1989, se caracteriza por una migración de temporada: los comerciantes senegaleses viajan a Italia en los meses de verano, aunque residen habitualmente en Francia. Las incursiones en Italia se realizarán con el sostén de las intermediaciones de los “pasantes”, principalmente de Niza y San Remo.

La redistribución hacia Italia se acentúa a partir de 1988, cuando Francia y Alemania hicieron obligatoria la visa para los senegaleses, a la vez que Italia está llevando a cabo una política de regularizaciones que ofrece permiso de residencia y eventual acceso al trabajo asalariado a los extranjeros que puedan probar su permanencia en el país. Además de los factores políticos, la importante economía sumergida italiana, unido a una cierta tolerancia del comercio en la calle, influyeron también en la entrada y expansión de los senegaleses por Italia (Mboup, 2001:43).

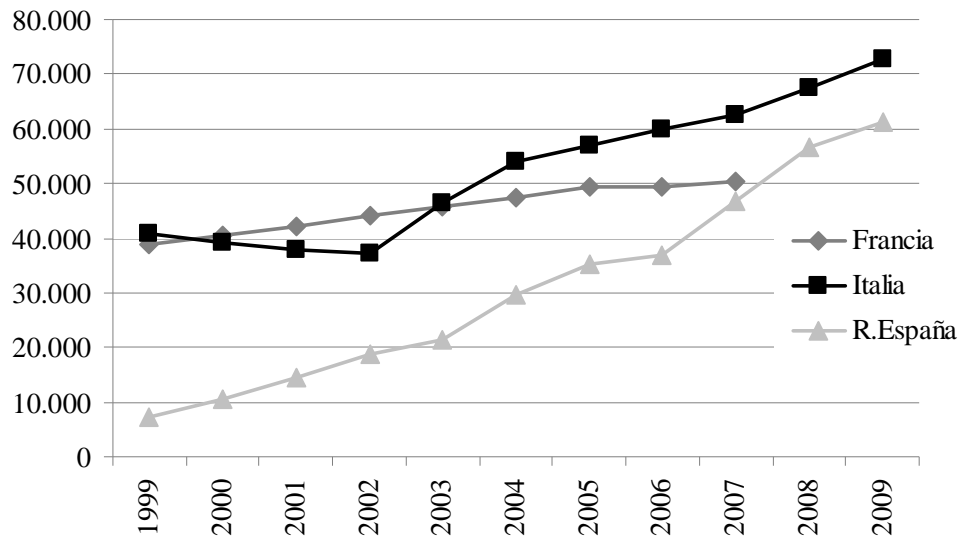
En síntesis, según Mourtala Mboup, son tres los factores que explican la necesidad de salir de Francia hacia nuevos destinos: el endurecimiento de la política de inmigración francesa, la concentración de senegaleses en un mismo sector (el comercio), y la caída de la demanda de productos exóticos, como el arte africano.

Una vez que los comerciantes mouride se extendieron por Francia y abrieron nuevas vías en el sur de Europa, los mourides ya empezaron a asentarse en España, Portugal e Italia. Pero hay otros patrones paralelos. En el caso de España, según Papa Sow (2006:44-45), todo hace creer que la primera gran migración senegalesa se remonta a los itinerarios comerciales de los mourides wolofs “da casa de los ñeéno”, a mediados de los años 1980. Llegaron a España vía Mauritania, Marruecos y Argelia; y no eran unos comerciantes ricos, sino campesinos venidos desde el campo senegalés, que habían adquirido experiencia profesional de vendedores ambulantes ya en Senegal y en otros países de África.

En todo caso, estamos, por tanto, ante una diversificación de los países de acogida. Estos nuevos países de destino como España, Portugal, Italia y Estados Unidos (en especial Nueva York, Rosander, 1995:60) no tienen lazos históricos, ni políticos o lingüísticos con Senegal, lo cual contrasta claramente con la anterior emigración a Francia, dominada por una lógica colonial. Esta diversificación continuará produciéndose a lo largo de la década de 1990. Por ejemplo, en el año 1994, según datos del ministerio de senegaleses en el exterior (Mboup, 2001:27), los senegaleses residentes en Francia alcanzaban los 60.000; no obstante, en Italia ya residían alrededor de 40.000, y en España, unos 15.000. En el siguiente gráfico se puede observar que de 1999 a 2009 el número de senegaleses en el territorio italiano y español se ha incrementado de una forma espectacular. Así, durante el período 1999-2009, en Italia el número de residentes senegaleses pasó de 40.890 a 72.618 y en España de 7.256 a 61.383. Actualmente, dentro de la OCDE, ambos países son los que concentran un mayor volumen de senegaleses, incluso por delante de Francia

(ver Gráfico 2). Estos tres estados concentran el 97,2% de los senegaleses en la OCDE (Verdugo y Villasante, 2012).

Gráfico 2. Evolución de la inmigración senegalesa en Francia, Italia y España



Fuente: OCDE, *International Migration Data* (recogido por Verdugo y Villasante, 2012:224)

Hoy en día, en el imaginario colectivo sobre la migración senegalesa, el modelo módou-módou es el que tiene mayor protagonismo, tanto en destino como en origen. De hecho, a lo largo de estos años, los modou- modou wolof y mouride, se han ido convirtiendo en el modelo de éxito económico y social en Senegal (Dia, 2007:31).

Hemos visto que en esta etapa se combinan una serie de complejos fenómenos que hacen convivir varios tipos de flujos migratorios que parten de Senegal hacia Europa: en primer lugar, una parte de los senegaleses que viven en Francia empiezan su sedentarización, produciéndose numerosas reagrupaciones familiares de sus esposas, lo que convertirá a la migración senegalesa en más visible a los ojos de la sociedad francesa (Kuczynski y Razy, 2009:94). Fue principalmente el cierre de

fronteras lo que provocó la instalación de los varones senegaleses y el reagrupamiento familiar. En segundo lugar, en estos años, algunos senegaleses residentes en Francia se vieron forzados a cambiar de oficio, refugiándose en la actividad del comercio ambulante y a domicilio. En tercer lugar, el perfil de este tipo de migración va a transformarse de un modo radical con la entrada en escena de unos nuevos migrantes senegaleses: “la nueva migración internacional senegalesa”, con unas especificidades que la diferencian claramente de los francenaabee. Además, no se puede olvidar que, como sostiene Sow (Sow, 2003), estas nuevas olas migratorias internacionales están vinculadas con el propio éxodo rural que también durante esos años fue muy intenso en Senegal. Por último, algunos autores destacan la importancia que ha tenido el deterioro económico de Senegal a la hora de propiciar las salidas de migrantes en esta última década. A este deterioro, según Verdugo y Villasante (2012) han contribuido en buena medida los gobiernos europeos, y muy especialmente el español, mediante el aumento de la sobreexplotación pesquera que han ejercido y ejercen en la costa senegalesa, provocando el declive de la pesca artesanal, con la consiguiente pérdida de ingresos de muchas familias senegalesas que se han visto obligadas a emigrar.

Si bien ya se relató aquí, en términos generales, como se desarrolló el proceso de llegada de los módou-módou a los países del sur de Europa; en el apartado 4.3 se analizará más detalladamente la evolución histórica de este flujo en España, mostrando las particularidades de España como país de recepción de esta nueva migración senegalesa. Antes de ello, veremos los cambios acontecidos en el sistema migratorio del continente africano en estos años.

2.4.2. Los nuevos destinos en el continente africano

De los 70 hasta la actualidad, se produjeron también algunas transformaciones (y ciertas continuidades) en el sistema migratorio de la región de África occidental. De modo simultáneo al surgimiento de nuevos destinos de la migración senegalesa hacia Europa, algunos autores destacan una ralentización de las migraciones intra-africanas (Sakho, 2007:9). Pero no se puede deducir fácilmente una relación causal entre estas dos tendencias por varias razones. Para empezar, se ha dicho que el perfil de las personas que realizan una migración intra-africana es sustantivamente diferente a los migrantes cuyo destino es Europa o Estados Unidos. Según Kabunda (2006:21) las personas que van de un país a otro en la región, suelen ser los más jóvenes, las mujeres y los más cualificados. Por otra parte, importantes crisis económicas y políticas incidieron sobre los flujos migratorios intra-africanos, ocasionando incluso giros imprevistos y acelerados. Pero, además, el efecto más importante constatado de la emergencia de nuevos destinos migratorios sobre las migraciones intracontinentales pasa por la consolidación de la frontera subsahariana en un lugar de tránsito migratorio.

Los nuevos destinos de la migración senegalesa, y también de la migración de muchos países vecinos, tiene sus efectos en toda esta región: Senegal, junto a otros países de esta región occidental de África, se transformará en una zona de tránsito. Senegal, Gambia y Guinea Bissau se han convertido en una de las grandes áreas de atracción- distribución- circulación migratorias en África (Sow, 2005). Los cuatro países citados forman parte de este selecto grupo, principalmente, por dos motivos. Por una parte disfrutaban de fachada marítima, lo que los convierte en una gran zona de embarque y de redistribución hacia el resto de África. Por otra parte, estos países

son los últimos países de tránsito en la parte occidental del sur de Sahara para aquella migración que se dirige hacia el Magreb y hacia Europa. Así, estos países aunque acogen mucha inmigración intracontinental se van transformando en países de tránsito a un ritmo creciente. Senegal, en la década de 1990 se encontraba dentro de los diez países africanos que envían y reciben más migrantes africanos dentro de este continente (Findley, 1999:159).

Existen, a su vez, algunas continuidades con respecto al período temporal anterior. Por ejemplo, el escenario migratorio en África occidental continúa dominado por el poder de atracción de Costa de Marfil y de Gabón. En el año 2000, Costa de Marfil contaba con un 30% de extranjeros. En la actualidad, Gabón y Costa de Marfil, siguen siendo los países donde emigran los senegaleses de mayor nivel de cualificación. No obstante, la fuerte atracción que suponían estos países para los emigrantes senegaleses se ha visto considerablemente mermada por los brotes xenófobos y los conflictos internos que, de hecho, han impulsado también importantes flujos de retorno (Gerdes, 2007). Aunque sigan siendo importantes países de destino, se ha transformado de forma importante el perfil y el patrón migratorio. Así, Gildas (1999:49) sostiene que en este período se dejó atrás el modelo de movimiento circular propio de las migraciones intra-africanas, que se caracterizaban tradicionalmente por el paso de un país a otro, y el retorno periódico al país de origen. La crisis económica, el incremento de la violencia intra-étnica, y la difusión del SIDA van a dificultar, y mucho, la circularidad de los movimientos migratorios en esta región de África. Asimismo, en países claramente de acogida en esta subregión, como el caso de Costa de Marfil, se instala un claro proteccionismo migratorio, exigiendo un permiso de residencia y protegiendo el mercado laboral

nacional frente al de los trabajadores extranjeros. También las expulsiones de los extranjeros irregulares se multiplican en Gabón y Nigeria.

Mas allá de la importancia de países como Costa de Marfil y Gabón en la zona de África occidental, eventos políticos internacionales también tienen su efecto sobre los sistemas migratorios, como puede ser el caso de Libia durante la década de los 90. El embargo aéreo y armamentista impuesto a Libia por el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas en 1992 fue contestado políticamente por Al-Qadhafi con una reorientación panafricanista de su política exterior, anunciando que los subsaharianos que llegaran a trabajar a Libia serían bienvenidos. Rápidamente, y como consecuencia de este pronunciamiento, Libia se convierte en un foco de acogida de migrantes de África occidental y del cuerno de África. Pero en el año 2000 van a estallar unos violentos conflictos xenófobos, que obligan a Libia a dar un giro muy restrictivo a su política migratoria, encarcelando a inmigrantes subsaharianos y acometiendo repatriaciones. Los migrantes subsaharianos empiezan en este momento a reorientar su emigración hacia el oeste, activando nuevas rutas hacia Argelia, Marruecos y Túnez, cada vez más cerca de los nuevos destinos al otro lado del Mediterráneo. En definitiva, es posible que el tenso proceso vivido en Libia contribuyera también a la irrupción de los nuevos destinos migratorios en el sur de Europa (Haas, 2008b).

En síntesis, podemos concluir que las migraciones intra-africanas y las migraciones hacia Europa parecen comportarse como dos sistemas migratorios claramente diferentes, aunque como acabamos de ver para el caso histórico de Libia, cada sistema puede afectar recíprocamente el funcionamiento de otro.

3. UNA MIRADA DESDE DESTINO: ESPAÑA COMO CONTEXTO RECEPTOR DE LA INMIGRACIÓN SENEGALESA

Un extraño es una curiosidad; dos, una invasión

Ursula Le Guin

A lo largo de este apartado se contextualizará, desde diferentes niveles, la inmigración senegalesa en España. Como una primera aproximación, se realizará un análisis de la inmigración subsahariana en España, analizando el peso de dicha población, a la vez que se tratará de comprender el mito que identifica dicha migración con el fenómeno de las pateras y los cayucos.

Después de realizar esta introducción general, analizaré específicamente el recorrido de la inmigración senegalesa en España; comentando su entrada y expansión por las distintas comunidades autónomas. Se distinguirán así aquellos enclaves más consolidados (por el volumen de senegaleses/as que hay y la composición de esa población), de aquellos otros enclaves en los que la inmigración senegalesa es todavía incipiente y minoritaria.

3.1. La inmigración subsahariana en España: desmontando el mito de la invasión

3.1.1. El volumen de la inmigración africana en España

La inmigración subsahariana se identifica en España con dos imágenes que están en realidad inter-relacionadas: la imagen de los cayucos llegando a las costas canarias y la idea de la invasión de africanos que suponen estas entradas en el territorio español. Estas imágenes son fruto, en buena medida, del tratamiento mediático de la llegada de pateras y cayucos a las costas andaluzas y canarias desde el año 2000. En

la sociedad española cuajó la idea de que eran muchos, demasiados, los inmigrantes llegados a las costas españolas, y que la mayoría de ellos procedían de Marruecos y África subsahariana.

El Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS), en sus barómetros mensuales da cuenta de la opinión de los españoles acerca de la inmigración. Así, por ejemplo, en 1996 la postura generalizada era la de contemplar la inmigración como un fenómeno necesario, mientras que, en el año 2000 la inmigración era el cuarto problema más importante del país para los españoles, y 2006 el segundo (por detrás del paro) (Checa y Arjona, 2011). Estos autores concluyen su análisis sobre los discursos xenófobos presentes en la sociedad española, con la siguiente idea:

La construcción de la inmigración a través de su número (invasión) no es “per se”, sino que responde a una construcción simbólico producto de alocuciones provenientes de diversos actores y escenarios sociales, en los que destacan, especialmente, los medios de comunicación (Checa y Arjona, 2011:146).

Es decir, según ciertos sectores socio-políticos la diversidad cultural que amenazaba a España tenía una cara: era un inmigrante procedente del continente africano. Y esa impresión impregnó el imaginario de la sociedad española en la década de 2000. Lo cierto es que el multiculturalismo era una característica de la sociedad española anterior a la llegada reciente de inmigrantes. Como señala Rosa Cobo (1999:53) “el multiculturalismo, entendido como una manifestación de la diversidad, del pluralismo cultural y de la presencia en una misma sociedad de grupos con diferentes códigos culturales, no es una condición singular de la cultura moderna, es la condición normal de toda cultura”.

Pero, de un modo más concreto, cabe preguntarnos: ¿qué peso tiene la inmigración subsahariana con respecto al conjunto de la inmigración que recibe el territorio español?

La inmigración procedente de África subsahariana o África negra, es bastante minoritaria en España. Recordemos que esta región la componen los países que pertenecen a África occidental, África austral, África oriental y las naciones insulares africanas. No se incluye, por tanto, la región del Magreb. Aunque las clasificaciones pueden variar, se entiende que el Magreb comprende los países de Marruecos, Argelia, Mauritania y Libia.

Como es sabido, la migración africana más importante y con mayor tradición histórica e importancia en volumen es la que procede de Marruecos. Sin embargo, si atendemos a la migración africana eliminando la influencia de Marruecos, se puede observar el carácter minoritario de dicha inmigración en España. En la siguiente tabla se puede observar la distribución de la población procedente de África, en comparación con la migración procedente de otros continentes. Esta tabla pone de manifiesto que la mayoría de los/as migrantes proceden de Europa, siendo América el siguiente continente de procedencia en importancia. En tercer lugar, pero bastante lejos de los dos primeros, se sitúa África con un 16,3% de migrantes, al que le sigue Asia y por último Oceanía.

Asimismo, esta tabla muestra la diferencia en cuanto a la composición por sexo que presentan los migrantes en función de su continente de procedencia. Así, si la media total es bastante equilibrada por sexo, con la presencia de un 49,4% de mujeres; existen, en cambio, importantes diferencias en la migración americana, un

flujo bastante feminizado, en comparación con la migración africana, en donde solo el 37,5% son mujeres.

Tabla 1. Nacidos/as en el extranjero según continente de origen y sexo, residentes en España

	Volumen	%	% mujeres
Países europeos	2754010	40,9	53,2
Países africanos	1096544	16,3	37,5
Países americanos	2492502	37,0	55,9
Países asiáticos	387829	5,8	42,7
Países de Oceanía	7048	0,1	48,3
TOTAL	6737933	100	49,4

Fuente: Avance padrón municipal habitantes, 2012.

Es importante señalar que de ese 16,3% de inmigrantes africanos, Marruecos aporta el 70,7% de migrantes. Como se puede ver en la siguiente Tabla 2, Marruecos es, con mucha diferencia, el principal país de procedencia de los migrantes africanos en España, mientras que Senegal es por su parte, el país de procedencia mayoritario en lo que respecta a los migrantes de África negra, seguido de Nigeria. La migración procedente de Senegal, tal y como se puede comprobar abajo, se encuentra especialmente desequilibrada en su composición por sexo: solo el 16% son mujeres.

Tabla 2. Nacidos/as en África según país de origen, residentes en España

	Volumen	%	% mujeres
Argelia	62427	5,7	32,9
Guinea Ecuatorial	22237	2,0	62,5
Marruecos	775752	70,7	40,8

Nigeria	38369	3,5	39,4
Senegal	61361	5,6	16,8
Resto de Países de Africa	136398	12,4	25,4
Total	1096544	100,0	37,5

Fuente: Avance padrón municipal habitantes, 2012.

En la Tabla 3 se puede observar más en detalle la composición por nacionalidad de los inmigrantes africanos en España. Para ello se ha tenido que acceder a otro tipo de registro, el de extranjeros según nacionalidad, motivo por el cual la cifra total difiere de las anteriores. Así, la tabla recoge a los extranjeros africanos residentes en España, por lo que no aparecen aquellos migrantes que se han nacionalizado españoles. A pesar de este problema, creo que es conveniente mostrar la variedad y volumen de extranjeros africanos según nacionalidad, dado que muestra la variedad de países que componen la migración africana en España.

Tabla 3. Extranjeros/as africanos/as según nacionalidad residentes en España

Angola	3272	0,4
Argelia	55686	6,0
Benín	371	0,0
Burkina Faso	1153	0,1
Cabo Verde	3262	0,4
Camerún	5678	0,6
Congo	1959	0,2
Costa De Marfil	3100	0,3
Egipto	3221	0,3

Etiopía	938	0,1
Gambia	17670	1,9
Ghana	15668	1,7
Guinea	10404	1,1
Guinea Ecuatorial	12660	1,4
Guinea-Bissau	5978	0,6
Kenia	1403	0,2
Liberia	530	0,1
Mali	22728	2,4
Marruecos	647585	69,6
Mauritania	10278	1,1
Nigeria	37334	4,0
R.D. Congo	1238	0,1
Senegal	58315	6,3
Sierra Leona	930	0,1
Sudáfrica	1821	0,2
Togo	441	0,0
Túnez	2204	0,2
Resto de Países Africanos	4742	0,5
Países africanos	930569	100,0

Fuente: Avance padrón municipal de habitantes, 2012.

Esta tabla muestra una cantidad importante de nacionalidades africanas que se van repartiendo porcentajes bastante bajos de extranjeros/as; lo que nos informa de un tipo de migración en volumen y características diametralmente diferentes a la

marroquí. No obstante, por detrás de Marruecos, se encuentra Senegal, que aporta alrededor de un 6,3% de extranjeros/as africanos/as, seguido muy de cerca por Argelia. Nigeria, por su parte, es la cuarta nacionalidad en importancia. A partir de aquí, los porcentajes son realmente bajos.

3.1.2. La entrada irregular desde África a España

Una vez constatado el carácter minoritario de la migración procedente de África negra; es momento de detenernos en la idea que asocia dicha inmigración con la entrada de inmigrantes en España a través de los cayucos.

La literatura académica sobre el tema ha insistido, reiteradamente, en que el volumen de africanos que entran por patera o cayuco en Europa es substancialmente más pequeño que el de aquellos que entran usando visa de turistas, falsa documentación o a través de vehículos o ferris (Haas, 2008b). El hecho se cumple también para el caso de la inmigración senegalesa hacia España. Según cálculos de la Cruz Roja (2008:12), la llegada de inmigrantes en cayuco o patera a las costas españolas suponen solo el 1% del total de emigrantes que recibe España, datos que contradicen abiertamente el “mito de la invasión” (Haas, 2008b).

Pero el carácter minoritario de las entradas a través de cayucos no resta interés a este tipo de inmigración irregular que ha usado esta vía marítima o la vía mixta (terrestre-marítima) para desplazarse desde Senegal hacia España³⁷. La entrada por vía marítima ha causado una gran cantidad de sufrimiento y muertes (bastante

³⁷ La migración irregular usando la vía terrestre, es decir, atravesando el Sáhara, no es un fenómeno nuevo. Según la publicación senegalesa *L'emigration clandestine: le profil des candidats* (2007), hubo muchos candidatos que lo intentaron en las décadas de 1970, 1980 y 1990. Lo novedoso es, en cambio, el uso de la vía marítima para este fin.

difíciles de contabilizar con exactitud), y nos devuelve la cara más amarga del proceso migratorio. Por otra parte, la gran atención mediática que recibe no proporciona, sin embargo, el contexto de origen o la historia personal y familiar de los/as migrantes implicados³⁸. Esta investigación no puede compensar estas carencias, pero procede dejar constancia de los hechos más destacables, siguiendo principalmente el ya citado informe de la Cruz Roja (2008).

No es hasta finales de los 90 que las costas canarias y andaluzas empiezan a recibir flujos importantes de pateras. La gran visibilidad mediática incidió en la activación de medidas políticas y programas, por parte de España y de la Unión Europea, que quieren representar el esfuerzo por frenar la entrada de este tipo de inmigración irregular en las costas de los países fronterizos europeos. Mediante medidas represivas, como la doble valle de Ceuta y Melilla y el SIVE (Servicio Integral de Vigilancia Exterior³⁹) se va situando cada vez más la primera frontera en los países de origen. Es la externalización de las fronteras (Brandariz y Fernández, 2010).

El año 2006, según distintos informes, marca un punto de inflexión en el análisis de la llegada de embarcaciones a las costas españolas; es lo que se ha denominado “crisis de los cayucos”. En este año, y a pesar de todos los sistemas establecidos, llegaron unas 31.678 personas a Canarias; entre ellos, menores de edad. Esta crisis, como recoge Antía Pérez (2012:143), “se enmarca, sin embargo, en un contexto temporal que viene dominado por una aproximación securatista del

³⁸ Una excepción interesante lo constituye el libro de Jose Naranjo, *Los invisibles de Kolda*, que recorre las zonas de origen de algunos migrantes senegaleses desaparecidos en las aguas del atlántico, entrevistando distintos familiares y mostrando el contexto de origen de los candidatos habituales de la migración internacional.

³⁹ SIVE: sistema de radar de alerta establecido en el estrecho de Gibraltar y Canarias.

fenómeno de la inmigración, herencia de los atentados terroristas del 11 de septiembre de 2001 contra las Torres Gemelas, en Estados Unidos, y sus réplicas en Madrid (2004) y Londres (2005)”.

La creación en 2005 de la agencia europea para la vigilancia de las fronteras exteriores de la Unión, FRONTEX, tuvo unas consecuencias importantes para la región que estamos analizando. Esta agencia, a partir de 2006 se ha volcado con el gobierno español “colaborando intensamente con la policía española en materia de control fronterizo y coordinando sus actuaciones en paralelo al desarrollo del SIVE” (Pérez, 2012:180). Lo cierto es que la aplicación de esta vigilancia tuvo como consecuencia la modificación de los itinerarios establecidos para las pateras, buscando escapar del control fronterizo. Así, la creación de patrullas costeras en Marruecos y Mauritania provocó que las personas candidatas a la emigración eligieran playas o costas menos vigiladas para embarcarse e iniciar el viaje hacia las costas canarias; por ejemplo las costas senegalesas, que distan 1.500 Km. De las Islas Canarias. Parece claro que el aumento de la vigilancia fronteriza en las costas españolas ha llevado a la migración procedente de África a buscar rutas menos vigiladas pero, también, más peligrosas. “Y una de las consecuencias más dramáticas de esta contra-estrategia es un aumento del número de muertes que han ido creciendo desde el principio del siglo XXI” (ver Pérez, 2012:197). El descenso de entradas es substancial y progresivo en los años siguientes, así como el descenso de las repatriaciones que, según fuentes ministeriales, guarda estrecha relación.

En el contexto senegalés, este tipo de migración clandestina ha protagonizado algunos interesantes estudios que han analizado sobre todo el perfil de este tipo de migración. Así, en la publicación senegalesa *L'emigration clandestine: le profil des*

candidats (2007), a través de un estudio basado en 200 personas entrevistadas, sus autores llegan a la conclusión de que los pescadores son los candidatos mayoritarios en este tipo de entradas por vía marítima, aunque no los únicos. Para entonces, el perfil detectado era aplastantemente masculino y de edades muy jóvenes (mayoritariamente entre 20 y 29 años).

Hay que señalar que, además de la vía marítima, los saltos de las vallas de Ceuta y Melilla han acaparado también cierta atención. Si bien el volumen de personas que ha saltado esta valla no ha sido muy importante, esta vía ha supuesto también la muerte de migrantes. Según fuentes periodísticas⁴⁰, alrededor de veinte personas han muerto en el intento de saltar estas vallas desde 2005 hasta entonces. Las investigaciones oficiales nunca llegaron a clarificar dichas defunciones. Los países de donde proceden estos migrantes que cruzan el Sáhara, esperando después en Marruecos el momento de saltar la valla son, entre otros, Senegal, Guinea-Bissau y Guinea Conakry. En este caso, los problemas más importantes, además de las muertes constatadas, son las condiciones de vida que dichos migrantes tienen en Marruecos a la espera de saltar.

En síntesis, las entradas irregulares no son masivas, pero sin embargo la irregularidad administrativa sí es un fenómeno que afecta y mucho a los y las inmigrantes senegalesas. *La inmigración irregular en Tenerife* (2007), coordinado por Godenau y Zapata, “resalta el peso residual de los inmigrantes que llegan sin documentación: solo 5,93 por ciento de los inmigrantes llegó sin documentación alguna, por medio de embarcaciones marítimas, frente a los migrantes que caen en la

⁴⁰ Téllez (2012), Público, 21/10/2012.

irregularidad por *overstaying*⁴¹ al caducar sus visados de turistas de tres meses, pues la principal vía de entrada de inmigrantes irregulares en Canarias y en el conjunto del Estado español es el acceso documentado utilizando medios de transporte convencionales y lugares habilitados (Godenau y Zapata, 2007, citados en Fernández y Pérez, 2009).

Así, a pesar de que una persona entra de forma regular, una vez se caduca su visado y ante la imposibilidad de encontrar trabajo con un contrato laboral “cae” directamente en la irregularidad. Es lo que Solanes (2006) denomina “fragilidad administrativa” de los y las inmigrantes que se genera por el vínculo indisoluble entre permiso de trabajo y residencia. En un país marcado por su amplio porcentaje de economía sumergida, el denominado “círculo de la irregularidad” ya está trazado para muchos migrantes. De este modo, se pone de manifiesto la inestabilidad del estatuto jurídico del extranjero inmigrante que se encuentra en territorio español, puesto que, en función de su consideración como trabajador (siempre en el mercado formal de empleo), se moverá intermitentemente de la regularidad a la irregularidad.

Así, pasar en algún momento por la irregularidad, es un hecho muy habitual para los y las migrantes senegalesas. Vivir en la irregularidad es vivir con miedo a salir de casa, escapando de la policía y víctima de la explotación laboral. Es, por otra parte, una experiencia compartida por muchos/as migrantes en distintas épocas y latitudes. El siguiente fragmento de Xosé Neira Vilas podría ser el relato de un migrante senegalés en Galicia.

Ali traballo agora. Somos arredor de cen. Nove máis están no meu caso: non teñen documentos. Por eso o vello nos mandou para un

⁴¹ También denominada “irregularidad sobrevenida”.

faiado escuro e lordento. Páganos menos e pode botarnos cando lle pete. Os nosos nomes non figuran en ningún papel; ningunha lei de traballo nos protexe. Por eso vos digo que estou e non estou aquí. Vivo en Bos Aires de matute. Como non teño cédula, non eisisto. Son unha sombra. Arrédome dos lugares públicos. Non vou ás foliadas de Olivos nin me podó asociar a ningún Centro (Neira, 1975:25).

3.1.3. Los diferentes escenarios migratorios de la inmigración senegalesa en España

Antes de proceder a documentar el contexto de la población objeto de estudio de esta tesis, la inmigración senegalesa en Galicia, procede contextualizar la historia y presencia de los inmigrantes senegaleses en España. Para ello, comienzo exponiendo las cantidades que dan cuenta de su crecimiento como stock a escala nacional. La Tabla 4 recoge la contabilidad de los empadronados en España que han nacido en Senegal, desde el 2001 hasta el 2012. Se trata de la década en la que surge la denominada “nueva migración senegalesa”. El crecimiento porcentual para el total del periodo es extraordinario, aunque evidentemente refleja una población muy escasa, como punto de partida. Hablamos de un 488% de crecimiento para el total del periodo, superior al registrado para el total de la población extranjera en el mismo periodo (a 320% aproximadamente).

Tabla 4. Crecimiento porcentual anual de las personas nacidas en Senegal en España

	Volumen	%
2001	10.442	
2002	14.180	35,8%
2003	18.206	28,4%
2004	20.199	10,9%
2005	28.663	41,9%
2006	34.070	18,9%
2007	35.875	5,3%
2008	45371	26,5%
2009	55.212	21,7%
2010	60.119	8,9%
2011	61.410	2,1%
Avance 2012	61361	-0,1%

Fuente: INE, Padrón Municipal de habitantes, 2001 a 2012.

Los altibajos anuales en crecimiento porcentual pueden reflejar incidencias de muy distinto tipo. Así, por ejemplo, es posible que se refleje el proceso de regularización del 2005, y el fuerte control de la frontera marítima a raíz de la llamada “crisis de los cayucos” en 2006. No obstante, es evidente que asistimos a un crecimiento sostenido que solo se ralentiza considerablemente a partir de 2009. Es probable que la crisis económica sea el punto de inflexión decisivo.

Con los datos del avance del Padrón Municipal de Habitantes de 2012, podemos caracterizar, a grandes rasgos, el stock de los nacidos en Senegal empadronados en España. Se trata de una población bastante joven y masculinizada. Solo un 16% de los senegaleses en España son mujeres, y las cohortes de edad más voluminosas se concentran entre los 25 y los 39 años.

No obstante, los datos que estoy aportando sobre la población nacida en Senegal empadronada en España son totales que esconden diferencias importantes en su distribución por Comunidades Autónomas. Así, mientras Cataluña concentra el 31% de este stock, en otras 13 Comunidades no representan ni el 6% del total nacional. Y tenemos extremos como Asturias, donde el porcentaje de mujeres no alcanza ni el 8%, mientras que en Canarias son el 36%. Estas diferencias reflejan una historia diferencial del asentamiento de la comunidad senegalesa en España, con orígenes que nos retrotraen a la década de los 90. Para acercarnos a esta historia, recurro al trabajo pionero de Mercedes Jabardo (2001), comparando sus datos y apreciaciones con el escenario actual.

Según Jabardo (2001), el inicio del proceso migratorio de los/as senegaleses/as en España se remonta a los años ochenta en la comarca del Maresme (Cataluña). Esta primera oleada era de procedencia rural y estaba integrada por varones de origen pular, soninké y mandinga, (el grupo étnico más numeroso en Gambia); aunque también emigraban senegaleses, malienses y guineanos mandinga. Fue la regularización extraordinaria de 1991 la que destapó la importancia de las provincias de Barcelona y Girona, donde se concentraron más del 80% de las peticiones de regularización de los inmigrantes (oficialmente) gambianos⁴², antes ocultos en los trabajos agrícolas.

A su vez, en la década de 1990, se empiezan a registrar los primeros inmigrantes de origen senegalés a lo largo de toda la costa mediterránea, desde Granada a Girona. En esos años también se empiezan a tejer la red senegalesa en

⁴² Muchos senegaleses, debido a las restricciones del anterior gobierno senegalés de cara a la salida de mano de obra empleaban el pasaporte gambiano para salir de esta región, así como otros pasaportes de la región de África occidental.

Madrid. Se trata de un nuevo flujo, ligado a actividades comerciales y vinculadas al turismo, y su composición étnica mayoritaria era la wolof. Este flujo, como señala Jabardo, en menos de diez años se consolidó tanto en términos cuantitativos como en la extensión de destinos geográficos. De hecho, a finales de la década de 1990, la gran mayoría de los/as inmigrantes senegaleses radicados en España (a excepción de Cataluña) ya pertenecen al linaje wolof (Suárez, 1998: 45) y el comercio es su actividad principal. Las migraciones módou-módou son las que empiezan a dominar las migraciones senegalesas hacia España, al mismo tiempo que, como ya sabemos, protagonizan también las nuevas migraciones hacia Italia y Estados Unidos en estos mismos años. En función de la fuerte masculinización de este tipo de emigración senegalesa (Robin, 1996), la composición por sexo del stock español también se ve afectado; así, el porcentaje de mujeres pasa del 23,4% en 1998 al 16,8% en 2008.

Por tanto, en España se pueden distinguir los dos tipos de patrones migratorios que han sido recogidos a nivel internacional: el modelo pular y soninké –en este caso, vinculado al trabajo agrario– y, en segundo lugar, el modelo wolof, relacionado con la venta ambulante. Según Sow (2004:26) la particularidad económica española, fuertemente marcada por el mercado sumergido, y su proximidad a África y a Francia (yo añadiría también la importante proximidad a Italia), así como las nuevas oportunidades de trabajo que aparecieron después de la adhesión española a la Unión Europea son, entre otros, los principales factores que atraen una inmigración procedente de Senegal y Gambia. Desde mi perspectiva, las oportunidades de regularización que surgen en España a lo largo de la década de 1990 pudieron jugar también un importante papel en ese poder de atracción.

Jabardo (2001) plantea que la inmigración senegalesa a lo largo de las últimas décadas perfiló tres tipos de rutas a través de las cuales la inmigración senegalesa se fue expandiendo por el territorio español. La primera ruta es la protagonizada por las comunidades de Cataluña (la comunidad pionera), Aragón y Navarra. La segunda ruta engloba a Madrid, toca la cuenca mediterránea, Islas Canarias y Baleares. Por último, la tercera ruta es la protagonizada por los nuevos enclaves de asentamiento de la inmigración senegalesa, como Galicia o el caso de la cornisa cantábrica. Estas rutas han dado lugar a diferentes tipos de asentamiento, que se pueden denominar enclaves en formación, consolidados y en transición. Estos diferentes asentamientos muestran una diversidad importante en cuanto a la composición de los flujos, (por sexo, volumen, edades, etc.), y también respecto a las expectativas de los/as inmigrantes y las pautas de organización doméstica. En palabras de Jabardo,

Los ritmos de la emigración, las expectativas de los inmigrantes, la composición social (y sexual) de las comunidades que forman, las pautas y patrones de organización doméstica terminan teniendo su eco en lo que podríamos denominar “modalidades de asentamiento”, que es desde donde se plantea la interacción con/en la sociedad receptora (Jabardo, 2001:85).

Según esta autora existen algunas comunidades que representan claramente, y fundamentalmente a través de sus pirámides de población senegalesa, un tipo u otro de asentamiento. Comentaré brevemente estos extremos, actualizando y comparando sus datos a través de las Tablas 5 y 6.

En primer lugar, con respecto a los enclaves en formación, Jabardo señala como casos representativos los ejemplos de Galicia o País Vasco. En ambos casos,

en el año 2001, la masculinización de la inmigración senegalesa en estas comunidades era una característica básica: las mujeres en este tipo de asentamiento suelen incorporarse en su rol de esposas y solo cuando las condiciones así lo permiten. Lo cierto es que los datos referentes al 2012 cambian, aunque solo un poco, esta situación. El porcentaje de mujeres en ambas comunidades sigue siendo inferior a la media (que es de un 16,8%), pero su crecimiento ha sido muy importante en la última década (Galicia cuenta con un 12,2% de mujeres, y País Vasco supera esta cifra en un punto porcentual). Este dato, junto al importante aumento en el volumen de senegaleses en el último lustro en estos territorios, sugiere considerarlos como futuros “enclaves de asentamiento en transición”. Quizás otras comunidades de la cornisa cantábrica, como Asturias, por el ritmo pausado de crecimiento de inmigrantes senegaleses, y su marcada razón de masculinidad, podrían considerarse en esta fase como ejemplos de “enclaves en formación”.

Tabla 5. Presencia de mujeres nacidas en Senegal por Comunidad Autónoma, 2001 y 2012

	% Mujeres 2001	% Mujeres 2012
Total	19,3	16,8
Andalucía	15,5	12,2
Aragón	12,9	14,2
Asturias	7,3	7,8
Balears, Illes	21,5	21,3
Canarias	38,6	35,9
Cantabria	9,4	12,9
Castilla y León	17,3	15,4
Castilla- La Mancha	17,2	12,8
Cataluña	21,7	18,6

Comunitat Valenciana	11,8	12,7
Extremadura	25,3	16,5
Galicia	7,0	12,2
Madrid, Comunidad de	28,1	19,8
Murcia, Región de	8,8	12,1
Navarra, Comunidad foral de	16,5	23,8
País Vasco	9,3	13,2
Rioja, La	14,3	13,3
Ceuta	0,0	50,0
Melilla	0,0	25,0

Fuente: INE, Padrón Municipal Habitantes.

En las comunidades consolidadas y en formación, las pirámides de población senegalesa sugieren la presencia importante de familias. En dichas comunidades, según Jabardo, se detectan dos generaciones diferenciadas y una migración femenina autónoma, con redes comerciales propias, dada la presencia de mujeres de diferentes edades. Merece la pena detenernos en algunos casos representativos.

Canarias resulta, en este sentido, la comunidad más feminizada y con una presencia elevada de familias, dada la antigüedad del flujo senegalés en estas islas. Si bien bajó ligeramente su porcentaje desde el 2001, sigue siendo la comunidad que porcentualmente cuenta con más mujeres. Además, estas mujeres, poseen una importante antigüedad en las islas. Rosander (2010) sostiene que en la década de 1990 es cuando empiezan a emigrar a las islas mujeres procedentes del cinturón del cacahuete senegalés. Muchas de estas emigrantes empiezan su andadura migratoria en Madrid; no obstante, al poco tiempo, se desplazan a Tenerife atraídas por el flujo importante de turistas en esa zona. Siendo clara la importante presencia de mujeres en las islas, lo cierto es que la pérdida de importancia relativa de este destino en

comparación con otros territorios, quizás nos informe de que este es un destino bastante cambiante y de paso.

En esta misma línea, la comunidad madrileña muestra también un comportamiento peculiar en la última década. Desde el año 2001 ha bajado sustancialmente la presencia de mujeres senegalesas; también ha descendido, en general, el porcentaje de senegaleses con respecto a su distribución en otras comunidades autónomas. Madrid parece comportarse como una comunidad de paso para muchos/as senegaleses/as, explicando, por tanto, los cambios repentinos en la composición de este flujo. Andalucía, en cambio, sí parece encuadrarse como un claro enclave consolidado ya que mantiene una importancia en volumen nada desdeñable, aglutinando en 2012 al 17,3% de la población senegalesa residente en España.

El caso catalán, a la vista de los datos actuales, se confirma como enclave consolidado. La comunidad catalana es la que mayor población senegalesa concentra y la que muestra un escenario unívoco de verdadera consolidación en todos los años representados. Este dato explica, en buena medida, el hecho de que en España, la mayor parte de los estudios sobre la inmigración senegalesa tengan como marco esta comunidad. No obstante, no se puede decir lo mismo de la comunidad aragonesa; un territorio que ha ido perdiendo su importancia relativa en los últimos años.

Tabla 6. Comparativa del volumen de empadronados nacidos en Senegal

	1998	% Com. Aut.	2001	% Com. Aut.	2004	% Com. Aut.	2008	% Com. Aut.	2012	% Com. Aut.
España	6657	100%	10442	100	20199	100	45371	100	61361	100

Andalucía	1.464	22	2.121	20,3	2.820	14,0	6533	14,4	10630	17,3
Aragón	577	8,7	457	4,4	1.300	6,4	2559	5,6	3057	5,0
Asturias, Principado de	113	1,7	192	1,8	291	1,4	990	2,2	1532	2,5
Balears, Illes	277	4,2	620	5,9	1.129	5,6	2417	5,3	3564	5,8
Canarias	429	6,4	1.205	11,5	1.777	8,8	2641	5,8	3269	5,3
Cantabria	74	1,1	106	1,0	190	0,9	338	0,7	534	0,9
Castilla y León	36	0,5	260	2,5	379	1,9	621	1,4	950	1,5
Castilla- La Mancha	199	3,0	87	0,8	159	0,8	690	1,5	967	1,6
Cataluña	1.588	23,9	2.518	24,1	6.753	33,4	15093	33,3	19115	31,2
Comunitat Valenciana	797	12,0	1.209	11,6	2.105	10,4	4573	10,1	5595	9,1
Extremadura	76	1,1	79	0,8	103	0,5	126	0,3	176	0,3
Galicia	333	5,0	345	3,3	621	3,1	1533	3,4	2389	3,9
Madrid, Comunidad de	323	4,9	456	4,4	1.371	6,8	3179	7,0	3418	5,6
Murcia, Región de	57	0,9	345	3,3	623	3,1	1654	3,6	1910	3,1
Navarra, Comunidad foral de	135	2,0	231	2,2	396	2,0	632	1,4	865	1,4
País Vasco	111	1,7	258	2,5	810	4,0	1677	3,7	3249	5,3

Rioja, La	4	0,1	7	0,1	43	0,2	109	0,2	135	0,2
Ceuta			12	0,1	0		0	0,0	2	0,0
Melilla	14	0,2	4	0,0	6	0,0	6	0,0	4	0,0
No consta	50	0,8								

Fuente: INE, Padrón Municipal habitantes.

En síntesis, en el período considerado, desde finales de la década de 1990 hasta los últimos datos disponibles del año 2012, se asiste a una consolidación clara de Cataluña como contexto de acogida, así como, de modo paralelo, se confirma el surgimiento de nuevos destinos geográficos dentro de España. La comunidad gallega ocupa el noveno lugar, concentrando en el 2012 al 3,9% de los/as senegaleses empadronados en España; cifra por debajo del peso que supone la población gallega con respecto a España (un porcentaje que se sitúa en el 5,9%).

3.1.5. La inmigración senegalesa en Galicia: una aproximación a su perfil socio-demográfico

Por último, y para terminar este capítulo de contextualización, me centraré ahora en el análisis de la población senegalesa residente en Galicia, una de las zonas en la que se desarrolló la investigación que aquí se presenta. Se realizará, en este apartado un repaso de las principales características socio-demográficas del colectivo senegalés en Galicia, comparando dichas características con el de la población senegalesa en España, descrito antes.

Si la migración africana en España es minoritaria (16,3%), aún lo es más en el caso de la población africana en Galicia. Ello obedece a un contexto histórico muy distinto. En la comunidad gallega, el peso de la inmigración latinoamericana es fundamental, seguida de la inmigración europea y bastante más lejos nos encontramos a la inmigración africana. Hay que tener en cuenta que tradicionalmente “el retorno de emigrantes, tanto de primera como de segunda generación (hijos nacidos en el extranjero) y familiares nacionalizados, ha sido el componente ampliamente mayoritario de la inmigración internacional que ha recibido Galicia” (López, 2005:30).

Así, como se puede ver en la Tabla 7, solo el 6,6% de los/as migrantes residentes en la comunidad gallega son africanos/as.

Tabla 7. Población nacida en el extranjero por continente de origen en Galicia, 2012

	Volumen migrantes	% Respecto al total de migrantes	% mujeres
Europa	89988	40,6	46,9
África	14651	6,6	34,4
América	111494	50,3	57,4
Asia	5049	2,3	46,0
Oceanía	389	0,0	50,9
Total	221571	100	51,3

Fuente: Elaboración propia de datos del INE, avance padrón 2012.

Por otra parte, en lo que respecta a la distribución de la población africana según su país de procedencia, hay que señalar que esta inmigración posee algunas pautas en común con lo detectado en España, aunque también algunas diferencias.

Tabla 8. Población nacida en África y empadronada en Galicia por país de nacimiento y sexo, 2012

	Volumen	% respecto a migrantes africanos	% mujeres por país de procedencia
GALICIA países africanos	14651	100	34,4
Angola	396	2,7	49,0
Argelia	681	4,6	26,0
Benín	7	0,0	14,3
Burkina Faso	6	0,0	33,3
Cabo Verde	669	4,6	44,4
Camerún	102	0,7	21,6
Congo	36	0,2	41,7
Costa De Marfil	63	0,4	31,7
Egipto	64	0,4	34,4
Etiopía	593	4,0	42,2
Gambia	38	0,3	10,5
Ghana	624	4,3	8,0
Guinea	138	0,9	34,8
Guinea Ecuatorial	339	2,3	59,9
Guinea-Bissau	43	0,3	25,6
Kenia	49	0,3	69,4
Liberia	19	0,1	10,5
Mali	42	0,3	16,7

Marruecos	7127	48,6	39,7
Mauritania	137	0,9	19,0
Nigeria	522	3,6	53,3
R.D. Congo	11	0,1	54,5
Senegal	2389	16,3	12,2
Sierra Leona	26	0,2	34,6
Sudáfrica	124	0,8	37,9
Togo	6	0,0	33,3
Túnez	68	0,5	29,4
Resto de Países Africanos	332	2,3	50,6

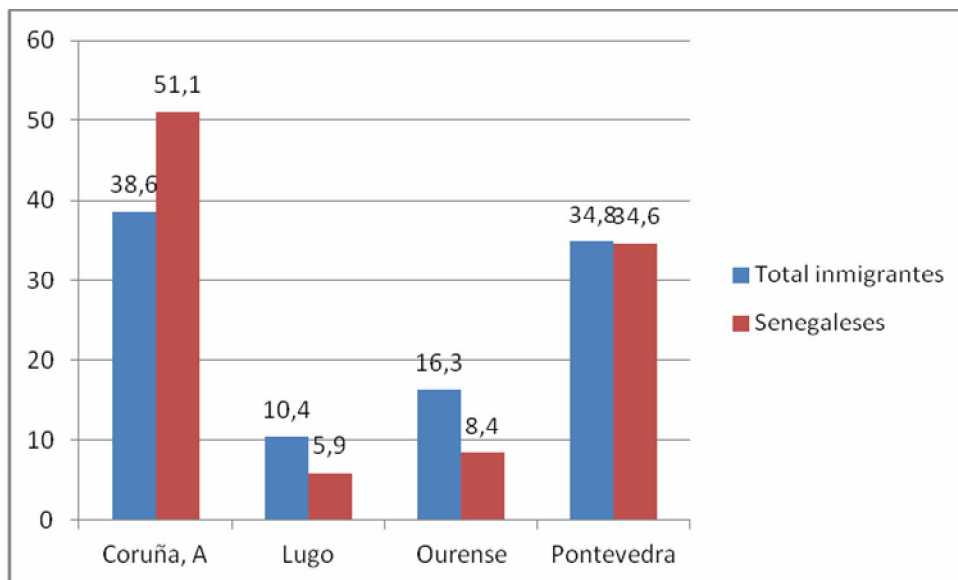
Fuente: Elaboración propia de datos del INE, Avance del Padrón Municipal de Habitantes 2012.

Por una parte, en Galicia, como en España, la inmigración marroquí es, con diferencia, el principal flujo de migrantes procedentes de África. No obstante, si en España la población marroquí suponía el 69,6%, en Galicia no llegan al 50% (ver Tabla 8). Esto es, la migración marroquí sigue siendo fundamental en Galicia, pero existen otros países africanos de procedencia con un peso relativo mayor que lo detectado a nivel español. Entre ellos, Senegal: si en España solo aglutinaban al 6,3% de los africanos, este porcentaje sube hasta el 16,3% en Galicia, aunque con apenas un volumen de 2389 senegaleses/as. Por detrás de Senegal, se encuentran por ejemplo la migración procedente de Cabo Verde y Ghana.

Así, la inmigración senegalesa es la principal población subsahariana residente en Galicia. No obstante, su distribución geográfica no es homogénea en la comunidad gallega. Como se puede ver en el Gráfico 3, más de la mitad de la población senegalesa reside en la provincia de A Coruña, un porcentaje muy elevado, sobre todo si tenemos en cuenta que el porcentaje de inmigrantes en general

en esta provincia es de alrededor del 38,6%. En segundo lugar en importancia, se encuentra la provincia de Pontevedra. Muy alejadas de ambas, se sitúan las provincias de Ourense y Lugo. En esta última provincia, la presencia de migración senegalesa es casi anecdótica. En el siguiente gráfico se puede observar dichas diferencias.

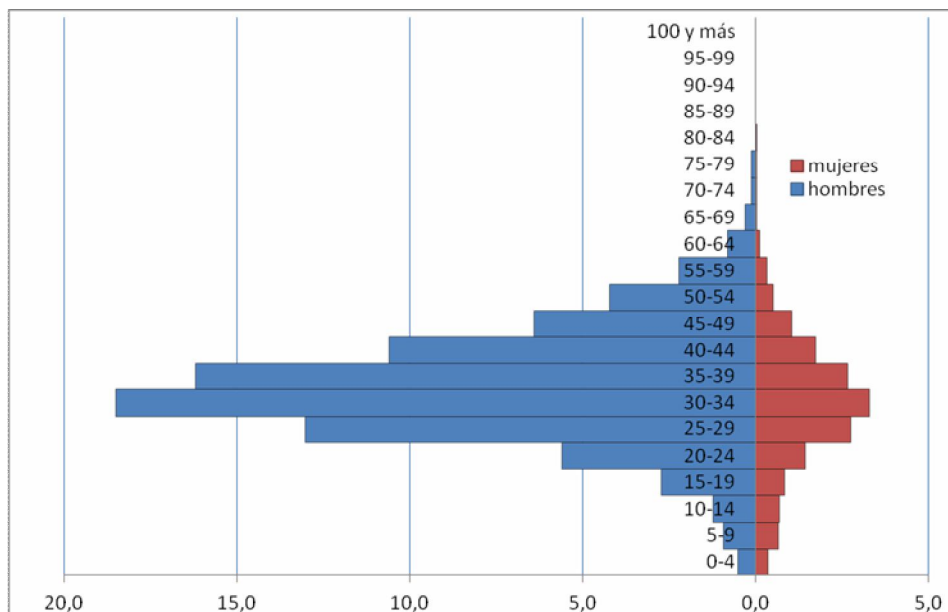
Gráfico 3. Comparativa de la distribución de la población inmigrante con respecto a la población senegalesa, por provincia.



Fuente: Población por país de procedencia. Avance de padrón municipal de habitantes, 2012.

La pirámide de edades de la población senegalesa empadronada en Galicia muestra una población aún más joven y más masculinizada (ver Gráfico 4). En otras palabras, esta pirámide nos informa de una todavía menor presencia de familias senegalesas en Galicia.

Gráfico 4. Pirámide de la población nacida en Senegal residente en Galicia, 2012



Fuente: Elaboración propia a partir del avance de padrón 2012.

3.1.6. Un acercamiento a la composición familiar de la inmigración senegalesa en España

Hasta aquí se han explotado los datos procedentes exclusivamente del Padrón Municipal de Habitantes, los cuales han permitido realizar un perfil socio-demográfico de la migración senegalesa que reside en Galicia y en España. Pero la Encuesta Nacional de Inmigrantes (ENI) de 2007 del INE, permite una visión más familiar de la inmigración. Antes de analizar sus resultados, es importante señalar algunos aspectos técnicos de dicha encuesta. En primer lugar, el universo de la ENI es:

Las personas nacidas en el extranjero de 16 y más años de edad que en el momento de realización de la encuesta llevan residiendo en España al menos un año o, no llevando un año en España, tienen

intención de residir en el país al menos un año. Se excluyen del ámbito poblacional los nacidos fuera de España que posean la nacionalidad española desde el nacimiento y que no llegaran a cumplir dos años de edad cuando vienen a España (ENI. Metodología general, 2007:12)⁴³.

A continuación trabajaré con la explotación de la ENI realizada por Camarero (2010). Este autor explota los datos de esta encuesta con respecto al continente de origen, por lo que los datos que se ofrecen hacen referencia al colectivo subsahariano en general. Por tanto, la interpretación de estos datos deben tomarse solo como una aproximación a la situación familiar de los/as senegaleses/as⁴⁴.

En la siguiente Tabla 9 se puede observar la distribución de inmigrantes y sus diversas formas familiares según macro agrupamientos de procedencia. Los datos de la ENI explotados por Camarero nos devuelven una imagen del colectivo subsahariano en la que destacan las mayores tasas de soltería y de separación respecto al cónyuge y también a los hijos/as. Es más, en este interesante artículo, Camarero llega a fabricar un índice de transnacionalidad familiar. En él, la familia transnacional es definida como aquella en la que los grupos familiares no conviven en un único hogar, siempre y cuando uno de los hogares pertenezca a un país diferente. El colectivo subsahariano presenta, con mucha diferencia, el índice de transnacionalidad más elevado: el 61,8% de los/as migrantes posee a algún miembro o a todos los miembros de su “núcleo familiar” en origen.

⁴³ El trabajo de recogida de la encuesta se ha realizado a lo largo de cuatro meses, entre noviembre de 2006 y febrero de 2007. Unas fechas, por cierto, bastante próximas al inicio de nuestro trabajo de campo cualitativo.

⁴⁴ La ENI solo encuestó a un total de 76 individuos senegaleses.

El artículo, obligado por las limitaciones de la ENI, como ya se señaló, emplea una definición cuestionable de núcleo familiar⁴⁵; pero a pesar de la simpleza de la categoría, estos datos ponen de relieve el interés de la perspectiva que incorpora a los miembros de las familias de origen para comprender como funciona esa “transnacionalidad familiar” en la práctica cotidiana.

Tabla 9. Formas familiares de los/as inmigrantes residentes en España

	Sudamérica	Centroamérica y Caribe	África Mediterránea	África Subsahariana	Europa del Este	Asia	UE-25	Total			
No casado/sin pareja	29,0%	27,7%	35,1%	37,4%	24,5%	36,9%	28,4%	29,4%			
Convive con su pareja	Matrimonio intranac.	Matrimonio internac.	Mixto	49,5%	27,2%	44,8%	19,1%	63,9%	34,5%	30,9%	46,6%
				5,5%	6,1%	1,4%	9,4%	1,2%	4,2%	14,4%	5,2%
				11,0%	30,5%	4,4%	6,6%	7,0%	5,9%	25,0%	11,4%
No convive con el cónyuge (ambos en España)	1,3%	0,7%	0,8%	0,0%	0,5%	1,9%	0,2%	0,9%			
El cónyuge vive en el extranjero	3,8%	7,8%	13,6%	27,4%	3,0%	16,7%	1,1%	6,4%			
TOTAL	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%			

Nota: Llegados entre 1996 y 2005, entre 20-44 años.
Fuente: ENI, 2007. Elaboración propia.

Fuente: Camarero (2010: 50).

Ahora bien, a pesar de la importancia que posee la tasa de soltería entre los/as migrantes subsaharianos/as, es importante señalar que el 62,5% de ellos/as tienen pareja. El 35,1% conviven con sus parejas en destino, el porcentaje más bajo con respecto a los datos recogidos para otras regiones de procedencia. Para el resto de nacionalidades, estar casado en destino es la categoría que aglutina, con diferencia, a

⁴⁵ La definición manejada por la ENI para “núcleo familiar” es “la unidad jerárquica intermedia entre el habitante y la familia. Puede ser de cuatro tipos: pareja sin hijos, pareja con uno o más hijos, padre con uno o más hijos, y madre con uno o más hijos. Para formar parte del núcleo familiar de sus padres, los hijos no deben estar emparejados ni tener hijos” (ENI. Metodología general, 2007:7). Por tanto, se parte de un tipo de familia nuclearizada y centrada únicamente en la relación de los padres con sus hijos/as pequeños; tipo de familia que contrasta, y mucho, con la estructura extensa habitual de las familias en Senegal.

la mayoría de los/as migrantes. Otro 27,4% de las personas migrantes procedentes de África subsahariana se encuentran, según dicha encuesta, separadas de su cónyuge, que vive en el extranjero. Hay que volver a destacar aquí la especificidad de este dato: es, con mucha diferencia, el más elevado con respecto a los datos de otras zonas de procedencia. De hecho, este es el dato que más diverge con el resto, cuya media para esta categoría aglutina solamente al 6,4% de los/as migrantes. En síntesis, las familias subsaharianas se caracterizan por el elevado grado de separación geográfica entre sus miembros.

4. UNA MIRADA DESDE ORIGEN. SENEGAL COMO CONTEXTO EMISOR

Para terminar este capítulo, se analizará como presentan las fuentes estadísticas senegalesas la migración que parte de Senegal y que se dirige a España. Partiré de las siguientes preguntas: ¿cómo contabilizan las fuentes estadísticas senegalesas el volumen y el tipo de migración que reside en el extranjero, y en particular en España?; ¿existen diferencias importantes a la hora de medir la migración entre las fuentes senegalesas y las españolas?

Mi principal fuente de consulta en Senegal fue el Censo de 2002 de la Agence Nationale de la Statistique et de la Démographie (ANSD) de Senegal. Este censo posee una amplia información acerca de los migrantes senegaleses, aunque los clasifica solo en función del continente de destino. No obstante, he tenido la posibilidad de acceder a los datos desagregados para España como destino en la sede

de la ANSD en Dakar (Abril 2009), a partir de la colaboración de Sène Papa Ibrahima, demógrafo de dicha Agencia⁴⁶.

Además de este censo, la encuesta de hogares realizada por esta misma agencia aporta también algunos datos interesantes con respecto a los/as migrantes internacionales senegaleses/as. Si bien ambas fuentes tienen un apartado específico dedicado a las migraciones internacionales, el aspecto negativo de las mismas es la antigüedad de sus datos. El último censo disponible es de 2002, año el que se realizó también la encuesta de hogares.

Ambas fuentes manejan también la misma definición de “emigrante internacional”: es la persona que emigró al extranjero en los últimos cinco años, considerando como emigrante a aquella persona ausente a partir de seis meses y con intención de instalación en destino. Por tanto, estas dos fuentes se refieren al flujo de migrantes que han salido de Senegal a partir de 1998 y no han vuelto en 2002.

En primer lugar, y teniendo en cuenta esta limitación, es interesante destacar, acudiendo a la Encuesta de hogares (ANSD), que si bien Europa es el principal destino de los/as senegaleses/as (del 46% de ellos/as), la migración a otros países africanos es el segundo destino prioritario (43,9%). El tercer destino, Estados Unidos y Canadá, concentran el 7,5% de emigrantes. Se corrobora así lo comentado en el apartado 3.2.4: si bien las migraciones hacia otros países africanos siguen siendo importantes, se constata un cambio de tendencia en los últimos años, en los cuales se ha asistido a una ralentización de las migraciones intra- africanas, surgiendo tres nuevos ejes de destino: los países de Europa del Sur, los Estados

⁴⁶ Sène Papa Ibrahima es uno de los redactores del informe: *Résultats définitifs du Troisième recensement général de la population et de l'habitat*, 2002, (2008).

Unidos y los países transfronterizos (Sakho, 2007). Combinando estos datos con los del censo ANSD, se estima que alrededor del 7,5% de la migración internacional senegalesa tiene España como destino, siendo este el quinto país en importancia de recepción de migrantes senegaleses/as (Lessault y Mezger, 2010:4).

Si bien el censo nos proporciona una cifra concreta del volumen de senegaleses/as en España, no podemos olvidar que este dato hace referencia a las salidas que se producen entre 1998 y 2002⁴⁷. Por tanto, se presenta en la siguiente tabla 10 una comparativa de los datos recogidos por el censo ANSD y tres fuentes estadísticas españolas (la Estadística de Variaciones Residenciales –EVR–, el Padrón Municipal de Habitantes y los datos sobre permisos de residencia) ajustándolas al mismo período temporal.

⁴⁷ Para un análisis en detalle de los resultados comparados entre el volumen de inmigrantes senegaleses/as que miden las fuentes españolas y senegalesas, ver Vázquez (2011).

Tabla 10. Flujos de senegaleses y senegalesas llegadas a España

Tipo Fuente estadística	Total	SEXO ⁴⁸	
		Hombres	Mujeres
Censo ANSD 1998- 2002	12765	11494	1232
EVR:1998 – 2002⁴⁹	6532	5086	1446
Padrón Municipal: 1998-2003⁵⁰	13215	10850	2365
Permisos residencia: 1998-2002	8108	6795	1469

Fuente: elaboración propia a partir del censo ANSD, Padrón Municipal del INE (extranjeros nacidos en Senegal, 1998 y 2003), Anuario de Inmigración (1998 y 2002) y EVR (de 1998 a 2002).

Una primera lectura de la tabla expuesta arriba resulta desconcertante; una se siente obligada, primeramente, a explicar las marcadas diferencias existentes entre las distintas fuentes españolas. El contraste más llamativo se da entre la EVR y el

⁴⁸ Dados los “no consta” en el sexo del migrante, tanto en el censo ANSD como en los datos procedentes de los permisos de residencia, la suma de varones y mujeres no equivale exactamente con el total. Estos casos “perdidos” (39 para el censo y 156 para los permisos de residencia) no cambian sustancialmente la lectura de la tabla.

⁴⁹ Este resultado se obtuvo sumando el volumen de extranjeros procedentes de Senegal con destino España, para todos los años consultados.

⁵⁰ Este resultado se obtuvo sumando a los extranjeros nacidos en Senegal, para todos los años consultados.

Padrón de habitantes, el cual cuantifica más del doble de senegaleses que la primera. En este caso, parece que el fenómeno de “afloramiento” adquiere una dimensión muy relevante. Muchos senegaleses serían encuadrados en las “altas por omisión” que recoge el Padrón; es decir, serían senegaleses que entraron en España con anterioridad al año en el cual se empadronan y que no causaron baja en otro municipio.

Por otra parte, las cifras procedentes del registro de permisos residencia hacen referencia a aquellos que poseen la tarjeta de residencia en vigor, quedando fuera aquellos/as senegaleses/as que están viviendo en España sin dicha autorización. Así, el volumen de residentes subestima a aquellos senegaleses en situación administrativa irregular, lo que explica en parte la fuerte diferencia con los datos del Padrón.

En síntesis, la EVR parece subestimar el flujo de senegaleses, al igual que la cifra de residentes senegaleses, mientras que el padrón de habitantes está sobreestimando en parte su volumen. Este es un escenario complejo para poder llevar a cabo una comparativa con una fuente en origen. Lo más riguroso parece asumir una perspectiva aproximativa, y concluir que según las fuentes españolas el flujo de senegaleses/as en el período de análisis se situaría algo por encima de los 8000 senegaleses residentes legales y bastante por debajo de los 13215 que se empadronaron.

Tomando estas últimas cifras, y cotejándolas con los datos de la ANSD senegalesa (12765), la diferencia no parece muy importante, y podemos arriesgarnos a concluir que las fuentes españolas apuntan ligeramente a la contabilización de un menor número de senegaleses que el censo ANSD. A pesar de todas las

discrepancias señaladas entre las fuentes españolas, se mantiene siempre una constante: el volumen de varones senegaleses resulta inferior al censo de la ANSD en todas las fuentes españolas consultadas, mientras que para el número de mujeres senegalesas se invierte el fenómeno: las fuentes españolas siempre contabilizan un mayor volumen que el censo ANSD. Esto sugiere que existe algún fenómeno que está afectando de modo diferencial a ambos sexos, un aspecto sobre el que se volverá más abajo.

Si bien la diferencia entre las fuentes españolas y las senegalesas no son excesivas, resulta motivadora la búsqueda de las posibles causas que expliquen estas divergencias en las cifras. En primer lugar, iré destacando las posibles causas de por qué el censo ANSD contabiliza un mayor número de varones emigrantes que todas las fuentes españolas.

1. Cabría pensar en una subestimación de los diferentes registros de las fuentes españolas. La irregularidad, a priori, puede ser un fenómeno que afecta a que algunos extranjeros/as tengan miedo a empadronarse; pero, como ya se comentó, el intenso afloramiento vivido en esos años compensa con creces esta posibilidad.
2. Otra explicación puede ser que el censo ANSD sobreestime el volumen de senegaleses que salen hacia España. Puede que las familias censadas en Senegal piensen que su familiar migrante resida en España, estando en realidad en otro país de destino.
3. Existe un volumen de senegaleses que pudieron salir de Senegal a lo largo del período de 1998- 2002, pero que en ese mismo período obtuvieron la

nacionalidad española, dejando de ser contabilizados como extranjeros. Pero, este fenómeno no resulta muy importante para el caso senegalés, ya que según el Anuario de Inmigración (1998 al 2002), el total de senegaleses/as naturalizados/as en este período ascienden a 265, una cifra baja y que incluye a todos los senegaleses/as que se naturalizaron en esos años, independientemente del año de entrada en España. Esta cifra, por tanto, no puede considerarse estrictamente para este período, pero si nos da una idea de que las naturalizaciones no resultan un factor explicativo de las diferencias en los datos estadísticos.

4. Por último, cabría pensar que algunos senegaleses/as que partieron en esos años de Senegal, retornaron definitivamente a su país de origen dentro de ese período, o emigraron a otro nuevo país de destino o fallecieron, sin que su familia en origen tenga conocimiento de ello. El número de defunciones en ese período, 75 (Anuario estadístico de Inmigración), tampoco hace distinción según el año de entrada en España, por lo que la exponemos de modo orientativo, y para argumentar que las defunciones tampoco parecen un factor explicativo de las diferencias en las cifras. Respecto a las otras dos variables, si bien no hay datos oficiales sobre la circulación entre otros países de destino, esta es una interpretación que cobra fuerza dados los numerosos estudios que defienden la importancia del transnacionalismo senegalés. Por otra parte, la encuesta MAFE- Senegal (2008) pone de relieve la incidencia del retorno en las migraciones senegalesas: uno de cada cinco emigrantes radicados en Europa retorna a Senegal definitivamente en el transcurso de

diez años desde su salida⁵¹ (Lessault, y Mezger, 2010:6). Parece que los registros estadísticos oficiales van pasos por detrás de esa intensa circulación de senegaleses/as entre los países del sur de Europa y su país de origen.

Las diferentes variables que las fuentes estadísticas dejan sin medir, mantiene abiertas muchas interpretaciones. Si bien es factible que cada uno de los factores mencionados tenga su cuota de responsabilidad en la diferencia de cifras estadísticas acerca de los varones senegaleses, no nos atrevemos a afirmar cual es el factor principal causante de las mismas.

Para terminar este apartado, y volviendo al análisis de la composición según sexo de la tabla expuesta arriba, hay que destacar la importante diferencia entre las mujeres contabilizadas por la ANSD respecto a las registradas en las fuentes españolas, pero en el sentido opuesto a lo que sucede con los varones. Es decir, las fuentes españolas contabilizan más mujeres en España que las que salen de Senegal. ¿Por qué se da este fenómeno y, lo que es más sorprendente, por qué se da únicamente para el caso de las senegalesas? De nuevo, surgen explicaciones de diferente tipo:

1. Una primera posibilidad es que el censo ANSD subestime el volumen de senegalesas que parten de su país. Puede que las mujeres senegalesas, en el caso de ser esposas de un migrante no estén siendo conceptualizadas como “emigrantes” por parte del hogar de origen. Así, una mujer que emigra con

⁵¹ Siguiendo la tipología recogida por López (2010:15-16), esos retornos definitivos de los/as migrantes senegaleses/as podrían ser encuadrados al menos en tres tipos: retorno final, cuando se regresa de manera definitiva y voluntaria después de una “larga” estancia, cuando uno se encuentra instalado ya en destino y con la documentación en regla; retorno forzado, sujetos a las políticas restrictivas de repatriación de la Unión Europea; o por último el retorno fracasado, un retorno de tipo voluntario después de una experiencia negativa.

su marido no es conceptualizada del mismo modo como migrante, sino como acompañante del “verdadero” migrante. Esta interpretación surge del trabajo de campo realizado en Senegal, en el que se constató la fuerte división sexual del trabajo que impera en las familias senegalesas, y que asigna casi en exclusiva a los varones el papel de sustentadores económicos, mientras que las mujeres están muy vinculadas al rol de esposas- cuidadoras⁵².

2. Estos datos parecen ratificar que las senegalesas, aunque emigran en una proporción menor que los varones, su migración tiene un mayor carácter de asentamiento. Dada la superioridad de cifras en las fuentes españolas, entendemos que aquellas senegalesas que partieron de su país continúan viviendo en España: las senegalesas no parecen ser protagonistas de una migración tan circular entre los países de destino como sus compatriotas varones. Una de las causas de este mayor asentamiento en las migraciones femeninas senegalesas viene dado por el hecho de que son muchas las reagrupadas por sus maridos⁵³, siendo en esos años minoría las senegalesas ocupadas en el comercio ambulante, lo que también provoca una menor movilidad entre diferentes países de destino.

⁵² El propio censo recoge que el 54,5% de las senegalesas se dedican exclusivamente al trabajo de hogar.

⁵³ La inexistencia de datos estadísticos (tanto en el INE como en la ANSD) sobre reagrupación familiar desagregados por el vínculo familiar del reagrupante respecto al/a reagrupado/a dificulta nuestro análisis. Sin embargo, poseemos diferentes pistas que apuntan la mayor incidencia de la reagrupación familiar entre las senegalesas: según el anuario de inmigración (31/12/2009), el total de permisos de reagrupación familiar para las senegalesas asciende a 1530, bajando para los varones a 1252. Según la Encuesta de hogares ANSD, las mujeres senegalesas señalan que el pago de los gastos del viaje para la emigración corre a cargo de personas en el extranjero en un 26,9%, porcentaje mucho mayor que el de los varones (7%), lo que remite a una migración asistida en mayor medida para ellas, (ESAM II:2004).

3. Por último: dado que el registro empleado por el ANSD es un censo de hogares, si todos los miembros del hogar emigraron, puede darse el caso de que no se recuente ese hogar en el censo, ni por tanto a los miembros migrantes de ese hogar “vacío”. Sin embargo, este argumento debería afectar de manera simultánea a ambos sexos, a no ser que la tipología de los hogares de donde parten varones y mujeres sea diferente en Senegal. Como sabemos, el patrón por ahora de las mujeres migrantes senegalesas responde en buena medida a la reagrupación familiar realizada por el marido instalado en España. Este fenómeno explicaría que las mujeres emigren con posterioridad a sus maridos, y que en ciertas ocasiones, su emigración signifique una emigración de todo el hogar familiar. Desde esta perspectiva, esos hogares “vacíos” y no contabilizados por el censo posiblemente estén afectando más a las migrantes senegalesas, las cuales emergen en las estadísticas de destino.

4.1. Un recorrido por las regiones de origen de los/as senegaleses/as en España

Además de la controversia sobre el volumen de senegaleses/as que emigran y hacia qué destinos migratorios lo hacen; el censo ANSD nos permite detectar también de qué regiones en concreto salen los/as migrantes senegaleses/as; un aspecto que no recogen las fuentes estadísticas españolas.

Así, y según la información del censo ANSD⁵⁴, en la siguiente tabla 11 se recoge el volumen de personas que salen hacia España desde cada región y los

⁵⁴ Tal y como nos la proporcionó el demógrafo Sène Papa Ibrahima.

departamentos que forman la misma; así como el porcentaje de emigrantes que cada departamento concentra respecto al total de salidas de Senegal.

Tabla 11. Flujo de migrantes senegaleses por región, departamento y sexo, 2002

Región	Departamentos	Varones	%	Mujeres	%	Total	%
Dakar	Dakar	1071	9,3	327	26,5	1398	11,0
	Guédiawaye	406	3,5	75	6,1	481	3,8
	Pikine	1290	11,2	147	11,9	1437	11,3
	Rufisque	232	2	27	2,2	259	2
	TOTAL DAKAR	2999	26,1	576	46,8	3575	28,1
Diourbel	Bambeye	72	0,6	6	0,5	78	0,6
	Diourbel	113	1,0	13	1,1	126	1,0
	Mbacke	1249	10,9	42	3,4	1291	10,1
	TOTAL DIOURBEL	1434	12,5	61	5,0	1495	11,8
Fatick	Fatick	106	0,9	14	1,1	120	0,9
	Foundiougne	267	2,3	12	0,9	279	2,2
	Gossas	93	0,8	6	0,5	99	0,8
	TOTAL FATICK	466	4,1	32	2,6	498	3,9
Kaolack	Kaffrine	172	1,5	12	1	184	1,5
	Kaolack	264	2,3	30	2,4	294	2,3
	Nioro	77	0,7	11	0,9	88	0,7
	TOTAL KAOLACK	513	4,5	53	4,3	566	4,5
Kolda	Kolda	620	5,4	53	4,3	673	5,3
	Sedhiou	769	6,7	28	2,3	797	6,3
	Vélingara	684	6,0	98	8,0	782	6,1
	TOTAL KOLDA	2073	18,0	179	14,5	2252	17,7
Louga	Kébémér	182	1,6	7	0,6	189	1,5
	Louga	186	1,6	7	0,6	193	1,5
	Linguère	1097	9,5	40	3,3	1137	8,9
	TOTAL LOUGA	1465	12,8	54	4,4	1519	11,9
Matam	Kanel	40	0,4	-	-	40	0,3

	Matam	129	1,1	4	0,3	133	1,1
	Ranéroú	2	0,0	1	0,1	3	0,0
	TOTAL MATAM	171	1,5	5	0,4	176	1,4
Saint Louis	Dagana	29	0,3	4,00	0,3	33,00	0,3
	Podor	185	1,6	11	0,9	196	1,5
	St Louis	98	0,9	22	1,8	120	0,9
	TOTAL S. LOUIS	312	2,7	37	3	349	2,7
Tambacounda	Bakel	204	1,8	2	0,2	206	1,6
	Kédougou	213	1,9	12	1	225	1,8
	Tambacounda	573	5,0	52	4,2	625	4,9
	TOTAL TAMBACOUNDA	990	8,6	66	5,4	1056	8,3
Thies	Mbour	197	1,7	33	2,7	230	1,8
	Thies	361	3,1	66	5,3	427	3,4
	Tivaouane	213	1,9	16	1,3	229	1,8
	TOTAL THIÉS	771	6,7	115	9,3	886	7,0
Ziguinchor	Bignona	135	1,2	26	2,1	161	1,3
	Oussouye	16	0,1	9	0,7	25	0,2
	Ziguinchor	149	1,3	19	1,5	168	1,3
	TOTAL ZINGUINCOR	300	2,6	54	4,4	354	2,8

Fuente: elaboración propia a partir del Censo ANSD

Una primera lectura de esta tabla, muestra a Dakar como la región de procedencia más importante de los/as migrantes senegaleses/as; un 28,1% de los/as senegaleses/as que emigran a España residen en Dakar; la región más densamente poblada de Senegal. Otras regiones, como Kolda, Louga y Diurbel, son, asimismo, otras zonas prioritarias de salida. A continuación, procede una reflexión sobre estas regiones de procedencia de la migración senegalesa en España.

4.1.1. Dakar: región atrayente de migrantes internos y región de salida hacia Europa

Decía que más de un cuarto de los/as migrantes senegaleses que salen hacia España provienen de la región de Dakar. No es de sorprender, ya que es la que mayor población concentra en Senegal, aglutinando al 22% de la población senegalesa. Aún así, como origen de los migrantes, está sobrerrepresentado (28,1%). De hecho, diferentes trabajos hablan del “perfil Dakar” en referencia a las migraciones senegalesas hacia Europa y Estados Unidos (Lessault y Mezger, 2010:5).

Seguramente son varias las causas de esta mayor representación de Dakar como región de procedencia de migrantes. En buena medida, estas causas están relacionadas con algunas de las características propias (sociodemográficas, étnicas o políticas) de la región; las cuales, como veremos a continuación, se encuentran, a menudo, interrelacionadas.

1. Dakar concentra un mayor volumen de personas en edades juveniles y adultas que el resto del país. El Dakar urbano supera con creces al medio rural en volumen de población de 15 a 39 años, por lo que aquellas personas “en edad de emigrar” (el 68% de los migrantes internacionales, según la encuesta ESAM II, tienen entre 15 y 34 años) se encuentran sobre representadas en esta región.
2. También la etnia wolof se concentra en mayor medida (en tres puntos porcentuales) en esta región que en el resto del país. Dado que, como ya sabemos, la composición étnica mayoritaria de los/as migrantes internacionales en la actualidad, “la nueva migración senegalesa”, es la wolof

(en un 46,7%), esta sobre representatividad puede ser un factor importante a tener en cuenta.

3. La región de Dakar presenta un mayor índice de soltería que el resto del país. De todos los varones mayores de 10 años, el 62,4% están solteros, y respecto a las mujeres, un 49,3% de ellas, lo que supera la media nacional: 57% para varones y 39,4% para mujeres. Este dato puede influir en mayores tasas de emigración internacional, emigración que se perfila mayoritariamente protagonizada por varones muy jóvenes y en solitario.
4. A través del trabajo de campo, se intuyó la incidencia de una nueva variable. Muchas de las familias entrevistadas en Dakar procedían en realidad del interior del país; habían sido protagonistas de una migración interna hacia Dakar llevada a cabo por los mismos migrantes internacionales o por sus progenitores. Este fenómeno muestra la importancia que ha tenido el éxodo rural hacia Dakar a partir de 1950; éxodo causado por factores como las persistentes sequías, y por la crisis de la agricultura padecida a partir de los años 1960 y 1970 (Jabardo, 2006:36). Este proceso que afecta de modo general a toda la región de Dakar, posee ciertas peculiaridades para el departamento de Pikine (zona de procedencia mayoritaria de los senegaleses en España). Pikine se constituyó como una gran zona de ampliación de la ciudad de Dakar, recibiendo a partir de los años 1970 dos importantes flujos de población: uno, consecuencia de las expulsiones de población de los barrios populares de Dakar; y el otro, fruto del éxodo rural (Abdoul, 2001). La importancia de esta región como polo de atracción se mantiene en la

actualidad. En fin, en el período de 1998 a 2002⁵⁵, el 59,5% de las migraciones internas en Senegal tienen a Dakar como destino, región que presenta un saldo migratorio interno positivo y muy elevado; tal y como se puede comprobar en la tabla siguiente (ver Tabla 12).

Tabla 12. Saldos migratorios interregionales (a lo largo de la vida), Senegal, 2002⁵⁶

Région de résidence	Région de naissance											Bilan
	Dakar	Diourbel	Fatick	Kaolack	Kolda	Louga	Matam	Saint Louis	Tambacounda	Thiès	Ziguinchor	
Dakar		60928	47626	64615	23165	47617	22742	49486	10546	81580	67051	475356
Diourbel	-60928		6424	3718	-6807	48104	-38	-9984	-7235	20476	-2155	-8425
Fatick	-47626	-6424		-7519	-4654	2161	947	-5844	-6223	-9942	-1338	-86462
Kaolack	-64615	-3718	7519		-15943	4774	1550	-4268	-7005	-12488	-202	-94396
Kolda	-23165	6807	4654	15943		1968	2178	-2232	-364	-3403	-5760	-3374
Louga	-47617	-48104	-2161	-4774	-1968		-748	-3942	-2492	-13641	-255	-125702
Matam	-22742	38	-947	-1550	-2178	748		2106	-3171	-3206	-447	-31349
Saint Louis	-49486	9984	5844	4268	2232	3942	-2106		-1313	-8507	772	-34370
Tambacounda	-10546	7235	6223	7005	364	2492	3171	1313		283	1725	19265
Thiès	-81580	-20476	9942	12488	3403	13641	3206	8507	-283		8949	-42203
Ziguinchor	-67051	2155	1338	202	5760	255	447	-772	-1725	-8949		-68340

Fuente: Censo ANSD 2002 (2008: 49).

Estas cifras contextualizan el proceso observado en nuestro trabajo de campo en el cual Dakar se muestra como un paso intermedio entre dos migraciones: el éxodo rural desde otras regiones senegalesas hacia Dakar, para posteriormente dar el salto a la emigración internacional hacia Europa. Estas familias protagonistas de una migración rural atesoran una experiencia migratoria, quizás facilitadora para la

⁵⁵ En este caso, los datos proceden de: *Résultats définitifs du Troisième recensement général de la population et de l'habitat*, 2002, (2008: 52).

⁵⁶ La migración interna a lo largo de la vida se define como la migración entre la región de nacimiento y la región de residencia actual.

siguiente migración internacional, sobre todo cuando los destinos son más selectivos (como Europa, Estados Unidos y Canadá). Según la ya citada Encuesta de hogares (Ansd, 2002), el 67,5% de los emigrantes que salen del medio urbano prefieren el destino de Europa, USA y Canadá, mientras que los/as migrantes procedentes del medio rural eligen estos destinos solo en un 39,3% de los casos, decantándose por otros países africanos en un 42,7%. Estas cifras vuelven a poner de relieve que el análisis de las migraciones internacionales senegalesas no puede separarse de la reflexión en torno a la importancia de las migraciones internas en Senegal.

4.1.2. Kolda, Louga y Diurbel: otras zonas prioritarias de salida

La segunda región en importancia de salida de emigrantes hacia España es Kolda, (17,7%), región que, en cambio, no aparece como zona de origen en ninguna de las entrevistas realizadas en el trabajo de campo en Galicia. El hecho puede ser consecuencia de la activación de fuertes redes sociales y de parentesco de los/as senegaleses/as en la emigración, lo que explica la concentración de senegaleses en destino en función de determinadas zonas de origen. Así, Kolda resulta ser una región de procedencia prioritaria para los/as migrantes de otras zonas de España (como Cataluña) pero no para la comunidad gallega. En esta línea, según Sow (2006:69), los departamentos de Vélingara y Sedhiou destacan como zonas de procedencia de la inmigración senegalesa en Cataluña.

En tercer lugar se encuentra Louga, (11,9%), región que sí se confirma como una de las zonas prioritarias de procedencia según nuestros datos de campo, principalmente para los residentes en Ourense. Se observa de nuevo una fuerte correspondencia entre los departamentos de procedencia con ciertas ciudades en

destino. Louga es una región del interior de Senegal, con una historia migratoria muy importante como consecuencia de la crisis del cultivo del cacahuete, y es la tercera región menos densamente poblada de Senegal. Louga es también una de las principales protagonistas de la migración interna presentando la mayor pérdida de población interregional.

En cuarto lugar, Diourbel muestra la importancia del departamento de Mbacke como zona de salida de emigrantes, lo que se explica por la localización de la ciudad de Touba en su interior. Touba es la capital del “mouridismo”, movimiento religioso ya citado en apartados anteriores. El mouridismo, anteriormente vinculado a la agricultura del cacahuete (un claro ejemplo de cultivo colonial), se especializó, tras la crisis de este cultivo, en las actividades comerciales vinculadas a la emigración: primero interna y posteriormente internacional. La popularidad de las dahiras creció paralela al proceso de migración urbana a Dakar a partir de 1950, dada la importancia de mantener en los nuevos destinos la identidad mouride (Evers, 1995:56). De nuevo, las migraciones internas se han revelado claves para comprender las características actuales de la migración internacional senegalesa. Es necesario matizar que, dado el estatus especial de la ciudad de Touba, la cual constituye una especie de país del Vaticano dentro de Senegal, con su propia policía y exento de impuestos (Evers, 1995:51); los datos referidos a esta ciudad son susceptibles de presentar ciertos errores por quedar alejada del control administrativo central. Asimismo, hay que señalar que para muchos emigrantes mouride, establecerse y morir en Touba es un sueño; por lo que la formación de hogares en Touba está mediada por la religiosidad. Se trata de un fenómeno que pudimos constatar entre la migración senegalesa residente en Vigo, dedicados al

comercio ambulante en la ciudad, con una fuerte presencia de migrantes mourides procedentes de Touba, los cuales han formado una dahira en destino.

Recogidas estas cuatro regiones, cabe destacar el caso de Saint Louis, una ciudad que en el trabajo de campo realizado en Galicia posee una incidencia importante, y que según el censo ANSD solo acumula el 2,7% de migrantes. Esta diferencia puede deberse a un sesgo del trabajo de campo, pero, también puede deberse a que la migración desde Saint Louis sea un fenómeno más reciente que la migración desde otras regiones. Esta explicación cobra fuerza si tenemos en cuenta que, según un documento reciente del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación de Senegal (DEP 2005-2008:41), Saint Louis es la región de origen del 18,4% de los/as senegaleses/as en España⁵⁷.

4.1.3. Las regiones de salida desde una perspectiva de género

Para terminar este capítulo, considero relevante comentar la Tabla 11 desde una perspectiva de género. Las zonas de procedencia de la minoría de mujeres migrantes senegalesas muestran algunas especificidades importantes. Destaca, en este sentido, el caso de la región de Dakar. Si esta es la zona de procedencia del 26% de los varones senegaleses, el porcentaje es casi el doble para las mujeres senegalesas (46,7%). Ya se señalaron algunas características socio-demográficas que explican la mayor sobre-representación de Dakar como región de origen, pero para el caso de las mujeres migrantes existen nuevas variables que se vienen a sumar a las anteriores.

⁵⁷ Dicho documento no explicita la fuente estadística empleada para ofrecer tal cifra.

Dakar, en primer término, dado su carácter urbano posee una mayor incidencia de hogares donde la jefatura es femenina. Asimismo, el tamaño de los hogares en Dakar es más pequeño en relación al resto del país: 7,3 personas por hogar frente a 9,1 miembros de media para el país. A través de nuestro trabajo de campo se pudo observar la intersección de estas variables. Se detectó, en este sentido, que los hogares de donde emigran mujeres de modo autónomo suelen ser hogares con una media más pequeña de miembros por hogar, más urbanos y donde existe jefatura de hogar femenina. Estos hogares, casi inexistentes en el rural senegalés, poseen un mayor peso en el Dakar urbano. Según el censo ANSD, la jefatura de hogar femenina en medio urbano se sitúa en el 24,2% de los hogares, bajando de forma significativa para el medio rural, donde solo el 11% de los hogares son encabezados por mujeres. La capital senegalesa parece ser un contexto peculiar en el paisaje senegalés, una región protagonista de cambios sociales y demográficos, en donde las familias tradicionales no son tan extensas como en el rural, y donde no es extraño encontrar a mujeres al frente de pequeños hogares.

Siguiendo en orden de importancia en lo que respecta al porcentaje de mujeres destacan las regiones de Kolda (14,5%) y Thiès (9,3%). Estos datos vendrían a coincidir con los recogidos en el caso de los varones. Si nos fijamos en las regiones que aunque numéricamente no son muy importantes para estas migrantes, sí superan relativamente a los varones emigrantes, tenemos que mencionar los casos de las regiones de Saint Louis y Ziguinchor. En la ciudad de Saint Louis, las mujeres doblan porcentualmente el peso de los varones. Nuevamente, parece haber una relación causal entre el contexto urbano y el mayor porcentaje de emigración femenina. Por último, la región de Ziguinchor, de mayoría étnica diola, no es solo

una región importante de procedencia de migrantes senegalesas, sino que también es una región muy afectada por la migración interna.

V

EL IMPACTO DEL PROCESO MIGRATORIO EN LAS RELACIONES FAMILIARES Y VICEVERSA

Nous sommes des milliers, ayy
A quitter notre pays a la recherche de la terre promise, misery,
Ils sont des millions a quitter leur pays a la recherche de l'Eldorado
Faut que je bouge vers mon destin,
(...)
La fortune, mon chemin
Mon avenir dans les mains
Derrière moi, ma famille, ma patrie
Tout que j'aime faire face a la vie pour un meilleur lendemain
(...)
Au revoir famille et terre
Ô amis et frères
Ô famille et terre, OH
Je reviendrais les poches pleines d'or
Je vous ferais goûter aux saveurs de l'horizon.

“Exodus” del grupo musical senegalés Daara J

1. BREVE CARACTERIZACIÓN DE LOS HOGARES Y FAMILIAS.

UNA TIPOLOGÍA DE HOGARES EN SENEGAL

Antes de profundizar en el impacto de las migraciones en las relaciones familiares, y a modo de contexto, se hace imprescindible conocer algunas de las características

generales de los hogares y las familias senegalesas. En este apartado se ofrecerá una panorámica de esta índole. En concreto, me centraré en el volumen y tamaño de los hogares senegaleses y en su composición básica, analizando dos instituciones fundamentales para entender dicha composición: el matrimonio y la poliginia.

Las fuentes fundamentales de información para examinar la composición de los hogares proceden de la Agencia Nacional de Estadísticas y Demografía de Senegal. Esta agencia ofrece dos fuentes en las que se detalla información sobre las principales características de los hogares senegaleses; son la Esam II (2004) y el censo RGPH3 (2002). Ambas se realizaron en el año 2002, aunque la ESAM II se publicó en 2004.

Antes de analizar en detalle los datos proporcionados por estas fuentes veamos, en primer lugar, como definen el hogar. Lo cierto es que, como se verá más abajo, tanto la Esam II (2002) como el censo RGPH3 (2002) tienen la dificultad de definir el hogar de modo que sea capaz de captar la complejidad de la sociedad senegalesa.

El hogar viene definido en ambas fuentes como “un grupo de personas, emparentadas o no, que viven juntas bajo un mismo techo, y que ponen en común los recursos (o una parte de ellos) para satisfacer sus necesidades básicas, incluida la vivienda y la alimentación. Estas personas, miembros de un mismo hogar, generalmente comparten sus comidas, y reconocen la autoridad de una sola persona, el jefe del hogar” (Censo ANSD, 2002:155⁵⁸). Esta definición de hogar sigue las pautas internacionales, combinando diferentes enfoques teóricos. Por una parte, se considera como fundamental la variable de la co-residencia; pero por otra parte, el

⁵⁸ La traducción es mía.

hogar viene definido también por el tipo de funciones que cumple, referidas en este caso a la puesta en común de los recursos, la vivienda y la alimentación.

No obstante, este tipo de pautas para definir el hogar, han generado intensas críticas en su aplicación a la realidad africana. Fueron Guyer y Peters (1987) las que observaron que, particularmente para el contexto rural africano, los grupos domésticos no formaban habitualmente unidades de consumo y producción. Constataron también que los límites de estos grupos domésticos están en constante cambio. Así, una definición de hogar basada en una unidad conyugal y en los familiares residentes en el mismo espacio o que comparten cocina, puede derivar en sesgos importantes, porque la organización de las unidades familiares (como unidades de *producción y consumo*) en África varía muchísimo, incluso dentro de los mismos países y las mismas zonas (Oya y Sender 2009:95). Asimismo, algunos autores (Adepoju y Mbugua, 1999:82) sostienen que en el caso africano no es habitual que marido y mujer pongan en común los recursos para gestionar el hogar.

Por tanto, si bien la definición de hogar manejada por las fuentes de la ANSD puede resultar una limitación importante; en cualquier caso, estos datos son los únicos disponibles para trazar un panorama de carácter general sobre la tipología de hogares en Senegal.

Dadas estas limitaciones, a lo largo de este apartado se combinará el análisis de los datos procedentes de dichas fuentes con otro tipo de trabajos de corte más antropológico, que nos ofrecerán una panorámica más completa de algunas de las características de los hogares y familias en Senegal.

En primer lugar, se empezará por analizar el volumen y la tipología de los hogares en Senegal. Según el censo de hogares RGPH3 (2002) Senegal cuenta un

total de 1.075.858 hogares, los cuales se distribuyen por distintas zonas del país, tal y como se puede observar en la siguiente tabla 13⁵⁹.

Tabla 13. Número de hogares en Senegal según región

REGION	MENAGE	
	NOMBRE	%
Dakar	293682	27,3%
Diourbel	102564	9,5%
Fatick	62887	5,9%
Kaolack	103751	9,6%
Kolda	76866	7,1%
Louga	65154	6,1%
Matam	42911	4,0%
Saint Louis	80174	7,5%
Tambacounda	60427	5,6%
Thiès	132754	12,3%
Ziguinchor	54688	5,1%
SENEGAL	1075858	100,0%

Fuente: Censo ANSD (2002: 62).

Como era de esperar, Dakar es la región que concentra a la gran mayoría de los hogares del país. Ello responde a que Dakar es la región más poblada, pero también refleja el que los hogares sean de menor tamaño. Así, la media nacional es de 9 personas por hogar, pero se constata una diferencia importante según el área de residencia. Las regiones con un carácter más urbano cuentan con 7,9 miembros por

⁵⁹ La Esam II presenta una pequeña diferencia en sus resultados con respecto al censo RGPH3. Dicha encuesta ha contado en cambio con 6.6000 hogares repartidos por el conjunto del territorio nacional y, según su apartado metodológico, ha cubierto diferentes capas sociales. A través de esta encuesta se calcula la existencia de alrededor de 1.065.591 hogares, con una media de 9,8 personas por hogar. Por tanto, esta encuesta subestima, aunque no de un modo importante, el volumen de hogares senegaleses en comparación con los resultados recabados por el censo de hogares, que contaba unos 10.000 hogares más. Por otra parte, y compensando este dato, la ESAM II (2004) contabiliza una cifra media algo mayor que el censo del número de personas por hogar. Para los hogares de Dakar, esta encuesta estima de media 8,9 miembros por hogar, un miembro más que lo señalado en el censo.

hogar, mientras que en la zona rural la media es de 10,2 personas⁶⁰. La diferencia de 2,3 puntos es bastante importante.

El censo ANSD trabaja con una tipología de hogares que distingue entre el hogar mononuclear, el hogar semi-nuclear y el hogar extenso. Tal y como lo define el propio censo, el primero (mononuclear) se compone del jefe de hogar, su esposa o esposo y sus hijos/as. El segundo (semi-nuclear) está compuesto por el jefe de hogar, su esposa o esposo, hijos/as, padres, hermanos/as, nietos/as y otros parientes. Por último, el hogar extenso viene definido como el hogar compuesto por el jefe de hogar y algún miembro sin lazos de parentesco.

La clasificación de los hogares del censo ANSD puede resultar algo confusa ya que otro tipo de literatura denomina también hogares extensos a los referidos en el censo como semi-nucleares. Así, aunque existen muchos tipos de hogares extensos, este término denota, habitualmente, una combinación de unidades primarias de familias nucleares a los que se pueden sumar otras relaciones con otras personas. En concreto, Adegboyega, Ntozi y Ssekamatte-Ssebuliba (1999:42) diferencian tres tipos de familia extensa: la familia de tres generaciones, en la que conviven abuelos, padres e hijos; la familia de parentesco, que suele ser aún más amplia, comprendiendo a otros parientes del mismo hogar; y la familia polígama (en este caso poligínica). Esta última responde, habitualmente, a dos esquemas de convivencia: por una parte, el marido convive con todas las esposas, y por otra parte, el marido convive solamente con la última de ellas, viviendo la(s) anterior(es) esposa(s) por separado junto a sus propios hijos y, posiblemente, otros miembros de su familia de origen (Adegboyega et al., 1999:42). Esta clasificación, si bien no

⁶⁰ La clasificación de medio urbano y medio rural se ha tomado del propio censo ANSD.

pretende ser exhaustiva de la gran variedad de modelos familiares extensos que se pueden detectar en el continente africano, si será de utilidad para enmarcar a las familias senegalesas protagonistas del presente trabajo.

Sea cual sea la definición manejada, los resultados tanto del censo como de la ESAM II confirman que los hogares de tres generaciones, que llamaré “hogares extensos”, son los mayoritarios. En este tipo de hogares conviven abuelos, padres y niños, y es el tipo de hogar más habitual en Senegal, dado que se registra en el 50% de los casos. Este dato no resulta extraño si tenemos en cuenta que dichos hogares son generalmente patrilocales; es decir, se establecen en la unidad familiar del marido, y las familias extensas se organizan bajo un régimen poligínico (pueden contraer matrimonio hasta con cuatro esposas) (Kaplan, 1998:45). Concretamente y según este censo, el 24,6% de los matrimonios en Senegal son poligínicos, situándose la media en 1,3 mujeres por esposo. El número de hijos/as se sitúa en 4,8 por mujer.

El segundo tipo de hogar más numeroso es el denominado en el censo como “nuclear”, que aglutina al 31,3% de los hogares. Por último, el denominado como “extenso” por el censo (aquel en el que convivían personas sin parentesco) abarca al 18,4% de los hogares registrados.

No obstante, es importante destacar que los distintos tipos de hogares no se distribuyen de modo homogéneo por el territorio senegalés. Por ejemplo, en las zonas urbanas son más frecuentes los hogares nucleares (33,2%) y extensos (19,3%). En cambio, los hogares denominados en dicho censo “semi-nucleares” son más habituales en contextos rurales. De hecho, Dakar posee un porcentaje de hogares nucleares del 36,2%, seguido de la ciudad de Saint Louis con un 35,5%. Estas

diferencias en cuanto a la composición familiar en función de la zona de residencia de la población han sido detectadas también en el desarrollado del trabajo de campo cualitativo. Así, por ejemplo, los hogares analizados en Dakar y Saint Louis son, de media, de un menor tamaño que los hogares de pequeñas ciudades y pueblos senegaleses. Ello pone de manifiesto las importantes divergencias sociales que existen en Senegal en función del contexto rural o urbano⁶¹. Cabe preguntarnos sobre la influencia que puede tener la pertenencia étnica sobre esta cuestión. Ni el censo ni la ESAM II nos proporcionan esta información. No obstante, el interesante trabajo de Bass y Sow (2006) asegura que si bien la organización familiar puede variar ligeramente en función de la composición étnica de la familia analizada, la configuración familiar extensa prevalece en todas las etnias senegalesas.

Por último, además del volumen y tamaño de los hogares en el territorio senegalés, el censo ANSD nos proporciona una serie de datos importantes acerca de las características de los jefes de hogar, definidos bajo criterios económicos y de autoridad dentro del hogar. Por una parte, es de destacar la elevada edad de los/as jefes/as de hogar, con una media de 49,9 años. En cuanto a la distribución por sexo, queda clara la abrumadora mayoría de varones (en un 82,8%) como jefes de hogar.

Por otra parte, si las mujeres están al frente del 17,2% de hogares, en Dakar esta proporción sube hasta el 24,2%. De nuevo se pone de manifiesto el comportamiento distinto de los hogares al comparar Dakar con el resto del país. Es importante señalar que la jefatura de hogar masculina desciende ligeramente a partir

⁶¹ En el apartado 3.4 se pudo observar también las diferencias claras entre zonas urbanas y rurales al analizar dichos contextos como zonas emisoras de emigrantes.

de los 50 años. El propio censo destaca la sobre- mortalidad masculina o la incidencia del divorcio como algunas de las causas de este fenómeno.

Otro aspecto interesante sobre la jefatura de hogar es que en aquellos hogares en los que las mujeres ejercen la jefatura tienen un menor número medio de miembros; en concreto, 7,6 personas por hogar, es decir, dos miembros menos que la media. Un trabajo muy interesante de Kebe y Charbit (2007) viene a complementar estos datos. A partir de la explotación de los resultados de la ESAM II, estas autoras llegan a la conclusión de que las jefas de hogar salen desfavorecidas en términos de instrucción, empleo y sueldo con respecto a los jefes de hogar varones. Esto es, los hogares con jefas de hogar son minoritarios, pero poseen unas particularidades propias: su menor tamaño y su mayor precariedad en términos económicos.

En síntesis, las fuentes y estudios disponibles nos remiten claramente a una tipología de familia extensa, donde la jefatura de hogar suele ser mayoritariamente masculina. A pesar de ello, existen ciertas divergencias en función de la zona de residencia.

Y bien, ¿cómo se explica sociológicamente la generalización de esta familia extensa? Como se fue apuntando arriba, la práctica de la poliginia y la norma habitual de la patriolcalidad, a lo que se añade la importancia de la institución matrimonial, nos ayudan a comprender el tamaño de los hogares. El matrimonio, según Fatou Binetou Dial (2008) marca la mayoría de edad social en la sociedad senegalesa. Esto es así para todos y todas las senegalesas, pero especialmente para las mujeres. A través del matrimonio las mujeres adquieren estatus social, estatus económico y respetabilidad (Dial, 2008 recogido por Vives, 2012:42). La soltería,

sobre todo para las mujeres, no está bien vista, y de hecho la opción más segura para las mujeres es casarse lo antes posible. Dadas estas circunstancias, todo parece indicar una “larga vida” a la institución del matrimonio en Senegal.

Por otra parte, hay que tener en cuenta que en Senegal el matrimonio es sobre todo un asunto familiar, y ello por dos motivos. Por una parte, el “mejor matrimonio” es cuando se escoge cónyuge dentro de la familia política, y por otra parte, los propios padres influyen, y mucho, en la elección de cónyuge, hasta el punto de hablar de numerosos matrimonios “consentidos” por parte de las mujeres. Además, como se señaló arriba, la práctica de la poliginia está permitida por ley y es abrazada con entusiasmo por bastantes varones y “soportada” por las mujeres, visto que la soltería aún está peor vista para su estatus. Para muchas mujeres, la llegada de una segunda esposa es un fracaso: se entiende que para su marido y para su familia ella ha “fallado” en las obligaciones como esposa (ver Vives, 2012). En fin, no puedo más que coincidir con lo expuesto por Mondain et al. (2011:5) cuando se refieren a la familia senegalesa en estos términos: “Women’s inferior position is reinforced by patrilocal norms requiring that the wife joins her husband’s home, often co-residing with her family in law and co-wives”. Si bien el divorcio es legal en Senegal, lo cierto es que las mujeres se vuelven a casar rápidamente; lo mismo que algunas mujeres viudas y no muy mayores.

2. EL IMPACTO DE LAS MIGRACIONES SENEGALESAS EN LOS LAZOS ECONÓMICOS INTRA-FAMILIARES

El apoyo prestado y recibido entre los miembros de una familia puede ser de muy diferente naturaleza. Como se señaló, Janet Finch (1989) propuso un modelo con distintos tipos de ayudas a partir de su estudio de caso con familias inglesas en la década de 1980. Estos apoyos podían ser de cinco tipos: soporte económico; de alojamiento; cuidado personal; soporte práctico y cuidado de niños/as y, por último, soporte emocional y moral. En este apartado se analizará el soporte económico prestado y recibido en el interior de la familia. Pero hay que tener en cuenta que este soporte económico comprende, a su vez, diferentes tipos de ayudas económicas. Por ejemplo, Finch (1989) diferencia, en este sentido, cuatro tipos: las transferencias monetarias; los regalos a parientes; la herencia recibida y la ayuda para encontrar trabajo remunerado. Además, más allá del contenido concreto de cada tipo de ayuda formulada por Finch, es importante rescatar aquí la distinción analítica que esta autora realiza entre, por una parte, la ayuda prestada (sea del tipo que sea) y por la otra, las razones por las cuales esa ayuda es prestada (Finch, 1989:5); una distinción que ha sido asumida aquí⁶². Finch, en este sentido, plantea la necesidad de preguntarse qué personas son las principales beneficiarias del soporte económico, y cual es la dirección de dicho flujo económico a lo largo de las generaciones.

Who are the main beneficiaries within a family? Does economic

⁶² Otros autores y trabajos insisten en que el análisis en profundidad de las remesas no puede limitarse al efecto del envío de los flujos monetizados sobre los hogares, sin tomar en cuenta quién envía y quién recibe, con qué propósito y a través de qué canales (véase, por ejemplo, Sorensen, recogido por Herrera, 2006: 212).

support flow between the generations in both directions, or is he trade one-way? (Finch, 1989:21).

Sin duda, los envíos de regalos pueden ser una contribución económica muy importante, aunque revisten una dimensión sociológica que supera por mucho las consideraciones puramente económicas (Appadurai, 1988; Cligget, 2003), además de que son intercambios muy difíciles de contabilizar. Las ayudas monetarizadas, en cambio, representan claramente la continuidad de la familia en cuanto unidad económica que incluye a aquellos que emigran y aportan. Ello motiva, principalmente, que en esta investigación opte por centrarme, específicamente, en las transferencias monetarias. En contextos migratorios, las transferencias de dinero cobran una especial relevancia, debido a que el posible aumento en dichas transferencias, así como la posibilidad de nuevos/as beneficiarios/as, pueden transformar las relaciones familiares. Como se verá más adelante, en Senegal, diferentes encuestas muestran la envergadura de las remesas monetarias en las familias transnacionales.

Por todo lo dicho, asumo como objetivo principal de este apartado, siguiendo en buena parte la línea abierta por Finch, el evaluar el papel económico que va a jugar el/la inmigrante respecto a su familia en origen, analizando qué relaciones intra-familiares van a salir reforzadas (o minimizadas) como consecuencia del envío y recepción de remesas monetarias.

Acerca de estos envíos, he prestado especial atención a los siguientes aspectos:

1. Quién dona a quién; es decir, el grado de parentesco que une a donante y receptor/a(s). En el caso de varios receptores, detectar quién recibe y quién administra dichos envíos.

2. Las razones que están detrás de enviar remesas a esos/as familiares en particular y no a otros/as.
3. Las continuidades o rupturas que suponen esas transferencias económicas con respecto al momento anterior a la emigración. Es decir, analizar si las cuantías enviadas suponen (o no) un incremento con respecto a las transferencias donadas con anterioridad al proceso migratorio.
4. Detectar si dichas remesas se sostienen (o no) a lo largo del tiempo transcurrido en destino.

La organización de esta primera parte del capítulo es la que sigue. En primer lugar se introducirán algunas consideraciones, de carácter muy general, acerca de las complejas relaciones entre la disciplina sociológica y la económica. En segundo término, se realizará una aproximación teórica en torno al concepto de remesa y remesa familiar. Una vez definidos estos conceptos, se recogerán los principales debates teóricos que han suscitado en la literatura específica los ámbitos de análisis propuestos más arriba: quién dona a quién; las razones por las cuales esto es así; y las continuidades y transformaciones de los patrones de envío en el tiempo. Llegado este punto, se pasarán a interpretar los resultados obtenidos en la investigación realizada en torno a las transferencias económicas enviadas y recibidas entre diferentes miembros de las familias transnacionales senegalesas seleccionadas.

2.1. Una aproximación teórica en torno a las remesas familiares

...neither economists nor sociologists can get very far without treading on one another's toes

Joseph Alois Schumpeter

Sin pretender hacer aquí un repaso detallado de las complejas relaciones entre la sociología de las migraciones y la economía, se sintetizarán en este apartado algunas corrientes teóricas que han supuesto un puente entre ambas disciplinas y que podrán ser de ayuda a la hora de abordar la conceptualización posterior de las remesas familiares.

Polanyi es sin duda una referencia imprescindible a la hora de aproximarnos a las relaciones entre sociología y economía. Muchos coinciden en señalar que su obra de 1944, *The Great Transformation*, marcó un antes y un después en la concepción de dichas relaciones. Diferentes aspectos de esta obra han sido cruciales en el avance de un enfoque interdisciplinar entre economía y sociología. En primer lugar, Polanyi desenmascara el proceso mediante el cual el “mercado” hace creer que son las relaciones sociales las que están imbuidas en el sistema económico, en vez de la economía estar imbuida en las relaciones sociales. En esta obra Polanyi demuestra que el mercado, lejos de representar una forma universal de organización económica, es más bien una organización situada históricamente y que se corresponde con el capitalismo moderno.

En segundo término, Polanyi introduce en el mundo de las ciencias sociales un concepto de difícil traducción: “embeddedness”⁶³. A través de esta metáfora,

⁶³ Este término ha sido traducido al español como encamado, embebido, empotrado, incrustado o encuadrado, y no existe un consenso sobre su significado en este idioma (Gómez, 2004:149)

Polanyi trata de describir la inclusión de las relaciones económicas en las relaciones sociales durante el largo período de transición hacia el capitalismo. Propongo aquí la siguiente definición de “embeddedness” recogida por Portes (1995) en un libro que ya se ha convertido en un clásico cuando nos referimos a las relaciones entre la sociología de las migraciones y la economía.

The concept of embeddedness refer to the fact that economic transactions of the most diverse sorts are inserted in overarching social structures that affect their form and their outcomes (Portes, 1995:6).

Este concepto hace alusión al hecho de que las transacciones económicas están insertas en estructuras sociales que afectan a las anteriores en su forma y resultados. El análisis del comportamiento económico no debe, en este sentido, ser analizado de modo aislado de los factores sociales en los que tienen lugar dichas transacciones económicas.

Lo cierto es que en la sociología en general, y más aún en la sociología de las migraciones, fue Granovetter (1985) el autor que le daría una mayor difusión al concepto de “embeddedness” a lo largo de las décadas de 1980 y 1990. De modo general, la perspectiva que se deriva del concepto de “embeddedness” se asocia con la escuela sustantivista en antropología, así como con el enfoque de la “economía moral” en la disciplina histórica y en la ciencia política. A su vez, son claras las vinculaciones con el pensamiento marxista. Según Granovetter algunas corrientes económicas han asumido este concepto en el análisis de las economías precapitalistas, cuestionando en cambio dicho concepto con la extensión del mercado moderno. Granovetter, sin embargo, diverge en este punto. Por una parte,

reconoce el acierto de Polanyi al descubrir la importancia de las relaciones sociales al estructurar las economías precapitalistas, pero va más allá y sostiene que esta característica no deja de operar en las modernas transferencias del mercado.

Por otra parte Portes (1995), en la obra arriba citada, reintroduce en escena dos conceptos que resultan una herramienta interesante para evaluar la incrustación entre sociedad y economía: las redes sociales y el capital social. Según este autor (Portes, 1995:8) las redes sociales se encuentran entre los tipos más importantes de estructuras en las que las transacciones económicas están incrustadas. Dichas redes sociales las podríamos definir como una serie de asociaciones recurrentes entre grupos de personas unidas por diferentes tipos de vínculos: profesionales, familiares, culturales o afectivos. Es decir, la familia, la unidad de análisis principal en el presente capítulo, formaría parte de las redes sociales, tal y como vienen definidas por este autor.

En segundo término, Portes introduce el concepto de capital social. Desde un punto de vista sociológico, el capital social se concibe como una oportunidad para obtener recursos que surge para los individuos como consecuencia de su inserción en redes o estructuras sociales más amplias (Portes, 1998, recogido por González y Liu, 2012:159). Dicho capital puede producir unos efectos económicos positivos y rápidos, aunque Portes reconoce el hecho de que no se puede olvidar que la misma dinámica social que produce transferencias altruistas puede limitar los proyectos económicos individuales⁶⁴. Un aspecto sobre el que se volverá en siguientes

⁶⁴ “The concept of social capital represents a shorthand for the positive economic effects stemming from social structures. It is important, however, not to lose sight of the fact that the same social dynamics that produce altruistic gifts and concessionary favors can also constrain individual economic pursuit. Sociability is a two-way street and the resources gained from

apartados en referencia a los proyectos económicos de los y las emigrantes senegalesas.

En esta línea, y debido a las crecientes dificultades de la teoría neoclásica para explicar numerosos aspectos de la vida económica, la sociología se ha interesado más en los postulados de la acción económica como socialmente orientada, en el sentido de que la búsqueda del beneficio material obra recíprocamente con otras metas egocéntricas, tales como la búsqueda de aprobación, el estatus y el poder, que dependen de las opiniones de otros.

En definitiva, Polanyi, Granovetter y Portes son, desde mi perspectiva, algunos de los pensadores clave que han ayudado a tejer unas redes de colaboración entre la economía y la sociología; una perspectiva necesaria para abordar el concepto de remesas desde las ciencias sociales.

Las remesas como objeto de estudio fueron tema de animados debates académicos durante las décadas de los 70 y 80 del pasado siglo (Goldring, 2004:799), centrándose la polémica en cómo contribuían (o no) esas remesas al desarrollo de las familias/ zonas/ países de origen de los y las migrantes. Esta reflexión teórica continúa hasta la actualidad a través de trabajos firmados por, entre otros, Carling (2007) y Castles y Delgado (2007).

Hacia finales de 1980, el ritmo del debate se paralizó un poco, volviendo a resurgir a lo largo de la década de 1990. Esta segunda fase estuvo protagonizada por la reflexión acerca de la contribución de las remesas en diferentes tipos de proyectos comunitarios. El avance en este tipo de análisis provocó la introducción de modelos teóricos en los que se empiezan a distinguir diferentes tipologías de remesas.

fellow community members and social network members, although in appearance “free”, do carry hidden costs” (Portes, 1995:14).

En esta línea, trabajos teóricos recientes diferencian al menos tres tipos de remesas: las sociales, políticas y económicas. El concepto de remesa social es bastante nuevo, aunque hace referencia a un fenómeno no tan nuevo: son aquellas ideas, comportamientos, identidades y capital social que fluyen del país receptor a las comunidades del país emisor. Son más difíciles de evaluar que las remesas económicas, dado que son transferencias de materias intangibles. Según diversas perspectivas, los y las migrantes también transfieren a sus lugares de origen habilidades y actitudes que apoyan el desarrollo (Castles y Delgado, 2007; Levitt, 1998). Las remesas políticas, por su parte, serían aquellas transformaciones en las identidades políticas que se derivan del proceso migratorio (Goldring, 2004:805). Por último, ¿qué se entiende por las protagonistas de este apartado, es decir, las “remesas financieras o económicas”?

Existen, en primer lugar, diferentes definiciones de carácter general. Por ejemplo, el Fondo Monetario Internacional ofrece la siguiente: “las remesas son aquellas transferencias económicas de parte de las y los migrantes empleados en las nuevas economías y que se consideran allí como residentes (un migrante se considera que es la persona que llega a una economía y permanece en ella o se espera que se quede durante un año o más). Las remesas de los y las trabajadoras con frecuencia implican a personas de la familia” (citado en Carling, 2007:54).

A medida que se ha ido profundizando en el concepto de remesa económica, se han ido incluyendo diferentes subtipos dentro de esta categoría. Goldring (2002) propone tres tipos de remesas económicas: las familiares, las colectivas y las empresariales. Existe cierto consenso respecto al hecho de que las transferencias

intrafamiliares son, entre estos tres tipos de remesas, el flujo más importante (Carling, 2007: 54-56).

Pero, ¿qué se entiende exactamente por remesas familiares? Esta categoría, según Goldring (2004:812) puede incluir dinero enviado tanto a amigos o parientes lejanos, como a miembros de la familia más cercana. Es necesario matizar que el concepto de familia usado aquí por Goldring asume que esta difiere en función del contexto sociocultural reflejando variables como el género, la edad, la generación y cualquier otro tipo de relaciones desiguales de poder. En otras palabras, su definición de remesas familiares hace referencia a un concepto flexible y contextualizado de familia.

Goldring desarrolla un modelo teórico en el que se distinguen las principales características de los tres tipos de remesas económicas, en función de cinco grandes ámbitos temáticos: (1) la naturaleza de las personas que envían el dinero, de las que lo reciben y de las instituciones intermediarias; (2) la gestión de las remesas y las normas y lógicas que regulan dicha gestión (el marco regulatorio); (3) el uso de las remesas y el resultado entre los gastos *versus* el ahorro; (4) el significado social y político de las remesas; y (5) las implicaciones de esos significados para la política. Dado que el interés de este capítulo se centra en el eje temático de las remesas familiares, se reproducen a continuación estos cinco ámbitos para este caso (ver Tabla 14).

Tabla 14. Tipología de las remesas familiares según Goldring, 2002⁶⁵

	Tipo de remesa
	Family-individual
Sender(s)	Individuals/people
Recipient(s)/beneficiary (ies)	Recipients= Kin, fictive kin, friends. Beneficiaries= recipients and transfer companies.
Mediating actors/institutions	1) Families, social network. 2) Money transfer companies (formal and informal). Private sector.
Importance of place of origin in destination of remittance	Usually close relationship. Remittance goes to kin in place of origin. (May also go <i>from</i> place of origin <i>to</i> kin in other locations)
Balance between: income/savings/investment	Major share of remittances= income. Small share of remittances=savings.
Control or management of funds; conflict	Beneficiaries or close relatives of senders. Possible conflict between senders and recipients over use.
Logic /Regulatory framework	Kinship logic. Norms, ideologies and processes related to identity, kinship, gender, community, etc. Money transfer companies and costs may set some parameters.
Use/ functions	Social reproduction (food, clothing, housing), education, health, social services. Less than 20% on capitalization (tools, machinery), credit, or “business” (water fees, wages, etc.)
Profit expectations/private vs public good	Individual or family benefit, perhaps profit for family business or agricultural activities. Private good.
Problems, sactions	Not sending money may lead to social exclusion; not using it properly may lead to gender/generational conflict. Labour market

⁶⁵ Se puede consultar la tabla completa, con referencia a las remesas colectivas y empresariales, en: Goldring (2002:8-9). Las cursivas en esta tabla son del autor.

	problems in host country may reduce income.
Social meaning and leverage	Individual and family social and economic status; livelihoods, conspicuous consumption. Potential to polarize incomes and wealth.
Political leverage	Limited at individual level; greater at the aggregate level (migrant as heroes; remittance earn migrants a place at the negotiating table). May form basis for broader substantive citizenship claims-making).
Interventions	<i>Increasing disposable income:</i> reducing transfers costs, more and better alternatives for transferring funds, better financial instruments. <i>Reducing vulnerability</i> by enhancing social welfare services and financial services; improving access to and terms of credit, social security, medical services, employment levels, pro-rural development.

De la tabla expuesta arriba me interesa rescatar aquí aquellos elementos relacionados con los dos primeros ámbitos recogidos por Goldring; esto es, la naturaleza de quién envía y quién recibe, así como el marco regulatorio de dichos envíos. El autor destaca que los/as receptores de remesas pueden ser amigos, parientes y parientes ficticios. Goldring añade, por tanto, respecto a otras definiciones, la importancia que puede tener el “parentesco ficticio” a la hora de enviar y recibir remesas familiares; por lo que es sensible al “giro schneideriano” del que hablé en capítulos anteriores (Rivas, 2009: 9). Así, la aportación fundamental de Schneider, que el parentesco se construye a través de las prácticas cotidianas, resulta un instrumento muy útil para acercarnos de un modo más realista al concepto de familia; lo que asume Goldring en su tipología al incluir el parentesco ficticio como una categoría de los receptores de remesas familiares. Comparto aquí las conclusiones vertidas por Ana María Rivas (2009), cuyo trabajo destaca la importancia de la elección por parte de los sujetos del

hecho de estar o no emparentados; una solución que he hecho mía en el presente trabajo, dado que, como ya sabemos, se ha dejado describir a la propia persona entrevistada su grado de parentesco con las receptoras de remesas.

Por otra parte, respecto al marco regulatorio que impera en este tipo de envíos, son varios los elementos que merece la pena destacar. En primer lugar, en la tabla se recoge que estos envíos siguen una “lógica de parentesco”, concepto que el autor desarrolla a lo largo de su artículo. En esta línea destaca que una de las características fundamentales de este tipo de remesa es que su envío está imbuido en normas, obligaciones y/o lazos afectivos influidos por el proceso de formación de la identidad, género y socialización; unos procesos que, a su vez, están enraizados en unas redes sociales (de parentesco, de parentesco ficticio, de amistad, etc.) y en la construcción de la comunidad, etnicidad y nación. Por otra parte, este autor señala algunos problemas y conflictos relacionados también con el marco regulatorio: no enviar dinero puede ser causa de una grave exclusión social.

De modo general, quiero señalar que este esquema desarrollado por Goldring me ha sido de gran utilidad para abordar la interpretación de los resultados con respecto a las transferencias intra-familiares en las familias transnacionales senegalesas.

Más allá de una tipología conceptual de las remesas, hay debates teóricos relevantes sobre cada uno de los ejes temáticos señalados: sobre quién dona a quién, sobre las razones que motivan dichas transferencias, y sobre las continuidades y rupturas de los envíos económicos en el tiempo. En general, la literatura muestra, como se verá a continuación, pocos consensos y muchas controversias. Empezaré con la primera de las cuestiones: ¿quién envía a quién cuando un miembro de la

familia emigra? ¿cuál es el perfil de remitentes y receptores y qué intensidad y frecuencia caracterizan dichos envíos?

2.1.1. ¿Quién envía a quién?

Un recorrido por la literatura que trabaja estos temas muestra un amplio abanico de comportamientos distintos y prácticas dispares, en función de una amplia gama de variables. Dichas variables, además, no funcionan en el mismo sentido en todos los casos. Es decir, en algunos casos las mujeres envían más remesas y en otros estudios son los varones. O acaso los primogénitos pueden enviar más remesas en unos, y en otros trabajos las hijas en posiciones medias son las remesadoras principales, etc. El interesante artículo de Curran y Saguy (2001) muestra una amplia variedad de casos en esta línea. Por ejemplo, para los/as migrantes de República Dominicana en Estados Unidos se ha detectado que los varones ahorran para enviar dinero a origen, mientras las mujeres invierten en destino sus ahorros, comprando bienes duraderos. En cambio, los/as migrantes rural-urbanos de Tailandia muestran un comportamiento totalmente diferente. Son las mujeres en este caso las que remesan un elevado porcentaje de su salario a sus padres en las zonas de origen; tal y como se espera de ellas. Por otra parte, en algunos estudios sobre la migración mexicana en Estados Unidos, son los varones los que predominan en este flujo, enviando sus sueldos como remesas a origen (Massey et al. 1987).

Si esto sucede respecto al perfil del/a donante de remesas, algo muy similar acontece en relación a las características de la(s) persona(s) receptora(s) de las mismas. El número de receptores/as de las remesas y el tipo de vínculo de parentesco entre el/la remitente y el/la receptor/a de remesas han sido, en este

sentido, dos ámbitos temáticos sembrados también de una variada casuística.

Por una parte, en muchos estudios se da por hecho que determinados miembros de la familia de procreación (principalmente los/as cónyuges y los/as hijos/as del/a emigrante) son los principales motivadores del proyecto migratorio, al mismo tiempo que los principales receptores de remesas. A este tipo de conclusión han llegado algunos trabajos acerca de la migración mexicana en Estados Unidos. Según Sanna y Massey (2005) este tipo de migración responde, en su comportamiento en el envío y recepción de remesas, a las prerrogativas ya recogidas de la nueva teoría de la economía.

In sum, consistent with previous research, our findings show that Mexico provides an ideal setting for the operation of migratory mechanisms postulated by NELM. The Mexican family is cohesive and, owing to patriarchal norms, likely to honor contractual arrangements that ensure flows of remittances from family members abroad, particularly males (Sanna y Massey, 2005: 525).

La migración mexicana hacia Estados Unidos es un flujo mayoritariamente masculinizado, y los varones que emigran, según Sanna y Massey, siguen una lógica basada en un tipo de comportamiento familiar cohesionado, enviando remesas a diferentes miembros de la familia nuclear. Hay que añadir a esto que según estos autores, este tipo de migración suele ser temporal y orientada a un fin; un perfil que encaja al cien por cien con el tipo de migrante laboral que, precisamente, la nueva teoría de la migración laboral toma como modelo (Sanna y Massey, 2005:511). En esta misma línea, otros trabajos sobre la migración mexicana coinciden en el rol económico que juegan los/as migrantes mexicanos fundamentalmente como

cónyuges y padres. Por ejemplo, Aysa y Massey (2004) recogen algunos resultados de sus propias investigaciones y de otros estudios de casos sobre la migración mexicana en Estados Unidos que muestran claramente que las esposas son las principales beneficiarias de las remesas de sus maridos. De hecho, las cuantías de estos envíos y su frecuencia permiten, en muchos casos, que las esposas de los migrantes se dediquen casi en exclusiva al trabajo doméstico y al cuidado de sus hijos en México, sin acudir al trabajo remunerado. En este sentido, Aysa y Massey (2004: 134) sostienen que en los hogares en origen, las remesas mensuales suponen el principal recurso económico.

If remittances are received with certainty and in adequate amounts, then the wives left behind do not need to work and can dedicate their time to taking care of the children and the household (Aysa y Massey, 2004:134-135).

Es necesario señalar, sin embargo, que algunos estudios sobre la migración mexicana en Estados Unidos llegan a unas conclusiones algo diferentes. Un par de trabajos dan muestra de ello. Así, Orozco (2004:5) señala que son las y los hermanos los principales receptores de remesas enviadas por los migrantes mexicanos (35%); seguidos por los padres (19%), otros (17%), hijos e hijas (11%) y esposas (9%). A ello hay que añadir el brillante trabajo de Karla Oral, autora que destaca el papel de las madres mexicanas como receptoras de remesas de sus hijos/as (Oral, 2006:422-423).

En otras palabras, el análisis de los y las receptoras de remesas muestra cierta variedad hasta para un tipo de migración tan analizada y conocida como la mexicana en Estados Unidos. A pesar de estas divergencias, los diferentes trabajos coinciden

en que son parientes muy cercanos (“immediate family members”, en palabras de Orozco, 2004:5) los que reciben las remesas. En cualquier caso, el estudio de esta migración mexicana pone sobre la mesa la importancia que posee la variable de la estructura familiar de origen o el tipo de cohesión que la caracteriza, a la hora de influir en el tipo de remitentes y receptores de las remesas.

Desde el continente africano también se han hecho apuntes interesantes. Fundamentalmente, la contribución más relevante tiene que ver con el volumen de receptores/as de remesas y el tipo de vínculo de parentesco que unen a remitente y receptor/a. Sally Findley (1999) ha resultado clave a la hora de proporcionar un marco más amplio desde el cual analizar el funcionamiento económico de los hogares transnacionales africanos, ya que insiste acerca de la importancia de tener en cuenta una serie de características de las familias africanas a la hora de comprender todo el proceso migratorio. Su perspectiva teórica parte del siguiente supuesto: en cada etapa del proceso migratorio, los miembros de la familia que no parten se encuentran íntimamente implicados en la migración (Findley, 1999:165).

Se comprende, por tanto, que desde la hipótesis de Findley sea imprescindible profundizar sobre las características específicas de las familias africanas, sintetizadas en seis: estructura extensa; estricta separación de roles entre hombres y mujeres; integración de las funciones de producción y reproducción al nivel de todas las generaciones de la familia; la predominancia del linaje sobre la solidaridad conyugal; la tendencia a la poligamia y la dominación de las personas mayores. En efecto, en relación a las transferencias económicas, la literatura africana destaca especialmente la importancia de las variables de la estructura extensa y de la predominancia del linaje sobre el vínculo conyugal. La evidencia de Findley remite

a cómo, históricamente, en el valle del río Senegal, los envíos de remesas son destinados al jefe del clan y distribuidos entre un amplio número de miembros del linaje en función de sus necesidades (Findley, 1999:168). Existen también otros estudios de caso basados en otros países africanos, como Camerún, en los que se puede detectar como los envíos de dinero son destinados a un gran número de miembros pertenecientes al propio linaje. Estos envíos tienen la finalidad de demostrar la solidaridad con el linaje y sostener a los diferentes miembros de la familia (Franqueville, 1987, citado por Findley, 1999:168). Asimismo, Findley sostiene que los miembros de una familia africana pueden dispersarse por diferentes regiones, ciudades, etc. y continuar funcionando como una unidad económica, asegurando el cuidado a mayores, mujeres y niños en el pueblo de origen (Findley, 1999:191).

Existe, sin embargo, una cara y una cruz en este tipo de comportamiento económico de los/as migrantes respecto a la familia extensa de origen. Diferentes autores hacen hincapié en el hecho de que el sostenimiento de los miembros de la familia extensa puede llegar a ser una verdadera carga para el/la migrante, sobre todo en el caso de los migrantes solteros (Mondain et al., 2013). De hecho, las obligaciones familiares pueden abarcar todo el salario del/a migrante (Findley, 1999:168). Adepoju (1995: 329) sostiene que el hogar de origen llega incluso a seleccionar como emigrante a un familiar que muestre un importante potencial a la hora de sostener el voluminoso hogar de origen en referencia al envío de remesas.

En cambio, otros trabajos se desmarcan de este tipo de argumentación, señalando que en determinados casos la emigración africana puede favorecer una cierta distancia económica respecto al peso tan fuerte que supone el sostenimiento

de los miembros de la familia extensa. Un ejemplo histórico nos lo ofrece el cierre de fronteras francés que tiene lugar desde la década de 1970. Según Robin (1996) este cierre de fronteras y el contexto de crisis económica tanto en origen como en destino, resultaron unas variables muy inquietantes para los jefes de hogar senegaleses, que deciden en ese momento disminuir los gastos, “nuclearizando la familia extensa africana”, reagrupando a la mujer y a los/as hijos/as y limitando las cargas económicas respecto a la familia extensa.

En cuanto a la supremacía del lazo del linaje sobre el lazo conyugal, ésta se suele evidenciar señalando que los envíos normalmente van dirigidos al jefe del hogar (o del linaje) y no a las esposas. Diferentes estudios contextualizados en Kenia y Nigeria muestran que las esposas tienen menos posibilidades de recibir remesas que los padres del migrante, hermanos/as u otros parientes (Oucho, 1990, citado por Findley, 1999:172). Estos envíos destinados a los parientes del marido pueden llegar incluso a desestabilizar la relación conyugal, si la esposa entiende que no obtiene una parte justa de las remesas. En esta línea se sitúa también el planteamiento de Betty Potash (1993) al resaltar la importancia que tienen los lazos entre los hijos adultos y sus madres; unas obligaciones que sobrepasan a las esposas e hijos/as de estos varones adultos.

Otros estudios radicados en el continente africano atestiguan la importancia de los hijos adultos como sostenedores de sus padres mayores, coincidiendo con los anteriores trabajos recogidos en otras latitudes geográficas. El siguiente fragmento de Oppong da cuenta de la importancia de ello. Si bien en este caso no se refiere a un contexto migratorio, creo interesante recoger su visión de la fuerza de la reciprocidad a la hora de motivar los envíos monetarios regulares a la parentela.

Oppong (1974:62) reports that, virtually without exception, the senior civil servants she studied, whose parents and guardians were now elderly and, in some cases, in need, recognized their duty to reciprocate, and almost all gave money regularly or intermittently for support of kin (recogido por Gugler y Flanagan, 1978:128).

Adepoju y Mbugua (1999:82) por su parte, apuntan también la necesidad de tener en cuenta que en el caso africano no es habitual que marido y mujer pongan en común los recursos para gestionar el hogar; lo cual contradice las nuevas teorías económicas del hogar. Estos autores advierten, en este sentido, del sesgo que se produce al aplicar dichas teorías económicas al contexto africano, sin atender a las especificidades que demandan las familias africanas.

Otra serie de trabajos sobre el perfil de remitentes y receptores ponen de manifiesto la importancia de las “expectativas familiares” a la hora de explicar la selectividad migratoria y quién es el remitente y quién es el/la receptor/a de las remesas. El artículo de Wolf (1990), “Daughter, decisions and domination”, ha supuesto, desde mi perspectiva, una contribución pionera en esta materia. Cité antes a esta autora para presentar la perspectiva teórica que permite dudar de que todos los miembros del hogar de origen del migrante compartan una misma meta, con independencia de las diferencias de género y generacionales. Las desigualdades de género según se expresan en cada sociedad, tienen también su correlato en la distribución de remesas en el seno familiar. Los debates teóricos que se plantean desde esta perspectiva se relacionan también con la reflexión en torno a las motivaciones tras el envío de remesas económicas, como veremos en el próximo apartado. Por ahora, se presenta la casuística de Wolf, a modo de recordatorio sobre la diversidad de casos y la dificultad que supone generalizar sin contextualizar.

En primer lugar, el trabajo de Wolf (1990) permite, desde una mirada comparativa, analizar dos casuísticas completamente diferentes respecto al funcionamiento económico de los hogares tras la emigración de uno de sus miembros. Por una parte, Wolf analiza la migración interior de chicas jóvenes de Java con el fin de trabajar en fábricas industriales. La estrategia de estas chicas es estrictamente individual. Wolf detecta una motivación económica meramente personal, siendo sus envíos de remesas al hogar de origen escasos o nulos. En este caso, los padres del hogar de origen se adaptan a las decisiones tomadas por sus hijas, más que dirigir u orquestar dichas decisiones (Wolf, 1990:54).

En contraste, Wolf nos presenta otro estudio de caso: el de las chicas taiwanesas, insertas en un sistema de parentesco patrilocal y patrilineal. En este tipo de familias los hijos y las hijas “pagan” la deuda contraída con sus padres en momentos del ciclo vital marcadamente diferentes. Dada la pauta patrilocal generalizada, los hijos tienen la posibilidad de pagar sus deudas cuidando a sus ancianos padres a lo largo de su vida adulta. Las hijas, en cambio, deben devolver lo recibido a sus padres antes de casarse, momento en el que pasan a formar parte de otra nueva familia (Wolf, 1990:55). Esto es, en este tipo de familias existe el pacto implícito de que una hija soltera, en caso de trabajar y ganar dinero, debe dar a sus progenitores entre el 50% y el 100% de su salario. Muchas chicas taiwanesas tienen la posibilidad de dejar los estudios e ir a trabajar a las fábricas desde muy jóvenes, lo cual a menudo supone emigrar del campo a la ciudad. En estos casos, las chicas envían casi todo el dinero ganado a sus padres, posponiendo además el momento de celebrar su matrimonio con el fin de enviar dinero durante más tiempo.

Por tanto, el artículo de Wolf pone al descubierto la importancia que poseen los distintos modos de socialización de las y los hijos y los diversos contratos intra-familiares (explícitos o no), a la hora de provocar en ellos pautas de comportamiento diferenciales hacia sus progenitores. Junto a estas variables, el tipo de residencia familiar (patrilocal o no) también se ha mostrado clave a la hora de explicar el comportamiento económico de las migrantes laborales hacia sus hogares de origen. En esta misma línea, Boyd (1989) destaca que las estrategias familiares en referencia a las remesas están estrechamente vinculadas a roles de género y valores culturales; tal y como se puede leer a continuación.

However, family strategies regarding remittances are linked to gender roles and cultural values. Families expect daughters to be obedient, less likely to spend money on themselves and more likely to remit money to the family unit (Trager, 1984). Offers of assistance by female friends and relatives to prospective female migrants may evoke powerful images of protection and chaperoning, thereby facilitating migration intention or behavior (Huang, 1984:253). In short, migration decisionmaking processes are shaped by sex-specific family and friendship sources of approval, disapproval, assistance and information (Boyd, 1989:657).

Asimismo, Tacoli (1999), con el caso de las migrantes filipinas en Roma, coincide con Wolf al destacar la importancia de tener en cuenta el tipo de deuda adquirida entre los distintos miembros del hogar en sus distintas fases del ciclo de vida, y en el contexto de los valores culturales imperantes en origen. En concreto, los resultados de su trabajo muestran que el estado civil y el género de los migrantes son determinantes a la hora de contabilizar el volumen de las remesas enviadas.

Dejo la reseña más detallada de esta autora para el apartado siguiente, al deslizarnos hacia el análisis de las motivaciones tras el envío de remesas.

En definitiva, hablo de trabajos que coinciden en destacar la importancia de los roles adscriptivos de género y los contratos intra-familiares a la hora de seleccionar la persona que emigra (y no emigra) y el tipo de envíos monetarios que se realizan hacia el hogar de origen.

2.1.2. Motivación para el envío de remesas: ¿altruismo versus auto-interés?

Diferentes enfoques teóricos han reflexionado sobre la motivación migratoria y el envío de remesas. La teoría de la nueva economía de la migración laboral (NELM) junto a teorías posteriores congregadas bajo el paraguas de los denominados “enfoques del hogar”, han destacado la importancia de las remesas con respecto a diferentes fases del proceso migratorio. Es por ello que en este apartado se les prestará una especial atención. De modo complementario se recogerán parcialmente otros enfoques teóricos, como el transnacional o el del capital social, que también han lanzado algunas interesantes propuestas sobre esta cuestión.

Como señala Haas (2008a:35), las remesas no juegan ningún tipo de rol en la teoría neo-clásica de las migraciones, pero desde la NELM se contemplan como uno de los motivos principales para emigrar. Dado que desde esta teoría la decisión migratoria es vista como una estrategia del hogar, la selección del y la emigrante es considerada como una inversión del hogar que es recuperada cuando llegan las remesas; unas transferencias que ofrecen una seguridad económica al hogar de origen (Taylor, 1999:75). Sana y Massey (2005) sintetizan esta idea en el fragmento

siguiente, en el que queda claro el papel prioritario que juegan las remesas en dicha teoría.

The new economics of labor migration (NELM) (Stark, 1991) defines migration as a tool that households use to overcome market failures. By sending a family member to work away from home, a household makes an investment that is recovered when the migrant's remittances arrive. These remittances compensate for absent or poorly functioning local markets for capital, credit, and futures (Sana y Massey, 2005:510).

Precisamente el hecho de que la emigración forme parte de una estrategia familiar y no sea una decisión meramente individual, da pie al debate acerca del altruismo *versus* el propio interés a la hora de motivar la toma de decisión migratoria y el envío de remesas al hogar de origen. Desde los trabajos seminales de Robert Lucas y Oded Stark (1985 y 1988), esta controversia recurrente ha dominado la investigación microeconómica de las remesas⁶⁶.

En "Migration, remittances, and the family" (Stark y Lucas, 1988) se aborda la conceptualización de las remesas desde la NELM. El artículo evalúa el proceso de envío de remesas en la migración rural-urbana, asumiendo el problema de las motivaciones para hacerlo, del por qué unos migrantes envían más que otros, y del cese del envío cuando se produce. El punto de partida teórico supone la concepción

⁶⁶ A pesar de la dificultad que puede tener la definición, la concepción económica del altruismo implica que un individuo reduce su consumo con el fin de acrecentar el consumo de otros individuos (Diagne y Rakotonarivo, 2010:10). Desde una perspectiva más amplia, podemos retrotraernos a trabajos tan importantes como el "Ensayo sobre los dones. Razón y forma del cambio en las sociedades primitivas" (1923-1924) de Marcel Mauss en el que se analiza de forma magistral el grado de "obligación" que existe a la hora de donar regalos, una práctica aparentemente donados de forma libre y gratuita. Mauss pone de relieve la existencia de tres tipos de obligaciones: dar, recibir y devolver (Mauss, 1978:204)

de las remesas como fruto de un acuerdo familiar. Desde esta perspectiva, los envíos monetarios refuerzan la unidad de un tipo de familia ya definida como “cooperativa”. Esto es, se entiende que existe un acuerdo, explícito o implícito, entre el/la migrante y los miembros familiares que quedan en origen, respecto al envío de remesas. No obstante, Stark y Lucas se preguntan: ¿qué es lo que motiva el cumplimiento de los términos del contrato entre los y las migrantes y sus familiares, especialmente después de que dichos migrantes hayan obtenido un buen trabajo y salario en el país de destino? La respuesta la encuentran en el concepto de “altruismo mutuo” (Stark y Lucas, 1988: 469). También recurren a conceptos análogos como “tempered altruism” (altruismo controlado) o “enlightened self-interest” (propio interés ilustrado) para explicar los casos en los que hay expectativa de retorno (Lucas y Stark, 1985: ver también Sana y Massey, 2005); y recordemos que, desde las teorías de enfoque economicista, el tipo ideal de migrante es el temporal, con vistas a retornar a su país de origen. En resumidas cuentas, estos autores reconocen que tras la motivación de enviar remesas hay un interés por volver a un hogar próspero, y también una preocupación mayor por su estatus social en las comunidades de origen que en su nueva residencia de destino.

Son varios los trabajos que en una línea semejante destacan que los envíos de remesas a origen, en este caso a Senegal, no deben ser interpretados tanto como un acto de “altruismo”, sino como una manera de limitar el riesgo de heredar animales muertos de hambre o sed (Kebe, Mababou y Charbit, Yves, 2007) o, en general, de que se deteriore cualquier tipo de propiedad o recurso compartido entre el/la migrante y su familia. No obstante, desde un marco más general, Sanna y Massey (2005) proponen que el altruismo se produce en mayor o menor grado en las

distintas familias, siendo fuerte en familias tradicionales, y débil en familias no tradicionales caracterizadas por lazos inestables. Si bien desde mi perspectiva es extremadamente complicado aislar estos dos tipos ideales de familias, ciertamente desde la teoría de la nueva economía de la migración laboral se asume con frecuencia la existencia de un tipo de familia tradicional y cohesionada donde se da por hecho la confianza y lealtad entre sus miembros; un tipo ideal que, a mi juicio, no debería ser asumido *a priori* en el análisis de la motivación para enviar remesas.

Con posterioridad a los primeros desarrollos de la NELM, otros enfoques teóricos denominados “de hogar” han analizado también las motivaciones que están detrás de los envíos de remesas. El avance de este tipo de teorías ha supuesto la introducción de una mayor complejidad en el concepto de “estrategia de hogar”, visibilizando los diferentes grados de poder que existen en el interior de las familias/hogares y cuestionando, de algún modo, la existencia armónica de una estrategia conjunta de hogar. Para empezar, procede dar una breve definición de lo que se entiende por “estrategia de hogar”.

Decision making processes that take place at the level of the household. These strategies (*conscious or subconscious, tacit or deliberate*) mediate between the choices perceived by the individual and the constraints imposed by the larger labour markets (Fernandez-Kelly, 1982:17, citada por Wolf, 1990:60).

De este modo, diferentes trabajos insertos en los “enfoques de hogar” han matizado la cooperación estratégica del hogar asumida por la NELM, desmitificando la solidaridad (económica) interna familiar y mostrando como dicha “solidaridad” opera de modo diferente para cada miembro del hogar. Es en este aspecto que

retomamos a Wolf (1990) y su interesante reflexión sobre “the moral economy of household”. Acudiendo a Sorenson (1988) y Folbre (1988), Wolf apunta que es en los estudios campesinos donde se puede observar más claramente la visión romántica y la automática e inevitable solidaridad mecánica entre los miembros de las familias pobres.

In general, the lack of analysis of household relations, particularly in peasant studies, reflects a romanticized view of automatic and inevitable mechanical solidarity between members of poor families. Such an approach assumes that cohesion and coherence rather than conflict are at the basis of intra-household relationships. The peasant or semiproletarian household is assumed to be a ‘whollyco-operative unit’ with its own ‘moral economy’ (Folbre, 1988: 253; Sorensen, 1988: 130, citados por Wolf, 1990: 62.63).

En efecto, las corrientes económicas neoclásicas y marxistas a menudo asumen sin más que la competitividad económica y la búsqueda de interés individual no traspasan la puerta de casa, y que el altruismo, en cambio, es el sentimiento que domina la vida familiar. En este sentido, el trabajo de Wolf tiene el objetivo expreso de desmitificar el hogar como unidad cooperativa.

Attention is slowly turning to intra-household relations between genders and generations (Benería and Roldan, 1987; Greenhalgh, 1985; Guyer and Peters, 1987), yet we still know relatively little about intra-household processes, conflicts and dynamics, particularly within poor Third World peasant and proletarian household. Indeed, Third World household studies appear to be the only context in which the myth of family solidarity and unity is perpetuated, and this is seen

most clearly in the concept of household strategies (Wolf, 1990: 43-44).

Sobre la casuística que ya presenté antes acerca del papel crucial de las jóvenes taiwanesas como remitentes de remesas a sus progenitores, Wolf plantea el particular asunto de la motivación. En concreto, se pregunta hasta qué punto las jóvenes migrantes taiwanesas tienen consciencia de que sus envíos de dinero y postergación del matrimonio forman parte de una sopesada estrategia de hogar. La alternativa es que el término “estrategia de hogar” sea una etiqueta impuesta desde el exterior por los investigadores sociales, omitiendo así las desigualdades de poder e insatisfacción con la práctica. La respuesta no es sencilla, según reconoce la propia autora.

Are Taiwanese daughters and parents conscious about these decisions and motives, or are researchers again tagging the concept of a strategy on to economic behaviours? The strongly patriarchal socialization of Chinese daughters makes it difficult to discuss their motives and ‘choices’, since their only source of security remains their uterine family (Wolf, 1972). More recent research suggests that some are caught in, but discontented by, familial expectations, but not yet able to contemplate following a more independent track (Wolf, 1990:57-58).

En definitiva, su cuestionamiento del concepto de “estrategia de hogar” se fundamenta en el hecho de que dicho concepto infra-representa la estratificación del hogar en función del género y la generación, silenciando las voces de los y las desempoderadas: a menudo, mujeres y jóvenes (Wolf, 1990:44).

Por otra parte, en el ya mencionado trabajo de Tacoli (1999), “International migration and the restructuring of gender asymmetries: continuity and change

among filipino labor migrants in Rome”, se muestra y reflexiona sobre la tendencia de que sean las mujeres migrantes las que aportan más remesas –en concreto, las mujeres solteras (que envían, de media, más del doble de remesas que sus compañeros varones), y las mujeres casadas que han emigrado de forma autónoma. Tacoli no interpreta este mayor “altruismo” femenino como un atributo natural de las mujeres, sino como el resultado de aplicar diferentes normas socio-culturales, así como del tipo de prácticas económicas no monetarizadas en las que estas mujeres se ven insertas. Tacoli, en cualquier caso, concluye que el auto-sacrificio y el propio interés no deben ser entendidos como mutuamente excluyentes, y sí como un reflejo de las asimetrías que afectan a las opciones posibles que manejan las mujeres protagonistas de su investigación. Esta perspectiva añade, desde mi punto de vista, un nuevo grado de complejidad y autenticidad al debate en torno al altruismo y al propio interés.

Although there is wide evidence for women putting other family members' well-being before their own (see, for example, Dwyer and Bruce, 1988), their altruism is not a natural female attribute, but is shaped by specific cultural norms and practices, and the ways in which women dispose of their income are closely related to noneconomic, gender-specific constraints over their preferences. In this sense, self-sacrifice and self-interest are not mutually exclusive, but reflect culturally-specific gender asymmetries affecting women's options (Tacoli, 1999:674).

Por último, procede reconocer que desde la perspectiva transnacional también se indaga sobre las motivaciones tras el envío de remesas. De hecho, para la mirada transnacional, el envío de remesas es la expresión arquetípica de los lazos socio-

culturales que vinculan a los/as migrantes con sus familiares en origen (Guarnizo, 2003:689). No obstante, es plenamente compatible con las lógicas defendidas por la NELM, como se puede apreciar, por ejemplo en el artículo de Guarnizo (2003), “The economics of transnational living”. En dicho artículo, Guarnizo (2003:681) expone una tipología de “actividades económicas transnacionales” y una tabla en la cual se presentan las características de las remesas monetarias familiares. Para este autor, estos envíos obedecen a motivaciones que van desde la solidaridad de parentesco a la reciprocidad, la obligación o el anhelo de reconocimiento social. Los beneficios de dichos envíos estriban en la subsistencia de la unidad familiar. No obstante, la perspectiva transnacional es también especialmente compatible con el enfoque centrado en el concepto de “capital social”, sobre el que hablaremos más en el próximo apartado sobre el tratamiento teórico dado al problema del comportamiento de las remesas a lo largo del tiempo.

2.1.3. Continuidades y rupturas de las remesas a lo largo del tiempo

Ya se ha dado cuenta, hasta el momento, de las principales reflexiones teóricas en torno al perfil de remitentes y receptores de las remesas migratorias, así como de las motivaciones que están detrás de estos envíos. Como se comentó al inicio de este capítulo, el otro aspecto central que será considerado a la hora de analizar los resultados tiene que ver con una visión longitudinal de las transferencias económicas intra-familiares. Desde tal perspectiva, caben las siguientes preguntas:

1. Si las cuantías enviadas suponen un incremento con respecto a las

transferencias donadas anteriormente al proceso migratorio.

2. Si dichas remesas se sostienen (o no) con el transcurso del tiempo transcurrido por el migrante en destino.

Si bien con respecto a la segunda de las cuestiones existe una abundante literatura, hay que señalar que la primera de las cuestiones, sorprendentemente, no ha generado apenas literatura específica. De hecho, la mayoría de los estudios migratorios se interesan por el análisis de las transferencias económicas intra-familiares una vez que se ha producido la emigración de uno de sus miembros, sin detenerse a reflexionar acerca de si esto supone o no una novedad en la economía doméstica de las familias en cuestión. Para la mayor parte de los trabajos centrados en las familias transnacionales parece, en este sentido, que la unidad familiar emerge por vez primera con la emigración de alguno de sus miembros.

Sin embargo, desde mi perspectiva, el hecho de detectar la transformación (o no) de la pauta de donación de transferencias económicas intra-familiares, antes y después de la emigración, resulta una cuestión fundamental. Ello nos permitirá dimensionar más ajustadamente el impacto de la emigración en el rol económico que venía jugando el/la migrante antes de iniciar su proyecto migratorio. En este sentido, cabe realizar una crítica a aquella literatura previa que asume el hecho de que las transferencias económicas del miembro que emigra empiezan una vez que este/a emigra. Lo cierto es que esto no siempre es así, y será entonces necesario verificar en qué casos es o no así.

En cuanto a la literatura específica centrada en las posibles causas del decaimiento o fortalecimiento del envío de las remesas en el tiempo una vez que el/la emigrante se encuentra en destino, se pueden distinguir, de modo general, dos

posturas claramente contrapuestas. Por una parte están los trabajos que buscan explicar la relación positiva entre antigüedad en destino y abandono del envío de remesas a origen. Por otra parte, hay también casuística suficiente para dudar de esta generalización de partida.

En un texto ya clásico sobre este tema, Stark (1978) defiende la hipótesis del decaimiento de las remesas. Dicha hipótesis sugiere que las remesas llegan a su punto máximo poco después de la llegada al país de destino, y posteriormente empiezan a descender, incrementándose ocasionalmente en respuesta a necesidades específicas de los parientes en el país de origen (Stark, 1978:234). Con el tiempo, las remesas descienden dado que crece el desapego entre el/la migrante y sus familiares en origen.

Trabajos más recientes argumentan que el envío de remesas disminuye sustancialmente entre los/as inmigrantes más arraigados, frente a aquellos/as que acaban de superar las dificultades típicas de la primera fase de inserción. Rinken (2006), en esta línea, sugiere que, de modo general, conforme mejora la situación de los/as emigrantes, las necesidades de los miembros del hogar en la sociedad de acogida asumen un mayor protagonismo.

Otros trabajos sostienen que el tiempo en destino provoca algunas transformaciones fundamentales en la vida familiar del/a emigrante, como los procesos de reagrupación familiar, los cuales pueden afectar decisivamente al envío de remesas. Por ejemplo, Grieco (2004) apunta la siguiente serie de factores como posibles causas de la disminución o cese del envío de remesas.

For example, the economic independence of non-migrants in the country of origin, such as the marriage of a daughter or sister, would

alter the migrant/non-migrant relationship and would end the need for remittances from migrants. Also, the migration of nonmigrants to join migrants abroad would end the remittance relationship and remittance behaviour. The death of non-migrants would also end this relationship (Grieco, 2004:248).

Y concretamente en función del proceso de reagrupación familiar, sostiene que las remesas aumentan de modo importante mientras el proyecto está activo, con el fin de asistir y ayudar a los familiares en origen a iniciar y tramitar todo el proceso migratorio. Posteriormente, a medida que el proceso de reagrupación familiar se va completando, las remesas van disminuyendo poco a poco.

Remittance levels increase as the migrant household works to support dependent family members in the country of origin and to assist in their eventual emigration. As the process of family reunification is gradually completed, fewer and fewer immediate kin remain abroad and remittance levels begin to decline. When the last migrant joins the household and all the dependent family members have joined the earliest migrant, the flow of remittances sent back home ends (Grieco, 2004:246).

Tras las consideraciones de Grieco subyace una interpretación de las remesas familiares como esfuerzo del/a migrante por construir y mantener el capital social y los vínculos con su red social. Por tanto, se interpreta la bajada de las remesas en el marco de una transformación gradual en la cual se van cortando los lazos que se mantienen con los/as familiares directos del hogar de origen. Desde esta perspectiva, en vez de preguntar qué es lo que motiva al migrante a remitir remesas, se pregunta ¿qué es lo que permite a los y las migrantes mantener las relaciones en las que las

remesas son intercambiadas? Así, queda a un lado el debate que vimos en el apartado anterior en torno al altruismo versus el propio interés del emigrante a la hora de evaluar la motivación tras las remesas. Se trata de reconocer que la base social en la que se apoya el envío de remesas es fundamental para entender por qué se mantienen o por qué decaen dichas remesas a lo largo del tiempo. Trabajos como el de Grieco resitúan el análisis de las remesas en las relaciones sociales-familiares. De hecho, la autora en cuestión denomina a este tipo de enfoque “sociológico”, en contraste quizás con la perspectiva de la NELM, de corte más economicista, y critica la literatura previa que se centra en los factores que determinan las remesas más que en el contexto social en el cual ese evento tiene lugar. En efecto, la perspectiva supone invertir la cadena causal de los acontecimientos. Así, las relaciones entre migrante y no migrantes son la causa; el evento lo representa el envío de remesas; y los efectos son las cantidades enviadas y su frecuencia (Grieco, 2004:249).

No obstante, si bien considero este enfoque útil y necesario, también es cierto que sigue teniendo cabida el debate en torno al carácter altruista o interesado, ahora ya del mantenimiento de ese capital social que incentiva el envío de remesas. Esto es, aún cambiando los pasos de la argumentación, al final una se vuelve a encontrar con el mismo tipo de pregunta.

Ahora bien, tanto desde los trabajos que siguen la línea de Stark como desde los que se desarrollan más desde el enfoque de Grieco, se está asumiendo que la reagrupación familiar de los parientes cercanos es un indicador de instalación en el país de destino de esos/as migrantes; y que ello, con el tiempo, acaba suponiendo un alejamiento económico de los/as familiares en origen que se refleja en el cese de las remesas. Sin embargo, existen otra serie de trabajos que cuestionan este tipo de

planteamientos. Por ejemplo en el contexto africano, este debate ya había sido introducido por los/as estudiosos/as sociales con motivo de las intensas migraciones rurales-urbanas en ese continente. Ya en los 70, Gugler y Flanagan (1978) se preguntaban si las remesas tendían o no a bajar con la distancia y el paso del tiempo en la ciudad. El trabajo cuestionaba la idea acudiendo a diversos estudios de caso, entre los cuales destaca el realizado por Caldwell (1969) sobre las migraciones rural-urbanas en Ghana, donde se detecta una correlación entre el envío de remesas y el aumento del tiempo en la ciudad. Estos autores apuntan que la estabilidad en la situación del emigrante ya asentado en destino permite enviar con mayor tranquilidad dinero a las personas en origen; lo que contrasta con la difícil situación de las personas recién llegadas.

And although time, like distance, might be expected to wear down ties, there seems to be a positive correlation between length of time in the city (away from home) and remittances. The long-term urban resident is generally in a better position to help kin than the newly arrived migrant who is struggling to establish himself in a job or trade (Gugler y Flanagan, 1978:128-129).

Con respecto a los procesos de reagrupación familiar, existen otros trabajos que, desde el contexto africano, cuestionan también la anterior posición defendida por Grieco. Así, Keely y Tran (1989) ponen de manifiesto que cabe esperar que las remesas continúen fluyendo hacia el país de origen como consecuencia de que las obligaciones familiares abarcan también a miembros de la familia extensa.

This would lead one to expect a decline in remittances since family obligations are filled by the support of the family members present in

the host country. However, remittances can still be expected to flow to origin countries because of extended family obligations (Keely y Tran, 1989:505-506).

Por último, es necesario mencionar otros trabajos clásicos en la materia como los firmados por Zimmermann (1992) y por Merkle y Zimmermann (1992). Este autor y su colega introducen algunos conceptos acerca de la influencia del proyecto migratorio en el aumento o decaimiento del envío de remesas. La inmigración de las y los trabajadores invitados en Alemania son los protagonistas de su estudio de caso. Basándose en ellos, Merkle y Zimmermann (1992) sostienen que los planes de retorno de los y las migrantes afectan a los ahorros reunidos en el país de destino, así como a las remesas enviadas al país de origen. Según este trabajo, si el proyecto de retorno a origen mantiene vivas las remesas; en cambio, el proyecto de emigrar a un tercer país hace bajar tanto los ahorros en destino como las remesas hacia origen

Building on earlier work done by Galor and Stark (1990) it was shown that there is a negative relationship between migrants' observed probability of remigration and their savings... The probability of return migration should affect both savings in Germany and the amount of remittances, whereas remittances also are influenced by the motive to support close relatives in the home country (Merkle y Zimmermann, 1992:73).

En definitiva, las perspectivas recogidas en este apartado muestran diferentes posturas en torno al mantenimiento y decaimiento de las remesas una vez que el emigrante se encuentra en destino. Asimismo, se han podido observar algunas de las causas que pueden estar detrás del decaimiento de las mismas.

2.2. La importancia de las remesas familiares en Senegal

Antes de empezar a debatir los resultados que obtuve a través del trabajo cualitativo, considero de utilidad aludir, a modo de contexto, a aquellas encuestas y estudios que previamente han analizado el volumen y tipo de remesas que reciben las familias senegalesas procedentes de la emigración del extranjero. Los datos proceden de encuestas realizadas por la agencia senegalesa de estadística (ANSD) y por instituciones bancarias e institutos internacionales de investigación. Las fuentes que trabajan con datos financieros se limitan, como es lógico, a las remesas que se tramitan por cauces formales; no obstante, encuestas, como la MAFE, ponen de manifiesto que la mayoría de sus encuestados usan remesadoras para enviar el dinero, desmontando en parte la idea de que muchos de los envíos se realizan por canales informales (Diagne y Rakotonarivo, 2010:7).

Según la Konrad Adenauer Foundation (2007) para el año 2006, las transferencias económicas a Senegal desde el exterior se calculaban en unos 410,5 millardos, o miles de millones, de francos CFA, cifra que representa entre el 5 y el 10% del PIB senegalés. El Banco Central de los Estados de Africa Occidental (BCEAO) se aproxima también a estas cifras, destacando la tendencia al alza de la recepción de remesas que se registra en los últimos años. Los envíos han pasado de los 152 millardos de francos CFA en 2000 a unos 397 millardos en 2005 (BCEAO, 2005, recogido por Diagne y Rakotonarivo, 2010:5). Otras fuentes (Crespo, 2006:257) apuntan que para el año 2003 las remesas representaban el 25% del presupuesto estatal de Senegal, lo que supera con creces la ayuda para el desarrollo que llega desde la cooperación internacional. Por otra parte, según datos de Naciones Unidas, Senegal ocupaba en 2002 el cuarto puesto dentro de los países

subsaharianos como receptor de remesas, después de Nigeria, Lesotho y Sudán (Naciones Unidas, 2008).

En general, los distintos estudios y encuestas concuerdan en la magnitud que suponen las remesas para Senegal a un nivel macro-económico. Pero dados los objetivos planteados en la presente investigación, más que el volumen global de las remesas, puede ser interesante la formulación de la siguiente pregunta: ¿cómo se plasma la recepción de remesas en la economía de los hogares senegaleses? Para responderla será necesario acudir a otro tipo de estudios y encuestas.

En primer lugar, tomaré en consideración nuevamente la encuesta ESAM II, elaborada por la ANSD. Según dicha encuesta (2002:234), el 42% de los emigrantes internacionales envían regularmente dinero a su familia en Senegal. El 31% de ellos envía dinero, pero de modo irregular. Y, por último, alrededor del 27% señala que no envía dinero a sus familiares en Senegal. Esta encuesta también recoge que precisamente los emigrantes instalados en Europa son los más “propensos” a enviar dinero regularmente a sus familiares (un 55,7% de ellos lo hace); un porcentaje muy elevado si lo comparamos con los envíos de dinero regulares desde otros países africanos (27,7%) (ESAM II, 2002:234).

Además de las fuentes estadísticas propias del estado senegalés, también se puede acudir a estudios que analizan los envíos de remesas desde diferentes países europeos y que vuelven a poner de manifiesto la relevancia que poseen en Senegal las remesas familiares. Por ejemplo, algunos trabajos (Daffé, 2008:118, acudiendo a la explotación de la encuesta BAD⁶⁷) destacan que el sostenimiento de los familiares en origen consituye el destino del 98% de las remesas de migrantes senegaleses

⁶⁷ BAD: Banque Africaine de Développement.

enviadas desde Francia. El proyecto de investigación internacional MAFE nos ofrece también datos sobre el envío y recepción de remesas internacionales. En concreto, para el caso de las migraciones internacionales senegalesas, Diagne y Rakotonarivo (2010) realizan una explotación de esta encuesta, considerando el envío de remesas de los y las migrantes instalados en Francia, Italia y España a su familiares en Dakar. A pesar de la limitación que supone considerar únicamente la capital senegalesa, esta encuesta expone unos interesantes resultados acerca de la cuantía y frecuencia de las remesas enviadas, y expone también datos referentes al perfil de los/as remitentes; una información, que solo se ha conseguido a partir de esta encuesta.

En primer lugar, se muestra que más de la mitad de las y los migrantes encuestados (57%) han efectuado algún tipo de transferencia a sus hogares en Dakar. Unas transferencias que son mayoritariamente ~~son~~ monetarias. En concreto, del 100% de los migrantes que han enviado algún tipo de bien, en un 90% el envío ha sido monetario. Acerca de la frecuencia de los envíos, esta encuesta expone que el 40% de las remesas enviadas son de carácter mensual. Con respecto a los remitentes, los resultados apuntan que la mayoría son varones. En concreto, el 60% de los migrantes de sexo masculino han enviado dinero u otro tipo de bienes, frente al 52% de las mujeres (Diagne y Rakotonarivo, 2010:6). Según estos autores, la menor inserción laboral de las senegalesas influye también en un menor envío de remesas.

Este trabajo muestra también que la mayoría de los migrantes que envían remesas están solteros/as y tienen entre 30 y 50 años. Asimismo, aquellos que tienen permisos de trabajo y un salario estable envían con mayor frecuencia remesas que aquellos que no se encuentran en este tipo de circunstancias. El nivel de formación,

en cambio, según los datos recogidos por MAFE, no posee ninguna incidencia en el envío de remesas (Diagne y Rakotonarivo, 2010:12-13). Por otra parte, según la misma encuesta, el tipo de relación de parentesco resulta una variable fundamental a la hora de analizar el envío y recepción de remesas; un aspecto sobre el que se volverá en los siguientes apartados dada la relevancia que tiene este tema para nuestros objetivos de investigación. En concreto, según Diagne y Rakotonarivo (2010:13) los remitentes son, en su mayoría, parejas e hijos/as de las personas receptoras de remesas en Senegal. Otro tipo de vínculos familiares, como los de hermanos/as, padres o familiares políticos, remesan dinero, pero en una menor medida.

¿Cómo encaja el material empírico primario de esta investigación en los debates y hechos expuestos hasta el momento? Recordemos que, con el fin de explorar si la emigración supone un refuerzo de determinados lazos económicos intra-familiares (y cuáles), asumí los siguientes ámbitos temáticos sobre los que se expuso una breve reflexión teórica previamente:

- Quién dona a quién: es decir, el grado de parentesco que une a remitente y receptor/a. En caso de varios receptores/as, analizar la prioridad de los envíos hacia unos/as u otros/as.
- Las razones que están detrás de enviar remesas a esos/as familiares en particular y no a otros/as.
- Las continuidades o rupturas que suponen esas transferencias económicas (a) en el transcurso del tiempo transcurrido por el/la migrante en destino, y (b) con respecto al momento anterior a la emigración. Es decir, analizar si las

cuantías enviadas suponen (o no) un incremento con respecto a las transferencias donadas anteriormente al proceso migratorio; así como evaluar hasta qué punto la emigración ha supuesto una ampliación (o no) en el número de personas receptoras de las transferencias económicas respecto al momento anterior a emigrar.

Como ya se comentó, en este trabajo de investigación se ha tomado la decisión de priorizar el análisis del envío de dinero frente a otro tipo de bienes materiales (como mantas, ropa, móviles, etc.) por varias razones; principalmente, desde un punto de vista metodológico, por la dificultad de contabilizar otro tipo de dones y por la relevancia constatada y conceptual de las remesas monetarias para las familias migrantes. No obstante, también la casuística del campo realizado apoya esta decisión en cuanto se observó que, si bien los regalos pueden ser muy importantes para el mantenimiento de las relaciones familiares del migrante, lo cierto es que, en la mayoría de las ocasiones, estos objetos son llevados en las visitas a Senegal por el propio migrante. En cambio, los envíos de dinero tienen un carácter más constante y, por tanto, un mayor impacto en origen.

Los resultados que se desprenden del trabajo de campo serán analizados y expuestos en función, en primer lugar, del sexo y la situación familiar del migrante. Esta decisión viene informada, principalmente, por la revisión teórica, aunque también responde a que sean dimensiones fácilmente operativizables a la hora de clasificar el trabajo de campo cualitativo.

De este modo, en el análisis del patrón de envíos de remesas, diferencio los siguientes casos: en primer lugar, los varones solteros; y en segundo lugar, los varones casados, distinguiendo entre aquellos que tienen algún tipo de familiar en

destino o todos en origen. En tercer lugar, se analizará el patrón de envío de remesas entre las mujeres, diferenciando entre las casadas (con el cónyuge en destino o en origen) y las solteras. Se ha elegido esta clasificación para presentar los resultados porque facilita el análisis del impacto de la reagrupación familiar en el envío de remesas⁶⁸. En el siguiente cuadro se recogen los casos analizados en función del sexo y estado familiar del y la migrante.

Cuadro 10. Clasificación de informantes por sexo y estado familiar del/a migrante

Clasificación	Número de informantes
Varones solteros	5
Varones casados con sus familiares en origen	6
Varones casados con esposa y/o hijos/as en Galicia	7
Mujeres solteras	5
Mujeres casadas que conviven con pareja y/o hijos/as en Galicia	5
Mujeres casadas con cónyuge en origen	2

Fuente: elaboración propia

⁶⁸ Esta clasificación varía ligeramente con respecto a la planteada en el casillero tipológico, dado que allí solo se distinguía entre la situación del cónyuge en destino u origen.

2.3. Las remesas de los varones migrantes

2.3.1. Varones sin pareja: la obligación hacia los ascendentes

A person who has worked must rest. My children pay for my food, my light and washing. I've done as much for them: I brought them up since there were small, and married the senior ones to good wives. They can't leave me to suffer now

(Testimonio recogido en *Urbanization and social change in West Africa*)

Entrevisté cinco migrantes senegaleses solteros o sin pareja en Galicia. En concreto, cuatro de ellos son solteros y uno de ellos se encuentra viudo. En todos los casos analizados, exceptuando uno, existe un envío más o menos continuado de remesas.

Dada la ausencia de familia de procreación (la que forma ego al casarse y/o tener hijos), los receptores de las remesas pertenecen en su totalidad a la familia extensa de orientación del migrante; esto es, los parientes de su propio linaje (progenitores, hermanos/as, etc.). Los envíos suelen ir destinados de modo prioritario a los padres, hermanos/as (solteros/as y habitualmente en etapa de estudios), y de modo más esporádico a sobrinos/as u otros parientes del migrante. Los envíos prioritarios y constantes hacia los padres y hermanos/as nos indican que estos migrantes apuestan por el sostén y el mejoramiento de los miembros más cercanos de su familia de orientación. El siguiente fragmento es un ejemplo de ello. Abacar, que convive junto a cinco de sus hermanos en Pontevedra, comenta sobre quienes reciben en Senegal las remesas enviadas por el y sus hermanos.

Mi padre se jubiló, los 3 hermanos que tenemos allí, nosotros les pagamos los estudios, estaban allí en una escuela pública, pero como tenían tanta huelga, y casi el año no daba acabado, y era muy mal el

público, y preferimos sacarlos, y le pagamos un privado entre todos (*se refiere al conjunto de hermanos emigrantes en Pontevedra*) y ahora también pagamos la comida en casa y todo... cada mes por ejemplo, a veces ponemos 100 euros cada uno (*cada hermano migrante*)... ponemos 100, o 75 cada uno cada mes y se lo enviamos, pagar los estudios, la comida, las facturas... desde que llegué hasta el día de hoy estuve enviando (E2: Abacar, 38 años, en Pontevedra desde 1996).

Hay que tener en cuenta que estos migrantes solteros tienen en su mayoría a ambos progenitores con vida; lo cual contrasta, como se verá en el siguiente apartado, con el caso de los migrantes casados. Esto se debe a que estos hombres solteros son, de media, más jóvenes que sus compatriotas casados. En aquellos casos en los dos progenitores están vivos, los envíos suelen ir dirigidos a ambos progenitores. En dos casos en que los progenitores residían en diferentes hogares por estar separados, se priorizaban los envíos a la madre.

Los envíos de remesas a diferentes miembros de la familia de orientación no resultan extraños. En Senegal, el hecho de que una o dos personas mantengan a numerosos miembros de la familia de orientación resulta una práctica habitual. Ello obedece, tal y como se explicará en siguientes apartados, a un pacto intra-familiar que generaliza este tipo de prácticas como habituales y “normales”. Así, si existe dinero para poder hacerlo, estos migrantes solteros envían dinero a otros/as hermanos/as o sobrinos. No obstante, cuando las remesas son escasas, los receptores prioritarios son los progenitores, tal y como sostiene Mammy desde Dakar, hermana de un migrante que reside en Ourense.

A veces me ayuda a mí y a mi madre, en mi boda, mi hermano me ayudó, un regalo... y cuando estaba por el embarazo, ayudaba a mi madre, mi hermano, le da dinero a mi madre para comprar la comida, no podía enviarme a mí para la sanidad (E35: Mammy, reside en Dakar, hermana de Demba). *Traducción propia.*

De este modo, en su mayoría, las personas receptoras de las remesas son los progenitores y los hermanos y hermanas. En caso de que los reciban hermanos, estos repartirán determinado monto de dinero entre los padres y ellos mismos, tal y como el migrante haya dispuesto la distribución. La recepción por parte de los/as hermanos/as se da sobre todo en aquellos casos en los cuales los padres son ya muy mayores. Son estrategias habituales que se recogen ya en las cartas recopiladas en el clásico de Thomas y Znaniecki ([1920] 2004), *El campesino polaco*. Da cuenta de ello, por ejemplo, este fragmento que forma parte de una carta de respuesta de un hombre en Polonia hacia sus hermanos migrantes en Estados Unidos, los cuales previamente han ordenado quien debe recibir el dinero que van a enviar. Una pequeña parte será donada a su madre, y otra será guardada hasta que los migrantes regresen a Polonia.

Queridos hermanos... En cuanto al dinero, cuando lo reciba haré lo que vosotros me habéis escrito; entregaré 10 rublos a nuestro padre y me quedaré los restantes 240 o los pondré en algún lugar hasta que regreséis (2004:204).

En mi campo, el caso de Coumba es la única excepción detectada con respecto a la pauta común de envío de remesas hacia los progenitores. Coumba es un emigrante de 37 años, viudo y sin hijos. En su caso la difícil situación económica tras su

entrada de forma ilegal en España hace imposible realizar envíos a sus familiares en origen, tal y como comenta a continuación.

No, nada, no envío nada, no envié nada desde que estoy aquí; pero tengo suerte, mi familia me entiende, entiende que no es tan fácil, y que no puedo enviar. Cuando vivía en Guinea si enviaba dinero, en cada fiesta religiosa, pero ahora no (E3: Coumba, 37 años, en Coruña desde 2007).

En este párrafo se puede detectar de nuevo el peso de la obligación moral que caracteriza la relación económica entre padres e hijos e hijas en Senegal. En este sentido, Coumba destaca que se siente afortunado de que su familia entienda las dificultades que ha tenido para enviar remesas, y que no lo sancionen por ello. Otros informantes, en cambio, sostienen que el hecho de no enviar dinero se convierte en una importante causa de exclusión social. A menudo, la familia en Senegal no cree a los y las migrantes cuando dicen que no tienen dinero para enviar. Y a pesar de que por ahora no ha podido enviar dinero a Senegal, lo cierto es que el proyecto migratorio de Coumba se encuentra estrechamente vinculado a la posibilidad de enviar remesas hacia sus progenitores. En Coumba existe el deseo firme de enviar dinero a sus padres, dada su elevada edad y vulnerabilidad.

Mis planes son quedarme para trabajar, en un año en África ganas lo que ganas aquí en un mes, en el Hotel que trabajaba ganaba menos de 100 euros al mes, 90 euros, yo querría quedarme aquí hasta mi jubilación, mi padre tiene 80 y pico, mi madre tiene 78, están mayores para trabajar, yo les quiero enviar dinero, ellos no pueden trabajar (E3: Coumba, 37 años, en Coruña desde 2007).

Para estos varones migrantes, el rol económico predominante es en calidad de “hijos”. Hay que señalar que si en la mayoría de la literatura previa no se hace hincapié en la importancia del rol económico como hijo migrante, existen algunas excepciones dignas de mención. Dicho rol económico se puede observar en diferentes contextos históricos y en referencia a inmigrantes de diferentes países de procedencia. En este sentido, este estudio de caso coincide con algunos trabajos previos que destacan también la figura de migrante como “hijo”. Un caso histórico muy cercano lo encontramos en la masiva migración gallega hacia América. Así lo pone de manifiesto Ramón Villares cuando recoge un anuncio en un periódico agrarista en el que se refleja la importancia que han tenido los migrantes en América en el envío de maquinaria agrícola para sus padres en Galicia.

Que los hijos de nuestros labradores desde América hagan un sacrificio por sus padres respectivos. ¿Cuál? Que les regalen un arado moderno. Puede ser el Iduya, fabricado en España; valor con portes y todo, 32 pesos (Rosende, 1988, recogido por Villares, 1996:49).

Acercándonos a la actualidad, la aportación de Escrivá (2005) ha resultado especialmente útil para arrojar luz sobre los resultados obtenidos en esta investigación. Escrivá coincide en recalcar el papel económico de las y los migrantes peruanos en España en su posición de hijos respecto a sus progenitores en origen. En su estudio de caso, la mala situación económica y de salud de las personas mayores de la familia se convierte en un incentivo primordial para emigrar para los miembros más jóvenes, con el fin de contribuir económicamente al bienestar de sus padres.

En cambio, otros estudios cuestionan el rol de los migrantes como hijos, dadas las transformaciones que se pueden detectar en el contrato intra-familiar que se teje

en los procesos migratorios. Así, Bredeloup (2010) defiende que la emigración puede causar una cierta “crisis en la solidaridad familiar” en el contexto de las migraciones internacionales africanas. En concreto, Bredeloup ha constatado recientemente que existen familias en Senegal que ya no están dispuestas a subvencionar la emigración de algún miembro familiar joven y candidato a la emigración puesto que ya no es tan seguro que este vaya a financiarles la jubilación; lo que obliga a los jóvenes emigrantes a autofinanciarse, cambiando por tanto el tipo de contrato intra-familiar en este tipo de contextos. En palabras de Bredeloup:

D'un côté, les familles, restées au pays, deviennent réticentes à l'idée de financer le billet d'avion, le faux-visa, la fausse carte d'identité de leurs enfants, candidats à l'émigration. Les aînés n'ont plus l'assurance que leurs cadets financeront en contrepartie leur propre retraite. Le contrat migratoire est en quelque sorte ébranlé dans ses fondements: les nouvelles générations ne peuvent plus ou ne veulent plus rembourser leur dette... En réaction, les patriarches incitent leurs enfants à auto-financer leur départ ou encore à faire pression sur les migrants déjà installés pour obtenir satisfaction (Bredeloup, 2010:6-7).

Lo cierto es que en el trabajo de campo realizado la impresión es bastante distinta. Los varones solteros entrevistados siguen teniendo muy presente ese estrecho contrato que los vincula a sus progenitores. Unos resultados que coinciden con el reciente artículo de Mondain et al. (2013) en el que se destaca que los varones migrantes, jóvenes y solteros, asumen unas fuertes obligaciones con su familia y, específicamente, con sus padres.

No obstante, mis resultados muestran que en el caso de los varones casados, como se verá a continuación, sí surgen algunos matices.

2.3.2. Casados con su familia en origen: esposas y madres primero

Se pasará a continuación a analizar el caso de los migrantes varones casados cuya familia ha quedado por completo en Senegal. Este es el caso de seis de los entrevistados. Hay que tener en cuenta que es muy habitual que aquellos migrantes senegaleses que se encuentran casados vivan sin su pareja en destino, una situación que no comparten migrantes procedentes de otros continentes, tal y como expuse en un capítulo previo.

La situación habitual en cuanto al envío de remesas en el caso de los varones migrantes casados cuya familia se encuentra al completo en Senegal, es la siguiente. Por un lado, el migrante envía dinero regularmente a algún miembro de su familia de orientación; en la mayoría de los casos hacia su madre, y cuando no, a su(s) hermano(s). A su vez, envía también dinero a su esposa, que gestiona el dinero para ella y sus hijos/as. Por tanto, las destinatarias de estas remesas son fundamentalmente mujeres.

De hecho, debo señalar la ausencia de padres en todos los hogares de origen analizados dentro de esta categoría. La diferencia de edad entre los cónyuges en Senegal hace que muchas de las madres de estos emigrantes sean ya viudas. De los seis casos, en cuatro de ellos la madre se encontraba en esta situación. En los dos casos restantes, ambos progenitores habían fallecido. Mi casuística coincide con los datos aportados por la ESAM II, según los cuales los hogares con jefatura femenina reciben más remesas del extranjero que los de jefatura masculina (Kebe y Charbit, 2007:59).

De modo general, la madre que recibe las remesas es la encargada de coordinar, sobre todo, los gastos de la compra de alimentos de la casa. Ella suele ser

la gestora de los pequeños gastos del hogar. En este sentido, en el trabajo de campo se ha constatado el papel simbólico que juega el “monedero” de las madres de estos migrantes, debido a que para hacer esas compras de alimentos, las hijas, sobrinas o nueras que convivan con ella tienen que pedirle el dinero en ese momento. Así, para cada pequeña compra, la “abuela de la casa” saca de su monedero el dinero exacto que hace falta.



Figura 5. Madre receptora de remesas por parte de sus dos hijos emigrantes. Dakar, noviembre 2010. Fotografía propia

Los envíos regulares hacia la esposa del migrante se emplean en la satisfacción de otras necesidades que incluyen los gastos derivados de atender a sus propios hijos/as. Con el fin de evitar tensiones, estos envíos se suelen realizar de modo independiente a los de la madre (si son varios hermanos migrantes, se realiza un fondo para ello). Los envíos que cada marido envía a su esposa tienen habitualmente un carácter más privado. Las cuantías enviadas a los miembros de la familia de

orientación y procreación son similares, estando sujetas a variaciones en función de diferente tipo de imprevistos. Abdou comenta a continuación las cuantías enviadas y las personas que lo reciben en su hogar.

Para mi mujer y para mi madre, está en la casa también... tengo un hermano que está en Italia, el tiene también su mujer que está en la casa con sus hijos también, el tiene 9 años en Italia sin papeles... lo que hacemos es para la comida para la familia, yo mando 150 euros a mi madre, el envía 150 euros a mi madre, 300 para la comida de la familia, por ejemplo si sale una factura de luz o de agua, este mes yo me encargo, el siguiente mes, el se encarga. Eso aparte, tengo que mandar 200 euros o 150 euros depende de mis posibilidades a mi mujer también para sus hijos, para sus necesidades, porque las mujeres en Senegal casi no trabajan (E21: Abdou, 43 años, en A Coruña desde 2005).

Una situación semejante es la vivida por Babacar, un emigrante cuyo hogar de partida está formado también por su madre, su esposa y una de sus cuñadas. Un hermano de Babacar emigró como él a la ciudad de Pontevedra. También en este caso ambos realizan turnos para enviar conjuntamente a su madre, y de modo privado cada uno envía a su mujer.

Por ejemplo yo este mes me toca a mi, yo mando a mi madre y a mi mujer, yo la comida es tanto... cada mes, tanto en comida, mamá tanto, mi mujer tanto, ya está (E26: Babacar, 41 años, en Pontevedra desde 1991).

Este patrón de envío de remesas conjunto a los padres, y por separado a cada esposa, coincide con lo detectado por Mourtala Mboup (2001:106) para el caso de los

migrantes senegaleses en Italia, o por Hamidou Dia (2007:35) para los migrantes senegaleses en Francia. Dia analiza la situación de algunos hermanos migrantes en Francia que realizan un fondo común para la alimentación de la familia, pero envían de modo individual a cada mujer (o mujeres) por separado.

En el trabajo de campo realizado solo detecté una excepción a esta norma general. Es, por ejemplo, el caso de Mor que envía todo el dinero a su madre y le indica qué parte va destinada a su esposa.

Cada uno da a su mujer; mira, yo le mando a mi madre. Le digo da a mi mujer 10.000. Le digo yo, mi madre lo hace, pero con mi permiso (E27: Mor, 48 años, en Coruña desde 1993).

Pero esta solución fue el resultado de que la madre mostrase explícitamente su desacuerdo con el proceso de envío de remesas por separado a ella y a su nuera. Este proceso, según Mor, era un modo de otorgarle cierta autoridad a la madre frente a su nuera. Ambas convivían, junto a otros miembros familiares, en la misma casa.

El trabajo de campo realizado ha puesto de manifiesto, por tanto, la existencia de un triángulo económico tenso entre el migrante, su madre y su esposa, en la recepción de las remesas. Dicho triángulo puede funcionar de diferentes modos, causando una mayor o menor tensión entre sus miembros. Veamos algunos ejemplos que dan fe de la variedad de casos en este sentido.

En aquellas situaciones en las que el emigrante envía de modo independiente a su madre y a su cónyuge, ello no evita la presencia de tensiones por el reparto de las mismas, sobre todo si la esposa convive con los miembros de la familia de orientación del emigrante. Si bien este no es un fenómeno general, en el trabajo de campo realizado se ha constatado un caso en el que dicha tensión es máxima debido

a los intentos de control económico de la suegra sobre la nuera.

Sí, siempre, si compro alguna ropa, mira, “mi hijo está trabajando solo para tu ropa”. Si pongo unos zapatos, también está mirando (E41: Fanta, reside en Saint Louis, esposa de Abdou).

Lo cierto es que el control monetario de la suegra sobre la nuera no se circunscribe exclusivamente a la recepción de remesas. Uno de mis informantes relata un caso familiar en el que se constata como la madre del migrante intenta controlar los ingresos generados por el propio trabajo de su nuera.

Mi cuñado, el hermano pequeño de mi mujer, está en Italia, y hizo mucho para su familia, para sus padres, mucho dinero, cambió la casa... ahora la casa no se conoce, ¡una casa moderna! mmm, se compró una casa que dio de alquiler, un piso como el mío, ¿quién lo gestiona? su madre... después de realizar todo eso, se casó; se casó con una chica joven, pero ¡dios mío! ¡La madre está obstaculizando a la chica!... ¡tiene celos! ¡Ves! Y era una madre muy pobre, y ahora que está tranquilita de dinero por su hijo, le hace la vida difícil, hasta que cuando el chico viene de vacaciones, ¿eh?... quiere controlar su trabajo, quiere controlar cuántas horas trabaja, quiere controlar su nómina (*de su nuera*)” (E24: Mamadou, 45 años, en Vigo desde 2005).

El control de la suegra sobre la nuera puede terminar incluso en el divorcio del matrimonio. Si bien entre las familias senegalesas con las que trabajé no se ha dado esta circunstancia, algunos entrevistados comentan que es frecuente que estos matrimonios lleguen al final por la presión de la suegra sobre la nuera. Otra posibilidad es que la nuera se mude del hogar patrilocal a otra vivienda. Esto es, para

preservar el matrimonio entre un migrante y su esposa residente en la casa patrilocal, se hace necesario que la esposa se mude de vivienda, para minimizar la tensión existente entre la esposa del migrante y la familia de éste. Nuevamente en palabras de Mamadou:

No es solo que le hagan la comida, la madre quiere mandar a esa chica cien por cien, quiere controlar sus entradas y sus salidas. Si no le cuenta al marido, que a lo mejor la cosa no era así, este se lo toma muy mal, y en la mayoría de los casos, el matrimonio se fracasa. Pocas familias que esto sale bien. Al final, si el marido si se expatría, para conservar su matrimonio, tiene que sacar su mujer en otro sitio (E24: Mamadou, 45 años, en Vigo desde 2005).

El control de los recursos económicos por parte del marido y de su propia familia, excluyendo a la esposa en dicho manejo del dinero, es un aspecto que ha sido teorizado previamente por determinada literatura que analiza las relaciones familiares en África. Adepoju y Mbugua (1999) dibujan el siguiente panorama con respecto a la situación económica de una mujer joven y casada en África.

Au sein de la famille africaine, ceux qui ont le moins de pouvoir quant à l'ensemble des décisions concernant le ménage ou la famille sont en réalité les femmes, et bien sûr les enfants et les adolescents... l'utilisation ou non du planning familial, et le moyen de tirer le plus grand profit des ressources du ménage, points qui sont tous sous le contrôle du mari et de sa famille (Adepoju y Mbugua, 1999:82).

En mi investigación he podido constatar la tensión económica entre la esposa receptora de remesas y su familia política de modo generalizado. Esta tensión se ve

agravada por el hecho de que el contexto senegalés cuenta ya con un importante imaginario social ligado a las migraciones internacionales que estigmatiza a las esposas de migrantes. No he encontrado literatura que trate sobre este aspecto, a pesar de su centralidad durante el trabajo de campo. En Senegal existe el mito de la joven mujer que va buscando un marido emigrante para sacar provecho económico de ello. Este mito alimenta el control sobre la esposa del migrante, que tiene que “demostrar” de algún modo, ante el resto de familiares que no se ha casado con su marido por mero interés económico. Según recojo en mis notas:

Respecto al triángulo en cuestión, Modou comenta que existe el mito de la esposa “víbora” que se casa con el emigrante para sacar ganancia. Esto hace que la familia de orientación del emigrante tenga que controlar más a la esposa y la retenga en la casa. El propio mito de las migraciones afectando al proceso real de las familias transnacionales. Este control por parte de la familia del migrante se manifiesta en el control del patrimonio, del dinero, etc. (diario de campo, notas tomadas tras entrevista con E 23: Modou, 44 años, en Ourense desde 2002).

De hecho, según Riccio (2005) las propias mujeres senegalesas casadas con emigrantes están empezando a cuestionarse las ventajas de ser la esposa de un migrante, debido, entre otras cosas, a las tensiones provocadas en la recepción de remesas con la familia de orientación del emigrante y la esposa de éste.

Women understand that life married to a migrant is not fabulous; they send money more and more rarely, only for festivities, and women do not see a lot of them whereas they have to fulfil many obligations with their parents (Riccio, 2005:112).

En efecto, todo parece indicar que el compromiso económico se salda primero, por lo general, con la familia de origen u orientación del migrante. Así, otros estudios contextualizados en el valle del río Senegal han detectado que son los miembros familiares de orientación (fundamentalmente las madres de los migrantes o sus hermanos) los principales receptores y gestores de los recursos en las familias de origen frente a las esposas, sobre todo en contextos rurales (Tall y Tandian, 2010:3). Por su parte, un trabajo reciente de Moundain et al. (2011) recoge también diferentes casuísticas en el contexto senegalés, en las cuales unas veces es la madre la receptora prioritaria de remesas, mientras en otros, las remesas se reparten entre la madre del migrante y su esposa. Pero en cualquier caso, queda claro que cuando el dinero es recibido y gestionado en exclusiva por parte de la madre del emigrante, ello causa unos graves conflictos con la esposa. Se reproduce aquí un fragmento de entrevista expuesta por Moundain et al. en el que una madre se lamenta por la situación que le ha tocado vivir a su hija, esposa de un migrante. El lamento viene motivado porque su hija convive en el mismo hogar con la madre del emigrante, la cual es la única receptora y gestora de las remesas enviadas por su hijo.

I: Your daughter, what caused the problems with her mother in law?

R: Lots of causes because her husband is a migrant and it's his mother who manages all the household expenditure. My daughter has no control over spending or of the management of the house. Often she (the mother in law) calls her all the names under the sun or, when my daughter is ill she doesn't even look after her. In the end my daughter got fed up and asked her husband to give her a divorce.

I: And you, what does your son send you in terms of money? Is it you who manages it?

R. What should pass through them passes through me because my son said “ what I am sending you must spend so much on this and that”. I just do what my son tells me. And when it“s buying bread and food it“s his wife who manages that. (aged 44, wife and mother of migrants, no education) (Moundain et al., 2011:12).

La entrevistada contrapone el caso de su hija con su propio caso personal, ya que ella misma convive con su nuera y su hijo es el emigrante. Como comenta arriba, ella reparte el dinero tal y como le “ordena” su hijo emigrante. Según su propia definición de la situación, en su caso su nuera si maneja cierto dinero, encargándose de la compra de diferentes alimentos. Se constata en este estudio que caben matices, interpretaciones y arreglos distintos del triángulo económico entre el emigrante, su madre y la esposa de este.

Al igual que en el trabajo de Moundain et al. (2011), entre las familias que han participado en el trabajo de campo realizado, se han detectado una variedad de situaciones que van desde un extremo en el que las remesas son recibidas en primer término por la madre del migrante, la cual posteriormente le dona una cantidad concreta a la esposa de este; hasta otro tipo de escenarios en los que la esposa tiene su porción de remesas independientemente de los envíos recibidos por su suegra. En definitiva, se puede concluir que existe una tensión generalizada con respecto al triángulo económico entre el emigrante, su esposa y su madre; sin embargo, se observan variaciones importantes, según el caso, en cuanto a la intensidad y los resultados finales de esta tensión.

Sea como fuere el resultado en cada caso; es necesario destacar que, de modo

general, el marco en el que se producen las negociaciones respecto a la recepción de remesas ha cambiado sustancialmente con el uso generalizado del teléfono móvil y las remesadoras. Este elemento ha sido destacado especialmente por la socióloga y especialista en género Fatou Sarr⁶⁹.

A veces se envía al jefe de familia, los hermanos, la madre... pero con Wester Union, se puede enviar a esposa, y nadie se entera... es privado, si, el conflicto, se envía a la nuera, sin que nadie se entere, es una nueva estrategia, con el teléfono móvil también da autonomía a la esposa, porque puede hablar con el marido cuando ella quiere, porque antes todo el mundo te escuchaba con el teléfono fijo, todos los de la casa... la nueva tecnología ha ayudado mucho a las mujeres, para recibir el dinero, para hablar con el marido, para tener un contacto directo, sin intermediación de hermanos, padres (Fatou Sarr, traducción propia, 2010).

Es decir, según Sarr, el teléfono móvil ha permitido un mayor poder de negociación de la esposa frente a los progenitores y los/as hermanos/as de su esposa. Esta tecnología posibilita a la esposa del migrante poder hablar directamente con este en un ambiente íntimo, sin la presencia en el mismo espacio de los padres o hermanos/as del migrante. Por otra parte, las remesadoras internacionales permiten realizar envíos independientes (y secretos) a diferentes miembros de la familia. Esta tecnología permite a las esposas negociar con su esposo sin el control de su familia política. Este es el caso, por ejemplo, de Assa. Ella misma explica el proceso de recepción de remesas: su marido la llama, y es ella la que va a la remesadora para

⁶⁹ Entrevista realizada en el marco del trabajo de campo con informantes claves realizadas en Senegal. Fatou Sarr es la directora del laboratorio de género de la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar.

sacar el dinero, siendo este envío secreto.

Pero yo no, no tuve este problema, mi marido si me deja el dinero, me llama, me dice, Assa, coge el bolígrafo y el papel, coge los números, luego me voy a la oficina para sacar el dinero, y punto (E47: Assa, 40 años, reside entre Vigo y Dakar, esposa de Mamadou).

Otros trabajos advierten, en este sentido, que el envío de remesas a las esposas se ve claramente afectado por los “chismes” sobre el comportamiento de las esposas que pueden llegar a los oídos del emigrante (Martone et al., 2011:452). Teniendo esto en cuenta, la negociación independiente de la esposa con el emigrante se vuelve fundamental.

Hay que señalar, por otra parte, que este tipo de triángulos no son un fenómeno exclusivo de las migraciones internacionales senegalesas. Para un contexto migratorio muy diferente, el de la migración mexicana en Estados Unidos, Karla Oral (2006) ha detectado también la tensión generada por el triángulo económico entre el migrante, su esposa y la madre de este. Por ejemplo, Oral introduce en el siguiente fragmento la importancia del elemento simbólico a la hora de explicar la recepción de remesas por parte de la madre del migrante para el caso de la migración mexicana. La estructura familiar es también extensa y predomina la norma patrilocal⁷⁰ en el Rancho Chihuahua, donde Oral analiza las relaciones entre los migrantes y sus familiares en origen.

Cada hijo, sin falta, comparte una porción de sus remesas con Doña

⁷⁰ Hay que matizar que Oral hace mención a la norma patrilocal para referirse a que las esposas se van a vivir tanto a la casa como al pueblo de sus maridos. Por tanto, algunas nueras recogidas en su trabajo conviven con las suegras, otras no.

María mensualmente. Desde mi observación y las historias de las mujeres, resulta claro que las remesas de los hijos van dirigidas a Doña María en particular, y ella decide cómo gastar el dinero. Las nueras, como gerentes de las remesas de sus esposos, están obligadas a compartir una porción de sus remesas con Doña María, y más importante, a llevárselas a ella. Este acto de entregar el dinero a Doña María es un símbolo de su estatus como madre y suegra, de su éxito en criar hijos leales y de su poder sobre sus nueras (Oral, 2006: 422-423).

Coincidiendo con Oral, Martone et al. (2011:459) también comentan, en el marco de un trabajo contextualizado en el estado de Puebla (México), la importancia de las madres como receptoras de remesas, frente a las esposas de los migrantes; generándose entre ellas una dinámica particular y a veces conflictiva. Una relación que como señalan estas autoras, tendrá consecuencias en la relación entre el emigrante y su esposa.

In most families, the migrant initially sent the money to his mother, enabling her the authority and power over his wife. This dynamic of power, in which the mother-in-law became the key decision maker of the family, has a psychological impact on the daughter-in-law, and also influences the relationship between the migrant and his wife (Martone et al., 2011:461).

En cualquier caso, en el trabajo de campo realizado con las familias transnacionales senegalesas se constata, más allá de quien directa o indirectamente distribuya las remesas, una pauta común en relación a las tres figuras principales receptoras de remesas en el caso de los varones migrantes casados y con hijos/as: la madre, los

hijos/as y la esposa. En estas circunstancias, cuando los entrevistados señalan que la toma de decisión migratoria ha venido motivada por sostener a la familia, hay que entender que estas tres figuras son centrales en la definición de familia manejada por estos entrevistados, tal y como sintetiza Pouye en el siguiente fragmento.

P: A mi madre, con mis hijos, con mi mujer

E: Ah, todos, les envías a todos

P: Todos le envió... cada poco de unos, lo que le corresponde con sus necesidades, todos los meses... desde que llegué, yo nunca abandoné a mi familia, ser una gente que siempre mira atrás mía, sé lo que hay, si algo le hace falta, si tienes poder, como equilibrar (E22: Pouye, 42 años, en A Coruña desde 1989).

En este sentido, podemos observar en el siguiente fragmento como se entremezcla la motivación de sostener a la familia de orientación y procreación, explicado gráficamente por Omar.

Emigras para tus padres... y para realizarte tu también como hombre, ¿no? Llegas a cierta edad, sabes que hay que hacer algo, a lo mejor estudiaste, estas haciendo un chollo, y no te sale rentable... quieres casarte, hacer tu casa y tener tu propia familia, y no hay manera, así emigrar, como dices Europa que hay oportunidades, la coges y te vas, y trabajas y ayudas a tu familia, y tus hermanos pequeños también que aún no pueden... por ejemplo mi padre ya está jubilado, ya no puede mantenerlos, por lo de la escuela y la ropa, pues de vez en cuando también tu te encargas de eso, es así como funcionan las familias senegalesas (E15: Omar, 42 años, en Pontevedra desde 1991).

Si bien ya se comentó la incidencia general de la patrilocalidad en la sociedad wolof; existen unos pocos casos en los que la esposa convive con sus hijos/as pero no con su suegra. De este modo, excepcionalmente, puede que la madre del migrante viva en otra ciudad o en otro barrio de la misma ciudad. En estas circunstancias, los envíos hacia los progenitores no desaparecen, sino que las remesas enviadas son recibidas por dos hogares diferentes en Senegal. Este es el caso de Modou. Este protagonizó una migración rural- urbana de Mbour hacia Dakar junto a su esposa, la cual vive actualmente con sus hijos/as en un barrio periférico de Dakar (Pikine), en un modesto piso compartido con otras familias. Tanto la madre de Ibrahim como sus hermanos se quedaron en Mbour. En este caso, los envíos de dinero de Modou se reparten principalmente entre dos hogares: el de su esposa e hijos/as en Pikine, y el de su madre y hermanos en Mbour.

Dinero, siempre, todos los meses, y a veces más de una vez al mes, si hay algún problema, de necesitamos tal o cual, si hay otro problema de necesitamos tal o cual, y sabes que en Senegal hay muchas ceremonias, bodas, y otras cosas, rituales de religión, hay una fiesta que se va a celebrar el próximo mes, la fiesta del cordero, es una fiesta en donde se gasta mucho dinero, tienes que comprar el cordero para sacrificarlo, tienes que comprar la comida, y todo los miembros de la familia ponen dinero, mucho gasto... sí, es mi caso, (*risas*) por lo menos 200 euros, por lo menos, a mi madre, a mi hermano que está allí, hace tres meses me llamaron porque hay un hermano que quiere casarse no tiene dinero y... ¿sabes? (*risas*), (E23: Modou, 44 años, en Ourense desde 2002).

En definitiva, las lealtades de estos migrantes casados ante la familia de orientación

y por otra parte, ante la de procreación, complejiza el análisis de la recepción de remesas. Ello se debe a que no solo existe una amplia variedad de receptores/as de remesas, sino que es habitual que sean varios hogares los que reciben las remesas, como cuando los progenitores o los hermanos del migrante viven en otro hogar al de la esposa del migrante.

2.3.3. Cuando la pareja y/o los/as hijos/as viven en destino

Se pasará, por último, a evaluar cuáles son los y las receptoras de las remesas enviadas por los varones casados cuya esposa u otro familiar viven en destino con ellos. En esta situación se encuentran siete casos en total. Cuatro de ellos responden a la agrupación de la esposa y alguno de los/as hijo/as. Por otra parte, en uno de los casos se reagrupó únicamente a un hijo varón, y en el otro a dos hijos varones. En el último de los casos, el migrante convive en destino con su cónyuge, aunque no ha habido un proceso de reagrupación familiar, ya que su esposa es una mujer gallega que conoció en destino, con la cual tiene ya dos hijos en Galicia. Lo que veremos es que, en general, la situación no cambia substancialmente respecto a los casos en que la familia del migrante casado permanece en origen; o al menos se mantienen algunos compromisos y estrategias económicas ya instauradas.

El proceso de reagrupación fue distinto en cada familia analizada. En algunos casos se reagrupó primero a la esposa y, posteriormente, a alguno/a o varios/as de los hijos/as. En otros casos el proceso fue a la inversa: se reagrupó primero a uno de los hijos varones y después, si ello sucede, a la esposa y a algún otro hijo/a. Las personas reagrupadas son en su mayoría hijos varones del reagrupante, seguidos muy de cerca por las esposas. Según los datos consultados, este parece ser el perfil

de reagrupados/as habitual en el colectivo senegalés⁷¹; un perfil que se ve influido por las exigencias legales que rodean el proceso de reagrupación familiar⁷².

Entre aquellos migrantes que han reagrupado solamente a sus hijos/as, los envíos de remesas monetarias van dirigidos hacia la esposa y los progenitores, siguiendo una lógica semejante a la operada con anterioridad a la reagrupación. Entre aquellos migrantes que han reagrupado tanto a uno o varios hijos como a la esposa, las remesas enviadas a los familiares de origen se concentran en sus propios progenitores y en los hijos/as (si los hubiera) que quedaron en origen. Estos envíos también se venían dando con anterioridad. Por tanto, en mi casuística las remesas hacia los progenitores y hacia la esposa e hijos/as (si viven en origen) no desaparecen con el proceso de reagrupación familiar. Sin embargo, si se ha detectado que en determinados casos estas remesas pueden disminuir en cantidad, dada la nueva situación en destino y en origen, y como consecuencia de ciertos hechos vinculados al proceso de reagrupación familiar. Me detendré a analizar

⁷¹ Según el último anuario estadístico de emigración consultado (2009), las reagrupaciones de los/as migrantes senegaleses/as son tanto de mujeres (55%) como de varones (45%). Si se tiene en cuenta que el flujo de migrantes senegaleses se encuentra marcadamente masculinizado, esta distribución por sexo de las personas reagrupadas nos sorprende, dada la elevada cantidad de varones que son reagrupados y que, por tanto, no mantienen una relación conyugal con el migrante (el matrimonio entre personas del mismo sexo no es legal en Senegal). Si bien los datos ofrecidos en el citado anuario no nos permiten conocer el tipo de vínculo familiar existente entre reagrupante y reagrupado/a, la edad media de los/as reagrupados/as avalan la hipótesis anterior. Para los varones reagrupados, la edad media es de 14,3; mientras que para las mujeres reagrupadas dicha edad media sube hasta 23,3. Este dato nos hacen suponer que existe un importante proceso de reagrupación de hijos varones del/a reagrupante, y en segundo término, de esposas del reagrupante.

⁷² Sitentizando, según el artículo 17 de la Ley de extranjería (Ley orgánica de 11 de diciembre, de reforma de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social), las personas con derecho a la reagrupación son: el cónyuge del reagrupante y los hijos/as del reagrupante o de su cónyuge; los menores de dieciocho años y los mayores de esa edad que no sean objetivamente capaces de proveer a sus propias necesidades, debido a su estado de salud, cuando el residente extranjero sea su representante legal; y los ascendientes en primer grado del reagrupante o de su cónyuge cuando estén a su cargo, mayores de 65 años cuando existan razones que justifiquen la necesidad de residir en España.

cuales son esas condiciones que operan en Galicia, pasando luego al análisis de la situación en Senegal.

En Galicia, existen dos factores fundamentales a la hora de evaluar la nueva situación económica de la familia reagrupada: la participación o no de la persona reagrupada en algún trabajo remunerado y el tiempo necesario para reestructurar el hogar con la incorporación de las nuevas personas en destino.

De los siete casos analizados, en seis de ellos, alguna(s) de la(s) persona(s) que fueron reagrupadas empiezan a colaborar, en su mayoría de forma intermitente y esporádica, en la economía (remunerada) del hogar, a través del trabajo en ferias, en la hostelería, servicio doméstico, etc. Solamente en una de las familias analizadas, la esposa reagrupada pasa a dedicarse en exclusiva al trabajo doméstico en el hogar.

Por otra parte, la reagrupación conlleva siempre un periodo de adaptación, principalmente en dos sentidos. Por una parte, es necesario un lapso de tiempo para reestructurar la economía familiar en destino cuando se reagrupa a uno o más miembros familiares. Por ejemplo, existe la necesidad de cambiar de piso, o de alquilar otra habitación más en el piso en el que se reside; si hay niños/as pequeños son necesarios gastos escolares iniciales, etc. En segundo lugar, la inserción laboral de la persona reagrupada suele implicar un breve tiempo de adaptación en destino para aprender algo de español, conocer el entorno inmediato, activar, si es necesario, las redes de búsqueda de empleo, etc.

En todo caso, como consecuencia de estos procesos de adaptación, durante este período de transición puede descender la cantidad de remesas enviadas, aunque sin que lleguen a desaparecer. No se detecta, por tanto, un parón en los envíos, sino una bajada momentánea de la cantidad enviada por causa de los procesos de

adaptación en destino.

Una vez recogidos los factores que operan en destino, se pasará a continuación a analizar aquellos elementos que tienen que ver con las familias en origen. Por una parte, hay que tener en cuenta que las personas que han sido reagrupadas en las familias analizadas no eran, antes del proceso de reagrupación, las únicas receptoras de remesas en la familia de origen. Es decir, las obligaciones familiares no se circunscriben a los miembros de la familia de procreación del migrante (esposa e hijos/as) –miembros que suelen ser los potencialmente reagrupados– sino que otros miembros de la familia de orientación del varón migrante (sobre todo, sus progenitores) eran también receptores prioritarios de las remesas. Esto, de por sí, explica la continuidad en los envíos de remesas a pesar de que se produzcan procesos de reagrupación familiar.

Ahora bien, el hecho de que la esposa emigre puede conllevar un descenso de remesas hacia el hogar de origen; especialmente en aquellos casos en los que se ha producido la habitual norma patrilocal, y la esposa del migrante (y sus hijos/as, si los hubiera) residían en la casa de la familia de orientación del migrante. Ello se debe a un pacto implícito en la familia que consiste en que cuando la esposa vive en la misma casa que los progenitores del emigrante, existe la obligación de enviar un monto de dinero específico para cubrir el gasto derivado de que ella viva allí. Por lo mismo, la presencia de la esposa en el hogar de origen “asegura” un envío más constante. Omar me confirmaba, en el siguiente fragmento, como el hecho de tener a tu esposa e hijos/as viviendo con tus padres, fomenta un mayor envío de remesas a ese hogar.

Tengo hermanos en Italia, mmm, cada uno da lo que puede, por

ejemplo ahora uno que su mujer está allí (*en Senegal*), el tiene que hacerse cargo por ejemplo, cuando mi mujer estaba, hacía cargo de los gastos de la casa, lo de la comida tienes que mandarla a tu mujer y a tus hijos, están ahí, tienes que mandar, para sus gastos, y ya se reparte, los hermanos que echan una mano, que tengan algo para enviar, y va tirando, así es (E15: Omar, 42 años, en Pontevedra desde 1991).

A este respecto, el mismo informante me señaló que esta es una causa que explica el hecho de que en determinadas familias algunas madres de los migrantes se opongan a la emigración de sus nueras, por miedo a que su propio hijo se olvide económicamente de ellas. El hecho fue detectado también por Dia (2009) en su estudio de caso realizado con población senegalesa halpulaar emigrada en Francia.

Teniendo en cuenta los casos y hechos comentados hasta el momento, parece evidente que mis datos cuestionan la perspectiva teórica que antes presenté a través de Stark (1978); esta es, que la reagrupación familiar representa un plan de instalación en destino y el distanciamiento con los familiares de origen. En mi campo, tengo casos que me permiten cuestionar ambos supuestos. La reagrupación de algún miembro familiar procedente de Senegal no tiene por qué suponer mayores planes de instalación en Galicia. De hecho, en la mayoría de las familias analizadas, la reagrupación supone una oportunidad para hacer más dinero en el país de destino y enviarlo a origen, dado que nuevos miembros familiares tienen la posibilidad de acceder a un trabajo remunerado en mejores condiciones que en Senegal. Este es el caso de Mamadou

Yo llevé a mi mujer ¿sabes por qué lleve a mi mujer? Para que aproveche para trabajar... lo que hacía aquí, lo que trabaja en España,

va mejor, solo por eso (E24: Mamadou, 45 años, en Vigo desde 2005).

Por otra parte, como he venido insistiendo, no supone un decaimiento en los envíos de remesas familiares a origen, al menos a medio plazo; en general, se puede hablar de una continuidad en dichos envíos. De hecho, incluso dos de las familias analizadas declaran que incrementaron la cantidad de remesas enviadas una vez que la situación transitoria de adaptación en destino quedó atrás.



Figura 6. Madre de un emigrante senegalés que reside en Ourense con su esposa, junto a ella aparecen sobrinas y nietas. Dakar, abril 2009. Fotografía propia.

En síntesis, los hechos expuestos pueden analizarse como dos fenómenos distintos coincidiendo en los mismos casos. Por una parte está la constatación de una continuidad en el envío de remesas por parte de los varones migrantes, a pesar de la reagrupación. Por otra parte, son casos que parecen responder a un “proyecto migratorio temporal”. La relación entre ambos hechos es casi evidente, y ha sido analizada respecto a muchos otros flujos migratorios. Por ejemplo, en el caso de la

migración mexicana a Estados Unidos, se ha constatado la relación entre la migración circular temporal con un patrón de envío constante e intenso de remesas.

Migrant populations favouring temporary or “circular” migration, where one or a few family members move for short periods back and forth between their home and destination countries, would probably also exhibit higher aggregate remittances levels and longer periods of remittance activity, as seen among the Mexican immigrants to the United States... For some households, the ultimate goal may not be permanent settlement but circular migration, which would probably increase the stability and continuity of aggregate remittances through time (Grieco 2004:250).

Sin embargo, no creo que se pueda dar por hecho la relación causal entre un tipo de proyecto migratorio temporal y el envío de remesas. No procede tomar por sentado que la continuidad de las remesas sea señal unívoca de unos planes de retorno. Pueden ser otras las razones que expliquen la coincidencia de estos hechos. Como veremos a continuación, en esta investigación dos casos en concreto dan cuenta de las distintas lógicas que subyacen tras las categorías manejadas. Por una parte tenemos el caso de Diaw, con un discurso que muestra claramente la relación causal entre un proyecto de permanencia en destino y la decisión de enviar remesas. Y por otra parte está el caso de Moussa que demuestra lo contrario: que un proyecto de permanencia no anula el rol de migrante que contribuye con sus remesas a la familia que queda en origen.

El caso de Diaw es una excepción respecto a la norma general descrita en este apartado. Una serie de factores, de modo conjunto, explican su excepcionalidad. Diaw es un varón de 53 años, uno de los varones pioneros en la migración hacia

Vigo ya que lleva residiendo en dicha ciudad desde 1985. Tiene ya la nacionalidad española y ha reagrupado a su esposa y a uno de sus hijos mayores (que en la actualidad tiene 25 años). Además convive con ellos/as una hija de cuatro años del matrimonio. Su proyecto migratorio está fuertemente ligado a Galicia, tal y como comenta en el siguiente fragmento.

Pues, yo voy a Senegal todos los años, pero voy de visita a la familia, o de vacaciones, voy 15 días, o un mes o 40 días como mucho. Pero mi vida está aquí, yo tengo todo aquí, de momento me quedo aquí, hombre, nunca se sabe, pero de momento no pienso en volver a mi país (E14: Diaw, 53 años, en Vigo desde 1985).

Y al ser preguntado por las personas a las que mantiene tanto en Senegal como en Galicia, responde lo siguiente –dando muestra de la excepcionalidad de su caso con respecto al patrón detectado en el resto de sus compatriotas–.

Aquí en Vigo, si, pero en Senegal, no, no envío dinero a Senegal. En Vigo mantengo a mi hija de 4 años y a mi mujer de 43 años, que trabaja en casa (E14: Diaw, 53 años, en Vigo desde 1985).

Es decir, Diaw tiene un proyecto bastante claro de instalación y no envía dinero alguno a Senegal. Pero es bastante probable que en su proyecto y en su forma de ser “migrante” influyan también otros aspectos excepcionales. Diaw pertenece a una familia de clase alta, con muchas tierras en Senegal. Si bien entre el resto de los entrevistados no detecté diferencias importantes en los envíos de remesas en función del factor socio-económico de la familia de origen, en este caso fue el propio Diaw

quien destacó que el hecho de que su familia tenga trabajo y muchas tierras explica en buena medida que él no envíe, lo que reconoce con naturalidad.

Pero yo dinero así no envío, es que mi familia tienen trabajo allí, tienen tierras, no les suelo enviar. Lo único alguna vez de enviar algún regalo a un amigo a una persona que esté enferma (E14: Diaw, 53 años, en Vigo desde 1985).

Moussa es un emigrante que convive en destino con su mujer, pero no ha realizado un proceso de reagrupación familiar, sino que su esposa actual es una mujer española. Forma, por tanto, un matrimonio mixto. Procede de Mbour y reside desde hace diez años en Vigo. Se encuentra separado de su ex esposa senegalesa y actualmente tiene dos hijos pequeños con su mujer española. A pesar de esta “nueva familia” construida en destino, Moussa comenta que los envíos de remesas hacia diferentes miembros de la familia de orientación son constantes y que nunca ha fallado ni un mes en realizar dichos envíos. Las personas que reciben dichos envíos son su madre, sus hermanos y un sobrino. Este emigrante tiene otros hijos fruto del matrimonio anterior, que conviven con la madre de Moussa. Por tanto, los envíos hacia este hogar de origen se reparten entre un amplio número de personas.

Si (*risas*) todos los meses, no me falta, mi sobrino, mi hermano que quiere casarse con mujer, se quiere casar, ¿entiendes?... desde que estoy aquí no fallo ni un mes, casi 300 euros, es familia muy grande (E12: Moussa, 44 años, en Vigo desde 1999).

Baba muestra en este fragmento la importancia que da a la lealtad económica respecto a sus familiares en origen. Casualmente, en este caso se detectó, además, la

importancia del parentesco ficticio, puesto que Moussa fue criado por su tía, Kiné, a la que considera también su “madre”. No obstante, Moussa no envía dinero directamente a Kiné, debido a que ésta se encuentra en una posición económica muy privilegiada; envía, eso sí, algunos detalles económicos a las y los hijos de ésta. En cualquier caso, el hecho de casarse con una esposa española en destino y formar una “nueva” familia de procreación no exime a Moussa de realizar envíos a su madre y hermanos/as en Senegal, al otro hogar que lo sigue necesitando.

Para cerrar ya este apartado, voy resumiendo lo más destacado de lo expuesto hasta el momento. De modo general, en las familias analizadas no se ha detectado una nuclearización “económica” tras la reagrupación familiar. Esta continuidad en el envío de remesas se debe a diferentes motivos, entre los cuales destaca la importancia de la lealtad hacia la familia de orientación del varón casado. Se ha constatado que las obligaciones familiares no se circunscriben a los miembros de la familia de procreación del migrante (esposa e hijos/as); miembros que suelen ser los potencialmente reagrupados. Por otra parte, en el estudio de caso senegalés no se puede vincular directamente la reagrupación familiar con unos planes de instalación definitiva, lo cual afecta también a los envíos hacia origen. Únicamente en circunstancias excepcionales se da un cese en los envíos de remesas ligadas a un deseo de instalación en destino. Por otra parte, tampoco se ha constatado un descenso generalizado en los envíos en aquellos casos en los cuales el migrante ha contraído matrimonio en destino, formando una nueva familia de procreación.

2.4. Las remesas de las mujeres migrantes: ¿también todo por sus padres?

Una vez analizado el proceso de envío y recepción de remesas para los varones migrantes, es momento de analizar este proceso para sus compatriotas femeninas. Las mujeres migrantes merecen una reflexión específica, dado que muchas de ellas, como se verá a continuación, proceden de un tipo de familias con unas características muy distintas a las familias de las que parten los casos anteriores de varones migrantes. En total han sido entrevistadas doce mujeres migrantes, de diferente estado civil y situación familiar. En el análisis se distinguirá, como en el caso de los varones migrantes, entre mujeres solteras y casadas; y entre estas últimas, entre aquellas que tienen a su esposo en destino o en origen.

2.4.1. Mujeres sin pareja

Se empezará con el caso de las mujeres solteras o, en general, sin pareja. Es la situación familiar de cinco entrevistadas. Las cinco han sido pioneras de su proyecto migratorio. Tres de ellas se encuentran solteras y las otras dos separadas.

Entre las mujeres solteras se ha constatado una particularidad respecto al tipo de familia de origen de la que parten. Se trata de una característica compartida también por algunas mujeres casadas y pioneras de su proyecto migratorio que las distancia substancialmente del resto de migrantes senegaleses/as (tanto varones como mujeres). Me refiero a que proceden de un tipo de hogar compuesto por un número de miembros mucho menor. En este sentido, el campo es consistente con otros indicadores estadísticos. Como ya se comentó en apartados anteriores, el

último censo ANSD (2002) muestra que el departamento de Dakar es la zona mayoritaria de procedencia para el conjunto de la migración senegalesa que parte hacia España, aunque existen unas fuertes diferencias según el sexo del migrante. Si es la zona de origen del 26% de los varones, el porcentaje es casi el doble para las senegalesas (46,7%). En Dakar, dado su carácter urbano, es mayor la incidencia de hogares con jefatura femenina, y el tamaño de los hogares es más pequeño en relación al resto del país: 7,3 personas de media por hogar frente a 9,1 para el conjunto del país. A través del trabajo de campo en Senegal me percaté de la intersección de estas variables. Los hogares de origen de las mujeres pioneras del proyecto migratorio suelen ser hogares con una media más pequeña de miembros por hogar, más urbanos y donde existe jefatura de hogar femenina. La siguiente fotografía lo pone de manifiesto. Estos hogares son casi inexistentes en el rural senegalés, pero tienen un mayor peso en el Dakar urbano. Según el censo ANSD, la jefatura de hogar femenina en el medio urbano se sitúa en el 24,2% de los hogares, bajando de forma significativa para el medio rural, donde solo el 11% de los hogares son encabezados por mujeres⁷³.

⁷³ Sin negar la mayor incidencia de la jefatura femenina en el medio urbano, los datos sobre jefatura de hogar femenina en Senegal deben ser tomados con prudencia. Según Kebe y Charbit (2007:52) la proporción de mujeres jefas de hogar puede ser sobre o infraestimada en función de múltiples factores. Mayoritariamente, en presencia de su esposo, la mujer es descartada como jefa de hogar; por tanto, la mujer se convierte en jefa de hogar en ausencia física de su esposo, (aunque pueda depender de otro varón de su hogar). También en los casos en los que el esposo está en el extranjero las encuestas suelen atribuir a las mujeres la jefatura de hogar, aunque de hecho el hogar lo sostenga el migrante. Además, en el medio urbano, en los hogares polígamos la falta de espacio puede obligar a repartir a la familia en varias residencias diferentes, atribuyendo en uno de estos hogares la jefatura de hogar a una de las co-esposas, aunque en realidad dependa económicamente de su esposo.



Figura 7. Madre y hermana de una migrante senegalesa que reside en Galicia, junto a una pequeña vecina. Dakar, abril 2009. Fotografía propia

En consonancia con lo dicho, las migrantes solteras que entrevisté partían de hogares compuestos por cinco o menos miembros/as. Antes de emigrar, estas mujeres convivían con su madre (separada o viuda) y con algún(os/as) hermano/a(s). En estas circunstancias, se ha constatado que la receptora principal de las remesas es la madre de las migrantes, y en uno de los casos, junto a su propia hermana.

El caso de Aida sintetiza muchos de los fenómenos apuntados. Aida es una chica de 23 años que emigró a Redondela con un contrato en origen en el sector de la hostelería (como camarera) junto a dos amigas. El hogar de origen de Aida se sitúa en Croisement Bethio, un barrio popular de las afueras de Dakar, donde vivía junto a su madre, entonces separada de su esposo (ya fallecido), y su hermana mayor de 25 años. Un hogar con un tamaño muy reducido para la media senegalesa. Aida cursó el bachillerato en Dakar, y Jawara, su hermana, también está estudiando un curso de especialización. La madre de ambas era, hasta el momento de emigrar de

Aida, la jefa de hogar. Trabaja como auxiliar en una clínica, aunque su sueldo es muy bajo. Si bien la situación económica es muy precaria en esta pequeña familia, el nivel de estudios es mucho más elevado que la media senegalesa. Su madre procede de un pueblo del Departamento de Thiès, de donde emigró a Dakar en 1973 con el fin de estudiar. Estamos por tanto ante una pequeña familia, lejos del patrón de familia extensa patrilocal descrito antes en referencia a los varones migrantes. Aida envía dinero a su madre, que es invertido en el pago de deudas, alquiler y comida. La emigración de Aida resulta crucial en el sostenimiento de este pequeño hogar femenino. Ella misma explica como una parte importante de la motivación para emigrar responde a la oportunidad de enviar dinero a su madre y hermana. Aida señala a continuación que las remesas van dirigidas a una “pequeña familia”.

Entonces yo hablar con mi hermana y mi madre, vive conmigo en Dakar, si, se murió mi padre, y mi madre ha tenido toda su vida trabajando por nosotras, y yo era una ocasión para que salga un poquito y que... yo la ayudo un poquito y principalmente era por eso que he decidido venir aquí, conseguir trabajo, y con el dinero que gane aquí puedo ayudar a mi familia, porque con 300 euros eso le vale para vivir todo un mes... porque son dos solo... entonces era una oportunidad, y entonces le dije que si, ¡me voy! (E6: Aida, 23 años, en Redondela, después en Vigo, desde 2008).

El caso de Anna posee similitudes con el de Aida. Su familia de orientación estaba compuesta, antes de emigrar, por su madre y tres hermanos menores, con los cuales convivía en un barrio céntrico de Dakar. Ella tiene 22 años y es la hermana mayor. Sus padres se encuentran separados y viven en diferentes casas. Es claro que el hogar de origen de esta emigrante es también reducido para la media senegalesa.

Asimismo, destaca el hecho de que este hogar es, como en el caso de Aida, matrifocal. La motivación para emigrar, según Anna, ha sido “conocer Europa” y ayudar a su familia. Ella misma explica quienes son las principales receptoras de las remesas enviadas, las cuales se reparten principalmente entre su madre, su padre y sus hermanos.

A mi madre, a mis hermanos, a mi padre. Por ejemplo este mes yo le envié a mi madre; yo a mi madre cada mes yo le envío dinero. Luego también le envío a mi padre. Mi madre ahora no está trabajando, y mi padre si, ¿sabes? Yo este mes, mi padre; otro mes, mis hermanos (E9: Anna, 22 años, en A Coruña desde 2006).

Pasaré a continuación a analizar las transferencias económicas de las otras dos informantes sin pareja. Ambas se encuentran separadas de sus anteriores maridos. En uno de los casos precisamente fue el propio proceso migratorio lo que supuso la separación con su anterior marido. En el otro caso, la separación se produjo un tiempo después de la emigración de la mujer.

Se abordará, en primer término, el caso de Mame. Su familia de orientación está formada por su madre y diez hermanos, con los que vivía en Thiès, la capital de la provincia que lleva el mismo nombre y tercera ciudad senegalesa. Mame ha protagonizado dos tipos de migraciones. Una de ellas intra-africana, de Senegal a Guinea Ecuatorial; y otra desde Senegal a Francia y después a España. Mame se casó en Senegal con un hombre español. Éste, por cuestiones de trabajo, tuvo que emigrar a Guinea Ecuatorial, por lo que Mame emigró también a este país. Posteriormente, su pequeña y única hija cayó enferma en Guinea Ecuatorial; entonces, Mame decidió emigrar con ella a Francia, donde vivían varios de sus

hermanos, y después a Vigo, donde se encontraba su familia política (los padres y hermanos/as de su marido). Después de unos meses en Vigo, conviviendo (con bastantes conflictos) con la familia de su marido, Mame decide divorciarse de su marido, e inicia su vida laboral en un restaurante de Vigo, pasando a convivir con una amiga senegalesa. En lo que respecta a los envíos de remesas, Mame se reparte junto a sus hermanos, también migrantes internacionales, la responsabilidad de sostener económicamente a su madre.

Así, en el caso de Mame, la receptora principal de las remesas es nuevamente su propia madre, coincidiendo con el proceso descrito para las mujeres solteras. Sin embargo, existe una diferencia importante respecto a los casos anteriores. Mame parte de una familia de orientación de carácter extenso, por lo que, como se acaba de señalar, existe un pacto económico con otros hermanos para realizar dichos envíos de modo conjunto, tal y como realizaban los varones migrantes que partían también de estructuras familiares extensas. En el siguiente fragmento, la emigrante explica el proceso de envío conjunto de remesas hacia su familia.

Si, cada mes, todos los hermanos enviamos... yo fui la primera en emigrar, antes que mis hermanos... y yo casi que daba todo, yo trabajaba, en Guinea enviaba mucho dinero: cada vez, 200 euros. Ahora, como somos muchos, mucho trabajo, antes solo yo trabajaba, entiendes, mis hermanos trabajaban en Senegal pero ganaban poco y tuvieron la oportunidad de viajar. Ahora ganan mucho más, ahora soy la que menos envía ahora; ahora 75 euros, son 50.000 francos, antes 75.000. Es para regalar a mi madre, nada más. Es que es distinto que aquí. Aquí es vuestro padre el que da, pero allá, yo trabajo, mis hermanos trabajan, no hay que meter más, tienes que regalarle, es un orgullo que tus hijos trabajen, nos cuidaron, somos 12 hermanos (E7:

Mame, 37 años, en Vigo desde 2004).

Como se puede observar, Mame en su discurso marca una clara distinción entre el patrón de transferencia económica intergeneracional de la sociedad española y la senegalesa.

Por último, queda por recoger el caso de Fatoumata. Esta mujer ha utilizado la emigración como una vía de separación de su segundo marido, con el cual tenía graves problemas conyugales. Fatoumata, antes de emigrar, convivía con el que era, por aquel entonces, su marido, una hija de ambos y dos niños y dos niñas fruto de un matrimonio anterior de su marido, en Richard- Toll, en el norte de Senegal. Una vez que emigra, las dos hijas pequeñas del anterior matrimonio pasan a vivir con su madre biológica, dejando el hogar de su ex-marido, el cual en el momento de la entrevista compartía su vida con una nueva esposa.

Por otra parte, la familia de orientación de Fatoumata reside en Kebemer, un departamento de la región de Louga, en el interior de Senegal, donde Fatoumata vivía antes de casarse. El hogar de Kebemer está formado por la madre de Fatoumata y cinco de sus hermanos/as. En total, con su madre convive la hermana mayor de Fatoumata, que tiene cinco hijos, sus dos hermanos menores y dos hermanos mayores. Como se puede comprobar, este tipo de familia es muy diferente al tipo de familia de orientación de las mujeres solteras entrevistadas.

Dada la extensión de las dos familias de Fatoumata, el volumen de receptores/as de remesas es muy diferente al de los hogares de las emigrantes solteras. Fatoumata reparte los envíos entre un amplio número de personas. Por una parte, Fatoumata envía remesas a su madre y a los cinco hermanos que conviven con ella. Sin embargo, y a pesar de que la emigración fue una vía para separarse de su

marido, Fatoumata también envía dinero al hogar que ha dejado en Richard Toll, con el objetivo de contribuir económicamente al sostenimiento de su hija y del resto de sus hermanastros/as que se quedaron en el hogar tras la separación.

Yo envío a Richard Toll para los niños, aunque no soy contenta con el marido... tengo problemas por eso vine para aquí, pero envío por los niños, a mi niña, a sus hermanos también, y envío también a mi madre, con los niños, para mis hermanos... que no tiene trabajar, (*envío*) un mes sí, un mes no, un mes a uno, un mes a otros, bueno, unos 150 euros... bueno, a mi me da igual que lo gasta o que haga lo que sea, lo que me gusta es que yo participo en la casa, a mi lo que me importa es participar en el ingreso... tampoco dejar a su familia sin comer (E8: Fatoumata, 33 años, en Ourense desde 2007).

En síntesis, con respecto al tipo de vínculos familiares que unen a emisoras y receptoras de remesas, se distinguen entre las mujeres solteras o sin pareja algunas coincidencias y ciertas diferencias. Por una parte se puede afirmar, de modo general, la relevancia que posee el lazo económico tejido entre las hijas migrantes y sus madres. Este es un aspecto que apenas ha sido recogido en la literatura académica, en la que se tiende a destacar la importancia del lazo económico entre madre e hijo, en el contexto africano. Este relativo vacío puede deberse a la invisibilización que en general ha sufrido la migración autónoma de mujeres senegalesas, y en particular el papel económico jugado por dichas emigrantes (Sakho y Dial, 2010:5).

De modo excepcional, algún trabajo reciente menciona, aunque sin detenerse mucho en ello, la importancia del rol económico de las hijas senegalesas solteras. Emilie Venables (2008) analiza las motivaciones que están detrás de diferentes mujeres solteras aspirantes a la migración internacional desde la región senegalesa

de Zinguinchor. A pesar de que Venables no aborda propiamente el envío de remesas, sí se pueden rastrear en su trabajo las expectativas que poseen estas mujeres respecto a ello. En concreto Venables muestra como estas mujeres solteras apuestan por la migración como una estrategia de envío de dinero para “ayudar” a sus propias madres, tal y como muestra el siguiente fragmento de entrevista realizado por Venables en su trabajo de campo.

I want to work in Europe, send some money here to help my mother.
That's what I want. To work hard, work in Europe, send money home
(Venables, 2008:481).

Sin embargo, el papel económico de estas mujeres solteras detectado en la investigación requiere un matiz. Si bien en el momento de realización de las entrevistas todas las mujeres sin pareja enviaban remesas a sus madres, lo cierto es que dos de las informantes no se plantean una continuidad en este tipo de envíos hacia origen. Una de ellas es Aida. A pesar de que actualmente ella envía remesas a su pequeña familia de orientación (a su madre y hermana), tiene planes de ahorrar dinero para un proyecto de futuro propio, por lo que el envío de remesas tenderá a bajar con el tiempo. Así se lo ha expresado a su hermana que vive en Senegal.

Aida lo sabe, ella está guardando dinero para ella misma, porque tiene su propio proyecto de futuro. No sé, pero ella me dice que quiere hacer algo de su vida, ella me dice que no puede estar enviándonos dinero toda la vida, va a parar de hacerlo, depende... (E33: Jawara, reside en Dakar, hermana de Aida). *Traducción propia*.

El otro caso es el de Fatoumata. Ella tiene planeado reagrupar a su hija, momento en

el que no cree que tendrá suficiente dinero para seguir enviándolo a los/as hermanastros/as de su hija en Richard Toll ni a su madre en origen.

Cuando tenga a mi niña, creo que no voy a enviar. Lo voy a gastar aquí... no se si voy a tener para enviar (E8: Fatoumata, 33 años, en Ourense desde 2007)

Los planes económicos de Fatoumata dejan entrever que los envíos hacia Richard Toll vienen motivados sobre todo por un deseo de participar en el sostenimiento de su hija. La reagrupación y el paso del tiempo son factores que provocarán en estos casos un menor envío de remesas a las familias de origen, lo que marca una clara diferencia con respecto a los migrantes varones.

Una vez analizados los casos de las mujeres solteras y sin pareja, se pasará en los siguientes dos apartados a evaluar el tipo de envíos monetarios realizados por las mujeres migrantes casadas.

2.4.2. Mujeres casadas que conviven en destino con su cónyuge

De las siete mujeres casadas entrevistadas, cinco de ellas conviven con su pareja en destino; las otras dos emigrantes, por tanto, tienen a su cónyuge en origen.

Se analizarán específicamente en el presente apartado a las mujeres senegalesas casadas que conviven (o en algunos casos, semi conviven⁷⁴) con su esposo en Galicia. De los cinco casos mencionados, cuatro de estas mujeres han utilizado como vía de entrada en España la reagrupación familiar, y en uno de los

⁷⁴ Como se verá en el siguiente apartado, las esposas reagrupadas viajan, en determinados casos, a Senegal de modo bastante regular, pasando varios meses de invierno en Senegal y volviendo a Galicia hacia finales de la primavera.

casos la mujer ha sido la pionera en emigrar, reagrupando posteriormente a su esposo. No es extraño que la mayoría de las mujeres casadas contactadas que conviven con su esposo en destino hayan sido reagrupadas. Como sabemos, los datos estadísticos apuntan en esta misma dirección. Si bien las mujeres migrantes senegalesas son minoría en España respecto a sus compatriotas, se encuentran, en cambio, sobre-representadas en cuanto al volumen de permisos de residencia por reagrupación familiar que disfrutan⁷⁵. Es decir, las mujeres utilizan en mucha mayor medida la vía de la reagrupación familiar como vía de entrada en destino. En cualquier caso hay que señalar que no se supone aquí, a priori, que el hecho de haber entrado en España como reagrupadas familiares, signifique que su motivación para emigrar haya sido acompañar a su marido. Como sostiene Vicente (2006) la vía de reagrupación familiar ha sido muy frecuentada por las mujeres inmigrantes en las últimas décadas para poder salvar los cada vez mayores obstáculos fronterizos, aunque su motivo de llegada sea claramente laboral. Y es que es preciso no confundir proyecto migratorio con vía de entrada (Vicente, 2006:225).

En cuanto a las personas receptoras de remesas enviadas por estas mujeres casadas, hay que decir que, entre las cuatro mujeres que tienen con vida a su madre, esta se encuentra entre las personas receptoras de remesas; coincidiendo en este sentido con el patrón detectado entre las mujeres migrantes sin pareja. Sin embargo, existen dos diferencias claras entre el proceso de envío de remesas de las mujeres

⁷⁵ Como sabemos, las mujeres senegalesas aúnan, para el año 2009, el 55% de los permisos totales de residencia por reagrupación familiar respecto al total de migrantes senegaleses en España. Si tenemos en cuenta que las senegalesas representan solamente el 17,3% de este colectivo, queda patente su sobre-representación en la emigración asistida (Anuario estadístico de emigración, 2009). Hay que matizar, sin embargo, que los datos ofrecidos en el citado anuario no nos permiten conocer el tipo de relación familiar existente entre reagrupante y reagrupado/a.

migrantes sin pareja y estas migrantes casadas. Por una parte, las transferencias económicas de estas últimas hacia sus madres, son de carácter esporádico, y no de forma continuada (como realizaban las emigrantes sin pareja entrevistadas). Por otra parte no se ha constatado la presencia de otros miembros de la familia de orientación, como hermanos/as, en la recepción de remesas enviadas por estas migrantes casadas, tal y como era habitual en los casos de las mujeres migrantes sin pareja.

El caso de Mariama resulta un buen ejemplo del tipo de proceso migratorio vivido por las mujeres casadas y reagrupadas en Galicia. Cuando ella se casó (en 2000), su marido, Omar, ya llevaba nueve años residiendo en Pontevedra⁷⁶. Ello se explica, en parte, por la diferencia de edad entre ambos: Omar tiene 42 años y Mariama 27. En el momento de casarse Mariama, que vivía con sus padres y sus hermanos en el barrio de HLM de Dakar, se mudó a vivir a casa de los padres de Omar, en el barrio de Parcelles Assaines también en Dakar. En esta casa, además de los padres de Omar, residían tres hermanos de éste, uno de los cuales está también casado. Omar, durante este período, enviaba unas elevadas remesas a sus padres y a su esposa e hijos/as. A lo largo de estos años, Mariama tuvo en Senegal una hija y un hijo. En el año 2008 Omar decide reagrupar a su esposa. En ese momento, los/as hijos/as se fueron a vivir a la casa de la madre de Mariama, junto a la empleada que venía ayudando a Mary en el cuidado de ellos/as.

Al llegar a Pontevedra, Mariama empezó a ayudar a Omar en los puestos de las diferentes ferias, donde vende distintos tipos de artículos, hace trenzas, etc. En el

⁷⁶ Camarero (2010) sostiene, de acuerdo con los datos de la encuesta ENI, que el colectivo subsahariano es el que más años tarda en hacer reagrupaciones familiares.

momento de realización de la entrevista, Mariama ya lleva un año y medio residiendo en Pontevedra, y gana algo de dinero. Este dinero es enviado a sus hijos/as, a la empleada doméstica que colabora en su cuidado y a su madre. Los envíos hacia los hijos/as son complementados también por Omar.

Envío para los hijos, para ella, y para, como se llama, la criada, si... todo junto, a mi madre (E17: Mariama, 27 años, en Pontevedra desde 2008).

En este caso, cada cónyuge maneja su propio dinero y lo envía por separado a sus familiares en origen, haciendo una cuenta común para los/as hijos/as. Hay que señalar, sin embargo, que la pauta habitual en otros matrimonios analizados consiste en que los cónyuges realizan una cuenta común en destino, enviando porciones de remesas desde dicha cuenta común a sus propios familiares.

Hay que destacar, por otra parte, que varias de estas mujeres casadas que han sido reagrupadas (dos de ellas) envían también, cuando pueden, cierto dinero a sus suegro/as. Este tipo de envíos son esporádicos, pero merecen una atención específica ya que no se han detectado en el caso de sus compatriotas varones. En este sentido, Awa comenta en el siguiente fragmento que si bien estos envíos no son regulares, si se “acuerda” económicamente tanto de su madre como de sus suegros/as.

(Envío) muy poco, para mi madre, a mis suegros, no mes a mes, cuando pueda, para ayudar, depende, a veces si te toca un compañero que va, te viene bien, así no pagas comisión (E18: Awa, 37 años, en Vigo desde 2000).

Los/as suegros/as de estas emigrantes son, por tanto, unos/as receptores/as

“esporádicos” de remesas enviadas por estas migrantes casadas. Es interesante tener en cuenta que los envíos de estas migrantes casadas hacia sus suegros/as son independientes de los envíos realizados por sus esposos hacia sus propios progenitores. Por ejemplo, a pesar de que el esposo envíe dinero a su propia madre, ello no exime que su esposa envíe también dinero a su suegra. Assa explica en el siguiente fragmento que ella debe realizar estos envíos independientemente de los envíos de su marido.

Si, mandar dinero siempre. Mira, hay una cosa, si dejas a tu suegra allí, te marchas para emigración, tu suegra quiere tu siempre mandas dinero... los dos. Es que si solo envía el hijo, dice: mira, no me envía nada, nada... si enviamos los dos, no hay problemas, si manda siempre dinero (E47: Assa, 40 años, reside entre Vigo y Dakar, esposa de Mamadou).

2.4.3. Mujeres casadas cuyo cónyuge reside en Senegal

Se pasará por último en este apartado a analizar el tipo de envíos realizados por las mujeres casadas cuyos cónyuges residen en Senegal. Esta situación familiar es minoritaria entre las mujeres migrantes senegalesas. En el trabajo de campo realizado se han detectado solo dos casos de este tipo, y el proceso migratorio de ambas mujeres es completamente diferente.

En primer lugar se abordará el caso de Yaye. Esta mujer emigró a los doce años a Vigo, reagrupada junto a su hermano por su padre, que vivía en Vigo con su esposa. A los 19 años, en una visita a Senegal, Yaye se casa con un joven senegalés. En el momento de la entrevista, Yaye tiene 22 años y una hija de seis meses nacida en Vigo. Si bien hacía unos años había trabajado de cocinera, su ocupación en el

momento de realización de la entrevista consistía en hacer trenzas en la playa y en diferentes ferias de verano de la comunidad gallega. Yaye vive en Vigo con su hija pequeña, junto a sus padres y dos hermanos. Dado que sus ingresos son pequeños, los envíos de remesas son más bien esporádicos. A pesar de ello es interesante analizar quienes son las personas receptoras de sus remesas: su suegro y su abuela materna.

De vez en cuando a mi suegro, y a mi abuela también... al padre de mi marido (E30: Yaye, 22 años, en Vigo desde 2001).

Por una parte, el envío de remesas a su abuela lo vincula a la relación especialmente estrecha que tiene con ella. Los envíos económicos a su suegro tienen otra justificación. Como en el caso de las mujeres que viven con su cónyuge en destino, Yaye trata de paliar el deseo de sus suegros/as de que ella permanezca en Senegal en la misma casa que ellos/as.

Por último, queda por mencionar el caso de Aminata, una mujer que ha emigrado cuando estaba ya casada y cuyo marido permanece en Senegal. La migración de senegalesas casadas en origen es un fenómeno minoritario en las migraciones senegalesas. Estas mujeres tienen que superar dos tipos de barreras, la que tiene que ver con su sexo y la que tiene que ver con su estado civil. Es decir, tienen que superar, por una parte, el hecho de ser mujer y emigrar, y por la otra la de emigrar sin su marido.

El caso de Aminata posee ciertas particularidades. Aminata emigró de modo autónomo en 2002 a Vigo. Su nivel educativo es muy elevado: cursó estudios universitarios en Senegal. Si bien ya estaba casada cuando emigró, la joven pareja

no había seguido la norma patrilocal sino que vivía en una residencia neolocal. Aminata procede de Dakar, ciudad en la que, anteriormente a su matrimonio, convivía con su (pequeña) familia de orientación, formada por cinco personas: su padre, su madre y sus dos hermanos.

Aminata comenta que, en su caso, emigrar responde a dos motivaciones principales: a un deseo individual de aventura, al que se suma la intención de colaborar económicamente ayudando a sus progenitores. Ellos son los receptores exclusivos de los envíos de remesas desde Vigo.

Tengo una familia de mente bastante abierta, no hay problema, yo soy de Dakar, además mi casa es un poquito rara... al mes mando unos 200 euros para mi familia, para mis padres. Si, mantengo a mis padres que tienen 70 (*años*). Lo gastan en comida, medicamentos; lo de la sanidad en Senegal, fatal, si, se llama pública, pero hay que pagar los medicamentos totalmente, al 100% (E29: Aminata, 36 años, en Vigo desde 2002).

Al contrario que Yaye, Aminata no envía dinero a sus suegros/as. Diferentes factores pueden explicar este contraste. La menor relación con su familia política, la ausencia de residencia patrilocal y el status universitario de Aminata influyen de modo conjunto a la hora de eludir “pagar” el tributo económico a sus suegros/as por el hecho de vivir en el extranjero.

A pesar de estas diferencias, hay que destacar, en cualquier caso, que estas dos emigrantes casadas coinciden en cuanto a la ausencia de envíos a sus maridos residentes en Senegal. Ambas comentan que la buena posición económica de estos explica la ausencia de envíos a sus maridos. Este resultado contrasta con el trabajo

de Eva Evers (2010) que muestra que las mujeres casadas senegalesas migrantes suelen pagar de algún modo (enviando remesas, regalos, etc.) a sus maridos cuando estos permanecen en Senegal. En el presente estudio de caso se ha observado que estos tributos son pagados a sus suegros/as, pero no a sus maridos.

2.5. Las razones para enviar en varones y mujeres

A lo largo de los apartados anteriores se han ido introduciendo de modo intermitente algunas de las razones que explican los envíos de remesas de mis informantes. En este apartado se profundizará en dichos motivos desde una perspectiva comparada con respecto a mujeres y varones migrantes.

Comenzaré con el análisis de los motivos para enviar entre los varones. Por una parte, se constata una motivación fundamental tras el envío de remesas de los migrantes varones de mi muestra, con independencia del estado civil: el compromiso, como hijo, de contribuir al mantenimiento económico de los progenitores, y muy especialmente de la madre. Da cuenta de ello, en primer lugar, los hechos. Se ha podido detectar a lo largo de estas páginas que los progenitores, y de manera particular las madres, son el mínimo común denominador como receptores de las remesas enviadas por los varones migrantes, independientemente del estado civil de estos. Entre los varones migrantes que tienen con vida a sus padres (doce casos en total), diez de ellos envían dinero a sus progenitores. Solamente dos de los casos se alejan de este patrón común de envío.

Este tipo de envíos hacia los progenitores responde, en primer término, a una obligación moral muy presente en la sociedad senegalesa. El hecho de olvidar (económicamente) a tus padres es un comportamiento sancionado en la sociedad de

origen; y, al contrario, enviar a tus padres es un orgullo familiar que mostrar. La reciente investigación realizada por Mondain et al. (2013) en Senegal, coincide con mis resultados: según estos autores los valores morales y religiosos que caracterizan a la sociedad wolof senegalesa presionan de una manera particular a los varones migrantes, lo que se reflejará en sus actitudes sociales.

Esta ética no es independiente o ajena a las condiciones económicas y políticas de la sociedad senegalesa. No podemos olvidar que en Senegal no existe un sistema de pensiones universal⁷⁷, un aspecto que distintos informantes destacan como fundamental a la hora de motivar el envío de remesas. Demba expone a continuación como este envío de remesas representa una obligación contraída como consecuencia del tipo de contrato intra-familiar existente en las familias senegalesas, que se resume en la siguiente frase: “la pensión de mi padre soy yo”.

Si tú tienes tus padres, no estás casado, no tienes hijos, tienes la obligación de mantener a tus padres. Si tienes hijos y padres, tienes que mantener a los dos... pero la pensión de mi padre soy yo, y la pensión de los padres de mi mujer, yo... tienes que mantener, es que tus padres te han pagado los estudios y todo eso, pero que tus padres no tienen pensión cuando se jubilan (E11: Demba, 45 años, en Ourense desde 2005).

Asimismo, a pesar del complejo sustento cultural que pueda haber tras el triángulo económico hijo-madre-nuera al que me he referido antes, no podemos obviar que la tensión responde también a la especial dependencia económica de las madres viudas

⁷⁷ Únicamente los/as funcionarios/as del estado senegalés perciben una pequeña pensión pública; en el año 2004, este sistema integraba solamente a unos 39605 pensionistas (IOPS, 2008).

y separadas en la sociedad senegalesa. Según Potash (1993), la fuerte alianza económica entre madre e hijo adulto en África es especialmente intensa en el momento en el que el ciclo de vida de la mujer hace intersección con una configuración particular de la poliginia, cuando esta no convive con su esposo o este ha fallecido. Las madres viudas, así como las que viven en un hogar diferente al de su marido, reciben una importante atención económica por parte de sus hijos adultos, dadas las necesidades específicas que poseen estas mujeres.

En esta misma línea, Attias-Donfut y Waite (2012) sostienen que las remesas enviadas a los padres ya mayores que viven en un país con un sistema débil de pensiones sugiere la importancia que tienen los hijos/as a la hora de sostener a sus padres ancianos y el uso estratégico de la emigración como un medio de generar recursos para este propósito.

No obstante, lo cierto es que la mayoría de los entrevistados aseguran que esta obligación de donar dinero a tus progenitores es independiente del nivel económico de estos. Así, por norma general, los envíos hacia los padres van más allá de las necesidades específicas que tengan. El siguiente discurso de Ibrahim ejemplifica claramente la obligación económica que recae sobre los migrantes con respecto a sus progenitores.

Si mi madre tenía mucho dinero, si mi padre tenía mucho dinero, también lo que tengo yo tengo que darlo, es un acto de respecto porque ellos hicieron mucho por mí... mi padre, también, si tengo un problema, va a sacar dinero para ayudarte, siempre... sí, a veces, ellas pueden decir, ah... porque voy a decir a mis hijos gracias, porque mis hijos me ayudan mucho, si mandas 50 o 100 euros al mes, ¿sabes? siempre digo que son buenos hijos, que me han ayudado, ¿sabes? es

poco, pero 50 euros para ella no es nada (E1: Ibrahim, 31 años, en Vigo desde 2005).

Por tanto, estos varones emigrantes tienen en común la asunción de un contrato intra-familiar con sus progenitores que se plasma en la idea de que es un orgullo para los padres que sus hijos les envíen dinero, sea o no una cuestión de necesidad. Así lo sintetiza Omar.

Por ejemplo allá aunque tu padre tenga pensión, a lo mejor te la quedas tu, haces lo que te da la gana, pero lo de comer y cosas de esas, no te preocupes, los hijos, cada uno va trayendo, para aportar para echarle una mano, es así como funcionamos, ¿sabes cómo te digo? (E15: Omar, 42 años, en Pontevedra desde 1991).

Si bien es cierto que el sentido del deber hacia los padres es una motivación generalizada en los varones, también es cierto que está más presente entre los solteros o sin pareja, y que se agudiza también cuando la edad de los padres es avanzada o están próximos a la jubilación. Demba lo ejemplifica claramente en su discurso al ser preguntado acerca de cual ha sido la motivación principal por la que salió de Senegal.

E: ¿Cuál es la razón principal por la que emigraste?

D: Bueno, al ser... de familia numerosa, y había que ayudar a los padres que ya son mayores. Yo nunca pensé en viajar, nunca, no, porque antes de... tengo una tía que vive en Nueva York, me quiso llevar hace cosa de 20 años, dije no, yo no me quiero salir de aquí.

Pero bueno, como somos dos hermanos, el resto son mujeres, dije, pero lleva a mi hermano pequeño que siempre tiene en la mente de emigrar y tal, y se fue él. Después vi que la cosa no iba bien y tal. Mis padres cada vez vivían peor, porque mi padre se jubiló, la jubilación no es igual que aquí... el tenía pensión, pero cobraba una vez cada tres meses, cobras muy poco. Dije, bueno, me tocó ahora viajar para ayudar en lo que sea. Cogí y dije, voy a donde sea, y tuve suerte. Tenía un primo aquí, por eso me vine directamente a aquí (E11: Demba, 45 años, en Ourense desde 2005).

Hay que señalar que la idea de que los varones migrantes deben sostener a sus padres no es solo un discurso propio del migrante senegalés recogido en destino; es una concepción ampliamente compartida en Senegal que pude constatar en mi trabajo de campo. En las entrevistas realizadas en Senegal se han recogido testimonios en este sentido. En el siguiente fragmento Nafi, la hermana de un migrante residente en Vigo, pone de manifiesto la prioridad que se debe dar a los padres como receptores de remesas.

Es para toda la familia, pero es sobre todo para los padres, hacen de todo por los padres, para la madre, para el padre, nosotros, es por nuestra madre, padre, es duro... son viejos, se debe trabajar para ayudarlos... antes de hacer nada, es para tu mamá y tu padre (E38: Nafi, reside en Dakar, hermana de Moussa). *Traducción propia.*

Por otra parte, entre los varones casados existen también otro tipo de envíos. Así, entre estos migrantes se reconoce también como motivación para enviar remesas, cumplir con el compromiso de mantener a su esposa e hijos, cuando los hay. En la sociedad senegalesa existe la obligación moral de sostener a tu propia esposa una

vez te casas con ella. La institución del matrimonio en Senegal, según Dial (2008), proporciona a las mujeres un verdadero estatus económico debido a que tanto la tradición como la ley establecen que el marido es responsable de proveer de comida y un lugar para vivir para su esposa e hijo/as. El “sentido de obligación” en este caso viene sellado por la ley y los valores senegaleses.

Pasaré a continuación a analizar los casos de las mujeres migrantes. Para ellas, se detectan ciertos paralelismos con respecto a sus compatriotas varones, así como ciertas particularidades. Por una parte, para las mujeres que no tienen pareja existe, como en el caso de los varones, el mínimo común denominador de la madre como receptora de remesas. Este tipo de envíos son regulares y sus cuantías importantes. Varias entrevistadas son las principales sostenedoras de su madre y también de sus hermanos/as en origen. Estas migrantes sin pareja rompen así con la visión hegemónica proyectada por las normas sociales senegalesas que reserva únicamente a los varones el rol social de mantener económicamente a sus familias. Estas migrantes asumen este papel económico aportando un dinero imprescindible para su familia de orientación. Los interesantes trabajos de Tacoli (1999) y Wolf (1990) citados antes, mostraban también sendos estudios de caso en los que las hijas solteras migrantes eran las que envían importantes remesas a sus progenitores en origen.

Sin embargo, son muy escasos los trabajos que analizan en el contexto senegalés este tipo de papel de las mujeres en la migración internacional. El artículo ya citado de Sakho y Dial (2010) es una buena excepción. Estos autores sostienen que a través de la migración (en este caso irregular), las mujeres se han convertido en actrices económicas que asumen el sostenimiento económico de sus familiares en

origen. Sakho y Dial afirman que para estas migrantes el hecho de ayudar a la familia es considerado, cultural y socialmente, un honor (2010:5). Tal consideración nos recuerda al caso de los varones migrantes. Para estos varones se afirmaba más arriba la incidencia de la obligación moral de sostener a la familia como una motivación fundamental para enviar remesas a origen. Este fenómeno encaja, aunque solo en parte, con el caso de las mujeres migrantes.

Si por una parte se ha constatado, coincidiendo con Sakho y Dial (2010), que para estas mujeres sin pareja ayudar económicamente a sus familias conlleva un sentimiento de orgullo y honor; lo cierto es que la presión social que ellas soportan en este sentido no es tan fuerte como la que tienen que sobrellevar los varones migrantes identificados al 100% con el rol de “gana-pan”⁷⁸ en la sociedad senegalesa. Aun así, dicha presión no es igual para todas las mujeres migrantes. La obligación moral de enviar remesas es importante sobre todo para aquellas emigrantes que se encuentran solteras. Así lo expresa Modou, un emigrante casado y emisor de importantes remesas a Senegal. Según Modou, las mujeres en general “tienen” que enviar menos remesas, aunque si están solteras o si son hijas mayores, la situación cambia sustancialmente.

¿Las mujeres? ellas tienen que enviar un poco menos. Pero si son solteras, o hija mayor, es parecido. También ayudan a los hermanos y a los padres (notas durante entrevista a E23: Modou, 44 años, en

⁷⁸ El modelo de hombre gana-pan es un ideal de un tipo de familia en la que el varón es el proveedor económico, mientras la mujer es la que se dedica al trabajo doméstico y cuidado de los miembros del hogar.

Ourense desde 2002)⁷⁹.

En cualquier caso, más allá de la mayor presión familiar que sobrellevan los varones con respecto a las mujeres migrantes; en mi campo se confirma la importancia que posee para ambos sexos, el deber moral de ayudar a los propios progenitores y su influencia en los envíos de remesas, en consonancia con la idea de la vigencia de los vínculos con el linaje en muchas familias africanas (Findley, 1999, Potash, 1993) – una vinculación que no solo continúa a pesar de la emigración, sino que incluso puede verse reforzada en contextos migratorios–.

El deber moral de sostener a tus progenitores resulta central en la cultura senegalesa, como en muchas otras culturas. Por ejemplo, así ha sido documentado también para una cultura y un flujo migratorio tan lejano al senegalés como es la migración japonesa a Gran Bretaña (Izuhara y Shibata, 2002). También un trabajo clásico firmado por Yanagisako (1975) recoge como ese sostén económico de los padres es esencial entre la comunidad japonesa-americana en Estados Unidos, si bien lo analiza exclusivamente en la sociedad de acogida, sin evaluar las remesas enviadas a origen. En cualquier caso, me parece interesante recoger una cita extraída de su trabajo, en donde queda bastante clara la naturaleza de esa obligación de sostener a los padres mayores por parte de los hijos adultos. La lógica que se desprende es plenamente afín a lo que entiendo que subyace tras el caso senegalés. Por una u otra razón, las ayudas del Estado no son, realmente, una alternativa que sustituya a la obligación moral de los hijos e hijas, y la omisión de ayuda financiera

⁷⁹ No obstante, en el trabajo de campo realizado con las mujeres emigrantes sin pareja hay que matizar que, si bien se constata una mayor presión entre las solteras que entre las casadas; no se detecta, en cambio una obligación más fuerte sobre las hijas mayores que sobre las hermanas en posiciones medias o pequeñas

hacia los padres sería gravemente sancionada por la propia comunidad.

The Issei transmitted to their children the Japanese value of family self-sufficiency, which excludes most forms of extra-familial economic support. Although Social Security benefits are now welcomed, welfare is not considered an acceptable alternative by the Issei and Nisei. However, since Social Security is rarely adequate to meet the material requirements of the Issei, their children are expected to provide the balance of money necessary to maintain them at a comfortable standard of living. Children are not expected to support their parents at the exact same standard of living they themselves enjoy, but any large discrepancy between the material circumstances of Issei parents and their Nisei children occasions criticism in the community. All informants agreed that sons should take responsibility for their parents' financial support (Yanagisako, 1978:208-209).

En esta misma línea, olvidar económicamente a tus progenitores resulta, en la cultura senegalesa, una falta gravísima y sancionada por la comunidad, tal y como Maimouna explica a continuación, con meridiana claridad.

Si olvidas a tu padre, todo lo que haces no vas a quedar bien... (E20:
Maimouna, 35 años, en Ourense desde 2004).

Entre las mujeres separadas, el patrón de envío de remesas es bastante similar al de las mujeres solteras. Como ya se ha comentado, las madres y los hermanos son los principales receptores. En aquellos casos en los que se tienen hijos/as en origen, una porción de las remesas va dirigida a estos/as.

Otros trabajos destacan, sin embargo, otro tipo de envíos de carácter estratégico que de algún modo, palien el estatus que conlleva ser mujer separada y

estar sola en el extranjero. En el trabajo de Eva Evers (2010) que ya cité, se menciona el hecho de que para algunas mujeres migrantes senegalesas separadas es importante enviar dinero a diferentes cofradías religiosas con el fin de obtener cierto status, prestigio y respeto. Estos envíos ofrecen una suerte de protección moral para viajar solas.

Conspicuous consumption was expensive, but Khady knew she had to spend money to be “someone” and get status, prestige, and respect in Senegal in religious as well as family circles. This status and prestige also gave her moral protection and legitimized her travelling and living abroad as a decent and generous Mourid woman (Evers, 2010:99).

Este tipo de envíos no han sido detectados, sin embargo, en nuestro estudio de caso, pero ello no significa que no recaiga sobre estas mujeres migrantes cierto estigma social por encontrarse separadas.

Por otra parte, en mi casuística, las mujeres casadas migrantes son bastante más selectivas en su envío de remesas que los varones y que las solteras. Por ejemplo, los hermanos quedan fuera de su cobertura. Además, las casadas envían de forma más esporádica y son menos constantes (con la excepción de Aminata). Esto es, no sostienen ni a sus madres ni a otros miembros de la familia de orientación. Envían dinero cuando pueden, de forma más bien irregular. Algunas de las entrevistadas coinciden en destacar que aunque sean pequeñas sus aportaciones, estas son bienvenidas por sus familiares en origen, ya que ni ellas ni sus familiares en origen sienten que es su deber la realización de envíos continuados. Se ha constatado, como se apuntó arriba, que estas mujeres casadas soportan en general

una menor presión social respecto a las mujeres solteras a la hora de enviar remesas a sus familiares de orientación en Senegal.

En cambio, las mujeres casadas, que conviven en destino con su cónyuge o reside éste en origen, suelen enviar dinero de modo esporádico a sus suegros/as. En concreto, de las cinco mujeres casadas que tienen con vida a sus suegros/as, tres de ellas les envían remesas. Estos envíos de dinero hacia sus suegros/as son interpretados aquí como un modo de “compensar” la ausencia del hogar de la propia esposa. Mantener, a pesar la distancia, una buena relación (económica) con sus suegros/as es importante para estas emigrantes, sobre todo para aquellas que han convivido con ellos en origen antes de su proceso migratorio; o que conviven con ellos/as en sus visitas a su localidad de origen. Tal y como se profundizará en el capítulo siguiente, las esposas de los migrantes que pasan a convivir con su suegros/as en Senegal se encargan del cuidado de éstos, realizando diferentes tareas domésticas a las órdenes de su suegra en el nuevo hogar patrilocal. La emigración supone, en estas circunstancias, una merma en los “cuidados” prestados por la emigrante a sus suegros/as. Las remesas intentan compensar esta pérdida.

Merece la pena prestar una atención especial al caso de Yaye. Esta mujer se ha casado con su novio en Senegal cuando ella ya residía, desde hacía años, en Galicia. Yaye, como se ha recogido arriba, envía dinero a sus suegros, a los cuales visita cuando va de vacaciones a Senegal. Yaye, a través de estos envíos a sus suegros trata de paliar el deseo de estos/as de que ella se quede de modo permanente en Senegal. A pesar de que es su suegra la que principalmente demanda que Yaye permanezca en origen, la emigrante envía las remesas a su suegro, dado que, en este caso, es el gestor económico del hogar. El ya mencionado triángulo entre madre, hijo y esposa

del hijo presenta aquí una particularidad: es la mujer la que emigra, y es el esposo de esta el que convive con su propia madre en Senegal. En el siguiente fragmento, Yaye explica en profundidad como ha funcionado dicho triángulo en su caso.

Mi suegra quería que yo me quedara... y a parte antes de casarme... lo decidí yo, (*el hecho de emigrar*) yo es que con mi marido siempre hablamos las cosas, y a parte el siempre hace lo que yo quiero, siempre me ha ayudado, y por eso la madre se cela por eso, sabe que el hace lo que yo quiero... si quiero estar una semana, si quiero estar un día... estuve el día de Tabaski un día, y me fui por la noche, no me vieron más, si me quieren ver, que vengan a mi casa... a mi me da igual lo que diga la gente, mi marido cuando se casó conmigo yo estaba aquí, sabía lo que hay, no es que me casara y lo dejara allí abandonado, no es así (E30:Yaye, 22 años, en Vigo desde 2001).

Se observa en este discurso el poder de negociación que posee Yaye a la hora de no cumplir las expectativas de sus suegros/as con respecto a la duración de sus visitas en Dakar, mostrando así la fortaleza de los lazos conyugales. Sin embargo, su comportamiento como emisora de remesas es muy diferente. Yaye no envía dinero a su marido, sino que las transferencias van dirigidas casi en exclusiva hacia su suegro, el cual como gestor de la economía del hogar, lo reparte entre la familia política de Yaye. A través de dichos envíos, Yaye “paga” en tributo económico a sus suegros/as la libertad de ser una emigrante casada. Su suegra ha mostrado el deseo de que Yaye permanezca en su misma casa; pero ella, por el contrario, se ha opuesto a este deseo desde el inicio de su matrimonio, momento desde el que ha empezado a enviar remesas a sus suegros/as.

Evers (2010) también recoge un caso parecido. Es el caso de Penda, una

exitosa comerciante senegalesa en Tenerife. Penda está casada, y su cónyuge reside en Senegal. Esta emigrante realiza regalos y envíos de dinero de naturaleza “estratégica” a sus suegros/as, para quienes construyó una casa en origen. A mayores de esto, realizó también importantes regalos: un coche a su suegro y otro a su marido. La autora interpreta estos regalos como un modo de que los maridos acepten la libertad de la que ella goza para ir y venir sola de Tenerife. Asimismo, explica que estos regalos tienen la función de prevenir que su marido se case con una segunda esposa en Senegal.

Her sumptuous presents to the husband and his family were strategic investments to prevent him from taking another wife or denying her permission to travel alone (Evers, 2010:103).

En definitiva, estos envíos a la familia política representan una compensación por parte de la emigrante por vivir en el extranjero. Como también recoge Morokvasic (2007:45), en una sociedad en la que, según la norma de género predominante, el hombre es el sustentador de la familia, aquellas mujeres que trabajan fuera del hogar, y aún más, fuera del país, trasgreden la norma y, por lo tanto, deben manejar con mucho “cuidado” esta importante transformación.

Si bien esta es una práctica habitual entre las mujeres casadas entrevistadas, no se reproduce, sin embargo, en el 100% de los casos. Existen, en el trabajo de campo realizado, dos migrantes casadas cuyos suegros/as se encuentran con vida, que no realizan, en cambio, este tipo de envíos. Hay una coincidencia entre ellas: en ambos casos, antes de iniciar el proyecto migratorio, estas mujeres no habían seguido la

norma patrilocal tras su matrimonio⁸⁰. En este sentido, la convivencia y la consiguiente estrechez en las relaciones con la familia política con anterioridad al proceso migratorio son variables que influyen los envíos de remesas hacia esta.

Para terminar, se hace necesario detener el análisis en un fenómeno que mencioné brevemente a lo largo del apartado: los envíos monetarios que tanto varones como mujeres migrantes realizan a otros miembros de su familia de orientación, como hermanos/as, tíos/as o sobrinos/as. Este tipo de envíos, hay que recordar, son más frecuentes entre las mujeres y varones solteros que entre las y los migrantes casados. En cualquier caso, las motivaciones que están detrás de este tipo de envíos son compartidas en ambos casos. A partir del trabajo de campo realizado se ha constatado que el envío a diferentes miembros de la familia extensa de orientación se debe a la práctica asumida por las familias senegalesas según la cual las personas con más recursos se ven “obligadas” a compartir dichos beneficios, convirtiéndose la familia extensa en una especie de refugio económico para las personas dependientes, mayores, en paro, enfermas, etc. (Adepoju y Mbugua, 1999:62; ver también Gugler y Fanaglan, 1978:119). Mor en el siguiente fragmento da cuenta de la importancia que posee el sentido de obligación de enviar remesas. Desde su perspectiva es más importante enviar remesas hacia su esposa y hacia diferentes miembros de la familia de orientación (sus hermanos), antes que ahorrar ese dinero para otros fines. Queda patente en este caso el refugio económico que supone tener un pariente emigrante para determinados miembros de la familia de orientación que se encuentran, por ejemplo, sin trabajo o estudiando.

⁸⁰ En uno de los casos, el joven matrimonio se estableció en una nueva vivienda, y en el otro caso se mudaron a la vivienda matrilocal.

Hay muchos gastos que tenemos aquí, y para ganar no hay mucho, y hay que enviar a la familia, porque para mi ahorrar dinero y dejar a miembros de tu familia que lo pasan mal, o mueren algunos, yo pienso que enviarlo mucho mejor que ahorrar el dinero, claro, hay que enviar dinero, nosotros tenemos que ayudar a nuestras familias, porque sino lo haces, ¿por qué estas aquí? para vivir solo, no vale la pena... mi esposa vive con mis hermanos, a todos juntos para que repartan, mi hermano son estudiantes no hay trabajo (E27: Mor, 48 años, en A Coruña desde 1993).

Y tal vez no deba omitir los envíos hacia aquellos otros miembros de la familia de orientación más lejanos y cuya relación es más bien esporádica, como tíos segundos, primos lejanos, etc. Lo cierto es que estos últimos envíos son de carácter más esporádico que los realizados hacia familiares de orientación más cercanos/as.

La ética de generosidad que sostiene estas prácticas es reconocida por los migrantes, por la sociedad senegalesa, en general, y por los agentes sociales que, en Galicia, trabajan de cerca con el colectivo. El papel de migrante que consigue contribuir a la economía de sus parientes en origen, es motivo de orgullo. Así lo expresa una de las trabajadoras sociales entrevistadas para esta investigación.

Y después los senegaleses tienen ese orgullo, de yo no voy a dejar a mi familia en la estacada, yo voy a apoyar a mi familia, así tenga que pasar sin comer, es decir, yo voy a enviar dinero a mi familia, yo voy a apoyar mi familia, y no están pensando en su esposa y sus hijos, piensan en todo su entorno, en la casa viven los padres, la madre, el hermano, la hermana, el cuñado, los sobrinos, y piensan en toda la unidad familiar (Trabajadora social en Ourense en el área de inmigración desde 2008).

Algunos de mis informantes han añadido a esta reflexión un componente religioso, en la línea recogida por Riccio (2005:115) en su investigación sobre la inmigración senegalesa en Italia; esto es, que el Islam es invocado, a menudo, para legitimar diferentes decisiones vitales, como el reparto de remesas entre determinados familiares⁸¹.

Todos estos compromisos son compatibles y consistentes con las principales teorías que presenté como marco para el análisis del envío de remesas económicas. Es compatible con las expectativas de la NELM, teoría según la cual, como sabemos, la toma de decisión migratoria no responde únicamente a intereses individuales, sino que se puede producir con el objetivo de minimizar los riesgos sobre los ingresos del conjunto de la unidad familiar. El compromiso moral tan fuerte hacia la familia propia y extensa se nos presenta como una especie de condición previa o garantía de que las estrategias colectivas sean operativas.

Asimismo, estos compromisos morales son también compatibles con una lectura propia de la perspectiva del capital social porque el prestigio/desprestigio que confiere enviar o no remesas podría incidir sobre la instrumentalización del estatus reconocido. Esto se vería más claramente en el caso del proyecto migratorio temporal, porque tener en el horizonte la idea del retorno, o más bien del semi-

⁸¹ Aunque el contexto de investigación es muy diferente, es de destacar el trabajo firmado por Kurien (2008), cuya importancia reside en introducir la variable religiosa a la hora de entender los envíos y gestión de las remesas. Kurien presenta las conclusiones de un extenso trabajo etnográfico sobre las remesas en tres comunidades de Kerala, India. Esta autora ha observado diferencias en el patrón de envíos en las tres comunidades. Mientras una de las comunidades, la musulmana, distribuye las remesas entre un amplio número de miembros de la comunidad; los migrantes procedentes del pueblo hindú gastan fuertes sumas de dinero en diferentes rituales relacionados con el ciclo de vida. Por último, entre la comunidad cristiana el patrón general de envío de remesas se circunscribe a los/as familiares más cercanos. Kurien muestra la complejidad que entraña el análisis de los/as receptores/as de remesas en una misma región política, dadas las diferencias sociales (religiosas en este caso) que se dan entre los distintos pueblos seleccionados.

retorno⁸², influye en la motivación de mantener “saneadas” determinadas relaciones fundamentales desde la concepción de la familia en Senegal.

Incluso he podido constatar que el envío de remesas puede servir como una inversión en capital social para otros familiares, y no directamente para ego. Esto es, el beneficio en capital social puede ser también para toda la familia u hogar, y no solo para el migrante. Así, los envíos hacia familiares lejanos son realizados, según varios de los entrevistados, con el fin de que sus familiares más cercanos no sufran sanciones por parte del resto de la familia en su pueblo o vecindad de origen. Es decir, el capital social que desea mantener el migrante puede conllevar envíos hacia terceras personas con el objetivo, en realidad, de que sus familiares más cercanos no sufran el “qué dirán” por parte de terceras personas, y seguir manteniendo así una buena relación con esos familiares cercanos.

Me pasó una anécdota. Me llamaron mi tía, que no recuerdo casi, de cuando yo era pequeño, pidiéndome dinero. Yo le digo que no tengo, que no tengo. Pero esa tía va a hablar con su padre, para decirle que yo la traté mal. Entonces mi padre me llama para decirme que tengo que portarme mejor; así, por el qué dirán (E2: Abacar, 38 años, en Pontevedra desde 1995, notas de campo).

Ahora bien, mis resultados también evidencian que cumplir con todos esos

⁸² Se ha podido constatar que el proyecto migratorio de muchos de los varones entrevistados no se puede simplificar en deseo de instalación en destino o de retorno definitivo a origen (sea del tipo que sea). La mayoría de ellos desearía en el futuro llevar una vida repartida entre Galicia y Senegal, viviendo seis meses en cada país. Es por ello que aquí se hace referencia al mito del “semi-retorno”. No obstante, desearlo no significa conseguirlo. Es por ello que hablo del mito del “semi-retorno”. Como se comentó arriba, parece que el retorno definitivo de los migrantes senegaleses que residen en Europa es bastante importante: uno de cada cinco a retorna a Senegal definitivamente en el transcurso de diez años desde su salida (Lessault, y Mezger, 2010).

compromisos morales mientras se desarrolla un proyecto migratorio que responde a una estrategia colectiva en la que se juega con capital económico y simbólico, no es un proceso libre de tensiones. Las tensiones responden a la coyuntura de cada caso y a la evolución misma de la sociedad senegalesa. Desde ambas perspectivas, es fundamental el debate en torno a la magnitud o amplitud del círculo de referencia, de los que son moralmente significativos para el migrante. La concepción de familia manejada por la mayoría de mis informantes conlleva compartir con muchos los beneficios obtenidos en la migración. Es esta una característica cultural de su idea de familia a la que no quieren renunciar. Sin embargo, algunos entrevistados ven en esta práctica un coste importante que les impide incluso llevar a cabo sus proyectos personales. Esta confrontación nos trae reminiscencias de viejos debates en la sociología: el debate entre la solidaridad comunitaria (que genera una experiencia común no solo de calor y seguridad, sino también de subordinación), y la libertad individual. En esta línea, los defensores del funcionamiento de un tipo de familia tradicional nos recuerdan de algún modo a aquella “comunidad” (*Gemeinschaft*) que postuló Ferdinand Tönnies en 1887, caracterizada por los lazos personales, íntimos, primarios y autotélicos, los cuales se confrontan a los contactos impersonales, secundarios y puramente instrumentales en la “sociedad” moderna (Sztompka, 1993:131).

Reproduzco a continuación un fragmento del debate surgido en la reunión conjunta con las principales asociaciones de senegaleses/as realizada el 17 de octubre de 2009, en la que se discute sobre el reparto de las remesas en Senegal. Se pueden distinguir claramente dos tipos de posturas acerca del reparto de las remesas entre diferentes miembros de la familia extensa.

Irama: Eso es África, estamos conscientes de eso, es la casa familiar de mi padre y de todos los hijos... sí, una casa para todos; ¿cómo que no es justo?

Aby: La casa de tus padres es para tus padres y para todos los hijos, vale... pero yo a lo mejor estoy ahorrando aquí con 20.000 euros y yo construyo arriba de la casa de mi padre, aunque sea de mi padre, pero tengo que tener un documento que diga que ese dinero lo invertí allí, por si un día sale...

Irama: Tú no has pagado... porque...

Ibrahim: Faty lo que quiere decir... lo que hiciste tu lo hiciste por tu padre y por todos... para él es así...

Irama: Lo que mando a mi madre, no es para mí, es para todos, mis hermanos; para el que estoy invirtiendo, yo soy consciente que hoy en día si mi madre falta, es para todos los hijos, para toda la familia...

Aby: Lo que quiere decir, es que lo haces para ayudar a la gente que está viviendo allí, para hacer una mejora de la vivienda.

Irama: En nuestro caso es eso. No inmigramos solo para mi, o solo para mi madre, inmigramos para toda la familia (Reunión conjunta con asociaciones realizada en Santiago de Compostela, octubre 2009).



Figura 8. Un momento en la realización de la reunión. Santiago de Compostela, octubre 2009. Fotografía propia

Es claro que Irama defiende una visión de la familia como un soporte económico de sus miembros, en un sentido amplio. Sin embargo, para otro de los participantes este comportamiento resulta injusto al chocar con sus propios intereses y proyectos económicos personales.

Pero también es cierto que el debate de base, en torno a la naturaleza altruista versus interesada de las ayudas económicas vinculadas al proyecto migratorio, se muestra (y puede que con mayor intensidad) en el ámbito más cerrado de la familia, y especialmente entre la disyuntiva de repartir entre la familia de origen y la familia de procreación. La tensión recogida en la literatura académica y que he podido constatar en mi campo, puede plantearse como una pregunta sobre cuánto se beneficia el migrante cuando reparte a unos y a otros de su familia. La respuesta puede ser dictada por la coyuntura o por un cambio de valores más amplio. Así,

Pauli (2008), para el caso de la migración mexicana en Estados Unidos, ha detectado que con el paso del tiempo determinados maridos priorizan el envío de remesas a sus esposas, confiando que ellas lo inviertan en los intereses de ambos, en detrimento de otros miembros de la familia extensa. De este modo, Pauli pone de manifiesto el hecho de que el triángulo económico entre el migrante, su madre y su esposa es un triángulo dinámico, es decir, está sujeto a cambios y transformaciones en sus lealtades.

A man nowadays trusts his wife more than his parents, convinced that she will use the money in both of their interests, primarily in building a house, and not in the extended family's interest. Just one decade ago, such behavior would have been considered unusual. Then, the husband's family, often the mother-in-law, rushed to the post office to collect incoming migradólares while the wife remained at home, in her mother-in-law's dwelling, often depressed and lonely (Pauli, 2008:181).

En mi investigación, al menos, en dos de las familias analizadas se ha constatado que las remesas recibidas por las esposas se estaban invirtiendo en la construcción de una nueva vivienda en Senegal, independiente de la familia de origen del varón migrante. No obstante, es necesario matizar que para el caso senegalés, la apuesta por la familia de procreación no supone, en contraste con el caso presentado por Pauli, un alejamiento “económico” de la madre tan radical. Así, en los dos casos recogidos mencionados, construir una nueva vivienda no suponía un descenso de los envíos hacia la madre del emigrante. Es decir, la apuesta por la familia de procreación no va en detrimento de la relación con la propia madre.

El caso de Abdou, resulta, en este sentido, paradigmático. Abdou está

construyendo una casa para ir a vivir con su esposa e hijos/as cuando vuelva a Saint Louis (Senegal); pero en dicha casa está planificado el alquiler de una de las plantas con el objetivo de seguir enviando dinero a su madre.

Como mi padre tiene ese terreno, como mi madre vive en el piso de mis hermanas, tengo licencia para construir bien, una buena casa, si tengo posibilidades para hacer dos plantas, para el alquiler, para mi familia, ¡porque también tengo que enviar dinero para mi familia y para mi madre! (E21: Abdou, 43 años, en A Coruña desde 2005).

En todo caso, la conclusión a la que llego tras analizar la literatura y los resultados de mi campo es que los valores y normas sociales en torno a las familias no son estáticos; y si bien la madre del emigrante detenta una gran autoridad dentro del hogar, en el trabajo de campo se ha visto que para determinadas familias la relación conyugal va cobrando cada vez un mayor protagonismo. Es decir, se ha percibido una clara controversia en torno a lo que Findley (1999) denominaba “la predominancia del linaje sobre la solidaridad conyugal”. Si bien a través del trabajo de campo realizado suscribo de modo general la idea de Potash (1993) acerca de la importancia que poseen los lazos económicos intergeneracionales y especialmente el lazo entre madre e hijo, donde no coincido con esta autora es en el hecho de que estas obligaciones sobrepasan a las esposas e hijos/as de estos varones adultos. Lo cierto es que en el siguiente fragmento, la propia Potash (1993) admite que la introducción de ciertos valores occidentales y cristianos puede causar tensiones con respecto a ese ideal del hijo amante y sostenedor de su madre.

For men, too, conjugal interest may be secondary to intergenerational ties but their links are to the parental generation. Although men

receive economic assistance from children in old age, a man's most important emotional attachment and strongest obligation is often to his mother. He may be expected to build a house for her and provide economic assistance, obligations that outweigh those to wives and children. Christian and Western influence conflict with these ideals, sometimes causing strain (Potash, 1993:200).

En definitiva, al analizar las motivaciones tras el envío de remesas de los varones y mujeres migrantes senegalesas, se ha podido comprobar que los destinatarios/as de las remesas enviadas pertenecen tanto a la familia de orientación como de procreación; y que siguiendo lógicas muy distintas –desde sentimientos de obligación guiados por normas sociales y religiosas, a estrategias de inversión en el capital simbólico del grupo y de sí mismos –se mantienen prácticas económicas similares asociadas al proyecto migratorio.

2.6. Conclusiones. El fortalecimiento del rol económico de hijo/a

A lo largo de esta sección he llevado a cabo un análisis del envío de remesas considerando diferentes casuísticas en función del tipo de hogar de origen del migrante, así como del sexo y estado civil del mismo/a.

Los resultados muestran que tanto varones como mujeres envían remesas de forma prioritaria a sus progenitores (sobre todo madres), y también a sus hermanos/as en bastantes casos. Se constata de este modo la relevancia del “flujo económico intergeneracional ascendente” (Baykara-Krumme, 2008:287) en el comportamiento económico de los y las migrantes senegalesas. Además, este tipo de envíos, en el caso de los migrantes varones, se mantienen en el tiempo y apenas se

ven afectados por procesos como la reagrupación familiar de otros miembros familiares, como cónyuge o hijos/as.

No obstante, cabe comentar ciertas especificidades en función del sexo y estado civil del migrante. Como sabemos, la familia extensa suele caracterizar el hogar de origen de los migrantes varones casados. En este caso, el proyecto migratorio responde a una estrategia familiar en la que se tienen en cuenta tres generaciones diferentes. Es decir, estos migrantes casados envían remesas a sus madres y por otra parte, a su esposa e hijos/as. El reparto de remesas entre la madre y la(s) esposa(s) del migrante puede acarrear ciertos conflictos, por lo que los envíos hacia esta última suelen ser secretos. De hecho, se ha constatado un polémico triángulo económico entre la madre, la esposa y el migrante. Si bien la madre es una receptora prioritaria de remesas, en el trabajo de campo se ha visto que para determinadas familias la relación conyugal va cobrando cada vez un mayor protagonismo.

En contraposición con estos hogares extensos, los hogares nucleares y feminizados suelen ser característicos de las mujeres migrantes autónomas. Sin embargo, en estas circunstancias, el proyecto migratorio continúa siendo familiar, siendo prioritario el envío de remesas a sus madres.

Estos resultados coinciden con los datos recogidos en la encuesta expuesta por Attias-Donfut y Wolff (2008:267) sobre el envío de remesas de migrantes subsaharianos en Francia. En ella se constata la importancia de las “transferencias financieras hacia arriba”, dada la cuantía de las remesas enviadas a los progenitores por parte de colectivos migrantes procedentes del Magreb y África subsahariana. Ello contrasta claramente con el patrón de transferencia intergeneracional de la

población francesa u otros colectivos migrantes. Este concepto también ha sido aplicado en diferentes trabajos en torno a las migraciones rural-urbanas en Kenia. En ellos se evidencia que la dirección de capital entre las zonas urbanas y rurales continúa realizándose “hacia arriba”, es decir, de los hijos hacia los padres, a lo largo de toda la vida activa de los hijos/as (Ocholla- Ayayo, 1999:103).

3. LA REESTRUCTURACIÓN DEL TRABAJO FAMILIAR DOMÉSTICO Y DE CUIDADOS EN LOS HOGARES SENEGALESES A PARTIR DE LA EMIGRACIÓN DE UN MIEMBRO DEL HOGAR

3.1. Una aproximación teórica al trabajo doméstico y de cuidados

3.1.1. Consideraciones generales

En este capítulo se va a analizar el impacto de la emigración de algún miembro del hogar en la organización cotidiana del trabajo doméstico y de cuidados. Se asume que estos dos tipos de trabajos son fundamentales para la supervivencia y bienestar de los distintos miembros de la familia, y se quiere tener en cuenta la contribución de los miembros no residentes en el hogar en estos mecanismos de supervivencia. Como ya se comentó, si bien el análisis de las remesas ha merecido una gran atención por parte de académicos/as y políticos/as, el impacto sobre el bienestar humano y social que tienen las migraciones desde la perspectiva de la gestión de la reproducción social se encuentra aún en una fase inicial de visibilización. Este capítulo pretende ser una aportación en este sentido.

Continuando con la línea de análisis iniciada en el apartado sobre remesas, las preguntas de investigación que nos han guiado aquí pretenden indagar sobre el tipo

de transformaciones que acontecen en el ámbito del trabajo reproductivo del hogar una vez que uno de los miembros de la familia emigra; razón por la que se hace imprescindible conocer el tipo de participación de los y las emigrantes en estos trabajos antes de iniciar su periplo migratorio. En este sentido, tres han sido las preguntas principales de investigación con respecto a este tema.

- ¿Qué tipo de trabajo doméstico y de cuidados venía realizando el o la emigrante en su hogar de origen?; ¿de qué persona(s) se ocupaba en Senegal?
- ¿Qué tipo de trabajo doméstico y de cuidado pasa a realizar el o la emigrante en Galicia? Y, por otra parte: ¿qué tareas de cuidado y a través de que mecanismos cuida de los miembros familiares que permanecen en Senegal?
- ¿Qué persona o personas se van a ocupar, si ello sucede, de las tareas los/as migrantes venían realizando en Senegal?

A través de estas preguntas se pretende analizar de modo global como se reorganiza dicho trabajo reproductivo en las familias transnacionales analizadas. Del mismo modo que en el apartado anterior, no se parte aquí de un tipo específico de familia como un a-priori, sino que se ha dejado que los y las propias entrevistadas identifiquen que tipo de relaciones intra-familiares son las más relevantes en cuanto a la reproducción social de las familias transnacionales analizadas, y guiada también por la observación de campo realizada. En cualquier caso, comparto con Parella (2007:157) una perspectiva teórica amplia que tiene en cuenta que las funciones de apoyo económico y cuidado familiar no se restringen a padres e hijos, sino que a menudo se extienden a un grupo familiar más amplio, que constituye una unidad

desde el punto de vista de la reproducción social –aunque no configuren un hogar estrictamente definido–, con grados de implicación también diversos a la hora de aportar recursos y compartir obligaciones mutuas.

En primer término, y antes de introducir la variable migratoria, se empezará por realizar un breve recorrido teórico en torno a los conceptos de trabajo familiar doméstico y trabajo de cuidados, los cuales han supuesto un cuestionamiento frontal de la noción de trabajo que se manejaba con anterioridad. Como veremos, las aportaciones realizadas desde la economía feminista han resultado fundamentales a la hora de abordar el trabajo reproductivo realizado en el interior de las familias. En segundo lugar, se analizará como se ha tratado la reestructuración del trabajo doméstico y de cuidados en la literatura migratoria, mostrando la evolución de la misma en las últimas décadas. Una vez realizado este repaso de la literatura previa, y asumida una cierta perspectiva teórica propia, se estará en disposición de analizar la reestructuración del trabajo doméstico y de cuidados en las familias transnacionales senegalesas.

El hogar transnacional será de nuevo la unidad fundamental de análisis, continuando por tanto con un enfoque situado en el meso-nivel. Como ya comenté, tomar el grupo doméstico y los hogares como unidad de análisis permite incluir la esfera de la reproducción y abordar las relaciones de género –y, por lo tanto, de poder, en el contexto de sociedades patriarcales– implícitas en la propia definición de “grupo doméstico” (Gregorio, 1997, recogido por Parella, 2007:161). Según Amaia Pérez, esta decisión metodológica es una de las piezas clave de la economía feminista:

Frente al individualismo metodológico de la economía neoclásica y la consideración de la clase social como unidad analítica de gran parte de la economía heterodoxa, la economía feminista apuesta por tomar el grupo doméstico como unidad analítica básica, con un posterior descenso a analizar las relaciones (de poder) interpersonales (Pérez, 2006: 24).

A lo largo de este apartado se recogerá el intenso debate teórico que ha servido para reconceptualizar el trabajo y la economía. Una reconceptualización que va desde una noción del trabajo como sinónimo de empleo, hasta una definición de trabajo (que aún no es asumido de modo generalizado) que incluye las tareas domésticas y de cuidados, tanto si estas son remuneradas como no remuneradas. Así, la consideración del trabajo doméstico y de cuidados como “trabajo” ha protagonizado diferentes tipos de rupturas conceptuales desde, al menos, la década de 1960. En efecto, se hace necesaria una mirada histórica que nos permita identificar las cambiantes fronteras entre trabajo y no trabajo. Para ello, me guiaré especialmente por las publicaciones de Cristina Carrasco (2006, 2009^a, 2009^b), Amaia Pérez (2002) y el excelente libro editado por Cristina Carrasco, Cristina Borderías y Teresa Torns (2011), en el que se realiza un minucioso repaso histórico de las teorías y políticas desarrolladas acerca del trabajo de cuidados.

La concepción del “trabajo” como actividad extradoméstica y remunerada arranca en el siglo XVIII. Antes de esto, “los hogares preindustriales aunaban funciones productivas y reproductivas y la división sexual del trabajo – mercantil y doméstico y de cuidados – variaba sensiblemente según los contextos económicos. Hombres y mujeres participaban, según marcas de género y edad, en estas tareas, pero las distinciones no respondían a los patrones actuales y eran más diversas que

en siglos posteriores” (Boydston, 1990, recogido por Carrasco et al. 2011:17). El capítulo firmado por estas autoras evidencia que los estudios históricos, cuestionando falsos esencialismos y naturalizaciones, han mostrando la gran variabilidad que el trabajo doméstico y de cuidados ha experimentado a lo largo del tiempo, las encrucijadas en las que se plantearon distintos modos posibles de organizarlos y cómo y por qué unas opciones prevalecieron sobre otras.

No obstante, a partir de la producción mercantil, el “empleo” va progresivamente convirtiéndose en la única actividad designada como tal, dejando ocultas otras formas de trabajo, especialmente las realizadas por mujeres. El análisis histórico muestra que la “desvalorización del trabajo doméstico y de cuidados fue una construcción social que acompañó al desarrollo de la producción mercantil” (Carrasco et al. 2011:16). En efecto, el pensamiento económico clásico y neoclásico legitiman la idea de producción y trabajo como la actividad que se lleva a cabo de forma remunerada en el mercado, negando categoría económica al trabajo no remunerado realizado en los hogares⁸³. Autores como David Ricardo, Adam Smith y Karl Marx van a asentar los cimientos sobre los que se va a entender el trabajo como aquel que es realizado en el mercado. Las palabras de Cristina Carrasco son, en este sentido, clarificadoras:

La teoría del valor trabajo iniciada por Adam Smith –y continuada posteriormente por David Ricardo y Carlos Marx–, según la cual el

⁸³ Ello no quita que tampoco esta noción de trabajo consiguiera en su momento explicar la realidad social que pretendía analizar, tal y como se refleja en los sesgos estadísticos de la primera época industrial, identificados por diversos estudios desde el campo de la historiografía. También entonces, los recuentos y estadísticas oficiales proyectaban más representaciones sobre el deber ser, que la realidad que pretenden describir, un deber ser basado en el ideal de domesticidad y en el modelo familiar del “male breadwinner” por el que se consagra un determinado tipo de división sexual del trabajo (Martín, 2008b:5).

trabajo (industrial) es la fuente del valor, le da una gran centralidad al concepto y de aquí que éste se redefine haciendo una asociación simbólica entre trabajo y trabajo asalariado. Además, para dicha teoría, el valor de los objetos se relaciona con la cantidad de trabajo incorporada en ellos, con lo cual los aspectos cuantitativos asumirán una gran importancia. De aquí, la preferencia de los clásicos hacia un concepto de trabajo mensurable, que les permita analizar el salario en relación con el tiempo de trabajo realizado. El concepto de plusvalía que Marx acuñará más adelante también responde a esta misma tradición. Como resultado, desde la industrialización, el término trabajo quedará cautivo para designar el trabajo de mercado (Carrasco, 2009a:171-172)⁸⁴.

Desde este modelo, “el ser humano económico racional es un adulto autosuficiente” (Badgett y Folbre, 1999:362), y se asume que los trabajadores (asalariados) son una especie de champiñones u “hongo de Hobbes” (Carrasco et al., 2004) que brotan libres de cargas o necesidades de cuidados, plenamente disponibles para el empleo. Sin embargo, dicho trabajador ideal solo existe si hay quien, en la retaguardia, asume la responsabilidad de mantener la vida día a día. En palabras de María Jesús Izquierdo “el individuo autónomo, productivo, requiere de una infraestructura doméstica que facilita la ficción pública de que es independiente y autosuficiente” (2004:6).

⁸⁴ No obstante, hay que señalar que la economía clásica representa una ventaja con respecto a la economía neoclásica que vendrá después. Los economistas clásicos manifiestan al menos una tensión, una contradicción al reconocer el trabajo de las mujeres en la familia y no incorporarlo en un esquema analítico que representase el sistema socioeconómico global. Esta tensión, sin embargo, y salvo excepciones, desaparecerá con la economía neoclásica (Carrasco, 2009a:173).

Así, el análisis económico del mercado laboral ha ignorado permanentemente la relación dinámica que existe entre el proceso de producción de mercancías y el proceso de reproducción de la fuerza de trabajo; proceso que incluye satisfacer las necesidades durante todo el ciclo vital y no solo cuando las y los trabajadores están en edad activa ocupados en el mercado. La alternativa, como recoge Amaia Pérez (2002:21) es una visión económica enmarcada en un sistema ecológico que reconoce los sectores monetizados –público y privado- y no monetizado. Hay que tener en cuenta que el trabajo doméstico y de cuidados puede estar o no monetizado, y aunque se suele organizar desde los hogares, su desarrollo se realiza habitualmente a través de una combinación de tres vías: mercado, sector público (si existe) y trabajo no remunerado (Carrasco, 2006).

No obstante, esta visión económica alternativa, y en general, la investigación sobre el trabajo de las mujeres, tiene su propia historia y sus propios debates teóricos. Siguiendo a Carrasco (2006), situamos en los años 70 las principales discusiones en torno al trabajo no remunerado y, curiosamente, parten de distintas corrientes de pensamiento. Por una parte, “la nueva economía de la familia” ha jugado un papel muy importante como nuevo programa de investigación integrado dentro del paradigma neoclásico. En segundo lugar, hay que destacar lo que hoy se conoce como “el debate sobre el trabajo doméstico” (DTD), que se configura como un debate entre personas provenientes de la tradición marxista y del pensamiento feminista. Además, en esos mismos años se desarrolla una tercera línea de análisis del trabajo doméstico que tiene lugar, no en el campo esencialmente teórico como los anteriores, sino en el terreno más aplicado de la cuantificación y la valoración. Me centraré aquí en la evolución del conocido como “debate sobre el trabajo

doméstico”, debido a que a partir de este debate se ha dado un verdadero giro conceptual a la hora de considerar el trabajo, el trabajo doméstico y los cuidados.

Este debate sobre el trabajo doméstico, en algunas publicaciones referido simplemente como “el debate” (Carrasco, 2009a:176) o el DTD (Pérez, 2002:4) ha sido impulsado sobre todo por los estudios feministas⁸⁵. En una primera etapa que llega hasta principios de la década de 1980 la controversia se centró principalmente en la discusión conceptual sobre la naturaleza del trabajo doméstico y sus relaciones con el modo de producción capitalista. Lo cierto es que una buena parte de la reflexión en torno a la economía y el feminismo se ha centrado en aclarar justamente la relación entre el sistema capitalista y el patriarcado.

En esta etapa, la línea de investigación era fundamentalmente marxista, y de modo general se conceptualizaba el trabajo doméstico como “no productivo”. Varias autoras localizaron la opresión de las mujeres en el ámbito del trabajo doméstico: el capital podía extraer un mayor nivel de plusvalía porque el trabajo doméstico no remunerado de las mujeres cubría parte de los costes de la reproducción social (Humphries y Rubery, 1994:407). Así, en esta etapa, el sistema capitalista se veía como el único beneficiario del trabajo doméstico de las mujeres (Borderías et al., 1994:26).

No obstante, a lo largo de estos años, se detectan algunas excepciones interesantes respecto a esta perspectiva “mercantilista” del trabajo. Sobre este asunto, Christine Delphy va a provocar en 1970 un cambio de enfoque radical. Esta autora en su conocido artículo “L’ennemi principal” contrapone la lógica del

⁸⁵ No es mi objetivo relatar al completo el intenso debate teórico y político que se suscitó en torno al DTD, el cual puede seguirse en detalle en Borderías et al. (1994).

patriarcado a la lógica del capitalismo sostenida por los y las anteriores autoras marxistas. Desde este nuevo enfoque de “la autonomía absoluta” se explica la opresión de las mujeres en virtud de las relaciones patriarcales de poder imperantes en la familia y en el sistema político, así como en el ámbito de las relaciones sociales de producción (Benería, 1979).

Fruto de la acalorada reflexión teórica de estos años se va a plantear, más adelante, la separación de dos tipos de trabajos, reconociendo la actividad desarrollada en el hogar como una actividad diferente a la realizada en otro contexto social. Se desarrolla en estos momentos el esquema dual de la “producción-reproducción”, que reconoce la existencia de dos tipos de trabajos que participan en un grado equiparable de importancia en la reproducción del sistema global (Carrasco, 2009:176). Este esquema dual, si bien permite presentar la especificidad de la actividad realizada al margen de la producción capitalista, posee también algunos problemas debido a que lo productivo sigue siendo lo mercantilizado, reflejando un modelo dicotómico de la sociedad. De hecho, todavía no se ha llegado a un consenso acerca de que entendemos por reproducción (Pérez, 2002:23). Una posibilidad es considerar la reproducción en un sentido biológico estricto, pero es más común hablar de reproducción social desde un marco más amplio. Incluso en la actualidad hay autoras que evitan utilizar el término reproducción, dada la confusión y ambigüedad del mismo, así como las complejas relaciones con el concepto de producción. Aquí, yo he tomado la decisión de emplear este término, dado que, desde mi punto de vista, y a pesar de las acertadas críticas (que aquí se asumen) que ha suscitado la palabra “reproducción”, sigue siendo de utilidad analítica para

diferenciar, al menos conceptualmente, la esfera productiva y la reproductiva. En cualquier caso, no se abusará conscientemente de su utilización.

El proceso de reproducción social, según Picchio (1992) requiere mercancías, y por lo tanto, el trabajo asalariado necesario para producirlas, pero también el trabajo no remunerado para transformarlas para su uso efectivo. Para Picchio lo fundamental no es visibilizar el trabajo doméstico, sino la relación capitalista entre la producción y la reproducción. Uno de los problemas fundamentales que ha puesto de manifiesto esta autora es la subordinación que sufre la reproducción social respecto a las necesidades de acumulación del capital (Picchio, 1992:97). No obstante, otras autoras (Humphries y Rubery, (1994:410) defienden el enfoque de “autonomía relativa” según el cual el sistema de reproducción social está articulado con el sistema de producción y es parte integrante de la estructura de la economía. En fin, las conexiones causales no operan en una sola dirección: lo que en un momento fue *efecto* puede convertirse en *causa* y viceversa⁸⁶. La perspectiva de estas autoras me parece adecuada cuando señalan que la relación entre las esferas de la producción y de la reproducción social solo puede explicarse en términos históricos y no está predeterminada. Estas autoras emplean el término reproducción social para describir la renovación diaria e intergeneracional de recursos humanos, física y mentalmente capaces de participar en la producción (Edholm et al., 1977, recogido por Humphries y Rubery, 1994:395).

Además del auge durante años del concepto “trabajo de reproducción”, a lo largo de varias décadas de reflexión teórica, el término “trabajo doméstico” se fue sustituyendo, a su vez, por otro tipo de vocablos como “trabajo no remunerado”,

⁸⁶ La cursiva viene es del texto original.

“trabajo no pagado” o “trabajo familiar doméstico”, entre otros. El problema, en cualquier caso, no es meramente semántico; sino que, en la medida en que se delimitaban los quehaceres que comprendía la noción de trabajo doméstico, en esa misma medida se insinuaban nuevos problemas conceptuales al descubrir que algunas ocupaciones desarrolladas en el interior del hogar, relacionadas con las actividades de cuidado y de bienestar de las personas del hogar, no son comparables con las acciones llevadas a cabo en el mercado (Martín, 2010). De este modo, reflexiones posteriores han abierto otro tipo de líneas de investigación en donde el trabajo realizado desde los hogares se deja de presentar como un conjunto de tareas que se pueden catalogar, para pasar a concebirse como un conjunto de necesidades que hay que satisfacer (Carrasco, 2009:177).

Así, desde los años setenta, en que tiene lugar el ya citado debate sobre el trabajo doméstico (DTD), hasta la actualidad, en que se manejan los conceptos de *cuidadanía o sostenibilidad*, se ha recorrido un largo camino teórico-conceptual que ha llevado a los estudios feministas a recuperar la importancia de los trabajos de cuidados directos a las personas. Desde el ámbito de la sociología, los primeros estudios que empiezan a contemplar el trabajo de cuidados se sitúan en la década de los 80, y nacen ligados a sociólogas italianas (por ejemplo Balbo, 1980 o Saraceno, 1980) que analizan lo que ellas denominan “lavoro di cura”. Estas autoras compartían una perspectiva feminista y la voluntad explícita de poner de manifiesto el trabajo invisible que las mujeres adultas realizan para cuidar de la vida en las sociedades del bienestar (Carrasco et al. 2011:32-33). Ya desde un inicio, las reflexiones sobre el trabajo de cuidados son presentadas como un elemento clave de

las nuevas políticas sociales, lo que será un contínuo en el debate académico posterior.

Paralelamente y de la mano de autoras anglosajonas, apareció una acepción de cuidado (“care”) que fue la que posteriormente alcanzó un mayor reconocimiento. En un principio, el desarrollo del concepto desde la perspectiva feminista anglosajona se centró en el análisis del trabajo del cuidado realizado por miembros familiares. Los estudios pioneros sobre cuidados se centraron principalmente en el trabajo no pagado, también denominado “trabajo informal”, desarrollado en el ámbito familiar. Un ejemplo de ello es el libro editado por Janet Finch y Dulcie Groves (1983), titulado “Labour and Love: Women, Work and Caring”. Las contribuciones de este libro ponen el acento en los sentimientos y emociones en los que se enmarcan los cuidados, destacando que se tratan de tareas eminentemente femeninas no asimilables al trabajo de producción de mercancías⁸⁷. Por otra parte, teóricas del cuidado como Gilligan, han visibilizado la importancia del cuidado en un sentido relacional, poniendo de manifiesto la interdependencia que lo caracteriza (Daly y Lewis, 2000:283).

No obstante, a partir de 1990 diferentes teóricas profundizan en los “nexos de cuidado existentes tanto en el ámbito público como en el privado incorporando las tareas realizadas tanto por familiares como por no familiares” (Martínez, 2008b:56-57). Desde mediados de esta década de los 90 empiezan a multiplicarse las publicaciones sobre los cuidados, sobrepasando el ámbito de la sociología. La forma en que se definen los cuidados y la perspectiva desde la cual se analizan varía considerablemente de unos estudios a otros.

⁸⁷ Estudios posteriores han seguido esta línea, mostrando la especificidad del trabajo de cuidados y los aspectos emocionales de este tipo de actividades (Hochschild, 2003a).

Desde la economía feminista se inicia un debate centrado más en los aspectos teóricos y conceptuales de los cuidados. Una de sus exponentes, Folbre (1995), analizó las diversas formas en las que se realiza el trabajo de cuidados en nuestras sociedades, tanto en el mercado como fuera de él. Esta autora también analizó de modo muy lúcido que “las causas de la subvaloración del cuidado en diversas teorías económicas, lo que le llevó a argumentar que el trabajo de cuidados está devaluado sencillamente porque es un trabajo que realizan las mujeres” (Carrasco, 2011:38). Con esta última explicación, la autora planteaba ya la idea de que un sistema patriarcal lo que está devaluado es ser mujer, y por tanto las actividades que estas asuman, también quedarán devaluadas. Desde la disciplina económica se realizó una reconceptualización del trabajo de cuidado, mostrando las causas por las cuales las teorías económicas (y políticas) predominantes han ignorado casi por completo a las personas dependientes. En esta línea es especialmente interesante el trabajo de Badgett y Folbre (1999).

También desde la política social y desde las especialistas en el Estado de Bienestar, el concepto de trabajos de cuidados empieza a cobrar protagonismo. Como recogen Carrasco et al. (2011:41) “resulta innegable que las científicas sociales feministas europeas han sido las que han puesto de manifiesto la importancia del trabajo de cuidados, mostrando, ante todo, las limitaciones de las políticas de protección social que configuraron el Estado de Bienestar”. Las reflexiones que relacionan el trabajo de cuidados con la problemática de la dependencia han conducido a que, en Europa, especialistas como Daly y Lewis (2000) propongan la inclusión del “social care” entre las políticas del Estado de

Bienestar. Las necesidades de cuidado no pueden solucionarse a nivel individual o familiar, sino de una manera colectiva.

En España, es sobre todo a partir de la década de 2000 cuando se publican interesantes trabajos sobre esta cuestión desde una perspectiva feminista, entre ellos cabe destacar los de María Jesús Izquierdo (2003), María Ángeles Durán (2006), *Precarias a la Deriva* (2004), Rosa Cobo (2005, 2006), Cristina Carrasco (2006, 2009a, 2009b), Amaia Pérez (2002, 2006, 2009), Magdalena Díaz (2008) o Antía Pérez (2010).

En España, es destacar el monográfico de la revista *Economía Crítica* (2006) dedicado a la “economía del cuidado”, con la participación, entre otros/as, de Amaia Pérez y la citada Cristina Carrasco. Desde la economía feminista se han realizado importantes esfuerzos por incluir los cuidados en la esfera macro-económica, ampliando la “renta” tanto en su dimensión cuantitativa como cualitativa (Benería, 2003, Carrasco et al. 2011:49).

Por otra parte, una serie de trabajos se han centrado en España, siguiendo la línea señalada arriba, en las relaciones entre el Estado de Bienestar y el trabajo de cuidados realizado por las mujeres, tanto dentro como fuera de las familias (ver Durán: 2006, *Precarias a la Deriva*: 2004 o Antía Pérez, 2010). Como recoge esta última, las investigadoras en materia de género y políticas públicas criticaron el conocido esquema propuesto por Esping-Andersen (1993), remarcando la ceguera de dicho esquema ante el hecho de que la “variable género atraviesa y fragmenta los diferentes regímenes del Estado de Bienestar, siendo necesario evaluar la relación dinámica existente entre las lógicas políticas de los regímenes de género y los regímenes del Estado de Bienestar” (Pérez, 2010:125).

Otros trabajos han puesto de manifiesto como el proceso de globalización y los programas de ajuste estructural están teniendo como consecuencia “el crecimiento del trabajo gratuito de las mujeres en el hogar” (Cobo, 2005:288).

En fin, se puede constatar la amplia variedad de perspectivas desde las que se aborda el trabajo de cuidados. ¿Pero qué entendemos por trabajo de cuidados? ¿Hay algún punto de consenso en su definición? Existen diferentes matices en las distintas definiciones que se manejan. Para empezar, presento la siguiente definición de Amaia Pérez:

De modo sintético, por cuidados podemos entender la gestión y el mantenimiento cotidiano de la vida y de la salud. Presenta una doble dimensión “material”, corporal –realizar tareas concretas con resultados tangibles, atender al cuerpo y sus necesidades fisiológicas– e “inmaterial”, afectivo-relacional –relativa al bienestar emocional (2006:10).

La definición remite a la distinción que se suele hacer actualmente entre el trabajo de cuidado físico (“caring for”) y el trabajo de cuidado emocional (“caring about”), (Yeates, 2004). Lo cierto es que es difícil encontrar términos en español que se ajusten perfectamente a los matices que posee el inglés en este sentido. Como se acaba de ver, en la lengua inglesa el significado preciso del término *care* depende de la preposición que lo acompañe o la construcción que se encuentre (Badgett y Folbre, 1999:348). De este modo, el término *care* permite distinguir entre el *care* como actividad, un aspecto práctico (“caring for”), que incluye la provisión diaria de bienestar físico y emocional, y el *care* como disposición, como preocupación por la

otra persona, un aspecto cognitivo (“caring about”). Ambas vertientes se incluyen en el concepto de cuidado que se manejará a lo largo de estas páginas.

Por tanto, la idea de trabajos de cuidados se contrapone en cierta medida al anterior concepto de trabajo doméstico. El trabajo de cuidados enfatiza una componente afectiva y relacional: cuidar de otras/os, atender sus necesidades personales, materiales e inmateriales (ayudar a una niña a hacer las tareas, acompañar a tu pareja al/la médico/a...) y con límites más amplios que el grupo doméstico (también puedes acompañar a la médica a tu vecina). Rescato aquí algunas de las características más relevantes, siguiendo el artículo de Pérez y del Río (2002). En primer lugar es un trabajo que se guía por la satisfacción de necesidades; y dicha satisfacción no está mediada (yo matizaría, no siempre) por el objetivo de los beneficios, como acontece en los mercados. En segundo lugar, es un trabajo que implica un fuerte componente afectivo y relacional. No se trata únicamente de prestar un servicio, sino que se presta un servicio a alguien; es relacional y hay emociones implicadas en la actividad de cuidar. Esta segunda característica hace difícil encontrar un sustituto de mercado para este trabajo, o para ciertas dimensiones de él. En cualquier caso, Pérez y del Río (2002) no quieren decir que el trabajo de cuidados sea un trabajo simplemente “hecho por amor”. Por otra parte, no hay que olvidarse de dos características que habitualmente acompañan al trabajo de cuidados: su gratuidad e invisibilidad; las cuales, no por casualidad, suelen ir unidas.

También resulta especialmente operativa la definición desarrollada por Carol Thomas (1993). Esta autora ha hecho un esfuerzo especial por unificar distintas definiciones y formas de cuidados. Thomas sostiene que cuidar consiste en la provisión de apoyo (tanto si es pagado como no pagado), y que implica actividades

laborales y estados emocionales. Es proveído principalmente, pero no exclusivamente, por mujeres, tanto a adultos autónomos como dependientes y niños en la esfera pública y privada y en una variedad de entornos institucionales.

La profundidad alcanzada en el análisis del trabajo de cuidados ha hecho variar también el concepto de dependencia manejado. En muchas sociedades, el concepto de ciudadanía sigue vinculado a una noción de individuo autónomo, autosuficiente, ligado a la posesión de propiedades y otros recursos materiales, que debe sustentar económicamente a todos sus familiares “dependientes” (mujeres, hijos/as, personas enfermas, ancianos/as, personas con diversidad funcional); en tanto que las mujeres se encargarían del mantenimiento de la vida cotidiana. Esta idea de ciudadanía implica una acepción muy restrictiva de los seres humanos como individuos productivos y racionales y una noción muy estrecha del binomio autonomía-dependencia, obviando que la dependencia es inherente a la condición humana y que la vulnerabilidad no es algo excepcional o limitada a determinadas épocas de la vida (Vázquez y Mayobre, 2012).

Cristina Carrasco (2009:78) sintetiza, de modo claro, que dicha dependencia humana, de hombres y mujeres, no es algo específico de determinados grupos de población, sino que es la representación de nuestra vulnerabilidad, es una característica universal: todas y todos somos dependientes y necesitamos cuidados, en unas etapas da vida tenemos más dependencias biológicas; en otras más emocionales, etc.

Para terminar esta revisión teórica, recupero de las autoras citadas los planteamientos que me permitirán abordar las preguntas asumidas en esta tesis en lo que refiere al reto que supone la emigración para el trabajo reproductivo y de

cuidados de los hogares migrantes. De Carrasco retengo su explicación de cómo, desde el hogar, las estrategias posibles para satisfacer las necesidades de cuidado suelen ser combinaciones de de tres vías distintas: el mercado, el sector público y el trabajo no remunerado (2006a). El trabajo no remunerado incluye, además del trabajo doméstico más tradicional, todas aquellas actividades emocionales, afectivas y relacionales que implican cuidados directos de la persona y que no son pagados en el mercado, sino que se prestan en el entorno familiar de modo gratuito. Algunos estudios emplean el nombre de “apoyo informal” para referirse a este tipo de trabajo (IMSERSO, 2005). En segundo lugar, además del trabajo de cuidado prestado por los miembros de la familia, también se acude, en algunos casos, a la contratación de trabajadoras que se dedican al cuidado de personas en el hogar. El mercado, a este nivel, ha respondido con la propagación de un sector especialmente informal y precario, sobre el que volveré luego. Por último, se encuentra el sector público. Evidentemente, su dimensión va a variar en función del territorio que estemos analizando. Ya voy adelantando que, en Senegal, existe una ausencia total de sector público que, en este sentido, ayude a atender el cuidado de las personas que lo necesiten.

Por otra parte, asumo con María Jesús Izquierdo (2004:30) que, entre las instancias que intervienen o pueden intervenir en la provisión del cuidado hay una pluralidad de posibilidades, como también en cuanto a las formas de abordarlo, y no es lo mismo hacerlo desde el plano microsocial que desde el macrosocial. Desde el nivel macrosocial, se atiende a la infraestructura del cuidado (servicios y dinero en efectivo) y la distribución de la provisión entre sectores. Sin embargo, desde el nivel microsocial se analiza concretamente quien realiza el cuidado, quien es el receptor

del cuidado o el beneficiario de los servicios disponibles, qué tipo de relaciones existen entre el donante y el receptor de los cuidados o, entre otros, bajo qué condiciones económicas, sociales y normativas se lleva a cabo el cuidado (Izquierdo, 2004:31). Claramente, dadas las preguntas de investigación formuladas al inicio de este apartado, el análisis que planteo del trabajo doméstico y de cuidados en las familias analizadas supone una perspectiva microsocia.

3.1.2. Mujeres, economía de cuidados y estudios migratorios

¿Qué repercusión ha tenido el anterior debate teórico en el estudio de las migraciones? Es claro que la visión hegemónica de la economía circunscrita al ámbito remunerado (el trabajo como sinónimo de empleo) impregnó y sigue impregnando la mayor parte de la literatura que analiza en general los movimientos migratorios. No obstante, si el análisis del trabajo remunerado doméstico y de cuidados realizado por mujeres inmigrantes ha protagonizado un buen número de trabajos de investigación en las últimas dos décadas; esto no ha sucedido, o al menos, no del mismo modo, con respecto al trabajo doméstico y de cuidados cuando estos no son remunerados y se realizan en el marco de las familias transnacionales.

Veamos entonces el recorrido teórico protagonizado por el trabajo doméstico y de cuidados, cuando son pagados, en los estudios migratorios. Como ya se comentó, la visión hegemónica del trabajo como sinónimo de empleo impregna los primeros análisis centrados en las mujeres inmigrantes. A través de una brillante exploración de la literatura que ha analizado la emigración femenina, Zontini (2010) repasa como a partir de la década de 1980, y gracias a estudios clásicos como los de Morokvasic (1984) y Phizacklea (1983), las mujeres migrantes empiezan a ser

conceptualizadas como actrices económicas. Las investigaciones en el sur de Europa se han centrado sobre todo en dos ámbitos en relación a la migración femenina: servicio doméstico y prostitución. Este tipo de trabajos se analizan como una ocupación en expansión en una economía globalizada.

En este sentido, en el contexto español, diferentes estudios han coincidido en destacar la complementariedad entre la externalización del trabajo doméstico y de cuidados, y el tipo de sistema migratorio imperante en la última década en España (Parella, 2003, Oso, 1998, Martínez, 2008a). Un proceso influido también por el tipo de régimen de bienestar imperante en el sur de Europa. Por ejemplo, Eleanore Kofman (2006), tal y como recoge Antía Pérez (2010:126-127) “caracteriza a los regímenes migratorios y de bienestar de la Europa del sur como aquellos que proveen escasos servicios de cuidado (tanto para niños como para mayores), que cuentan con una reducida tasa de participación laboral de las mujeres nativas y que emplean abundante mano de obra inmigrante en el servicio doméstico a hogares y no, en cambio, en los servicios sociales”.

Desde una perspectiva macroestructural, esta demanda se inscribe en el proceso de transferencia internacional del trabajo reproductivo, paralelo a la globalización de la producción que se da en el mundo. Lo cierto es que, tal y como recoge Cobo, “dos sistemas hegemónicos- patriarcado y capitalismo neoliberal- han pactado nuevos y más amplios espacios de trabajo para las mujeres, que se concretan en la renovación de la subordinación a los varones y en nuevos ámbitos de explotación económica y doméstica” (Cobo, 2005:299). Oso sintetiza el conocido como “proceso de la internacionalización de la reproducción” en el siguiente fragmento.

La migración de mujeres del Sur al Norte responde a esta demanda creciente de servicios que cubran el trabajo de reproducción. Las inmigrantes se ocupan en empleos despreciados por las autóctonas (servicios sexuales, servicio doméstico, restauración, etc.) En definitiva, las mujeres inmigrantes realizan de modo mercantilizado las tareas necesarias para la reproducción social. Así, se constituye una transferencia internacional Sur/Norte de trabajo reproductivo, proceso que es paralelo al transvase de las actividades reproductivas en el ámbito mundial. Nos referimos, por tanto, no solo a la globalización de la producción sino también a la internacionalización de la reproducción (Oso, 1998: 56-57).

Reconociendo el avance que han supuesto este tipo de análisis, Zontini, con una aguda visión temporal de los acontecimientos sociales, destaca como el hecho de focalizarse casi exclusivamente en estos dos ámbitos laborales causó a su vez la marginalización de otros aspectos de la investigación, como el del rol de las mujeres en las unidades familiares (Zontini, 2010). Por otra parte, si estos trabajos han visibilizado el papel económico de una buena parte de la migración femenina emigrante en el sur de Europa; esto no sucedió con otros grupos de mujeres migrantes, que continuaron siendo descritas de un modo estereotipado como pasivas acompañantes y víctimas de su tradición. Este grupo al que se está refiriendo Zontini son las mujeres del norte de África, cuya función económica sigue siendo negada también en esa misma década de 1990. De hecho, la literatura que se desarrolla a lo largo de la década de 1990 creó una tipología de mujeres inmigrantes por la cual estas quedaban divididas en dos categorías (supuestamente) opuestas: las migrantes autónomas y las migrantes dependientes.

En definitiva, fue la invisibilización anterior sobre el papel económico de las mujeres en los procesos migratorios, lo que motivó una huída hacia delante. Es decir, estos trabajos pioneros (y muy valiosos) acerca de la migración femenina tenían que ver con una parte de la economía, la remunerada, quedando oculta, nuevamente, la participación de las mujeres en la economía no monetizada. Solo a partir de la entrada en escena de un nuevo concepto, el de “familia transnacional”, el trabajo doméstico y de cuidado (no remunerado) ha empezado a tener algún protagonismo; aunque, como se verá a continuación, sobre todo ha sido un tipo de cuidado (el maternal), el ámbito temático más desarrollado hasta la fecha.

Si bien la gestión del trabajo reproductivo “a distancia” es un ámbito de estudio relativamente reciente; lo cierto es que ya se puede perfilar un pequeño recorrido teórico en el que he delimitado dos etapas claramente diferenciadas en su desarrollo.

Como se acaba de señalar arriba, a partir de la década de 1980, diferentes trabajos de investigación empiezan a conceptualizar a las mujeres migrantes como actrices económicas; muchos de ellos analizando la inserción laboral de estas mujeres en el sector doméstico de los países de destino. A partir de los años 1990, esta línea de investigación fue evolucionando, añadiendo nuevos elementos en el análisis. Varias fueron las novedades. Por una parte, además del trabajo doméstico, empieza a abordarse la inserción laboral de las mujeres inmigrantes en el trabajo de cuidados en los países de destino. Por otra parte, gracias al desarrollo teórico del concepto de “migración transnacional”, y en particular de la noción de “familia transnacional”, se empieza a evaluar como las mujeres inmigrantes gestionan el

trabajo doméstico y de cuidados tanto en destino como a distancia, hacia sus hogares en origen.

Hasta hace relativamente poco tiempo, la “familia” se ha tenido poco en cuenta en las aproximaciones teóricas y metodológicas a la migración en Europa (Parella, 2007:161). Autoras como Kofman (2004) y la citada Zontini (2010) coinciden en destacar que la causa de este “olvido” reside en el excesivo énfasis dado a la migración de carácter laboral y la separación entre la esfera productiva y reproductiva, asociada esta última con las mujeres, con la dependencia, con las actividades que no pueden ser medidas en términos monetarios, y en general con el ámbito privado.

El desarrollo de las migraciones en términos de transnacionalismo y redes sociales –así como la propia diversificación de los tipos de migraciones internacionales– pone de manifiesto la diversidad de actores implicados en el proceso migratorio y permite superar la rígida dicotomía que separa lo económico de lo social; superando así la idea de que la motivación económica inicia los procesos migratorios y que la familia solo representa la dimensión social, a menudo asociada a la tradición (Zlotnik, 1995, recogida por Parella, 2007:162).

Como síntesis de la evolución de las investigaciones en torno a las familias transnacionales, se puede decir que estos estudios coinciden en cuestionar una noción de familia estática, explorando, en cambio, su fluidez, tanto en términos de composición del hogar, como en el modo en el que los miembros de la familia negocian las relaciones y las responsabilidades de cuidado a través de las fronteras (Evereti y Ryan, 2011:356). En esta nueva corriente de investigación existe un cuestionamiento claro de los estudios previos de la familia, en los cuales se entendía

que cuidar requería una proximidad física (Baldassar et al, 2007:13), si bien el cuestionamiento de la necesidad de proximidad física para poder hablar de “familia” ya estaba implícito en trabajos y conceptos pioneros como el de Litwak (1960) y su “familia extensa modificada” que presenté algunos capítulos atrás.

En cualquier caso, artículos como “I’m here, but I’m there” de Hondagneu-Sotelo y Avila (1997), o libros como el firmado por Parreñas (2001) son claros ejemplos de una primera etapa en la que se plantea y desarrolla el concepto de la “división internacional del trabajo reproductivo” (Parreñas, 2001), y las consecuencias que conlleva para las mujeres inmigrantes y para sus familiares que se quedan en el hogar de origen. Estos primeros estudios asumen dicha perspectiva de la división internacional del trabajo, con un análisis detallado de la familia transnacional, describiendo como se mantienen y recrean las relaciones familiares a distancia.

El objetivo de este tipo de estudios es ir construyendo un marco teórico en el que la reproducción social esté en el centro del debate. La siguiente cita de Herrera (2005) es clara en este sentido.

En contraste con las concepciones estatistas orientadas por las fuerzas del mercado que desconocen los procesos de reproducción social y la economía del cuidado, se necesita un marco que visibilice estos procesos y evalúe sus impactos y consecuencias en la vida de las mujeres. Se trata, entonces, de analizar las tensiones y contradicciones que los procesos de reproducción social global acarrearán a las mujeres (Herrera, 2005:288)

En concreto, los dos trabajos anteriormente citados se van a centrar en como las mujeres inmigrantes se insertan en sectores como el trabajo doméstico y de cuidados en los países de destino, mientras gestionan a distancia y delegan el trabajo de cuidado de sus hijos/as en origen, lo que supone unos elevados costes emocionales para estas mujeres migrantes. Así, el citado artículo de Hondagneu-Sotelo y Avila, (1997) ha popularizado el término de “maternidad transnacional”. Son estudios que muestran la fuerte moral social castigadora que recae, por ejemplo, sobre las madres latinoamericanas o filipinas migrantes, siendo habitual el sentimiento de culpabilidad y tristeza por tener que separarse de sus hijos/as como consecuencia del proceso migratorio (Hondagneu-Sotelo y Avila, 1997; Salazar, 2001). Estos trabajos cualitativos han detectado que el fenómeno de la maternidad transnacional es común en diferentes colectivos migrantes.

Los trabajos de esta primera etapa se han focalizado prioritariamente en aquellas situaciones en las que son las propias mujeres las que dejan a sus familiares, concretamente a sus hijos/as, en los países de origen. En palabras de Aranda (2003).

Recent literature on transnational migrants has established that women are key figures in managing and sustaining transnational households (Mahler 1998), doing most of the reproductive and caregiving work with children across transnational fields (Aranda, 2003:610).

Muchos de estos trabajos coinciden en proclamar el “inevitable trauma” (Hochschild, 2003b) que supone para los/as hijos/as, la separación de sus propias

madres. Le Gall sintetiza a continuación algunos de los lugares comunes recogidos en este tipo de trabajos.

Pour un bon nombre de mères, la nécessité d'accomplir leurs responsabilités familiales à distance peut devenir source d'anxiété, de sacrifices, de détresse psychologique et de négociations constantes et difficiles avec la parenté autour de la prise en charge des enfants (Hondagneu-Sotelo et Avila, 1997, 2003; Orellana et al., 2001). De la même façon, pour de nombreux enfants, vivre loin de leurs parents semble comporter de nombreux défis (Le Gall, 2005:38).

Si la maternidad transnacional ha sido la faceta más desarrollada en este tipo de trabajos, en realidad sería más oportuno decir que un “tipo concreto de maternidad transnacional” es la que más protagonismo ha cobrado en esta primera fase. Ha sido un tipo de maternidad entendida desde la perspectiva de la madre biológica como la principal responsable y cuidadora exclusiva de sus hijos/as en origen, dentro de un modelo familiar habitualmente nuclear. Ello puede deberse a que ese cuidado maternal “exclusivo” (o “maternidad intensiva”⁸⁸) podría ser lo común en aquellos contextos de origen en los que más se ha avanzado en este tipo de trabajos. O quizás cabe preguntarnos si estamos, en algunos casos, ante una reificación ideal del discurso maternal. Este tema será retomado más adelante al explorar las estrategias de maternidad desarrolladas por las migrantes senegalesas de las familias analizadas.

⁸⁸ El mito de la maternidad intensiva propio de la mujer blanca de clase media de tradición judeo-cristiana concibe el papel de la madre a partir de una gran dedicación a los/as hijos/as en términos de tiempo; asumiendo que es ella la que mejor puede ocuparse de los/as hijos/as (Hays, 1998, citado por Solé y Parella, 2005:5).

En cualquier caso, se puede concluir que en esta primera etapa, el análisis se ha centrado casi en exclusiva en cómo las madres migrantes delegan en terceras personas el cuidado de los hijos, sin prestar atención a otro tipo de dependientes, como las personas mayores (Oso, 2007:11).

No se puede perder de vista, sin embargo, que este esquema familiar y de cuidados en el que se prioriza el cuidado hacia los/as hijos/as, es una construcción cultural que sostiene una determinada visión de la infancia y de la adultez, que posiblemente no nos sirva de marco para comprender otros modelos familiares. Aunque son muchos los casos en los que el proyecto de vida de los migrantes se encuentra muy unido al proyecto de vida de sus hijos/as; esta afirmación debe ser matizada para determinados colectivos migrantes. Por ejemplo, con respecto a la contribución monetaria de los/as migrantes hacia sus hogares de origen, ya se ha podido constatar en el apartado anterior la importancia que poseen dichos envíos de remesas hacia los progenitores de los/as migrantes.

Con posterioridad a esta primera etapa, es decir, desde finales de la década de 1990 y hasta la actualidad, se desarrolla una segunda corriente académica que analiza el trabajo de cuidado a distancia desde otro tipo de perspectiva. Esta corriente amplía significativamente el marco teórico con el que se va a abordar el cuidado transnacional. Las novedades introducidas tienen que ver con quien realiza el cuidado transnacional, quien lo recibe y la evaluación del impacto de la migración en los hogares de origen. Ya voy adelantando que mi investigación se inserta en esta nueva corriente que, si bien, aún no tiene un nombre propio, aglutina a una serie de trabajos que comparten una concepción particular de la familia y del trabajo de cuidado.

Por una parte, surgen algunos trabajos en los que los varones inmigrantes son ahora los protagonistas. Cabe mencionar, en este sentido, los nombres de Pribilsky (2004) y Dreby (2006). Pribilsky reclama la necesidad de prestar una mayor atención a la migración masculina como una experiencia también “generizada”. Este autor, en concreto, analiza en primer término las relaciones conyugales de los y las migrantes ecuatorianas en Nueva York. En segundo lugar, su trabajo detecta las dificultades que rodean la paternidad transnacional desarrollada por dichos migrantes ecuatorianos en Nueva York. Su análisis visibiliza, tal y como recogen Sørensen y Guarnizo (2007), que la moral social castigadora de las madres y padres transnacionales varía mucho, ya que la migración exterior de los padres supone en muchos sentidos una continuación de su papel de ausentismo.

Dreby (2006), a su vez, coincide también en afirmar que las investigaciones previas sobre las familias transnacionales han descuidado las experiencias de los padres migrantes, imposibilitando la comparación de la experiencia de la paternidad y la maternidad transnacional (2006:34). Su trabajo pretende subsanar este vacío, a través del análisis comparado de la maternidad y la paternidad transnacional de migrantes mexicanos/as en Nueva Jersey (Estados Unidos). Según Dreby, si bien es cierto que la ideología de género mexicana refuerza el rol de la maternidad como una experiencia de intimidad emocional con los/as hijos, mientras conceptualiza a los padres como proveedores económicos, en la práctica, según ha podido constatar, el volumen y tipo de comunicación de padres y madres migrantes con sus hijos/as en los países de origen es muy semejante. En sus propias palabras, “in a number of ways, the transnational context diminishes distinctions in mothers’ and fathers’ parenting activities” (Dreby, 2006:34). Ahora bien, Dreby también matiza luego que

las razones para mantener dicho contacto o dejar de mantenerlo van a diferir entre madres y padres migrantes. Así, para muchos padres, el hecho de no ser capaces de cumplir su rol “económico” a través del envío de remesas representa una de las principales razones para abandonar el contacto con sus hijos/as (Dreby, 2006:50).

Por otra parte, los trabajos insertos en esta nueva corriente van a ampliar su mirada incorporando quien y como se cubre el “vacío de cuidado” (caring vacuum) dejado por las mujeres que han emigrado. La reflexión en torno a las cuidadoras que se quedan en el país de origen ha fructificado en teorías como la denominada “cadena global de cuidados”. Esta perspectiva profundiza en las anteriores teorías que analizaban la inserción laboral de muchas mujeres inmigrantes en el trabajo (remunerado) doméstico y el cuidado de niños/as en los países de destino, incorporando el impacto de esta emigración en los hogares de origen. Esta teoría pone de manifiesto el hecho de que si por una banda, son las mujeres más pobres (e inmigrantes) las que crían a los/as hijos/as de las mujeres más acomodadas (del país de destino), son mujeres aún más pobres- o más viejas o más rurales- las que cuidan de sus hijos en el país de origen. Es decir, hay una especie de fuga de cuidados (“care drain”, según Hochschild, 2000) desde estos países hacia los de destino. Esta cadena en la que se va trasvasando la desigualdad de género de país en país, se ve determinada, al mismo tiempo, por el sistema del capitalismo global, el sistema patriarcal del país de origen y el sistema patriarcal del país de acogida (Hochschild, 2001:195-198).

Esta teoría hace un especial hincapié en la demanda que existe en los países de destino de trabajadoras extranjeras para la realización de este tipo de trabajos de cuidado. Las cadenas globales de cuidado se pueden definir, por tanto, como “una

serie de lazos personales entre la gente a lo largo del mundo basados en el trabajo de cuidado pago o no pago donde cada trabajador de cuidado depende de otro trabajador de cuidado” (Zimmerman et al., 2006:13). Diferentes estudios de caso han analizado este fenómeno para diferentes contextos geográficos, siendo unánimes en cuanto a los rasgos principales de los actores que componen cada uno de los eslabones: estos son mayoritariamente mujeres. Las mujeres que emigran dejan en sus zonas de origen, como ya se comentó arriba, un “vacío de cuidado” que alguien va a tener que cubrir. Los eslabones en origen pueden estar ocupados por diferentes miembros femeninos de las familias, siendo las abuelas y tías maternas sobre quienes recae fundamentalmente esta responsabilidad. Una aportación indiscutible de esta teoría consiste en que abarca las consecuencias de la migración incluyendo el impacto causado entre las personas que se quedan en los hogares de origen. Esta teoría pone de manifiesto que el análisis acerca de como se gestiona el trabajo de cuidados en las familias transnacionales no puede limitarse a las mujeres migrantes, sino que es necesaria la inclusión de las personas (fundamentalmente mujeres) que se quedan en origen. Diversas autoras (Pérez, 2006, Benería, 2008) coinciden en que esta transnacionalización del trabajo de cuidados está agudizando las desigualdades entre las propias mujeres, básicamente en razón de la clase y la etnia/raza (Carrasco et al. 2011:56).

Sin embargo, en años recientes, se han matizado determinados aspectos de esta teoría. Por una parte, se ha cuestionado la excesiva focalización de este tipo de análisis en el caso de las migrantes que trabajan en el sector del trabajo doméstico, olvidando la experiencia de otras mujeres migrantes insertas, en cambio, en otro tipo de trabajos (Evergeti y Ryan, 2011:355-356). Por otra parte, Evergeti y Ryan nos

recuerdan que esta teoría ha dado por hecho que estas migrantes dejan a sus hijos e hijas pequeñas en el país de origen, simplificando la diversa experiencia de estas mujeres migrantes. Las mujeres migrantes quizás no tengan hijos/as; y quizás sus responsabilidades de cuidar a otras personas incluyan a otro tipo de parientes, como por ejemplo padres ancianos o hermanos/as.

The assumption that migrant women leave young children behind to be looked after by relatives simplifies the diversity of women's experiences. Migrant women may not have children... Their caring responsibilities may involve a range of other relatives, such as aged parents or siblings"... Some women, especially those who are not live-in domestics may have migrated as part of a conjugal unit and may be living with partners, with or without children (Evergeti y Ryan, 2011:361).

Por último, una serie de trabajos todavía más recientes, abren a su vez una nueva línea de investigación prestando una atención específica al cuidado transnacional que realizan los y las inmigrantes hacia sus padres en origen, lo que amplía claramente la perspectiva anterior, excesivamente centrada en la maternidad o paternidad transnacional. En este sentido, Zechner (2008) va a denunciar la ceguera de los anteriores trabajos con respecto al cuidado transnacional prestado a las personas mayores que se quedan en los países de origen.

A number of studies examine the transnational activities of women in relation to family and kin, but only very few works focus on caring of the elderly relatives in the transnational settings (Zechner, 2008:33).

En esta misma línea, Wilding (2008:2) sostiene que la perspectiva transnacional de las migraciones internacionales se caracteriza por una focalización excesiva en la juventud; o, en sus palabras: “a youthful domain”. Autoras como Baldock (2000), Baldassar (2007, 2008), Baldassar et al. (2007), Escrivá (2005) o Mazzucato (2008), junto a las citadas Zechner (2008) y Wilding (2008) son algunas de las representantes más relevantes de esta nueva corriente académica, desarrollada en diferentes contextos geográficos. Estos trabajos van a profundizar en el concepto teórico de los “cuidado transnacional”, alejándose de la “maternidad transnacional”, ya que otro tipo de cuidado familiar, fundamentalmente el prestado a los/as mayores será ahora el protagonista. Se abre, por tanto, desde hace pocos años, una nueva corriente de investigación que profundiza en el cuidado hacia los mayores en contextos migratorios (Mazzucato, 2008).

Este tipo de estudios van a analizar como las redes familiares y en concreto las redes de cuidado se mantienen cuando algún miembro de la familia reside en más de un país. Esta nueva línea de trabajos van a centrar su atención en el contenido del trabajo de cuidado realizado por los y las inmigrantes hacia sus familiares en origen, prescindiendo del hecho de que las personas migrantes trabajen o no necesariamente en los servicios de cuidado en los países de destino. La meta de estos nuevos trabajos es visibilizar el contenido del trabajo de cuidado transnacional y el impacto que posee en las relaciones familiares. Estas investigaciones se detienen en analizar los sentimientos de solidaridad, obligación, reciprocidad que rodean el cuidado transnacional. De este modo, esta serie de trabajos van a “acercar” varias líneas de trabajo que se encontraban hasta el momento, algo distanciadas: el estudio en

profundidad de las relaciones familiares de cuidados y el análisis de las transformaciones en las relaciones familiares en contextos migratorios.

La evolución del concepto de familia transnacional ha visibilizado, por otra parte, una cuestión analítica fundamental. Anteriormente, los estudios transnacionales fijaban su atención en los y las migrantes; sin embargo, este tipo de investigaciones han mostrado que las personas que se quedan en el país de origen actúan también de un modo “transnacional” a través del contacto que mantienen con sus familiares migrantes (Baldassar et al., 2007:14). En este sentido, es crucial incluir en este tipo de investigaciones tanto a los/as que emigran, como a los/as que se quedan en origen.

Transnational caregiving is a practice of reciprocal transnational family networks in which all members of transnational family networks in which all members of transnational families are involved. In other words, parents and other relatives of transnational migrants are transnationals too, and must be given a voice in research on caregiving across national borders (Baldassar et al, 2007:14).

Un buen ejemplo de esta nueva línea de investigación lo constituye la ya citada publicación de Baldassar et al. (2007) “Families caring across borders: migration, aging and transnational caregiving”. Este trabajo se plantea el objetivo de analizar el subdesarrollado campo de las interacciones en las que los/as inmigrantes y sus parientes dejados atrás participan; unas relaciones sociales que crean familias transnacionales (Baldassar et al., 2007:13). Estas autoras, desde un marco comparado, analizan como se organizan los cuidados hacia los progenitores ancianos a través de las fronteras, prestados por migrantes residentes en Australia y

procedentes de diferentes países de Europa, Asia o Nueva Zelanda. Estas autoras desarrollan un modelo analítico en el que se pone de manifiesto que las prácticas y el proceso de cuidado transnacional viene mediado por los siguientes elementos: la capacidad para intercambiar cuidado (acceso a recursos, limitaciones temporales, dinero disponible), las diferentes nociones culturales de obligación, y los compromisos negociados en el interior de las familias (Baldassar et al., 2007:15).

Desde España, los trabajos de Ángeles Escrivá (2005) comparten también este nuevo enfoque sobre el cuidado transnacional. Esta autora sostiene que el hecho de incluir el trabajo remunerado o sin remunerar realizado o recibido por las personas mayores nos obliga a añadir otras dos nuevas figuras en el escenario migratorio del sur de Europa: las “hijas transnacionales”, y las “abuelas transnacionales”. Escrivá (2005) insiste en la importancia de tener en cuenta a las personas de elevada edad en el escenario migratorio, principalmente desde tres enfoques:

For an analysis of care chains sustained by the elderly to be complete, it must include the following three perspectives, that is: a) the aged migrant, b) the aged in the receiving society, and c) the aged in the society of origin. (Escrivá, 2005:8).

No obstante, esta línea de investigación, además de ampliar la perspectiva de análisis en relación a quien recibe los cuidados transnacionales; ha introducido también novedades en torno al contenido del trabajo de cuidado transnacional. Las autoras arriba citadas manejan diferentes definiciones del cuidado transnacional, con bastantes semejanzas, y algunas pequeñas diferencias. Por ejemplo, Baldassar et al. emplean el término de cuidado transnacional en un sentido bastante amplio y flexible: “In this book, we use the term “transnacional caregiving” to refer to the

exchange of care and support across distance and national borders” (Baldassar et al. 2007:14-15).

Zontini (2010), por su parte, es más concreta en su definición. Esta autora, acudiendo a Alicea (1997), sostiene que el cuidado transnacional consiste en monitorizar y responder a las necesidades físicas y emocionales en más de un hogar a la vez, equilibrando su tiempo y su energía entre ellos. Zontini coincide en destacar la emergencia de una nueva corriente de estudios centrados en el cuidado transnacional.

Caring work involves those tasks related with looking after the young, the sick and the elderly. When done by family members, it is usually an unpaid activity, which in most societies is generally relegated to women. Performing caring work in a transnational family thus means women having “to monitor and meet the physical and emotional needs of individuals in more than one household [in more than one country] and balance their time and energy between these (Alicea, 1997:318). Authors have noted that geographical distance does not mean the cessation of caring, and a new scholarship on “transnational care-giving” is emerging documenting how caring practices are achieved in spite of geographical distance (Baldassar y Baldock, 2000; Zontini, 2006, etc.) (Zontini, 2010:53).

En la mayoría de estos trabajos se distinguen los dos tipos de trabajo de cuidado mencionados arriba: el caring about y el caring for. Así, el cuidado transnacional se ejerce en el sentido de “caring about” a través de cartas, llamadas, correos electrónicos, etc. a origen; mientras que el trabajo de cuidado en sentido de “caring

for” se pone en práctica en las visitas de los/as migrantes (por vacaciones o estadias más largas) a los hogares de origen (Baldock, 2000:205).

Además, algunos de estos trabajos incorporan, o más bien rescatan y profundizan, algunos elementos conceptuales que van más allá de la noción de “care work”. Baldassar (2008), por ejemplo, utiliza en su trabajo conceptos como el de trabajo de parentesco (kin work). El trabajo de parentesco fue desarrollado por Micaela di Leonardo allá por 1987. Este tipo de trabajo incorpora aquellas actividades que fomentan y mantienen las relaciones sociales con parientes biológicos o políticos, y que incluye una serie de actividades que a continuación sintetiza di Leonardo.

By kin work I refer to the conception, maintenance, and ritual celebration of cross-household kin ties, including visits, letters, telephone calls, presents, and cards to kin; the organization of holiday gatherings; the creation and maintenance of quasi-kin relations; decisions to neglect or to intensify particular ties; the mental work of reflection about all these activities; and the creation and communication of altering images of family and kin vis-a-vis the images of others, both folk and mass media (di Leonardo, 1987:442).

Baldassar (2008) pone de manifiesto que este trabajo de parentesco es desarrollado sobre todo por madres e hijas migrantes. Sin embargo, Baldassar matiza que en la actualidad los hombres, principalmente entre las generaciones más jóvenes, mantienen la comunicación con los parientes por correo electrónico y por mensajes telefónicos del mismo modo que las mujeres migrantes (Baldassar, 2008:248). Esta autora destaca por el esfuerzo empleado en construir un esquema analítico en el que se distinguen diferentes tipos de presencias: virtual, a través de otra persona, física e

imaginada (Baldassar, 2008:251). Lo cierto es que dada la distancia entre los/as migrantes y sus familiares en origen, el tipo de presencia más frecuente es la virtual, a través del uso de diferente tipo de tecnologías.

Por otra parte, hay que señalar que algunos de los trabajos insertos en esta nueva corriente de investigación, vienen a recuperar la perspectiva teórica del ciclo de vida. Este enfoque, si nos acordamos, fue introducido ya en capítulos anteriores. No obstante, es interesante recoger aquí como las investigaciones que integran dicha teoría en sus análisis. Según Evergeti y Ryan, la perspectiva del ciclo de vida enfatiza como las relaciones se desarrollan en un contexto de roles sociales cambiantes: un individuo va entrando y saliendo de determinados roles, por ejemplo familiares, a través de la experiencia de ser padre, abuelo/a, tío/a, etc.

Examining the dinamism and fluidity of familial and caring relationships, it may be useful to adopt a life course perspective emphasising how relationships develop in the context of social role and change in salient as the individual moves in an out of roles, for example, changing jobs, moving house, becoming a parent or retiring... Life course events and transitions usually involve a change in social roles and situations, often altering the basis for the social relationships that were formed in the context of the role (Cochan et al., 1990:82) (Evergeti y Ryan, 2011:363)

En esta misma línea, Bryceson y Vuorela (2002) sostienen que el ejercicio del cuidado transnacional es temporal y relacional; relacional porque proporciona una fuente de identidad y soporte a través de lazos relacionales, y temporal porque está vinculado a los ciclos de vida individuales (Bryceson y Vuorela, 2002, recogido por Evergeti y Louise Ryan, 2011:363).

Encauzando ya el final de este recorrido teórico, hay que destacar la escasez de trabajos que desarrollan esta temática con África subsahariana como contexto. A pesar de que su contenido analiza un tipo de cuidado muy concreto, me parece interesante destacar aquí el artículo de Evans (2009). Esta autora profundiza en la figura de los y las hijas como cuidadoras de sus padres enfermos de VIH. Concretamente, Evans retrata la migración de familias africanas a Gran Bretaña, a través de la cual los propios hijos/as se hacen cargo del cuidado de sus padres enfermos. Este trabajo cuestiona la visión occidental de la infancia como una etapa “libre de responsabilidades” de cara al cuidado de otros miembros familiares o de cara al trabajo, mostrándonos la flexibilidad con la que debemos abordar la temática de los cuidados dentro del grupo doméstico.

Por último, no quiero terminar este apartado teórico sin mencionar al menos dos lagunas que, desde mi perspectiva, se detectan en el desarrollo teórico de lo que se ha venido llamando el “cuidado transnacional”. En primer lugar, la reorganización del trabajo doméstico y de cuidado (del mismo modo que la reorganización económica de las familias transnacionales), muestra una falta de perspectiva temporal a la hora de analizar dichas transformaciones. Es decir, se echa en falta un análisis pormenorizado del tipo de tareas que el/la futuro/a migrante realizaba antes de emigrar, para poder comparar en profundidad el tipo de trabajo que va a llevar a cabo una vez que emigra. Una mirada longitudinal nos permitiría contrastar la idea lanzada, en esta línea, por Amaia Pérez (2009), cuando ésta se pregunta ¿en qué medida la migración saca a la luz deficiencias en la organización social de los cuidados tanto en origen como en destino, más que ser la causa de estas deficiencias? Para poder responder a esta pregunta se hace imprescindible una

perspectiva que entre a fondo en el análisis de la organización reproductiva del hogar, detallando los diferentes papeles jugados por los miembros familiares antes y después de la migración.

En segundo lugar, la literatura acerca de la reestructuración del trabajo de cuidado una vez que un miembro del hogar emigra se ha focalizado, sobre todo, en el trabajo de cuidado llevado a cabo hacia los miembros en origen. Los trabajos insertos en el nuevo concepto de “cuidado transnacional” tienen precisamente este objetivo. No obstante, no deja de sorprenderme que no se analice también el trabajo doméstico y de cuidado desarrollado en destino, dado que, como sabemos, la fluidez de las familias transnacionales, hace que sus miembros viajen entre origen y destino (a veces de modo muy frecuente), modificando constantemente su estatus como cuidador en origen o destino. Además, estos miembros familiares pueden, en determinados períodos del año, ocuparse y cuidar de otras personas, pasando, en otros momentos a ser, más bien, receptores de cuidado. Ello hace necesario un esquema flexible a la hora de abordar el trabajo de cuidado en las familias transnacionales, huyendo de una concepción a priori acerca de quien cuida y quien recibe cuidados. Excepcionalmente, algún trabajo, como el firmado por Evergeti y Ryan (2011:364), hacen mención a este aspecto. Estas autoras, en particular, introducen una noción crucial: la provisión de cuidado a distancia es multidimensional o, frecuentemente, mutua; tal y como explican en el siguiente fragmento.

By looping at the role of those who have stayed behind we can properly acknowledge that care provision at a distance is not unidimensional (that is, from the person who moved away towards

those who stayed behind), but can also be multidimensional and often mutual (Evergeti y Ryan, 2011:364).

El ejemplo que presentan estas autoras resulta muy gráfico. Su estudio analiza el caso de unas enfermeras irlandesas residentes en Gran Bretaña con respecto a como gestionan el cuidado transnacional. En particular, en una de las familias recogidas por Evergeti y Ryan se puede constatar lo complejo que es el análisis del trabajo de cuidado en familias transnacionales: al mismo tiempo que una migrante irlandesa tiene que estar pendiente de algunos familiares ancianos que se quedaron en Irlanda; su propia madre y su suegra viajan temporalmente a Gran Bretaña para ayudarla en la crianza de sus hijos/as. Después de unos años, esta migrante acogerá finalmente a su anciana madre para cuidarla en Gran Bretaña. Este ejemplo pone de manifiesto lo flexible que puede ser la gestión del trabajo de cuidados en un hogar transnacional: las personas cuidadoras pasan a ser, en relativo poco tiempo, personas receptoras de cuidados, cruzando fronteras, en este caso, para poder llevar a cabo ambos objetivos.

Esta flexibilidad en la concepción del cuidado y la dependencia, ya fue recogida al comienzo de esta revisión teórica en palabras de Cristina Carrasco (2009:78), al destacar el hecho de que la dependencia humana, de hombres y mujeres, no es algo específico de determinados grupos de población, sino que es la representación de nuestra vulnerabilidad, es una característica universal: todas y todos somos dependientes y necesitamos cuidados, en unas etapas de la vida tenemos más dependencias biológicas, en otras más emocionales, etc. Por todos estos motivos, este aspecto multidimensional del trabajo de cuidado será integrado de un modo específico en el análisis de los resultados obtenidos.

3.2. El trabajo doméstico y de cuidados en las familias senegalesas

Sé que el terreno adquirido es movedizo
 y difícil la supervivencia de las conquistas:
 las obligaciones sociales siguen vacilando
 y el egoísmo masculino resiste,
 instrumento para unos, cebo para otros;
 respetadas u odiadas,
 todas las mujeres tienen casi el mismo destino
 cimentado por las religiones y la legislación abusiva.

Mariama Bâ. *Mi carta más larga*

Una de las conclusiones principales que se derivan de la anterior introducción teórica es la concepción del cuidado como construcción social. No podemos olvidar, por tanto, que las relaciones de cuidado intra-familiares se desarrollan en un contexto social, político y económico concreto, y en un sistema de cuidado específico (Bazo, 2008:78). Baldassar, en este sentido, coincide con Bazo, al destacar como la construcción social del sentimiento de obligación a la hora de cuidar viene influida tanto por el contexto político como económico (Baldassar, 2008:249). Este es el motivo por el que en este apartado vuelvo sobre la caracterización de la familia en Senegal, incorporando algunos datos relevantes en referencia al contexto socio-político y económico, para comprender la división sexual del trabajo en las familias senegalesas y la organización, en general, del trabajo doméstico y de cuidados en la sociedad senegalesa.

Como sabemos, si el trabajo de cuidado se organiza desde los hogares, su desarrollo se realiza habitualmente a través de una combinación de tres vías: el mercado, el sector público y el trabajo no remunerado (Carrasco, 2006a). ¿Cómo se plasma esta combinación en el caso de Senegal?

Por una parte, Senegal se caracteriza por la ausencia del sector público a la hora de atender las necesidades de cuidado de los miembros del hogar. El país no cuenta con un sistema de pensiones universal, ni con asistencia sanitaria asegurada, ni tiene residencias de ancianos/as a las que acudir. Esta ausencia hace de la familia –es decir, de las mujeres de la familia– la principal proveedora de asistencia de cuidado (de carácter no pagado) en el hogar. Como veremos más abajo, este trabajo no remunerado se complementa a veces con un precario mercado informal de jóvenes sirvientas.

Recordemos ahora que la media de miembros por hogar se estima en 9,1 personas, que son generalmente patrilocales (se establecen en la unidad familiar del marido), y se organizan bajo un régimen poligínico que admite el matrimonio hasta con cuatro esposas. Alrededor del 24,6% de los matrimonios son poligínicos, situándose la media en 1,3 mujeres por esposo. El número de hijos/as se sitúa en 4,8 por mujer. Según el último censo, es habitual la convivencia de tres generaciones bajo el mismo techo. Si bien la organización familiar puede variar ligeramente en función de la composición étnica de las familias, la configuración familiar extensa prevalece en todas las etnias senegalesas (Bass y Sow, 2006:86); entre ellas, la wolof, mayoritaria entre mis informantes.

Las familias wolof se caracterizan por dos principios básicos: la jerarquía que establece la preeminencia de los hombres sobre las mujeres y de los mayores sobre los menores, y el comunitarismo. Por tanto, la máxima autoridad familiar reside en el varón de mayor edad (Diop, 1985:154). Por otra parte, el sistema de herencia suele seguir el mandato de El Corán (Sura 4: sobre las mujeres), según el cual los hijos varones heredan el doble que sus hermanas, un sistema refrendado por el

Código de familia senegalés⁸⁹. Asimismo, la esposa apenas hereda nada ante el fallecimiento de su esposo (Creevey, 1996:299).

Por otra parte, hay que tener en cuenta que, como ha puesto de manifiesto Saraceno (2008:2), la participación de la mujer en el mercado de trabajo afecta implícitamente el contrato de género que soporta la división social del trabajo entre familias y sociedad, y de la división de trabajo en la familia entre ganar y cuidar. Las mujeres senegalesas, en este sentido, poseen una escasa presencia en el mercado laboral formal: la tasa de inactividad entre ellas es muy elevada (72,7% frente a la de los varones, situada en 36,2%). Ello se debe, entre otras razones, a que las mujeres que se dedican al trabajo familiar doméstico son clasificadas como “inactivas”, las cuales representan un 42% del total de senegalesas (ANSD, 2002). Aunque no se disponen datos oficiales sobre la inserción de las senegalesas en el sector informal, a través del trabajo de campo se pudo detectar que entre estas actividades se cuentan la venta de comida en la calle o a domicilio, la preparación del pescado para el consumo, o el empleo doméstico para las más jóvenes.

Hay que destacar que esta situación de marginalidad laboral de las mujeres es un proceso bastante reciente en Senegal, como en otras zonas del planeta. Interesantes estudios históricos muestran que la participación de las mujeres senegalesas en la esfera de la agricultura aún era muy importante alrededor de los años 1970 y 1980 (Mackintosh, 1984:397). Sin embargo, la entrada de sistemas de producción asalariados y la rápida generalización de la economía de mercado ha traído consigo una mayor división sexual del trabajo, al trazar una línea de

⁸⁹ Code de la Famille sénégalais, Section IV, (Arts. 601 al 609), en Gobierno de Senegal (1979 [1989]).

separación profunda entre el trabajo doméstico no pagado y el trabajo asalariado fuera del hogar.

By contrast, under the wage-labour systems of industrialized, urban societies, the burden of subsistence falls upon the wage; domestic works transforms the wage into use values consumed in the household. A clear separation between domestic and commodity production exists, and unpaid housework becomes more and more isolated and differentiated from non-household production (Benería y Sen, 1988:366).

Este proceso ha tenido unas claras consecuencias en Senegal, donde el rol doméstico de las mujeres está intensamente interiorizado. En Senegal existe una división sexual del trabajo muy fuerte, que define unas estrictas tareas para cada sexo, donde la mujer se identifica con el trabajo doméstico, y el varón con el sostén económico del hogar. Como sabemos, la separación de estas dos esferas, la pública y la privada, y su identificación de la primera con los varones y la segunda con las mujeres, es uno de los ejes vertebrales de las sociedades patriarcales. Como señala Cobo, a estos dos espacios, “les corresponde dos naturalezas, una masculina dominada por un yo que quiere intervenir activamente en el mundo y otra femenina marcada por el amor y los cuidados a la familia y que está destinada a desplegarse en el interior de la familia patriarcal” (Cobo, 2006:30).

Además, esta división, en el caso de Senegal, y tal y como fue recogido por el clásico texto de Boserup (1970) es bastante probable que se viera reforzada por el paso de una agricultura de subsistencia a los cultivos de exportación colonial, representado en este país por el monocultivo del cacahuete.

¿Cómo se gestiona, dado este contexto social, el cuidado de las personas en las familias senegalesas? En los hogares patrilocales, el matrimonio supone que la esposa se mude a vivir a casa de su marido asumiendo las tareas domésticas y de cuidado del nuevo hogar, pasando a depender económicamente, en buena medida, de su marido. Resulta importante destacar que la edad media al primer matrimonio para las mujeres se sitúa en 21,2 años, mientras que para los varones esta cifra se sitúa en los 28 años. Es habitual, por tanto, que los esposos superen en bastantes años a sus esposas, lo cual refuerza el dominio de los varones sobre sus esposas (Findley, 1999:168).

A menudo, las tareas domésticas y de cuidado en el hogar patrilocal se reparten a través de un sistema de turnos con otras mujeres (puede que otras co-esposas de su mismo marido o hermanas de éste) residentes en este mismo hogar (Poiret, 1996:90-91). Este sistema de turnos permite a las mujeres ser libres por un tiempo de sus obligaciones como esposas. No obstante, este sistema también se basa en la rivalidad de las esposas (y como se verá más adelante, no solo entre esposas): rivalidad en la sexualidad, rivalidad en las relaciones sociales, rivalidad reproductiva. Así, el conflicto hombre-mujer se traslada a los conflictos mujer-mujer, lo que refuerza potencialmente el control de las mujeres por parte de los varones (Poiret, 1996:45).

No obstante, es importante recalcar que no todas las mujeres del hogar familiar tienen las mismas obligaciones ni los mismos derechos. Las esposas de los hijos se encuentran bajo la dependencia no solo de los jefes del hogar, sino también de las esposas de los varones de mayor edad. Ellas trabajan para estas mujeres de mayor edad, tomando casi totalmente el relevo en la ejecución de las tareas domésticas

cotidianas y de cuidado (Diop, 1985:156). Según han comentado algunos/as de mis informantes, es durante los primeros años de matrimonio cuando existe una mayor presión sobre la nuera “recién llegada al hogar”. En el trabajo reproductivo del hogar, la nuera sustituye a la hija, que cuando se casa, se mudará a la casa de su marido. Este es el modo en el que las mujeres mayores senegalesas alivian su carga de trabajo doméstico (Mackintosh, 1988:400).

Hay que tener en cuenta que las mujeres de elevada edad del hogar, sobre todo la madre del jefe de familia detenta una gran autoridad moral dentro de la familia, por lo que su cuidado y respeto son fundamentales. El hecho de que las mujeres dependan económicamente de sus maridos y la inexistencia de sistema de pensiones, hace que al llegar a la ancianidad estas mujeres se encuentren en una situación de marcada dependencia, motivo que nos ayuda a comprender las “transferencias intergeneracionales” (Tobío, 2008:89) que reciben.

Pero la norma patrilocal, aunque mayoritaria, no está exenta de tensiones familiares ni de excepciones particulares. Como se verá en mi casuística, algunas parejas han seguido una norma neolocal o matrilocal de residencia, transformándose en parte la organización de los cuidados descrita anteriormente. Además, en el trabajo de campo realizado se pudo detectar la existencia, en este sentido, de un claro choque generacional en las mujeres más jóvenes entrevistadas. Estas mujeres comienzan a cuestionar ante su esposo, la obligación de vivir con los padres de éste, demandando formar una nueva unidad familiar.

En cualquier caso, estudios cualitativos, particularmente en África del Oeste, aportan la prueba evidente de que el linaje ejerce todavía una gran influencia sobre las jóvenes parejas y desalienta (o al menos, intenta desalentar) el deseo de formar

una familia nuclear en términos de lazos afectivos exclusivos (entre esposa e hijos/as), o de compartir los recursos y los modos de vida (Adepoju y Mbugua, 1999:62).

Por norma general, por tanto, las esposas y las hermanas o sobrinas del hogar son las que fundamentalmente se van a dedicar mediante turnos a repartirse el trabajo doméstico del hogar; y cuidarán, en función de las circunstancias, a las personas mayores, pequeñas y enfermas del hogar. En estas familias se entiende que cuidar es una “actividad personal”, en el sentido de que es una tarea que debe ser desarrollada por una persona conocida (y mejor, una familiar).

La tarea de cuidar se sostiene también en normas implícitas de reciprocidad inter-generacional pero con un contenido claro de género (Mazzucato, 2008). Los varones quedan exentos de todo este trabajo reproductivo, independientemente, de su inserción en el mundo laboral fuera del hogar. Cuando las mujeres trabajan fuera del hogar, las otras mujeres “disponibles” para el trabajo doméstico y de cuidado cubrirán en la medida de lo posible la ausencia diurna de la trabajadora. No obstante, se espera que las mujeres, a pesar de que trabajen fuera, realicen las tareas reproductivas que puedan. En cualquier caso, la carga de trabajo reproductivo va a depender de la edad (y la salud) de los miembros que viven en el hogar.

El caso de la familia de Marlene puede servir de ejemplo de la norma sobre cómo se organiza el cuidado; una de las familias no migrantes de mi trabajo de campo. Marlene trabaja de limpiadora en un hostel de Dakar. En mis notas recojo su situación familiar y el reparto de tareas con las esposas de sus cuñados.

Marlene vive en Dakar junto a su esposo, sus suegros, dos cuñados y sus esposas. Sus cuñadas ya se han casado, y, por tanto no viven en

ese mismo hogar. Marlene trabaja fuera del hogar, y por el momento comenta que su suegra se encuentra bien de salud, y puede hacer las cosas ella sola. No obstante, es su suegro el que se encuentra mal de salud. El hecho de que haya otras nueras en la casa en la que vive Marlene suaviza el trabajo doméstico y de cuidado que Marlene tiene que realizar (Diario de campo, Dakar, 2010).

Mención aparte merece el cuidado de los y las niñas. A partir de mi trabajo de campo, suscribo las palabras de Susana Moreno cuando afirma que “la educación de un niño en África no procede solamente de los progenitores, sino que, en función del tiempo, en función de la edad, el resto de la familia, los hermanos, los tíos, las tías, van también pues jugando su papel en esto” (2006:61). Cabe puntualizar que las principales cuidadoras de los niños son las mujeres del hogar, representando los varones un papel más relacionado con el juego.

Este esquema general de cuidados que se acaba de describir funciona en los hogares extensos, mayoritarios en la sociedad senegalesa. Es el patrón básico observado en la mayoría de las familias transnacionales analizadas, así como en dos de las tres familias senegalesas sin emigrantes en el extranjero que han sido incorporadas al estudio.

Decía antes que la mayor parte de las investigaciones que abordan la reconfiguración del trabajo de cuidados a partir de las migraciones, se centran en las mujeres como protagonistas, y habitualmente pioneras en el proceso migratorio. No obstante, esta investigación afronta un tipo de migración muy diferente a la recogida en dicha bibliografía. La migración senegalesa en Galicia se caracteriza por su elevado índice de masculinidad (y también de juventud). Además, una proporción elevada de las mujeres senegalesas que han emigrado a Galicia, lo han hecho como

reagrupadas familiares, siendo todavía minoritarias las senegalesas pioneras de la emigración. De modo que esta investigación aborda un tipo de migración poco analizada desde el punto de vista de la organización de los cuidados. Esta no será la única novedad con respecto a la mayor parte de la literatura académica consultada. A lo largo del presente trabajo se pretende incorporar nuevas variables en el análisis, a partir precisamente de la constatación de algunas lagunas en los estudios previos.

Por una parte, quise asumir una perspectiva temporal teniendo en cuenta el tipo de trabajo reproductivo realizado, tanto por varones como por mujeres, anteriormente al proceso migratorio. Ello me permitirá analizar los cambios producidos a partir de la migración internacional a Galicia. En segundo lugar, recojo información sobre el trabajo realizado no solo en origen, sino también en los hogares de destino. Se pretende, en este sentido, tener la capacidad para abarcar el carácter multidimensional del trabajo reproductivo destacado en la reflexión teórica previa. Además, junto al trabajo de cuidado, recogí y analicé la información sobre el trabajo estrictamente doméstico; lo que tampoco es habitual en la bibliografía más consultada. Mi decisión responde a la importancia constatada del trabajo doméstico para estos hogares migrantes, tanto en términos de tiempo y energías como simbólicos. Asimismo, la simultaneidad de muchas tareas realizadas en los hogares analizados hace pertinente el análisis de ambos tipos de trabajos. Como se argumentó en la revisión teórica, bien es cierto que ambos trabajos presentan su propio contenido, pero en las familias analizadas se puede observar su simultaneidad en muchos casos.

Teniendo en cuenta todos los hechos y perspectivas teóricas presentadas hasta el momento, ya estamos en situación de entrar de lleno en el análisis de las familias transnacionales protagonistas de este estudio.

3.3. Los varones migrantes: esquemas congelados en el tiempo. ¿Roles masculinos en el hogar del varón migrante?

3.3.1. Los migrantes senegaleses sin pareja: ¿exentos de obligaciones?

Los cinco casos de migrantes varones solteros o sin pareja de este estudio, han iniciado su proyecto migratorio de forma autónoma, iniciando en solitario el viaje. Varios han usado el cayuco para llegar hasta Canarias, y otros han emigrado en avión desde Dakar. De estos cinco emigrantes, dos de ellos proceden de Dakar. Los otros tres proceden de otras ciudades importantes del país: Mbour, Saint Louis y Touba. Son, por tanto, unos migrantes de carácter claramente urbano. Los hogares de origen de estos migrantes varían bastante en su composición. La mayoría de estos hogares son de carácter extenso, quedándose en origen los padres, hermanos/as, algunos cuñados/as y sobrinos/as. No obstante, en dos de los casos los hogares son de carácter más nuclear debido a la muerte del padre de familia.

Según se desprende de las entrevistas realizadas, la mayoría de ellos apenas realizaba ninguna tarea doméstica en su hogar de origen. En el siguiente fragmento de entrevista, Ibrahim ejemplifica con su caso, un fenómeno detectado en la mayoría de los varones senegaleses (sean estos solteros o casados).

La comida, la limpieza, eso lo hacían las mujeres. Yo limpiar mi habitación, hacer la cama y eso. Es que mi hermana no me dejaba,

lavar la ropa, no, no, no, deja... no es la costumbre de cocinar los hombres, y de cómo vivimos... yo no puedo hacer la comida para tanta gente (E1: Ibrahim, 31 años, en Vigo desde 2005).

La estricta división sexual del trabajo en el hogar se hace patente en este fragmento. Según su declaración, la única tarea doméstica que realizaba Ibrahim en su casa antes de emigrar (momento en el que este ya contaba con 35 años), era hacer la cama de su habitación. No puedo aquí detenerme a dudar de la veracidad de su declaración, ni a hacer la comparativa con mi propio contexto cultural inmediato. Me quedo, por el momento, con el reconocimiento claro y firme de que las tareas domésticas, en grueso, son funciones atribuidas a las mujeres de la casa.

Ibrahim destaca que su propia hermana rechazaba, en este sentido, una mayor participación suya en el trabajo doméstico del hogar. El ejemplo proporcionado por Ibrahim no parece casual; hacer la colada (a mano) posee una connotación bastante negativa. De hecho, es común que las familias que se lo puedan permitir, paguen a una chica externa para que realice la colada. En cualquier caso, desde mi propio contexto cultural también cabría aquí cierto escepticismo y una reflexión crítica sobre la responsabilidad de las propias mujeres a la hora de explicar la desigual distribución del trabajo doméstico. Pero ciñéndome a mi trabajo de campo en Senegal, reconozco que la reafirmación de las mujeres en la realización del trabajo doméstico y el rechazo a una participación de los varones en esta esfera, es un fenómeno que se ha constatado en varias de las familias analizadas. Sin necesidad de entrar en los debates teóricos sobre esta ideología y práctica, cabe aquí mencionar que hay quienes entienden que las mujeres se muestran reacias a una interferencia masculina en la esfera doméstica en la medida en que ésta representa el único

espacio en el que poseen cierta cuota de poder. Como señala Lamphere (1974), las estrategias de las mujeres son, a menudo, una respuesta a la distribución del poder y la autoridad; y van a diferir en función de si las mujeres tienen o no la capacidad de tomar decisiones. Si esto es así, parece claro que la estrategia de muchas mujeres senegalesas pasa por “no ceder” el poder del que gozan en la esfera doméstica, casi único espacio en el que son valoradas.

Volviendo al tipo de tareas que realizan los varones solteros en los hogares de origen, hay que decir que estos tampoco ejercen ninguna tarea específica de cuidado hacia ningún miembro del hogar. Es claro que estos varones no poseen el mismo sentido de obligación de atender a los demás que las mujeres presentes en el hogar. Además, ninguno de ellos tiene hijos/as, y el hecho de que sus padres, por general, sean bastante jóvenes, hace que estos chicos queden más o menos exentos de ocuparse del cuidado de ninguna persona del hogar. Parece claro que la única contribución de estos varones al hogar tiene que ver con la aportación económica (más o menos importante) que la mayoría de ellos realiza.

Y una vez que estos varones emigran ¿cambia en algo esta situación? Lo cierto es que el mayor cambio detectado en cuanto a la reconfiguración del trabajo doméstico y de cuidado, tiene que ver con el hecho de que en destino estos migrantes solteros van a tener que hacer el trabajo doméstico que antes no hacían, como cocinar y limpiar en sus pisos compartidos. Todos ellos conviven con otros compatriotas que también se encuentran, a su vez, mayoritariamente solteros.

Estos pisos en destino funcionan de un modo muy organizado. Si todos los migrantes del piso trabajan, se reparten entre todos, y por turnos, hacer la comida y limpiar. Si uno de ellos, habitualmente recién llegado, no ha encontrado aún ningún

tipo de empleo, sobre éste recaerá una mayor carga de trabajo doméstico, compensando la falta de contribución económica al hogar. Existe, incluso, un término dentro del colectivo senegalés para designar al recién llegado que se encuentra en una precaria situación laboral; se dice de él, “es un dakhar”. Este recién llegado suele ocupar también el peor puesto para dormir en el piso compartido. Si bien puede estar exento de pagar el alquiler durante algunos meses, se encargará de la comida, la limpieza del piso y de lavar la ropa (ver Ababacar, 2005:36). Coumba comenta a continuación su experiencia como “recién llegado”.

Somos cinco senegaleses, en un piso alquilado. El piso cuesta 450 euros, pero yo no pago realmente, yo ayudo en otras cosas en el piso, con la comida y así, pero para mí es incómodo, yo nunca lo había hecho; somos cinco, y dos no tenemos trabajo y estamos irregulares, es muy duro (E3: Coumba, 37 años, en A Coruña desde 2010).

A pesar de que aprenden a desenvolverse por sí mismos en las tareas del hogar en Galicia, una vez que los inmigrantes van de visita a Senegal, vuelven al sistema preestablecido por el cual no realizan apenas ningún tipo de tarea doméstica. Este patrón ya ha sido identificado en otros contextos. Según Morokvasic (2007), parece demostrado que los hombres que emigran solos se ocupan de las tareas domésticas únicamente por necesidad, volviendo posteriormente al sistema de orden preestablecido en cuanto sus esposas u otras mujeres de su entorno se unen a ellos o cuando regresan a sus países, bajo la atenta mirada de la comunidad.

En cuanto al cuidado transnacional, recojo aquí para estos varones solteros la función mínima de llamar o mantener el contacto con sus padres (o madres) y hermanos/as en Senegal. Se entiende que son las mujeres que se han quedado en

Senegal, principalmente sus hermanas, pero también sus cuñadas, las que se van a ocuparse de atender y acompañar a otras personas de la casa. Como comenta Ibrahim a continuación, sus hermanas son las que se ocupan de atender a su madre, la cual por ahora se encuentra bastante bien de salud.

Mi madre no está muy vieja, está siempre con sus cosas, ahora tiene setenta años; ahora, está con mi hermana, yo le pregunto que tal está; no tengo que ir allí, porque mis hermanas ahí. Mi madre está bien, va al supermercado, vuelve con las cosas en la cabeza (E1: Ibrahim, 31 años, en Vigo desde 2005).

Para mantener el contacto con sus familiares en Senegal, el medio más utilizado (con mucha diferencia) es el teléfono. Únicamente algún migrante utiliza internet para hablar con alguno/a de sus hermanos/as. Dada la elevada edad de los padres y la falta de alfabetización digital de éstos, las comunicaciones telefónicas son las más usadas con ellos/as. La comunicación entre el migrante y sus familiares varía bastante en función de los casos analizados, y a veces en cada caso, según la coyuntura. Algunos mantienen un contacto regular (una vez a la semana), mientras que otros llaman más cuando existe algún problema de salud.

Mantengo contacto con la familia siempre, sobre todo por teléfono pero también por carta, aunque en los últimos cinco años ya no manda muchas cartas. Pero por teléfono si hablo bastante, aunque varía mucho cuanto hablo, depende, es muy irregular, a veces, si hay algún familiar enfermo puedo hablar varias veces en un día, mucho tiempo, pero si no, puedo hablar una vez a la semana, al mes, cada dos meses, varía muchísimo, (E4: Amadou, 29 años, en A Coruña desde 2007).

En uno de los casos, el de Coumba, una muy precaria situación económica imposibilita que este pueda llamar a sus familiares en Senegal. En este caso, las llamadas son entonces realizadas en el sentido inverso: desde Senegal a Galicia. En unas ocasiones es su hermana la que llama, en otras, son sus padres.

Si, me llaman ellos, pues dos o tres veces al mes, sobre todo me llama una de mis hermanas, y mis padres, a veces me llama mi padre, otras veces mi madre (E3: Coumba, 37 años, en A Coruña desde 2010).

Cuando los papeles y la solvencia económica lo permiten, estos migrantes visitan a sus familiares de orientación en Senegal. En estas visitas acompañan a sus familiares, sobre todo en el caso de que alguno de ellos se encuentre enfermo. Si bien muchos migrantes se muestran deseosos de ir a Senegal, no se ha detectado un fuerte “sentido de obligación” por tener que ir a ocuparse, por ejemplo, de sus padres; un sentimiento que, en cambio, y como se verá en los siguientes apartados, acompaña a otro tipo de migrantes.

En definitiva, se puede decir que los varones solteros limitan su contribución al hogar a través de las remesas enviadas a Senegal, incrementando así, de modo importante, la aportación económica previa de estos varones a su hogar de origen. Enviar remesas es, en este sentido, más que suficiente para mantener unas buenas relaciones con sus familiares de orientación en Senegal, quedando bastante exentos de contribuir y cuidar de otros modos.

3.3.2. Los migrantes senegaleses casados: hijos cuidadores a través de las manos de sus esposas

En este apartado se recogerá en este apartado la experiencia de los varones casados. Se analizarán aquí específicamente el tipo de situación vivida en aquellas familias en las que el migrante reside en el extranjero y la esposa se queda en Senegal, independientemente de que después de un tiempo, ésta haya sido reagrupada. En otras palabras, me centraré aquí en aquellas familias transnacionales en las que la esposa reside o ha residido durante un tiempo en Senegal (antes de emigrar a España). En estos últimos casos, las entrevistas me han permitido retrotraerme en el tiempo y analizar la situación familiar de estos migrantes casados.

Respecto a la primera pregunta de investigación planteada, lo cierto es que los varones casados, al igual que los solteros, antes de la emigración no realizaban, al menos en su vertiente de “caring for”, ningún tipo de trabajo doméstico ni de trabajo de cuidados. Como se comentó en el anterior apartado, la división sexual del trabajo en el hogar es muy estricta en Senegal, y todos los entrevistados coinciden en señalar su total ausencia de participación en este tipo de trabajos. En realidad, para muchos varones salir al extranjero es enfrentarse por primera vez en su vida a la realización de ciertas tareas domésticas. Se ha podido detectar que la asunción de las tareas domésticas en destino para estos varones casados (sobre todo si ya tienen “cierta edad”) puede resultar una experiencia muy dura; en contraste con el caso de los varones solteros. A modo de ejemplo, se puede observar el choque de identidad sufrido por un hombre senegalés emigrante en Galicia al tener que limpiar el baño en un piso compartido con otros compatriotas.

Tengo un amigo que cuando llega a Galicia, me ha llamado por

teléfono, tres días después, dejó aquí a su mujer y sus niños, me dice: hoy tuve que limpiar el baño, y entré en el baño, y estaba llorando, y me dijo: mira, un señor como yo, dejando la mujer en Senegal, que me trae mi mujer el petit déjeuner, como se llama, el desayuno a la cama, y hoy estoy aquí lavando el baño como una mujer, estaba hablando llorando, ya te digo... yo le dije: hombre, aquí no hay mujer, hombre hay que buscar la vida, hombre, somos todos iguales, hay que trabajar, eso no es nada, hay que aguantar (E21: Abdou, 43 años, en A Coruña desde 2005).

Como se puede observar, el tipo de comodidades disfrutadas en su vida de casado en Senegal, contrasta, y mucho, con la vida que se ve abocado a llevar como emigrante en el extranjero. Eso si, una vez que estos varones casados reagrupan a su esposa, en la mayoría de los casos se vuelve a la anterior división sexual del trabajo: dedicándose la mujer a todo el trabajo doméstico del hogar.

Si la participación de estos varones casados es nula con respecto al trabajo doméstico en los hogares de origen; lo cierto es que estos varones antes de emigrar si estaban pendientes (en el sentido, al menos, de “caring about”) de determinados miembros familiares, principalmente de sus hijos/as y de sus progenitores, los cuales, por una cuestión de ciclo de vida familiar son, por lo general, mayores que los padres de sus compatriotas solteros. De hecho, en la mayoría de estos casos, las madres se encuentran viudas. La gerontocracia y la importancia del lazo económico y emocional entre madres (sobre todo cuando están viudas) e hijos, explica este “estar pendiente” por parte de estos hijos hacia sus madres. Básicamente, la preocupación fundamental se refiere a la salud de sus madres, haciéndoles compañía y “supervisando” que las mujeres del hogar atiendan bien a su madre.

Respecto a la crianza y cuidado de los y las hijas, ya se comentó antes que esta no es una tarea que atañe en exclusiva a los progenitores, sino que otros parientes participan también de modo habitual en dicha crianza. En cualquier caso, los padres atienden y juegan con sus hijos/as, dejando, nuevamente, las tareas más vinculadas con el “caring for” a las madres u otras mujeres que residen en el hogar.

Y bien ¿qué sucede una vez que estos varones casados emigran? Una vez que estos emigran se distinguen dos tipos de procesos importantes en cuanto a la reestructuración del trabajo de cuidado en estas familias transnacionales: la asunción por parte de sus esposas de un tipo de cuidado “votivo”⁹⁰ hacia los familiares del migrante, y especialmente hacia su madre; y, en segundo lugar, la responsabilidad por parte de algunos de estos varones migrantes de determinado tipo de trabajo de cuidado en destino hacia los hijos, y a distancia hacia su propia madre. Pasaré a continuación a comentar en detalle ambos fenómenos.

En el momento en el que los varones casados emigran, se ha detectado que, de modo general, estos migrantes pasan a realizar un tipo de trabajo de cuidado “votivo” a través de las manos de sus esposas en origen. Como sabemos, es habitual que las esposas se muden a vivir a la casa de la familia de su marido, momento en el que esta empieza a realizar tareas domésticas y de cuidado en el nuevo hogar en el que pasa a vivir. No obstante, una vez que el marido emigra, se detecta el papel crucial que pasa a realizar su esposa (o esposas) en el cuidado de pequeños/as y mayores, y en general, en el mantenimiento de los lazos familiares con la familia de su marido (sobre todo si viven bajo el mismo techo). Unas tareas que, como se verá

⁹⁰ Votivo es un adjetivo que significa “ofrecido por voto o relativo a él” (Rae). El nombre de “cuidado votivo” se ha tomado de una conversación informal con una colega socióloga, Antía Pérez Caramés.

para el caso senegalés, repercuten muy positivamente en el estatus familiar del varón emigrante.

Una vez que éste emigra, el papel de las esposas como cuidadoras de los suegros, sobre todo de la suegra (en el caso de estar viuda) resulta fundamental, ya que será ella la que esté pendiente, cuide y satisfaga las necesidades de los padres del migrante, manteniendo en buen estado unas relaciones muy importantes para el emigrante ausente. Hay que tener en cuenta que, como ya se señaló, las esposas suelen ser mucho más jóvenes que sus maridos (unos siete u ocho años de media). Esta diferencia de edad conlleva por lo general que las suegras de estas esposas sean mucho mayores que sus propias madres y/o padres. Ello, unido al factor de la patrilocalidad, explica por qué estas mujeres se dedican en este momento del ciclo vital familiar al cuidado de sus suegras y no tanto, por ejemplo, de sus propias madres.



Figura 9. Dos esposas de emigrantes en la casa de la madre de uno de ellos. Saint Louis, mayo 2009. Fotografía propia

El tipo de tareas de cuidado que las esposas de los migrantes realizan hacia sus suegras son variadas y pueden incluir limpiar sus habitaciones, prepararles la comida, darles medicamentos, lavarlas, acompañarlas al médico, hacerles compañía cuando están en casa, charlar con ellas, etc. Así lo sintetiza Awa: “Hacía de todo, para curar, pastillas, duchas, médico...” (E18: Awa, 37 años, en Vigo desde 2000).

Si residen en la casa alguna(s) nuera(s) o sobrinas (solteras), estas tareas pueden repartirse entre este tipo de mujeres “disponibles” para el cuidado. Como comenta Ibrahim a continuación, pueden ser ocho o nueve mujeres las que se reparten las tareas de cuidado.

Le preparan la comida, le limpian la habitación... la mujer de Omar, mi hermana... que no tiene marido, también ayuda, tengo sobrinas también, son nietos de ellos, también ayudan, cuidan bien, ¿eh? porque son muchas... mi casa casi ocho, hasta nueve mujeres (E1: Ibrahim, 31 años, en Vigo desde 2005).

Entre las familias senegalesas sin migrantes en el extranjero incorporadas al estudio, también se ha podido detectar la dedicación de la esposa hacia su suegra. En este caso, el varón entrevistado, Dudú, ha protagonizado una migración interna en Senegal, desde un pueblo de Mbour a Dakar. En Mbour, desde el momento en el que Ibrahim se casó, su esposa se mudó a vivir a su casa, siguiendo por tanto la norma de residencia patrilocal. Desde que Dudú vive en Dakar, su esposa se ha quedado en dicho pueblo con tres hijos y con la madre de Dudú, de la que se ocupa y acompaña. La diferencia con las familias transnacionales analizadas estriba, entre otras, en que en este caso Dudú mantiene un contacto regular y presencial con su hogar de origen, dado que visita todo los fines de semana su casa de Mbour. Además de ello, sobre su

mujer no pesa la presión que existe sobre algunas esposas de los migrantes internacionales que, como ya se ha comentado, sufren la sospecha de haberse casado por “interés”; un fenómeno que se puede dar en aquellos casos en los que estas se han casado con posterioridad a la emigración de sus maridos.

Cuatro de las familias transnacionales analizadas se encuentran en estas circunstancias. La situación de estas esposas en el hogar de origen es especialmente complicada. La supervisión del trabajo de las nueras en el hogar patrilocal es muy intensa, sobre todo durante los primeros años de matrimonio; etapa en la que esta recién casada tiene que enfrentar la ausencia del marido y la sospecha por parte de sus familiares políticos sobre la motivación de su matrimonio. Se confirma, en este sentido, la importancia que posee el momento del ciclo de vida de las mujeres a la hora de determinar el poder de dichas mujeres en grupos domésticos jerárquicos; un aspecto destacado en el trabajo de Madhavan (2002), sobre el que volveré más tarde. Las suegras obtienen un importante empoderamiento una vez que poseen una nuera joven a su disposición. Dicha nuera irá adquiriendo lentamente, con el paso de los años de matrimonio, un mayor estatus. En fin, se corroboran aquí las palabras de Madhavan cuando sostiene que “it is also clear that female empowerment within a hierarchical structure must be viewed as a life-course acquisition” (Madhavan, 2002:82).

Comentaré el caso de Pouye como ejemplo. Pouye es un exitoso emigrante en A Coruña, donde lleva residiendo 18 años. Cuando emigró era soltero; ahora tiene dos esposas en Louga, las cuales conviven con la madre y la tía de Pouye, junto a las/os cinco hijos/as de ambas esposas. Ambas han trabajado duramente aportando su trabajo doméstico y de cuidado en este hogar. En la actualidad, sobre ambas

esposas recae el cuidado de la madre y la tía mayor de Pouye, las cuales poseen graves problemas de salud, sobre todo de vista. Es necesario recalcar el hecho de que en los casos analizados en los que hay varias esposas en el hogar de origen, se observa que el cuidado se reparte más o menos equitativamente entre ellas.

Penda, la co-esposa más joven, tiene fuertemente interiorizado ese rol de cuidadora. Así, al ser preguntada si le apetecería ir a vivir a Coruña, ella responde que “alguien se tiene que cuidar en casa para ayudar a la familia”.

E: ¿A ti te gustaría vivir allí? ¿Acompañar a tu marido y vivir en Coruña?

P: (*Risas*) Estoy acostumbrada a eso, quiero que él esté allí y quiere quedar, estoy acostumbrada a eso... además, alguien tiene que quedarse en casa para ayudar a su familia (E42: Penda, reside en Louga, esposa de Pouye).

Mis casos sugieren que en la presión que se ejerce sobre la esposa que se queda en el hogar de origen del migrante para realizar tareas domésticas y de cuidado (sobre todo, con respecto a su suegra) incide el ciclo de vida familiar y la patriolocalidad. La observación es afín a los interesantes, aunque poco conocidos, trabajos de Judith K. Brown (1997, 2004) sobre la existencia de unos patrones de residencia que promueven una específica relación de sumisión entre la suegra y la nuera. Residencia virilocal, descendencia patrilineal y relaciones patriarcales, son los componentes básicos de este patrón. Estos trabajos, realizados desde una perspectiva cultural comparada, han detectado la incidencia de estas variables en lo que esta autora ha denominado “mother-in-law belt”, un cinturón que va desde el mediterráneo hasta el pacífico y que se caracteriza del siguiente modo.

At marriage the wife enters into a life of servitude and is expected to be obedient, submissive, and stoic in the face of gratuitous mistreatment, both psychological and physical, until she becomes a mother-in-law herself (Brown 2004:168)

Según Brown (1997:87), este dominio de las suegras provoca que la vida de las esposas se desarrolle en presencia de su suegra, y no tanto en presencia de su marido. Una característica que se agudiza bastante en el caso de que el marido haya emigrado al extranjero.

Algún otro trabajo (realizado fuera de África) incide en la misma línea sobre la importancia que tiene el cuidado de la suegra por parte de la nuera en el marco de la residencia patrilocal. Así, Summerfield (1993) analiza como las madres migrantes procedentes de Bangladesh y residentes en Gran Bretaña, intentan que sus hijos se casen con mujeres criadas en el país de origen, asegurándose de que sus nueras vayan a respetar unos valores de sumisión, tanto hacia ellas como hacia sus maridos. Las demandas de las suegras, según Summerfield, suelen ser bastante duras. Para ellas, la buena educación dada a sus hijos debe revertir en que traigan una joven esposa al hogar, que facilite su descanso en la jubilación. Estas nueras, como en la mayoría de las familias senegalesas, son las responsables de cuidar a sus suegras. No obstante, en el trabajo de Summerfield, las suegras habitualmente se encuentran en Gran Bretaña, marcando una diferencia clara con el caso senegalés.

Esta línea de argumentación, no obstante, requiere un matiz. Si por una parte, la suegra recibe muchos cuidados por parte de su(s) nuera(s); por otra parte, la madre del migrante se puede encargar, al menos en el sentido de “caring about”, de cuidar de algunos de los pequeños de la casa, de sus nietos/as. Este fenómeno nos

hace salir del rígido esquema del cuidado que separa por una parte a las personas que cuidan y, por otra, a las que reciben cuidado, tal y como Evergeti y Ryan (2011) argumentaban en su trabajo. Los resultados obtenidos muestran que las fronteras son más fluidas.

Por otra parte, es importante señalar que en aquellos pocos casos en los que no se ha seguido la norma patrilocal, el trabajo de cuidado es menos intenso que en aquellas situaciones en las que las suegras y nueras comparten techo. En estos casos, la esposa en origen se limita a la realización de un “trabajo de parentesco”, consistente en realizar regalos a su suegra, visitarla o recibirla en su propia casa. Este es el caso de Mareme. Ella y su marido, Modou, protagonizaron una migración de Mbour hacia la capital senegalesa; posteriormente, su marido emigró a Ourense. En la actualidad, Mareme vive con sus hijos/as en un barrio periférico de Dakar en un modesto piso compartido con otras familias. Tanto la madre de Modou como sus hermanos (a las que se unieron, cuando estos se casaron, las esposas de estos) se quedaron en la ciudad de origen, Mbour. Si bien la madre de Modou es cuidada día a día por las cuñadas de este, Mareme realiza un intenso trabajo de parentesco con el objetivo de no perder contacto con su suegra. Dicho trabajo de parentesco consiste, fundamentalmente, en enviar algunos regalos a su suegra. Asimismo, quince días cada año, su suegra la visita en Dakar, momento en el que Mareme se ocupa de todo el trabajo doméstico y de cuidado derivado de atender a su suegra para que ella esté totalmente cuidada:

Viene quince días, yo hago todo, ella descansa todo... ella es amable

(E44: Mareme, reside en Dakar, esposa de Modou).

Maimouna tampoco ha vivido nunca con su suegra. Cuando Maimouna se casó con Demba, este ya estaba residiendo en el extranjero, y el objetivo desde un principio era reagruparla en Ourense. Este es el motivo por el que Maimouna fue a vivir con la hermana de Demba, pero no con la madre de este. Nene, antes de emigrar a Ourense, se dedicaba a hacer visitas a su suegra y hacerle regalos, tal y como ella explica. En este caso, podemos decir que más que cuidar (en el sentido de “caring for”), Maimouna realizaba una serie de tareas que se encuadran más también con el concepto de “trabajo de parentesco”.

E: La visitabas, o la cuidabas un poco...

M: Sí, visitar, cuidar no, porque no fui allí a vivir; la visitaba, le hacía regalos, ropa, si gran bubú (E20: Maimouna, 35 años, en Ourense desde 2004).

Pasaré ahora a analizar el caso de Diarra. Ella se casó a los quince años con Bamba, el cual reside desde 2003 en Ares (A Coruña), municipio al que llegó Diarra en el año 2010. Diarra, cuando partió su marido, siguió viviendo en el mismo hogar, compuesto por sus suegros/as, sus cuñados, los hijos de estos, y sus propios hijos. Su suegro murió algunos años atrás, momento en el que su suegra pasó a vivir en otra vivienda, con otro de sus hijos. Diarra, cuando vivía en Senegal se ocupaba del trabajo doméstico del hogar donde residía; un trabajo doméstico que se organizaba por turnos con sus cuñadas. Se ocupaba también de lavar la ropa de su suegra, una tarea compartida por Diarra y su propia hija de doce años. Diarra comenta en detalle el tipo de trabajos que realizaba en Senegal.

D: [*En la casa de su suegro*] es por turno... que cuando es mi turno de cocinar, limpiar, pero si no es mi turno...

E: Desde que tu marido emigró, aparte de las cosas de casa, ¿te tienes que ocupar de alguien de la familia de tu marido?

D: Lavo la ropa de mi suegra... aunque no vivimos juntas... ahora, pero a veces es mi hija que lo hace, voy a visitarla, voy a hacer regalos... siempre mi marido está contento de esto, cuando visito (*a mi suegra*)... pero si quiere, la lave la ropa, si mi suegra, quiere que lave la ropa, yo lo cojo la lavo a mi casa también, le hago la comida, también (E49: Diarra, 36 años, en Ares desde 2010).

Diarra al final de este fragmento comenta un hecho interesante: cuando vivía en Senegal e iba a visitar a su suegra, su marido literalmente “estaba contento de esto”. Es decir, el trabajo de parentesco realizado por Diarra era valorado de una forma muy especial por su esposo emigrante. Este tipo de fenómeno ha sido detectado en varias de las familias analizadas. De algún modo, atender y cuidar bien a tu suegra, revierte en una mejor relación con tu marido. Así lo confirma Ibrahim, en este caso un varón emigrante, en el siguiente fragmento.

Quieres la mujer de mi hijo tiene que hacer... no es una obligación, es un acto que debe hacerlo... por ser la madre de mi marido, lo cuida, lo hace muchas cosas, pues su marido así lo quiere más, así por ejemplo, si tu quieres a mi madre, le haces muchas cosas, yo te voy a querer más, porque es mi familia... es cosas de la familia, no es solo los dos, es la familia también, mi familia también hace cosas buenas para ti, te regala cosas, y tu también a veces le regalas cosas a mi madre, a mi padre... (E1: Ibrahim, 31 años, en Vigo desde 2005).

Tal y como se puede observar en el discurso de Ibrahim, la norma social de cuidado de la nuera hacia la suegra está tan interiorizada culturalmente que éste se niega a hablar de obligación, describiendo la tarea de cuidar a la suegra como “un acto que (*la nuera*) debe hacerlo”. Por otra parte, en este fragmento se pone de manifiesto que la relación matrimonial no se entiende como algo aislado si no inmersa en una dinámica familiar más amplia.

En cualquier caso, el trabajo de cuidado realizado por la esposa del migrante hacia la madre de éste, posee, a su vez, otro significado relevante desde un punto de vista de género. Cuando es la propia esposa la que queda al cuidado de su suegra en origen, el migrante y el conjunto de la familia de origen entienden que su madre está siendo bien cuidada por el propio migrante. Este proceso ha sido detectado en la mayoría de las familias transnacionales analizadas. El migrante está cumpliendo con el rol de “buen hijo” a través del trabajo de cuidado que realizan su/s esposa/s, tal y como se refleja en el siguiente fragmento, sobre todo en su última frase. Es por ello que denomino “votivo” a este tipo de cuidado.

Si, aquí las mujeres lo que hace es trabajan en casa, están aquí, esperando a Pouye aquí... cuidando a la mama de Pouye también, y a la hermana de Pouye, no ve nada, antes veía, ahora no... Pouye la ayuda, las mujeres de Pouye (E43: Pablo, hermano de Pouye, ambos residentes en A Coruña).

Si la madre del emigrante se encuentra viuda, será todavía más importante el trabajo de cuidado que la nuera tiene que realizar. De este modo, la esposa (o esposas) son la primera opción para realizar este tipo de tareas. En el caso de que la esposa no

pueda encargarse de ello, la familia extensa proveerá de otras mujeres disponibles para hacerlo.

Por ejemplo tu estas en tu casa, mi casa por ejemplo, tengo que llevar mi madre ahí, porque no puedo dejarla porque es viuda o separada o lo que sea, quiere venir a mi casa, mi mujer está ahí y tiene que cuidarla también... tienes que dejar a alguien... para que la cuide, si, si... al ser mayor y tal, tienes que tener alguna que la cuide, no hay residencia ni nada para, no hay residencia, los que tal son familiares, tu mujer, sino puede, una hermana tuya que no esté casada que quede en casa también, o una prima o lo que sea... Si, es un dicho así, es un dicho que si te casas con un emigrante, te casas con la madre del emigrante (*risas*) (E15: Omar, 42 años, en Pontevedra desde 1991).

Sorprendentemente, escasos trabajos en Senegal han recogido el papel de las nueras como cuidadoras de las madres de sus esposos ausentes. En realidad, llama la atención el hecho de que, a excepción de algún trabajo (Pauli, 2008), son pocas las reflexiones académicas sobre la relación entre la esposa del migrante y la madre de esta; un fenómeno que sería interesante analizar desde una perspectiva cultural comparada de un modo más profundo. Como señala Pauli, la escasez de trabajos científicos sobre las suegras contrasta con las abundantes imágenes sobre ellas en la cultura popular (Pauli, 2008:173), podríamos añadir, de muy variadas culturas.

En Senegal, únicamente un par de trabajos, aunque sin centrarse mucho en ello, comentan la incidencia de este fenómeno. El estudio coordinado por Sarr (2010) destaca que la esposa que se queda en la ciudad de origen debe, entre otras cosas, ocuparse de los padres del migrante. Más adelante, este trabajo recoge lo habituales que son las tensiones entre la esposa del migrante y determinados

familiares de su esposo, como su padre, madre o hermano(s): “L’épouse restée au village garantit l’envoi régulier d’argent et doit, en outre, s’occuper des parents du migrant absent” (Sarr, 2010:13). Y:

On retiendra que même quand l’homme est absent, la femme ne devient pas ipso facto le chef de ménage (Fall 2004). En effet, ce rôle est souvent assumé, sur fond de tensions récurrentes, par un proche parent du migrant: son père, sa mère, son frère, etc. En réalité, dans les sociétés où le patriarcat reste la référence, les épouses de migrants ne bénéficient pas toujours d’une importante marge de manoeuvre puisque leur vie de couple est gérée à distance par une tierce personne ; le beau père très souvent (Sarr, 2010:13 y 27).

Otro trabajo realizado en el contexto de las migraciones senegalesas, como el de Mondain et al. (2011:7) dan cuenta de las tensiones vividas por las mujeres senegalesas con su familia política. Así, todas las mujeres “left-behind” entrevistadas en su muestra sostienen que una de sus principales preocupaciones son las relaciones con la familia política, unas relaciones llenas de tensiones, y exarcebadas por la ausencia de sus maridos. De modo más específico, estas autoras destacan las difíciles relaciones entre la esposa del migrante y su suegra y cuñadas, unos problemas que si bien son compartidos por muchas mujeres no migrantes (sobre todo las que conviven con otras co-esposas), son más graves para las esposas de los migrantes, dada la “desprotección” que puede suponer la ausencia de su marido.

Another major cause of conflicts likely to lead to separation relates to tensions within the family in law, most often with the mother and sisters in law. These

tensions are not restricted to migrant wives; they affect all married women, especially in polygamous unions where co-wives tend to be in competition with each other. However these tensions are exacerbated when the wife is left alone and cannot turn towards her husband as a witness of unjust behaviours against her (Mondain et al. 2011:10).

En síntesis, los resultados de la investigación muestran, en todos los casos analizados, la importancia que posee el trabajo de cuidado realizado por la esposa del migrante hacia su suegra; un cuidado que es más intenso cuando ambas comparten la misma vivienda.

En el trabajo de campo llevado a cabo en Senegal, pude constatar algunas consecuencias relevantes (y no previstas) de la importancia dada al rol de nuera cuidadora. En dos de las familias analizadas pude comprobar que la influencia de las suegras resulta clave para comprender la permanencia de las esposas de estos migrantes en el hogar de origen. Se ha constatado que las propias suegras intervienen de alguna forma en la decisión de que sus nueras no emigren al extranjero, conscientes de que esto supondría una pérdida en la atención y el cuidado que reciben. Si bien en la permanencia de la esposa pueden influir otras razones laborales, administrativas, etc., en el discurso de los varones migrantes y de sus propias esposas sale a relucir continuamente el hecho de que su cometido en el hogar senegalés es cuidar a la madre de su marido; la cual, habitualmente, suele tener algún tipo de enfermedad fruto del paso del tiempo (como artrosis o ceguera).

En general hay problemas por eso de reagruparles, siempre hay problema, la suegra no quiere... si, dejan de trabajar para ti, vas a vivir solito, con la mujer ahí, me dejas abandonada y tal... (E26: Babacar, 41 años, en Pontevedra desde 1991).

Antes ya he reconocido la contribución empírica desde el estudio de las familias africanas que obliga a contemplar el rol que juegan los miembros mayores del hogar a la hora de decidir quién debe y quien no debe emigrar (ver, p.e., Adepoju, 1995). También he mencionado el papel que puede jugar el ciclo de vida de otros miembros familiares (no migrantes) en su influencia en la toma de decisión migratoria individual o familiar (Kulu y Milewski, 2007).

Hay que señalar, sin embargo, que en la literatura migratoria africana y senegalesa no abundan los estudios que se centran en particular en la influencia de las suegras sobre la posible emigración de sus nueras. Solo se ha localizado un estudio en el que se recoja explícitamente este factor. Es el trabajo de Findley (1999) sobre las migraciones internacionales nigerianas. En él, las mujeres cuyos maridos se encuentran en el extranjero, dan muchas razones para no tomar la decisión de emigrar con ellos. Aunque los problemas económicos predominan en sus respuestas, las obligaciones familiares juegan igualmente un rol crucial. Concretamente, la cuarta razón que destacan estas mujeres tiene que ver con “el cuidado a los parientes ancianos”. A pesar de que Findley (1999) no aclara si dichos parientes ancianos son los parientes del marido o de la esposa, se hace patente la influencia del “trabajo de cuidado” en la selectividad migratoria. En este sentido, cabría preguntarnos acerca de la incidencia de la poligamia en estos casos a la hora de favorecer o no la emigración femenina. Nuevamente, Findley (1999:174) muestra que el hecho de vivir en unión poligámica puede facilitar la emigración de co-esposas, ya que habiendo otra co-esposa disponible, es posible que la mujer mayor se oponga en menor medida a emigrar.

Es llamativo que en el contexto senegalés, las madres de los migrantes han sido más analizadas desde otros puntos de vista. La mayor parte de la literatura se centra en el rol de las madres migrantes como promotoras de la emigración de sus hijos solteros⁹¹. El artículo de Mondain et al. (2013) lo expresa así:

Mothers in particular play a crucial role in facilitating the emigration of their sons. In many cases mothers push their sons to emigrate, decide on the departure, and fund the travel (Mondain et al., 2013:209).

Sarr también (2009) destaca, en este sentido, las rivalidades entre las co-esposas como una variable central para comprender la migración de los jóvenes senegaleses.

Moreno (2012) ha recogido esta misma impresión en su trabajo de campo:

Hay rivalidad entre las mujeres, si tu hijo va a Europa, es un triunfo para la familia y la madre es glorificada, (Presidenta de la asociación de Madres y Viudas de Víctimas de los Cayucos en Senegal, recogido por Moreno, 2012:244).

Esta idea de que las madres promueven la emigración de sus hijos varones se extendió mucho durante la crisis de los cayucos, “culpabilizando” de algún modo a dichas madres en la sociedad senegalesa.

En cambio, he localizado únicamente un par de trabajos que recogen esta particularidad de las suegras inhibiendo la reagrupación familiar en destino. El artículo titulado “Exode et identité: le modèle migratoire Lebou” (Demba, 2001)

⁹¹ El hecho de promover la emigración de tus hijos no tiene por que estar reñido con el papel de las suegras en la permanencia de sus nueras en Senegal. Ambos fenómenos se pueden dar al mismo tiempo.

sostiene que, en las migraciones lebou, la suegra en algunas ocasiones debe dar su permiso para que la esposa sea reagrupada. Por ejemplo, en uno de los casos relatados por Demba, la esposa ha tenido que esperar tres años en el hogar patrilocal hasta recibir el permiso de su suegra para que ella pudiera emigrar al extranjero, vía reagrupación familiar. Por otra parte, el artículo de Baizan, Beauchemin y González-Ferrer (2011), basándose en la explotación estadística de una amplia muestra recogida en la encuesta MAFE- Senegal (2008), parece corroborar la influencia que posee el hecho de vivir con la suegra como inhibidor de la reagrupación familiar de la esposa del emigrante. El estudio parte de una muestra de 603 migrantes encuestados en Europa (aproximadamente 200 en cada uno de los siguientes países: Francia, Italia y España), y de otra muestra de 1.067 familiares de migrantes y retornados encuestados en Senegal (concretamente en la región de Dakar). Los resultados de esta encuesta muestran que las mujeres que viven con sus parientes políticos en Senegal tienen una bajísima probabilidad de que sean reagrupadas en destino, en comparación con las mujeres que no viven con ellos. Así lo sintetizan las autoras⁹².

Women living with in-laws in Senegal have a much lower probability of reunification (odds of 0.05* for reunification in Europe, with respect to women who do not live with in-laws), which again provides evidence that an arrangement that fits the traditional

⁹² Gracias a la estadía que realicé en septiembre de 2010 con la investigadora Amparo González Ferrer en el Instituto de Economía, Geografía y Demografía del Consejo Superior de Investigaciones Científicas CSIC, Madrid, le sugerí la posibilidad de explotar estadísticamente la muestra del proyecto MAFE para analizar el efecto de la convivencia entre la suegra y la nuera a la hora de inhibir la emigración de la esposa del migrante. Dada su colaboración, he podido verificar los resultados a través del artículo citado de Baizan, Beauchemin y González-Ferrer (2011).

structure an organization of family roles delays family reunification
(Baizan, Beauchemin y González-Ferrer, 2011:18).

A pesar, por tanto, de la escasa atención que este fenómeno ha recibido, lo cierto es que, en términos generales, los resultados de mi trabajo de campo se suman a la amplia literatura que muestra cómo, efectivamente, las relaciones de género tejidas en el hogar de origen pueden facilitar, o en este caso limitar el proceso migratorio de algunas personas.

El trabajo de Louise Lamphere (1974) también puede ser traído aquí a colación para comprender la lógica de la influencia de la suegra sobre la nuera. Sabemos que el estatus de las mujeres (sobre todo, de unas en relación a las otras) en las familias extensas va variando con el desarrollo del ciclo familiar. Como joven esposa, la mujer entra en el grupo con el estatus más bajo, pero a medida que sus hijos van creciendo, ella gana influencia sobre su marido y va construyendo una lealtad con sus hijos varones. Como suegras, ellas tienen autoridad sobre las nueras; y parece que no es raro que compitan por la influencia en el grupo doméstico. Como se evidenció en el apartado previo sobre transferencias económicas, en mi campo pude constatar la competencia entre suegra- nuera en lo que refiere a la recepción y distribución de las remesas. Ahora constato que dicha tensión también se pone de manifiesto con el tipo de tareas que la nuera realiza para la suegra, y con la influencia que esta ejerce, en algunos casos, para que la nuera no emigre. Una teorización más profunda sobre las posibles raíces históricas y/o psicológicas de esta diada, sería de máximo interés, pero escapa ya a los objetivos de esta tesis.

Lo que he constatado en varios de los casos de migrantes senegaleses casados que tienen a su esposa en origen es que los roles normativos de género que regulan

el cuidado de los mayores incide sobre la selectividad migratoria. Antes, con la misma casuística, vimos que también el riesgo a ver disminuidas las remesas podría justificar cierta resistencia desde origen a la reagrupación de esposas. Desde una perspectiva más amplia, estoy presentando ejemplos de cómo encaja el fenómeno migratorio en las dinámicas sociales de las sociedades de origen. En este caso, en aras de la funcionalidad del sistema familiar y patriarcal establecido, se activan estrategias migratorias que no ponen en riesgo la permanencia del sistema.

Si bien he destacado el interés que puede tener el mantenimiento del sistema para cubrir las necesidades de cuidado de los mayores, y concretamente de la mujer mayor en cuanto suegra, ello no significa que la situación represente, o sea vivido como un abuso impuesto sobre las nueras. Las relaciones entre la suegra y la nuera en las familias analizadas no siempre (aunque si a menudo) están marcadas por la tensión o la competición; también hay espacio para cierta colaboración entre ellas. En dos de las familias analizadas, las relaciones entre suegra y nuera son descritas por la propia nuera como “muy buenas” o incluso, como de “uña y carne”. Las esposas de los migrantes destacan que se sienten acompañadas por sus suegras, con las que pueden charlar, ver la televisión juntas, etc. En estos casos, las nueras entrevistadas señalan que son otras las esposas de emigrantes que han tenido problemas con sus suegras, para comentar después que ellas no han tenido esas dificultades, dada la “suerte que han tenido” al tener una “suegra muy buena”. Tener o no una suegra o unos suegros buenos o problemáticos es tratado por las esposas de los migrantes como un asunto de máxima importancia.

Para comprender el tipo de relaciones que se desarrollan en esta situación estructural considero adecuada la advertencia de Sangeetha Madhavan (2002) en su

artículo “Best of friends and the worst of enemies: competition and collaboration in polygyny”: es complicado arriesgarse a hacer generalizaciones absolutas con respecto a la competitividad o colaboración de las mujeres en el interior de las familias. En su momento, la teoría feminista supo reconocer la cooperación y la amistad entre mujeres como un hecho crucial en el empoderamiento contra el dominio masculino. No obstante, Madhavan nos recuerda que también es cierto que asumir las mujeres, de por sí, evitan el conflicto y son igualitarias, puede ser problemático desde una perspectiva cultural comparada o analizando diferentes aspectos de una misma cultura (Madhavan, 2002:70). Si las co-esposas en matrimonios poligínicos negocian su estatus en los grupos domésticos a través tanto de estrategias de colaboración como de competición, una lógica similar puede aplicarse a la negociación del estatus entre suegras y nueras.

Como señala Marcela Lagarde tenemos que “identificar las relaciones de opresión que se dan no solo con los hombres sino también entre las mujeres. No porque seamos malévolas, sino porque la estructural patriarcal funciona con relaciones de dominio intra-genéricas e inter-genéricas. Suponer que entre las mujeres no hay relaciones de dominio es una fantasía. Hay relaciones de dominación entre las mujeres y podemos modificarlas” (Lagarde, 2005:77).

Por otro lado, en la medida en que el cambio social es posible, o inevitable, también en los escenarios migratorios se reflejan las tensiones socioculturales de las sociedades de origen. Las estrategias activadas para mantener el sistema familiar que garantiza las necesidades de cuidado de los mayores podrán ser fuente de grandes conflictos en el hogar, o acaso desactivadas por inoperantes. Esto es, están sujetas a ser usadas e interpretadas en consonancia con los debates y procesos de cambio

social que se estén desarrollando a escala más amplia. Las relaciones tejidas en el triángulo entre el migrante, su linaje y su esposa son un buen ejemplo de la constante transformación y dinamismo al que están sujetas las ideologías familiares (Pauli, 2008). Son relaciones que se encuentran en la actualidad inmersas en fuertes controversias respecto a diferentes aspectos de la vida familiar: la productiva, reproductiva y emocional. En general, diferentes fenómenos sociales están influyendo en la manera de concebir las relaciones de las mujeres casadas con su familia política; y seguramente, entre ellos, la extensión del fenómeno migratorio. Procede traer nuevamente a colación el comentario de Mamadou sobre la norma social de residir con los padres del marido:

Ninguna mujer quiere vivir con su suegra, ninguna, antes no se podía decir, pero tampoco querían, pero ahora lo exigen... ya te digo, la libertad de Europa, la libertad occidental que llegó aquí, que llegó, eso, se pelean de eso, no quiero, no quiero vivir con tus padres... yo perdí los padres muy pronto, pero tuve esta suerte, de no tener estos problemas de convivencia. Ahora las chicas para casarse contigo, te preguntan sobre tus padres, prefieren no vivir con tus padres, preguntan, dicen, yo vivo con mis padres, mis padres son muy mayores, ¡ah! Esto es un problema para chica, porque tiene miedo (E24: Mamadou, 45 años, en Vigo desde 2005).

Según Mamadou el choque generacional es sentido también intensamente por las suegras en algunos casos en que incluso se resisten a que las nueras se ocupen de ellas y prefieren que alguna otra mujer de la familia más cercana y de su misma edad, sea quien se ocupe de su cuidado. Al parecer, la diferencia de edad hace que las suegras se acomplejen del hecho de que sus nueras, por ejemplo, las laven:

¡Si ella se deja, si ella se deja! Que yo ya escuché muchas peleas de este tema, la madre prefiere llamar a una prima que esté en otra ciudad, para que ella viene para ayudarla, no quiere que esta chica de veinte y tantos años... no quiere que ella le toque, prefiere una prima, que tiene su familia, casi tienen la misma edad, ¿entiendes? Son complejos de edad... (E24: Mamadou, 45 años, en Vigo desde 2005).

No obstante, debo reconocer que este argumento lo escuché solo esta vez de boca de Mamadou. Y del otro lado, como excelente representante de la más joven generación que no teme mostrar abiertamente su desacuerdo sobre las demandas de cuidados de la suegra hacia la nuera, retomo las palabras de Yaye, la joven informante senegalesa de 22 años, residente en Vigo y casada desde el 2007 con un chico que vive en Senegal: “¡hombre! (*risas*), hay que hacer todo, hay que plancharle, hay que cocinarle, ¡mierdas!” Desde luego, las mujeres entrevistadas de mayor edad nunca emplean estos términos para referirse a las tareas que realizan para sus suegras.

Y por último, hay que reconocer que el cambio social en torno al contrato matrimonial y familiar puede producirse sin conflicto o tensión aparente. En el trabajo de campo constaté varios casos donde se observa una cierta flexibilidad y relajación con respecto a la autoridad de los padres. Un ejemplo claro es aportado por Omar. Este emigrante ha decidido reagrupar a su esposa, la cual vivía en Dakar con sus padres. Sus padres no se han opuesto en ningún momento a esta decisión, animando en cambio la propuesta realizada por Omar. Según Omar, ello se debe a que sus padres son más “liberales” que otros. Sin embargo, Omar también señala la importancia que posee el hecho de que en su hogar de origen estén conviviendo con sus padres otras mujeres (en este caso, sus cuñadas), las cuales se ocupan de ellos. A

estos factores hay que añadir que la madre de Omar no es viuda, lo que contrasta con la mayoría de los casos analizados. Ambos progenitores viven juntos, lo que también puede proporcionar una mayor autonomía a la nuera.

Son más liberales... más tranquilos... mi padre siempre me respondía, llévala, llévala, es tu mujer, tu mujer tiene que estar a tu lado y tal, espera que tengo que asentarme primero y tal, pensar con los hijos también, que vamos a hacer con ellos... no hubo problema en ese caso, mi madre tampoco, su padre y su madre (*de ella*) tampoco (E15: Omar, 42 años, en Pontevedra desde 1991)⁹³.

Sea como fuere, Omar defiende, frente a la autoridad de los padres, la autoridad del marido y la “negociación”. En el siguiente fragmento reflexiona sobre la decisión acerca de dónde vivirá la esposa tras el matrimonio. Es necesario “hablar” con los padres sobre este tipo de decisiones, aunque deja claro que la autoridad del marido es, para él, la prioritaria:

Lo hablas con ellos, si están de acuerdo, bien; si no, puedes coger la decisión que te da la gana. Si prefieres que quede ahí... a lo mejor, si tus padres son problemáticos: mi mujer no viene aquí; es vuestra casa, es vuestra y no viene aquí, o... sí viene aquí, bajo ciertas condiciones... Por ejemplo si tienes padres problemáticos: no viene aquí para que hagáis lo que os da la gana con ella (E15: Omar, 42 años, en Pontevedra desde 1991).

⁹³ Este emigrante fue entrevistado antes y después de realizar la reagrupación de su esposa. Este fragmento pertenece a una entrevista realizada con posterioridad a la reagrupación de su esposa.

3.3.3. Pendientes de la familia

Me queda comentar lo observado sobre el papel que juegan los migrantes casados que reagrupan en lo referente al trabajo de cuidado. En Galicia trabajé con dos casos en los que los varones casados (y con sus esposas en Senegal) reagruparon a sus hijos menores. Lo cierto es que ninguno de ellos era muy pequeño, rondaban entre los 15- 17 años de edad. Estos padres residen en destino con sus hijos, que se dedican a estudiar por la semana, y acompañan a sus padres a las ferias los fines de semana. Uno de los objetivos de este tipo de reagrupaciones es, de hecho, ayudar en la venta ambulante a sus padres. La reagrupación de hijos varones de edades adolescentes por parte de sus padres, no es un fenómeno excepcional en la migración senegalesa residente en España. El cónsul español en Senegal, al ser preguntado por el perfil de las personas reagrupadas, comenta:

Normalmente los hijos que reagrupan son chavales ya adolescentes. Ya depende si es una reagrupación en régimen comunitario, que puede ser hasta 21, o si no hasta 18; pero normalmente, la mayoría de los hijos que reagrupan son chicos que están en edad de trabajar, entre 16 y 21 años. Por supuesto hay reagrupación de niños pequeños y esposas, pero lo que más hay es hijos ya de cierta edad... a veces con unos expedientes de gambianos o senegaleses tienen la nacionalidad española hace cuatro o cinco años, y no pidieron la reagrupación, sino que esperan a que los hijos tengan cierta edad (Cónsul de España en Senegal, abril 2010).

En los dos casos analizados, padre e hijo comparten casa en destino. El padre se ocupará de la escolarización del hijo; no obstante, este ya tiene una edad en la que va realizando algunas tareas domésticas, sobre todo si su padre trabaja. No es sencillo,

en estos casos, señalar quién cuida a quién. Más bien, ambos se acompañan. En cualquier caso, se desarrolla un tipo de paternidad que no es habitual en Senegal.

Por otra parte, estos varones casados, están pendientes también de otros familiares que se han quedado en Senegal: fundamentalmente de sus madres, y de los hijos (o del resto de los hijos) que residen en origen. Las llamadas telefónicas desde Galicia, y las visitas periódicas a Senegal (si es posible, al menos una vez al año) son frecuentes entre la mayoría de los migrantes casados. Las llamadas telefónicas, tal y como sucedía entre los varones solteros, son el modo habitual de mantener el contacto y preocuparse por la salud de sus progenitores y de sus hijos/as. En estas llamadas se habla fundamentalmente de lo que acontece entre los miembros de la familia que viven en Senegal. En general, ya hablen con su esposa o sus padres o hermanos/as, apenas se comenta nada sobre la vida de estos migrantes en Galicia. De hecho, muchas y muchos de los familiares entrevistados en Senegal no conocen si quiera el tipo de trabajo o de vida que llevan los migrantes en destino. Danielle, una esposa de un migrante en Pontevedra, comenta a continuación cual suele ser el contenido de sus conversaciones telefónicas con su marido.

No puedo hablar de todo de repente (*por teléfono*), porque para solo hablar las cosas de aquí, ¡llega bien! Como la familia, muchas cosas, para preguntar solo eso, ya llega, sino... si, hablo más cosas de aquí que de Pontevedra, le pregunto tu estas bien, trabajo bien, ya está, pero nosotros, que hable la familia, la madre, todos, nosotros habla más con las mujeres (E47: Danielle, reside en Saint Louis, esposa de Babacar).

Hay que señalar que las visitas periódicas a Senegal son muy importantes; en ellas los migrantes entrevistados están especialmente “pendientes” de la salud de sus padres. Como comenta abajo Omar, atender y acompañar a sus padres es una de las razones principales que motivan sus visitas regulares a Senegal, sobre todo en el caso de que estos tengan algún problema de salud. En este tipo de situaciones, enviar dinero a origen puede compensar también el hecho de no poder desplazarse a Senegal.

No, no los olvidas del todo, a tus padres no los olvidas... vas a visitar de vez en cuando, si tienen problema, tienes que acudir a ayudarles, es un lazo casi, es un lazo, le llamas le dijo que mi madre está enfermo, y tiene que ir, o mandas dinero para ayudarle también (E15: Omar, 42 años, en Pontevedra desde 1991).

Con esta opinión coincide Clara, la trabajadora social de Ourense que lleva trabajando en el área de inmigración desde el año 2008. Clara comenta a continuación que durante las visitas a Senegal de estos migrantes, es obligada la visita a los padres.

Lo ves, sí, sí, sí, si vas a Senegal, vas a visitar a tu familia, que a lo mejor tu familia es tu esposa, tus hijos, los hermanos de tu esposa, los sobrinos y resulta que tu madre vive en un pueblo ¡a ti no se te ocurre venir de Senegal sin ir a ver a tu madre!, tiene que haber una fuerza mayor para no visitar a tu madre, y a tu padre, eh” (Trabajadora social en Ourense en el área de inmigración desde 2008).

3.4. Patrones diferenciados entre las mujeres migrantes

¿Qué sucede en cuanto a la reorganización del trabajo de cuidado cuando las mujeres senegalesas emigran a Galicia? ¿Qué tipo de trabajos van a hacer en destino? ¿Qué sucede con el trabajo de cuidado que asumían estas mujeres en sus hogares de origen? ¿Se produce también en este caso lo que ha venido llamándose “globalización de los cuidados”? Las respuestas tentativas que puedo dar a estas preguntas parten del reconocimiento de la variedad de casos y de efectos posibles.

En palabras de Morokvasic:

La investigación indica que cruzar la frontera por motivos de trabajo puede otorgar poder, dar oportunidades para desafiar las normas de género establecidas, aunque también puede dar lugar a nuevas dependencias y reforzar las diferencias de género y jerarquías existentes (Morokvasic, 2007: 32).

Comenzaré centrándome en aquellas mujeres casadas que han emigrado a Galicia vía reagrupación familiar; que son, por el momento, la mayoría. En un apartado específico trataré sobre como gestionan las mujeres (casadas o no) la experiencia maternal con el proceso migratorio. Además, analizaré el caso (muy particular), de las mujeres que han emigrado de modo autónomo, que se encuentran mayoritariamente solteras. Para finalizar el capítulo, se analizará quien asume en origen, y en qué condiciones, el “vacío” de cuidado dejado por las mujeres migrantes.

De las mujeres entrevistadas que se encontraban ya casadas antes de emigrar, la mayoría lo han hecho vía reagrupación familiar. Como sabemos, en general, comportarse como una buena esposa hace referencia a cuidar de tu esposo, de tus

hijos/as y de los progenitores de tu esposo. Este equilibrio se inclina hacia el cuidado de sus suegras e hijos/as en el caso de que sus maridos residan en el extranjero. Pero cuando la esposa emigra al extranjero, ello supone una reconfiguración de las lealtades que la esposa había adquirido en origen, transformando el modo de ejercer el trabajo de cuidado hacia estos miembros familiares a partir de este proceso migratorio. Existen diferentes alternativas y combinaciones. En las familias analizadas, la reorganización más habitual consiste en una combinación de tres tipos de procesos: la realización por parte de estas mujeres de un intenso trabajo doméstico y de cuidado en destino; en segundo lugar, desarrollan también un trabajo de cuidado a distancia en calidad, básicamente, de nueras y madres. A lo que se añade, en tercer lugar, el trasvase de trabajo a otras mujeres residentes en el hogar de origen.

3.4.1. Un trabajo parecido, pero en peores condiciones

Las mujeres senegalesas entrevistadas que han emigrado vía reagrupación familiar presentan, en cuanto a su ocupación (remunerada y no remunerada) en Galicia, bastantes semejanzas. En cuanto al tipo de ocupaciones en las que se insertan, se ha detectado que estas mujeres entran y salen de distintas actividades a través de trabajos intermitentes en la venta ambulante, en la limpieza, en la hostelería, como peluqueras, o como cuidadoras de personas mayores o niños/as. De hecho, a lo largo de 2011, según el Observatorio Ocupacional de la Xunta de Galicia (2011), los sectores principales de contratación de las mujeres senegalesas fueron los servicios personales y la hostelería.

En cualquier caso, hay que admitir que el acceso a un salario puede ser una fuente importante de empoderamiento para muchas de estas mujeres; aunque la precariedad e irregularidad de los sectores en los que se insertan nos recuerdan bastante al tipo de trabajos que estas mujeres desarrollaban en Senegal (venta de comida en la calle, venta de infusiones a domicilio, peluqueras, etc.). Para algunas de estas migrantes el acceso a los empleos conseguidos en Galicia, supone una cierta mejoría en la recepción regular de dinero y estatus familiar; para otras, la emigración ha supuesto una pérdida de estabilidad e ingresos, dado que han pasado de ser cajeras o administrativas en Senegal a realizar trenzas a domicilio o a la venta ambulante, unas ocupaciones informales y que no aseguran unos ingresos fijos. En efecto, algunos trabajos ponen de manifiesto los procesos contradictorios de movilidad laboral que pueden acompañar a las mujeres inmigrantes en los países de destino, conllevando a veces pérdida de estatus social y degradación laboral de las trabajadoras migrantes, en las esferas tanto individual como familiar (Herrera, 2006: 200). También Manjivar (199:617) ha detectado lo ambivalente (en términos de empoderamiento) que puede llegar el acceso a un salario de las mujeres migrantes. Manjivar detectó en su trabajo sobre migrantes centroamericanos/as en California que sus efectos pueden limar o llegar a reafirmar las desigualdades de género. La etnia, la clase social y el punto de partida en cuanto a la igualdad de género en la familia en cuestión son variables fundamentales a la hora influir en el balance final.

No obstante, para algunas mujeres senegalesas emigradas, el acceso a un trabajo fuera del hogar es algo deseado y perseguido, dado que permite por vez primera el acceso a un dinero propio, y que pueden enviar a Senegal o gastar por ellas mismas. La trabajadora social de Ourense y persona responsable del programa

de inserción laboral de esta ciudad, comenta en el siguiente fragmento, como las mujeres senegalesas, ya sea de espaldas o con el consentimiento de su marido, van a solicitarle empleo.

Lo que si sé, es que desde que la mujer trabaja, la confianza de la mujer en el entorno familiar es mayor, y... la mujer se ha impuesto mucho, pues como nos ha pasado a nosotras, es decir; que pasa, ¡esto es un boom en la comunidad senegalesa! ¡Es un boom! y es que ahora todas vienen a pedirme trabajo, de espaldas a su marido o de frente a su marido... creemos que son ellas las que ganan y las que dicen yo quiero que mandes (Trabajadora social en Ourense en el área de inmigración desde 2008).

Las reacciones de los maridos son variadas. Algunos de ellos se muestran reacios a que sus mujeres se formen en algún empleo y trabajen, dado que, entre otras cosas, ello supondría un descenso en la calidad de vida que disfrutaban en destino. No obstante, la crisis económica actual, y la caída en picado de ingresos en la venta ambulante ha hecho que acepten la salida al mercado laboral de sus esposas. Nuevamente Clara comenta como la crisis ha influido en este fenómeno.

Y luego cuando tu insistes, en que tenían que trabajar, te decían (*los hombres casados senegaleses*) que no; ahora hay muchos en el paro, la venta ambulante no da, el trabajo no existe, ahora es la mujer, empleadas de hogar, y por eso yo quiero meterme ahora en el grupo de mujeres (Trabajadora social en Ourense en el área de inmigración desde 2008).

En este sentido, la actitud de algunos migrantes senegaleses ha ido cambiando, muy lentamente, con respecto al hecho de que sus mujeres trabajen fuera de la casa,

mientras sus hijos/as están en la guardería. Estas transformaciones son muy recientes dentro del colectivo senegalés; Clara pone a continuación el caso paradigmático de Assan y Aminata.

Pero la mujer de Assan es de armas tomar también, lo fue conquistando poquito a poco; y Aminata hizo el curso de peluquería, sacó una notaza, ¡yo se lo restregué a su marido por la cara!... y Assan dejó ir a su mujer al curso de peluquería porque pagaban 150 euros al mes... la dejó ir porque cobraba 150, y porque metimos a su hija en la guardería, ¡concho! Dijo, mi mujer trabaja, gana 150, y la niña me va a la guardería, ¡Jo, qué guay!... eso no se vería hace diez años, no hace diez, ¡hace cuatro! (Trabajadora social en Ourense en el área de inmigración desde 2008).

Hasta aquí la participación de las migrantes senegalesas en las ocupaciones remuneradas. ¿Pero qué sucede dentro de sus hogares de destino? Expuse antes como los migrantes casados, antes de la llegada de sus esposas, se ven en la obligación de hacer la compra, cocinar, limpiar, etc. Sin embargo, esto cambia radicalmente cuando sus esposas se encuentran en Galicia. En la amplia mayoría de los casos que observé, nada más llegar a Galicia, las mujeres casadas se ocuparán de todo el trabajo doméstico y de cuidado del hogar, volviendo súbitamente a la anterior división sexual del trabajo. Clara, la ya citada trabajadora social, confirma en el siguiente fragmento, el mismo fenómeno que yo he podido constatar en el trabajo de campo realizado en Galicia con diferentes familias en donde las esposas han llegado con posterioridad a sus maridos.

La mujer, en el momento que ella entra por la puerta, el marido deja de ser... se convierte en un inútil. Yo conozco a hombres que atienden la casa, cuidan algo a sus hijos, claro; y entra la mujer por la puerta, y parece que se les ha olvidado todo, ¡ya no saben fregar un cacharro!... ¡yo creo que también la mujer no le permite al hombre, porque también si yo no soy útil, para que me tienes aquí! ¡La utilidad de tu esposa, es tu esposa! Para uso y disfrute como esposa, y madre de tus hijos, y luego cuando tu insistes, en que tenían que trabajar, te decían que no. Ahora hay muchos en el paro, la venta ambulante no da, el trabajo no existe, ahora es la mujer, empleadas de hogar; y por eso yo quiero meterme ahora en el grupo de mujeres (Trabajadora social en Ourense en el área de inmigración desde 2008).

Únicamente, en dos casos pude detectar cierto tipo de implicación (en el sentido “caring about”) por parte de los maridos, y en relación al cuidado de sus hijos/as. Se ha constatado, por ejemplo, que estos maridos van a recoger a sus hijos/as a la guardería cuando sus mujeres están trabajando o en cursos de formación e idiomas. He acompañado a Omar en una de estas ocasiones en Pontevedra. Ante la pregunta acerca del cambio que este tipo de actitudes supone frente a su comportamiento en Senegal, Fatta reacciona riéndose y comentando que en Galicia las cosas son distintas y uno simplemente se tiene que acostumbrar.

Por otra parte, el hecho de que las mujeres trabajen fuera del hogar no conlleva una mayor inserción de sus maridos en las tareas domésticas y de cuidado. Es necesario destacar que las mujeres que trabajan fuera del hogar, compatibilizan ese tipo de ocupaciones con la realización de todo el trabajo doméstico y de cuidado del hogar de destino, un hogar compuesto habitualmente por su esposo, y alguno/a o

todos de sus hijos/as. Ellas se ocupan de hacer la comida, limpiar toda la casa, y en general, de gestionar todo el hogar. Ese es el caso de Awa, una mujer senegalesa de 37 años, residente en Vigo desde el 2004, que fue reagrupada por su marido, con el que convive junto a su suegro y cuatro hijos del matrimonio. Desde 2004, toda la organización del hogar recayó sobre ella. Ella destaca su problema de adaptación a Vigo dado el aislamiento que sufre (problemática sobre la que volveré un poco más abajo), y su deseo de retornar definitivamente a Senegal. No obstante, como ella misma señala, el motivo que la ancla a Vigo es la presencia en esta ciudad de su marido e hijos/as.

Yo desde que llegué, hago la compra, yo administro, mi marido me da el sueldo... en casa cocinar, limpiar la casa, plancha, bueno, lo que se hace en casa, y luego ahora me ayudan los niños. Mi marido trabaja de noche, y por el día duerme, es panadero... Yo aquí me adapto porque no me queda más remedio, que están mis hijos y mi marido, pero adaptar, adaptar, no; yo no creo que nunca (E18: Awa, 37 años, en Vigo desde 2000).

Además, si en la vivienda de destino el marido convive con otros compatriotas o familiares (por ejemplo con los que venía conviviendo antes de la llegada de su esposa), será la esposa recién llegada la que se hará cargo del trabajo doméstico derivado de la atención a estos otros miembros; al menos en lo que se refiere a la limpieza de las zonas comunes, y sobre todo, a la elaboración diaria de la comida para todos los habitantes de la casa. Aminata destaca a continuación el papel fundamental de las mujeres senegalesas en destino a la hora de hacer la comida para todos los miembros del hogar.

Pero también es una carga como, si porque a lo mejor tienes menos gente para quien cocinar, o a quien atender, pero sigues en lo mismo, tienes que hacer las tareas domésticas, atender al marido, los hijos, los compañeros... por ejemplo cuando vive un compañero ella (*la esposa*) es la encargada de la comida para los demás (E29: Aminata, 36 años, en Vigo desde 2002).

Por tanto, si bien en la mayoría de los casos en los hogares de destino se mantiene la división sexual del trabajo y los roles de género previos a la migración; hay que señalar, sin embargo, que las condiciones en las que se mantiene dicha división del trabajo son claramente distintas, lo que parece perjudicar, según sus propios relatos, a las mujeres senegalesas. Es decir, a pesar de que los papeles se mantienen asignados del mismo modo, el espacio en el que se desarrollan difiere enormemente. En Senegal, como sabemos, las familias son extensas, las casas grandes y siempre están llenas de amigos/as y familiares. La organización del trabajo doméstico se distribuye entre las mujeres de la familia, marcando turnos por días para la ejecución de las tareas domésticas más importantes, como cocinar. Con la emigración, las mujeres senegalesas reagrupadas pierden esas ventajas comparativas dado que desaparece la familia extensa que reside bajo el mismo techo y sus sucedáneos, como la presencia continua de parientes y vecinas en casa, etc. (Ramírez, 1997). Estas mujeres pasarán a desarrollar el trabajo doméstico para un menor número de personas, pero al mismo tiempo, de un modo más intenso, ya que no cabe la posibilidad de distribuir las cargas con cuñadas, sobrinas, etc., tal y como se hacía en Senegal.

Awa ofrece un buen ejemplo de la importante transformación que puede sufrir el hogar como contexto para la mujer migrante reagrupada en Galicia. Como se

recogió justo arriba, desde que llegó a Vigo se dedica al trabajo doméstico y de cuidado de su esposo, su cuñado, y posteriormente, una vez que fueron reagrupados, también de sus hijos/as. Awa apenas sale de su piso, lo que le ha provoca un fuerte aislamiento social. Ella misma comenta a continuación el contraste entre su vida doméstica en Senegal y en Galicia, y las consecuencias que ha tenido para ella dicho cambio.

(En Dakar) la comida... me toca a mí dos días, la otra dos días, y la otra dos días, pero nos ayudamos, está muy bien, es la costumbre de allá, ¿sabes? Es distinto, a mi me gusta más allí, somos diez o por ahí; Eh, *(en Vigo)* yo casi no salgo de casa, solo en verano en la playa, dos meses de aquí me voy a la playa a hacer trenzas, si, en Samil. Todo el invierno metida en casa, sino, un aburrimiento... Es que estar siempre en casa encerrada a mi no me gusta, estreses, me siento así desde que llegué a este momento, todo, el ritmo de la casa, todos los días, lo que haces hoy, lo haces mañana, todos los días, y en cambio, en Senegal, después de los dos días que te toca la casa de la comida de la casa, te quedan cuatro días libres, para quedar con las amigas, con la familia, reunidos, charlar, vas arreglada: ¡ay que guapa estas, mira! Siempre hay vestido de novia, parece que estas viviendo, para mi, ¿sabes? yo aquí me adapto porque no me queda más remedio porque están mis hijos y mi marido, yo si me voy a Senegal no quiero volver aquí, ¿eh? ni de vacaciones, es muy difícil adaptarte a un sitio nuevo, (E18: Awa, 37 años, en Vigo desde 2000).

En definitiva, lo que se desprende de mi casuística es la intensidad del trabajo de cuidado y doméstico que acompaña al proyecto migratorio de las mujeres

senegalesas reagrupadas, de puertas para adentro de su propia casa o de las casas ajenas a través del empleo remunerado.

3.4.2. Suegra no hay más que una: la emergencia de las “nueras transnacionales”

La migración de las mujeres senegalesas como reagrupadas familiares suele producirse cuando el varón lleva ya unos años asentado en la ciudad de destino. Aunque algunos de ellos emigraron solteros, han contraído matrimonio durante una estadía en Senegal una vez su situación legal se regulariza en España. En mi campo son siete las familias con este tipo de características.

Como ya se comentó, estas mujeres, antes de emigrar, realizan un importante “trabajo de parentesco”, y también un intenso trabajo doméstico y de cuidado en el hogar familiar de su esposo en el caso de que haya convivido con sus suegros. Son funciones muy interiorizadas por las esposas de los migrantes. Ello explica que, en el caso de que migren al extranjero, estas “nueras transnacionales” sientan una fuerte presión familiar para seguir cumpliendo el papel de cuidadoras a distancia. En este caso se ponen de manifiesto las oportunas palabras de Amaia Pérez (2009:6) cuando se pregunta: “¿en qué medida la migración saca a la luz deficiencias⁹⁴ en la organización social de los cuidados tanto en origen como en destino, más que ser la causa de estas deficiencias?”

En el trabajo de campo realizado se han detectado dos tipos de nueras transnacionales: aquellas que cuadran más con el concepto de “caring about”, y otras que realizan un cuidado a distancia más intenso.

⁹⁴ O también se podría decir los “arreglos” o “apaños”.

Aquellas mujeres casadas que emigran al extranjero y que residían en Senegal en hogares extensos con una presencia elevada de otras mujeres (fundamentalmente, cuñadas, sobrinas, etc.) realizan, por norma general, un tipo de cuidado en el sentido de “caring about”. En estos casos, las migrantes se limitan a estar pendientes de sus suegras, llamarlas, y enviarles cierto dinero o algunos regalos que compensen su ausencia del hogar. El hecho de que otras mujeres residan en el hogar de origen mitiga la intensidad del cuidado transnacional que deben llevar a cabo. En este sentido, Moussa comenta a continuación como la presencia de sus hermanas y sus cuñadas en el hogar de origen facilitó la delegación del trabajo de cuidado que venía realizando su esposa en origen. En otras palabras, el ejército de reserva de cuidadoras que caracteriza a algunas de las familias analizadas atenúa el sentimiento de obligación de cuidado de las nueras hacia las suegras.

No, porque no estaba sola mi mujer en casa, por ejemplo, están mis hermanas... mi hermano, estaba su mujer, pero están también mis hermanas, limpiar la habitación, preparar la habitación... no, no, no, en casa no hay problema, vivimos en familia, están hermanas, sobrinas, siempre, pueden ayudarlas, sino está la nuera, están mis sobrinas, sino están mis sobrinas, están mis hermanas, siempre hay personas con la madre (E12: Moussa, 44 años, en Vigo desde 1999).

En esta misma línea, no compartir techo con tu suegra atenúa también la obligación de cuidarla. Es decir, en el caso de que la esposa (por diferentes tipos de motivos) no se mude a vivir a casa de los progenitores del marido, “minimiza” de modo muy claro sus obligaciones como nuera cuidadora, tanto mientras ambas viven en Senegal (tal y como se comentó arriba), como en el caso de que la nuera emigre

posteriormente a España. Este es el caso de Maimouna. Si nos acordamos, Maimouna vivía en Dakar con su cuñada, limitándose, mientras vivía en la capital senegalesa, a hacer visitas periódicas a la casa de su suegra y a hacerle algunos regalos de ropa. Unos regalos que continúan ahora que ella lleva viviendo desde 2005 en Ourense.

Existe, sin embargo, un segundo tipo de nueras transnacionales con una “carga” de cuidado mucho más intensa. Estas mujeres suelen compartir alguna o varias de las siguientes circunstancias familiares: la convivencia durante años en el mismo hogar que sus suegros/as, una estructura de hogar de origen más pequeña que la media, y la situación de viudez de la suegra.

Las migrantes, con alguna o varias de estas características, es habitual que llamen por teléfono para charlar con sus suegro/as. En caso de enfermedad, estas mujeres suelen ir a Senegal a visitarlos/as. Por ejemplo, Awa, al ser preguntada acerca de las veces que fue de visita a Senegal comenta que, ante la muerte de su suegro, es ella la encargada de ir a Senegal en “representación de la familia”.

Tres veces, yo fui en año 2002, en el 2006, y este año, que se me murió mi suegro, no podía ir mi marido, fui yo (E18: Awa, 37 años, en Vigo desde 2000).

Como muestra el siguiente fragmento, en determinadas ocasiones se ha detectado que puede ser la propia madre del migrante la que solicita el regreso de su nuera.

Tengo una amiga emigrante en Paris, que su suegra estaba enferma, y le dijo de volver para cuidarla, y ella volvió, ella vivía con su marido, porque no había nadie en casa, y le dijeron de venir, y ella volvió (E17: Mariama, 27 años, en Pontevedra desde 2008).

Por último, hay que señalar que algunas de estas migrantes (en concreto, dos de ellas) compatibilizan este trabajo a distancia hacia sus suegros/as, con el hecho de estar pendientes de sus propios padres (de nuevo, sobre todo, de sus madres) o de otro tipo de parientes políticos, como por ejemplo, cuñados/as. Sokhna protagoniza estos dos tipos procesos. Por una parte, Awa “reparte” sus llamadas diarias a Senegal entre sus propios padres y sus suegros/as.

A mi padre, a mi madre, a mis hermanos, tengo a mi familia toda, en Dakar, los llamo todos los días... yo voy a un locutorio ahí, solo es locutorio, este locutorio la chica es de Venezuela... yo no lo calculo, a veces cinco euros, otras tres euros, sobre cincuenta euros o así, a mi madre, a la casa de mi marido también llamo, a su madre... llamas para aquí, para allá (E18: Awa, 37 años, en Vigo desde 2000).

3.4.3. Mujeres con proyecto migratorio autónomo

La casuística que expuse hasta el momento ha presentado a mujeres migrantes cuyo proyecto migratorio está vinculado al de un varón, que suele ser su esposo, hijo o padre. Pero a lo largo de la investigación, algunos de los casos se revelaron como proyectos migratorios de mujeres que tenían mayor autonomía con respecto a las familias de origen. Son casos que conforman hogares pequeños, tanto en origen como en destino, pero no por ello están exentos de necesitar trabajo doméstico y reproductivo para el mantenimiento de sus miembros. Procede, por tanto, dedicar un espacio a analizar cómo se reestructura el trabajo doméstico y de cuidado (no maternal) para el caso de las migrantes senegalesas que han emigrado de modo autónomo.

Ya he mencionado que la mayoría de las migrantes autónomas no tienen pareja. En concreto, todas las migrantes solteras entrevistadas han iniciado de modo autónomo su periplo migratorio; mientras que entre las casadas este es un fenómeno más bien excepcional. Solamente dos de ellas se encontraban casadas antes de iniciar su proyecto migratorio. Dije ya que los hogares de origen de las migrantes autónomas suelen ser hogares con una media más pequeña de miembros por hogar; pero además, recordemos que son hogares más urbanos donde, habitualmente, existe una jefatura de hogar femenina. Estas migrantes presentan, en este sentido, una especificidad con respecto al tipo de hogar de origen que las diferencia del resto de las migrantes: en sus hogares de origen, la pauta patrilocal brilla por su ausencia. Es el caso de las hijas solteras de hogares monoparentales con jefatura femenina, pero además ninguna de las mujeres casadas ha seguido la norma patrilocal. En síntesis, los hogares de origen de estas migrantes autónomas poseen dos características comunes y que están, a su vez, relacionadas entre sí: mayor nuclearización de la familia y ausencia de patrilocalidad.

En el caso de las mujeres solteras, la juventud y el tipo de estructura familiar de origen son elementos claves para comprender el tipo de trabajo doméstico y de cuidado que realizan en sus hogares de origen y en destino.

La ausencia de una familia extensa, la ausencia de maridos, y por tanto y no menos relevante, la ausencia de suegras, hace que el trabajo doméstico y de cuidado de estas chicas en sus hogares de origen se limite a la realización de algunas tareas domésticas, como por ejemplo, cocinar. La mayoría de ellas trabajan o estudian, por lo que su vida es menos hogareña que la que llevan (por norma general, aunque con excepciones), sus compatriotas casadas. La juventud de estas chicas y la

consiguiente juventud de sus madres, explica que estas mujeres solteras no tengan, por norma general, que cuidar de sus madres. De hecho, las madres de estas migrantes, como ya se señaló, trabajan en algún empleo más o menos formal: en la venta de mercancías, en el sector servicios, etc. Este es un contraste claro con el caso de los migrantes varones, cuyos hogares de origen no son liderados por sus madres trabajadoras, sino por ellos mismos, por sus padres o por algún hermano o tío mayor.

Así, habitualmente y a excepción de algún caso, estas mujeres, dada la estructura nuclear de sus hogares, no se tienen que ocupar de ningún familiar en su hogar de origen. Tampoco, ninguna de las chicas solteras, tienen hijos/as a los/as que cuidar; hay que tener en cuenta que ser madre soltera es una experiencia fuertemente sancionada en Senegal. Por tanto, la composición de los hogares de origen y la acentuada juventud (al emigrar contaban solo con 20-22 años), son factores cruciales que explican esta “liberación de obligaciones de cuidado” por parte de estas chicas solteras.

En destino, tal y como sucedía con los varones solteros, la mayoría de las mujeres solteras entrevistadas conviven con compatriotas (que habitualmente son también solteras o divorciadas), con las que desarrollan un tipo de relación de “hermandad”. De hecho, muchas de ellas se llaman hermanas entre sí. En algún caso, aunque no es un fenómeno habitual, puede que compartan piso durante un tiempo con alguna chica española. En estos pisos, los gastos y el trabajo doméstico se reparten entre las chicas de la casa. Por norma general, estas chicas no tienen que cuidar a ninguna persona en destino. Como mucho, en el caso de que convivan con

alguna compatriota con hijos/as, puede que ayuden activamente a criar a estos/as niños/as.

En cuanto al cuidado transnacional, hay que decir que, por norma general, estas migrantes se limitan a llamar por teléfono a sus familiares con el fin de tener noticias de cómo se encuentran y mantener el contacto con ellos/as. No obstante, se ha detectado que estas chicas no tienen la “obligación” de ocuparse de ningún familiar en origen, ni de realizar frecuentes visitas a Senegal para este fin. Ello se debe principalmente a dos causas. Por una parte, sus familiares más allegados/as son jóvenes y no necesitan, en este sentido, mucha atención. Por otra parte, y en contraste con el caso de la mayoría de las mujeres casadas, la pequeña red familiar de origen de estas mujeres y la ausencia de una red de familiares políticos limita claramente sus obligaciones de cuidado.

En definitiva, a no ser que exista un problema específico, el sentido de obligación de estas migrantes solteras a la hora de cuidar a los/as familiares en origen difiere, y mucho, del de sus compatriotas casadas. El estado civil combinado con el tipo de composición de hogar de origen, determinarán en buena medida, la intensidad del trabajo reproductivo que las migrantes se ven abocadas a realizar.

El caso de Aida es excepcional en este sentido. La madre de Aida empieza a tener algunos achaques, aunque continúa trabajando como auxiliar en una clínica de Dakar. Aida, en cuanto tiene algo de dinero ahorrado, va de visita a Senegal. En este caso, como en el de la emigración autónoma de sus compatriotas varones, el ciclo vital de los propios progenitores (en este caso, de su madre) y el cuidado que esta necesita, cobra una especial relevancia a la hora de planificar el momento migratorio. La hermana de Aida, Jawara desea emigrar, pero ella misma explica

como debería hacerlo ahora mismo, antes de que su madre se haga más mayor, ya que solo ella ha quedado como responsable del cuidado de su madre.

Yo puedo ir y volver a los dos años, pero yo quiero volver y quedarme... tengo que hacerlo ahora, antes de que se haga mayor... ella está enferma, tiene inflamación de nervios, tiene problemas, es muy frágil, ella no puede hacerlo todo por ella misma... así que necesita a alguien, ese es mi proyecto, tengo que hacerlo todo antes de que sea vieja, construir la casa, para tener su casa, para no pagar alquiler, viste el apartamento que tenemos, es muy pequeño (E33: Jawara, reside en Dakar, hermana de Aida). *Traducción propia.*

De hecho, para Jawara, la partida de su hermana Aida al extranjero supuso asumir todo el trabajo reproductivo del hogar; un trabajo que anteriormente se repartían entre las dos hermanas. Jawara relata a continuación lo duro que ha sido para ella pasar a realizar sola todas las tareas del hogar; entre ellas, sobre todo, hacer la colada.

Yo, si, la limpieza, yo lo hago todo, para mi es difícil, entre las dos (*con Aida*) era fácil, pero yo sola es difícil, antes compartíamos el trabajo... pero por ejemplo hacer la colada, es duro (E33: Jawara, reside en Dakar, hermana de Aida). *Traducción propia.*

Este caso, comparado con el de las mujeres casadas y reagrupadas, muestra que si, por una parte, el menor tamaño del hogar de origen provoca que el número de personas que permanecen en el hogar de origen y que necesiten recibir atención y cuidado sea menos numeroso, por otra parte, la ausencia de patrilocalidad reduce

considerablemente el número de mujeres (sobrinas, hijas o cuñadas, etc. del jefe/a de hogar) que se encuentran “disponibles” para repartirse el trabajo de cuidado.

También hay casos de mujeres casadas que han emigrado con un proyecto independiente, autónomo. Son dos los casos analizados: el de Aminata y el de Aidama. Las dos pasan ya de los 30 años. Ambas vivían, antes de emigrar, en hogares que no habían seguido la norma patrilocal. El matrimonio de Aminata ha seguido un patrón neolocal en Dakar; mientras que el marido de Aidama fue el que se mudó a vivir a la casa de los padres de ésta, en Taïf (Diourbel). Estos dos hogares son excepcionales con respecto a la norma general entre las mujeres casadas senegalesas. No obstante, ambos casos presentan una composición de hogar diferente. El hogar de origen de Aminata es neolocal y nuclear. Convivían, únicamente, marido y mujer en un pequeño apartamento de una única habitación en el centro de Dakar. En cambio, el hogar de Aidama, radicado en la ciudad de Taïf, es extenso. En este caso, tras el matrimonio, fue el marido de Aidama el que se mudado a vivir a la casa de los padres (actualmente fallecidos) de Aidama. La familia de Aidama cuenta en Taïf con un elevado estatus social y económico, dado que el padre ejercía la profesión de médico, a lo que hay que añadir la posesión de un numeroso ganado vacuno.

Si bien la composición del hogar de origen de estas dos migrantes es muy diferente, poseen, sin embargo, otros aspectos en común. Ambas mujeres tenían una formación educativa elevada y una activa vida laboral en Senegal. Aminata cursó estudios universitarios y trabajó en una ONG en Dakar; y Aidama, con estudios secundarios, estuvo empleada como cajera de un pequeño banco.

En origen, ambas mujeres compatibilizan su trabajo fuera del hogar con la realización de las tareas domésticas en el hogar. Sin embargo, para Aidama, y dado que su familia era extensa, este reparto se realizaba a través de un sistema de turnos semanales en el que participaban el resto de las mujeres presentes del hogar; fundamentalmente, sus hermanas y sobrinas.

En destino, la situación de ambas migrantes también difiere sustancialmente. Aminata vive en Vigo con una compañera senegalesa y la hija de esta. Aminata trabaja en una oficina de lunes a viernes, dedicando el fin de semana a la venta en ferias. El trabajo doméstico que Aminata realiza en destino es compartido con su compañera de piso. De vez en cuando, aunque no es muy frecuente, Aminata se ocupa también de la hija de su compañera de piso.

Por otra parte, Aidama reside en Ourense, donde ha reagrupado a su marido y a su hija más pequeña. Las otras dos hijas del matrimonio continúan viviendo en Senegal. Aidama trabaja de modo esporádico en la venta ambulante y haciendo trenzas. Su marido, que lleva solo viviendo cuatro meses en Ourense, se dedica también, por el momento, a la venta ambulante. En estas circunstancias, es Aidama la que se ocupa de todo el trabajo doméstico del hogar en Ourense. El cuidado de la hija pequeña es compatibilizado con otras amigas senegalesas. En cualquier caso, es interesante destacar el hecho de que, a pesar de que en Ourense conviven solo tres personas, el trabajo doméstico le parece más duro que el realizado en su hogar de Senegal, donde el sistema de turnos facilitaba poder pasarse varios días a la semana sin realizar la comida, la limpieza, etc. Aidama compara en el siguiente fragmento, los dos tipos de estructuras familiares, destacando la diferencia de organización del trabajo reproductivo en origen y destino.

Aquí (*en Ourense*) es más duro, aquí hay que hacer siempre, siempre... (*en Saint Louis*) haces dos días de trabajo, descansar otros dos días... es genial, pero es una familia grande, aquí es una familia pequeña (E17: Aidama, 42 años, en Ourense desde 2002).

Con respecto al cuidado transnacional, hay que señalar que, en contraste con sus compatriotas solteras, Aminata y Aidama si están pendientes de determinados/as familiares en Senegal. Aminata se ocupa de su madre viuda, y Aidama (cuyos padres se encuentran ya fallecidos), se comunica fundamentalmente con las dos hijas que han quedado en Senegal, así como con sus hermanas y tías.

A través de su discurso, Aidama pone de manifiesto el fuerte vínculo emocional que mantiene con los diferentes miembros de su familia de orientación que han quedado en Senegal. Tal es así, que al contrastar el tipo de vida que lleva en origen y destino, lo primero que Aidama destaca es el cambio que ha supuesto para ella vivir sola en Ourense. Ello pone de manifiesto el fuerte sentimiento de pertenencia con respecto a la familia de orientación que se ha quedado en Taïf, que Aidama sigue concibiendo como su familia.

E: ¿En qué aspectos notas que cambió tu vida cotidiana? El día a día, algunas buenas, otras no, cosas positivas...

A: Porque antes vivo con mi familia, y ahora estoy aquí, dentro de la familia, ahora vivo aquí sola... mucho cambio (E17: Aidama, 42 años, en Ourense desde 2002).

Por otra parte, en el caso de Aminata, la delicada salud de su madre, que tiene una grave diabetes, ha motivado un intenso cuidado transnacional. Como ya se señaló en el apartado anterior sobre remesas, Aminata envía dinero cada mes para la compra

de los medicamentos que su madre necesita, comunicándose diariamente por teléfono con ella. Hay que decir, asimismo, que Aminata llegó incluso a gestionar una visita de su madre a Vigo, con el fin de que ésta siguiera un tratamiento médico para mejorar su estado de salud. Lo cierto es que la madre de Aminata no quiso, finalmente, establecerse en Vigo, dado que el cambio de vida resultó demasiado brusco, y no se acabó de encontrar a gusto en esta ciudad. En cualquier caso, es claro que Aminata ha asumido una gran responsabilidad con respecto al cuidado de su madre. Hay que destacar que este es el único caso detectado en el que un(a) familiar de elevada edad de alguno/a de los/as migrantes entrevistados/as, viaja a Galicia con el fin de seguir un tratamiento médico. Aminata combina así, a lo largo del tiempo, un tipo de cuidado transnacional hacia su madre (cuando esta se encontraba en Senegal), con otra época en la que desarrolla, más bien, un cuidado en el sentido de “caring for”. A continuación, ella misma relata la situación vivida con su madre enferma en Vigo, la cual finalmente optó por volver a Senegal.

Mi madre también vino por aquí vino por salud, está mal de salud, la traje aquí, le sirvió pero no se quiso quedar... nada, nada, estaba sola todo el día en casa, entonces ella está acostumbrada a ver a los vecinos, la gente va y viene, lloraba, decía que era una prisionera, que no se quería quedar aquí, (E29: Aminata, 36 años, en Vigo desde 2002).

Ahora bien, ambas migrantes, en contraste con el resto de migrantes casadas entrevistadas, no “tienen”, no están moralmente obligadas a ocuparse de un modo especial de sus suegros/as. Diferentes factores explican la liberación de esta carga. El hecho de no haber compartido techo con sus suegros/as, así como la elevada

formación educativa de estas chicas, su diferente esquema de valores familiares, y la activa vida laboral que tenían con anterioridad al proceso migratorio, influyen claramente en la exención de esta obligación. Ellas mismas admiten que sus familias son, en este sentido, “excepcionales”. Reproduzco aquí el fragmento de discurso de Aminata en el que comenta que su familia es de mente abierta.

Tengo una familia de mente bastante abierta, no hay problema, yo soy de Dakar, además mi casa es un poquito rara (E29: Aminata, 36 años, en Vigo desde 2002).

3.4.4. La maternidad transnacional a debate

To survive the Borderlands you
must live *sin fronteras*, be a
crossroads

Gloria Anzaldúa



Figura 10. Una madre con su hija, yendo a trabajar. Cassamance, noviembre 2010.

Fotografía propia

Dedicaré este apartado al análisis específico de las estrategias de maternidad detectadas entre las migrantes senegalesas. Pretendo exponer las estrategias de las madres una vez que estas migran (lleven a una parte o no de sus hijos/as con ellas), mostrando la heterogeneidad de situaciones detectadas, y ampliando así el debate teórico sobre este tema. Se incorporará en el análisis a las migrantes que sean madres, se encuentren o no casadas. Se ha decidido dedicar un apartado específico a este asunto dado que los resultados obtenidos contrastan con buena parte de la literatura previa manejada. Antes de analizar pormenorizadamente los resultados, se destacarán algunos elementos teóricos que pueden ser de utilidad para la interpretación de las entrevistas.

Páginas atrás, en la exposición teórica en torno al análisis del trabajo doméstico y de cuidados dentro de la familia, remití al concepto de “madres transnacionales” y al problema de la fuerte moral social castigadora que recae sobre ellas, como en el caso de las madres latinoamericanas o filipinas migrantes (Hondagneu-Sotelo y Avila, 1997; Salazar Parreñas, 2001), siendo habitual el sentimiento de culpabilidad y tristeza por tener que separarse de sus hijos/as como consecuencia del proceso migratorio. La literatura académica se ha centrado en el análisis de los costes emocionales que supone la maternidad transnacional para las migrantes, así como en las consecuencias que tiene para sus hijos/as en origen, subrayando la experiencia traumática para ambas partes. Algunos de estos estudios destacan lo habitual que es que madres migrantes e hijos/as se encuentren separadas por las fronteras. Por ejemplo, el 40% de las mujeres latinoamericanas entrevistadas por Hondagneu-Sotelo (2001) en Los Angeles tenían algún/a hijo/a en origen. Salazar (2001), por su parte, recoge que el 54% de las migrantes filipinas en Roma

eran también madres con hijos/as en su país de origen. En muchos de estos trabajos, el bienestar y el futuro de los hijos suponen la principal razón o justificación para emigrar y los principales beneficiarios económicos de la migración de sus madres (Lamela, Pérez-Caramés, Fernández-Suárez, 2009). Quién se ocupa en el hogar de origen de cuidar a los niños/as y cómo se gestiona esa “transferencia de cuidado maternal” ha sido también un tema central de estudio.

Sin duda, la mayoría de estos estudios admiten que este tipo de maternidad es una construcción cultural y temporalmente situada. Pero una vez admitido, se mantienen dentro del esquema familiar donde la responsabilidad como cuidadora principal de los/as hijos/as recae sobre la madre biológica. Por eso no sobra insistir en el esfuerzo que desde una perspectiva feminista se ha realizado precisamente a la hora de visibilizar la diversidad de experiencias maternas en función de diferentes variables como la raza, la clase y la cultura (Hill, 1994; Nash, 2004). La etnografía feminista ha tratado de desencializar el supuesto vínculo universal entre madre e hijo/a, mostrando las múltiples formas en las que se expresan las prácticas maternas y el amor maternal (Gregorio, 2012). Por ejemplo, el artículo ya clásico firmado por Yanagisako (1979:197) cuestionó frontalmente la idea de que se pueda considerar la díada madre-hijo/a como una unidad central a partir de la cual se asienta la familia, desacreditando el mito acerca de la “maternidad exclusiva”. Hay que señalar que el discurso social en torno al deber moral de comportarse como una “buena madre” parece que ha estado (y sigue estando) muy extendido, a pesar de que en la práctica solo una minoría privilegiada ha cumplido con ese rol maternal de “exclusiva devoción”.

En síntesis, siguiendo a Ann Oakley, me refiero al mito de la maternidad contemporánea y occidental que se apoya principalmente en tres principios: “that all women need to be mothers, that all mothers need their children and that all children need their mothers” (Oakley, 1974:186).

Sin embargo, para el caso senegalés, a pesar de que se detecta en el discurso social una clara separación entre el mundo productivo (masculino) y reproductivo (femenino), existe un mayor cuestionamiento del mito de la “maternidad exclusiva”. Nuevamente, la estructura familiar extensa y su específico sistema de cuidado resultan cruciales para comprender la maternidad y el maternaje⁹⁵ en las familias senegalesas; y a partir de ahí, el tipo de maternidad transnacional llevada a cabo por las migrantes senegalesas. Como problema de investigación aparece directa e indirectamente en la bibliografía que he ido comentando, pero también subyace en muchos clásicos de la teoría feminista aplicados a una amplia variedad de contextos y sociedades. Por ejemplo, Patricia Hill (1994) se centró en el estudio de la maternidad desarrollada dentro de la comunidad afro-americana para concluir también que la estructura familiar extensa “mitiga” algunos de los efectos de la separación maternal. También Hondagneu-Sotelo comenta, aunque sin detenerse mucho en ello, que quizás el legado cultural de una maternidad más compartida presente en la cultura latina, dada la importancia de las abuelas y las comadres, puede facilitar la emergencia de la maternidad transnacional de las migrantes latinas (Hondagneu-Sotelo, 1997:559). Wagner (2007:5), por su parte, y acerca de la maternidad transnacional de ecuatorianas en España, ha puesto de manifiesto que el

⁹⁵ Facilitará nuestro análisis la distinción conceptual entre la maternidad biológica (el hecho de parir) y el maternaje, concepto que hace referencia a quién debe dar los cuidados a los niños (Juliano, 2007:30).

cuidado compartido y la existencia de varias personas de referencia, además de la madre y el padre, es un fenómeno que podemos encontrar con anterioridad al proceso migratorio.

Asimismo, recordemos que Tacoli destacó la importancia de tener parientes disponibles que acojan a los hijos a la hora de posibilitar la emigración autónoma de las madres filipinas:

Indeed, the possibility of fostering out children to kin is often seen as an important condition for the independent migration of mothers... In the Philippines, relations of reciprocal obligation are based on the *utang na loob* (literally 'debt of gratitude') and form the root of alliances which are not limited to the nuclear family or kin, but are deemed to pervade the whole of Filipino society (Tacoli, 1999:663).

Aún así, mi apreciación es que la estructura familiar extensa no ha sido introducida de lleno en el debate acerca de la maternidad transnacional en las migraciones internacionales, y ello en parte porque se están debatiendo, a un mismo tiempo, dos aspectos distintos: las prácticas de “maternidad compartida” y el discurso e ideología sobre la maternidad como conjunto de obligaciones y derechos. El trabajo de Erel (2002) sobre la maternidad transnacional de mujeres turcas en Alemania nos ofrece algunas claves al respecto. Erel parte de que “the mother as the primary carer is a class-specific ethnocentric construction”(2002:133), y sostiene que en la Turquía rural, donde las mujeres se dedican al trabajo agrícola, el cuidado de los/as niños/as se organiza como una tarea común de las madres, las hermanas mayores y las abuelas. Y sin embargo, a pesar de este tipo de maternidad menos “exclusiva”, lo cierto es que Erel sigue detectando sentimientos de culpabilidad entre las madres

migrantes turcas por el hecho de dejar a sus hijos/as en el país de origen. De manera que, de la bibliografía revisada, se podría concluir provisionalmente que si bien la familia extensa podría facilitar la maternidad transnacional, no exime necesariamente, a las madres migrantes, de la culpabilidad y el dolor por dejar a sus hijos en el país de origen. Ahora bien, a través de mi trabajo de campo pude constatar que en el caso de las madres transnacionales senegalesas la preocupación ideológica y afectiva en torno a la separación de sus hijos queda muy en segundo plano. En cambio, la situación representaba, prioritariamente, la necesidad de activar estrategias prácticas que permitieran la continuidad del cuidado de los hijos desde un rol similar al ejercido antes de emigrar.

Siguiendo el esquema de investigación trazado, procede que refiera al modo en que estas mujeres cuidaban, antes de emigrar, a sus hijos/as en Senegal. La amplia mayoría de las entrevistadas convivían, antes de emigrar, con todos sus hijos/as, aunque el tipo de atención y cuidado desarrollado hacia ellos/as varía en intensidad según los casos. La mayoría de estas entrevistadas residían en un hogar extenso, conviviendo con otras mujeres: sus cuñadas, sobrinas, etc. En estos casos, si bien estas madres eran las encargadas de coordinar el cuidado de sus hijos/as, la atención en el sentido de “caring for” se reparte con el resto de las mujeres del hogar; sobre todo si las madres realizan algún tipo de trabajo fuera del hogar. Es claro que todas ellas están acostumbradas a una cultura de maternidad compartida con amigas y familiares en su país. Así lo expresaba Maimouna.

En Senegal si, mejor, si, si... cuando nació Haji (*su hija*) tenía cinco meses, yo dejo con mi hermana desde la diez de la mañana hasta la

diez de la noche, ningún problema... (E20: Maimouna, 35 años, en Ourense desde 2004).

El cuidado compartido de los/as niños/as es un fenómeno generalizado en Senegal. Las madres entrevistadas, como Maimouna, ejercían en Senegal una maternidad que se puede denominar “no intensiva” y que, según ellas, resulta mucho mejor que otros tipos de maternidad más exclusivas, sin que ello vaya en perjuicio de los/as hijos/as.

En un par de casos analizados, en los que la estructura de hogar de origen no permitía este reparto del trabajo de cuidado con otras mujeres del hogar, se contrató a una (o varias) empleadas domésticas para que atendieran el cuidado de los/as niños/as y algunas tareas de casa. Diarra, por ejemplo, tenía, antes de emigrar, a dos chicas muy jóvenes que cuidaban a sus hijos/as, lo que la liberaba para ir a vender algunos productos al centro de la ciudad.

Yo tenías dos niñas, bonnes, le pago 3000 cfa todos los meses, por cuidar a los niños, yo voy para vender (E48: Diarra, 36 años, en Ares desde 2010).

También se ha constatado lo habitual que es que los/as hijos/as cambien de ciudad en la temprana adolescencia para ir a vivir a casa de otros parientes (a menudo en Dakar) con el objetivo de continuar los estudios o por motivos de trabajo.

¿Qué sucede cuando la madre emigra? Para contestar a esta pregunta general parto de la siguiente casuística. De las nueve madres migrantes entrevistadas, seis de ellas ejercen algún tipo de maternidad transnacional, ya que alguno/a o todos/as sus hijos residen en el país de origen. Las otras tres mujeres viven con todos/as sus

hijos/as en destino; aunque una de ellas está realizando los trámites para enviar a su hija (de seis años) de regreso a Senegal. En realidad, en sentido estricto, únicamente dos de las madres migrantes no han tenido la experiencia de ser madres transnacionales; dado que la tercera migrante, Sokhna, ha vivido sus dos primeros años en Vigo, separada de sus hijos/as, los cuales fueron reagrupados con posterioridad.

En el siguiente cuadro se pueden consultar algunas características de estas migrantes y el sexo y las edades de sus hijos/as y su lugar de nacimiento y residencia en el momento de realización de la entrevista, lo que ayudará a contextualizar los resultados que se exponen a continuación. Siete de estas madres fueron entrevistadas en Galicia, una de ellas (Fanta) en Senegal, y Diarra, por último, fue entrevistada en Senegal y Galicia.

Cuadro 11. Madres migrantes entrevistadas

Informante	Zona de origen, etnia, religión	Destino	Tipo de entrada	Estado civil	Tipo de estrategias de maternidad transnacional (en la actualidad)	Hijos/as
E19: Nakime	Saint Louis Lebou Musulmana	Vigo	Reagrupación familiar	Casada	Maternidad transnacional circular y maternidad intercultural	Niña, 4 años, nacida en Senegal. Reside en España. Niña, 6 meses, nacida España. Reside entre España y Senegal.
E8: Fatoumata	Louga Wolof Musulmana	Ourense	Independiente, contrato en origen.	Trámites de separación de su segundo marido, que reside en Senegal.	Maternidad transnacional de larga distancia	Niño, 13 años, nacido en Senegal, reside en Italia. Niña, 4 años, nacida en Senegal, reside en Senegal. En trámites de reagrupación.

E16: Aidama	Diourbel Wolof Musulmana	Ourense	Independiente, con contrato.	Casada. Su marido vive en Senegal, la visita en España por temporadas. Vive con una de sus hijas.	Maternidad transnacional de larga distancia y maternidad destino	Niña, 12 años, nacida en Senegal. Reside Senegal. Niña, 9 años, nacida en Senegal. Reside Senegal Niña, 3 años, nacida en Senegal. Reside España.
E17: Mariama	Dakar Tukulor Musulmana	Pontevedra	Reagrupada familiar	Casada. Vive con su marido y su hijo pequeño	Maternidad transnacional de larga distancia y maternidad intercultural	Niña, 6 años, nacida en Senegal. Reside en Senegal Niño, 4 años, nacido en Senegal. Reside Senegal. Niño, 6 meses nacido en España. Reside España
E46: Assa	Dakar	Vigo	Reagrupada familiar	Casada. Reside 6 meses en Vigo y 6 meses en Senegal. Su marido reside en Vigo.	Maternidad transnacional circular.	Chica, 24 años. Nacida y reside en Senegal.

	Wolof Musulmana					Chica, 21 años. Nacida y reside en Senegal Niña, 10 años. Nacida y reside en Senegal Niño, 8 años. Nacida y reside en Senegal
E7: Mame	Thiès Sereer Cristiana	Vigo	Independiente, visa turista.	Divorciada	Maternidad intercultural	1 niña, 6 años, nacida en España. Residió después en Guinea ecuatorial- España- ahora en trámites para retornar a Senegal.
E48: Diarra	Dakar Lebou Musulmana	Ares (A Coruña)	Reagrupada familiar	Casada. Vive con su marido, su hijo pequeño y un compatriota	Maternidad transnacional de larga distancia.	Niño, 14 años, nacido en Senegal. Reside en Senegal Niña, 12 años, nacida en Senegal. Reside Senegal Niña, 9 años, nacida en Senegal. Reside en Senegal Niño, 3 años, nacido en Senegal. Reside en España

E18: Awa	Dakar Wolof Musulmana	Vigo	Reagrupada familiar	Casada. Vive con su marido y todos sus hijos/as en Vigo.	Maternidad intensiva	Niña, 19 años, nacida en Senegal. Reside en España Niño, 17 años, nacido en Senegal. Reside en España. Niña, 14 años, Niño, 4 años, nacido en España. Reside en España.
----------	-----------------------------	------	---------------------	--	----------------------	--

E20: Maimouna	Dakar Bambara Musulmana	Ourense	Reagrupada familiar	Casada. Reside en Ourense con sus hijos.	Maternidad intercultural	Niña, 5 años, nacida en Senegal. A los 8 meses viaja a España con su madre. Reside en España. Niño, 3 años, nacido en España. Niño, 5 meses, nacido en España.
------------------	---------------------------------------	---------	---------------------	--	--------------------------	--

Desde el análisis detallado de los casos, he podido distinguir distintas estrategias de maternidad llevadas a cabo por las entrevistadas. Las he denominado del siguiente modo: maternidad de larga distancia; maternidad circular; maternidad intercultural (transnacional o no) y maternidad intensiva⁹⁶. Estas categorías engloban las estrategias desarrolladas por las mujeres migrantes para cuidar a sus hijos/as tanto cuando conviven con ellos/as en destino, como cuando les separa alguna frontera nacional de alguno/a(s) o todos/as sus hijos/as. La maternidad de larga distancia es aquella en la que las madres envían o dejan a sus hijos/as en Senegal al cuidado de otras mujeres durante largos períodos de tiempo. La maternidad circular es aquella en la que la madre migrante, al vivir entre Senegal y España, va llevando con ella a alguno/a de sus hijos/as, y ejerciendo, según el momento temporal que estemos hablando, un tipo de maternidad transnacional desde origen o desde destino. Llamo “maternidad intercultural” a aquella en la que las madres echan mano de vecinas españolas o de los servicios sociales para ayudar al cuidado de sus hijos/as. Por último, en la maternidad intensiva es la madre la principal responsable y cuidadora exclusiva de sus hijos/as. A continuación me extiendo más sobre cada tipo y los casos representativos. Antes es importante aclarar que estas categorías no son excluyentes entre sí; y no lo son, al menos, en dos sentidos. Por una parte, a través del tiempo, la misma migrante puede adoptar dos o más tipos de estrategias de maternidad, en función de la evolución de su propio proyecto migratorio (y el de sus hijos/as). Por otra parte, una misma migrante puede ejercer diferentes tipos de maternidad con respecto a cada uno/a de sus hijos/as, ya que, como se puede

⁹⁶ La nomenclatura de estos conceptos fueron desarrollados en un artículo conjunto con la investigadora Luna Vives (Universidad de British Columbia, Canadá) y que aún se encuentra en fase de redacción.

observar en la tabla de arriba, cuatro de ellas tienen a sus hijos/as repartidos entre Senegal y Galicia.

La *maternidad de larga distancia*, como ya se señaló, es muy habitual entre las entrevistadas, practicada al menos con alguno/a o varios/as de sus hijos/as. Las madres han desarrollado esta estrategia motivadas por diferentes tipos de causas. Para algunas Senegal es un mejor lugar para que crezcan sus hijos/as que España. Sin embargo, para otras, las dificultades legales para poder reagrupar a sus hijo/as o los problemas para criar a sus hijos/as en España (sin la red de mujeres que poseen en origen), son los factores importantes que explican la separación de sus hijos/as más allá de las fronteras.

En todos los casos analizados, son siempre otras mujeres las que se van a ocupar del cuidado de las hijas e hijos en Senegal, favoreciendo la posibilidad de que las madres migrantes inicien (o sigan adelante) con su proyecto migratorio.

De los cinco casos analizados en esta categoría, en tres de ellos, los hijos que se quedan en el país de origen, van a permanecer en la misma casa en la que vivían antes de la emigración de su madre. De hecho, en dos de estos casos, las mismas mujeres que ayudaban en la crianza de estos niños, son las que van a pasar a ocuparse más intensamente de su cuidado.

Aidama, por ejemplo, ha reagrupado a su hija pequeña (de tres años) en Ourense, pero sus dos hijas mayores (de 9 y 12) viven en Senegal. Como comenta Aidama más abajo, el hecho de que la estructura familiar sea extensa y que siempre haya mujeres presentes en casa, facilita mucho la reorganización del trabajo de cuidado de los/as niños/as ante la ausencia de su madre biológica.

Ahora tengo mi sobrina allá (*Senegal*) me ayuda mucho, tengo también mis hermanos y sus esposas, todos están en la casa, ellas no tienen problema, están todos en la misma casa (E17: Aidama, procedente de Diourbel, 42 años, reside en Ourense desde 2005).

Sin embargo, en alguno de los casos analizados se ha podido detectar que la vivienda en la que permanecen los/as hijos/as en Senegal puede ser una fuente de conflictos y tensas negociaciones dentro de la familia. Por ejemplo, Diarra, antes de emigrar, pensaba enviar a sus hijos/as a casa de su propia madre; sin embargo, su suegra, como se puede leer a continuación, ha insistido a través de una fuerte presión psicológica en que deje a una de sus hijas con ella, a pesar de que la niña no está muy contenta con tal situación.

Me dice: ¿tú me quieres? ¿Tú me quieres mucho? Yo le dice sí, porque tu eres la madre de mi marido. Ella me dice: yo te pido un favor, si quieres que yo dure muchos años, que viva muchos años, deja a los hija aquí –a la casa de mi marido– si no me duele muchísimo, y me voy a morir. Le dije: no te preocupes, que te la dejo... pero hasta ahora... a la niña no le gusta... de verdad que sí (E48: Diarra, 36 años, en Ares desde 2010)

Ha sucedido que aún quedando con las mismas cuidadoras, los/as niños/as han tenido que mudar de casa. Este es el caso de Mariama. Su emigración ha supuesto la mudanza de sus hijos/as a una nueva casa en Senegal. La casa de la madre de la propia migrante, es decir, la casa de la abuela materna de los/as niños/as, ha sido su nuevo hogar. Sin embargo, lejos de lo que cabría pensar en un primer momento, esto no tiene por qué suponer un cambio radical en quien se ocupa de su cuidado. Mariama, antes de emigrar, vivía en la casa de sus suegros en Dakar, junto a dos de

sus cuñados y sus respectivas esposas e hijos/as. Vivía también en la misma casa una vecina de quince años, Alima, contratada por Mariama, que se dedicaba a ayudar a cuidar a los/as dos hijos/as de esta. Cuando Mariama emigra, en el año 2009, los/as niños/as tenían cinco y tres años, momento en el que se mudan a vivir a la casa de la madre de Mariama (en otro barrio de Dakar), donde residen también tres hermanos de Mariama y una sobrina de esta cuyos padres son también emigrantes (en este caso en Italia). Pero los/as hijos/as de Mariama no van a ir a la casa de su abuela materna solos/as. Alima, que tiene una muy buena relación con ellos/as, los acompaña a su nueva vivienda. Omar, el marido de Mariama, comenta a continuación como se fraguó el proceso de cambio de vivienda de sus hijos/as y Alima.

En Dakar, vivía allí, es una vecina, una niña pequeña, que ya no estudia, ¿no? Cuando estuvo trabajando en la casa, estuvo trabajando también, como se encariñó con los niños, y cuando vino ella (*cuando Mariama emigró a Pontevedra*), la chica... su madre (*la madre de Mariama*) dijo no hay problema, que vaya a casa, están cerca, a diez kilómetros (E15: Omar, procedente de Dakar, 42 años, reside en Pontevedra desde 1991).

Esta criada se dedica al cuidado más en el sentido de “caring for”, mientras que la madre de Mariama, es decir, la abuela materna de los/as niños/as, realiza un papel más relacionado con la gestión del dinero y en parte, la educación en valores de los/as niños/as.

(*Alima*) los lleva al cole y tal, los baña a la mañana, la abuela que pone mano dura (*risas*), ¿no? Es la que les da el dinero para que vaya

a la escuela (E15: Omar, procedente de Dakar, 42 años, reside en Pontevedra desde 1991).

Así, la participación de las mujeres residentes en el hogar de origen no son vistas como unas sustitutas del trabajo de cuidado desarrollado por la madre migrante, ya que en muchos casos, tal y como se acaba de ver, previamente a la migración, el trabajo de cuidado de los/as hijos/as (en el sentido moral, emocional y material) ya era organizado de un modo compartido. De hecho, no resulta casual que en la lengua wolof, el mismo término *Ndey* o *yaay* englobe a la madre, a sus hermanas uterinas y de agnaticio, primas y, por extensión, a toda mujer de la misma generación, excepto la tía paterna (Moreno, 2006: 65). Y la participación de varias mujeres en la crianza de los niños/as parece disminuir la obligación moral de las madres biológicas como cuidadoras exclusivas de sus hijos, facilitando enormemente la delegación de este tipo de trabajo de cuidado. La traducción afectiva de ello, cuando se produce la emigración de la madre, se refleja en la siguiente cita de Nafi, la hermana de un migrante que ha dejado a sus hijos/as en Senegal:

No, no, no, no son tristes... porque... suele ser la abuela que se ocupa de ellos, tienen el hábito de estar con otras mujeres... cuando la madre parte a la emigración, los niños se quedan aquí, con la abuela, o la hermana pequeña, no hay ningún problema, no hay problema (E38: Nafi, reside en Dakar, hermana de Moussa). *Traducción propia.*

Claro que la tristeza también aparece en los discursos, pero desde un ángulo distinto al que se refleja en la literatura más citada sobre madres transnacionales. En dos de

las madres entrevistadas, este tipo de maternidad a distancia produce cierta tristeza y desazón. Las migrantes sostienen que su preocupación se debe principalmente a los problemas de adaptación que puedan tener sus hijos/as ante la nueva situación en Senegal. Diarra, por ejemplo, comenta a continuación las dificultades que tienen los/as niños/as pequeños/as al quedarse solos/as, sin su padre y sin su madre en Senegal.

No sé... mira, dejas un niño pequeñito sin su madre, sin su padre, es muy difícil... porque antes mi marido trabajaba por las tardes, salía de casa a las tres, a las doce a trabajar, yo estoy solita a casa, mi marido va a volver por la mañana a casa, yo estoy aquí solita en casa, con la tele, yo lloro muchísimo en casa, pienso en los niños, es difícil, pero poco a poco... (E48: Diarra, 36 años, en Ares desde 2010).

Así, si bien se ha detectado dicho sentimiento de tristeza en algunas emigrantes, no se ha detectado, en cambio, un sentimiento de culpa en ellas por su emigración, ni una sanción moral por parte de su entorno por hacerlo.

El proyecto migratorio de carácter eminentemente transnacional, va a marcar claramente el tipo de estrategia de maternidad que he denominado “circular”. En dos de las mujeres entrevistadas se ha constatado el desarrollo de este tipo de estrategia. En ambos casos las mujeres migrantes llevan una vida repartida entre Galicia y Senegal, pasando de seis a nueve meses en Galicia y el resto del año en Senegal, y manteniendo un contacto más o menos regular con sus hijos/as. El modo en el que se mantiene ese contacto va a diferir en función de donde hayan nacido los/as hijos/as y del país (o países) en los que estos/as residen.

Durante los últimos dos años, Nakime mantiene una vida transnacional acompañada de su hija pequeña (de seis meses), mientras la mayor, de cuatro años, se queda en Vigo. El caso de Assa es diferente: sus hijos/as se han quedado viviendo en Senegal, y es ella la que, mediante sus continuados viajes al país de origen, mantiene un contacto regular con ellos/as. Empezaré con el caso de Nakime.

Nakime es una mujer senegalesa de 35 años que fue reagrupada por su marido, Ousmane, en 1999, cuando este residía en Lisboa (Portugal). Dos años más tarde, en 2001, por motivos de trabajo de Ousame, ambos llegan a Vigo. Después de varios años en Vigo, Nakime empieza a llevar una vida transnacional entre esta ciudad y Saint Louise (Senegal). En concreto, Nakime vive los meses de otoño, primavera y verano en Vigo junto a su marido, un primo de este y un hijo de su marido (anterior a su matrimonio). En Vigo, Nakime compatibiliza actualmente el trabajo en la venta ambulante con el trabajo doméstico y de cuidado en su hogar. Antes trabajaba cuidando niños/as y personas mayores. Tiene dos hijas, una de seis meses y otra cuatro años. Los inviernos los pasa en Saint Louis. Cuando Nakime se casó, se mudó a vivir con su marido en la casa de este; donde residen en estos momentos, su suegra, y una prima pequeña de su marido junto a su hija. La primera hija de Nakime, Saira, nació en Saint Louis. Unos meses más tarde, Nakime volvió a Vigo para trabajar, mudándose su hija a la casa materna de Nakime (también en Saint Louis), donde reside su madre, su abuela, su tía y varios/as hijos/as de ésta. Nakime desechó que su hija se quedara en el hogar patrilocal, dada la edad avanzada de su suegra y la escasa presencia de mujeres en esta vivienda. En la casa materna de Nakime, aunque son varias las mujeres que se encargan de Saira, una sobrina de Nakime es la que principalmente se ocupa de su cuidado. Este último eslabón es una

mujer más joven que Nakime, soltera, y por tanto, carente de las obligaciones propias de una “buena esposa”. Llegado el invierno a Galicia, Nakime regresa a Saint Louis, volviendo a vivir por unos meses en la casa de su suegra, junto a su hija. Meses más tarde, con la primavera, Nakime retorna junto a su hija a Vigo. Su segunda hija ya nació en Galicia, y por ahora viaja todos los inviernos (como lo hacía Saira) con su madre a Dakar, mientras su hija mayor continúa viviendo en Vigo con una vecina gallega con la que reside desde hace un año; aspecto sobre el que me detendré en el siguiente apartado.

Nakime, como se podrá comprobar a lo largo de estas páginas, ejemplifica claramente la madre migrante que desarrolla la activación de diferentes estrategias de maternidad que le permitan cuidar y a veces simplemente “monitorizar” el cuidado de sus hijas, a la vez que trabaja en España y viaja varios meses a origen a descansar.

El trabajo de campo me ha permitido convivir con Nakime en una de sus visitas a Senegal. Nakime ha viajado esta vez a Senegal, como la vez anterior, junto a su hija pequeña, Aira. En esta estadía en Saint Louis, Nakime contrata a dos empleadas domésticas, Rokhaya y Binette, para ayudar en todo el trabajo reproductivo del hogar; a lo que se suma el trabajo de Mariame, una criada que vive en esa casa durante todo el año. Como se verá en detalle más adelante, la contratación de criadas es muy habitual en Senegal, tanto si las mujeres emigran, como si no. En este caso, Nakime contrata a tres cuidadoras, una en exclusiva para que cuide a su hija pequeña, para poder dedicarse en Senegal a descansar y disfrutar de sus vacaciones. Así, en este tipo de visitas, el tipo de cuidado ejercido por Nakime hacia su hija encaja más con el concepto de “caring about” recogido arriba.

Es Mariame, la criada de mayor confianza de Nakime, la que se dedicará casi en exclusiva al cuidado de su hija (en el sentido de “caring for”), mientras que las otras dos chicas (también muy jóvenes), se dedicarán al trabajo más específicamente doméstico: hacer la compra, lavar la ropa, hacer la comida.

En este caso, y cuando Nakime retorna temporalmente a origen, el servicio doméstico cumplirá, más bien, la función clásica de elevación de estatus y de acceso a un nivel y comodidad de vida, que sería impensable de acceder en Vigo. Ella misma explica el contraste entre la vida que lleva en Saint Louis y Vigo. En su discurso se puede observar el contraste entre el tipo de cuidado hacia sus hijas que se ve obligada a llevar a cabo en Vigo (donde no tiene criadas y su red de amigas y familiares es más bien limitada), y su experiencia de cuidado en el sentido de “caring about” desarrollada en sus largas visitas a Senegal.

Mi vida aquí, es, me levanto por la mañana, a las diez u once, a la hora que me apetece, si mi hija se levanta antes, llamo a la chica que la cuida para que la atienda, yo me levanto cuando quiero, después me ducho, a veces me apetece desayunar antes de ducharme, luego bajo, tengo el agua caliente, el pan comprado, la mantequilla en el plato, me siento, tomo mi desayuno, a veces duermo un poquito más, me acuesto en la sofá, sino me apetece, voy a casa de mi amiga ésta a tomar té a su casa por la mañana, voy allí por la mañana, acerca de la hora de comer, vengo a comer, después, tengo té, estoy tranquila allí, si tengo recados que hacer, salgo un poquito a algunos recados, vuelvo en casa, sino tengo recados, o si no me apetece salir, me siento aquí, por la noche después de cenar, tomamos té, charlamos, vienen algunos amigos a charlar... viendo la tele y ya está. Pero allí en Vigo

te levantas por la mañana, tengo que duchar a las niñas, limpiar la casa, hacer la comida, ir a trabajar, si voy a feria, tengo que levantarme a las 7 de la mañana, duchar a las niñas, preparar la bolsa de la niña... voy a la feria, pongo la mesa... pfff... pues a la chica le pago el sueldo normal son 23 o 24 euros, yo le doy 30 o 35, porque es una chica muy buena, cada mes le compro alguna cosa, 150 euros son cinco meses (E19: Nakime, procedente de Saint Louis, 35 años, reside entre Dakar y Ourense desde 2002).

Quiero destacar, además, que el hecho de que Nakime se “libere” de tener que cuidar a su hija en sus visitas a Senegal, es un fenómeno que es visto de lo más normal por su entorno, lo que también nos proporciona una idea de que esta concepción compartida por la maternidad es manejada con naturalidad por la sociedad senegalesa.

La situación de Assa difiere en algunos aspectos de la de Nakime. Assa también reparte su vida entre Galicia y Senegal desde 2004, año en el que emigró a Vigo, vía reagrupación familiar. Assa, desde esa fecha reside seis meses en Vigo y otros seis meses en Dakar. Assa, cuando está en Vigo, trabaja en el restaurante de un hotel o vendiendo mercancías, y durante el verano, en la venta ambulante. Cuando Assa no tiene trabajo o cuando se encuentra mal de salud viaja a Dakar, donde mejora sustancialmente su estado de salud, donde la vida es más barata, y donde puede “ocuparse” de sus hijos/as, sobre todo en el momento en el que empieza el nuevo curso escolar.

Yo trabaja en un hotel, tampoco no tantas horas, si quieres vivir España es muy caro, mejor aquí (*Senegal*), si tengo momento tiempo

trabajas tres meses, seis meses, para vivir"... "no tengo (*criada*), solo tengo hija grande, y más o menos... es muy duro para niños, porque no tengo madre, padre tampoco, no quiere estudiar bien, porque yo no estoy, Mamadou tampoco, prefiero seis meses España, seis meses aquí, sino es muy duro, es para estudiar... sabes todos, es durísimo para niños (E46: Assa, 40 años, reside entre Vigo y Dakar desde 2004).

En este fragmento destaca la preocupación de Assa por la marcha de los estudios de sus hijos/as. A través de sus largas y continuadas visitas a Dakar, Assa consigue estar pendiente del curso escolar de sus dos hijos/as pequeños (de ocho y diez años), los cuales tienen algunos problemas en la escuela. Es por ello que Assa siempre intenta estar en Dakar cuando empieza el curso escolar. Cuando Assa vuelve nuevamente a Vigo, es su hija mayor (de 24 años) la que se ocupa de cuidar a los/as hijos/as pequeños en Dakar; motivo por el que no se ha recurrido a una criada. Antes de su emigración a Vigo, Assa se dedicaba a la compra-venta de mercancías, teniendo que viajar continuamente por Senegal y otros países vecinos. Por aquel entonces, tal y como explica su marido, si se vieron obligados a contratar a una criada para cuidar de los dos hijos/as más pequeños/as del matrimonio. En cambio, hoy en día, es la hija mayor la que se encarga de este menester.

A: A mi me tocó tener bonne,

E: ¿Para cuidar a quién?

A: Para los dos niños más pequeños, porque mi esposa estaba viajando por comercio, antes de emigrar, ella siempre era comerciante...

E: Ahora ya no tenéis bonne,

A: Ahora, antes las hijas eran más jóvenes, pero ahora como están mayor, ya no hace falta bonne (E24: Mamadou, 45 años, en Vigo desde 2005).

Tampoco entre las madres circulares se ha detectado excesiva tristeza ni sentimiento de culpa. Ni se ha detectado entre los/as niños/as un sentimiento de abandono. En este sentido, Mamadou comenta a continuación que sus hijos/as han estado acostumbradas desde un principio a las ausencias de Assa dado su trabajo de comerciante; motivo por lo que no han “sufrido” un choque fuerte ante la emigración a Vigo de Assa.

E: ¿Qué tal llevaron que su madre se fuera a Vigo, que su madre marchara?

M: No sabes, ya aquí ya se acostumbraron a no ver a su madre, como ya iba a comprar mercancía en Mauritania o Gambia, ya estaban acostumbrados, podía tardar dos días, iba un día y vuelve al día siguiente, ya estaban acostumbrados, y yo también, como con el ejército estaba fuera, un año fuera, o seis meses” (E24: Mamadou, 45 años, en Vigo desde 2005).

Lo cierto es que es preciso destacar que para poder llevar a cabo este tipo de maternidad circular es necesario tener una situación administrativa en regla y una posición económica holgada y laboral flexible que posibilite la realización de continuos viajes entre Senegal y Galicia. Por otra parte, las visitas a origen, aunque sea solo de vacaciones y no formen parte de una estrategia regular, son momentos importantes en la vida de estas madres y sus hijos. Es un tema poco estudiado, pero

ya ha sido mencionado en algunos trabajos sobre madres migrantes. Así, por ejemplo, Evergeti y Ryan (2011) señalan que las visitas al país de origen de las madres migrantes se convierten en una fuente importante de apoyo para ellas y sus hijos/as. En esas visitas, la red extensa familiar es la que va a facilitar el cuidado de los/as pequeños/as.

However, care does not always have to be hands-on. Miranda and other women in the study explained how their home country became an important source of support for themselves and their children. This was notable during the summer and other important holidays when they would go for extended periods of time so their children could enjoy the extended kin and socialise with other members of the family within their own cultural environment (Venetia Evergeti y Louise Ryan, 2011:366)

La *maternidad intercultural* es utilizada por cuatro de las madres entrevistadas. La particularidad de la maternidad intercultural es que estas madres intentan reproducir un tipo de maternaje más compartido, propio de la sociedad senegalesa, pero en España. Para ello emplearán todos los recursos disponibles a su alcance: amigas senegalesas o españolas y servicios de guardería. La dificultad con la que se encuentran, como se puede suponer, estriba en que en Galicia estas migrantes no poseen una red amplia de familiares o amigas para poder compartir fácilmente el cuidado, tal y como sucedía en Senegal.

La misma Nakime que antes me sirvió para explicar la maternidad circular con su hija pequeña, ilustra también de modo ejemplar la estrategia de “maternidad intercultural” con respecto a su hija mayor. Nakime ha optado por reproducir ese maternaje compartido en la crianza de Saira. Así, su hija Saira vive con Paula, una

amiga y vecina española de Nakime. Paula vive en el piso de enfrente de Nakime, está jubilada, y ha asumido una gran responsabilidad en el cuidado de la hija de Nakime. Saira va a saludar a sus padres todos los días, pero el cuidado (al menos en su sentido de “caring for”) es ejercido fundamentalmente por Paula. Lo que más llama la atención es que Paula cuida a Saira tanto cuando Nakime viaja a Senegal, como cuando ésta reside en Vigo. En otras palabras, la delegación del trabajo de cuidado no se explica exclusivamente por la ausencia de Nakime de Galicia, sino que es una vía que es empleada también por otro tipo de causas, entre ellas, unas de corte económico y otras relacionadas con la facilidad que ello le proporciona a Nakime para conciliar su vida personal y laboral, tanto cuando está en Vigo como en Saint Louis.

Como ya se comentó, el caso de Nakime es especialmente interesante porque comprende diferentes estrategias de maternidad. Si su hija mayor es cuidada por su vecina Paula, Nakime se ocupa de la más pequeña. Y en este segundo caso, Nakime ha buscado también el apoyo de una guardería que la libere varias horas, tanto cuando trabaja en la venta ambulante (en verano), como en aquellos momentos en los que se dedica al trabajo doméstico en su casa en Vigo. Hay que puntualizar que si al principio las guarderías no eran muy populares entre el colectivo senegalés, ahora, en palabras de Clara, la trabajadora social de Ourense, “están como locos con las guarderías”. A continuación, reproduzco el fragmento de entrevista en el que Nakime describe como organiza su día a día, tanto en verano como en otras épocas del año.

Bueno, no tengo mucho que decir, porque me levanto por la mañana para ir a la guardería, vuelvo para casa, si tengo la casa, la hago, sino,

estoy en la casa, preparando la comida, meterla la lavadora, las tareas de casa... en verano, casi estoy más en la playa que en mi casa, me levanto por la mañana, a las ocho ya estoy en la playa, para poner el puesto en la playa, hasta la noche estoy allí. Solo tengo tiempo de terminar la cena, cenar, tomar el té, un poquito mirar la tele, y para cama... y llevo la niña en la guardería en el verano, si, (E19: Nakime, procedente de Saint Louis, 35 años, reside entre Dakar y Ourense desde 2002).

Tal y como se comentó arriba, cuando visita Senegal, Nakime viaja con la menor de sus hijas, empleando diferentes estrategias no solo con respecto a cada una de sus hijas, sino también en función del país en el que se encuentre. En Senegal, dada la ausencia de guarderías y lo barato de la contratación de las criadas, será una “bonne”, Mariame, la encargada de cuidar a su hija pequeña.

Me detendré a continuación en la estrategia desarrollada por Mame, que es parecida en cierto sentido a la de Nakime. Repasaré primero su historia migratoria. Mame lleva residiendo de modo estable en Vigo desde el año 2004, aunque años antes pasaba algún mes de vacaciones en esta ciudad, dado que su marido (actual ex marido) vivía entre Vigo y Guinea Ecuatorial. De hecho, fue a Vigo para dar a luz a su única hija, Binette, volviendo posteriormente a Guinea Ecuatorial. La mala salud de Binette fue lo que motivó, precisamente, la salida de Guinea Ecuatorial de Mame, primero hacia París y poco después a Vigo. Tal y como se comentó en apartados anteriores, a los pocos meses de vivir en Vigo, Mame decide divorciarse de su marido, iniciando su vida laboral como limpia-platos en un restaurante y compartiendo piso con una amiga senegalesa.

Es en estos momentos, motivada por sus particulares circunstancias, cuando Mame empieza a trazar una estrategia de maternidad intercultural. La dificultad principal que encuentra esta migrante tiene que ver con el hecho de ocuparse de su hija y mantener, al mismo tiempo, su trabajo. Mame ha optado por buscar, en la medida de lo posible, una red de mujeres que le ayuden a cuidar de su hija. Ha intentado reproducir, a su manera, un tipo de maternidad más compartida, que le permita continuar en su trabajo. Por la semana, es una amiga española la que recoge a su hija en el colegio y la cuida hasta que Mame termina su jornada laboral. A cambio, un día a la semana, es Mame la que se ocupa de los/as hijos/as de esta amiga. Los fines de semana, en cambio, Mame recurre a una conocida senegalesa, a la que paga cien euros al mes por ocuparse de Binette. Esta migrante ha creado, de este modo, su propia red de apoyo, con amigas y conocidas en destino. Mame detalla en el siguiente fragmento su estresante día a día, entre el trabajo y el cuidado de su hija.

Te dije que no tengo mucho tiempo, porque el horario, quiero que la niña estudie todas las noches para dormir... todo lo que hago lo hago corriendo... la llevo al cole, voy para casa, limpio, me ducho, me cambio, voy al trabajo, mi compañero me deja en la plaza de España, cojo el C3 voy a travesía de Vigo, cojo a la niña y voy andando a Sanjurjo Badía, la niña en el cole en Sanjurjo Badía al lado de mi casa, pero la persona que la recoge, una amiga mía blanca, es española, cuando ella trabajaba y yo no trabajaba cuidaba yo a sus niños, no me cobra, los martes me quedo con los niños hasta las ocho porque ella trabaja de noche, en un restaurante, o un pub, no sé... yo le pongo a mi hija la merienda en la mochila, cuando salgo del trabajo voy a buscarla, salgo a las seis, cojo a la niña, y voy andando o en bus

a mi casa, me pongo a bañar, preparo la comida rápido, y le doy de comer, si en el cole, come en el comedor... come en la noche, y vamos a la cama, con la pizarra, hacemos suma, de uno al 50, el alfabeto, y a las nueve duerme, y después yo puedo comer algo o no como, y después estoy con Daba (*su compañera de piso*) hablando lo que pasó en el día, hasta la una... así todos los días, luego los fines de semana, la llevo a una chica senegalesa para que la cuide, la llevo a las once, también tiene un hijo pequeño y no puede trabajar, le doy cien euros al mes (E7: Mame, 37 años, en Vigo desde 2004).

Sin embargo, esta red de apoyo parece insuficiente. A Mame le han propuesto ampliar su jornada laboral en el trabajo, pero por ahora no puede aceptar esta oferta, dadas las dificultades que tiene para encontrar a una persona o un servicio público que le garanticen (con poco coste económico) el cuidado de su hija. La falta de red de apoyo, en este sentido, ha sido un motivo fundamental a la hora de plantearse la idea de enviar a su hija de regreso a Senegal; decisión que fructificó un par de meses después de la realización de esta entrevista.

A mi hija va el próximo año a Senegal, en julio ya va, de vacaciones, y empieza allí el curso... es que con mi hija no puedo trabajar, con el trabajo que tengo, tenemos muchísimos problemas, porque no tengo donde dejar a la niña, no sé pensé en mi cabeza, si poner un anuncio, ayudarme para cuidarme a mi hija cuando voy a trabajar, yo cobro 650, trabajo en un restaurante y son 650, y no puedo pagar a nadie que la cuide, y es difícil, y entonces estuve pensando en la cabeza, un anuncio, una persona mayor o algo que no hace nada, ..., la oficina del canguro pero solo te ayudan un mes y ya está, eso no te soluciona nada, estas tranquila un mes, y luego búscate la vida... es muy difícil, yo trabajo media jornada, cuatro horas, y allí donde trabajo me

querían coger jornada completa más de 1000 euros pero no puedo por la niña... entonces voy a tener que mandarla a África, le estoy haciendo los papeles, hay un colegio francés muy caro, pero que pagará menos si tiene nacionalidad senegalesa, que si va con la nacionalidad española, le estoy haciendo ahora mismo los papeles de nacionalidad senegalesa (E7: Mame, 37 años, en Vigo desde 2004).

Lo interesante, como en el caso de Nakime, es que Mame desarrolla diferentes estrategias en función del país en el que se encuentre. Mame, al igual que Nakime, en sus visitas a Senegal, contrata a una “chica” que le cuide a su hija, de la que también se encarga su propia madre. De este modo, Mame disfruta al máximo su estadía en Senegal, saliendo con sus amigas, descansando, etc.

Cuando voy, cojo una chica que me cuida a mi hija... la llevo de paseo, que la baña, porque yo no quiero atender a nadie... yo quiero estar para mí, para descansar, porque estamos tres años aquí (*en Vigo*), allá con la chica y mi madre atienden a la niña, yo voy a donde quiero, al cine, a la discoteca, con mis amigas, a visitar un poco (E7: Mame, 37 años, en Vigo desde 2004).

Tanto el caso de Nakime como el de Mame ponen de manifiesto que el hecho de emigrar a un país de destino en donde se maneja (al menos como ideal) un tipo de ideología que asume que la madre biológica es la cuidadora principal de los/as hijos; ello no tiene por qué suponer la asunción de este ideal de maternidad por parte de las migrantes cuando crían a sus hijos/as en destino. Como se acaba de ver, Nakime y Mame no renuncian a la estrategia de maternidad compartida que ejercían en su país de origen, y que ahora ponen en práctica tanto en Galicia como en sus visitas a Senegal. La escasez de amigas y familiares en destino, ha provocado, eso si, la

exploración de nuevas alianzas en Galicia. Sin embargo, estas nuevas alianzas, no han sido suficientes para Mame, que ha decidido enviar a su hija de regreso a Senegal; para poder continuar con su objetivo de trabajar y ahorrar al máximo en destino.

En mi campo, la maternidad intensiva es más bien excepcional, tanto por el número de mujeres que desarrollan esta estrategia como por la naturaleza de la misma. En efecto, la maternidad intensiva es claramente minoritaria entre las entrevistadas. De las nueve madres entrevistadas, solamente una desarrolla este tipo de estrategia. Por otra parte, y lo que es más importante, este tipo de maternidad se sale de las pautas comunes compartidas por los otros tipos de maternidad. Como se ha podido comprobar, los tres tipos anteriores de maternidad tienen en común ciertas características clave. La más relevante de ellas es que la madre biológica asume un tipo de maternidad (ya sea a distancia, en origen o destino) compartida entre amigas, familiares o criadas, sin que ello suponga un choque fundamental con su rol de madres. La maternidad intensiva, sin embargo, se aleja de este patrón. En el caso analizado, es la cuidadora exclusiva de sus propios/as hijos/as. Awa vive en Vigo con su marido, un hermano de este y dos hijos y dos hijas de Awa. Por tanto, Awa convive con todos sus hijos/as en destino.

Ya se explicó que la situación de Awa no ha sido siempre así; esta migrante ha vivido sus dos primeros años en Vigo, separada de sus hijos/as, que fueron reagrupados/as con posterioridad y de modo escalonado. A los dos años reagrupa a la más pequeña de sus hijas, después al mediano, y por último a la mayor. Awa, por tanto, ha desarrollado una estrategia de maternidad transnacional de larga distancia durante varios años. Nuevamente se puede observar como una misma migrante

ejerce diferentes estrategias en función de la evolución de su proyecto migratorio y del de sus hijos/as. Cuando Awa emigra, su suegra y sus cuñadas son las que se van a encargar de cuidar a sus hijos/as en Dakar. Sus hijos/as, como otros casos recogidos arriba, van a permanecer viviendo en la misma casa en la que vivían con su madre; y serán otras mujeres del hogar de origen que ya residían en la misma vivienda, las que se coordinen para ocuparse de ellos/as. Como comenta a continuación su hija mayor, Yaye, su abuela paterna ejercía el papel de coordinar a sus tías para que estas cuidaran de ella y sus hermanos/as. Tal y como deja entrever este fragmento de entrevista, la abuela paterna estaba bastante “encima” de las tías de Yaye para que se ocuparan de todo.

Y: Yo vine porque estaban mis padres... no vine después de mis padres... luego mi madre, mi hermana pequeña, luego mi hermano y yo... era muy buena mi abuela... nos quería con locura... y eso que mi padre tenía hermanos, tenía mujeres allí, ellas si, es que cuando mi madre vino aquí nos quedamos con ellas,

E: ¿Hicieron de madres?

Y: si, a su manera... mi abuela siempre estaba encima de ellas para que nos tenían que hacer todo, mi abuela nos quería con locura. (E30: Yaye, 22 años, en Vigo desde 2001).

Sin embargo, desde el año 2001, Awa lleva viviendo en Vigo junto a sus tres hijos/as, su marido y un hermano de este. En el año 2007 nace su cuarto hijo en dicha ciudad. Son, por tanto, siete en casa. Awa se ha dedicado en todos estos años a criar a sus hijos/as, y a realizar todo el trabajo doméstico del hogar, alternando esta actividad únicamente con la venta ambulante en verano. A diferencia de otras

migrantes, Awa apenas ha trabajado en otro tipo de empleos remunerados. En el siguiente fragmento sintetiza lo que se ha venido denominando “maternidad intensiva”. Como ella comenta, el hecho de no trabajar fuera del hogar explica su dedicación exclusiva al cuidado de sus cuatro hijos/as.

Los cuidaba yo sola; no, siempre estaban conmigo; pero yo sola, como no trabajaba, tampoco me costaba mucho a cuidarlos. Yo estaba en casa, yo siempre con los cuatro (E18: Awa, procedente de Dakar, 37 años, residente en Vigo desde 2000).

El tipo de vida que lleva en Vigo contrasta (y mucho) con el día a día que llevaba en Dakar. En Senegal, Awa realizaba también el trabajo doméstico del hogar y criaba a sus hijos/as, pero estas actividades las realizaba de un modo más compartido. La falta de red de amigas y familiares en destino le ha llevado a ejercer un tipo de maternidad más intensiva, llevándole, como ya he comentado, a un fuerte aislamiento social.

El cambio de vida al llegar a destino explica, por tanto, su dedicación a la maternidad intensiva. Lo interesante del caso de Awa es que abre el debate en torno a si este tipo de estrategia ha sido “elegida” o simplemente esta migrante no ha tenido la posibilidad, como otras migrantes, de compartir (con éxito) la crianza de sus hijos/as en destino. Lo cierto es que la reclusión en el hogar, la falta de empleos, y su deteriorado estado anímico han hecho muy difícil la creación de redes de mujeres en destino. En cualquier caso, no es sencillo crear este tipo de redes con éxito; tal y como muestra el caso de Mame, recogido arriba, la cual ha tomado la decisión de enviar a su hija a Senegal, dada la dificultad de recrear un tipo de estrategia de maternidad más colectiva.

Por otra parte, también hay que tener en cuenta que Awa tiene un discurso en el que el rol de madre (intensiva) sale muy reforzado. Tal y como se puede leer a continuación, según Awa el hecho de tener hijos es la experiencia más deseable en la vida para las mujeres, al menos para ella.

Yo creo que como todos, es que yo me imagino a las mujeres lo que más deseamos, desde mi punto de vista, porque algunos no quieren tener hijos, pero a mi sí, yo sí, no, yo mi primera hija lo tuve en el 88, a los dos años de casarme, por ahí, casi dos años, si no fuera la vida tan cara, voy por otro, hombre, me encantan, pero no se puede... pero es que desde que son pequeñitos hasta que sean mayor, pues mucha lata, ¿no? (*risas*), pregunta a tu madre, ya verás (E18: Awa, procedente de Dakar, 37 años, residente en Vigo desde 2000).

En definitiva, si bien las circunstancias particulares de Awa han hecho más difícil desarrollar un tipo de estrategia como la de la “maternidad intercultural”; lo cierto es que, por otra parte, el concepto de maternidad manejado por Awa, en el que su propia identidad se encuentra estrechamente vinculada al hecho de cuidar de sus hijo/as, difiere, como se ha podido observar a lo largo de este apartado, del concepto manejado por la mayoría de las entrevistadas.

A lo largo de este apartado se ha podido ver como estas mujeres activan diferentes tipos de estrategias para ejercer como madres, variando a veces de estrategia según cada uno de sus hijos/as, y otras veces a lo largo tiempo, como consecuencia de los cambios en su proyecto migratorio o en el de sus descendientes. Los casos analizados arrojan resultados importantes. Así, las tres primeras estrategias recogidas (la maternidad transnacional a larga distancia; la maternidad circular y la maternidad intercultural) presentan un aspecto común fundamental. El

concepto de maternidad manejado por las migrantes no asume que ellas, como madres biológicas, deban ser las cuidadoras exclusivas de sus hijos/as. Lo que se ha venido denominando “maternidad intensiva” no funciona para ellas, ni como experiencia práctica ni como ideal. Tanto si los/as hijos/as se han quedado en Senegal (o han sido allí enviados/as), como si viven en destino, se ha podido comprobar que las madres migrantes delegan en otras mujeres (ya sean familiares en Senegal, vecinas o amigas en Galicia, canguros, etc.) que les ayuden a coordinar el arduo trabajo de llevar una vida de emigrante, a la vez que gestionan la crianza de sus hijos/as. En otras palabras, el maternaje para estas migrantes no es (ni lo que quizás es más importante, no tiene por que ser) una tarea exclusiva de las madres biológicas. El trabajo de Wagner sobre madres ecuatorianas en España (2007) coincide con mis resultados, recordando que no todas las madres ecuatorianas han ejercido el papel principal en la crianza y el cuidado de sus hijos biológicos y mostrando las múltiples formas de ser madre de las migrantes ecuatorianas en Madrid.

Es importante destacar el hecho de que para estas madres el cuidado exclusivo no funciona tampoco como una expectativa de maternidad ideal. Es en este sentido que mis resultados contrastan en mayor medida con la literatura académica más consultada sobre madres transnacionales. Pero tampoco se trata, ni mucho menos, de una excepción. Así, por ejemplo, en su brillante estudio acerca del tipo de maternidad en clave comparada entre las chicanas y las mexicanas migrantes en Estados Unidos. Segura (1994) revela que las migrantes mexicanas no asumen el ideal de maternidad manejado en Estados Unidos (*stay-at-home-motherhood*), dedicándose al trabajo remunerado sin que ello suponga un cuestionamiento de su

rol de madres. Manejan un concepto de maternidad más flexible, en el que se entiende que la provisión económica forma parte de la maternidad, y en donde no se asume una separación tan clara entre la esfera privada y la pública (“the myth of separate worlds”, Segura, 1994:225). Segura nos recuerda, además, que la maternidad es uno de los casos más evidentes en los que existe un fuerte contraste entre los comportamientos individuales y las expectativas sociales vinculadas a una maternidad intensiva y de continua presencia. No obstante, las entrevistadas senegalesas no comparten este tipo de sentimientos ambivalentes y de culpa vinculados a las madres trabajadoras, manejados en cambio, por muchos trabajos previos.

Se puede decir que, en mi casuística, la frustración de expectativas va en sentido contrario: el ideal de maternidad compartida se ve frustrado, a veces, por las circunstancias en destino. Lo cierto es que cuando los/as hijos/as se quedan en Senegal, la coordinación de su cuidado no suele conllevar grandes dificultades. A menudo, las cuidadoras que se van a ocupar de los/as niños/as, se dedicaban ya anteriormente a esta tarea (aunque ahora, con una mayor responsabilidad). Sin embargo, en Galicia la búsqueda de otras mujeres que ayuden a las migrantes a coordinar el cuidado hacia sus hijos/as resulta mucho más compleja que en origen. La reproducción en Galicia de la pauta de una maternidad compartida resulta a veces tan difícil de gestionar en el día a día que alguna migrante ha terminado por enviar a alguno de sus hijos de regreso a Senegal.

La naturalidad, y deseabilidad, con que se vive la maternidad compartida —o la ausencia de una presión culpabilizadora hacia la madre emigrante— puede ponerse en relación con otros valores que compiten con el de maternidad intensiva y en exclusiva. A partir del trabajo de campo realizado, se ha detectado, por ejemplo, que

el deber moral de atender y cuidar a tu marido y a los progenitores de éste se muestra más intenso que el deber moral de cuidar de modo exclusivo a tus hijos/as. De hecho, existen creencias en la cultura wolof que refuerzan ese papel de la mujer senegalesa como esposa, transfiriendo de algún modo el trabajo de cuidado de los hijos e hijas hacia los esposos. Por ejemplo, existe la creencia de que la suerte futura del un niño depende de la conducta o comportamiento de su madre hacia su esposo. La esposa “cuya conducta con su marido es irreprochable” tendrá hijos/as afortunados (Moreno, 2006:65). Satou describe como opera este dicho.

Todo de todo, hasta agua para beber, hace dame el agua, está su vaso en la izquierda, y no se mueve, y ella lo trae... es muy importante hacer cosas para tu marido, por aquí decimos que si haces cosas para tu marido y tu marido está feliz, luego tus niños serán niños que van a, como se dice... van a ser honorables (Aissatou, directora de la Escuela “A Coruña” en Tonghor Yoff).

Esta cita deja claro que, si bien la maternidad exclusiva no está tan presente en la familia extensa senegalesa como en otros contextos culturales, ello no significa que las mujeres senegalesas estén exentas, ni mucho menos, de uno de los roles centrales que se adscriben a la feminidad en diversos lugares del planeta: el “ser- para- otro”, según Simone de Beauvoir (1949). Este ejemplo pone de manifiesto los caminos tan heterogéneos por los que transitan las relaciones patriarcales.

No obstante, es necesario recalcar que estos tres tipos de maternidad transnacional activados por las mujeres entrevistadas no conllevan un desentendimiento de sus hijos/as. En caso de separación física, son habituales las llamadas y las visitas periódicas, para cuidar transnacionalmente a sus hijos/as,

sobre todo en el sentido de “caring about”. Lo específico de este caso respecto a otros estudios es que, dadas las circunstancias en las que se desarrolla la maternidad en Senegal, la emigración no tiene por qué suponer un trauma psicológico para ellas, ni para sus hijos/as. Las palabras tan habituales en otros estudios sobre la maternidad transnacional, como la culpa o el sacrificio por estar lejos de los hijos/as, no son detectados en el caso de estas madres transnacionales.

El caso de Awa es una excepción en mi campo. Varios procesos que se retroalimentan entre sí, explican esta excepcionalidad. Desde su emigración a Vigo, Awa se ha dedicado al trabajo doméstico y posteriormente al cuidado de sus hijos/as, sin apenas trabajar fuera del hogar ni salir del mismo. Ello ha provocado la ausencia de una sólida red de amigas en destino, lo que a su vez ha obligado a Awa a ejercer un tipo de maternidad más intensiva, llevándola a un fuerte aislamiento social, con graves consecuencias en su estado de ánimo. Por otra parte, además de estas circunstancias particulares, lo cierto es que el discurso de Awa acerca de la maternidad refleja un claro contraste con respecto al resto de las entrevistadas, vinculando estrechamente su identidad personal a su rol de madre.

3.4.5. Los últimos eslabones de la cadena global de cuidados

Una vez analizado el trabajo doméstico y de cuidados realizado por los y las migrantes en sus hogares de origen antes de emigrar, en sus hogares de destino, y el trabajo de cuidado desarrollado de modo transnacional, quedan únicamente por evaluar los últimos eslabones de la cadena; es decir, quien y como se cubre el “vacío de cuidado” (caring vacuum) dejado por las mujeres que han emigrado. El estudio

en torno a las cuidadoras que se quedan en el país de origen ha fructificado en teorías como la de la “cadena global de cuidados”, de las que aquí me hago eco.

En efecto, mientras las migrantes senegalesas reagrupadas se dedican al trabajo doméstico y de cuidado (fundamentalmente no remunerado) en destino, otras mujeres de la familia o criadas, se reparten el trabajo de cuidado en origen; lo que encaja con dicha teoría. Ciertamente es que la perspectiva global de los cuidados alude fundamentalmente a aquellos casos en los que las mujeres migrantes se insertan en destino en los sectores remunerados del trabajo doméstico y de cuidado. Sin embargo, en consonancia con el enfoque teórico asumido a lo largo de este capítulo, entiendo que el trabajo no remunerado debe ser incluido también en este tipo de análisis, dado que centrarnos nuevamente en lo que pasa en el mercado remunerado supone la minusvaloración de un tipo de trabajo imprescindible para el funcionamiento de las familias (transnacionales o no). Algunas autoras han ido apuntando, en esta línea, que las cadenas globales de cuidado atraviesan fronteras entre países, familias, y categorías, como por ejemplo, entre el trabajo remunerado y no remunerado (Martín, 2008a).

Los últimos eslabones de la cadena ya han sido introducidos a lo largo de estas páginas, especialmente al tratar esa maternidad transnacional “libre de culpas”. Vimos como el trabajo de cuidado transnacional de las migrantes reagrupadas, en calidad principalmente de madres, pero también de nueras e hijas, se combina con una asunción por parte de otras mujeres en origen del trabajo que ellas venían realizando. Estas mujeres son, principalmente, familiares y “bonnes”.

Es común que las familiares que ya vivían en los hogares de las mujeres migrantes antes de su partida, asuman una mayor carga de trabajo. Habitualmente,

como sabemos, las reagrupadas parten de hogares patrilocales y extensos, y serán principalmente sus cuñadas solteras o alguna(s) sobrina(s) que vivan en la casa, las que se quedarán, a partir de ese momento, responsabilizadas de cuidar a las personas mayores (sobre todo a las suegras de estas migrantes) o a los/as niños de la casa.

El elevado número de mujeres que co-residen en el mismo hogar y su sistema de turnos a la hora de compartir el trabajo doméstico y de cuidado, facilitan el reparto del trabajo “extra” que hay que realizar ante la salida del hogar de la emigrante. En otras palabras, el hecho de que sean varias las mujeres que participan en el conjunto del trabajo doméstico y en el cuidado de mayores y niños/as, transforma ese “último eslabón de la cadena” en un plural de “últimos eslabones”, que se reparten de modo informal el trabajo “extra” derivado de la partida de uno de los eslabones. Estos eslabones, en cualquier caso, suelen ser mujeres solteras y, por tanto, bastante jóvenes. Hay que tener en cuenta que las mujeres que se casan, suelen dejar el hogar de origen para ir a vivir a casa de su familia política. Por tanto, las chicas que residen aún con sus padres o hermanos, suelen ser solteras y bastante jóvenes.

Pero en cinco de las familias analizadas, se detectó, asimismo, la contratación, a veces de modo intermitente, de “bonnes” (criadas en francés) para la realización del trabajo doméstico y de cuidado en los hogares de origen. En Senegal se emplea el término de “bonnes” de modo coloquial, para denominar a estas empleadas domésticas. En la mayoría de los casos, estas criadas fueron contratadas ya antes de la emigración de la mujer. Una vez que esta emigra, sin embargo, recae sobre estas criadas una mayor carga de trabajo y responsabilidad, sobre todo, con respecto al cuidado de los y las hijas de estas.

La literatura académica sobre cadenas de cuidados coincide en destacar que, en origen, los últimos eslabones son ocupados por las mujeres que ocupan también los últimos puestos de la pirámide social; esto es, son más jóvenes, o más pobres, o más rurales, etc., que el resto. Así, entre las familias que estudié, las familiares que se quedan en origen al cuidado de las suegras o los/as hijos/as de las mujeres migrantes, son, como ya se comentó, más jóvenes que estas, habitualmente solteras y exentas por tanto de las obligaciones y del estatus de ser una “buena esposa“. Pero la degradación jerárquica de los últimos eslabones de la cadena global de cuidados resulta especialmente evidente en el caso de las criadas en origen. En mi trabajo de campo detecté que todas ellas eran chicas muy jóvenes (en torno a los trece o catorce años), procedentes de diferentes zonas del rural senegalés, de zonas marginales de Dakar, o de determinados países fronterizos (como Guinea)⁹⁷, sin recursos, a menudo analfabetas, o en una situación específica de marginalidad. Tradicionalmente, muchas de estas criadas eran de etnia sereer y diola; en la actualidad, sin embargo, no existe una predilección tan clara como antes de que las criadas pertenezcan a una etnia concreta.

Por otra parte, es común que estas empleadas domésticas proceden de familias monoparentales; de hecho, en varios casos, la viudez de sus madres es lo que motiva que estas chicas tengan que dejar los estudios primarios para empezar a contribuir económicamente al hogar familiar. A partir de la muerte de sus padres, muchas chicas se ven empujadas a este tipo de trabajos, donde además suelen ser internas,

⁹⁷ En una entrevista recogida en *Visión Sindical* (2009:12), Fatou Bintou Yaffa (miembro de la *Confédération Nationale de Travailleurs Senegalese – CNTS*) señalaba que, con excepción de una minoría que procede de países extranjeros, las trabajadoras domésticas vienen mayoritariamente de las zonas rurales más pobres (*de Senegal*) para trabajar sobre todo en las zonas de Dakar, Thiès y M’ Bour.

comiendo y durmiendo en donde trabajan; aliviando, por tanto, el presupuesto familiar en este sentido. Omar describe a continuación las circunstancias personales de la criada que contrataron en su casa.

No, es de Dakar, al lado de la de mi padre, de Parcelles, alquilaron ahí en mi casa, en la de mi padre... y no tenía su padre, ya... enviudó la madre, quedó con muchas hijas, y no podía seguir estudiando, nos propuso trabajar y tal, y le dijo que si, y la cogimos, lleva cuanto años con nosotros (E15: Omar, procedente de Dakar, 42 años, reside en Pontevedra desde 1991).

Estas chicas reciben unos sueldos muy bajos por la realización de su trabajo; un salario que puede variar entre 5.000 CFA por mes (menos de diez euros) para las más jóvenes que se ocupan de los niños y 40.000 CFA por mes para las mujeres más experimentadas que se ocupan de todo (la cocina, la limpieza, niñas/os, mayores, etc.). El trabajo doméstico en Senegal se caracteriza por unas condiciones de trabajo especialmente precarias e informales, debido en parte a su fuerte minusvaloración (no por casualidad, totalmente feminizado). En concreto, las tareas fundamentales que realizan estas criadas consisten en las habituales (y duras) tareas domésticas: limpiar la casa, preparar los desayunos, hacer la comida, a veces hacer la colada, hacer la compra, etc. para todos los miembros del hogar. En las familias analizadas, a estas tareas se suma también el trabajo específico de cuidado hacia las personas mayores y, como se comentó, hacia los y las niñas pequeñas.

A menudo, la cuantía exacta de los salarios percibidos depende del humor del empleador/a, por lo que está sujeto a muchas variaciones. Por otra parte, el salario que reciben varía según la ciudad senegalesa en la que trabajen. En Dakar los

suelos son un poco más elevados que en otras ciudades, como Saint Louis o Touba. De hecho, en Dakar, algunos migrantes me han comentado con un tono de reprobación que las criadas llegan “incluso” a negarse a hacer la colada o a limpiar determinados suelos de baldosa. Omar explica abajo como en Dakar les “tienes que pagar mucho” a las criadas, si las condiciones del trabajo son especialmente duras. “Pagar mucho”, entiendo yo, en comparación con el resto de criadas del país, aunque sus sueldos siguen siendo, hay que aclararlo, muy bajos.

O: Las que trabajan en el campo, cuando no hay tal, ya van a Dakar a buscar trabajo... inmigran para eso, tienen familiares, de lo que les pagan...

E (entrevistadora): Es un trabajo duro, la comida... a mano la langerie (*la colada*), sin lavadora

O: Ahora están más... pero ahora están más, cuando coges una persona, solo para una casa, la pones aparte, para la langerie coges a otra gente, las chicas en Dakar, muchas te dicen que no te hago la langerie, y si es de baldosa estas baldosas no quieren, porque dicen que es mucho limpiar y no quieren, o les pagas mucho, mucho, o no quieren, o no te trabajo (*risas*)” (E15: Omar, procedente de Dakar, 42 años, reside en Pontevedra desde 1991).

Fatou Bintou Yaffa (miembro de la Confédération Nationale de Travailleurs du Sénégal – CNTS) entrevistada en *Visión Sindical* (2009), destaca que el trabajo de estas empleadas domésticas no es reconocido por los legisladores, lo cual abre la puerta a todo tipo de abusos. Ese vacío jurídico, unido al problema de la falta de datos estadísticos y de voluntad política, dificulta la protección de los derechos de esas trabajadoras. Tristemente, esta realidad es compartida por muchas empleadas

domésticas en el mundo. De acuerdo con la Organización Internacional del Trabajo (OIT) se estima que alrededor de cien millones de mujeres y niñas están trabajando como empleadas domésticas y cuidadoras; y en cerca de la mitad de los países del mundo están totalmente desprotegidas por las leyes nacionales de trabajo. A principios del siglo XXI la mayoría de estas mujeres son migrantes internas e internacionales (Lutz, 2013:2).

En Senegal, en total, se estima que tan solo el 2% están dadas de alta en la seguridad social, y es habitual un deterioro precoz de la salud, dada la dureza del trabajo que llevan a cabo (Gassama, 2006:174). A menudo, el salario recibido es tan bajo que, después de pagar (si es el caso) un alquiler y haber enviado dinero para la familia en el pueblo, (generalmente a sus padres), estas chicas apenas logran sobrevivir. Muchas de ellas han emigrado, justamente, con el objetivo de enviar dinero a sus familiares en los pueblos de origen, protagonizando unas migraciones de carácter rural-urbanas. Su situación es especialmente difícil en el momento de su llegada. Si se les ofrece un lugar donde dormir en la casa es generalmente para poder explotarlas mejor y en algunos casos son también víctimas de abusos sexuales.

Lo cierto es que la migración rural- urbana con el fin de trabajar en el servicio doméstico es un fenómeno que se ha dado a nivel histórico en muy diversas zonas geográficas. Como señala Sònia Parella (2003:12), la mercantilización del trabajo doméstico- familiar siempre existió, de la mano de la figura de la criada o el criado y del servicio doméstico tradicional- este último, nutrido principalmente de mujeres jóvenes procedentes de áreas rurales. En España las mujeres del rural fueron las trabajadoras más habituales en este nicho laboral, antes de que una combinación de diferente tipo de factores hiciera que las mujeres inmigrantes procedentes del

extranjero ocuparan en gran medida este tipo de ocupaciones. En África, si bien la movilidad interregional suele asociarse a los varones, el número de mujeres africanas que se desplazan hacia las ciudades se ha incrementado significativamente durante la década de los setenta y ochenta, a consecuencia de una creciente oferta de puestos de trabajo como empleadas domésticas.

Lo cierto es que si bien para estas chicas el salario recibido supone una oportunidad, este salario es fuente también de nuevas problemáticas, incluidos los costos que no se han hecho más que empezar a conocer (Hochschild, 2001:203); entre ellos, para el caso senegalés, las migraciones rural-urbanas de jóvenes mujeres que se acaban de citar. Estudios pioneros como el de Saskia Sassen (1983) detectaron un fenómeno similar al analizar el reclutamiento masivo de mujeres jóvenes para trabajar en las nuevas zonas industriales de los países periféricos. Esta demanda de trabajo provocaba un masivo desplazamiento de mujeres del campo hacia las ciudades, con el consiguiente desarraigo de sus formas tradicionales de existencia y el desmoronamiento de las economías domésticas que se basan en el trabajo no remunerado de las mujeres. Según Sassen, en el momento en que estas mujeres asalariadas no encuentran trabajo en la ciudad o son sustituidas por otras más jóvenes, resulta prácticamente imposible que regresen a sus zonas rurales, puesto que allí disminuyeron aún más las oportunidades económicas, lo que las convierte en emigrantes potenciales hacia los países del centro, que sienten cultural e ideológicamente muy próximos.

Hay un caso de mi investigación que ilustra muy bien el proceso descrito por Sassen. Se trata del hogar en origen de Nakime y Souleyman, introducido más arriba al hilo de la reflexión sobre la maternidad intercultural. Como sabemos, Nakime es

una mujer senegalesa de 35 años que fue reagrupada por su marido, Souleyman, en 1999, cuando este residía en Lisboa (Portugal). Tiene actualmente dos hijas y lleva una vida transnacional entre Vigo y Saint Louis. Ejerce un tipo de maternidad intercultural con su hija mayor y una maternidad circular con su hija más pequeña. Su segunda hija ya nació en Galicia, y por ahora viaja todos los inviernos con su madre a Dakar, mientras su hija mayor continúa viviendo en Vigo con una vecina gallega con la que reside desde hace un año. Cuando Nakime viaja a Saint Louis contrata a dos criadas (Binette y Rokhaya), a lo que se suma el trabajo de Mariame, una criada que reside en esa vivienda de Saint Louis durante todo el año. Mariame, que tiene 15 años, será la encargada, casi en exclusiva, de cuidar a la hija de Nakime; dedicándose las otras dos criadas a comprar, limpiar, lavar la ropa y ayudar en la cocina.

A través de charlas informales con las criadas de Nakime pude constatar, corroborando lo mencionado por Sassen, que estas chicas están deseosas por emigrar a España. Son por tanto, unas claras candidatas a la emigración internacional, dado que España para ellas es un país bastante próximo, de donde su patrona va y vuelve cada más o menos seis meses, trayendo regalos, ropa, etc., pero también valores españoles, que afectan intensamente a su imaginario. Es el caso de Mariame el que más se ajusta al fenómeno identificado por Sassen. Mariame, procedente de una zona rural de Thiès (región próxima a Dakar), casi nunca visita su pueblo de origen, ya que es la única chica de las tres, que mantiene su trabajo como doméstica y cuidadora a lo largo del año. Por tanto, Mariame, tras varios años de trabajo en la casa de Nakime, ya forma parte de ese nuevo hogar desarraigándose –empleando las palabras de Sassen– de sus “formas tradicionales de existencia”.

Otros estudios también coinciden en que, en esta situación de precariedad, la emigración hace soñar a muchas de estas jóvenes criadas de países periféricos. En concreto, en Senegal, el estudio mencionado, realizado por Visión Sindical (2009) nos da la posibilidad de leer algunas entrevistas realizadas a las “bonnes senegalesas”. En estas entrevistas se puede ver cómo estas criadas saben de la importancia del mercado del nicho doméstico en países del extranjero. Una de ellas, por ejemplo, comenta: “conozco a algunas que se han marchado a Marruecos, Líbano o Francia. Están mucho mejor pagadas que nosotras y algunas regresan dos meses cada año” (Visión Sindical, 2009:13)⁹⁸.

Por otra parte, paralelamente a este análisis, la teoría de la cadena global de cuidados ha visibilizado también las dificultades que poseen las mujeres que se encuentran en este último eslabón de la cadena para conciliar el trabajo de cuidado con respecto a su propia familia; y específicamente con respecto a sus propios hijos. El estudio de caso aquí presentado requiere, en este sentido, dos puntualizaciones.

En primer lugar, y dada la juventud de las chicas que son contratadas como criadas, los problemas detectados no residen en la dificultad de conciliación respecto a sus propios hijos/as; debido a que en todos los casos estudiados, estas chicas estaban solteras, y aún no tenían hijos/as⁹⁹.

⁹⁸ El periódico marroquí on line “bladi.net” publica el 17/06/2008 un artículo que pone de manifiesto la moda de emplear a criadas senegalesas entre la burguesía marroquí. Lo cierto es que dicho reportaje se hace eco de las condiciones de semi-esclavitud de muchas de ellas. Ver: “Bourgeoisie marocaine: nouvelle mode des domestiques sénégalaises”, en: <http://www.bladi.net/forum/152728-bourgeoisie-marocaine-nouvelle-mode-domestiques-senegalaises/> consulta: 3 marzo 2013.

⁹⁹ Una de ellas, Rokhaya de quince años, se encontraba embarazada en el momento de realización de la entrevista. Está soltera, por lo que se encuentra, o más bien, se encontrará después de dar a luz, gravemente afectada por este hecho. Las madres solteras en Senegal están muy estigmatizadas y marginadas.



Fotografía 7. Tres “bonnes” junto a dos niñas pequeñas, a las que cuidan.

Podemos ver la juventud de estas chicas. Fotografía propia.

En este caso, de nuevo, la familia nuclear no sirve de marco de análisis. Si bien la teoría de la cadena global de cuidado acentúa el hecho de que siempre se quedan algunas mujeres sin conciliar, salir del esquema de familia nuclear nos hace matizar el concepto de conciliación que habitualmente se maneja. Tanto Mariame, como Binette o Rokhaya, más que quedarse sin conciliar, dejan de hacer un trabajo doméstico que anteriormente realizaban de modo no remunerado en su propio hogar de origen. También en este caso, más que hablar de una transferencia directa de trabajo de cuidado de eslabón a eslabón (de mujer a mujer), sería más oportuno hablar de la transferencia desde una mujer a un grupo de mujeres; tal y como sucedía con las cuidadoras familiares ante la salida de la emigrante al extranjero.

3.5. Conclusiones. Las paradojas del patriarcado

There are so many roots to the tree of anger
 that sometimes the branches shatter
 before they bear.
 Sitting in Nedicks
 the women rally before they march
 discussing the problematic girls
 they hire to make them free.
 An almost white counterman passes
 a waiting brother to serve them first
 and the ladies neither notice nor reject
 the slighter pleasures of their slavery.

But I who am bound by my mirror
 as well as my bed
 see causes in color
 as well as sex
 and sit here wondering
 which me will survive
 all these liberations

Audre Lorde

A modo de cierre de este apartado, retomo la cuestión lanzada por Amaia Pérez (2009): ¿en qué medida la migración saca a la luz deficiencias en la organización social de los cuidados tanto en origen como en destino, más que ser la causa de estas deficiencias? Por una parte, los resultados muestran que el trabajo doméstico y de cuidados está totalmente desvalorizado en la sociedad senegalesa— se encuentra totalmente feminizado, cuando se mercantiliza está muy mal remunerado y no posee ningún tipo de protección legal—. Ello se refleja claramente en la experiencia de los/as migrantes, sacando a la luz, parafraseando a Pérez, las deficiencias de la organización social de los cuidados: así, los varones que emigran se sienten humillados al tener que hacer el trabajo doméstico (limpiar, cocinar, etc.) en destino; mientras que las mujeres emigrantes también se sienten explotadas por tener que

hacerlo solas, sin la ayuda de otras familiares, teniendo que acudir, algunas veces, a una empleada o a una compatriota para que les ayude.

No obstante, y al mismo tiempo que se da esta desvalorización generalizada, el trabajo doméstico y de cuidados se muestra central en una sociedad en la que no existe estado de bienestar ni protección social en la enfermedad o en la vejez. Así, este trabajo es imprescindible para la supervivencia de las familias extensas, y también para poder llevar a cabo los planes de movilidad de los/as emigrantes. Uno de los resultados más llamativos es que, por ejemplo, el cuidado a los mayores (especialmente a la suegra) debe ser garantizado antes de emigrar, acudiendo al sistema de turnos entre las mujeres de la familia extensa o a la contratación (precaria) de una o varias “bonnes”.

En fin, a pesar de la desvalorización y el precario estatus social y económico de las domésticas y cuidadoras, lo cierto es que la reorganización tras la emigración, de la esfera reproductiva, resulta viable gracias, en buena medida, a las mujeres “disponibles” que conforman la familia extensa de partida. Una familia extensa que funciona de un modo estructurado y por turnos, en la que las propias mujeres han desarrollado estrategias para hacer más llevadero dicho trabajo. En estas familias, el poder de recibir atención y cuidados viene fundamentalmente de la mano de la edad y de la posición como madre de varones. Así, el ciclo de vida familiar ha resultado clave para comprender los ajustes que las familias tienen que hacer tras la emigración de un miembro.

VI

CONCLUSIONES FINALES: LA FAMILIA EXTENSA Y POLÍTICA EN EL NÚCLEO DEL DEBATE

A lo largo de la primera parte de esta tesis se llevó a cabo una contextualización de la migración senegalesa en España, situándola históricamente y ubicándola en las llamadas “nuevas migraciones senegalesas”, unos flujos bastante recientes y alejados de la lógica colonial anterior que tenían a Francia como destino prioritario. La nueva migración senegalesa, mayoritariamente de etnia wolof, posee una composición eminentemente masculina y presenta una separación entre miembros familiares entre España y Senegal muy elevada. Si bien una imagen estereotipada suele identificar a las y los senegaleses como un tipo de migrantes solitarios, que llegan a España en cayucos y desarraigados de su contexto de origen y sin familia; lo cierto es que un rastreo por la historia migratoria de este colectivo y un análisis en profundidad de las fuentes estadísticas disponibles, destruye radicalmente esta idea preconcebida.

De hecho, la literatura académica sitúa a partir de los años 1990 a esa “nueva migración senegalesa” como uno de los paradigmas de la migración transnacional. Sin embargo, estos estudios se han centrado en el análisis de las conexiones comerciales y religiosas tan características de la migración internacional senegalesa, sin detenerse en cambio, en el examen de las dinámicas familiares transnacionales.

Si la “familia transnacional” ha protagonizado un creciente interés académico a partir de finales de 1990, en la revisión teórica pudimos constatar vacíos importantes en su estudio. Por una parte, la mayor parte de los trabajos investigan familias con una estructura claramente nuclear, centrándose sobre todo en la relación entre los padres y madres migrantes y sus hijos/as en origen. Solo desde hace unos años se están empezando a investigar otro tipo de vínculos familiares a través de las fronteras. Por otra parte, son pocos los trabajos que reflexionen sobre las familias africanas transnacionales, siendo este un ámbito de estudio relativamente marginado.

Asumiendo una perspectiva teórica transnacional, esta tesis doctoral ha analizado las dinámicas familiares de los y las migrantes senegalesas en Galicia, teniendo presente que el diseño de investigación necesariamente debía anclarse en dos espacios geográficos: Galicia y Senegal. Así, tanto la documentación y explotación de datos cuantitativos, como el trabajo de campo cualitativo se desarrollaron en las dos orillas. El trabajo de campo en Galicia y Senegal fue acompañado de una explotación de los datos cuantitativos en origen y destino; una explotación que aportó coherencia y consistencia al trabajo de campo cualitativo.

La casuística analizada se resume en el seguimiento de catorce familias transnacionales, entrevistando por una parte a migrantes residentes en Galicia y, posteriormente a diferentes miembros de su familia en Senegal, sobre todo a madres,

cónyuges, hermanos/as y en algún caso a tías y sobrinas. De este modo, el trabajo de campo se dividió en distintas fases temporales, entrevistándose en total a treinta inmigrantes residentes en Galicia y a diecinueve miembros familiares en Senegal. Además, y con el objetivo de enriquecer el contexto y análisis de las migraciones senegalesas se llevaron a cabo diversas entrevistas a informantes clave, tanto en Galicia como en Senegal. En concreto, veintiuna personas fueron entrevistadas en calidad de informantes clave por su especial vínculo con las migraciones senegalesas, y pertenecientes a mundos tan diversos como el asociativo, político, insitucional y académico.

Pasando al análisis más concreto de los resultados, hay que señalar que la investigación presentada ha revelado la importancia que tienen determinadas variables a la hora de comprender la organización transnacional de las familias senegalesas. Como sabemos, dos han sido las esferas de análisis: el envío y recepción de remesas, y la reestructuración del trabajo familiar doméstico y de cuidados cuando un miembro del hogar emigra. Si bien el estudio de las remesas ha focalizado un gran protagonismo académico, la reestructuración del trabajo familiar doméstico y de cuidado aún está en una fase inicial de investigación. Es por ello que en esta tesis se ha hecho un esfuerzo de análisis acerca de cómo se ensambla el ámbito productivo y reproductivo de las familias transnacionales senegalesas, atendiendo en especial a cómo operan los roles de género en las familias analizadas.

En concreto, se han constatado cuatro variables fundamentales en el análisis. El trabajo de campo ha puesto de manifiesto la influencia que posee el sexo y el estado civil del/a migrante, el carácter extenso y patrilocal (o su ausencia) de sus hogares de origen, así como el tipo de proyecto migratorio, a la hora de determinar

tanto las diferentes prioridades en el envío de remesas, como la reorganización del trabajo de cuidados, influyendo también a su vez en la toma de decisión migratoria. Algunas de estas variables, para una mayor complejidad, se encuentran además claramente interconectadas.

Una mirada longitudinal, considerando la situación familiar antes y después del proceso migratorio, es lo que ha permitido analizar qué roles familiares salen reforzados tras la emigración, atendiendo tanto a la contribución monetaria como no monetaria de los y las migrantes.

En primer lugar, una de las conclusiones principales de esta tesis doctoral muestra que el rol de “hijo/a”, tanto en el plano económico como de cuidador/a, sale claramente reforzado en el comportamiento transnacional de las familias senegalesas. Esto se confirma para los migrantes varones, independientemente de su estado civil, y para las mujeres solteras y casadas; estas últimas, solo en el caso de ser pioneras de su proyecto migratorio.

No obstante, el rol de hijo/a no ha sido el único rol familiar que se ha visto fortalecido tras la emigración. El rol de nuera, en algunos casos con respecto al envío de remesas, pero sobre todo como cuidadora en Senegal, ha sido un hallazgo no previsto inicialmente en la investigación. De hecho, el triángulo económico y de cuidados entre el varón migrante, su esposa (sobre todo cuando ésta reside en origen, pero también cuando emigra) y la madre del varón, ha sido especialmente fructífero en el análisis de los resultados. La reflexión en torno a este triángulo ha demostrado la necesidad de no asumir una concepción del hogar cooperativa o que da por hecho la existencia de una meta común entre sus miembros. Así, tal y como recomendaba Wolf (1990), se ha contrastado el comportamiento individual de los miembros del

hogar, analizando sus relaciones económicas sin partir de presupuestos previos acerca de la estrategia de hogar.

En este sentido, la familia transnacional nuclear y focalizada únicamente en la relación entre los cónyuges y éstos y sus hijos/as, se ha mostrado claramente insuficiente para el estudio de la dinámica de las familias senegalesas transnacionales. De hecho, la relación entre determinados parientes políticos ha sido fundamental para entender como se gestiona la vida transnacional de los y las migrantes senegalesas.

Las dos esferas principales analizadas, el envío de remesas y la reestructuración del trabajo familiar doméstico y de cuidados, así como su encaje específico en las familias analizadas, han arrojado algunos de los siguientes resultados principales.

Por una parte, se ha constatado la existencia de una serie de lugares comunes con respecto al comportamiento en el envío de remesas de la migración senegalesa en Galicia. Aunque caben matices en función, por ejemplo, del sexo y la situación familiar de mis informantes, prevalece la uniformidad en lo que se refiere fundamentalmente a dos cuestiones: al perfil de las y los familiares receptores de las remesas y a la motivación para enviar dinero a esos miembros en particular. Así, varones y mujeres envían remesas de forma prioritaria a sus progenitores (sobre todo madres) y a sus hermanos/as en muchos casos. Se constata de este modo la relevancia del “flujo económico intergeneracional ascendente” (Baykara-Krumme, 2008:287) en el comportamiento económico de los y las migrantes senegalesas. Estos envíos, al menos para los migrantes varones, se mantienen en el tiempo y

apenas se ven afectados por procesos como la reagrupación familiar de otros miembros familiares, como su cónyuge o hijos/as.

Los resultados obtenidos en el presente estudio de caso matizan algunos aspectos importantes de la literatura consultada. Por una parte, el refuerzo del rol económico de hijo/a contrasta con la mayoría de los trabajos previos, que insisten en ver a los migrantes únicamente en su rol económico de padres. Ello puede deberse al hecho de que se asume como general un fenómeno bastante excepcional que se ha dado en determinadas sociedades con unos sistemas de protección social bastante avanzados y que consiste en que las personas ancianas actuales apenas tengan que recibir ayuda económica de sus hijos e hijas, respecto a como ocurría con sus antepasadas (Bazo, 2008:83). El caso senegalés matiza claramente esta supuesta “generalidad”.

Por otra parte, la migración de varones senegaleses no representa, como en otros estudios, una continuación del papel de ausentismo en el hogar del varón. Por ejemplo, el artículo de Tacoli (1999:672) muestra como los jóvenes varones migrantes poseen una habilidad especial para guardar dinero para sus gastos personales, en detrimento de los envíos de remesas a sus familiares. Los resultados de esta tesis rebaten la idea compartida en determinada literatura, según la cual se asume que cuando los hijos envían dinero a origen es pensando en la herencia o en la inversión; mientras que las hijas si envían remesas para mantener a sus padres (Sana y Massey, 2005). Mis resultados muestran, en cambio, el rol de los varones (independientemente de su estado civil) como sostenedores de sus padres, y sobre todo de sus madres.

Sin embargo, como ya señalé, existen algunos matices en función del estado

civil del migrante y el tipo de estructura de hogar de origen de los migrantes; dos variables que, por norma general, están interrelacionadas.

La familia extensa suele caracterizar el hogar de origen de los migrantes varones solteros y casados. En el caso de los migrantes casados, el proyecto migratorio responde a una estrategia familiar en la que se tienen en cuenta tres generaciones diferentes: los progenitores- sobre todo la madre-, la esposa y los hijos e hijas que se quedan en Senegal. En aquellos casos en los que el matrimonio entre el migrante y su esposa es reciente, el control económico por parte de la familia política (y sobre todo por parte de su suegra) sobre la esposa del migrante es importante, aún más si conviven bajo el mismo techo. La “sospecha” de que la esposa se haya casado por un mero interés económico presionará este control económico. Se ha constatado así que el ciclo de vida familiar y el patrón de residencia son variables clave para entender el dominio de la suegra sobre la nuera, coincidiendo con otros estudios específicos sobre este tema (Brown, 1997). Estas relaciones de opresión entre las propias mujeres se explican dado que la estructura patriarcal funciona tanto con relaciones de dominio intra-genéricas como inter-genéricas (Lagarde, 2005).

No obstante, la controversia en torno a la alianza conyugal frente a la alianza con el propio linaje (madre y hermanos) del migrante se ha mostrado dinámica y cambiante, cuestionando en parte el trabajo de Findley (1999). Es decir, si los envíos hacia la madre resultan fundamentales, algunos varones migrantes apuestan por la alianza conyugal (una vez que el matrimonio cuenta con una estabilidad temporal importante) cuidando, en todo caso, de que ello no suponga una ruptura económica total con el linaje, ni especialmente con la madre.

A lo largo de esta tesis se ha partido de la premisa de que el envío y recepción de remesas es un indicador del tipo de relación familiar que el y la migrante posee con los y las familiares no migrantes. Sin embargo, tal y como se señaló en capítulos anteriores, reconocer esto no supone aclarar cuales son las motivaciones concretas que están detrás de dichos envíos. Sobre este asunto coincido con la mirada propuesta por Janet Finch (1989). Su reflexión en torno al tipo de ayuda prestada y recibida en el interior de las familias inglesas ha sido de gran utilidad para la interpretación de mis resultados. Finch resuelve este asunto señalando que en realidad no tiene sentido ofrecer una respuesta general, sino que es mejor hacerse la siguiente pregunta en cada caso particular: ¿Qué parte de deber existe en una actividad concreta de apoyo familiar? Esta autora introduce el concepto de “sentido de obligación” para evaluar en cada caso su mayor o menor incidencia a la hora de motivar los apoyos prestados en la familia.

Así, entre las causas de reafirmación de determinadas posiciones familiares de los y las migrantes senegalesas, se entremezclan diferentes tipos de procesos sociales. Entre ellos se pueden distinguir aquellas normas sociales que tienen que ver con los roles asignados a cada posición familiar. Es un orgullo, tanto para varones como para mujeres, sostener a sus padres y hermanos, al mismo tiempo que es una obligación, para los varones, mantener a su esposa e hijos/as. Como en otros trabajos previos, las obligaciones y normas que caracterizan a cada figura familiar son fundamentales a la hora de entender por qué se envía a determinados miembros y no a otros. Los resultados obtenidos comparten un matiz recogido por Tacoli (1999): el auto-sacrificio y el auto-interés como motor del envío de remesas, no tienen por qué ser mutuamente excluyentes. En otras palabras, se ha palpado un

comportamiento económico que aúna diferentes elementos de ambos tipos.

Por otra parte, uno de los resultados no previstos y más relevantes de esta tesis, hace referencia al particular “encaje” de la esfera monetaria y de cuidados en aquellos hogares en los que los varones casados son los que emigran. Si el migrante cumple un claro rol económico de hijo enviando remesas; al mismo tiempo, es habitual que su esposa se quede cuidando de la madre de éste en Senegal. En estos casos, el migrante y el conjunto de la familia de origen entienden que su madre está siendo bien cuidada por el propio migrante. El migrante está cumpliendo con el rol de “buen hijo” a través del trabajo de cuidados que realizan su(s) esposa(s). Es lo que he llamado “cuidado votivo”. Ello no exime al varón migrante de viajar (cada uno o dos años) a Senegal para visitar, principalmente, a sus padres, a su esposa e hijos/as; aunque el cuidado que realizan estos varones en sus estancias en origen se limita únicamente en el sentido de “caring about”.

Por otra parte, es importante señalar que en estos hogares extensos y patrilocales (donde conviven por tanto suegra y nuera), el papel de las madres de los migrantes puede ser determinante para comprender la permanencia de las esposas de estos migrantes en el hogar. El hecho de que la esposa se dedique al cuidado de su suegra influye en ocasiones en dicha permanencia. Podemos detectar, por tanto, como la ideología familiar y los roles normativos de género, referidos aquí a la atención y cuidados que recibe la madre del emigrante, están afectando a la selectividad migratoria; tal y como, para un caso completamente diferente relataba Tacoli (1999) en su clásico estudio sobre mujeres migrantes filipinas. Si bien, para las nueras senegalesas dicha ideología familiar nos ayuda a comprender quién permanece en el hogar, y no quien emigra.

Por tanto, los resultados han mostrado que la convivencia bajo el mismo techo de la suegra y la nuera puede, en ocasiones, inhibir la emigración de la nuera al extranjero. Lo cierto es que es escasa la literatura que analiza el impacto que tiene el tipo de residencia pos-marital (extensa o nuclear, patrilocal o no) a la hora de incentivar o inhibir la migración de hombres y mujeres (Mahler y Pessar, 2006:35). Sería muy interesante que esta línea de investigación tomara fuerza, abriéndose a análisis comparativos que dieran cuenta del tipo de influencia que puede jugar el patrón de residencia pos-marital y las relaciones tejidas en su interior en el funcionamiento de las familias transnacionales. En otras palabras, sería útil contar con otros estudios de caso en los que observar si efectivamente la residencia patrilocal afecta a la selectividad migratoria, inhibiendo o no la emigración de algunos miembros del hogar; y si ello se debe, como en el caso senegalés, a la atención y cuidados que reciben las personas mayores del hogar. En este sentido, creo que en el contexto de las migraciones africanas, la perspectiva del hogar y las familias se encuentra todavía en una fase inicial de desarrollo, siendo urgente un debate en torno al papel que diferentes tipos de estructura familiar puedan entrar a jugar en la comprensión de los procesos migratorios.

Por otra parte, para el caso de la migración de varones solteros se dan ciertas especificidades. En estas situaciones, dada la ausencia de familia de procreación, los receptores de las remesas pertenecen en su totalidad a la familia (extensa) de orientación del migrante. Así, los envíos suelen ir destinados a sus padres, hermanos/as y sobrinos/as. Estos migrantes solteros se suelen limitar a cumplir este rol de sostenedores económicos, quedando exentos en cierta medida de tener que cuidar a sus padres o a otros familiares dependientes.

En síntesis, la migración de varones senegaleses, tanto en el caso de estar solteros como casados, no conlleva (al menos en el plano del sostén monetario) un ausentismo del hogar de origen del varón. En la mayoría de la literatura previa, las mujeres emigrantes solteras (y sin hijos/as) se erigen en las grandes donantes de remesas dirigidas a los padres en el país de origen (Salazar, 2001:99). Sin embargo, la especificidad del estudio de caso aquí presentado reside en que el envío de remesas y sostenimiento de las mismas, se conserva tanto si los migrantes están solteros como casados y con hijos/as; un resultado excepcional con respecto a los estudios de caso previos.

Las mujeres presentan diferentes especificidades en función del estado civil y del tipo de proyecto migratorio. En general, en el caso de las mujeres, al “imperativo moral” de contribuir si emigras al extranjero, se le contraponen el imperativo moral de no emigrar y cuidar de la casa de su esposo y de sus suegros (si los hay). Y eso ya es una diferencia fundamental con respecto a sus compatriotas varones. Desde ese punto de vista, la práctica de las mujeres de enviar remesas, sobre todo a las familias en Senegal, parece aún más que en el caso de los varones una estrategia para lograr capital social y simbólico. Lo cierto es que el hecho de que realmente no haya un rol firme de mujer migrante como sostén de sus familias en origen, y que sus prácticas de enviar remesas tengan tanto de capital social y simbólico, también es congruente con que haya una mayor diversidad de casuística entre mis informantes femeninas.

Por una parte, las mujeres casadas, en caso de ser reagrupadas, realizan una serie de envíos estratégicos hacia sus familiares políticos, fundamentalmente hacia sus suegras, un tipo de envíos que no se observan, en cambio, entre los varones casados. Se ha detectado que la existencia de la norma patrilocal antes de la

emigración de estas mujeres, afecta positivamente a estos envíos. Nuevamente, el patrón de residencia previo a la emigración se erige en una variable fundamental de análisis.

No obstante, las mujeres casadas que han emigrado de modo autónomo y las mujeres solteras, parten de un tipo de hogar radicalmente distinto. Los hogares nucleares suelen ser lo habitual. Sin embargo, en estas circunstancias, el proyecto migratorio continúa siendo familiar, mostrándose clave el peso de los padres (y sobre todo madres) a la hora de motivar la emigración y el envío de remesas. En estos casos, la preocupación y el cuidado de sus propios padres cobran protagonismo. El caso de Aminata es un buen ejemplo. Aminata, una mujer casada, pero que nunca convivió con la familia de su marido, lleva enviando remesas a sus padres desde que llegó a Vigo. Cuando ya llevaba varios años en destino, acogió temporalmente a su madre enferma, con el objetivo de que ésta siguiera un tratamiento médico en el hospital. El caso de Aminata pone de manifiesto el contraste con otros estudios en los que las abuelas emigran al país de destino para cuidar a los y las hijas de las migrantes; y no, en cambio, para ser cuidadas y atendidas por sus hijas (Escrivá y Skinner, 2006).

En el caso de las mujeres migrantes solteras, el ciclo de vida familiar, como en el caso de los solteros, las “exime” en cierto modo de tener que cuidar a sus progenitores, que por el momento son bastante jóvenes. La juventud de estas chicas y la consiguiente juventud de sus madres, explica que estas mujeres solteras no tengan que cuidar de sus madres. Así, son dos los factores cruciales que explican esta “liberación de obligaciones de cuidados” por parte de estas chicas solteras. Uno de ellos hace referencia a la composición nuclear de sus hogares de origen, y el otro

tiene que ver con su ciclo vital individual: son chicas que emigraron jóvenes, solteras y sin hijos/as.

No obstante, en los casos excepcionales de las migrantes autónomas y que se encuentran además casadas, la situación no es tan sencilla. En estos casos, las migrantes si tienen que hacer frente, como sus compatriotas varones, a los requerimientos económicos y de cuidado de sus progenitores.

En realidad, si atendemos a las mujeres casadas que han emigrado vía reagrupación familiar o de modo autónomo, se puede detectar que estamos ante dos modelos familiares que poseen diferentes impactos una vez que los interrogamos desde la perspectiva de las remesas y del análisis de los cuidados transnacionales.

Si por una parte el menor tamaño del hogar de origen de las migrantes autónomas provoca que el número de personas que permanecen en el hogar de origen y que necesiten recibir atención y cuidado sea menos numeroso; por otra parte, la ausencia de patrilocalidad reduce considerablemente el número de mujeres (sobrinas, hijas o cuñadas, etc. del jefe/a de hogar) que se encuentran “disponibles” para repartirse por turnos el trabajo de cuidados, tal y como sucede en el caso de los hogares extensos.

En este sentido, el impacto de la cadena global de los cuidados ha variado en función de si el hogar origen de la migrante es extenso o nuclear. Para las migrantes autónomas se ha constatado la dificultad que entraña la delegación del trabajo de cuidado en origen. Sin embargo, para el resto de mujeres migrantes que parten de hogares extensos y patrilocales, más que hablar de una transferencia directa de trabajo de cuidados de eslabón a eslabón, tendríamos que hablar de una transferencia desde una mujer a un grupo de mujeres. Sin embargo, no es solo la cantidad de

mujeres que residen en este tipo de hogares lo que facilita la delegación del trabajo de cuidados; sino que la especificidad de la familia extensa senegalesa se encuentra en su peculiar sistema de turnos a la hora de compartir el trabajo reproductivo y de cuidados. Es esta la variable más relevante para comprender cómo se desarrolla por ejemplo la maternidad transnacional “libre de culpas” de las senegalesas. Dicha maternidad transnacional se ve favorecida por el hecho de que ser madre y emigrar no choca, de modo general, con la concepción de maternidad manejada tanto por ellas mismas como por su entorno; ello supone una excepcionalidad con respecto a la mayoría de la literatura previa.

En cualquier caso, desde mi perspectiva, la familia extensa más que minimizar, reparte los costes que sufren los últimos eslabones en la cadena global de cuidados; los cuales siguen estando compuestos por mujeres, como ponía en sobre aviso esta teoría. De hecho, entre estos últimos eslabones se ha podido comprobar la específica marginalidad de muchas criadas en Senegal, muchas de las cuales protagonizan unas migraciones rural-urbanas. Estas criadas, en algunas ocasiones, cubren el vacío de cuidados dejado por las mujeres migrantes; pero en otros casos, son contratadas para una mayor comodidad de la emigrante cuando esta está de visita en Senegal, cumpliendo al mismo tiempo la función clásica de elevación de estatus. Así, el hecho de contratar a estas criadas no se puede interpretar exclusivamente desde el punto de vista de que estas cubren el “vacío de cuidados” dejado por la emigrante ausente.

Los resultados han mostrado, de este modo, la importancia que posee una perspectiva de análisis del trabajo reproductivo (en contextos migratorios), que vaya más allá de las relaciones tejidas entre marido, mujer e hijos/as. Es decir, si la

literatura se ha centrado principalmente en dos tipos de relaciones: la de la madre con sus hijos/as y entre ambos cónyuges; este marco se muestra, sin embargo, excesivamente estrecho para entender las transformaciones que se producen en el trabajo reproductivo de los hogares transnacionales senegaleses. Un ejemplo claro de ello es la ya citada relación entre la suegra y la nuera; un tipo de relación fundamental en muchas de las familias senegalesas transnacionales analizadas, tanto si ambas residen en Senegal, como si la esposa emigra al extranjero.

Si desde hace varias décadas la teoría migratoria asume el papel fundamental de los distintos miembros de la familia en la toma de decisión migratoria (con el trabajo pionero de Stark y Bloom, 1985), lo cierto es que esta investigación ha mostrado la influencia que pueden jugar los familiares políticos a la hora de desalentar la salida al extranjero de algunas mujeres casadas, dado la pérdida de cuidados que ello les puede suponer. Así se ha comprobado como los vínculos de cuidados pueden influir en las estrategias migratorias de los miembros de la familia en cuestión, matizando así los efectos de los factores estructurales vinculados a las crisis económicas o a la falta de oportunidades de empleo (López y Acosta, 2003:13).

En definitiva, si son varios los marcos conceptuales que analizan las normas de responsabilidad filial y las expectativas existentes entre hijos/as adultos y padres/madres ancianos (Bazo, 2008:77), las familias senegalesas parecen encuadrarse en su mayoría en la “teoría del intercambio”, teoría que en parte se fija en las obligaciones contraídas por los anteriores apoyos recibidos. Así, la obligación moral de sostén económico y de cuidados a los mayores por parte de los y las hijas adultas es importante, aunque su intensidad varía en función de distintas variables.

En cualquier caso, las y los entrevistados remarcan que sus padres “merecen” ser bien cuidados por haberlos traído al mundo y alimentarlos y cuidarlos de pequeños/as. La reciprocidad (Mazzucato, 2008) es un valor clave para entender el tipo de cuidado transnacional llevado a cabo por los y las migrantes senegalesas.

Por todo lo expuesto, creo que mi tesis contribuye a documentar la complejidad de los procesos migratorios atendiendo a las dinámicas familiares que se generan entre origen y destino. Las migraciones no son un fenómeno aislado y resulta reduccionista observar únicamente lo que sucede en la sociedad de destino. Las migraciones acontecen en un contexto familiar, económico y socio-político concreto, que resulta imprescindible detallar para comprender los fenómenos migratorios. Como hemos visto, en las migraciones senegalesas, los roles familiares y la ideología asociados a ellos resultan fundamentales para entender quién emigra, quién no lo hace y el tipo de transferencias intra-familiares que se producen entre origen y destino. No obstante, como investigadora quedo a la espera de que nuevas investigaciones añadan nuevos matices y correcciones a los resultados alcanzados.

BIBLIOGRAFÍA

Ababacar Mbaye, S. (2005): *Modou modou. El emigrante senegalés*, Islas Canarias: Anroart ediciones.

Adegboyega, O., Ntozi, J.P.M y Ssekamatte-Ssebuliba, J.B. (1999): “La famille africaine: donec, conceptc et méthodologie” en Adepoju, A. (ed.) *La famille africaine, politiques démographiques et développement*, Paris: Karthala, pp. 35-57.

Adepoju, A. (1995): “Emigration dynamics in Sub-Saharan Africa”, *International Migration* 3 (3-4), pp. 315-390.

_____ (2010): “Family dynamics in transnational african migration to Europe: an introduction”, *African and Black Diaspora: An International Journal*, 3 (1), pp. 1- 15.

Adepoju, A. y Mbugua, W. (1999) : “Les mutations de la famille africaine” en Adepoju, A. (ed.) *La famille africaine, politiques démographiques et développement*, Paris : Karthala, pp. 59-84.

Agence Nationale de la Statistique et de la Démographie, ANSD, (2004): *Rapport de synthese de la deuxième enquête sénégalaise auprès des ménages*, Dakar: Direction de la Prévision et de la Statistique.

- _____ (2006): *Résultats définitifs du Troisième recensement général de la population et de l'habitat 2002, Dakdu Troisième recensement général de la population et de l'habitat 2002*, Dakar : UNFPA, USAID.
- Alicea, M. (1997): "A Chambered Nautilus: The contradictory nature of Puerto Rican women's role in the social construction of a transnational community", *Gender and Society* 11, pp. 597-626.
- Alvira, F. (1983): "Perspectiva cualitativa-perspectiva cuantitativa en la metodología sociológica", *Reis: Revista española de investigaciones sociológicas* 22, pp.53-76.
- _____ (2010): "Diseños de investigación social: criterios operativos", en García, M., Ibáñez, J. y Alvira, F. (comps.) *El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación*, Madrid: Alianza Editorial, pp. 99- 125.
- Anthias, F. y Yuval-Davis, N. (2002): "Raza y género" en Terrén, E. (ed.) *Razas en conflicto. Perspectivas sociológicas*, Barcelona: Anthropos, pp. 250- 262.
- Anuario Estadístico de Inmigración (2009): "Extranjeros incluidos en el Régimen General con tarjeta de residencia en vigor según sexo, nacionalidad, motivo de expedición y tipo de autorización de residencia", 31-12-2009, Madrid.
- Anzaldúa, G. (1987): *Borderlands, la frontera: The new mestiza*, San Francisco: Aunt lute books.
- Aramburu, M. (2000): *Bajo el signo del gueto. Imágenes del "inmigrante" en Ciutat Vella*, Tesis doctoral, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Aranda, E. M (2003): "Global care work and gendered constraints. The case of Puerto Rican transmigrants", *Gender and Society* 17 (4), pp. 609-626.

- Ariza, M. (2002): “Migración, familia y transnacionalidad en el contexto de la globalización: algunos puntos de reflexión”, *Revista mexicana de sociología* 64 (4), pp.53-84.
- Attias-Donfut, C. (2000): “Rapports de générations. Transferts intrafamiliaux et dynamique macrosociale”, *Revue Française de Sociologie* 41 (4), pp. 643-684.
- Attias- Donfut, C. y Wolff, F.C. (2008): “Patterns of intergenerational transfers among immigrants in France: a comparative perspective” en Saraceno, C. (ed.) *Families, ageing and social policy*, Cheltenham: Edward Elgar, pp. 259-284.
- Attias-Donfut, C. y Waite, L. (2012): “From generation to generation: changing family relations, citizenship and belonging”, en Attias-Donfut, C., Cook, J., Hoffman, J. y Waite, L. (eds.) *Citizenship, belonging and intergenerational relations in African migration*, UK: Palgrave Macmillan, pp. 40-62.
- Aysa, M. y Massey, D.S (2004): “Wives left behind: the labor market behaviour of women in mexican communities”, en Durand, J. y Massey, D. S. (eds.) *Crossing the border. Research from the Mexican Migration Project*, New York: Russell Sage Foundation, pp. 131-144.
- Bâ, M. (2003): *Mi carta más larga*, Madrid: ediciones Zanzíbar.
- Badgett, M.V.L. y Folbre, N. (1999): “¿Quién cuida de los demás? Normas sociosexuales y consecuencias económicas”, *Revista Internacional del Trabajo* 118 (3), pp. 347- 365.
- Baizan P., Beauchemin C. y González-Ferrer, A. (2011): “A reassessment of family reunification in Europe. The case of senegalese couples”, *MAFE Working Paper 16*, Diciembre 2011.

- Balbo, L. (1980): "Riparlamo del welfare state: la società assistenziale, la società dei servizi, la società della crisi", *Inchiesta* 46-47.
- Baldassar, L. (2007): "Transnational families and the provision of moral and emotional support: the relationship between truth and distance", *Identities: Global Studies in Culture and Power* 14, pp. 385-409.
- _____ (2008): "Missing kin and longing to be together: emotions and the construction of co-presence in transnational relationships", *Journal of Intercultural Studies*, 29 (3), pp. 247-266.
- Baldassar, L., Baldock, C. y Wilding, R. (2007): *Families caring across borders. Migration, Ageing and Transnational Caregiving*, Basingstoke, Hampshire: Palgrave, McMillan.
- Baldock, C.V. (2000): "Migrants and their parents. Caregiving from the distance", *Journal of Family Issues*, 21 (2), pp. 205-224.
- Basch, L., Glick-Shiller, N. y Szanton-Blanc, C. (1994): *Nations unbound. Transnational projects, postcolonial predicaments and the deterritorialized nation-state*, Pensilvania: Gordon and Breach Science Publishers.
- Bass, L.E. y Sow, F. (2006): "Senegaleses families: the confluence of ethnicity, history, and social change" en Oheneba- Sakyi, Y. y Takyi, Baffour K. (eds.) *African Families at the turn of the 21 century*, Westport: Praeger, pp. 83-102.
- Bava, S. (2003): "De la baracka aux Affaires: ethos économique religieux et transnationalité chez les migrants sénégalais mourides", *Revue Européenne des Migrations Internationales*, (19) 2, pp. 69-84.
- Baykara- Krumme, H. (2008): "Reliable bonds? A comparative perspective of

- intergenerational support patterns among migrant families in Germany” en Saraceno, C. (ed.) *Families, ageing and social policy*, Cheltenham: Edward Elgar, pp.285-311.
- Bazo, M.T. (2008): “Personas mayores y solidaridad familiar”, *Política y Sociedad* 45 (2), pp. 73-85.
- Beechey, V. (1979): “On Patriarchy”, *Feminist Review* 3, pp. 66-82.
- Benería, L. (1979): “Reproduction, production and the sexual division of labour”, *Cambridge Journal of Economics* 3 (3), pp. 203-225.
- _____ (2003): *Gender, development and globalization*. New York: Routledge.
- _____ (2008): “The crisis of care, international migration, and public policy”, *Feminist Economics* 14 (3), pp. 1-21.
- Benería, L. y Sen, G. (1982): “Accumulation reproduction and women’s role in economic development: Boserup revisited” en Pahl, R.E (ed.) *On work. Historical, comparative and theoretical approaches*, Oxford, New York: Basil Blackwell, pp. 355-371.
- Bernal, M. (1993): *Atenea Negra. Las raíces afroasiáticas de la civilización clásica*. Barcelona: Crítica.
- Bertaux, P. (1994): *Africa. Desde la prehistoria hasta los años sesenta*, Madrid: siglo XXI editores.
- Bianchi, S.M., Hotz, V.J., McGarry, K.M. y Seltzer, J.A. (2006): “Intergenerational ties: alternative theories, empirical findings and trends, and remaining challenges”, *on-line Working Paper Series*, Los Angeles: California Center for

- Population Research, pp.1-53, disponible en:
<http://papers.ccpr.ucla.edu/papers/PWP-CCPR2006-024/PWP-CCPR-2006-024.pdf>, [visitado en 5 junio, 2011].
- Bjerén, G. (1997): "Gender and reproduction" en Hammar, T., Brochmann, G., Tamas, K. y Faist, T. (ed.) *International migration, immobility and development. Multidisciplinary perspectives*, Oxford: Berg, pp. 219-246.
- Blanco, M. (2011): "El enfoque del curso de vida: orígenes y desarrollo", *Revista Latinoamericana de Población* 8, pp. 5-31.
- Boilat, D. (1853): *Esquisses sénégalaises: physionomie du pays-peuplades-commerce-religious-passé et avenir-récits et légends*, Paris: P. Bertrand.
- Borderías, C., Carrasco, C. y Alemany, C. (comp.): *Las mujeres y el trabajo: rupturas conceptuales*, Barcelona: Icaria.
- Boserup, E. (1970): *Woman's role in economic development*, London: Earthscan.
- Boyd, M. (1989): "Family and personal networks in international migration: recent developments and new agendas", *International Migration Review* 23 (3), pp.638-669.
- Boydston, J. (1990): *Home and work: housework, wages and the ideology of labor in the early republic*, New York: Oxford University Press.
- Brandariz, J.A. y Fernández, C. (2010): "La construcción de los migrantes como categoría de riesgo para el sistema penal español", en Palidda, S. y Brandariz, J.A. (dirs.) *Criminalización racista de los migrantes en Europa*, Granada: Comares, pp. 271-289.

- Braunstein, E., Van Staveren, I. y Tavani, D. (2011): "Embedding care and unpaid work in macroeconomic modeling: a structuralist approach", *Feminist Economics* 17 (4), pp. 1-27.
- Bredeloup, S. (2010): "Quand l'essor des solidarités circonstanciées renseigne sur la transformation des réseaux migratoires", comunicación presentada en el African Migration Workshop, Dakar, 16-19 noviembre 2010, disponible en: <http://www.imi.ox.ac.uk/pdfs/african-migrations-workshops/quand-l2019essor-des-solidarites-circonstanciées-reseigne-sur-la-transformation-des-reseaux-migratoires> [visitado: 11 junio 2011].
- Brettell, C. (1991): *Homens que parten, mulheres que ficam*, Lisboa: Publicações Dom Quixote.
- Brown, J.K. (1997): "Agitators and peace-makers: cross-cultural perspectives on older women and the abuse of young wives", en Sev'er, A. (ed.) *A cross-cultural exploration of wife abuse*, Lewiston: Edwin Mellen Press, pp. 79-99.
- _____ (2004): "Transitions in the life-course of women" en Ember, C.R y Ember, M. (eds.) *Encyclopedia of sex and gender*, New York: Kluwer Academic-Plenum, pp. 163-174.
- Brown, R. y Forde, D. (eds.) (1982): *Sistemas africanos de parentesco y matrimonio*, Barcelona: Editorial Anagrama.
- Bryceson, D. y Vuorela, U. (2002): "Transnational families in the twenty-first century", en Bryceson, D. y Vuorela, U. (eds.) *The transnational family: new European frontiers and global networks*, Oxford, New York: Berg, pp. 3-30.

- Caglar, A.S. (2001): “Constraining metaphors and the transnationalisation of spaces in Berlin”, *Journal of Ethnic and Migration Studies* 27(4), pp. 601-613.
- Caldwell, J.C. (1969): *African rural-urban migration: the movement to Ghana's towns*, New York: Columbia University Press.
- Camara, A.M. (2002): “El desafío de los emigrantes en el desarrollo”, *Nova Africa* 10, pp. 53-64.
- Camarero, L. (2010a): “Familias transnacionales y hogares migrantes” en García, A.A., Gadea, M.E. y Pedreño, A. (eds.) *Tránsitos migratorios: contextos transnacionales y proyectos familiares en las migraciones actuales*, Murcia: Editum, pp. 23-46.
- _____ (2010b): “Transnacionalidad familiar: Estructuras familiares y trayectorias de reagrupación de los inmigrantes en España”, *Empiria* 19, pp. 39-71.
- Carling, J. (2007): “Interrogar a las remesas: preguntas centrales para reflexiones más profundas y políticas más adecuadas” en Castles, S. y Delgado, R (coords.) *Migración y desarrollo, perspectivas desde el sur*, Mexico: Universidad Zacatecas, pp. 51-73.
- Carrasco, C. (2006a): “Presentación”, *Revista de Economía Crítica* 5, pp. 5-6.
- _____ (2006b): “La paradoja del cuidado: necesario pero invisible”, *Revista de Economía Crítica* 5, pp. 39-64.
- _____ (2009a): “Mujeres, sostenibilidad y deuda social”, *Revista de educación* número extraordinario, pp. 169-191.

- _____ (2009b): “Tiempos y trabajos desde la experiencia femenina”, *Papeles de relaciones ecosociales y cambio global* 108, pp. 45-54.
- Carrasco, C., Borderías, C. y Torns, T. (2011): “Introducción. El trabajo de cuidados: antecedentes históricos y debates actuales”, en Carrasco, C. Borderías, C. y Torns, T. (eds.) *El trabajo de cuidados. Historia, teoría y políticas*, Madrid: Catarata, pp. 13-95.
- Carrasco, C., Mayordomo, M., Domínguez, M. y Alabart, A. (2004): *Trabajo con mirada de mujer. Propuesta de una encuesta de población activa no androcéntrica*, Madrid: CES.
- Casey, J. (1998): “Non-Government Organization (NGOs) as policy actors: the case of immigration policies in Spain”, [Microformas], Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Castles, J. y Delgado, R. (2007): “Introducción. Migración y desarrollo: perspectivas desde el sur” en Castles, S. y Delgado, R. (coords.) *Migración y desarrollo, perspectivas desde el sur*, México: Universidad Zacatecas, pp. 5-19.
- Chamberlain, M. y Leydesdorff, S. (2004): “Transnational families: memories and narratives”, *Global Networks* vol. 4 (3), pp. 227-241.
- Chant, S. y Radcliffe, S. (1992): “Migration and development: the importance of gender” en Chant, S. (ed.) *Gender and migration in developing countries*, London: Belhaven Press, pp.1-29.
- Cobo, R. (1999): “Multiculturalismo, democracia paritaria y participación política”, *Política y Sociedad* 32, pp. 53-66.

- _____ (2004): “Sexo, democracia y poder político”, *Feminismo /s: revista del Centro de Estudios sobre la Mujer de la Universidad de Alicante* 3, pp. 17-29.
- _____ (2005): “Globalización y nuevas servidumbres de las mujeres”, en De Miguel, A. y Amorós, C. (coords.): *Teoría feminista: de la ilustración a la globalización* Vol. 3, pp. 265-300.
- _____ (2006): “La Ética de los cuidados y los tiempos de las mujeres”, *Crítica* 56 (933), pp. 28-31.
- Cortés, J. (ed.) (2002): *El Corán*, Barcelona: Herder.
- Checa, J.C. y Arjona, A. (2011): “Españoles ante la inmigración: el papel de los medios de comunicación”, *Comunicar: Revista científica iberoamericana de comunicación y educación* 37, pp. 141-149.
- Cook, J. y Hoffman, J. (2012): “Introduction: citizenship, belonging and intergenerational relations in African migration” en Attias-Donfut, C., Cook, J., Hoffman, J. y Waite, L. (eds.) *Citizenship, belonging and intergenerational relations in African migration*, UK: Palgrave macmillan, pp. 1-10.
- Cox, D. (1987): “Motives for private income transfers”, *Journal of Political Economy*, 95(3), pp. 508-546.
- Creevey, L. (1996): “Islam, women and the rol of state in Senegal”, *Journal of Religion in Africa* vol. 26: 3, pp. 268-307.
- Crespo, R. (2006): “Los “móodu- móodu” y su impacto en la sociedad de origen” en Beltrán, J., Oso, L., y Ribas, N. (coords.) *Empresariado étnico en España*, Barcelona, Fundació CIDOB, pp. 249- 261.

- Cruz Roja (2008): *Migraciones africanas hacia Europa. Estudio cuantitativo y comparativo. Años 2006-2008. Centro nº 6 de Nouadibou, Mauritania*, Cruz Roja española.
- CSI Confederación Sindical Internacional (2009): “Senegal: romper el silencio en torno a la explotación de las trabajadoras domésticas”, *Visión Sindical* 16, pp. 12-15.
- Curran, S. (1995): “Gender roles and migration: “good sons” vs. daughters in rural Thailand”, *Seattle population research center working paper* 95-11, Seattle: University of Washington.
- _____ (1996): “Intrahousehold exchange relations: explanations for education and migration outcomes”, *Seattle Population Research Center Working Paper* 96-5, Seattle: University of Washington.
- Curran, S. y Saguy, A. C. (2001): “Migration and cultural change: A role for gender and social networks?”, *Journal of International Women’s Studies*, 2(3):54-77.
- Daffé, G. (2008): “Les transferts d’argent des migrations sénégalais. Entre espoir et risques de dependance”, en Diop, M.C. (dir.) *Le Sénégal des migrations. Mobilités, identités et sociétés*, Paris, Dakar: Khartala- Crepos, pp. 105-131.
- Daly, M. y Lewis, J. (2000): “The concept of social care and the analysis of contemporary welfare states”, *British Journal of Sociology* 51 (2), pp. 281-298.
- Delphy, C. (1982): *Por un feminismo materialista: el enemigo principal y otros textos*, Barcelona: laSal, ediciones de les dones.

- Demba, P. (2001): "Exode et identité: le modèle migratoire Lebou", *Mélanges d'archéologie, d'histoire et de littérature offerts au Doyen Oumar Kane*, Dakar: Presses Universitaires de Dakar, pp. 185-206.
- _____ (2002): "Ethnic and religious Ties in an African Emigration. Senegalese Immigrants in the United States", *Studia Africana* 13, pp. 81-90.
- _____ (2004): "Les Sénégalais au KwaZulu-Natal (Afrique du Sud) ou les « naufragés » de la migration internationale", comunicación en *Congreso International de Estudios Africanos*, Barcelona, 12-17 enero 2004.
- Di Leonardo, M. (1987): "The female world of cards and holidays: women, families, and the work of kinship", *Signs* 12 (3), pp. 440-453.
- Dia, H. (2007): "Les investissements des. Migrants dans la vallée du fleuve Sénégal: confiance et conflits d'intérêts", *Revue Européenne des Migrations Internationales*, 23 (3), pp. 29-49.
- _____ (2009): *Espaces domestiques, espaces villageois, espaces urbains multi-situés. Cinquante ans de migrations à partir de la moyenne vallée du fleuve Sénégal*, Tesis doctoral, Universidad Paris Descartes.
- Diagne, A. y Rakotonarivo, A. (2010): "Les transferts des migrants sénégalais vers la région de Dakar: ampleur et déterminants", MAFE working paper 9, disponible en http://www.ined.fr/fichier/t_telechargement/57186/telechargement_fichier_fr_wp9_diagne.rakotonarivo_2010.pdf [visitado en 10/06/2011].
- Dial, F. B. (2008): *Mariage et divorce à Dakar. Itinéraires féminins*, Paris: Karthala, CREPOS.

Díaz, M. (2008): “El mercado de trabajo de los cuidados y la creación de las cadenas globales de cuidado: ¿Cómo concilian las cuidadoras?”, *Cuadernos de relaciones laborales* 26- 2, pp. 71-89.

Diop, A.B. (1985): *Le famille wolof. Tradition et changement*, Paris: Karthala.

Diouf, M. (1994): *Sénégal, les ethnies et la nation*, Paris: Éditions L’Harmattan.

_____ (2000): “The Senegalese Murid Trade Diaspora and the Making of a Vernacular Cosmopolitanism”, *Public Culture* 12 (3), pp. 679-702.

Documento estrategia país Senegal 2005-2008 (DEP Senegal), Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación.

Dreby, J. (2006): “Honor and virtue: mexican parenting in the transnational context”, *Gender and Society* 20 (1), pp. 32-59.

Durán, M.A. (2006): “Dependientes y cuidadores: el desafío de los próximos años”, *revista del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales* 60, pp. 57-73.

Edholm, F., Harris, O. y Young, K. (1977): “Conceptualising women”, *Critique of Anthropology*, 3-9/10, pp. 101-130.

Elder, Jr, G.H. (1985): “Perspective on the life course”, en Elder, Jr. G.H. (ed.) *Life Course Dynamics: Trajectories and Transitions, 1968-1980*, Ithaca: Cornell University Press, pp. 23-49.

Encuesta MAFE- Senegal (2008): disponible en: <http://mafeproject.site.ined.fr/en/> [visitado: 5/10/2013].

ENI (2007): Encuesta nacional de inmigrantes, Instituto nacional de estadística.

ENI. Metodología general (2007): disponible en:

http://www.ine.es/daco/daco42/inmigrantes/inmigra_meto.pdf [visitado: 27/03/2011].

Erel, U. (2002): “Reconceptualizing motherhood: experiences of migrant women from Turkey living in Germany “, en Bryceson y Vuorela (eds.) *The transnational family: new European frontiers and global networks*, Oxford, New York: Berg, pp. 127-146.

ESAM II (2002): *Rapport de synthese de la deuxieme enquête sénégalaise auprès des ménages* (Esam II).

Escrivá, A. (2005): “Aged global care chains: a southern- european contribution to the field”, en *International conference on migration and domestic work in global perspective*, Wassenaar, 26-29 mayo 2005, pp. 1-17.

____ (2006): “Moving to Spain at an advanced age”, *Generations Review* 16- 2, pp. 8-15.

Escrivá, A. y Skinner, E. (2008): “Domestic work and transnational care chains in Spain”, en Lutz, H. (ed.) *Migration and domestic work. A European perspective on a global theme*, Farnham: Ashgate, pp. 114-126.

Esping-Andersen, G. (1993): *Los tres mundos del Estado del Bienestar*, Valencia: Alfons el Magnánim.

Estrada, M. (1995): “Grupos domésticos extensos: un viejo recurso para enfrentar la crisis”, *Nueva Antropología* vol. XIV (48), pp. 95-106.

Evergeti, V. y Ryan, L. (2011): “Negotiating transnational caring practices among migrant families”, en Kraler, A., Kofman, E., Kohli, M., Camille Schmoll, C.

- (eds.) *Gender, generations and the family in international migration*, Amsterdam: Amsterdam University Press, pp. 355-373.
- Evans, R. (2009): “Young caregiving and HIV in the UK: caring relationships and mobilities in african migrant families”, *Population, Space and place*, disponible en: www.interscience.wiley.com [visitado: 10 noviembre 2009].
- Evers, E. (1995): “Morality and money: The murids of Senegal”, *Awraq. Estudios sobre el mundo árabe e islámico contemporáneo* 16, pp. 43-66.
- _____: “Gender relations and female autonomy among Senegalese migrants in Spain: three cases from Tenerife”, *African and Black Diaspora: An International Journal* 3 (1), pp. 91-107.
- Faist, T. (1997): “The crucial meso-level”, en Hammar, T., Brochman, G., Tamas, K y Faist, T. (ed.) *International Migration, Immobility and Development. Multidisciplinary perspectives*, Oxford, New York: Berg, pp. 187-217.
- _____ (2000): *The volume and dynamics of international migration and transnational social spaces*, Oxford, New York: Clarendon Press.
- Federici, S. (2011): “Sobre el trabajo de cuidados de las personas mayores y los límites del marxismo”, en Carrasco, C., Borderías, C. y Torns, T. (eds.): *El trabajo de cuidados. Historia, teoría y políticas*, Madrid: Catarata, pp. 390-411.
- Fernández, B. y Pérez, A. (2009): “Reseña bibliográfica de *La inmigración irregular en Tenerife*, Godenau, D. y Zapata, V. M. (coords.), Tenerife: Cabildo Insular de Tenerife, 2007”, *Migraciones internacionales* vol. 5 (1), pp. 239-243.

- Fernández-Kelly, M.P. (1982): *For We Are Sold, I and My People: Women and Industry in Mexico's Frontier*. New York: SUNY Press.
- Fernández- Kelly, M.P y Nash, J. (eds.) (1983): *Women, men and the international division of labor*, New York: State University Press.
- Fernández, N. (comp.) (2009): *Antropología y colonialismo en África subsahariana. Textos etnográficos*, Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces.
- Finch, J. y Groves, D. (1983): *Labour and love: women, work and caring*, London: Routledge y Kegan Paul.
- Finch, J. (1989): *Family obligations and social change*, Cambridge: Polity Press.
- Findley, S.E. (1999) : “La famille africaine et la migration”, en Adepoju, A. (ed.) *La famille africaine, politiques démographiques et développement*, Paris: Karthala, pp.153-193.
- Fleischer, A. (2007): “Family, obligations and migration: the role of kinship in Cameroon”, *Demographic Research* vol. 16, pp. 413-440.
- Folbre, N. (1988): “The black four of hearts: toward a new paradigm of household economics”, en Bruce, J. (ed.) *A home divided: women and income in the third world*, Standford: Standford University Press.
- ____ (1995): “Holding hands at midnight: the paradox of caring labor”, *Feminist Economics* 1 (1), pp. 73-92.
- Gardner, K. y Grillo, R., (2002): “Transnational households and ritual: an overview”, *Global Networks* 2 (3), pp. 179-190.

- Gassama, A. (2005): “Les Marchés du travail domestique au Sénégal”, *Innovations* 2 (22), pp.171-184.
- Gerdes, F. (2007): “Senegal”, Focus Migration. Country Profile, nº10. Hamburg Institute of International Economics, disponible en: <http://focus-migration.hwwi.de/Senegal.2636.0.html?&L=1> [visitado: 3/05/2010].
- Gildas, S. (1999): “Les mouvements de populations aujourd’hui”, en Dewitte, P. (dir.) *Immigration et integration, l’état des savoirs*, Paris: Éditions la découverte, pp.43- 55.
- Gilligan, C. (1982): *In a different voice: Psychological theory and women’s development*, Cambridge: Harvard University Press.
- Gobierno de Senegal (1979 [1989]): “Code de la famille sénégalaise”, disponible en: <http://www.famille.gouv.sn/index.php> [visitado: 18/09/2010].
- Godenau, D. y Zapata, V.M. (coords.) (2007): *La inmigración irregular en Tenerife*, Tenerife: Cabildo Insular de Tenerife.
- Goldring, L. (2002): “Re-thinking remittances: social and political dimensions of individual and collective remittances”, CERLAC working paper series, York University.
- _____ (2004): “Family and collective remittances to Mexico: a multi-dimensional typology”, *Development and Change* 35, pp. 799-840.
- Gómez, M.A. (2004): “Reflexiones sobre el concepto de embeddedness”, *Polis: Investigación y Análisis Sociopolítico y Psicosocial* 2, pp. 145-164.

- Gonzales, G. (1994): "Migrations, nuptialité et famille dans la Vallé du fleuve Sénégal", *Revue européenne de migrations internationales* 10 (3), pp. 83-109.
- González, A. y Liu, M. (2012): "Capital social y migración internacional. Avances recientes y caminos por recorrer", *Revista Española de Sociología* 17, pp. 159-170.
- Goode, W. J. (1963): *World Revolution and family patterns*, New York: Free Press of Glencoe.
- Granovetter, M. (1985): "Economic action and social structure: a theory of embeddedness", *American Journal of Sociology* 91, pp. 481-510.
- Gregorio, C. (1997): "El estudio de las migraciones internacionales desde una perspectiva de género", *Migraciones* 1, pp. 145-175.
- _____ (2009): "Políticas de conciliación, externalización del trabajo doméstico y de cuidados y migraciones internacionales", comunicación en *III Congreso de Economía Feminista*, Baeza, 2-3 abril 2009, disponible en: http://www.upo.es/congresos/export/sites/congresos/economiafeminista/documentos/Carmen_Gregorio_gil.pdf [visitado: 10/12/2011].
- _____ (2012): "Tensiones conceptuales en la relación entre género y migraciones. Reflexiones desde la etnografía y la crítica feminista", *Papers* 97/3, pp. 569-590.
- Grieco, E.M. (2004): "Will migrant remittances continue through time? A new answer to an old question", *International Journal on Multicultural Societies* 6 (2), pp. 152-161.
- Grillo, R. y Riccio, B. (2004): "Translocal development: Italy-Senegal", *Population*,

Space and Place 10, pp. 99-111.

Guarnizo L.E. (1997): "The emergence of a transnational social formation and the mirage of return migration among Dominican transmigrants", *Identities: Global Studies in Culture and Power* 4 (2), pp. 281-322.

_____ (2003): "The economics of transnational living", *International Migration Review* 37 (3), pp. 666-699.

Gugler, Josef y Flanagan, William G. (1978): *Urbanization and social change in West Africa*, Cambridge: Cambridge University Press.

Guyer, J.I. y Peters, P.E. (1987): "Conceptualizing the household: issues of theory and policy in Africa. Introduction", *Development and Change* 18 (2), pp. 197-214.

Guyomar, M. (1999): "La politique d'immigration française depuis 1945", en Dewitte, P. (dir.) *Immigration et integration. L'état des savoirs*, Paris: La Découverte, pp. 297- 309.

Haas, H. de (2008a): "Migration and development. A theoretical perspective", *Working paper 9*, International migration institute, Oxford: Universidad de Oxford.

_____ (2008b): "The myth of invasion", *Third World Quarterly* 29 (7), pp. 1305-1322.

Hays, S. (1998): *Las contradicciones culturales de la maternidad*, Barcelona: Paidós.

- Herrera, G. (2005): “Mujeres ecuatorianas en las cadenas globales del cuidado”, en Herrera, G., Carrillo, M. y Torres, A. (eds.) *La migración ecuatoriana transnacionalismo, redes e identidades*, Quito: Flacso- Sede Ecuador, pp. 281-303.
- _____ (2006): “Precarización del trabajo, crisis de reproducción social y migración femenina: ecuatorianas en España y Estados Unidos”, en Gioconda, H. (ed.) *La persistencia de la desigualdad. Género, trabajo y pobreza en América Latina*, Quito: FLACSO, CONAMU y Secretaría Técnica del Frente Social.
- Herrero, N. (1993): “Da antroploxía da muller a antroploxía do xénero: unha mirada o noso entorno próximo”, *Andaina: revista do Movemento Feminista Galego* 7, pp. 15-20.
- Hill, P. (1994): “Shifting the center: race, class and feminist theorizing about motherhood”, en Nakano, E., Chang, G y Rennie, L., (comps.) *Mothering: ideology, experience and agency*, New York: Routledge, pp. 45- 65.
- _____ (1998): “It’s all in the family: intersections of gender, race and nation”, *Hypatia* 13 (3), pp. 62-82.
- Ho, E. (2002): “Multi-local residence, transnational networks, Chinese astronaut families in New Zealand”, *Asian and Pacific Migration Journal* 11 (1), pp. 145-164.
- Hochschild, A.R. (1983): *The managed heart: commercialization of human feeling*, Berkley: California University Press.
- _____ (1997): *The time bind. When work becomes home and home becomes work*, New York: Metropolitan Books.

- _____ (2001): “Las cadenas mundiales de afecto y asistencia y la plusvalía emocional”, en Giddens, A. y Hutton, W. (eds.) *En el límite. La vida en el capitalismo global*, Barcelona: Tusquets editores, pp. 187- 208.
- _____ (2003a): *The commercialization of intimate life: Notes from home and work*, Berkeley: University of California Press.
- _____ (2003b): “Love and gold”, en Ehrenreich, B. y Hochschild, A. R. (eds.) *Global women: nannies, maids and sexual workers in the new economy*, Great Britain: Granta Books, pp. 15-30.
- Holy, L. (1996): *Anthropological Perspectives on Kinship*, London, Chicago: Pluto Press.
- Hondagneu-Sotelo, P. (1994): *Gendered transitions: mexican experiences of Immigration*, Berkeley: University of California Press.
- _____ (1999): “Gender and contemporary U.S. immigration”, *American Behavioral Scientist* 42 (4), pp. 565-576.
- Hondagneu-sotelo, P. y Avila, E. (1997): “I’m here, but I’m there”, *Gender and society* 53, pp. 548-571.
- Humphries, J. y Rubery, J. (1994): “La autonomía relativa de la reproducción social: su relación con el sistema de producción” en Borderías, C., Carrasco, C. y Alemany, C. (comp.): *Las mujeres y el trabajo: rupturas conceptuales*, Barcelona: Icaria, pp. 392-423.
- Ibáñez, J. (2010): “Perspectivas de la investigación social: el diseño en las tres perspectivas” en García, M., Ibáñez, J. y Alvira, F. (comp.) *El análisis de la*

realidad social. Métodos y técnicas de investigación, Madrid: Alianza editorial, pp. 57-98.

IMSERSO (2005): *Cuidados a las personas mayores en los hogares españoles*, Madrid: Imsero.

Iniesta, F. (1995): “Senegal: Diouf o las estrategias de supervivencia”, *Nova Africa* 1, pp. 45-62.

_____ (2000): *Emitai. Estudios de historia africana*, Barcelona: Bellaterra.

Instituto Nacional de Estadística, INE (2007): Encuesta nacional de inmigrantes.

_____ (2010): Revisión del Padrón municipal habitantes.

_____ (2011): Revisión del Padrón municipal habitantes.

Izquierdo, A. (1994): “Consecuencias de la regulación de trabajadores extranjeros: 1991-1992”, *Papers: revista de sociología* 43, pp. 125-131.

_____ (2004): “La inmigración en España y las consecuencias de una política restrictiva: 2002-2003”, *Revista asturiana de economía RAE* 30, pp. 53-83.

_____ (2008) (coord.): *El modelo de inmigración y los riesgos de exclusión*, Madrid: Fundación FOESSA.

Izquierdo, M.J. (2004): *Del sexismo y la mercantilización del cuidado a su socialización: hacia una política democrática del cuidado*, Vitoria-Gasteiz: Emakunde.

Izuhara, M. y Shibata, H. (2002): “Breaking the generational contract? Japanese migration and old-age care in Britain”, en Bryceson, D. y Vuorela, U. (eds.) *The transnational family*, Oxford- New York: Berg, pp.155-169.

Jabardo, M. (2004): “Cultura del trabajo y trabajo de las culturas. Una mirada de los senegambianos del Maresme”, *Studia africana* 15, pp. 7-15.

_____ (2006), *Senegaleses en España. Conexiones entre origen y destino*, Madrid: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

_____ (2012): “Codesarrollo e identidad diaspórica. Aproximación desde la articulación entre Senegal y España”, en Kabunda, M. (coord.) *África en movimiento. Migraciones internas y externas*, Madrid: Catarata, pp. 255-279.

_____ (ed.) (2012): *Feminismos negros. Una antología*, Madrid: Traficantes de sueños.

Johnson, N.K. (2004): “Senegalese “into Frenchmen”? The french technology of nationalism in Senegal”, *Nationalism and Ethnic Politics* 10 (1), pp. 135-158.

Juliano, D. (2002): “La inmigración sospechosa y las mujeres globalizadas”, en Gregorio, C. y Agrelo, B. (eds.) *Mujeres de un solo mundo: globalización y multiculturalismo*, Granada: Universidad de Granada, pp.123-134.

_____ (2007): “Recorrido antropológico de la maternidad”, compilado por Instituto Asturiano de la Mujer, Oviedo: Gobierno del Principado de Asturias, pp. 15-30.

Kabunda, M. (2006): “La inmigración africana, revisada”, *Nova Africa* 18, pp. 19-39.

Kaplan, A. (1998): *De Senegambia a Cataluña: procesos de aculturación e integración social*, Barcelona: Fundación “la Caixa”.

_____ (2012) (coord.) *África en movimiento. Migraciones internas y externas*,

Madrid: Catarata.

Kebe, M. y Charbit, Y. (2007): “Genre et vulnérabilité au Sénégal: les femmes chefs de ménage”, *Revue européenne des migrations internationales* vol. 23-3, pp. 51-65.

Keely, J.B. y Tran, B.N. (1989): “Remittances from labor migration: evaluations, performance and implications”, *International Migration Review* 23 (3), pp. 500-525.

Kofman, E. (2004): “Family-related migration: a critical review of European studies”, *Journal of Ethnic and Migration Studies* 30 (2), pp. 243-262.

____ (2006): “Gendered migrations, social reproduction and welfare regimes: new dialogues and directions”, en Schrouver E. y Yeo E. (eds.) *Gender and migration in global, historical and theoretical perspective*, New York, London: Routledge, pp. 118-139.

Kofman, E., Kraler, A., Kohli, M. y Schmoll, C. (2011): “Introduction. Issues and debates on family-related migration and the migrant family: A European perspective” en Kofman, E., Kraler, A., Kohli, M. y Schmoll, C. (eds.) *Gender, generations and the family in international migration*, Amsterdam: Amsterdam University press.

Kohli, M. y Marco A. (2007): “The generational contract within the family: explaining regime differences in financial transfer from parents to children in Europe”, *DemoSoc Working Paper 2007-24*, Barcelona: Universitat Pompeu Fabra.

- König, R. S. y de Regt, M. (2010): “Family dynamics in transnational African migration to Europe: an introduction”, *African and Black Diaspora: An International Journal* vol. 3 (1) pp. 1-15.
- Konrad Adenauer Foundation (KAF) (2007): “Issues of emigration in Senegal”, *Les Cahiers de l’Alternance* 11, Dakar: Université Cheikh Anta Diop.
- Kulu, H. y Milewski, N. (2007): “Family change and migration in the life course: an introduction”, *Demographic Research* 17 (19), pp. 567-590.
- Kurien, P. (2008): *A socio-cultural perspective on migration and economic development: middle eastern migration from kerala, India*, Geneva: International Organization for Migration.
- Lacomba, J. (2001): “Inmigrantes senegaleses, Islam y cofradías”, *Revista Internacional de Sociología* 29, pp. 163- 187.
- Lacoste- Dujardin, C. (1993): *Las madres contra las mujeres. Patriarcado y maternidad en el mundo árabe*, Madrid: Ediciones Cátedra.
- Lagarde, M. (2005): “Claves feministas para el poderío y la autonomía de las mujeres”, en su *Para mis socias de la vida*, Madrid: horas y HORAS, pp. 25-158.
- Laguna, E. (2012): “Caring from a distance: Exchange of support between migrant children and their parents”, comunicación en *International Summer School Intergenerational relationships in a globalized world*, Collegio Carlo Alberto, Moncalieri, Torino, 23-27 Julio 2012.

- Lamela, C., Pérez-Caramés, A. y Fernández-Suárez, B. (2009): “The effect of networks on the selection of migrants and destinations: colombians in Galicia (Spain)”, *International Migration*, no. doi: 10.1111/j.1468-2435.2009.00580.x.
- Lamela, C. y Vázquez, I. (2010): “Las redes migratorias como factor causal de la inmigración colombiana y marroquí en Galicia ¿factor de atracción o de expulsión?”, *Inguruak. Revista vasca de sociología. Monográfico especial: Sociedad e innovación en el siglo XXI*, pp. 298-310.
- Lamphere, L. (1974): “Strategies, cooperation and conflict among women in domestic groups, en Zimbalist Rosaldo, M. y Lamphere, L. (eds.) *Women, culture, and society*, Stanford: Stanford University, pp. 97-112.
- Landolt, P. (2006): “Modernidad tardía y migración transnacional: reflexiones conceptuales desde el caso de El Salvador”, en Ardil, A. G. (ed.): *Colombia: Migraciones, transnacionalismo y desplazamiento*, Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, pp. 113-126.
- Le Gall, J. (2005): “Familles transnationales: bilan des recherches et nouvelles perspectives”, *Les Cahiers du Gres* 5 (1), pp. 29-42.
- Lefkowitz, M.R. y MacLean Rogers, G.M. (eds.) (1996): *Black Athena Revisited*. Chapel Hill: University of North Carolina Press.
- Lessault, D. y Mezger, C. (2010): “La migration internationale sénégalaise. Des discours publics à la visibilité statistique”, MAFE working paper 5, disponible en:
http://www.ined.fr/fichier/t_telechargement/26448/telechargement_fichier_fr_wp5_dl_cm_042010.pdf [visitado: 20/09/2010].

- Levitt P. y Glick, N. (2006): “Perspectivas internacionales sobre migración”, en Portes, A. y DeWind, J. (coord.) *Repensando las migraciones*, México: Universidad de Zacatecas, pp. 191-229.
- Lewis, O. (1965): *Los hijos de Sánchez*, Ciudad de México: Editorial Joaquín Mortiz.
- Litwak, E. (1960): “Geographic mobility and extended family cohesion”, *American Sociological Review* 25- 3, pp. 385-394.
- López, D. (2005): “Tendencias migratorias recientes en Galicia”, en Solé, C., Izquierdo, A. y Alarcón, A. (coords.) *Integraciones diferenciadas: migraciones en Cataluña, Galicia y Andalucía*, Barcelona: Anthropos, pp. 22-38.
- _____ (2010): “Emigración, inmigración y retorno: tres etapas de un mismo proceso”, *Polígonos. Revista de Geografía* 20, pp. 9-27.
- López, S. y Acosta, A. (2003): “Causas del reciente proceso emigratorio ecuatoriano”, *Cartillas sobre migración. Plan migración, comunicación y desarrollo* 3, pp. 1-16.
- Lutz, H. (2002): “At your service madam! The globalization of domestic service”, *Feminist Review* 70, pp. 89-104.
- _____ (ed.) (2008): *Migration and domestic work. A european perspective on a global theme*, Farnham: Ashgate.
- _____ (2010): “Gender in the migratory process”, *Journal of Ethnic and Migration Studies* 36 (10), pp. 1647-1663.

- _____ (2013): “Domestic workers and migration”, en Ness, I. (ed.) *The Encyclopedia of Global Human Migration*, Wiley-Blackwell, pp. 1-5.
- Mackintosh, M.M. (1982): “Domestic labour and the household”, en Pahl, R.E (ed.) *On work. Historical, comparative and theoretical approaches*, Oxford, New York: Basil Blackwell, pp. 355-371.
- Madhavan, S. (2002): “Best of friends and the worst of enemies: competition and collaboration in polygyny”, *Ethnology* 41 (1), pp. 69-84.
- Mahler, S.J. y Pessar, P.R. (2006): “Gender matters: ethnographers bring gender from the periphery toward the core of migration studies”, *International Migration Review* 40 (1), pp. 27-63.
- Marcus, G.E. (1995): “Ethnography in/of the world system: the emergence of multi-sited ethnography”, *Annual Review of Anthropology* 24, pp. 95-117.
- Martín, M.T. (2008a): “Los cuidados y las mujeres en las familias”, *Política y Sociedad* 45 (2), pp. 29- 47.
- _____ (2008b): “«Domesticar» el trabajo: una reflexión a partir de los cuidados”, *Cuadernos de Relaciones Laborales* 26 (2), pp. 1-32.
- _____ (2010): “Autonomía, dependencia y vulnerabilidad en la construcción de la ciudadanía”, *Zerbitzuan: Gizarte zerbitzuetarako aldizkaria = Revista de servicios sociales* 48, pp. 57-69.
- Martínez, R. (2008a): “Los beneficios de la inmigración al estado de bienestar: mujeres inmigrantes en el sector doméstico de cuidados” en Izquierdo, A. (coord.) *El modelo de inmigración y los riesgos de exclusión*, Madrid:

- Fundación Fomento de Estudios Sociales y de Sociología Aplicada, FOESSA: Cáritas Española Editores, pp. 259-290.
- ____ (2008b): *Bienestar y cuidados: el oficio del cariño. Mujeres inmigrantes y mayores nativos*, tesis doctoral, A Coruña: Universidade da Coruña.
- Martínez-Iglesias, M. y Alarcón, A. A. (2013): “Sociedades rurales, migración masculina y poder de negociación femenino”, artículo en Congreso de la Federación Española de Sociología, Madrid, 10-12 de julio de 2013, pp. 1-29, disponible en: <http://www.fesweb.org/uploads/files/modules/congress/11/papers/2331.pdf> [visitado: 5/12/2013].
- Martone, J., Muñoz, L., Lahey, R., Yoder, L. y Gurewitz, S. (2011): “The impact of remittances on transnational families”, *Journal of Poverty* 15 (4), pp. 444-464.
- Massey, D., Arango, J., Graeme, H., Kouaouci, A., Pellegrino, A. y Taylor, J.E. (2000): “Teorías sobre la migración internacional: una reseña y una evaluación”, *Trabajo: migraciones y mercados de trabajo* 2 (3), pp. 5-50.
- Massey, D.S, Arango, J., Hugo, G., Kouaouci, A., Pellegrino, A. y Taylor, E. (1998): *Worlds in motion, understanding international migration at the end of the millenium*, Oxford: Clarendon Press.
- Massey, D., Alarcón, R., Durand, J. y González, H. (1987): *Return to azatlan: the social process of international migration from western Mexico*. Berkeley: University of California.
- Mauss, M. (1979): “Ensayo sobre los dones. Motivo y forma del cambio en las sociedades primitivas”, en Mauss, M., Rubio, T. y Lévi- Strauss, C.:

- Sociología y antropología*, Madrid: Editorial Tecnos, pp. 155-263.
- Mayer, K.U., y Tuma, N.B. (1990): "Life course research and event history analysis: an overview", en Mayer, K. U. y Tuma, N. B. (eds.) *Event history analysis in life course studies*, Madison, WI: University of Wisconsin Press, pp. 1-20.
- Mazzucato, V. (2008): "Transnational reciprocity: ghanaians migrants and the care of their parents back home" en Alber E., Van der Geest, S., Geissler W. y Whyte, S. (eds.): *Generations in Africa. Connections and Conflicts*, Münster: LIT Verlag, pp. 111-133.
- Mboup, M. (2001): *Les Sénégalais d'Italie. Émigrés, agents du changement social*, Paris: L'Harmattan.
- Mbow, P. y Tamba, M. (2007): *L'émigration clandestine. Le profil des candidats*, Dakar: La Sénégalaise de l'Imprimerie.
- Mdidech, J. (2007): "Domestiques sénégalaises, la nouvelle mode dans la bourgeoisie marocaine", *La vie éco*, 21/12/2007, disponible en: <http://www.lavieeco.com/news/societe/domestiques-senegalaises-la-nouvelle-mode-dans-la-bourgeoisie-marocaine-6568.html> [visitado: 15/06/2012].
- Menjívar, C. (1999): "The intersection of work and gender: central american immigrant women and employment in California", *American Behavioral Scientist* 42 (4), pp. 595-621.
- Merkle, L. y Zimmermann, K.F. (1992): "Savings, remittances, and return migration", *Economic Letters* 38, pp. 77-81.

- Mingione, E. (1993): *Las sociedades fragmentadas. Una sociología de la vida económica. Más allá del paradigma del mercado*, Madrid: Ministerio de trabajo y Seguridad Social.
- Mondain, N., Diagne, A. y Randall, S. (2013): "Migration and intergenerational responsibilities: implications for young senegalese migrants' transition to adulthood", *The Annales of the American Academy of Political and Social Science* 648, pp. 204-217.
- Mondain, N., Randall, S., Diagne, A. y Elliot, A. (2011): "Consequences of male international migration for women's position in Senegal: reinforcement or weakening of traditional social relationships?", disponible en: <http://www.nai.uu.se/ecas-4/panels/81-100/panel-95/> [visitado: 29/03/2012].
- Montañés, M. (2007): "Más allá del debate cuantitativo/cualitativo: la necesidad de aplicar metodologías participativas conversacionales", *Política y Sociedad* vol. 44 (1), pp. 13-29.
- Moreno, S. (2005): "La cofradía mouride en la emigración senegalesa: ¿agente de desarrollo?" en Palenzuela, P. y Gimeno, J.C. (coords.) *Culturas y desarrollo en el marco de la globalización capitalista*, Sevilla: Fundación El Monte, pp. 199-216.
- _____ (2006): *Aquí y allí, viviendo en los dos lados. Los senegaleses de Sevilla, una comunidad transnacional*, Sevilla: Junta de Andalucía.
- _____ (2008): "Diversidad religiosa y cohesión social. Creencias y rituales del colectivo senegalés en el proceso de integración en Sevilla" en Díaz, E.,

- Hernández-Ramírez, J. (coords.) *Patrimonio cultural, turismo y religión*, Ciudad de México: Escuela Nacional de Antropología, pp. 71-86.
- _____ (2012): “Culturas africanas y migraciones: entre la imposición y la resistencia”, en Kabunda, M. (coord.) *África en movimiento. Migraciones internas y externas*, Madrid: Catarata, pp. 229-254.
- Morokvasic, M. (2007): “Migración, género y empoderamiento”, *Puntos de Vista* 9, pp. 33-49.
- Naranjo, J. (2009): *Los invisibles de Kolda*, Barcelona: ediciones península.
- Nash, M. (2004): *Mujeres en el mundo. Historia, retos y movimientos*, Barcelona: Alianza editorial.
- Nash, M. y Fernández- Nelly, M.P (eds): *Women, men ant the international division of labor*, New York: State University Press.
- Ndoye, E.H.A. (2007): “La inmigración senegalesa hacia España”, en Godenau, D. y Zapata, V.M. (coords.): *La inmigración irregular en Tenerife*, Tenerife: Cabildo Insular de Tenerife, pp. 411-416.
- Neira, X. (1975): *Historias de emigrantes*, A Coruña: Edición do Castro.
- Observatorio ocupacional Xunta de Galicia (2009): *Contratos enero- diciembre 2009*, Santiago de Compostela.
- _____ (2011): *Contratos enero- diciembre 2009*, Santiago de Compostela.
- Ocholla- Ayayo, A.B.C (1999): “La famille africaine entre tradition et modernité”, en Adepoju, A. (ed.) *La famille africaine, politiques démographiques et développement*, Paris: Karthala, pp. 85-108.

- Oppong, C. (1999): “Les systèmes familiaux et la crise économique” en Adepoju, A. (ed.) *La famille africaine, politiques démographiques et développement*, Paris: Karthala, pp. 221-254.
- Oral, K.K. (2006): “Somos todos aquí y allá: trabajo reproductivo y productivo de mujeres en una comunidad transnacional en Chihuahua, México”, *Revista de estudios de género. La ventana* 24, pp. 405-437.
- OCDE, (2008): “Senegal pensions’ system”, *IOPS Country Profiles*, <http://www.oecd.org/site/iops/research/42460881.pdf> [visitado el 13/12/2011].
- Orozco, M. (2004): “Remittances to latin america and the Caribbean: issues and perspectives on development”, *Report Commissioned by the Organization of American States*, Washington: Organization of American States, disponible en: http://www.thedialogue.org/publications/2004/summer/remesas_orozco_eng.pdf [visitado: 10/02/2011].
- Oso, L. (2007): “Migración, género y hogares transnacionales”, *Actas V Congreso sobre la migración en España. Migraciones y desarrollo humano*, Valencia, pp. 1-22, disponible en: <http://www.adeit.uv.es/inmigracion2007/index.php> [visitado: 12/10/2010].
- Oso, L. (coordinadora), Vázquez, I. y Biaye, R. (investigadoras) (2007): *Estudo da poboación senegalesa residente en Galicia como axente de desenvolvemento*, disponible en: <http://emigracion.xunta.es/es/conociendo-galicia/publicaciones>, visitado: [24/11/2011].

- Oya, C. y Sender, J.B. (2007): "Pobreza y empleo en África subsahariana: mitos y realidades" en Santamaría, A. (ed.) *Economía política del desarrollo en África*, Madrid: Akal, pp. 85-108.
- Parella, S. (2003): *Mujer, inmigrante y trabajadora: la triple discriminación*, Barcelona: Anthropos.
- _____ (2007): "Los vínculos afectivos y de cuidado en las familias transnacionales. Migrantes ecuatorianos y peruanos en España", *Migraciones Internacionales* 4-2, pp. 151-188.
- _____ (2012): "Familia transnacional y redefinición de los roles de género. El caso de la migración boliviana en España", *Papers* 97/3, pp. 661-684.
- Parsons, T. (1943): "The kinship system of the contemporary United States", *American Anthropologist* 45, pp. 22-38.
- Pateman, C. (1995): *El contrato sexual*, Barcelona: Anthropos.
- Pauli, J. (2008): "A house of one's own. Gender, migration, and residence in rural Mexico", *American ethnologist* vol. 35- 1, pp. 171-187.
- Pérez, M. (2010): "Nodos sociológicos para explicar la migración. Los procesos de acción, interacción y red social", *Sociogénesis. Revista electrónica de sociología* 4, pp. 1-35.
- Pérez, A. (2002): "¿Hacia una economía feminista de la sospecha?", *Revista en Otras Palabras* 13 (14), pp.1-29.
- _____ (2006): "Amenaza tormenta: la crisis de los cuidados y la reorganización del sistema económico", *Revista de Economía Crítica* 5, pp. 7-37.

- _____ (2009): “Cadenas globales de cuidados: ¿desvelando la agenda oculta del desarrollo?”, *Boletín del Sistema de Información de Migraciones Andinas* 2, Quito: FLACSO-CIDEAL-UNFPA-AECID, UN-INSTRAW.
- Pérez, A. y del Río, S. (2002): “La economía desde el feminismo: trabajos y cuidados”, *Rescaldos. Revista de diálogo social* 7, pp. 15-37.
- Pérez, A. (2010): “Configuraciones del trabajo de cuidados en el entorno familiar. De la toma de decisión a la gestión del cuidado”, *Alternativas: cuadernos de trabajo social* 17, pp. 121-140.
- _____ (2012): “La evolución reciente de las políticas de control migratorio en España”, en Izquierdo, A. y Cornelius, W.A. (eds.) *Políticas de control migratorio. Estudio comparado de España y EE.UU.*, Barcelona: edicions Bellaterra, pp. 143-211.
- Pessar, P.R. y Mahler, S.J. (2001): “Gender and transnational migration”, comunicación en *Transnational migration: comparative perspectives*, Princeton University, 30 Junio-1 Julio 2001.
- _____ (2003): “Transnational migration: bringing gender in”, *International Migration Review* 37 (3), pp. 812-846.
- Phizacklea, A (ed.) (1983): *One way ticket. Migration and female labour*, London, Boston: Routledge Kegan & Paul.
- Picchio, A. (1992): *Social Reproduction: the political economy of the labour market*, Cambridge: CUP.

- _____ (2000): "Growth, equity and sustainability: the hidden face of social reproduction", *VII jornadas de economía crítica*, Albacete, 3-5 febrero 2000.
- Poiret, C. (1996): *Familles africaines en France. Ethnicisation, ségregation et communalisation*, Paris: L'harmattan.
- Polanyi, K. (1944): *The great transformation*, New York: Rinehart.
- Population Reference Bureau (2012): *2012 World Population Data Sheet*, disponible en: http://www.prb.org/pdf12/2012-population-data-sheet_eng.pdf [visitado: 5/11/2012].
- Portes, A. (1995): "Economic sociology and the sociology of immigration: a conceptual overview", en Portes, A. (ed.) *The economic sociology of immigration. Essays on networks, ethnicity and entrepreneurship*, pp. 1-41.
- _____ (ed.) (1995): *The economic sociology of immigration*, New York: Russell Sage Foundation.
- _____ (1997): "Adaptation and native-born responses in the making of the Americas", en DeWind, J., Hirschman, C. y Ksinitz, P. (eds.) *International Migration Review* 31, pp. 803-805.
- _____ (1998): "Social capital: Its origins and applications in modern sociology", *Annual Review of Sociology* 24 (1), pp. 1-24.
- Portes, A. y DeWind, J. (2006): "Un diálogo transatlántico: el progreso de la investigación y la teoría en el estudio de la migración internacional" en Portes, A. y DeWind, J. (coords.) *Repensando las migraciones*, Zacatecas: Universidad Autónoma de Zacatecas, pp. 7-31.

- Potash, B. (1993): "Gender relations in Sub-Saharan Africa", en Morgen, S. (ed.) *Gender and anthropology. Critical reviews for research and teaching*, Washintgon D.C.: American Anthropological Association, pp. 189-227.
- Precarias a la deriva (2004): *A la deriva por los circuitos de la precariedad femenina*, Madrid: traficantes de sueños.
- Pribilsky, J. (2004): "Aprendemos a convivir": conjugal relations, co-parenting, and family life among ecuadorian transnational migrants in New York City and the ecuadorian Andes", *Global Networks* 4 (3), pp. 313-334.
- Ramírez, A. (1997): "La inmigración marroquí: los procesos de cambio en las relaciones de género y el papel del islam", en Vara, M.J. y Maquieira, V. (eds.) *Género, clase y etnia en los nuevos procesos de globalización*, Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, pp. 183-191.
- Ribas, N. (2011): "¿Estrategias transnacionales? Una pregunta acerca de las migraciones femeninas en España", *Arxius de sociologia* 5, pp. 69-92.
- Riccio, B. (2005): "Talkin' about migration: some ethnographic notes on the ambivalent representation of migrants in contemporary Senegal", *Vienna Journal of African Studies* 8, Special Issue: African migrations. Historical perspectives and contemporary dynamics, pp. 99- 118.
- Rinken, S. (2006): "¿Vivir transnacional? Envío de remesas versus arraigo en la sociedad de acogida", *Migraciones* 20, pp. 173- 199.
- Rivas, A. M. (1998): "Solidaridad familiar e intercambio generacional en contexto urbano", *Anales de la Fundación Joaquín Costa* 15, pp. 239-250.

- _____ (2009): “Pluriparentalidades y parentescos colectivos. Presentación del volumen monográfico”, *Revista de antropología social* 18, pp. 7-19.
- Robin, N. (1996): *Atlas des migrations ouest- africaines vers l'Europe 1985-1993*, Paris: Orstom éditions, Eurostat.
- Rossi, A.S. y Rossi, P.H. (1990): *Of human bonding. Parent-child relations across the life course*, New York: Aldine de Gruyter.
- Rouse (1991): “Mexican migration and the social space of posmodernity”, *Diaspora* 1, pp.8-23.
- Rubin, G. (1975): “The traffic in women : notes on the political economy of sex”, en Reiter, R. (ed.) *Toward and anthropology of women*, New York: Monthly Review Press, pp. 157-210.
- Sakho, P. (2007): *Les migrations internationales sénégalaises: potentiel financier et changement social*, Dakar: Université Cheikh Anta Diop.
- Sakho, P. y Dial, F.B. (2010): “Migration clandestine féminine. Étude de cas de Dakar et sa banlieue”, *CARIM Notes d'analyse et de synthèse* 2010/56, Robert Schuman Centre for Advanced Studies, pp. 1-9.
- Salazar, R. (2001): *Servants of globalization: women, migration and domestic work*, Standford: Standford University Press.
- Sánchez, M.J. Y Serra, I. (2013): “Introducción y presentación” en Sánchez, M. J. y Serra, I. (coord.) *Ellas se van. Mujeres migrantes en Estados Unidos y España*, México: Instituto de investigaciones sociales, pp. 13-44.

- Sanmartín, G. (2012): *Servizo de normalización lingüística, criterios para o uso da lingua*, A Coruña: Servizo de Publicacións, Universidade da Coruña.
- Sanna, M. y Massey, D.S. (2005): “Household composition, family migration, and community context: migrant remittances in four countries”, *Social science quarterly*, vol. 86 (2).
- Saraceno, C. (1980): *Il lavoro mal diviso*, Bari: De Donato.
- _____ (2008): “Introduction: intergenerational relations in families- a micro-macro perspective”, en Saraceno, C. (ed.) *Families, ageing and social Policy*, Cheltenham, U.K.: Edward Elgar, pp. 1-19.
- Sarr, F. (2009): *Genre et migration clandestine dans les zones côtières au Sénégal. Synthèse des résultats préliminaires*, Dakar: Université Cheik Anta Diop, documento interno.
- _____ (2010) : *Migration, transferts et développement local sensible au genre: le cas du Senegal* , Dakar: UN-INSTRAW, pp. 1-60.
- Sassen, S. (1983): “Labor migration and the new international division of labor” en Nash, J. y Fernández-Kelly, P. (eds.) *Women, men and the international division of labor*, Albany: State University of New York.
- Schneider, D.M. (1984): *A Critique of the Study of Kinship*, Michigan: University of Michigan Press.
- Schumpeter, J.A. (2006): *History of economic analysis*, UK: Routledge.
- Sembène, O. (2008): *O xiro postal*, Cangas do Morrazo: Rinoceronte editora.

- Segura, D.A. (1994): "Working at motherhood. Chicana and mexican inmigrants mothers and employment", en Nakano, E., Chang, G y Rennie, L. (eds.) *Mothering: ideology, experience, and agency*, New York: Routledge, pp. 211-233.
- Semyonov, M. y Gorodzeisky, A. (2005): "Labor migration, remittances and household's income: a comparision between Filipino and Filipina overseas workers", *International Migration Review* 39, pp. 45- 68.
- Sen, A. (1990): "Gender and cooperative conflicts", en Tinker, I. (ed.) *Persistent inequalities*, New York: Oxford University Press, pp. 123- 149.
- Solanes, A. (2006): "Integración sin derechos: de la irregularidad a la participación" en *Cuadernos electrónicos de filosofía del derecho*, 14.
- Solé, C. y Parella, S. (2004): "Nuevas" expresiones de la maternidad. Las madres con carreras profesionales exitosas, *Revista española de sociología* 4, pp. 67-92.
- Soldo, B.J y Hill, M.S. (1993): "Intergenerational transfers: economic, demographic, and social perspectives", en Maddox, G. L. y Powell, M. (eds.) *Annual review of gerontology and geriatrics. Focus on kinship, aging, and social change* 13, pp. 187-216.
- Sorenson, C. (1988): *Over the mountains are mountains*, Seattle: University of Seattle press.
- Sørensen, N.N. (2005): "The development dimension of migrant remittances. Towards a gendered typology", Ponencia presentada en el *Seminario International Forum on remittances*, Washington DC, 28-30 de junio.

- _____ (2007): “La vida de la familia transnacional a través del Atlántico: la experiencia de la población colombiana y dominicana migrante en Europa”, *Puntos de Vista* 9, pp. 7-28.
- Sow, P. (2003): *Senegaleses y gambianos en Cataluña (España). Análisis geosociológica de sus redes espaciales y sociales*, tesis doctoral, Universitat Autònoma de Barcelona.
- _____ (2004): “Mujeres inmigrantes y/o esposas de inmigrantes senegaleses y gambianos en Cataluña (España): entre la vida familiar y la vida profesional”, *Documents d’anàlisi geogràfica* 43, pp. 69-88.
- _____ (2005): “Migraciones y movimientos de personas en África: Circulación, territorios y fronteras”, Universitat Internacional de la Pau. *Recull de ponències* 19, pp. 305-312.
- _____ (2006): “Grupos étnicos y patrones migratorios” en Jabardo, M. *Senegaleses en España. Conexiones entre origen y destino*, Madrid: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, pp. 44-45.
- Stark, O. (1978): *Economic- demographic interaction in agricultural development: the case of rural-to-urban migration*, Roma: FAO.
- Stark, O. y Bloom, D.E. (1985): The new economics of labor migration, *American Economic Review* 75 (2), pp. 173-178.
- Stark, O. y Lucas, R.E.B. (1988): “Migration, remittances, and the family”, *Economic development and cultural change* 36 (3), pp. 465-481.
- Suárez, L. (1998): “Los procesos migratorios como procesos globales: El caso del transnacionalismo senegalés”, *Ofrim/ Suplementos* 3, diciembre, pp. 39- 63.

- Summerfield, H. (1993): "Patterns of adaptation. Somali and Bangladeshi women in Britain" en Buijs, G. (ed.) *Migrant women. Crossing boundaries and changing identities*, Oxford: Berg, pp. 83-98.
- Sy, B. y Ndiaye, N. (1992): "Demographic implications of development policies in the Sahel: the case of Senegal" en Toure, M. y Fadayomi, T. O. (eds.) *Migrations development and urbanization policies in sub-saharan Africa*, Dakar: Council for the Development of Social Science Research in Africa (Codesria), pp.112-152.
- Sztompka, P. (1993): *Sociología del cambio social*, Madrid: Alianza Editorial.
- Tacoli, C. (1999): "International migration and the restructuring of gender asymmetries: continuity and change among filipino labor migrants in Rome", *International Migration Review* vol. 33 (3), pp. 658-682.
- Tall, S.M. (2008): "La migration internationale sénégalaise: des recrutements de main d'oeuvre aux pirogues" en Diop, M. C. (dir.) *Le Sénégal des migrations. Mobilités, identités et sociétés*, Paris, Dakar: Khartala- Crepos, pp. 37-67.
- Tall, S.M. y Tandian, A. (2010): "Entre regroupement familial et migrations autonomes des femmes sénégalaises. Quelle analyse de genre des migrations sénégalaises?", *CARIM Analytic and Synthetic Notes*, 2010/69, Gender and Migration Series; Socio-Political Module, pp. 1-19.
- Taylor, J.E. (1999): "The new economics of labour migration and the role of remittances in the migration process", *International Migration* 37 (1), pp. 63-88.

- Téllez, J.J. (2012): “Miles de inmigrantes esperan en Marruecos una oportunidad para llegar a Europa”, *Público*, 21/10/2012.
- Therborn, G. (2004): *Between sex and power: family in the world 1900- 2000*, London: Routledge.
- Thomas, W.I. y Zianeki, F. (2004): *El campesino polaco en Europa y América*, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas.
- Thomas, C. (1993): “De-constructing concepts of care”, *Sociology* 27, pp. 649-669.
- Timera, M. (1997): “L’immigration africaine en France: regards des autres et repli sur soi”, *Politiques Africaines* 67, pp. 41-47.
- Tobío, C. (2008): “Redes familiares, género y política social en España y Francia”, *Política y Sociedad* 45 (2), pp. 87-104.
- United Nations Instraw (2008): *Migración senegalesa hacia Francia*, disponible en: <http://www.un-instraw.org/> [visitado: 8/03/2008].
- Valles, M.S. (1997): *Técnicas cualitativas de investigación social: reflexión metodológica y práctica profesional*, Madrid: Síntesis.
- _____ (2002): *Entrevista cualitativas. Cuadernos Metodológicos* 32, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS).
- Van Dijk, R. (2002): “Religion, reciprocity and restructuring family responsibility in the Ghanaian pentecostal diaspora”, en Bryceson, D. y Vuorela, U. (eds.) *The Transnational Family*, Oxford, New York, pp. 173- 196.
- Vázquez, I. (2010a): “El impacto de la migración en las tareas de cuidado dentro de las familias senegalesas: ¿la emergencia de las nueras transnacionales?”,

Inguruak. Revista vasca de sociología. Monográfico especial: Sociedad e innovación en el siglo XXI, pp. 127-142.

_____ (2010b): “El régimen de cuidados en la sociedad senegalesa y sus implicaciones en el fenómeno migratorio”, comunicación en *II Congreso Anual Red Española de Política Social. Crisis económica y política social*, Madrid, 30 septiembre- 1 octubre 2010, pp. 1-26.

_____ (2011): “El desafío estadístico de ser emigrante senegalés en España: un estudio comparativo de las fuentes secundarias en origen y destino sobre la inmigración senegalesa en España”, *Migraciones* 29, pp. 127-155.

_____ (2012): “Transnational senegalese families and care work: the importance of senegalese daughter in law as carer”, comunicación en *International Summer School. Intergenerational relationships in a globalized world*, Universidad de Torino, 23- 27 julio 2012, pp. 1-18.

_____ (2013a): “La migración de mujeres senegalesas en Galicia. ¿Madres transnacionales y/o suegras transnacionales? “suegra no hay más que una”, en Sánchez, M.J y Serra, I. (coords.): *Ellas se van. Mujeres migrantes en Estados Unidos y España*, México: UNAM, Instituto de Investigaciones Sociales, pp. 925-960.

_____ (2013b): “Hombres que emigran, mujeres que se quedan: cooperación y competitividad femenina en las familias transnacionales senegalesas”, en Gómez, A. (coord.) *Nuevas miradas sobre el género, la sexualidad y la etnicidad*, Santiago de Compostela: Andavira editora, pp. 253-277.

- Vázquez, I. y Mayobre, P. (2012): “La situación familiar y laboral de las cuidadoras en Galicia: dificultades de género vinculadas al “trabajo de cuidado” en zonas envejecidas”, Actas en *IX Congreso Iberoamericano de Ciencia, Tecnología y Género*, Sevilla, 31 enero- 3 febrero, pp. 1-16, disponible en: <http://www.oei.es/congresoctg/memoria/pdf/VazquezSilva.pdf> [visitado: 10/12/2013].
- Vehí, M. (2012): “Imaginaris de Europa en las migraciones senegaleses”, *Jornadas África negra: Noves Mirades*, Barcelona, 16 abril 2012.
- Venables, E. (2008): “Senegalese women and the cyber café: online dating and aspirations of transnational migration in Ziguinchor”, *African and Asian Studies* 7, pp. 471-490.
- Verde, C. y Vázquez, I. (2010): “A perspectiva de xénero na análise dos fenómenos migratorio”, *Revista Xénero Humano* 2, pp. 47-59.
- Verdugo, R. y Villasante, S. (2012): “Vulnerabilidad y efectos migratorios de la sobreexplotación de recursos marinos en África: el caso de estudio de Senegal”, en *XIII Coloquio Ibérico de Geografía: Respuestas de la Geografía Ibérica a la crisis actual*, Santiago de Compostela, 24-27 de octubre 2012, pp. 222-231.
- Vertovec, S. (2004): “Trends and impacts of migrant transnationalism”, *Policy and Society Working Paper 3*, Centre on Migration, University of Oxford, pp. 1-78.
- Vicente, T.L. (2006): “Importancia de los flujos migratorios de mujeres” en Blanco, C. (ed.) *Migraciones. Nuevas movilidades en un mundo en movimiento*, pp. 206-233.

- Villares, R. (1996): *Historia da emigración galega a América*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.
- Vimard, P. (1991): “Migration et dynamique familiale: ethique du lien social ou logique de fragmentation: introduction et commentaires” en Quesnel A. y Vimard, P. (eds.) *Migration, changements sociaux et développement*, Paris: Orstom, pp. 203-213.
- Vives, L. (2010): “One journey, multiple lives: Senegalese women in Spain”, *Enquire* 5, pp. 22-44.
- _____ (2012): *Through the border: Senegalese gendered migration to Spain (2005-2010)*, Tesis doctoral, The University of British Columbia.
- Wagner, H. (2007): “Maternidad transnacional y estigmatizaciones de mujeres ecuatorianas en Madrid: una investigación más allá de los estereotipos”, ponencia en *V Congreso sobre la inmigración en España: Migraciones y desarrollo humano*, Valencia, 21-24 marzo de 2007.
- Wilding, R. (2008): “Global ageing and transnationalism: reflections on research prospects”, comunicación en: *Re-imagining sociology: Refereed Proceedings of The Australian Sociological Association Annual Conference*, Universidad de Melbourne, 2-5 diciembre 2008.
- Wolf, D.L. (1990): “Daughters, decisions and domination: an empirical and conceptual critique of household strategies”, *Development and Change* 21, pp. 43-74.
- Yanagisako, S.J. (1975): “The process of change in Japanese-American kinship”, *Journal of Anthropological Research*, 31 (3), pp. 196-224.

Yeates, N. (2004): "Global care chains: critical reflections and lines of enquiry", *International Feminist Journal of Politics* 6 (3), pp. 369-391.

_____ (2005): "Global care chain: a critical introduction", *Global Migration Perspectives* 44, Global Commission on International Migration, Suíza, pp. 1-19.

Zechner, M. (2008): "Care of older persons in transnational settings", *Journal of Aging Studies* 22, pp. 32-44.

Zimmerman, M.K., Litt, J.S. y Bose, C.E. (2006): *Global dimensions of gender and carework*, California: Standford University Press.

Zimmermann, K.F. (ed.) (1992): *Migration and economic development*, Berlin, New York: Springer-Verlag.

Zlotnik, H. (1995): "Migration and the family: the female perspective", *Asia and Pacific Migration Journal* 4 (2-3), pp. 253-271.

Zontini, E. (2010): *Transnational families, migration and gender. Moroccan and Filipino Women in Bologna and Barcelona*, New York: Bergham Books.

ANEXOS

ANEXO 1. GUIÓN ENTREVISTAS PARA INMIGRANTES SENEGALESES/AS EN GALICIA

Bloque A). Situación en origen: la decisión de migrar

1. ¿Cuál es la razón por la que elegiste salir de tu país de origen, de Senegal?
2. ¿De qué zona o región de tu país emigraste?
3. ¿Cuál era el motor económico de esta región o ciudad? ¿Cómo definirías tu situación laboral y económica en esta zona/ ciudad antes de emigrar?
4. ¿Por qué se eligió Galicia como destino? ¿Cuál era la información que manejabas de Galicia? ¿Viviste en otra ciudad o país de destino?
5. ¿Cuál es tu meta en Galicia: ahorrar y retornar a tu país, o instalarte definitivamente en Galicia?

Bloque B). La familia en origen y la decisión de migrar

6. ¿Cuál era tu situación familiar en el momento de migrar?
7. ¿Con quién vivías antes de emigrar a Galicia?
8. ¿Emigraste solo/a o emigraste como reagrupada por algún familiar?
En el segundo caso: ¿cuál fue la motivación principal para tu reagrupación?
¿Tu familia te apoyó en esta decisión? ¿Hubo alguna persona que se opuso a tu emigración?
9. Si tiene, ¿qué lugar ocupa en relación a tus hermanos/as?
10. ¿Tenías un trabajo antes de emigrar? ¿Colaborabas económicamente en tu familia? ¿Hacías regalos esporádicos o frecuentes a algún miembro de la familia?
11. Cuando emigraste, ¿te deshiciste de tus propiedades en Senegal? De no ser así, ¿quién se encarga en su ausencia del cuidado de esas propiedades?

12. ¿De qué trabajaban las personas de tu familia?
13. ¿Qué tipo de tareas domésticas hacías en tu casa antes de emigrar?
14. ¿Te ocupabas de cuidar o acompañar a alguna persona de tu familia antes de emigrar? ¿Por qué te ocupabas tú de esa persona? ¿Desde cuándo? ¿Ahora que no estás en Senegal: quién se ocupa de esa persona? ¿Llegaste a un acuerdo con ellos para saber quién se encargaba de cuidarlos en tu ausencia?
15. Si en alguno de los casos referidos se contrató a alguna criada en Senegal, ¿de donde procede esa criada? ¿Cómo es la familia de esta criada?
16. ¿Qué tipo de tareas de cuidado realizabas?
17. ¿Emigraron otras personas de tu familia antes que tú? (explicar cuando se marcharon, grado de parentesco, donde están residiendo).

Bloque C). La emigración: el viaje, la situación administrativa y la inserción en el mercado laboral

18. ¿Cómo fue el trayecto para llegar a Galicia?
19. ¿Cuál fue el coste económico del viaje? ¿Cómo conseguiste el dinero?
¿Tuviste que vender alguna propiedad para poder emigrar?
20. ¿Qué tipo de documentación necesitaste para emigrar? ¿Quién te proporcionó la documentación para emigrar?
21. ¿Estuviste alguna vez en situación irregular? ¿A qué te dedicabas en esa etapa?
22. ¿Cuándo conseguiste regularizar su situación y a través de que método?
23. ¿Cuál es tu situación administrativa en la actualidad?
24. ¿Con quién vives en Galicia?
25. ¿Cuál es su trabajo actualmente?

Bloque D). Las relaciones familiares transnacionales.

D.1) Remesas

26. ¿Tienes familia a día de hoy en Senegal?

27. ¿Mantienes contacto con estos/as familiares? ¿De qué tipo? ¿Hablas con algún pariente de tu familia política? ¿De que habláis?
28. ¿Sueles realizar envíos de dinero o mercancías a Senegal?
29. ¿Qué persona o personas reciben el dinero que envías? ¿Ese dinero se distribuye entre más personas? ¿Cómo se reparte? ¿Envías dinero a algún miembro de tu familia política? ¿Por qué?
30. ¿Mantienes a alguna persona o personas en Senegal? ¿Qué otros familiares aportan dinero a la familia?
31. Cuando vivías en Senegal, ¿algún familiar enviaba remesas? ¿Cómo era el reparto de las remesas?
32. ¿Ha habido algún tipo de conflicto con el dinero que envías y que reciben en Senegal?;
33. Desde que llegaste a Galicia, ¿cuándo empezaste a enviar remesas a Senegal? ¿Piensas seguir enviando dinero mucho tiempo?
34. ¿Sabes qué destino tienen esos envíos de dinero?
35. En concreto, con el dinero que envías ¿se está montando o se ha montado algún negocio, empresa, etc. en Senegal?

D.2) Cuidados transnacionales

36. ¿Tienes familia a día de hoy en Galicia?
37. Desde que llegaste a Galicia, ¿tienes la responsabilidad de cuidar algún miembro familiar? ¿Qué tipo de tareas realizas para ellos? ¿Alguna persona te ayuda a ocuparte de esos familiares?
38. Descríbeme un día normal en Galicia.
39. Desde que estás en Galicia, ¿cuántas veces volviste a tu país de origen? Cuando vas a Senegal, ¿Vas solo/a o acompañado/a? Si se quedan familiares en Galicia, ¿Quién se ocupa de ellos/as?
40. ¿Dónde te alojas cuando estas en Senegal? ¿Dónde residen tus familiares más allegados?
41. ¿Cómo repartes tus tiempos entre Galicia y Senegal?

42. Si estás en Galicia, y alguien se pone enfermo en tu casa de Senegal, ¿tienes que ir a cuidarlo? ¿Puedes relatar alguna situación en la que tuvieras que hacerte cargo de la enfermedad de alguna persona de tu familia de origen?
43. ¿Cómo es tu día a día cuando estas en Senegal? Descríbeme un día normal allá.
44. ¿Te ocupas o cuidas de algunas personas cuando vas a Senegal?
45. ¿Alguien te cuida a ti o a tu(s) hijo/as u otros familiares cuando estas en Senegal?

Ficha:

Edad:

Sexo:

Lugar de nacimiento:

Nacionalidad:

Municipio de residencia:

Estado civil:

Años que lleva en Galicia:

Nivel de estudios:

Conocimiento de idiomas:

Etnia:

Lengua materna:

Religión (especificar la cofradía)

Teléfono y dirección de contacto:

Fecha y lugar de realización de la entrevista:

ANEXO 2. GUIÓN PARA INFORMANTES

CLAVES EN GALICIA

Familias entre Galicia y Senegal

1. ¿Qué contacto posees con los/as inmigrantes? En general, ¿en qué consiste tu trabajo?
2. A lo largo de tus años de trabajo en tu organización/departamento, ¿cuál es el motivo principal por el que llegan a vuestra asociación los inmigrantes?
3. En este sentido, ¿acuden muchos/as migrantes senegaleses/as a tu organización o departamento? ¿Cuál es el perfil de la inmigración senegalesa que llega a la organización o departamento?
4. ¿Cuáles son los servicios más demandados por los/as inmigrantes senegaleses/as? ¿Con qué tipo de problemáticas acuden?
5. Por tu experiencia, ¿con quién conviven los emigrantes senegaleses en Galicia? ¿Viven solos, con compatriotas u otros conocidos, o con sus esposas/hijos/padres?
6. En los hogares de los/as senegaleses/as en Galicia, ¿sabes cómo administran el dinero en sus casas?
7. ¿Quién se ocupa del mantenimiento de la casa? ¿Quién cuida de las personas en destino cuando están enfermas, son dependientes, etc.? ¿Quién realiza las tareas del hogar?
8. Los/as que viven en solitario y los/as que viven con otros miembros de familia: ¿mantienen contacto con sus familiares en origen? ¿A través de qué medios?
9. Los/as inmigrantes senegaleses/as, ¿Realizan visitas a Senegal? ¿Sabes con qué objetivo?

10. ¿Sabes si estos/as migrantes envían dinero a Senegal? ¿Conoces que miembros de la familia en origen reciben las remesas enviadas?
11. Sobre la reagrupación familiar: ¿Qué tipo de miembros familiares se están reagrupando mayoritariamente? ¿Con qué objetivo?
12. ¿Quién toma la decisión de reagrupación familiar? ¿Sabes si se llega un acuerdo con la familia de Senegal?
13. El hecho de que reagrupen a algún miembro de la familia: ¿Supone que pierdan el contacto con sus familias de Senegal o siguen manteniendo contacto con los parientes que se quedan en Senegal? ¿La reagrupación supone una bajada de las remesas que se envían a Senegal, o por el contrario, una subida?
14. Cuando es la esposa la persona reagrupada: ¿Cómo se organiza la vida familiar: quién trabaja en el hogar y fuera del hogar?
15. Las esposas reagrupadas: ¿Qué tipos de empleos poseen? ¿Se dedican a ocupaciones de cuidado?
16. Si el migrante vive solo en destino, ¿quién se ocupa del cuidado de su familia en Senegal?
17. Si el migrante reagrupa vive con su cónyuge o hijo/as en destino: ¿Quién se ocupa del cuidado de su familia en Senegal?
18. Cómo es la relación con los parientes en origen: ¿Es duro para las madres/padres tener a sus hijos en origen?

Ficha:

Nombre:

Sexo:

Puesto de trabajo/ cargo en la asociación (desde cuándo):

Formación:

ANEXO 3. GUIÓN ENTREVISTAS PARA FAMILIARES DE MIGRANTES (EN FRANCÉS)

Bloc A). Situation familiale

1. Combien de personnes dans votre famille ont émigré et de quels pays ou de quelles villes?
2. En quelle année le « membre de votre famille » a émigré en Espagne? Cela a été la première (ou la seule) personne de la famille à émigrer à l'étranger?
3. Quel âge avait le « membre de votre famille », et quel âge aviez-vous quand il a émigré?

Bloc B). Historique du projet et de l'immigration de la famille

4. Combien de personnes il y a dans votre foyer? Qui est le chef de famille? [avant et après la migration]
5. Pourquoi est-ce que le « membre de votre famille » a décidé de quitter le Sénégal? Qui a pris la décision d'émigrer? Quel rôle a joué le reste des membres de la famille dans la décision d'émigrer? Quel membre de la famille a encouragé le plus pour émigrer? Les personnes au sein de la famille étaient toutes d'accord avec la décision de migration?
6. Le soutien des membres de la famille était une priorité pour la décision de migration? Quels sont les membres de la famille qui sont le plus dans le besoin?
7. La personne de votre famille installée en Espagne voudrait y rester ou retourner au Sénégal dans quelques années? Et vous, que préférez-vous? Pourquoi?

8. Connaissez vous la situation du membre de votre famille en Espagne? Comment avez vous de ses nouvelles en Espagne, par l'intermédiaire d'autres personnes?
9. Pourquoi a-t-il/elle choisi l'Espagne comme destination? Et pourquoi la Galice en particulier?
10. Rôle de la famille et des réseaux communautaires. Votre « membre de famille »: A-t-il obtenu l'aide ou le soutien des autres membres de la famille ou de leur entourage pour arriver en Espagne ou en Galice? S'il a été aidé: quel type d'aide / soutien reçu?
11. Savez-vous si ce « membre » veut retourner définitivement au Sénégal? a-t-il l'intention de rester et de s'installer en Espagne ?

Bloc C). Changements dans l'organisation de la famille

12. Désirez-vous que le « membre de votre famille » reste avec avec vous en Espagne? voulez-vous rester vivre en Espagne ou retourner au Sénégal? Pour quoi?
13. Au Sénégal, quelles sont les obligations dont vous devez répondre chez vous ? devez-vous prendre soin de quelqu'un? Quel genre de tâches spécifiques devez vous accomplir? Le fait d'avoir à vous occuper d'un membre de la famille exige que vous restiez au Sénégal?
14. [Si l'émigrant est marié]. Avant d'émigrer: Quelles sont les tâches qu'accomplissait l'épouse de l'émigrant dans la maison?
Elle s'occupait de vous?
Le fait que l'émigrant soit venu avec sa femme a posé des difficultés pour vous ? Elle faisait le ménage ? elle faisait le repas pour vous? Elle nettoyait la maison? Elle devait vous laver?
Si elle vit en Espagne maintenant, la famille du Sénégal continue d'une certaine façon, a recevoir des soins ?
L'épouse passe des appels téléphoniques? si vous êtes malade, elle se déplace de l'Espagne au Sénégal?

- Si la belle-famille tombe malade: doit-elle revenir pour les soigner ?
15. Comment vous portez-vous? Vous prenez des médicaments? [Qui paie tout cela?]
Avant l'émigration étiez-vous déjà malade?
Avez-vous besoin d'aide pour manger, marcher, vous laver...?
Qui vous aidait et que faisait-il? [Faire à manger, les courses, lavage, nettoyage, etc.]
16. L'émigration du « membre de votre famille » : Cela a changé beaucoup de choses dans votre famille? Dans quel sens? Votre famille est-elle toujours aussi solidaire?
L'émigré travaillait au sein de cette vie familiale au Sénégal, avant d'émigrer?
Qui remplit ce rôle aujourd'hui?
Avant d'émigrer, vous vous êtes mis d'accord sur la personne qui prendrait soin de vous?
17. Avez-vous embauché une femme de chambre (une bonne) pour faire le ménage ? Depuis quand?
Quel type de travail effectue-t-elle?
Combien d'heures travaille-t-elle et pour quel salaire?
18. Les personnes restées chez vous au Sénégal sont: des parents isolés, des enfants seuls?
Ces gens qui sont seuls, souffrent-ils de problèmes? qui s'occupaient d'eux avant et après la migration? Il y a beaucoup de changements?
19. Par exemple, les familles ont-elles été réorganisées? qui prend soin des parents qui sont dans le besoin ou des enfants? Se sont-elles retrouvées toutes seules? ou il y a-t-il des gens prêts à s'occuper d'eux? Qui?
20. Comment l'émigration a-t-elle affecté les relations entre les personnes de la famille restée au Sénégal?
Par exemple : comment l'émigration a affecté l'éducation des enfants?

21. Avez-vous des contacts fréquents avec les familles qui sont en Espagne? Avez-vous l'habitude de communiquer entre vous? Si oui, combien de fois? Quels moyens utilisez-vous principalement?
22. Quelles sont les raisons pour lesquelles ils communiquent avec leurs parents en Espagne? Pour envoyer de l'argent, au sujet des enfants, etc.?
23. Combien de fois le «membre de votre famille» est-il retourné chez lui? Qu'est-ce qui a motivé son voyage?
24. Dans le cas d'une famille avec plusieurs épouses. Si l'émigrant a regroupé l'épouse: l'autre épouse prend soin de la famille?
25. Quels sont les avantages ou les inconvénients de l'émigration pour les enfants et pour les parents de ceux qui ont émigré? Pensez-vous que pour les enfants d'immigrés: il est préférable qu'ils soient élevés en Espagne ou au Sénégal?

Bloc D). Les envois d'argent

26. Le « membre de votre famille » a-t-il l'habitude d'aider économiquement?
27. Quels sont les membres de la famille (ou les amis), qui reçoivent habituellement l'argent de l'émigration? puis: comment est-ce distribué? d'une façon publique ou privée? Qui reçoit le plus d'argent?
Il y a des problèmes entre les membres de la famille à la réception de l'argent?
S'il ne peut pas en envoyer ¿Quelles en sont les raisons?
28. Êtes-vous arrivé à un accord avec le « membre de votre famille » sur l'envoi de l'argent avant de quitter le pays d'origine? Qui et pourquoi?
29. Combien d'argent envoie-t-il en moyenne par an?
30. Pour quoi l'envoie-t-il?
31. Depuis quand l'envoie-t-il?
32. Depuis qu'il est en Espagne le montant qu'il (elle) envoie à la famille, a-t-il augmenté ou diminué? Pourquoi? Pensez-vous que le « membre de votre famille » va continuer à envoyer de l'argent? Qu'est-ce qui détermine le montant total de l'argent et la fréquence des envois?
33. Comment utilisez-vous cet argent?

34. Qui décide de l'utilisation de l'argent? qui gère l'argent envoyé? L'argent envoyé sera consacré à une petite famille ou dans une grande famille?
35. Pensez-vous que le montant de l'argent qu'il envoie est suffisant ? Y at-il des membres de la famille qui sont plus dépendants des envois de fonds? Pourquoi?
36. Au-delà des envois de fonds: Quel est votre revenu familial? Comment le combinez vous avec les envois de fonds? Quelles en sont les utilisations?: envois de fonds et le reste de vos revenus
37. Y-a-t-il des gens au sein de la famille qui se bénéficient plus que d'autres de l'argent reçu? Cela vous semble juste?
38. Depuis que le « membre de votre famille » envoie de l'argent : la situation est -elle meilleure maintenant ?
39. Le fait de bénéficier de ces envois de fonds, permet de faire une série de dépenses qui auraient été impossible si cette personne n'avait pas envoyé de l'argent?
40. Avez-vous investi l'argent qu'il envoie ?
41. Pensez-vous qu'il existe des différences dans l'utilisation de l'argent entre les hommes ou entre les femmes? Pourquoi? Et entre les différentes femmes de la famille?
42. Qui envoient le plus d'argent: les hommes émigrants ou les femmes émigrantes? Est-ce qu'il y a quelqu'un dans la famille plus réticent à en envoyer? Saisir le comportement dans l'envoi d'argent au domicile.
43. Envoyent- ils autre chose que de l' argent? [vêtements, jouets, photos, argent etc.].
44. Par ailleurs, avez-vous déjà envoyé de l'argent d'ici en Espagne?

Bloc E). Mobilité sociale et la qualité de vie des ménages

45. Quelle est votre profession? Quel a été votre parcours professionnel?
46. Quelle était la profession du «membre de votre famille» avant d'émigrer? Quelle est sa profession en Espagne?

47. Si l'émigrant est marié: sa (conjointe) se sent mieux au Sénégal ou en Espagne? Quels sont les avantages et les inconvénients de quitter o ne pas quitter le Sénégal?
48. Vous êtes d'accord avec le genre de vie que les sénégalais mènent en Espagne?
49. Est-ce que la migration est une expérience positive ou négative pour l'individu? Avantages et inconvénients. Il existe des différences dans le cas d'une femme ou d'un homme?
50. Pensez-vous que les valeurs et les habitudes quotidiennes, la façon d'être, etc., de leurs familles ont changé avec la migration? Quels sont les principaux changements que vous avez perçus? Quels sont les plus positifs et les plus négatifs?

Bloc F). Impact de la migration sur les relations entre les sexes

51. Qui prend les décisions économiques de votre famille? Et les décisions de famille (enfants, ménage...)?
52. Existe-t-il une grande différence dans les salaires au sein de votre famille?
53. Comment combiner leur travail et leurs tâches ménagères? Et en ce qui concerne les loisirs? Avez-vous des difficultés à combiner le travail à l'intérieur et à l'extérieur de la maison? Qui est responsable des tâches ménagères, de la garde des enfants, garde des personnes âgées?
54. Pensez-vous que les relations entre mari et femme changent avec les migrations? (par exemple, les relations des femmes qui émigrent, par rapport aux hommes ont-elles été modifiées?
De quelle façon la migration peut faire varier la relation de la famille?
55. Pensez-vous que les relations entre le/l'émigrante et sa belle famille changent avec les migrations?

Formulaire:

Type de relation familiale avec l'émigrant:

Date et lieu de naissance:

Sexe:

Nationalité:

Ethnie:

État civil:

Municipalité de résidence au Sénégal:

Niveau de revenu approximatif:

Langue maternelle:

Religion:

Date et lieu de l'entrevue:

Téléphone et adresse de contact:

ANEXO 4. GUIÓN PARA LAS TRABAJADORAS DOMÉSTICAS EN SENEGAL (LES BONNES) (EN FRANCÉS)

Bloc A). La famille d'origine

1. De quelle ville êtes-vous?
2. Combien de membres vivaient chez vous pendant votre enfance? A partir de quel âge avez vous commencé à prendre soin des membres de votre famille (ou accomplir les tâches domestiques?) Comment la vie domestique s'est organisée dans votre famille? [Qui a fait le ménage et le travail de soins]. Il y avait une femme de ménage ?
3. Vous avez quitté votre domicile d'origine? Quand et pourquoi? Vous avez changé de ville? Combien de fois?

Bloc B). Le travail et la famille aujourd'hui

4. Aujourd'hui: Combien de personnes vivent dans la maison où vous travaillez? Beaucoup d'hommes et de femmes? Qui est le chef de famille? Qui travaille à la maison? Combien de personnes dépendent du revenu familial?
5. Quelle est votre profession? Plus précisément quel genre de tâches vous faites: les repas, le nettoyage, lavage, etc.
Avez vous commencé à prendre soin de quelqu'un dans la famille?
Décrivez-moi la journée de travail.
6. Comment est la répartition des tâches ménagères? Entre les femmes? Il y a une autre femme de ménage? Qui?
7. Où habitez-vous maintenant? Où dormez vous?
8. Quel est votre salaire? Chaque mois, vous avez le même salaire ou celui-ci varie-t-il?

Vous avez un contrat ou la sécurité sociale? Depuis quand? Lorsque vous êtes malade: qui paie le médecin et les médicaments?

9. Ce que vous faites, est ce compatible avec vos occupations familiales ?,
Si non, qui vous remplace auprès de votre ancienne famille? Qui s'occupe des soins que vous procuriez avant?
10. Est-ce que vous envoyez de l'argent à votre famille d'origine? comment distribuez vous votre salaire?

Formulaire :

Nom:

Pseudo:

Téléphone et adresse de contact:

Date et lieu de naissance :

Nationalité :

Sexe :

État civil :

Si elle est mariée: (depuis quand):

Municipalité de résidence au Sénégal:

Niveau de revenu aproximatif:

Ethnie:

ANEXO 5. GUIÓN PARA SENEGALESES/AS NO MIGRANTES (EN FRANCÉS)

Bloc A). La situation dans la famille d'origine

1. Combien de membres vivaient chez vous pendant votre enfance? (Nombre et relation). Comment la vie domestique s'est-elle organisée dans votre famille? Il y avait une femme de ménage?
2. Vous avez quitté votre domicile d'origine? Quand et pourquoi? Vous avez changé de ville?
3. Cette « nouvelle maison » était composée de combien de membres? Vous avez commencé à prendre en charge les travaux domestiques et les soins de la nouvelle famille? Comment était la répartition des tâches ménagères? Il y avait une femme de ménage?
[En caso de mujer casada] Vous avez commencé à vous occuper des travaux ménagers et procurer des soins à la famille de votre mari? Votre mari, quelle place occupe-t-il entre ses frères et sœurs?
4. Vous occupiez-vous en même temps de votre ancienne famille, de vos parents? Si non, qui vous remplace dans votre ancienne famille? Qui procure les soins à votre place?

Bloc B). La famille aujourd'hui

5. Aujourd'hui: Combien de personnes vivent dans votre maison? Beaucoup d'hommes et de femmes? Qui est le/la chef de famille?
6. Travaillez-vous? Comment sont vos conditions de travail? Qui travaille à la maison? Combien de personnes dépendent du revenu familial?

7. Aujourd'hui: vous faites des tâches domestiques? Plus précisément quel genre de tâches? le repas, le nettoyage, lavage, etc. Comment est la répartition des tâches ménagères? Entre les femmes?
8. Vous commencez à prendre soin de quelqu'un dans la famille? Qui?
Qu'est-ce que vous faites pour eux: la toilette, la cuisine, vous les accompagnez chez le médecin...
9. Pour vous qu'est ce qui est le plus important: prendre soin de vos parents ou de votre belle-famille? Avec qui avez-vous passé le plus de temps?

Bloc C). Impressions sur les familles transnationales

Ensuite, j'ai posé des questions sur la situation des familles qui ont émigré vers l'étranger. J'aimerais avoir votre impression sur ce phénomène.

10. Qui a émigré dans leur communauté: les hommes ou les femmes, les personnes isolées, les familles avec des enfants et des personnes âgées? Pourquoi?
11. Quelles sont les causes de l'émigration pour la plupart des gens? La plupart de ceux qui émigrent: c'est normalement pour maintenir leurs parents ou leurs enfants?
12. Quel genre de personnes sont restées à la maison au Sénégal? les parents isolés, les enfants seuls?
Ces gens qui sont seuls: ont ils des problèmes? qui s'occupaient d'eux avant et après la migration? Il y a beaucoup de changements?
13. Le fait d'avoir à s'occuper d'un membre de la famille oblige certaines personnes à rester au Sénégal?
14. Comment l'émigration a-t-elle affecté les relations entre les personnes de la famille restée au Sénégal?
15. Comment l'émigration a-t-elle répercuté sur l'éducation des enfants et les soins des parents de l'émigrant?

Formulaire:

Date et lieu de naissance :

Nationalité :

Sexe :

État civil :

Municipalité de résidence au Sénégal :

Niveau de revenu approximatif :

Ethnie :

Téléphone et adresse de contact:

ANEXO 6. GUIÓN PARA INFORMANTES CLAVE EN SENEGAL (EN FRANCÉS)¹⁰⁰

1. Comment a commencé la migration de sénégalais vers l'Espagne? Pour expliquer, comme le processus a-t-il commencé?
2. Quelles sont les causes de l'émigration de la plupart des gens?
3. Qui a émigré du Sénégal: les hommes ou les femmes, les personnes isolées, les familles avec des enfants et des personnes âgées? Pourquoi?
4. Les personnes qui sont restées au Sénégal sont: des parents isolés, des enfants seuls?

Ceux qui restent au Sénégal: ont ils des problèmes? qui s'occupaient d'eux avant et après la migration?
5. Les familles ont été réorganisées après la migration? Il y a beaucoup de changements? qui prend soin des parents ou des enfants dans le besoin ?

Les personnes qui se sont retrouvées dans le besoin toutes seules, ont-elles été nombreuses? Ou bien il y a-t-il des gens qui sont restés s'occuper d'eux? Qui?
6. Comment l'émigration a affecté les relations entre les personnes de la famille qui sont restées au Sénégal?
7. Vous pensez que la migration sénégalaise contribue au développement des communautés d'origine? Que voulez-vous dire par développement?
8. La réception des envois de fonds: comment a-t-elle influé dans la vie de la famille? Quels sont les avantages de la réception des envois de fonds et les inconvénients?

¹⁰⁰ En Senegal se realizaron entrevistas a informantes clave, tanto a personas españolas (a trabajadoras de AECID, Consulado español en Senegal), como a personas senegalesas (de asociaciones de retornados/as y personas del mundo académico). Por tanto, este guión se utilizó en español y francés.

9. Quels sont les membres de la famille qui reçoivent habituellement les fonds? Généralement, les parents ou les épouses? puis: comme est-ce distribué? D'une façon publique ou plus secrète? Qui reçoit le plus d'argent?
- Il y a des problèmes entre les membres de la famille pour la réception de l'argent?
10. Le fait que l'émigrant soit parti seul ou avec sa famille :est ce que cela a des répercutions sur le montant de l'envoi (quantité d'argent plus ou moins importante dans le transfert de fonds)?
- L'émigrant qui a regroupé le conjoint ou les enfants: envoie-t-il moins d'argent ? à qui envoie-t-il l'argent au Sénégal?

Formulaire

Nom:

Sexe:

Position dans l'association (depuis quand):

Études: